

Александр Сивухин

# "Учим кандзи с помощью сказок"

(1, 2-й классы японской школы)  
Из серии обучающих игр: "Юкицубутэ"

(雪礫)

Книга первая



г. Москва "Восток Запад" 2013 год

Александр Сивухин  
"Учим кандзи с помощью  
сказок "

Вильгельм Гауф.  
"Карлик Нос" (小人鼻)  
"Маленький Мук" (小人棕)

Из серии обучающих игр: "Юкицубутэ"

雪礫

(1, 2-й классы японской школы)

**Содержание:**

Предисловие

**Сводная таблица всех кандзи 1-2 классов**

Описание метода

Японская кана

**Первый класс (часть 1.1)**

Таблица мнемобразов кандзи (часть 1.1)

Обучающие игры и тексты (часть 1.1)

Чтения кандзи 1-го года обучения (Часть 1.1)

Список новых слов (Часть 1.1)

**Первый класс (часть 1.2)**

Таблица мнемобразов кандзи (часть 1.2)

Обучающие игры и тексты (часть 1.2)

Чтения кандзи 1-го года обучения (Часть 1.2)

Список новых слов (Часть 1.2)

**Второй класс (часть 2.1)**

Таблица мнемобразов кандзи (часть 2.1)

Обучающие игры и тексты (часть 2.1)

Чтения кандзи 2-го года обучения (Часть 2.1)

Список новых слов (Часть 2.1)

**Второй класс (часть 2.2)**

Таблица мнемобразов кандзи (часть 2.2)

Обучающие игры и тексты (часть 2.2)

Чтения кандзи 2-го года обучения (Часть 2.2)

Список новых слов (Часть 2.2)

**Второй класс (часть 2.3)**

Таблица мнемобразов кандзи (часть 2.3)

Обучающие игры и тексты (часть 2.3)

[Чтения кандзи 2-го года обучения \(Часть 2.3\)](#)

[Список новых слов \(Часть 2.3\)](#)

**[Второй класс \(часть 2.4\)](#)**

[Таблица мнемобозов кандзи \(часть 2.4\)](#)

[Обучающие игры и тексты \(часть 2.4\)](#)

[Чтения кандзи 2-го года обучения \(Часть 2.4\)](#)

[Список новых слов \(Часть 2.4\)](#)

## Предисловие

### **От игры к цели!**

Цель пособия - облегчить запоминание знаков японской письменности (КАНДЗИ и КАНА) и японских слов.

В данном пособии используется метод запоминания знаков японской письменности, основанный на мнемонической технике. Для закрепления знания значений и чтений иероглифов приведены упражнения в виде обучающих игр и текстов.

В конце каждого раздела приводятся сводные таблицы чтений иероглифов (в данном пособии всего 240 знаков) и списков связанных слов (в пособии всего 1700 слов).

В переводе с японского на русский ゆきつぶて 【雪礫】 (юкйцубутэ) означает снежный ком; снежок. Таким образом, каждый раздел представляет собой набор различной информации, тестов, игр, текстов, которые, по мере чтения, как снежный ком, будут обрывать в виде знаний значений и чтений кандзи.

**Опорой для запоминания** служат **мнемонические образы на начертание, ОН и КУН чтения** знаков, которые в некоторых случаях, для привлечения внимания, представлены в виде шуточных стихов и куплетов.

Мнемобразы для начертаний создавались в основном исходя из структуры элементной базы каждого иероглифа с учетом детерминатива и фонетика.

Мнемобразы на чтения строились по фонетическому принципу, путем подбора подходящей фразы, включающей фонемы он и кун чтений кандзи, из русских слов.

Тексты и игры, закрепляющие знания, построены по принципу **угадывания и замены** русских слов знаками кандзи и японскими словами.

Набор иероглифов взят из списка иероглифов изучаемых в 1, 2 классах японской школы.

Тексты подобраны из **мирового фонда** различных **сказок, адаптированных под учебные цели**, чтобы поддержать интерес читателя к такому прозаическому процессу, как заучивание значений и чтений иероглифов.

Для удобства пользования пособием все уроки и знаки кандзи снабжены гиперссылками!

Продолжением к пособию намечается выпустить дополнение, включающее мини тексты, эффективные для запоминания связанных слов, конкретных для каждого иероглифа, встречающихся во всех уроках данного пособия, а так же короткие тексты на японском языке, для закрепления навыков чтения в оригинале ...

Успеха! Саёнара.

(Александр Сивухин e.mail: [siv\\_san@mail.ru](mailto:siv_san@mail.ru))

[вернуться к содержанию](#)

**Сводная таблица гиперссылок на все иероглифы,  
изучаемые в данном пособии:**

<a href="#">一</a>	<a href="#">九</a>	<a href="#">七</a>	<a href="#">十</a>	<a href="#">人</a>	<a href="#">二</a>	<a href="#">入</a>	<a href="#">八</a>	<a href="#">力</a>	<a href="#">下</a>	<a href="#">口</a>	<a href="#">三</a>	<a href="#">山</a>	<a href="#">子</a>	<a href="#">女</a>	<a href="#">小</a>
<a href="#">上</a>	<a href="#">千</a>	<a href="#">川</a>	<a href="#">大</a>	<a href="#">土</a>	<a href="#">夕</a>	<a href="#">巴</a>	<a href="#">王</a>	<a href="#">火</a>	<a href="#">月</a>	<a href="#">犬</a>	<a href="#">五</a>	<a href="#">手</a>	<a href="#">水</a>	<a href="#">中</a>	<a href="#">天</a>
<a href="#">日</a>	<a href="#">文</a>	<a href="#">木</a>	<a href="#">六</a>	<a href="#">右</a>	<a href="#">玉</a>	<a href="#">左</a>	<a href="#">四</a>								
<a href="#">出</a>	<a href="#">正</a>	<a href="#">生</a>	<a href="#">石</a>	<a href="#">田</a>	<a href="#">白</a>	<a href="#">本</a>	<a href="#">目</a>	<a href="#">立</a>	<a href="#">気</a>	<a href="#">休</a>	<a href="#">糸</a>	<a href="#">字</a>	<a href="#">耳</a>	<a href="#">先</a>	<a href="#">早</a>
<a href="#">竹</a>	<a href="#">虫</a>	<a href="#">年</a>	<a href="#">百</a>	<a href="#">名</a>	<a href="#">花</a>	<a href="#">貝</a>	<a href="#">見</a>	<a href="#">車</a>	<a href="#">赤</a>	<a href="#">足</a>	<a href="#">村</a>	<a href="#">男</a>	<a href="#">町</a>	<a href="#">雨</a>	<a href="#">学</a>
<a href="#">金</a>	<a href="#">空</a>	<a href="#">青</a>	<a href="#">林</a>	<a href="#">音</a>	<a href="#">草</a>	<a href="#">校</a>	<a href="#">森</a>								
<a href="#">刀</a>	<a href="#">丸</a>	<a href="#">弓</a>	<a href="#">工</a>	<a href="#">才</a>	<a href="#">万</a>	<a href="#">引</a>	<a href="#">牛</a>	<a href="#">元</a>	<a href="#">戸</a>	<a href="#">午</a>	<a href="#">公</a>	<a href="#">今</a>	<a href="#">止</a>	<a href="#">少</a>	<a href="#">心</a>
<a href="#">切</a>	<a href="#">太</a>	<a href="#">内</a>	<a href="#">父</a>	<a href="#">分</a>	<a href="#">方</a>	<a href="#">毛</a>	<a href="#">友</a>	<a href="#">外</a>	<a href="#">兄</a>	<a href="#">古</a>	<a href="#">広</a>	<a href="#">市</a>	<a href="#">台</a>	<a href="#">冬</a>	<a href="#">半</a>
<a href="#">母</a>	<a href="#">北</a>	<a href="#">矢</a>	<a href="#">用</a>	<a href="#">羽</a>	<a href="#">会</a>	<a href="#">回</a>	<a href="#">交</a>								
<a href="#">光</a>	<a href="#">考</a>	<a href="#">行</a>	<a href="#">合</a>	<a href="#">寺</a>	<a href="#">自</a>	<a href="#">色</a>	<a href="#">西</a>	<a href="#">多</a>	<a href="#">地</a>	<a href="#">池</a>	<a href="#">当</a>	<a href="#">同</a>	<a href="#">肉</a>	<a href="#">米</a>	<a href="#">每</a>
<a href="#">何</a>	<a href="#">角</a>	<a href="#">汽</a>	<a href="#">近</a>	<a href="#">形</a>	<a href="#">言</a>	<a href="#">作</a>	<a href="#">社</a>	<a href="#">凶</a>	<a href="#">声</a>	<a href="#">走</a>	<a href="#">体</a>	<a href="#">谷</a>	<a href="#">弟</a>	<a href="#">壳</a>	<a href="#">麦</a>
<a href="#">来</a>	<a href="#">里</a>	<a href="#">画</a>	<a href="#">岩</a>	<a href="#">京</a>	<a href="#">国</a>	<a href="#">姉</a>	<a href="#">知</a>								
<a href="#">長</a>	<a href="#">直</a>	<a href="#">店</a>	<a href="#">東</a>	<a href="#">步</a>	<a href="#">妹</a>	<a href="#">明</a>	<a href="#">門</a>	<a href="#">夜</a>	<a href="#">科</a>	<a href="#">海</a>	<a href="#">活</a>	<a href="#">計</a>	<a href="#">後</a>	<a href="#">思</a>	<a href="#">室</a>
<a href="#">首</a>	<a href="#">秋</a>	<a href="#">春</a>	<a href="#">食</a>	<a href="#">星</a>	<a href="#">前</a>	<a href="#">茶</a>	<a href="#">昼</a>	<a href="#">点</a>	<a href="#">南</a>	<a href="#">風</a>	<a href="#">夏</a>	<a href="#">家</a>	<a href="#">帰</a>	<a href="#">記</a>	<a href="#">原</a>
<a href="#">高</a>	<a href="#">紙</a>	<a href="#">時</a>	<a href="#">弱</a>	<a href="#">書</a>	<a href="#">通</a>	<a href="#">馬</a>	<a href="#">黄</a>								
<a href="#">魚</a>	<a href="#">強</a>	<a href="#">教</a>	<a href="#">黒</a>	<a href="#">細</a>	<a href="#">週</a>	<a href="#">雪</a>	<a href="#">船</a>	<a href="#">組</a>	<a href="#">鳥</a>	<a href="#">野</a>	<a href="#">理</a>	<a href="#">雲</a>	<a href="#">絵</a>	<a href="#">間</a>	<a href="#">場</a>
<a href="#">晴</a>	<a href="#">朝</a>	<a href="#">答</a>	<a href="#">道</a>	<a href="#">買</a>	<a href="#">番</a>	<a href="#">園</a>	<a href="#">遠</a>	<a href="#">楽</a>	<a href="#">新</a>	<a href="#">数</a>	<a href="#">電</a>	<a href="#">話</a>	<a href="#">歌</a>	<a href="#">語</a>	<a href="#">算</a>
<a href="#">読</a>	<a href="#">聞</a>	<a href="#">鳴</a>	<a href="#">線</a>	<a href="#">親</a>	<a href="#">頭</a>	<a href="#">顔</a>	<a href="#">曜</a>								

[вернуться к содержанию](#)

## Описание метода

Алгоритм работы с самообучающимися таблицами и текстами.

### Примечание:

Таблицы группами по 40 штук кандзи построены **по принципу карточек**, содержащих следующую информацию:  
- номер по порядку, ЗНАК КАНДЗИ, значение

- кун-чтение + ОН-чтение
- мнемобраз на начертание
- мнемобразы на чтения
- примеры использования кандзи
- мини тексты, катрэнэ со вставками сочетаний кандзи (*планируется в следующем издании*)

#### Порядок работы с таблицами и текстами:

1. Внимательно **прочитать таблицу** с мнемобразами и примерами на кандзи части (40 шт.), уделяя особое внимание на начертание и значение иероглифа.
2. Еще раз **бегло просмотреть** значения кандзи в сводном списке.
3. **Поиграть в игру** "Угадайка" со списком слов, где кандзи и их значения перепутаны.
4. **Прочитать текст** (1 вариант), где вместо русских слов вставлены кандзи из того раздела, который изучается (жирным шрифтом), и некоторые из предыдущих разделов (обычным шрифтом), добываясь идеального понимания содержания текста.  
Если какой-то знак выскочил из памяти, следует вернуться к таблицам и перечитать мнемобраз. Возможно, его даже придется отредактировать самостоятельно, потому, что мнемобраз не сработал.
5. **Вернуться к чтению таблицы**, уделяя теперь особое внимание уже на мнемобразы ОН и кун чтений, использующих кану и кириллицу на каждый знак.
6. **Поиграть в игру**, где в списке собраны русские слова и их аналоги на японском **кириллицей**.
7. **Прочитать текст** (2 вариант), где вместо русских слов и знаков, вставлены чтения иероглифов каной или кириллицей. Добиться идеального понимания.
8. **Поиграть в игру**, где в списке собраны кандзи и их чтения **каной**.
9. **Прочитать текст** (3 вариант), где вместо русских слов вставлены японские слова каной.
10. **Прочитать текст** (4 вариант), где выделены жирным шрифтом русские слова, с которыми ранее делались замены. Попытаться вспомнить соответствие каждому выделенному русскому слову вид, начертание кандзи и его произношение на японском.
11. **Проверить знание кандзи** по карточкам, либо на тренажерах А.П.Филонова или Сенсей...
12. Перейти к следующему разделу...

Примечание: В данном пособии могут встречаться обучающие тексты с другими вариантами вставок, чем те, которые упомянуты в методике. Как работать с ними, даются указания конкретные к таким текстам...

### Как работать с таблицами.

#### Примечания:

1. В зависимости от целей, по таблицам можно учить:
  - Только значения
  - Значения и кунные чтения
  - Значения, кунные плюс онные чтения
  - Новые слова

#### Как работать с таблицей.

- Читаем описание мнемобраза иероглифа, глядя на его рисунок.
  - Закрываем глаза и мысленно воспроизводим его по памяти вместе с мнемобразом.
  - Затем мысленно же прорисовываем иероглиф, как если бы мы его рисовали на бумаге, либо просто волшебной палочкой в воздухе, либо палочкой на песке на берегу моря... и т.д. (два, три раза).
  - Затем подключаем голос и произносим онное и кунное чтение этого иероглифа уже со своими мнемобразами.
  - Затем объединяем мысленный образ знака и звучание иероглифа с переводом.
- Повторить три-четыре раза.

Перейти к следующему знаку.  
Прочитав таким образом всю таблицу, приступаем к играм и текстам.  
Когда будет получаться мгновенно воспроизвести каждый иероглиф по памяти с его чтениями и переводом, можно переходить к следующей таблице.

## Как учить КУН-ёми и ОН-ёми иероглифов

Очень просто!

КУН-ёми, поскольку они совпадают с японскими словами в большинстве случаев, то для их запоминания достаточно мнемобразов на кун-чтения.

Например для иероглифа 水 - вода, имеющего КУН-чтение "мидзу", подойдет мнемонический образ такого типа:

Милый дерево зубами грыз и упал в воду...

На ОН-ёми же следует обратить особое внимание! Потому, что очень много их совпадает по чтению, но имеют они разные значения.

Для запоминания он-чтений можно воспользоваться следующими приемами:

### Прием первый:

Берем, для примера, знак 水 - вода, где есть ОН чтение: СУЙ, которое входит в несколько сочетаний с разными значениями.

Воспользовавшись словарем, например ЯРКСИ, находим все возможные варианты слов со знаком 水 :

#### 1) вода

淡水 [тансуй] пресная вода ⇨

清水 [симидзу] чистая (ключевая) вода ⇨

△手水 [тё:дзу] [тэмидзу] вода для умывания ⇨

水道 [суйдо:] водопровод ⇨

水準 [суйдзюн] 1) уровень воды; 2) уровень; стандарт

#### 2) воды; водоём

水域 [суйики] акватория, воды

水兵 [суйхэй] [военный] моряк (матрос)

洪水 [ко:дзуй] наводнение, потоп (тж. перен.)

水溜まり [мидзутамари] лужа

#### 3) жидкость

水銀 [суйгин] ртуть ⇨

香水 [ко:суй] духи, парфюм

水彩画 [суйсайга] акварель (рисунок)

#### 4) водород

水素 [суйсо] хим. водород ⇨

水爆 [суйбаку] водородная бомба ⇨

◇ 水曜日 [суйё:би] среда

◇ 水星 [суйсэй] астр. Меркурий

◇ 水牛 [суйгю:] буйвол ⇨

◇ △水母 [курагэ] медуза ⇨

◇ 水疱瘡 [мидзубо:со:] мед. ветряная оспа ⇨

◇ 水商売 [мидзусё:бай] прост. увеселительный бизнес ⇨

Из полученного списка выбираем **одно-два-три слова**, не больше!, в которые входит этот знак с чтением **СУЙ** (или другим для другого иероглифа)... Выбираем, по возможности, самые простые слова. В нашем случае, приглянулись такие три слова:

水道 [суйдо:] водопровод
水兵 [суйхэй] [военный] моряк (матрос)
水牛 [суйгю:] буйвол

Запомнить эти простые слова по карточкам, содержащим мнемобразы, не сложно.

**Можно, для облегчения задачи, ограничиться даже одним словом.**

Пусть это будет "водопровод" - **СУЙДО**. Зная его, мы можем в любой момент извлечь из памяти **ОН-чтение для знака "вода" - СУЙ...**

И так далее со всеми намеченными к запоминанию иероголифами!

### Прием второй:

Существует еще один прием! **Прием совмещенного мнемонического образа**, охватывающего оба чтения. Так для знака **水** - **вода** с кун-ёми "мидзу" и ОН-ёми "СУЙ" для запоминания сочиним, например, такую фразу:

**Милый** дерево **зубами** грыз и упал в **воду**,

говорит – **СУЙ** ему палку, чтобы вытащить из **воды**...

Фраза, конечно, не фонтан, но, работает!... Стоит представить эту идиллию..., ужас берет, но чтения уже в памяти!

В данном пособии есть возможность использовать <b>оба приема</b> . В таблицах-карточках, где подробно описываются знаки, слова-запоминалки для <b>ОН-ёми выделены желтым цветом</b> . Японские же слова, совпадающие с <b>кун-ёми, выделены зеленым цветом</b> ... Кроме этого для каждого иероглифа даются варианты <b>фраз - совмещенных мнемобразов</b> , охватывающие оба чтения. Многие из них в шуточной стихотворной форме...
--

Например для знака **花** **цветок** (*Растения, которые **изменяются** чудесным образом...*) с чтениями **はな хана / カ КА**, увидим такое четверостишие:

Коль **цветок** посажен в **КА**дке,  
Ему лучше чем на грядке,  
Потому что вдруг зима,  
То придет ему **хана**...

Или для знака **番** **номер, число** (*На поле положено знать **число рисовых зерен***) с чтениями **つがい цугаи / バン БАН**, увидим такое веселое четверостишие:

Однажды, как-то в **БАН**е,  
Совсем не при **цу**нами,  
**Гаи**шник при панаме,  
Искал **номер** на **БАН**ане...

Или для знака **紙** **бумага** (Из *шелковых нитей ковшем* разливали смесь для *бумаги*) с чтениями **かみ ками / シ СИ**

*Бумага* на **ками**не

Лежит посередине  
**СИ**неет помаленьку  
 Жалко было деревеньку...

Такие шуточные стишки запоминаются со второго-третьего раза и потом уже нет проблем вспомнить КУН и ОН - чтения описываемого знака...

Запомнив начертания, значения и чтения (первый слой памяти), начинаем читать обучающие тексты для закрепления знаний кандзи (второй слой), потом запускаем тренажеры и добиваемся автоматизма узнавания по всем знакам (третий слой), затем уже читаем и пишем в оригинале японские тексты с использованием кандзи (четвертый слой)... Вот и получилось подобие снежного кома, по -японски: юкицубутэ! Все просто...

Примечание: Японские тексты (четвертый слой) намечается добавить в следующем издании пособия.

Для запоминания большого количества иероглифов, имеющих одинаковые ОН-чтения, вполне возможен и другой путь - **путь мнемонических цепочек**, описанный автором словаря ЯРКСИ - Вадимом Смоленским...

Так, например, он-чтение **СУЙ** кроме воды **水** имеют еще множество других иероглифов:

<b>水</b>	<b>Вода</b>	<b>СУЙ мидзу</b>	<b>水道 [суйдо:] водопровод</b>
<b>吹</b>	Дуть	<b>СУЙ фуку</b>	吹奏 [суйсо:] ~ <b>суру</b> играть 鼓吹 [косуй] <i>кн.</i> внушение
<b>垂</b>	Висеть	<b>СУЙ тарэру</b>	垂下 [суйка] ~ <b>суру</b> <i>кн.</i> свешиваться
<b>炊</b>	Готовить пищу	<b>СУЙ таку</b>	炊事 [суйдзи] стряпня
<b>帥</b>	Верховное командование	<b>СУЙ</b>	元帥 [гэнсуй] маршал
<b>粹</b>	Изысканный	<b>СУЙ ики</b>	生粹 [киссуй] ~ <b>но</b> чистый
<b>衰</b>	Упадок	<b>СУЙ отороэру</b>	老衰 [ро:суй] старческая немощь
<b>推</b>	Предполагать	<b>СУЙ осу</b>	推定 [суйтэй] предположение
<b>酔</b>	Пьяный	<b>СУЙ ёу; ёи</b>	麻醉 [масуй] наркоз
<b>遂</b>	Осуществлять	<b>СУЙ тогэру; цуйни</b>	遂行 [суйко:] осуществление
<b>陲</b>	Пограничье	<b>СУЙ</b>	辺陲 [хэнсуй] <i>кн.</i> окраина
<b>睡</b>	Сон	<b>СУЙ</b>	午睡 [госуй] дневной сон
<b>翠</b>	Нефрит	<b>СУЙ кавасэми</b>	翠色 [суйсёку] <i>кн.</i> изумрудно-зелёный цвет
<b>誰</b>	Кто	<b>СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо</b>	誰何 [суйка] ~ <b>суру</b> окликать
<b>穂</b>	Колос	<b>СУЙ хо</b>	花穂 [касуй] <i>бот.</i> колос
<b>隧</b>	Тоннель	<b>СУЙ (ДЗУЙ)</b>	隧道 [суйдо:] [тоннэру] <i>кн.</i> тоннель
<b>錐</b>	Сверло	<b>СУЙ кири</b>	角錐 [какусуй] <i>геом.</i> пирамида
<b>錘</b>	Веретено	<b>СУЙ цуму</b>	紡錘 [бо:суй] веретено
<b>邃</b>	Глубокий	<b>СУЙ</b>	邃古 [суйко] <i>кн.</i> глубокая старина

Как составлять мнемонические цепочки, подробно описано на сайте "Виртуальные Суси" Вадимом Смоленским...

[вернуться к содержанию](#)

## Как запомнить японские азбуки:

Прежде чем начинать учить иероглифы, необходимо выучить японские азбуки!

Как запомнить таблицы азбук? Очень просто!

Надо зазубрить два необычных слова: "АКАСА-ТАНАХА-МАЯРА-ВАН" и "АИ-У-ЭО" !

Все! Азбуки у вас уже в кармане! Эти два слова образуют матрицу японских азбук, как хирагану, так и катакану... Теперь переходим к таблицам каны с мнемобразами!

## Японские азбуки КАНА.

Мнемобразы существуют и для азбук катакана и хирагана. Примерный вариант приводится в нижеследующей таблице. Как работать с таблицей катаканы и хираганы? Читаем описание знака слоговой азбуки, глядя на его рисунок. Закрываем глаза и мысленно воспроизводим его по памяти вместе с описанием. Затем мысленно же прорисовываем знак, как если бы мы его рисовали на бумаге. Затем подключаем голос и произносим этот знак. Затем объединяем мысленное рисование и звучание знака. Повторить три-четыре раза. Перейти к следующему знаку. Прочитав, таким образом, всю таблицу, приступаем к играм. Когда будет получаться мгновенно воспроизвести каждый знак по памяти с его чтением, можно переходить к прописям, практическому чтению и письму, читая и переписывая какие-либо тексты хираганой и катаканой доведя процесс пользования азбуками до автоматизма.

Азбука катакана		Азбука хирагана	
	с образными картинками		с образными картинками
ア	<b>а</b> антенна на крыше	あ	<b>а</b> рбуз с арбалетом
イ	<b>и</b> иголка воткнулась в крышу	い	<b>и</b> голки от кактуса
ウ	<b>у</b> уют на валенке	う	<b>у</b> хо с сережкой
エ	<b>э</b> этажерка как стульчик	え	<b>э</b> тажерка с полочкой
オ	<b>о</b> охотник машет ногой	お	<b>о</b> лень машет хвостиком
カ	<b>ка</b> калитка на карандаше	か	<b>ка</b> рандаш режет хлеб
キ	<b>ки</b> кильки на гвоздике	き	<b>ки</b> тайский меч
ク	<b>ку</b> курительная трубка	く	<b>ку</b> кушка раскрыла рот
ケ	<b>кэ</b> кетмень у забора	け	<b>кэ</b> тмень у калитки
コ	<b>ко</b> коробка на боку	こ	<b>ко</b> пыта кобылы
サ	<b>са</b> санки торчком	さ	<b>са</b> молет
シ	<b>си</b> сигарета дымит	し	<b>си</b> гарета в пепельнице
ス	<b>су</b> сучок воткнулся в лодку	す	<b>су</b> ровое испытание
セ	<b>сэ</b> седло на кривом столбе	せ	<b>се</b> ялка кукурузы кривая
ソ	<b>со</b> соловей какнул на ветку	そ	<b>со</b> скользнула молния
タ	<b>та</b> табак насыпан в курит трубку	た	<b>та</b> релка разбилась
チ	<b>ти</b> тиски	ち	<b>ти</b> гр выпятил живот
ツ	<b>цу</b> цукерки падают на крышу	つ	<b>цу</b> нами с завихрением
テ	<b>тэ</b> тельфер под крышей с тросом	て	<b>те</b> терев токует
ト	<b>то</b> топор в стене	と	<b>то</b> ри птичка раскрыла рот
ナ	<b>на</b> недели ручку на ножичек	な	<b>на</b> гайка справа от креста

ニ	ни	ниточки	に	нитки на столбе
ヌ	ну	нутрия проткнула нос лодки	ぬ	нутрия плывет у камыша
ネ	нэ	небесное тело пробило нос корабля	ね	нэсла Галя воду
ノ	но	ножичек без ручки	の	нос носорога
ハ	ха	халат чукчи	は	халат на вешалке
ヒ	хи	хилый мужик просит милостыню	ひ	химический сосуд
フ	фу	фуражки козырек	ふ	фуфайка с рукавами
ヘ	хэ	хеповая крыша	へ	хеповая крыша
ホ	хо	ходунки для малыша	ほ	хорошая вешалка
マ	ма	мальчик сломал пальчик	ま	матрешка со стрекозой
ミ	ми	мины летят	み	минотавр
ム	му	музыкант играет на скрипке	む	музыкальный инструмент
メ	мэ	меч самурая	め	меч режет мешок
モ	мо	мотылек с хвостиком	も	модный молоток
ヤ	я	якорь	や	якорь с кольцом в стене
ユ	ю	юрта ветром задралась	ゆ	юла
ヨ	ё	ёлка с тремя ветками	よ	ёлка с одной веткой
ラ	ра	ракета на носу корабля	ら	ракета на старте
リ	ри	рисовые стебли	り	рисовый стебель смятый
ル	ру	ручей у кривой реки	る	ружье загнули
レ	рэ	река кривая	れ	река под мостом
ロ	ро	рот открытый	ろ	роза в кувшине
ワ	ва	валенки после рыбалки	わ	ватные брюки на палке
ヲ	о	оленью сшибли два рога	を	олень пьет воду в пруду
ン	н	нос носорога	ん	нам манна небесная

Освоив таблицу основных азбук, не составит труда запомнить и полную матрицу знаков с учетом дополнительных значков «нигори» для начертания звонких и глухих согласных, а так же мягких согласных....

## Сводная таблица азбук кана с транскрипцией кириллицей и латиницей

あ	か	さ	た	な	は		ま	や	ら	わ	ん
ア	カ	サ	タ	ナ	ハ		マ	ヤ	ラ	ワ	ン
a	ka	sa	ta	na	ha		ma	ya	ra	wa	n
い	き	し	ち	に	ひ		み		り		
イ	キ	シ	チ	ニ	ヒ		ミ		リ		
i	ki	shi	chi	ni	hi		mi		ri		
う	く	す	つ	ぬ	ふ		む	ゆ	る		
ウ	ク	ス	ツ	ヌ	フ		ム	ユ	ル		
u	ku	su	tsu	nu	fu		mu	yu	ru		

え エ э e	け ケ kэ ke	せ セ сэ se	て テ тэ te	ね ネ нэ ne	へ ヘ хэ he		め メ мэ me		れ レ рэ re		
お オ o o	こ コ ko ko	そ ソ so so	と ト to to	の ノ no no	ほ ホ ho ho		も モ mo mo	よ ヨ ё yo	ろ ロ ro ro		
	が ga ga	ざ だ za da	だ だ da da		ば ba ba	ぱ pa pa					
	ぎ gi gi	じ だ ji ji	ぢ ぢ ji ji		び bi bi	ぴ pi pi					
	ぐ gu gu	ず だ zu zu	づ だ zu zu		ぶ bu bu	ぷ pu pu					
	げ гэ ge	ぜ дзэ ze	で дэ de		べ бэ be	ぺ пэ pe					
	ご го go	ぞ дзо zo	ど до do		ぼ бо bo	ぽ по po					
	きゃ кя кya	しゃ ся sha	ちゃ тя cha	にゃ ня nya	ひゃ хя hya		みゃ мя mya		りゃ ря rya		
	きゅ кю kyu	しゅ сю shu	ちゅ тю chu	にゅ ню nyu	ひゅ хю hyu		みゅ мю myu		りゅ рю ryu		
	きょ кё кyo	しょ сё sho	ちょ тё cho	にょ нё nyo	ひょ хё hyo		みょ мё myo		りょ рё ryo		
	ぎゃ гя gya	じゃ дзя ja	ぢゃ дзя ja		びゃ бя bya	ぴゃ пя pya					
	ぎゅ гю gyu	じゅ дзю ju	ぢゅ дзю ju		びゅ бю byu	ぴゅ пю pyu					
	ぎょ гё gyo	じょ дзё jo	ぢょ дзё jo		びょ бё byo	ぴょ пё pyo					

Для азбук нет лучшего упражнения, как чтение и письмо. Используя специальные программки можно самостоятельно создать обучающие тексты, где наряду со знаками кириллицы будут использоваться и знаки японской слоговой азбуки. Привожу отрывки таких текстов.

Тексты для тренировки чтения хираганой и катаканой:

Прочитайте текст "Крестonosцы" где в русских словах вместо некоторых слогов вставлены знаки каны. Цель игры - в наработке навыков автоматизма чтения текста знаками японской письменности.

## "Крестоносцы"

В направлении с юга на север двигались остатки, когда-то многочисленной армии. Сейчас армия насчитывала уже только тысячу человек, хотя первоначально, двумя годами раньше, в ней было более десятка тысяч. Впереди шли солдаты. Темноотпустилась пыльную дорожку. Позади солдат тащились обозы. Колеса тяжелых повозок, запряженных быками, беспощадно издавали чуждый звук, скрипели, авевая грусть и уныние. И только железная воля военного ачальника, по имени минго удерживала весь этот сброд обрванных, отошедших людей от бегства.

\*\*\*

Два года назад, войско, полное сил и радужных надежд двинулось в Крестовый поход, завоевывать Гроб Господень. Их провожали с цветами, бравоными звуками маршей. Теперь все изменилось. Никто не знал что будет так трудно и тяжело. С самого начала этот поход был обречен на неудачу. Стораз говорили умные люди, что нет смысла в этом походе. Слова правды не доходило до сердца. Провидитель храма, так лавоча бодроисливую свято поличку, что король дал согласие выделить войска для этого похода. Заこん поивинивенная храму, который владел делштрацией, сыграл плохую шутку во всей этой истории. Время покказало, всю бесполезность этой авантюры. Посланные войска были разбиты в далеких, неведомых краях и потеряли большую часть солдат и снаряжения. И вот теперь, армия во звращалась с позором, несая себе печаль и слезы поражения.

\*\*\*

Минго ехал впереди на своем верном, белогривом коне. Тяжелые мысли не давали ему покоя. Ни деревни, горы, котрые они проходили, ни трава, ни солнце, которе сейчас рано встает, не радовали его. Впереди ждала немилость короля, отречение и постылая жизнь, в зашувшем замке, где продолжало трудиться в нищете огромное количество семейств, оставленные им дванзад. А храм и король продолжали набивать свои склады награбленными сокровищами. Его личная охрана, верная ему, не могла многочисленно, состояла сейчас все из двух человек. Это были - его верный оруженосец Лэйс и старый слуга Крон. С самими ачальниками разделались с ним всю тяжесть похода.

\*\*\*

Легкая жизнь кончилась. Отправляясь на войну, все были полны сил, радужных надежд вернуться богатыми, добыть в дальних странах

несметные сокровища, отняв их у маасульман, якобы захвативших христианские святыни. Все это обещали каторжные служители храма.

Поначалу так и было. Первые походы были удачные. набегавшие беготства лились реки. Но потом, маасульмане обратив все свои силы, атаковали их на всем побережье Средиземного моря и начавшие бежать в войне между западным востоком. Большую роль в поражении сыграли иранцы между собой. Правильно говорит поэт в своем изречении, что только объединением сил на армия. а если камнем преткновения в армии запада ставятся личные интересы, добра не жди...

## "Клеопатра"

Читаем текст, где часть слогов русских слов заменены катаканой. Цель состоит в наработке автоматизма чтения катаканой.

Художник отложил кисть, вытер руки салфеткой, давая понять, что сеанс написания картины на сегодня закончен.

Клеопатра медленно поднялась с кресла, благосклонно кивнула художнику, сошла с помоста. Служанка несла зонтик от солнца, держала его над головой императрицы, следовала за ней, ловя краешком глаз выражение лица своей госпожой, чтобы мгновенно угадать ее желания и вовремя исполнить.

Лицо царицы было непроизносимым, только глаза выдавали необычные озарения и непростые мысли.

\*\*\*

Не далее, как вчера, пришло известие от Марка Антония, который писал в своем сообщении о скором вступлении армии Октавиана в Египет.

Начинались новые времена. Великая опасность угрожала трону. Но Клеопатра obstenно не беспокоилась на этот счет. Ее войска значительно превосходили войска Октавиана. В исходе сражения, если оно состоится, она не сомневалась. Ее столица была также окружена верными ей многочисленными войсками и казалась неприступной.

Уже десять лет, как она правила Египтом. Марк Антоний, ставший правителем Римской империи, очарованный ею, подарил фактически Клеопатре одну из провинций Рима - Египет. Она добились того, что ее сын, рожденный от предыдущего правителя Рима - Цезаря, уже мог претендовать на трон Римской империи.

Ничто не омрачало бы ее существование, если бы не Октавиан - приемный сын Цезаря, который уже серьезно собирался вокруг себя

в Ойск А И намереワルシヤ Отобрать трон У Антония И Клеопатры. А э  
то означало бы неминувую смерть.

\*\*\*

Решающее сражение состоялось на море, при Аксиуме.  
Клеопатра, привыкшая, что все доставалось ей легко, решила, что полководческой талант чем-то сродни победам в любви, она приняла на себя командование частью морского флота. Увы!... Именно Клеопатра подвела Антония. Нервы ее не выдержали, и в разгар сражения она с со своими кораблями бросилась наутек. Этот ее роковой шаг предательством привел к поражению во всей войне. Агриппа, лучший полководец Октавиана, наголову разгромил лишившийся командования флот. Затем были разгромлены и сухопутные войска.  
Октавиан в своих планах намеревался захватить Клеопатру в золотые цепи и повести по Улицам Рима.  
Выход не был - проигравший должен достойно уйти.

\*\*\*

Клеопатра велела принести ее лучшие одежды, затем взяла корзинку, где на дне, среди плодов сладких фиг, спала змея. Уколом иглы царя разбудила аспид. Мгновенно последовал безболезненный укус. Две верные служанки предочли смерть у ног умирающей госпожи.  
Клеопатру похоронили с почестями, рядом с Антонием.  
Земной путь прекрасной египтянки завершилсya, а легенда только на чала свой путь в бессмертие, в прекрасные произведения искусства...

[вернуться к содержанию](#)

# 雪 礫

## Обучающие игры "Юкицубутэ"

1 класс японской школы. Часть 1.1

[Первый класс \(часть 1.1\)](#)

[Таблица мнемобразов кандзи \(часть 1.1\)](#)

[Обучающие игры и тексты \(часть 1.1\)](#)

[Чтения кандзи 1-го года обучения \(Часть 1.1\)](#)

## 1.1 Первый год обучения , часть 1.1

Гиперссылки на кандзи части 1.1:

<a href="#">一</a>	<a href="#">九</a>	<a href="#">七</a>	<a href="#">十</a>	<a href="#">人</a>	<a href="#">二</a>	<a href="#">入</a>	<a href="#">八</a>	<a href="#">力</a>	<a href="#">下</a>	<a href="#">口</a>	<a href="#">三</a>	<a href="#">山</a>	<a href="#">子</a>	<a href="#">女</a>	<a href="#">小</a>
<a href="#">上</a>	<a href="#">千</a>	<a href="#">川</a>	<a href="#">大</a>	<a href="#">土</a>	<a href="#">夕</a>	<a href="#">円</a>	<a href="#">王</a>	<a href="#">火</a>	<a href="#">月</a>	<a href="#">犬</a>	<a href="#">五</a>	<a href="#">手</a>	<a href="#">水</a>	<a href="#">虫</a>	<a href="#">天</a>
<a href="#">日</a>	<a href="#">文</a>	<a href="#">木</a>	<a href="#">六</a>	<a href="#">右</a>	<a href="#">玉</a>	<a href="#">左</a>	<a href="#">四</a>								

[вернуться к содержанию](#)

Таблица кандзи **части 1.1** с их значениями, образами и чтениями

<p>1 <b>一</b> Один          ひとつ <b>хитоцу</b> / <b>イチ ИТИ</b></p> <p><b>Один</b> карандаш</p> <p><b>И ТИ</b>гр <b>хитре</b>ц <b>один</b> раз мог ошибиться... в <b>январе</b></p> <p>一 [ити] один          一つ [хитоцу] один          一月 [итигацу] январь          一年 [итинэн] [один] год          一人 [хитори] один [человек]</p> <p><a href="#">Гиперссылки-&gt;</a></p>	<p>2 <b>九</b> Девять          このつ <b>коконоцу</b> / <b>キュウ, ク КЮ:, КУ</b></p> <p><b>Девятка</b> уцепилась крючком за десятку, что та согнулась.</p> <p>Я съел в <b>КЮ:</b>вете на завтрак <b>девять КУ</b>р в <b>КОКОН</b>ах...</p> <p>九 [кю:] [ку] девять          九々 [куку] таблица умножения          九つ [коконоцу] девять          九月 [кугацу] сентябрь</p>
<p>3 <b>七</b> Семь          ななつ <b>нанацу</b> / <b>シチ СИТИ</b></p> <p><b>Семерка</b> в перевертку..., или уродливая десятка.</p> <p><b>Семь</b> наших <b>нана</b>йцев захватили город <b>СИТИ</b></p> <p>七 [сити] семь          七つ [нанацу] семь          七月 [ситигацу] июль          七色 [нанаиро] семь цветов радуги</p>	<p>4 <b>十</b> Десять          どう <b>то:</b> / <b>ジュウ ДЗЮ:</b></p> <p>Две скрещенные руки по пять пальцев означают <b>десять...</b></p> <p><b>Десять</b> школьников учат <b>ДЗЮ-то:</b></p> <p>十 [дзю:] десять          十 [то:] десять          十月 [дзю:гацу] октябрь          十分 [дзю:бун] ~<b>ни</b> достаточно</p>

<p><a href="#">Гиперссылки-&gt;</a></p>	<p>十回 [дзюккай] десять раз</p>
<p>5 <b>人</b> Человек ひと <b>хито</b> / ニン, ジン <b>НИН, ДЗИН</b></p> <p><b>Человек</b> стоит, расставил ноги</p> <p><b>Человек</b> - это по натуре <b>НИН</b>дзя и очень <b>хит</b>рый <b>товарищ</b>...</p> <p>人 [хито] 1) человек; люди; 2) личность 人々 [хитобито] люди, народ 人形 [нингё:] кукла 外人 [гайдзин] иностранец 人間 [нингэн] человек; человечество 日本人 [нихондзин] японец; японка</p>	<p>6 <b>二</b> Два ふたつ <b>футацу</b> / ニ <b>НИ</b> <b>Два</b> карандаша</p> <p><b>Две</b> <b>НИ</b>тки на <b>фут</b>болке запутались... в <b>феврале</b></p> <p>二 [ни] два 二つ [футацу] два 二月 [нигацу] февраль 二人 [футари] два [человека], двое, пара 二日 [фуцука] 1) два дня; 2) второе число</p> <p><a href="#">Гиперссылки-&gt;</a></p>
<p>7 <b>入</b> Входить (は)いる <b>(ха)иру</b> / ニュウ <b>НЮ:</b></p> <p>Человек <b>входит</b> в низкую дверь и наклонил голову</p> <p><b>Входишь</b> в лес с <b>НЮ:</b>ркой крутой - <b>имей</b> всегда <b>ружье</b> под рукой...</p> <p>入る [хаиру] 1) входить, проникать 入る [иру] 1) входить; вступать; 2) садиться (<i>о солнце</i>); 3) достигать 入れる [ирэру] 1) вкладывать, вставлять 入 [ню:] ВКЛ (<i>метка на выключателе</i>) 入学 [ню:гаку] поступление (<i>в уч. з.</i>) 入金 [ню:кин] получение денег</p>	<p>8 <b>八</b> Восемь やっつ <b>яццу</b> / ハチ <b>ХАТИ</b></p> <p>Халат у чукчи стоит <b>восемь</b> рублей...</p> <p><b>Восемь</b> <b>ХА</b>латов отдали <b>ТИ</b>танам за <b>яйца</b>... в <b>августе</b></p> <p>八 [хати] восемь 八つ [яцу] [ятцу] восемь お八 [о-яцу] <i>разг.</i> полдник 八月 [хатигацу] август 八丁 [хаттё:] умение, мастерство</p> <p><a href="#">Гиперссылки-&gt;</a></p>
<p>9 <b>力</b> Сильный ちから <b>тикара</b> / リョク, リキ <b>РЁКУ, РИКИ</b></p> <p><b>Сильный</b> мужчина упер свой кулак в бок...</p> <p><b>Сильный</b> из Аф<b>РИКИ</b> <b>ти</b>гр, <b>ка</b>к <b>ра</b>кета быстро переплыл <b>РЁКУ</b></p> <p>力 [тикара] 1) сила 2) бодрость 体力 [тайрёку] физическая сила 力士 [рикиси] борец сумо 電力 [дэнрёку] электроэнергия 馬力 [барики] лошадиная сила</p>	<p>10 <b>下</b> <b>вниз</b> Кто-то падает с неба <b>вниз</b>, держится руками за зонтик...</p> <p>した <b>сита</b> / <b>カ, ゲ</b> <b>КА, ГЭ</b></p> <p><b>Силач</b> <b>та</b>щит бочку <b>вниз</b>, <b>Кудасай</b> уж не мешать, Если <b>КА</b>ТО: <b>下</b>等 здесь завис, <b>ГЭ</b>ТА <b>下</b>駄 можно не снимать...</p> <p>下 [сита] низ 下げる [сагэру] спускать, опускать 地下 [тика] ~[но] подземный</p>

<p>Тайрёку体力रिकиси力士просит Под лоха, наверно, косит: Где ж мои вы барики馬力, Шарики и нарики...</p> <p><a href="#">Гиперссылки-&gt;</a></p>	<p>下さい [кудасай] пожалуйста 下等 [като:] низший класс 下男 [гэнан] слуга 下駄 [гэта] гэта, дерев. обувь</p> <p>Если кто гэнан 下男 обидит, То тика 地下の но мир увидит, И сагэру 下げる враз получит, А гэнан 下げる его прочит...</p>
<p>11 口 рот Рот стал квадратный, он и в Африке <i>рот</i>..</p> <p>くちкути / コー, КО:, КУ</p> <p><i>Рот</i> закрой, пойдём <i>кутить</i>, ВАРУкути 悪口 позабыть, Кто РИКО:НА 利口な- тот поймет, И КО:ГО 口語 свой сбережет...</p> <p>口 [кути] рот 口々 [кутигути] все входы и выходы 入口 [иригути] вход, въезд 出口 [дэгути] выход 悪口 [варукути] злословие; брань 利口 [рико:] ~на умный 口語 [ко:го] разговорный язык</p>	<p>12 三 Три みつつ миццу / サン САН</p> <p><i>Три</i> карандаша</p> <p><i>Три</i> САНитара с "<i>миццубиси</i>" выпили по триста на восьмое <i>марта</i>...</p> <p>三 [сан] три 三つ [мицу] [митцу] три 三月 [сангацу] март 三角 [санкаку] ~[но] треугольный</p> <p><a href="#">Гиперссылки-&gt;</a></p>
<p>13 山 гора Три горных пика означают <i>гору</i> やま яма / サンСАН</p> <p><i>Гора</i> упала в <i>яму</i> КАДЗАН 火山 совсем подвел, СуСАНин вдруг французов На ФУДЗИСАН 富士山 повел...</p> <p>山 [яма] гора 火山 [кадзан] вулкан 富士山 [фудзисан] гора Фудзи 山桜 [ямадзакура] японская горная вишня 山林 [санрин] горный лес 本山 [хондзан] 1) главный храм</p> <p><a href="#">Гиперссылки-&gt;</a></p>	<p>14 子 Ребенок こ ко / シ, ス СИ, СУ</p> <p><i>Ребенок</i> весело размахивает рученками...</p> <p><i>Ребенка</i> посадит на иСУ и покормит СИделка, потом же положит его в <i>КО</i>лыбельку..</p> <p>子 [ко] ребёнок; детёныш 息子 [мусуко] сын 子供 [кодомо] ребёнок; дети 子猫 [конэко] котёнок 子守 [комори] нянька 椅子 [ису] стул 電子 [дэнси] эл-рон 弟子 [дэси] ученик; последователь</p> <p>Кодомо 子供 с ису 椅子 играет А конэко 子猫 догоняет, Если дэнси 電子 не поймать, Будет дэси 弟子 крепко спать...</p>

15 **女** Женщина  
おんな **онна** / ヲ, ニョ, ニョウ ДЗЁ, НЁ, НЁ:  
**Женщина** стоит, скрестила  
ножки...

**Он на женщине** женился,  
пока в СЁ:ДЗЁ НЁ: влюбился

女 [онна] женщина; ~но женский  
女の人 [оннаохито] женщина  
女の子 [оннаноко] девочка  
少女 [сё:дзё] [отомэ] девушка  
女人 [нёнин] женщины

[Гиперссылки->](#)

Если **ребенка** оставишь с **СИ**делкой,  
**СУ**тками радуйся выгодной сделке,  
Только **ко**лье уж я ей подарю,  
Тебе же, неверное, чай заварю..

16 **小** маленький **Маленькая** птичка летит  
вверх...  
ちいさい **тиисай** / ショー; コ СЁ:; КО

**Маленький тигренок и сай**гак  
вместе с **КОБИТО** 小人 в  
**СЁ:ГАККО**: 小学校 пошли учиться,  
а потом **СЁ:СЭЦУ** 小説 написали..

小さい [тиисай] маленький  
小 [сё:] малое (в идиомах)  
小人 [кобито] карлик, лилипут  
小学校 [сё:гакко:] начальная школа  
小心 [сё:син] ~на робкий; малодушный  
小麦 [комуги] пшеница  
小町 [комати] *прост.* красотка  
小説 [сё:сэцу] роман  
小指 [коюби] мизинец

**Мы вместе с КОБИТО** 小人 в **СЁ:ГАККО**: 小学  
校 пошли,  
Учиться не стали, **КОМАТИ** 小町 нашли,  
Потом все же **СЁ:СЭЦУ** 小説 решили создать,  
**КАМУГИ** 小麦 поели и стали писать...

17 **上** верх  
Кто-то поднялся над землей **вверх** и что-то  
подает нам..  
うえ **уэ** / ジョー-ДЗЁ:

На **верху** **уэ** этой ели  
Шишечки поспели,  
Раз **ДЗЁ:ТЕНКИ** 上天気 разгулялась,  
**Нобору** 上る с постели..

上 [уэ] верх  
上げる [агэру] поднимать  
上る [нобору] подниматься  
上 [дзё:] верх; лучшее (в идиомах)  
上天気 [дзё:тэнки] прекрасная погода  
上達 [дзё:тацу] продвижение, успехи  
上手 [дзё:дзу] ~на умелый, искусный  
作り上げる [цукуриагэру] делать, сооружать

18 **千** тысяча  
Десять раз по сто падает с небе, это уже  
**тысяча**...  
せん **сэн** / セン СЭН

**СЭН**сей получает **тысячу** ен в год

千 [сэн] тысяча  
千円 [сэнъэн] тысяча иен  
千万 [сэмман] десять миллионов  
千古 [сэнко] глубокая древность  
千島 [тисима] Курильские острова

[Гиперссылки->](#)

19 **川** река  
**Река** течет между двух берегов...  
かわ **кава** / セン СЭН

20 **大** Большой  
おおきい **о:кий** / ダイ, タイ ДАЙ, ТАЙ

<p>В <i>реке</i> <b>кава</b>... потекла - Новое явление Значит снова в <b>СЕН</b>тябре Светопреставление</p> <p>川 [кава] река 河川 [касэн] реки 山川 [сансэн] <i>кн.</i> горы и реки 川口 [кавагути] устье</p> <p><a href="#">Гиперссылки-&gt;</a></p>	<p>Человек показывает какую он <i>большую</i> рыбу поймал!</p> <p><b>О</b>чень <i>большой</i> <b>кий</b> попался..., <b>ДАЙ</b> и <b>ТАЙ</b> тут же потерялся...</p> <p>大きい [о:кий] большой 大切 [тайсэцу] ~на важный; серьёзный 大臣 [дайдзин] министр 大物 [о:моно] важный человек 大抵 [тайтэй] обычно, как правило 大事 [дайдзи] большое дело 大学 [дайгаку] университет</p>
<p>21 <b>土</b> Земля つち <b>цути</b> / <b>ド ДО</b></p> <p>Первый росток появляется из <i>земли</i>...</p> <p><b>Ц</b>ыпленок, <b>ути</b>рай <i>землю</i> с носа в <b>ДО</b> роге..</p> <p>土 [цути] земля 土 [до] <i>сокр.</i> суббота (от "доё:би") 風土 [фу:до] природные особенности 泥土 [дэйдо] грязь 土器 [доки] глиняная посуда 土日 [донити] суббота и воскресенье, выходные</p>	<p>22 <b>夕</b> Вечер ゆう, ゆうべ <b>ю:</b>, <b>ю:бэ</b> / <b>セКИ СЭКИ</b></p> <p><b>Вечером</b> хорошо насыпать табак в курительную трубку.</p> <p><b>Ю:</b>жный теплый <b>вечер</b> в Гаграх, надев красивые <b>ю:бэ</b>, проводим попивая <b>СЭКИ</b>...</p> <p>夕べ [ю:бэ] вечер 夕 [ю:] вечер 夕方 [ю:гата] вечер, сумерки 夕食 [ю:сёку] ужин 夕陽 [сэкиё:] заходящее солнце</p> <p><a href="#">Гиперссылки-&gt;</a></p>
<p>23 <b>円</b> иена, круг Круглая монета в окошечке кассира это <i>иена</i></p> <p>えん, まる <b>эн, мару</b> / <b>エン ЭН</b></p> <p><b>Э</b>нергия в дом дается за <i>круглые иены</i>...</p> <p>円 [эн] иена; 円 [мару] круг; Чаше 丸 円い [маруй] круглый 円ら [цубура] ~на <i>кн.</i> круглый 円周 [энсю:] окружность 円高 [эндака] высокий курс иены; 円安 [энъясу] низкий курс иены</p>	<p>24 <b>王</b> Король -/ <b>オウ О:</b></p> <p><b>Король</b> это человек, который бьединяет небо и землю.</p> <p>По полям во всей красе <b>Король</b> едет на <b>О:</b>сле...</p> <p>王 [о:] царь, король 王国 [о:коку] королевство 女王 [дзёо:] 1) королева 2) ферзь</p> <p><a href="#">Гиперссылки-&gt;</a></p>
<p>25 <b>火</b> Огонь ひ <b>хи</b> / <b>カ КА</b></p>	<p>26 <b>月</b> Луна, месяц つき <b>цуки</b> / <b>ゲツ, ГАЦУ ГЭЦУ, ГАЦУ</b></p>

<p>Человек машет руками и кричит: <i>огонь</i>, огонь!</p> <p>В <u>химическом</u> сосуде горит <i>огонь</i> из металлического <u>КА</u>лия</p> <p>火 [хи] 1) огонь, пламя; 2) свет      火 [ка] <i>сокр.</i> вторник (от "каё:би")      火炎 [каэн] пламя      火事 [кадзи] пожар      花火 [ханаби] фейерверк      火器 [каки] огнестрельное оружие      火薬 [каяку] порох, взрывчатое вещество      火山 [кадзан] вулкан      灯火 [то:ка] свет</p>	<p><i>Месяц</i> долго гулял и у него выросли две ножки</p> <p><u>Цу</u>нами <u>ки</u>нуло <i>месяц</i> на небо,      а <u>ГЕ</u>раманцы гон<u>ЦУ</u> дали <u>Г</u>Авайскую пугови<u>ЦУ</u></p> <p>月 [цуки] 1) луна; ~но лунный; 2) <i>месяц</i>      月 [гэцу] <i>сокр.</i> понедельник (от "гэцуё:би")      月々 [цукидзуки] ежемесячно, помесечно      月見 [цукими] любованье луной      来月 [райгэцу] следующий <i>месяц</i>      一月 [итигацу] январь      月曜日 [гэцуё:би] понедельник</p> <p><a href="#">Гиперссылки-&gt;</a></p>
<p>27 <b>犬</b> Собака</p> <p>いぬ <i>ину</i> / ケン <i>КЭН</i></p> <p><i>Собака</i> друг большого человека</p> <p>Мани<u>КЕН</u> сказал <i>собаке</i>,      Что не будет больше драки,      Мол, возьму сейчас дуб<u>ину</u>,      По бокам тебе задв<u>ину</u>...</p> <p>犬 [ину] 1) собака      犬ころ [инукоро] щенок      小犬 [коину] щенок      猟犬 [рё:кэн] охотничья собака</p>	<p>28 <b>五</b> Пять</p> <p>いつつ <i>ицуцу</i> / ゴ <i>ГО</i></p> <p>Король всеми <i>пятью</i> пальцами опирается на палку...</p> <p><i>Пять</i> <u>ГО</u>лубей ищут свою <u>избранницу</u> в <i>мае</i>...</p> <p>五 [го] пять      五つ [ицуцу] пять      五月 [гогацу] май      五官 [гокан] пять органов чувств      五十音 [годзю:он] годзюон (алф-вит)</p> <p><a href="#">Гиперссылки-&gt;</a></p>
<p>29 <b>手</b> рука</p> <p><i>Рука</i> на которой шесть пальцев...</p> <p>て <i>тэ</i> / シュ <i>СЮ</i></p> <p>От <i>руки</i> на стенке <u>тень</u>,  <u>КАСЮ</u> 歌手 целится в мишень,      Он забросил <u>КАРА</u>тэ <u>空手</u>,      Коль <u>СЮ</u>ГЭЙ <u>手芸</u> на высоте.  <u>УНТЕНСЮ</u> 運転手- его шофер,      А <u>АЙ</u>тэ <u>相手</u> полезный вор...</p> <p>手 [тэ] рука, кисть;      手ずから [тэдзукара] собств. руками; лично      握手 [акую] рукопожатие      手首 [тэкуби] запястье      歌手 [касю] певец;</p>	<p>30 <b>水</b> Вода</p> <p>みず <i>мидзу</i> / スイ <i>СУИ</i></p> <p>В женском туалете бежит <i>вода</i></p> <p><u>Милый</u> дерево <u>зуба</u>ми грыз и упал в <i>воду</i>,      говорит – <u>СУИ</u> ему палку, чтобы вытащить</p> <p>水 [мидзу] вода      水道 [суйдо:] водопровод      水兵 [суйхэй] [военный] моряк      洪水 [ко:дзуй] наводнение, потоп      水素 [суйсо] <i>хим.</i> водород      水牛 [суйгю:] буйвол</p> <p><a href="#">Гиперссылки-&gt;</a></p>

<p>空手 [каратэ] пустые руки;      手芸 [сюгэй] кустарный промысел      相手 [айтэ] партнёр; собеседник; оппонент      手紙 [тэгами] письмо</p>	
<p><b>31 中</b> внутри          Тихо! <b>Внутри</b> нас китайские шпионы...  <b>なか</b> <b>нака</b> / <b>チュー, ジュー</b> <b>ТЮ:; ДЗЮ:</b>  <b>Внутри ТЮ:</b> фяка спрятали <b>на</b>ковальню и <b>карандаш!</b></p> <p>中 [нака] середина;          中 [ути] ~<b>ни</b> внутри;          中 [тю:] центр;          中る [атару] попадать;          中央 [тю:о:] центр;          中心 [тю:син] центр;          中学校 [тю:гакко:] школа вт. ст.;          空中 [ку:тю:] ~[но] воздушный;          女中 [дзэтю:] служанка</p>	<p><b>32 天</b> Небо          - / <b>テン</b> <b>ТЭН</b></p> <p>Большой человек уперся головой в <b>небо</b></p> <p><b>ТЭН</b> <b>неба</b> <b>КИ</b>тайцам в угоду          Задает теплую погоду...</p> <p>天 [тэн] небо, небеса          天 [амэ] <i>уст.</i> небо          天体 [тэнтай] небесное тело          天の河 [аманогава] Млечный Путь          天主 [тэнсю] Господь, Бог          天才 [тэнсай] талант, гений          天気 [тэнки] погода          天国 [тэнгоку] рай</p> <p><a href="#">Гиперссылки-&gt;</a></p>
<p><b>33 日</b> Солнце, день  <b>ひ</b> <b>хи</b> / <b>ニチ, ジツ</b> <b>НИТИ, ДЗИЦУ</b></p> <p><b>Солнце и день</b>, видимые из окна...</p> <p><b>Хи</b>мические процессы <b>днем</b> на <b>солнце</b> образуют солнечные <b>НИТИ...</b></p> <p>日 [хи] 1) солнце; 2) день          日 [нити] <i>сокр.</i> воскресенье (от "нитиё:би")          今日 [кё:] сегодня          昨日 [кино:] [сакудзицу] вчера          明日 [асита] [асу] завтра          毎日 [майнити] каждый день          平日 [хэйдзицу] будний день          日光 [никко:] солнечный свет          朝日 [асахи] утреннее (восходящее) солнце          日本 [нихон] [ниппон] Япония</p> <p><a href="#">Гиперссылки-&gt;</a></p>	<p><b>34 文</b> литература <b>ぶん, ぶんがく</b> <b>бун, бунгаку</b>          Поэт в шляпе стоит скрестив ноги, записывает свои <b>изречения...</b>  <b>ブン, モン</b> <b>БУН, МОН</b>          В <b>БУН</b>гало с <b>МОН</b>страми  <b>Бун(л)гак</b>ов читает свою <b>литературу</b></p> <p>文 [бун] письменность; литература          文 [мон] старинная мелкая монета          文字 [модзи] буква; письменный знак          文語 [бунго] письменный язык          文句 [монку] слова, выражение          文章 [бунсё:] худ. проза;          作文 [сакубун] соч-е;          文学 [бунгаку] литература          文化 [бунка] культура          文明 [буммэй] цивилизация</p>
<p><b>35 木</b> Дерево  <b>き</b> <b>ки</b> / <b>モク, ボク</b> <b>МОКУ, БОКУ</b></p> <p>У <b>дерева</b> растут только ствол и две пары веток</p>	<p><b>36 六</b> Шесть  <b>むつつ</b> <b>муццу</b> / <b>ロク</b> <b>РОКУ</b></p> <p>Халат придавили крышкой и он стал стоять</p>

<p><b>К</b>итайское <b>дерево</b> это бамбук, когда лежит на <b>БОКУ</b>, то превращается в <b>МОКрУ</b>ю труху...</p> <p>木 [ки] дерево      木 [моку] <i>сокр.</i> четверг (от "мокуё:би")      木々 [киги] каждое дерево; деревья      植木 [уэки] растение, дерево      草木 [со:моку] <i>кн.</i> деревья и травы      木材 [мокудзай] лесоматериалы      丸木 [маруки] бревно      松の木 [мацуноки] сосна      木曜日 [мокуё:би] четверг</p>	<p><b>шесть</b> рублей ..  <b>Шесть</b> дней <b>муц</b>ался, читал <b>мудрё</b>ную ст<b>РОКУ</b></p> <p>六 [року] шесть      六つ [муцу] [мутцу] <i>то же</i>      六日 [муйка] шесть дней      六百 [роппяку] шестьсот      六月 [рокугацу] июнь</p> <p><a href="#">Гиперссылки-&gt;</a></p>
<p><b>37</b> <b>右</b> правый</p> <p><b>Правой</b> рукой едим, отправляем еду в рот..  <b>みぎ</b> <b>миги</b> / <b>ウ;ユー У; Ю:</b></p> <p>Он <b>мига</b>ет <b>правым</b> глазом,  <b>У</b> обрыва на кра<b>Ю:</b>,  <b>УСЭЦУ</b> 右折 суру все разом,      Вот и встретились в ра<b>Ю:</b>...</p> <p>右 [миги] ~[но] правый      右側 [мигигава] [усоку] правая сторона      右折 [усэцу] ~суру поворачивать направо;      左右 [саю:] лево и право</p> <p><a href="#">Гиперссылки-&gt;</a></p>	<p><b>38</b> <b>玉</b> Драг. камень, шар</p> <p><b>たま</b> <b>тама</b> / <b>ギョク ГЁКУ</b></p> <p>Мешок с золотом у ног короля, это <b>сокровище</b>, <b>драг. камень</b>...</p> <p><b>Там(а)</b> вон воры до сроку      в <b>ГЁ</b>рметичной <b>КУ</b>боку      Дали много сэй<b>ГЁКУ</b> 青玉      Тайно молча игроку...</p> <p>玉 [тама] драгоценный камень, шар, мяч      玉 [гёку] 1) драг. камень; 2) нефрит; яшма      玉石 [тамайси] булыжник      青玉 [сэйгёку] <i>мин.</i> сапфир      玉音 [гёкуйн] звон драгоценных камней</p>
<p><b>39</b> <b>左</b> левый</p> <p><b>Левой</b> рукой мы работаем  <b>ひだり</b> <b>хидари</b> / <b>サ СА</b></p> <p><b>Химик</b> <b>дарит</b> лихо всем  <b>Левую</b> продукцию,      Так <b>СА</b>ТО: 左党 спились совсем,      Приняв контрибуцию...</p> <p>左 [хидари] ~[но] левый      左側 [хидаригава] левая сторона      左折 [сасэцу] ~суру поворачивать налево;      左党 [сато:] любитель выпить</p> <p><a href="#">Гиперссылки-&gt;</a></p>	<p><b>40</b> <b>四</b> Четыре</p> <p><b>よっつ ёццу</b> / <b>ヨン,シ ЁН, СИ</b></p> <p>Две ноги в квадрате, это уже будет <b>четыре</b>...</p> <p><b>Четыре</b> закрепл<b>ЁН</b>ных <b>ёлки</b> на площади  <b>СИ</b>яют до <b>апреля</b>...</p> <p>四 [си] [ён] четыре      四つ [ёцу] [ётцу] четыре      四回 [ёнкай] четыре раза      四月 [сигацу] апрель      四方八方 [сихо:хаппо:] все стороны</p>

[вернуться к содержанию](#)

## Запоминалки для чисел

一	二	三	四	五
六	七	八	九	十
百	千	万	円	

Кан дзи	ОН-ёми	кун-ёми	значение	менемообраз на кун-чтение
一	イチ, イツ	ひとつ	Один	Один <b>Хи</b> мик (ひとつ) поехал в два часа на <b>фут</b> бол (ふたつ) на трех <b>Мицу</b> биси (みっつ), по пути купил ёлку с <b>четырьмя</b> (よっつ) ветками у своей пятой <b>и</b> збранницы (いつつ), затем послушал <b>шесть</b> минут <b>му</b> зыку (むっつ), потом встретил <b>семерых</b> <b>нана</b> йцев (ななつ) продающих <b>восемь</b> <b>яиц</b> (やつつ) которые лежали в <b>девяти</b> <b>коконах</b> (このつ), а вокруг стояла <b>толпа</b> (とお) из <b>десяти</b> зрителей...  Химик_футбол_мицубиси_ёлка_избранница_музыка_нанайцы_яйца_кокон_толпа...
二	ニ	ふたつ	Два	
三	サン	みつ/みっつ	Три	
四	シ	よつ/よっつ	Четыре	
五	ゴ	いつつ	Пять	
六	ロク, リク	むつ/むっつ	Шесть	
七	シチ	ななつ	Семь	
八	ハチ	やつ/やつつ	Восемь	
九	ク, キュー	このつ	Девять	
十	ジュー	とお	Десять	
百	ヒヤク		Сто	
千	セン		Тысяча	
万	マン,バン		Десять тысяч	
円	エン		Иена	

## Или вот такая зубрилка-считалка:

ХИТОЦУ —1 ФУТАЦУ —2 МИЦЦУ — 3 ЁЦЦУ— 4 ИЦЦУ —5 МУЦЦУ — 6 НАНАЦУ— 7 ЯЦЦУ —8 КОКОНОЦУ —9 ТО: —10	Хи(1)мик недавно фу(2)тболку купил, Кум Мицу(3)биси ему подарил, Ё(4)лку в и(5)грушках царица нашла, С му(6)кой же нана(7)йка блинов напекла, Я(8)йца в корзинке поставил на ко(9)н, А вот с то(10)лпой получился облом.. ..... и т.д. по кругу: Хи(1)мик недавно фу(2)тболку купил.....
--	---

[вернуться к содержанию](#)

## Обучающие игры и тексты 1.1

# Вильгельм Гауф "Карлик Нос", Глава 1 (小人鼻一章)

Обучающие тексты 1 раздела:

[Вариант 1 кандзи\\*](#)

[Вариант 2 кандзи+ кун чтение кириллицей\\*](#)

[Вариант 3 кун чтения кириллицей\\*](#)

[Вариант 4 кандзи+ ОН и кун чтения кириллицей\\*](#)

[Вариант 5 кандзи+ ОН чтения кириллицей\\*](#)

[Вариант 6 ОН чтения кириллицей\\*](#)

[Вариант 7 кандзи+ОН и кун чтения каной\\*](#)

[Вариант 8 ОН и кун чтения каной\\*](#)

[Вариант 9 значения\\*](#)

[Вариант 10 значения+кандзи+ ОН и кун чтения кириллицей\\*](#)

[вернуться к содержанию](#)

一	九	七	十	人	二	入	八
力	下	口	三	山	子	女	小
上	千	川	大	土	夕	円	王
火	月	犬	五	手	水	中	天
日	文	木	六	右	玉	左	四

**Игра "Угадайка"** (Часть 1.1. Найдите каждому слову соответствующий кандзи)

Один, Девять, Семь, **犬 五 手** Десять, Человек, **入** Два, Входить, Восемь, **子 女 小** Сила,  
Низ, Рот, **八 三 山** Три, Гора, Ребёнок, Женщина, **上 土 夕** Маленький, Верх, **一 九 七**  
Тысяча, Река, Большой, **月 水 中** Земля, **十 人 二** Вечер, Иена, Монарх, **玉 左 四** Огонь,  
Месяц, **天 日 文** Собака, Пять, Рука, Вода, **円 王 火** Середина, Небо, День, **力 下 口**  
Литература, Дерево, Шесть, **木 六 右** Правый, Драг. кам, **千 川 大** Левый, Четыре

Обучающий текст, часть 1.1

**(а) Вариант 1 (кандзи)**

(Читаем текст, заменяем иероглифы русскими словами...)

Господин! Как не правы те, кто думает, будто только во времена Гаруна аль-Рашида, **王** Багдада, водились феи и волшебники, и даже утверждают, будто в тех рассказах о проделках духов и их повелителей, что — можно услышать на базаре, нет правды. Еще и в наши **日** встречаются феи, и не так давно я сам был свидетелем одного происшествия, в котором принимали явное участие духи, о чем я и поведаю вам.

\* \* \*

В одном большом городе любезного моего отечества, Германии, жил когда-то сапожник Фридрих со своей женой Ханной. Весь **日** он сидел у окна и клал заплатки на башмаки и туфли. Он и новые башмаки брался шить, если кто заказывал, но тогда ему приходилось сначала покупать кожу. Запастись товаром заранее он не мог — **円** не было.

А Ханна продавала на рынке плоды с **木** и овощи с **土** своего маленького огорода. Она была **女** опрятная, умела красиво разложить товар, и у нее всегда было много покупателей.

У Ханны и Фридриха был сын Якоб — стройный, красивый **子** мальчик, довольно высокий и **力** для своих двенадцати лет. Обыкновенно он сидел возле матери на базаре. Когда какой-нибудь повар или кухарка покупали у Ханны сразу много овощей, Якоб помогал им донести покупку до дому и редко возвращался назад с пустыми **手**.



Покупатели Ханны любили хорошенького мальчика и почти всегда дарили ему что-нибудь: цветок, пирожное или **円**.

Однажды Ханна, как всегда, торговала на базаре. Перед ней, **右** стояло **七** корзин с капустой, картошкой, кореньями и всякой зеленью. Тут же в **中**, в **小** корзинке красовались ранние груши, яблоки, абрикосы.

Якоб сидел **左** возле матери и громко кричал:

— Сюда, сюда, повара, кухарки!... Вот хорошая капуста, зелень, груши, яблоки! Кому надо? Мать дешево отдаст!

И вдруг к ним подошла **一** какая-то бедно одетая старая **女**, с **小** красными глазками, острым, сморщенным от старости личиком, беззубым **口** и длинным-предлинным носом, который спускался до самого подбородка. Старуха опиралась на костыль, и удивительно было, что она вообще может ходить: она хромала, скользила и переваливалась, точно у нее на ногах были колеса.

Казалось, она вот-вот упадет и ткнется своим острым носом в **土**. Ханна с любопытством смотрела на старуху. Вот уже без малого **十** лет, как она торгует на базаре, а такой чудной старушонки еще ни разу не видела. Ей даже немного жутко стало, когда старуха остановилась возле ее корзины.

— Это вы Ханна, торговка овощами? — спросила старуха скрипучим голосом, все время трясая головой.

— Да, — ответила жена сапожника. — Вам угодно что-нибудь купить?

— Увидим, увидим, — пробормотала себе под нос старуха. — Зелень поглядим, корешки посмотрим. Есть ли еще у тебя то, что мне нужно...

Она нагнулась и стала шарить своими **手** с длинными коричневыми пальцами в корзине с пучками зелени, которые Ханна разложила так красиво и аккуратно. Возьмет пучок, поднесет к носу и обнюхивает со всех сторон, а за ним — другой, третий.

У Ханны прямо сердце разрывалось — до того тяжело ей было смотреть, как старуха обращается с зеленью. Но она не могла сказать ей ни слова — покупатель ведь имеет право осматривать товар. Кроме того, она все больше и больше боялась этой старухи.

Переворошив всю зелень, старуха выпрямилась и проворчала:

— Плохой товар!... Плохая зелень!... Ничего нет из того, что мне нужно. Пятьдесят лет назад было куда лучше!... Плохой товар! Плохой товар!

Эти слова рассердили **小** Якоба.

— Эй ты, бессовестная старуха! — крикнул он. — Перенюхала всю зелень своим длинным носом, перемяла корешки корявыми пальцами, так что теперь их никто не купит, и еще ругаешься, что плохой товар! У нас сам герцогский повар покупает!

Старуха искоса поглядела на мальчика и сказала хриплым голосом:

— Тебе не нравится мой нос, мой нос, мой прекрасный длинный нос? И у тебя такой же будет, до самого подбородка.

Она подкатилась к другой корзине — с капустой, вынула из нее несколько чудесных, белых кочанов и так сдавила их, что они жалобно затрещали. Потом она кое-как побросала кочаны обратно в корзину и снова проговорила:

— Плохой товар! Плохая капуста!

— Да не трясись ты так противно головой! — закричал Якоб. — У тебя шея не толще кочерыжки — того и гляди, обломится, и голова упадет в нашу корзину. Кто у нас тогда что купит?

— Так у меня, по-твоему, слишком тонкая шея? — сказала старуха, все так же усмехаясь. — Ну, а ты будешь совсем без шеи. Голова у тебя будет торчать прямо из плеч — по крайней мере, не свалится с тела.

— Не говорите мальчику таких глупостей! — сказала наконец Ханна, не на шутку рассердившись. — Если вы хотите что-нибудь купить, так покупайте скорей. Вы у меня разгоните всех покупателей.

Старуха сердито поглядела на Ханну.



— Хорошо, хорошо, — проворчала она. — Пусть будет по-твоему. Я возьму у тебя эти **六** кочанов капусты. Но только у меня в **手** костыль, и я не могу сама ничего нести. Пусть твой сын донесет мне попку до дому. Я его хорошо награжу за это.

\* \* \*

Якобу очень не хотелось идти, и он даже заплакал — он боялся этой страшной **女**. Но мать строго приказала ему слушаться — ей казалось грешно заставлять старую, слабую женщину нести такую тяжесть. Вытирая слезы, Якоб положил капусту в корзину и пошел следом за старухой.



Она брела не очень-то скоро. Они миновали **山**, потом перешли через **川**, и прошло почти **四** часа, пока они добрались до какой-то дальней улицы на окраине города. Время приближалось к **夕**. На **天** показалась **月**. Это означало, что **日** скоро закончится. Они остановились перед **一** **小** полуразвалившимся домиком. Во дворе залаяла **大** злая **犬**. Старуха крикнула на **犬** и та замолчала. Потом старуха вынула из кармана какой-то заржавленный крючок, ловко всунула его в дырочку в двери, и вдруг дверь с шумом распахнулась. Якоб **入** и застыл на месте от удивления. Внутри дом оказался очень **大**. Потолки и стены в доме были мраморные, кресла,

стулья и столы — из черного **木**, украшенного золотом и **玉**. В главном зале имелся камин, в котором горел **火**, по стенам стояли огромные полки с книгами и разной **文**, а пол был стеклянный, собранный из **千** кусочков и до того гладкий, что Якоб несколько раз поскользнулся и упал.

Старуха приложила к губам маленький серебряный свисток и как-то по особенному, раскатисто, свистнула — так, что свисток затрещал на весь дом. И сейчас же по лестнице быстро сбежали вниз **七** морских свинок. Это были совсем необыкновенные морские свинки, которые ходили на **二** лапках. Вместо башмаков у них были ореховые скорлупки, и одеты эти свинки были совсем как **人** — даже шляпы не забыли захватить.

— Куда вы девали мои туфли, негодницы! — закричала старуха и так ударила свинок палкой, что они с визгом подскочили. — Долго ли я еще буду здесь стоять?...

Свинки бегом побежали **上** по лестнице, принесли **二** скорлупки кокосового ореха на кожаной подкладке и ловко надели их старухе на ноги.

Старуха сразу перестала хромать. Она отшвырнула свою палку в сторону и быстро-быстро заскользила по стеклянному полу, таща за собой **小** Якоба. Ему было даже трудно поспевать за ней, до того проворно она двигалась в своих кокосовых скорлупках.

Наконец старуха остановилась в какой-то комнате, где было много всякой посуды. Это, видимо, была кухня, хотя полы в ней были устланы коврами, а на диванах лежали **五** вышитых подушек, как в каком-нибудь дворце.

— Садись, сынок, — ласково сказала старуха и усадила Якоба на диван, пододвинув к дивану стол, чтобы Якоб не мог никуда уйти со своего места. — Отдохни хорошенько — ты, наверно, устал. Ведь человеческие головы — не легкая ноша.

— Что вы болтаете! — закричал Якоб. — Устать-то я и вправду устал, но я нес не головы, а кочаны капусты. Вы купили их у моей матери.

— Это ты неверно говоришь, — сказала старуха и засмеялась.

И, раскрыв корзинку, она вытащила из нее за волосы человеческую голову.



Якоб чуть не упал, до того испугался. Он сейчас же подумал о своей матери. Ведь если кто-нибудь узнает про эти головы, на нее мигом донесут, и ей придется плохо.

— Нужно тебя еще наградить за то, что ты такой послушный, — продолжала старуха. — Потерпи немного: я сварю тебе такой суп, что ты его до смерти вспоминать будешь.

\* \* \*

Она снова свистнула в свой свисток, и на кухню примчались морские свинки, одетые как люди: в передниках, с поварешками и кухонными ножами за поясом. За ними прибежали белки — 九 белок, тоже на 二 ногах; они были в широких шароварах и зеленых бархатных шапочках. Это, видно, были поварята. Они быстро-быстро карабкались по стенам 上 и 下 и приносили к плите миски и сковородки, яйца, масло, коренья и муку. А у плиты суетилась, катаясь взад и вперед на своих кокосовых скорлупках, сама старуха — ей, видно, очень хотелось сварить для Якоба что-нибудь хорошее. 火 под плитой разгорался все сильнее, на сковородках что-то шипело и дымилось, по комнате разносился приятный, вкусный запах. Старуха металась то туда, то сюда и то и дело совала в горшок с супом свой длинный нос, чтобы посмотреть, не готово ли кушанье.

Наконец в горшке что-то заклокотало и забулькало, из него повалил пар, и на 火 полилась густая пена.

Тогда старуха сняла горшок с плиты, отлила из него супу в серебряную миску и поставила миску перед Якобом.

— Кушай, сынок, — сказала она. — Поешь этого супу и будешь такой же красивый, как я. И поваром хорошим сделаешься — надо же тебе знать какое-нибудь ремесло.

Якоб не очень хорошо понимал, что это старуха бормочет себе под нос, да и не слушал ее — больше был занят супом. Мать часто стряпала для него всякие вкусные вещи, но ничего лучше этого супа ему еще не приходилось пробовать. От него так хорошо пахло зеленью и кореньями, он был одновременно и сладкий, и кисловатый, и к тому же очень крепкий.

Когда Якоб почти что доел суп, свинки зажгли на маленькой жаровне какие-то 小 木 палочки, куренье с приятным запахом, и по всей комнате поплыли облака голубоватого дыма. Он становился все гуще и гуще, все плотней и плотней окутывал мальчика, так что у Якоба наконец закружилась голова. Напрасно говорил он себе, что ему пора возвращаться к матери, напрасно пытался встать на ноги. Стоило ему приподняться, как он снова падал 下 на диван — до того ему вдруг захотелось спать. Не прошло и 五 минут, как он и вправду заснул на диване, в кухне безобразной старухи.

И увидел Якоб удивительный сон. Ему приснилось, будто старуха сняла с него одежду и завернула его в беличью шкурку. Он научился прыгать и скакать, как белка, и подружился с другими белками и свинками. Все они были очень хорошие.

И стал Якоб, как они, прислуживать старухе. Сначала ему пришлось быть чистильщиком обуви. Он должен был смазывать маслом кокосовые скорлупки, которые старуха носила на ногах, и так натирать их тряпочкой, чтобы они блестели. Дома Якобу часто приходилось чистить туфли и башмаки, так что дело быстро пошло у него на лад.

Примерно через 一 год его перевели на другую, более трудную должность. Вместе с несколькими другими белками он вылавливал пылинки из 日 луча и просеивал их сквозь самое мелкое сито, а потом из них пекли для старухи хлеб. У нее во 口 не осталось ни одного зуба, потому-то ей и приходилось есть булки из 日 пылинок, мягче которых, как все знают, нет ничего на свете.

На 二 год Якобу было поручено добывать старухе 水 для питья. Вы думаете, у нее был вырыт на дворе колодец или поставлено ведро, чтобы собирать в него дождевую 水? Нет, простой 水 старуха и в 口 не брала. Якоб с белками собирал в 八 ореховых скорлупок росу с цветов, и старуха только ее и пила. А пила она очень много, так что работы у водоносов было по горло.

Прошел еще год. На **三** год Якоб перешел служить в комнаты — чистить полы. Это тоже оказалось не очень-то легким делом: полы-то ведь были стеклянные — на них дохнешь, и то видно. Якоб чистил их щетками и натирал суконкой, которую навертывал себе на ноги.

На **五** год Якоб стал работать на кухне. Это была работа почетная, к которой допускали с разбором, после долгого испытания. Якоб прошел все должности, от поваренка до старшего пирожного мастера, и стал таким опытным и искусным поваром, что даже сам себе удивлялся. Чего только он не выучился стряпать! Самые замысловатые кушанья — пирожное двухсот сортов, супы из всех трав и кореньев, какие есть на свете, — все он умел приготовить быстро и вкусно.

Так Якоб прожил у старухи **七** лет. И вот однажды она надела на ноги свои ореховые скорлупки, взяла костыль и корзину, чтобы идти в город, и приказала Якобу ощипать курицу, начинить ее зеленью и хорошенько подрумянить. Якоб сейчас же принялся за работу. Он свернул птице голову, развел **火**, вскипятил **水**, ошпарил курицу всю кипятком, ловко ощипал с нее перья, выскоблил кожу, так что она стала нежная и блестящая, и вынул внутренности. Потом ему понадобились травы, чтобы начинить ими курицу. Он пошел в кладовую, где хранилась у старухи всякая зелень, и принялся отбирать то, что ему было нужно. И вдруг он увидел в стене кладовой **小** шкафчик, которого раньше никогда не замечал. Дверца шкафчика была приоткрыта. Якоб с любопытством заглянул в него и видит — там стоят **八** каких-то **小** корзиночек. Он открыл **一** из них и увидел диковинные травы, какие ему еще никогда не попадались. Стебли у них были зеленоватые, и на каждом стебельке — ярко-красный цветочек с желтым ободком.

Якоб поднес **一** цветочек к носу и вдруг почувствовал знакомый запах — такой же, как у супа, которым старуха накормила его, когда он к ней пришел. Запах был до того сильный, что Якоб громко чихнул несколько раз и проснулся...

[вернуться в начало 1 раздела](#)  
[вернуться в таблицу 1 раздела](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Сводные таблицы кун-чтений и значений кандзи части 1.1:

一	九	七	十	人	二	入	八
力	下	口	三	山	子	女	小
上	千	川	大	土	夕	円	王
火	月	犬	五	手	水	中	天
日	文	木	六	右	玉	左	四

хитоцу	коконоцу	нанацу	то:	хито	фугацу	хаиру	ятцу
тикара	сита	кути	митцу	яма	ко	онна	тиисай
уэ	<b>СЭН</b>	кава	о:кий	цути	ю:бэ	<b>ЭН</b>	<b>О:</b>
хи	цуки	ину	ицуцу	тэ	мидзу	нака	<b>ТЭН</b>
хи	<b>БУН</b>	ки	мутцу	миги	тама	хидари	ётцу

Один	Девять	Семь	Десять	Человек	Два	Входить	Восемь
Сила	Низ	Рот	Три	Гора	Ребёнок	Женщина	Маленький
Верх	Тысяча	Река	Большой	Земля	Вечер	Иена	Монарх
Огонь	Месяц	Собака	Пять	Рука	Вода	Середина	Небо

День	Литература	Дерево	Шесть	Правый	Драг кам	Левый	Четыре
------	------------	--------	-------	--------	----------	-------	--------

## Игра "Угадайка" (Часть 1.1. Найдите каждому иероглифу соответствующее кун-чтение)

хитоцу коконоцу **小円王** нанацу **中天日** то: хито футацу **八力五** хаиру **手水文** ятцу  
тикара сита кути **木六右** митцу яма ко **女火月** онна тиисай уэ **一九сэн** кава **下口犬**  
о:кий цути **上千夕** ю:бэ **эн о:** хи цуки **川大土** ину ицуцу тэ **玉左四** мидзу нака **十人**  
**тэн** хи **手水文** **бун** ки мутцу **七二入** миги тама **三山子** хидари ётцу

[вернуться в начало 1 раздела](#)  
[вернуться в таблицу 1 раздела](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 1.1

### (б) Вариант 2 (кандзи+ кун чтения)

(Читаем текст, вспоминаем мнемобразы на кун-чтения каждого иероглифа...)

\* \* \*

Господин! Как не правы те, кто думает, будто только во времена Гаруна аль-Рашида, **王(о:)** Багдада, водились феи и волшебники, и даже утверждают, будто в тех рассказах о проделках духов и их повелителей, что — можно услышать на базаре, нет правды. Еще и в наши **日(нити)** встречаются феи, и не так давно я сам был свидетелем одного происшествия, в котором принимали явное участие духи, о чем я и поведаю вам.

\* \* \*

В одном большом городе любезного моего отечества, Германии, жил когда-то сапожник Фридрих со своей женой Ханной. Весь **日(нити)** он сидел у окна и клал заплатки на башмаки и туфли. Он и новые башмаки брался шить, если кто заказывал, но тогда ему приходилось сначала покупать кожу. Запастись товаром заранее он не мог — **円(эн)** не было.

А Ханна продавала на рынке плоды с **木(ки)** и овощи с **土(цути)** своего маленького огорода. Она была **女(онна)** опрятная, умела красиво разложить товар, и у нее всегда было много покупателей.

У Ханны и Фридриха был сын Якоб — стройный, красивый **子(ко)** мальчик, довольно высокий и **力(тикара)** для своих двенадцати лет. Обыкновенно он сидел возле матери на базаре. Когда какой-нибудь повар или кухарка покупали у Ханны сразу много овощей, Якоб помогал им донести покупку до дому и редко возвращался назад с пустыми **手(тэ)**.

Покупатели Ханны любили хорошенького мальчика и почти всегда дарили ему что-нибудь: цветок, пирожное или **円(эн)**.

Однажды Ханна, как всегда, торговала на базаре. Перед ней, 右(миги) стояло 七(СИТИ) корзинок с капустой, картошкой, кореньями и всякой зеленью. Тут же в 中(нака), в 小(тиисай) корзинке красовались ранние груши, яблоки, абрикосы.

Якоб сидел 左(хидари) возле матери и громко кричал:  
— Сюда, сюда, повара, кухарки!... Вот хорошая капуста, зелень, груши, яблоки! Кому надо? Мать дешево отдаст!

И вдруг к ним подошла 一(ИТИ) какая-то бедно одетая старая 女(онна), с 小(тиисай) красными глазками, острым, сморщенным от старости личиком, беззубым 口(кути) и длинным-предлинным носом, который спускался до самого подбородка. Старуха опиралась на костыль, и удивительно было, что она вообще может ходить: она хромала, скользила и переваливалась, точно у нее на ногах были колеса. Казалось, она вот-вот упадет и ткнется своим острым носом в 土(цути). Ханна с любопытством смотрела на старуху. Вот уже без малого 十(ДЗЮ:) лет, как она торгует на базаре, а такой чудной старушонки еще ни разу не видела. Ей даже немного жутко стало, когда старуха остановилась возле ее корзинок.

— Это вы Ханна, торговка овощами? — спросила старуха скрипучим голосом, все время тряся головой.

— Да, — ответила жена сапожника. — Вам угодно что-нибудь купить?

— Увидим, увидим, — пробормотала себе под нос старуха. — Зелень поглядим, корешки посмотрим. Есть ли еще у тебя то, что мне нужно...

Она нагнулась и стала шарить своими 手(тэ) с длинными коричневыми пальцами в корзине с пучками зелени, которые Ханна разложила так красиво и аккуратно. Возьмет пучок, поднесет к носу и обнюхивает со всех сторон, а за ним — другой, третий.

У Ханны прямо сердце разрывалось — до того тяжело ей было смотреть, как старуха обращается с зеленью. Но она не могла сказать ей ни слова — покупатель ведь имеет право осматривать товар. Кроме того, она все больше и больше боялась этой старухи.

Переворошив всю зелень, старуха выпрямилась и проворчала:

— Плохой товар!... Плохая зелень!... Ничего нет из того, что мне нужно. Пятьдесят лет назад было куда лучше!... Плохой товар! Плохой товар!

Эти слова рассердили 小(тиисай) Якоба.

— Эй ты, бессовестная старуха! — крикнул он. — Перенюхала всю зелень своим длинным носом, перемяла корешки корявыми пальцами, так что теперь их никто не купит, и еще ругаешься, что плохой товар! У нас сам герцогский повар покупает!

Старуха искоса поглядела на мальчика и сказала хриплым голосом:

— Тебе не нравится мой нос, мой нос, мой прекрасный длинный нос? И у тебя такой же будет, до самого подбородка.

Она подкатилась к другой корзине — с капустой, вынула из нее несколько чудесных, белых кочанов и так сдавила их, что они жалобно затрещали. Потом она кое-как побросала кочаны обратно в корзину и снова проговорила:

— Плохой товар! Плохая капуста!

— Да не трясись ты так противно головой! — закричал Якоб. — У тебя шея не толще кочерыжки — того и гляди, обломится, и голова упадет в нашу корзину. Кто у нас тогда что купит?

— Так у меня, по-твоему, слишком тонкая шея? — сказала старуха, все так же усмехаясь. — Ну, а ты будешь совсем без шеи. Голова у тебя будет торчать прямо из плеч — по крайней мере, не свалится с тела.

— Не говорите мальчику таких глупостей! — сказала наконец Ханна, не на шутку рассердившись. — Если вы хотите что-нибудь купить, так покупайте скорей. Вы у меня разгоните всех покупателей.

Старуха сердито поглядела на Ханну.

— Хорошо, хорошо, — проворчала она. — Пусть будет по-твоему. Я возьму у тебя эти **六** (**РОКУ**) кочанов капусты. Но только у меня в **手** (**тэ**) костыль, и я не могу сама ничего нести. Пусть твой сын донесет мне покупку до дому. Я его хорошо награжу за это.

\* \* \*

Якобу очень не хотелось идти, и он даже заплакал — он боялся этой страшной **女** (**онна**). Но мать строго приказала ему слушаться — ей казалось грешно заставлять старую, слабую женщину нести такую тяжесть. Вытирая слезы, Якоб положил капусту в корзину и пошел следом за старухой.

Она брела не очень-то скоро. Они миновали **山** (**яма**), потом перешли через **川** (**кава**), и прошло почти **四** (**ён**) часа, пока они добрались до какой-то дальней улицы на окраине города. Время приближалось к **夕** (**ю:бэ**). На **天** (**тэн**) показалась **月** (**цуки**). Это означало, что **日** (**хи**) скоро закончится. Они остановились перед **一** (**ити**) **小** (**тисай**) полуразвалившимся домиком. Во дворе залаяла **大** (**о:кий**) злая **犬** (**ину**). Старуха крикнула на **犬** (**ину**) и та замолчала. Потом старуха вынула из кармана какой-то заржавленный крючок, ловко всунула его в дырочку в двери, и вдруг дверь с шумом распахнулась. Якоб **入** (**хаиру**) и застыл на месте от удивления.

Внутри дом оказался очень **大** (**о:кий**). Потолки и стены в доме были мраморные, кресла, стулья и столы — из черного **木** (**ки**), украшенного золотом и **玉** (**тама**). В главном зале имелся камин, в котором горел **火** (**хи**), по стенам стояли огромные полки с книгами и разной **文** (**БУНГАКУ**), а пол был стеклянный, собранный из **千** (**сэн**) кусочков и до того гладкий, что Якоб несколько раз поскользнулся и упал.

Старуха приложила к губам маленький серебряный свисток и как-то по особенному, раскатисто, свистнула — так, что свисток затрещал на весь дом. И сейчас же по лестнице быстро сбежали вниз **七** (**сити**) морских свинок. Это были совсем необыкновенные морские свинки, которые ходили на **二** (**ни**) лапках. Вместо башмаков у них были ореховые скорлупки, и одеты эти свинки были совсем как **人** (**хито**) — даже шляпы не забыли захватить.

— Куда вы девали мои туфли, негодницы! — закричала старуха и так ударила свинок палкой, что они с визгом подскочили. — Долго ли я еще буду здесь стоять?...

Свинки бегом побежали **上** (**уэ**) по лестнице, принесли **二** (**ни**) скорлупки кокосового ореха на кожаной подкладке и ловко надели их старухе на ноги.

Старуха сразу перестала хромать. Она отшвырнула свою палку в сторону и быстро-быстро заскользила по стеклянному полу, таща за собой **小** (**тисай**) Якоба. Ему было даже трудно поспевать за ней, до того проворно она двигалась в своих кокосовых скорлупках.

Наконец старуха остановилась в какой-то комнате, где было много всякой посуды. Это, видимо, была кухня, хотя полы в ней были устланы коврами, а на диванах лежали **五** (**го**) вышитых подушек, как в каком-нибудь дворце.

— Садись, сынок, — ласково сказала старуха и усадила Якоба на диван, пододвинув к дивану стол, чтобы Якоб не мог никуда уйти со своего места. — Отдохни хорошенько — ты, наверно, устал. Ведь человеческие головы — не легкая ноша.

— Что вы болтаете! — закричал Якоб. — Устать-то я и вправду устал, но я нес не головы, а кочаны капусты. Вы купили их у моей матери.

— Это ты неверно говорить, — сказала старуха и засмеялась.

И, раскрыв корзинку, она вытащила из нее за волосы человеческую голову.

Якоб чуть не упал, до того испугался. Он сейчас же подумал о своей матери. Ведь если кто-нибудь узнает про эти головы, на нее мигом донесут, и ей придется плохо.

— Нужно тебя еще наградить за то, что ты такой послушный, — продолжала старуха. — Потерпи немного: я сварю тебе такой суп, что ты его до смерти вспоминать будешь.

\* \* \*

Она снова свистнула в свой свисток, и на кухню примчались морские свинки, одетые как люди: в передниках, с поварешками и кухонными ножами за поясом. За ними прибежали белки — 九(ку,

КЮ:) белок, тоже на 二(НИ) ногах; они были в широких шароварах и зеленых бархатных шапочках. Это, видно, были поварята. Они быстро-быстро карабкались по стенам 上(уэ) и 下(сита) и приносили к плите миски и сковородки, яйца, масло, коренья и муку. А у плиты суетилась, катаясь взад и вперед на своих кокосовых скорлупках, сама старуха — ей, видно, очень хотелось сварить для Якоба что-нибудь хорошее. 火(хи) под плитой разгорался все сильнее, на сковородках что-то шипело и дымилось, по комнате разносился приятный, вкусный запах. Старуха металась то туда, то сюда и то и дело совала в горшок с супом свой длинный нос, чтобы посмотреть, не готово ли кушанье.

Наконец в горшке что-то заклокотало и забулькало, из него повалил пар, и на 火(хи) полилась густая пена.

Тогда старуха сняла горшок с плиты, отлила из него супу в серебряную миску и поставила миску перед Якобом.

— Кушай, сынок, — сказала она. — Поешь этого супу и будешь такой же красивый, как я. И поваром хорошим сделаешься — надо же тебе знать какое-нибудь ремесло.

Якоб не очень хорошо понимал, что это старуха бормочет себе под нос, да и не слушал ее — больше был занят супом. Мать часто стряпала для него всякие вкусные вещи, но ничего лучше этого супа ему еще не приходилось пробовать. От него так хорошо пахло зеленью и кореньями, он был одновременно и сладкий, и кисловатый, и к тому же очень крепкий.

Когда Якоб почти что доел суп, свинки зажгли на маленькой жаровне какие-то 小(тиисай)木(ки) палочки, куренье с приятным запахом, и по всей комнате поплыли облака голубоватого дыма. Он становился все гуще и гуще, все плотней и плотней окутывал мальчика, так что у Якоба наконец закружилась голова. Напрасно говорил он себе, что ему пора возвращаться к матери, напрасно пытался встать на ноги. Стоило ему приподняться, как он снова падал 下(сита) на

диван — до того ему вдруг захотелось спать. Не прошло и 五(го) минут, как он и вправду заснул на диване, в кухне безобразной старухи.

И увидел Якоб удивительный сон. Ему приснилось, будто старуха сняла с него одежду и завернула его в беличью шкурку. Он научился прыгать и скакать, как белка, и подружился с другими белками и свинками. Все они были очень хорошие.

И стал Якоб, как они, прислуживать старухе. Сначала ему пришлось быть чистильщиком обуви. Он должен был смазывать маслом кокосовые скорлупки, которые старуха носила на ногах, и так натирать их тряпочкой, чтобы они блестели. Дома Якобу часто приходилось чистить туфли и башмаки, так что дело быстро пошло у него на лад.

Примерно через **一 (ИТИ)** год его перевели на другую, более трудную должность. Вместе с несколькими другими белками он вылавливал пылинки из **日 (хи)** луча и просеивал их сквозь самое мелкое сито, а потом из них пекли для старухи хлеб. У нее во **口 (кути)** не осталось ни одного зуба, потому-то ей и приходилось есть булки из **日 (хи)** пылинок, мягче которых, как все знают, нет ничего на свете.

На **二 (футацу)** год Якобу было поручено добывать старухе **水 (мидзу)** для питья. Вы думаете, у нее был вырыт на дворе колодец или поставлено ведро, чтобы собирать в него дождевую **水 (мидзу)**? Нет, простой **水 (мидзу)** старуха и в рот не брала. Якоб с белками собирал в **八 (ХАТИ)** ореховых скорлупок росу с цветов, и старуха только ее и пила. А пила она очень много, так что работы у водоносов было по горло.

Прошел еще год. На **三 (САН)** год Якоб перешел служить в комнаты — чистить полы. Это тоже оказалось не очень-то легким делом: полы-то ведь были стеклянные — на них дохнешь, и то видно. Якоб чистил их щетками и натирал суконкой, которую наворачивал себе на ноги.

На **五 (ГО)** год Якоб стал работать на кухне. Это была работа почетная, к которой допускали с разбором, после долгого испытания. Якоб прошел все должности, от поваренка до старшего пирожного мастера, и стал таким опытным и искусным поваром, что даже сам себе удивлялся. Чего только он не выучился стряпать! Самые замысловатые кушанья — пирожное двухсот сортов, супы из всех трав и кореньев, какие есть на свете, — все он умел приготовить быстро и вкусно.

Так Якоб прожил у старухи лет **七 (СИТИ)**. И вот однажды она надела на ноги свои ореховые скорлупки, взяла костыль и корзину, чтобы идти в город, и приказала Якобу ощипать курицу, начинить ее зеленью и хорошенько подрумянить. Якоб сейчас же принялся за работу. Он свернул птице голову, развел **火 (хи)**, вскипятил **水 (мидзу)**, ошпарил курицу всю кипятком, ловко ощипал с нее перья, выскоблил кожу, так что она стала нежная и блестящая, и вынул внутренности. Потом ему понадобились травы, чтобы начинить ими курицу. Он пошел в кладовую, где хранилась у старухи всякая зелень, и принялся отбирать то, что ему было нужно. И вдруг он увидел в стене кладовой маленький шкафчик, которого раньше никогда не замечал. Дверца шкафчика была приоткрыта. Якоб с любопытством заглянул в него и видит — там стоят **八 (ХАТИ)** каких-то **小 (тиисай)** корзиночек. Он открыл **一 (ИТИ)** из них и увидел диковинные травы, какие ему еще никогда не попадались. Стебли у них были зеленоватые, и на каждом стебельке — ярко-красный цветочек с желтым ободком.

Якоб поднес **一 (ИТИ)** цветок к носу и вдруг почувствовал знакомый запах — такой же, как у супа, которым старуха накормила его, когда он к ней пришел. Запах был до того сильный, что Якоб громко чихнул несколько раз и проснулся.

[вернуться в начало 1 раздела](#)  
[вернуться в таблицу 1 раздела](#)  
[вернуться к содержанию](#)

一	九	七	十	人	二	入	八
力	下	口	三	山	子	女	小
上	千	川	大	土	夕	円	王

火	月	犬	五	手	水	中	天
日	文	木	六	右	玉	左	四

коконоцу	хитоцу	нанацу	то:	футацу	хаиру	ятцу	хито
цуки	хи	ину	ицуцу	мидзу	нака	ТЭН	тэ
БУН	хи	ки	мутцу	тама	хидари	ётцу	миги
сита	тикара	кути	митцу	ко	онна	тиисай	яма
СЭН	уэ	кава	о:кий	ю:бэ	ЭН	О:	цути

### Игра "Угадайка" (Часть 1.1. Найдите каждому кун-чтению соответствующее значение)

Один (сита/сагэру/кудасару/ориру) Девять Семь Десять (ю:бэ)(ЭН) (ицуцу) Человек Два Входить (хитоцу)(коконоцу)(нанацу)(то:) Восемь Сила (ТЭН)(хи) Низ Рот (БУН/МОН)(ки)(муцу / мутцу) Три Гора(хаиру/иру/ирэру)(яцу/ятцу) Ребёнок Женщина(миги)(тама) Маленький (О:)(хи)(цуки) (ину)Верх (тэ)(мидзу) Тысяча Река (кути)(мицу / митцу) Большой Земля (тикара/рикиму) Вечер Иена Монарх (СЭН)(кава) Огонь Месяц Собака Пять(нака/наканака) Рука Вода Середина (яма)(ко)(онна)(тиисай) Небо День (хидари)(ётцу/ётцу) Литература(хито/хитобито)(футацу) Дерево Шесть Правый (уэ/агэру/агару/нобору) Драгоценный камень (о:кий/о:кина)(цути) Левый Четыре

[вернуться в начало 1 раздела](#)  
[вернуться в таблицу 1 раздела](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 1.1

### (в) Вариант 3 (кун чтения)

(Текст для освоения кун чтений. Читаем текст, заменяя кун(ОН)-чтения русскими словами...)

Господин! Как не правы те, кто думает, будто только во времена Гаруна аль-Рашида, (О:) Багдада, водились феи и волшебники, и даже утверждают, будто в тех рассказах о проделках духов и их повелителей, что — можно услышать на базаре, нет правды. Еще и в наши (НИТИ) встречаются феи, и не так давно я сам был свидетелем одного происшествия, в котором принимали явное участие духи, о чем я и поведаю вам.



В одном большом городе любезного моего отечества, Германии, жил когда-то сапожник Фридрих со своей женой Ханной. Весь (НИТИ) он сидел у окна и клал заплатки на башмаки и туфли. Он и новые башмаки брался шить, если кто заказывал, но тогда ему приходилось сначала покупать кожу. Запастись товаром заранее он не мог — (ЭН) не было.

А Ханна продавала на рынке плоды с (ки) и овощи с (цути) своего маленького огорода. Она была (онна) опрятная, умела красиво разложить товар, и у нее всегда было много покупателей.

У Ханны и Фридриха был сын Якоб — стройный, красивый (ко) мальчик, довольно высокий и (тикара) для своих двенадцати лет. Обыкновенно он сидел возле матери на базаре. Когда какой-нибудь повар или кухарка покупали у Ханны сразу много овощей, Якоб помогал им донести покупку до дому и редко возвращался назад с пустыми (тэ) .

Покупатели Ханны любили хорошенького мальчика и почти всегда дарили ему что-нибудь: цветок, пирожное или (ЭН) .

Однажды Ханна, как всегда, торговала на базаре. Перед ней, **(миги)** стояло **(СИТИ)** корзин с капустой, картошкой, кореньями и всякой зеленью. Тут же в **(нака)**, в **(тиисай)** корзинке красовались ранние груши, яблоки, абрикосы.

Якоб сидел **(хидари)** возле матери и громко кричал:

— Сюда, сюда, повара, кухарки!... Вот хорошая капуста, зелень, груши, яблоки! Кому надо? Мать дешево отдаст!

И вдруг к ним подошла **(ИТИ)** какая-то бедно одетая старая **(онна)**, с **(тиисай)** красными глазками, острым, сморщенным от старости личиком, беззубым **(кути)** и длинным-предлинным носом, который спускался до самого подбородка. Старуха опиралась на костыль, и удивительно было, что она вообще может ходить: она хромала, скользила и переваливалась, точно у нее на ногах были колеса. Казалось, она вот-вот упадет и ткнется своим острым носом в **(цути)**. Ханна с любопытством смотрела на старуху. Вот уже без малого **(ДЗЮ:)** лет, как она торгует на базаре, а такой чудной старушонки еще ни разу не видела. Ей даже немного жутко стало, когда старуха остановилась возле ее корзин.

— Это вы Ханна, торговка овощами? — спросила старуха скрипучим голосом, все время трясая головой.

— Да, — ответила жена сапожника. — Вам угодно что-нибудь купить?

— Увидим, увидим, — пробормотала себе под нос старуха. — Зелень поглядим, корешки посмотрим. Есть ли еще у тебя то, что мне нужно...

Она нагнулась и стала шарить своими **(тэ)** с длинными коричневыми пальцами в корзине с пучками зелени, которые Ханна разложила так красиво и аккуратно. Возьмет пучок, поднесет к носу и обнюхивает со всех сторон, а за ним — другой, третий.

У Ханны прямо сердце разрывалось — до того тяжело ей было смотреть, как старуха обращается с зеленью. Но она не могла сказать ей ни слова — покупатель ведь имеет право осматривать товар. Кроме того, она все больше и больше боялась этой старухи.

Переворотив всю зелень, старуха выпрямилась и проворчала:

— Плохой товар!... Плохая зелень!... Ничего нет из того, что мне нужно. Пятьдесят лет назад было куда лучше!... Плохой товар! Плохой товар!

Эти слова рассердили **(тиисай)** Якоба.

— Эй ты, бессовестная старуха! — крикнул он. — Перенюхала всю зелень своим длинным носом, перемяла корешки корявыми пальцами, так что теперь их никто не купит, и еще ругаешься, что плохой товар! У нас сам герцогский повар покупает!

Старуха искоса поглядела на мальчика и сказала хриплым голосом:

— Тебе не нравится мой нос, мой нос, мой прекрасный длинный нос? И у тебя такой же будет, до самого подбородка.

Она подкатилась к другой корзине — с капустой, вынула из нее несколько чудесных, белых кочанов и так сдавила их, что они жалобно затрещали. Потом она кое-как побросала кочаны обратно в корзину и снова проговорила:

— Плохой товар! Плохая капуста!

— Да не трясись ты так противно головой! — закричал Якоб. — У тебя шея не толще кочерыжки — того и гляди, обломится, и голова упадет в нашу корзину. Кто у нас тогда что купит?

— Так у меня, по-твоему, слишком тонкая шея? — сказала старуха, все так же усмехаясь. — Ну, а ты будешь совсем без шеи. Голова у тебя будет торчать прямо из плеч — по крайней мере, не свалится с тела.

— Не говорите мальчику таких глупостей! — сказала наконец Ханна, не на шутку рассердившись. — Если вы хотите что-нибудь купить, так покупайте скорей. Вы у меня разгоните всех покупателей.

Старуха сердито поглядела на Ханну.

— Хорошо, хорошо, — проворчала она. — Пусть будет по-твоему. Я возьму у тебя эти **(РОКУ)** кочанов капусты. Но только у меня в **(тэ)** костыль, и я не могу сама ничего нести. Пусть твой сын донесет мне покупку до дому. Я его хорошо награжу за это.

\* \* \*

Якобу очень не хотелось идти, и он даже заплакал — он боялся этой страшной **(онна)**. Но мать строго приказала ему слушаться — ей казалось грешно заставлять старую, слабую женщину нести такую тяжесть. Вытирая слезы, Якоб положил капусту в корзину и пошел следом за старухой.

Она брела не очень-то скоро. Они миновали **(яма)**, потом перешли через **(кава)**, и прошло почти **(ЁН)** часа, пока они добрались до какой-то дальней улицы на окраине города. Время приближалось к **(ю:бэ)**. На **(тэн)** показалась **(цуки)**. Это означало, что **(хи)** скоро закончится. Они остановились перед **(ИТИ) (тиисай)** полуразвалившимся домиком. Во дворе залаяла **(о:кий)** злая **(ину)**. Старуха крикнула на **(ину)** и та замолчала. Потом старуха вынула из кармана какой-то заржавленный крючок, ловко всунула его в дырочку в двери, и вдруг дверь с шумом распахнулась. Якоб **(хаиру)** во внутрь и застыл на месте от удивления. Внутри дом оказался очень **(о:кий)**. Потолки и стены в доме были мраморные, кресла, стулья и столы — из черного **(ки)**, украшенного золотом и **(тама)**. В главном зале имелся камин, в котором горел **(хи)**, по стенам стояли огромные полки с книгами и разной **(БУНГАКУ)**, а пол был стеклянный, собранный из **(СЭН)** кусочков и до того гладкий, что Якоб несколько раз поскользнулся и упал. Старуха приложила к губам маленький серебряный свисток и как-то по особенному, раскатисто, свистнула — так, что свисток затрещал на весь дом. И сейчас же по лестнице быстро сбежали вниз **(СИТИ)** морских свинок. Это были совсем необыкновенные морские свинки, которые ходили на **(НИ)** лапках. Вместо башмаков у них были ореховые скорлупки, и одеты эти свинки были совсем как **(хито)** — даже шляпы не забыли захватить.

— Куда вы девали мои туфли, негодницы! — закричала старуха и так ударила свинок палкой, что они с визгом подскочили. — Долго ли я еще буду здесь стоять?...

Свинки бегом побежали **(уэ)** по лестнице, принесли **(НИ)** скорлупки кокосового ореха на кожаной подкладке и ловко надели их старухе на ноги.

Старуха сразу перестала хромать. Она отшвырнула свою палку в сторону и быстро-быстро заскользила по стеклянному полу, таща за собой **(тиисай)** Якоба. Ему было даже трудно поспевать за ней, до того проворно она двигалась в своих кокосовых скорлупках.

Наконец старуха остановилась в какой-то комнате, где было много всякой посуды. Это, видимо, была кухня, хотя полы в ней были устланы коврами, а на диванах лежали **(ГО)** вышитых подушек, как в каком-нибудь дворце.

— Садись, сынок, — ласково сказала старуха и усадила Якоба на диван, пододвинув к дивану стол, чтобы Якоб не мог никуда уйти со своего места. — Отдохни хорошенько — ты, наверно, устал. Ведь человеческие головы — не легкая ноша.

— Что вы болтаете! — закричал Якоб. — Устать-то я и вправду устал, но я нес не головы, а кочаны капусты. Вы купили их у моей матери.

— Это ты неверно говоришь, — сказала старуха и засмеялась.

И, раскрыв корзинку, она вытащила из нее за волосы человеческую голову.

Якоб чуть не упал, до того испугался. Он сейчас же подумал о своей матери. Ведь если кто-нибудь узнает про эти головы, на нее мигом донесут, и ей придется плохо.

— Нужно тебя еще наградить за то, что ты такой послушный, — продолжала старуха. — Потерпи немного: я сварю тебе такой суп, что ты его до смерти вспоминать будешь.

\* \* \*

Она снова свистнула в свой свисток, и на кухню примчались морские свинки, одетые как люди: в передниках, с поварешками и кухонными ножами за поясом. За ними прибежали белки — **(КУ, КЮ:)** белок, тоже на **(НИ)** ногах; они были в широких шароварах и зеленых бархатных шапочках. Это, видно, были поварята. Они быстро-быстро карабкались по стенам **(уэ)** и **(сита)** и приносили к плите миски и сковородки, яйца, масло, коренья и муку. А у плиты суетилась, катаясь взад и вперед на своих кокосовых скорлупках, сама старуха — ей, видно, очень хотелось сварить для Якоба что-нибудь хорошее. **(хи)** под плитой разгорался все сильнее, на сковородках что-то шипело и дымилось, по комнате разносился приятный, вкусный запах. Старуха металась то туда,

то сюда и то и дело совала в горшок с супом свой длинный нос, чтобы посмотреть, не готово ли кушанье.

Наконец в горшке что-то заклокотало и забулькало, из него повалил пар, и на **(хи)** полилась густая пена.

Тогда старуха сняла горшок с плиты, отлила из него супу в серебряную миску и поставила миску перед Якобом.

— Кушай, сынок, — сказала она. — Поешь этого супу и будешь такой же красивый, как я. И поваром хорошим сделаешься — надо же тебе знать какое-нибудь ремесло.

Якоб не очень хорошо понимал, что это старуха бормочет себе под нос, да и не слушал ее — больше был занят супом. Мать часто стряпала для него всякие вкусные вещи, но ничего лучше этого супа ему еще не приходилось пробовать. От него так хорошо пахло зеленью и кореньями, он был одновременно и сладкий, и кисловатый, и к тому же очень крепкий.

Когда Якоб почти что доел суп, свинки зажгли на маленькой жаровне какие-то **(тиисай) (ки)** палочки, куренье с приятным запахом, и по всей комнате поплыли облака голубоватого дыма. Он становился все гуще и гуще, все плотней и плотней окутывал мальчика, так что у Якоба наконец закружилась голова. Напрасно говорил он себе, что ему пора возвращаться к матери, напрасно пытался встать на ноги. Стоило ему приподняться, как он снова падал **(сита)** на диван — до того ему вдруг захотелось спать. Не прошло и **(ГО)** минут, как он и вправду заснул на диване, в кухне безобразной старухи.

И увидел Якоб удивительный сон. Ему приснилось, будто старуха сняла с него одежду и завернула его в беличью шкурку. Он научился прыгать и скакать, как белка, и подружился с другими белками и свинками. Все они были очень хорошие.

И стал Якоб, как они, прислуживать старухе. Сначала ему пришлось быть чистильщиком обуви. Он должен был смазывать маслом кокосовые скорлупки, которые старуха носила на ногах, и так натирать их тряпочкой, чтобы они блестели. Дома Якобу часто приходилось чистить туфли и башмаки, так что дело быстро пошло у него на лад.

Примерно через **(ИТИ)** год его перевели на другую, более трудную должность. Вместе с несколькими другими белками он вылавливал пылинки из **(хи)** луча и просеивал их сквозь самое мелкое сито, а потом из них пекли для старухи хлеб. У нее во **(кути)** не осталось ни одного зуба, потому-то ей и приходилось есть булки из **(хи)** пылинок, мягче которых, как все знают, нет ничего на свете.

На **(футацу)** год Якобу было поручено добывать старухе **(мидзу)** для питья. Вы думаете, у нее был вырыт на дворе колодец или поставлено ведро, чтобы собирать в него дождевую **(мидзу)**? Нет, простой **(мидзу)** старуха и в рот не брала. Якоб с белками собирал в **(ХАТИ)** ореховых скорлупок росу с цветов, и старуха только ее и пила. А пила она очень много, так что работы у водоносов было по горло.

Прошел еще год. На **(САН)** год Якоб перешел служить в комнаты — чистить полы. Это тоже оказалось не очень-то легким делом: полы-то ведь были стеклянные — на них дохнешь, и то видно. Якоб чистил их щетками и натирал суконкой, которую наворачивал себе на ноги.

На **(ГО)** год Якоб стал работать на кухне. Это была работа почетная, к которой допускали с разбором, после долгого испытания. Якоб прошел все должности, от поваренка до старшего пирожного мастера, и стал таким опытным и искусным поваром, что даже сам себе удивлялся. Чего только он не выучился стряпать! Самые замысловатые кушанья — пирожное двухсот сортов, супы из всех трав и кореньев, какие есть на свете, — все он умел приготовить быстро и вкусно.

Так Якоб прожил у старухи лет **(СИТИ)**. И вот однажды она надела на ноги свои ореховые скорлупки, взяла костыль и корзину, чтобы идти в город, и приказала Якобу ощипать курицу, начинить ее зеленью и хорошенько подрумянить. Якоб сейчас же принялся за работу. Он свернул птице голову, развел **(хи)**, вскипятил **(мидзу)**, ошпарил курицу всю кипятком, ловко ощипал с нее перья, выскоблил кожу, так что она стала нежная и блестящая, и вынул внутренности. Потом ему понадобились травы, чтобы начинить ими курицу. Он пошел в кладовую, где хранилась у старухи всякая зелень, и принялся отбирать то, что ему было нужно. И вдруг он увидел в стене кладовой маленький шкафчик, которого раньше никогда не замечал. Дверца шкафчика была

приоткрыта. Якоб с любопытством заглянул в него и видит — там стоят **(ХАТИ)** каких-то **(тиисай)** корзиночек. Он открыл **(ИТИ)** из них и увидел диковинные травы, какие ему еще никогда не попадались. Стебли у них были зеленоватые, и на каждом стебельке — ярко-красный цветочек с желтым ободком.

Якоб поднес **(ИТИ)** цветок к носу и вдруг почувствовал знакомый запах — такой же, как у супа, которым старуха накормила его, когда он к ней пришел. Запах был до того сильный, что Якоб громко чихнул несколько раз и проснулся.

[вернуться в начало 1 раздела](#)

[вернуться в таблицу 1 раздела](#)

[вернуться к содержанию](#)

Сводные таблицы ОН и кун чтений кандзи:

一	九	七	十	人	二	入	八
力	下	口	三	山	子	女	小
上	千	川	大	土	夕	円	王
火	月	犬	五	手	水	中	天
日	文	木	六	右	玉	左	四

<b>ИТИ</b> хитоцу	<b>КУ, КЮ:</b> коконоцу	<b>СИТИ</b> нанацу	<b>ДЗЮ: то:</b>	<b>ДЗИН,</b> <b>НИН</b> хито	<b>НИ</b> футацу	<b>НЮ:</b> хаиру	<b>ХАТИ</b> ятцу
<b>РЁКУ</b> тикара	<b>КА, ГЭ</b> сита; ориру	<b>КО: кути</b>	<b>САН</b> митцу	<b>САН</b> яма	<b>СИ, СУ</b> ко	<b>НЁ: онна</b>	<b>СЁ:</b> тиисай
<b>ДЗЁ: уэ;</b> агэру	<b>СЭН</b>	<b>СЭН</b> кава	<b>ДАЙ,</b> <b>ТАЙ</b> о:кий	<b>ДО</b> цути	<b>СЭКИ</b> ю:бэ	<b>ЭН</b>	<b>О:</b>
<b>КА</b> хи	<b>ГЭЦУ</b> цуки	<b>КЭН</b> ину	<b>ГО</b> ицуцу	<b>СЮ</b> тэ	<b>СУИ</b> мидзу	<b>СЮ:,</b> <b>ДЗЮ:</b> нака	<b>ТЭН</b>
<b>НИТИ</b> хи	<b>БУН,</b> <b>МОН</b>	<b>МОКУ,</b> <b>БОКУ</b> ки	<b>РОКУ</b> мутцу	<b>У, Ю:</b> миги	<b>ГЁКУ</b> тама	<b>СА</b> хидари	<b>СИ, ЁН</b> ётцу

[вернуться в начало 1 раздела](#)

[вернуться к содержанию](#)

**Игра "Угадайка"** (Часть 1.1. Найдите каждому иероглифу соответствующие чтения)

(ИТИ/хитоцу) 火月 (КУ, КЮ:/коконоцу) 左四 (СИТИ/нанацу) 三山 (ДЗЮ:/то:) (ДЗИН, НИН/хито) 下手 (НИ /футацу) (НЮ: /хаиру) 口夕 (ХАТИ/ятцу) 十人(РЁКУ/тикара) (КА, ГЭ/сита; ориру) (КО:/кути) 右玉(САН/ митцу) (САН/ яма) 上千川 (СИ, СУ/ко) (НЁ: /онна) 一九七 (СЁ: /тиисай) (ДЗЁ:/уэ; агэру) (СЭН/)(СЭН/кава) 二入(ДАЙ, ТАЙ/о:кий) 円王 (ДО/цути) 子女 (СЭКИ/ю:бэ) (ЭН /) (О:/) (КА/хи) 力水(ГЭЦУ/цуки) (КЭН/ину)(ГО/ицуцу) (СЮ/тэ) 犬五 (СУИ/мидзу) 木六 (СЮ:, ДЗЮ: /нака) 八中 (ТЭН/) (НИТИ/хи) (БУН,

[вернуться в начало 1 раздела](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 1.1

**(г) Вариант 4 (Кандзи+Он/кун чтения)**  
(Текст для дополнительного освоения ОН и кун чтений)

Господин! Как не правы те, кто думает, будто только во времена Гаруна аль-Рашида, 王(О:) Багдада, водились феи и волшебники, и даже утверждают, будто в тех рассказах о проделках духов и их повелителей, что — можно услышать на базаре, нет правды. Еще и в наши 日(НИТИ хи) встречаются феи, и не так давно я сам был свидетелем одного происшествия, в котором принимали явное участие духи, о чем я и поведаю вам.

\* \* \*

В одном большом городе любезного моего отечества, Германии, жил когда-то сапожник Фридрих со своей женой Ханной. Весь 日(НИТИ хи) он сидел у окна и клал заплатки на башмаки и туфли. Он и новые башмаки брался шить, если кто заказывал, но тогда ему приходилось сначала покупать кожу. Запастись товаром заранее он не мог — 円(ЭН) не было.

А Ханна продавала на рынке плоды с 木(МОКУ, БОКУ ки) и овощи с 土(ДО цути) своего маленького огорода. Она была 女(НЁ: онна) опрятная, умела красиво разложить товар, и у нее всегда было много покупателей.

У Ханны и Фридриха был сын Якоб — стройный, красивый 子(СИ, СУ ко) мальчик, довольно высокий и 力(РЁКУ тикара) для своих двенадцати лет. Обыкновенно он сидел возле матери на базаре. Когда какой-нибудь повар или кухарка покупали у Ханны сразу много овощей, Якоб помогал им донести покупку до дому и редко возвращался назад с пустыми 手(СЮ тэ) . Покупатели Ханны любили хорошенького мальчика и почти всегда дарили ему что-нибудь: цветок, пирожное или 円(ЭН) .

Однажды Ханна, как всегда, торговала на базаре. Перед ней, 右(У, Ю: миги) стояло 七(СИТИ нанацу) корзин с капустой, картошкой, кореньями и всякой зеленью. Тут же в 中(СЮ: ДЗЮ: нака) , в 小(СЁ: тиисай) корзинке красовались ранние груши, яблоки, абрикосы.

Якоб сидел 左(СА хидари) возле матери и громко кричал:  
— Сюда, сюда, повара, кухарки!... Вот хорошая капуста, зелень, груши, яблоки! Кому надо? Мать дешево отдаст!

И вдруг к ним подошла 一(ИТИ хитоцу) какая-то бедно одетая старая 女(НЁ: онна) , с 小(СЁ: тиисай) красными глазками, острым, сморщенным от старости личиком, беззубым 口(КО: кути) и длинным-предлинным носом, который спускался до самого подбородка. Старуха опиралась на костыль, и удивительно было, что она вообще может ходить: она хромала, скользила

и переваливалась, точно у нее на ногах были колеса. Казалось, она вот-вот упадет и ткнется своим острым носом в **土(ДО цути)**. Ханна с любопытством смотрела на старуху. Вот уже без малого **十(ДЗЮ: то:)** лет, как она торгует на базаре, а такой чудной старушонки еще ни разу не видела. Ей даже немного жутко стало, когда старуха остановилась возле ее корзин.

— Это вы Ханна, торговка овощами? — спросила старуха скрипучим голосом, все время трясая головой.

— Да, — ответила жена сапожника. — Вам угодно что-нибудь купить?

— Увидим, увидим, — пробормотала себе под нос старуха. — Зелень поглядим, корешки посмотрим. Есть ли еще у тебя то, что мне нужно...

Она нагнулась и стала шарить своими **手(СЮ тэ)** с длинными коричневыми пальцами в корзине с пучками зелени, которые Ханна разложила так красиво и аккуратно. Возьмет пучок, поднесет к носу и обнюхивает со всех сторон, а за ним — другой, третий.

У Ханны прямо сердце разрывалось — до того тяжело ей было смотреть, как старуха обращается с зеленью. Но она не могла сказать ей ни слова — покупатель ведь имеет право осматривать товар. Кроме того, она все больше и больше боялась этой старухи.

Переворотив всю зелень, старуха выпрямилась и проворчала:

— Плохой товар!... Плохая зелень!... Ничего нет из того, что мне нужно. Пятьдесят лет назад было куда лучше!... Плохой товар! Плохой товар!

Эти слова рассердили **小(СЁ: тисай)** Якоба.

— Эй ты, бессовестная старуха! — крикнул он. — Перенюхала всю зелень своим длинным носом, перемяла корешки корявыми пальцами, так что теперь их никто не купит, и еще ругаешься, что плохой товар! У нас сам герцогский повар покупает!

Старуха искоса поглядела на мальчика и сказала хриплым голосом:

— Тебе не нравится мой нос, мой нос, мой прекрасный длинный нос? И у тебя такой же будет, до самого подбородка.

Она подкатилась к другой корзине — с капустой, вынула из нее несколько чудесных, белых кочанов и так сдавила их, что они жалобно затрещали. Потом она кое-как побросала кочаны обратно в корзину и снова проговорила:

— Плохой товар! Плохая капуста!

— Да не трясись ты так противно головой! — закричал Якоб. — У тебя шея не толще кочерыжки — того и гляди, обломится, и голова упадет в нашу корзину. Кто у нас тогда что купит?

— Так у меня, по-твоему, слишком тонкая шея? — сказала старуха, все так же усмехаясь. — Ну, а ты будешь совсем без шеи. Голова у тебя будет торчать прямо из плеч — по крайней мере, не свалится с тела.

— Не говорите мальчику таких глупостей! — сказала наконец Ханна, не на шутку рассердившись. — Если вы хотите что-нибудь купить, так покупайте скорей. Вы у меня разгоните всех покупателей.

Старуха сердито поглядела на Ханну.

— Хорошо, хорошо, — проворчала она. — Пусть будет по-твоему. Я возьму у тебя эти **六**

**(РОКУ мутцу)** кочанов капусты. Но только у меня в **手(СЮ тэ)** костыль, и я не могу сама ничего нести. Пусть твой сын донесет мне покупку до дому. Я его хорошо награжу за это.

\* \* \*

Якобу очень не хотелось идти, и он даже заплакал — он боялся этой страшной **女(НЁ: онна)**.

Но мать строго приказала ему слушаться — ей казалось грешно заставлять старую, слабую женщину нести такую тяжесть. Вытирая слезы, Якоб положил капусту в корзину и пошел следом за старухой.

Она брела не очень-то скоро. Они миновали **山**(САН яма), потом перешли через **川**(СЭН кава), и прошло почти **四**(ЁН ётцу) часа, пока они добрались до какой-то дальней улицы на окраине города. Время приближалось к **夕**(СЭКИ ю:бэ). На **天**(ТЭН) показалась **月**(ГЭЦУ цуки). Это означало, что **日**(НИТИ хи) скоро закончится. Они остановились перед **一**(ИТИ хитоцу) маленьким **小**(СЁ: тиисай) полуразвалившимся домиком. Во дворе залаяла **大**(ДАЙ, ТАЙ о:кий) злая **犬**(КЭН ину). Старуха крикнула на **犬**(КЭН ину) и та замолчала. Потом старуха вынула из кармана какой-то заржавленный крючок, ловко всунула его в дырочку в двери, и вдруг дверь с шумом распахнулась. Якоб **入**(НЮ: хаиру) и застыл на месте от удивления. Внутри дом оказался очень **大**(ДАЙ, ТАЙ о:кий). Потолки и стены в доме были мраморные, кресла, стулья и столы — из черного **木**(МОКУ, БОКУ ки), украшенного золотом и **玉**(ГЁКУ тама). В главном зале имелся камин, в котором горел **火**(КА хи), по стенам стояли огромные полки с книгами и разной **文**(БУН, МОН), а пол был стеклянный, собранный из **千**(СЭН) кусочков и до того гладкий, что Якоб несколько раз поскользнулся и упал.

Старуха приложила к губам маленький серебряный свисток и как-то по особенному, раскатисто, свистнула — так, что свисток затрещал на весь дом. И сейчас же по лестнице быстро сбежали вниз **七**(СИТИ нанацу) морских свинок. Это были совсем необыкновенные морские свинки, которые ходили на **二**(НИ футацу) лапках. Вместо башмаков у них были ореховые скорлупки, и одеты эти свинки были совсем как **人**(НИН, ДЗИН хито) — даже шляпы не забыли захватить. — Куда вы девали мои туфли, негодницы! — закричала старуха и так ударила свинок палкой, что они с визгом подскочили. — Долго ли я еще буду здесь стоять?...

Свинки бегом побежали **上**(ДЗЁ: уэ) по лестнице, принесли **二**(НИ футацу) скорлупки кокосового ореха на кожаной подкладке и ловко надели их старухе на ноги.

Старуха сразу перестала хромать. Она отшвырнула свою палку в сторону и быстро-быстро заскользила по стеклянному полу, таща за собой **小**(СЁ: тиисай) Якоба. Ему было даже трудно поспевать за ней, до того проворно она двигалась в своих кокосовых скорлупках.

Наконец старуха остановилась в какой-то комнате, где было много всякой посуды. Это, видимо, была кухня, хотя полы в ней были устланы коврами, а на диванах лежали **五**(ГО ицуцу) вышитых подушек, как в каком-нибудь дворце.

— Садись, сынок, — ласково сказала старуха и усадила Якоба на диван, пододвинув к дивану стол, чтобы Якоб не мог никуда уйти со своего места. — Отдохни хорошенько — ты, наверно, устал. Ведь человеческие головы — не легкая ноша.

— Что вы болтаете! — закричал Якоб. — Устать-то я и вправду устал, но я нес не головы, а кочаны капусты. Вы купили их у моей матери.

— Это ты неверно говорить, — сказала старуха и засмеялась.

И, раскрыв корзинку, она вытащила из нее за волосы человеческую голову.

Якоб чуть не упал, до того испугался. Он сейчас же подумал о своей матери. Ведь если кто-нибудь узнает про эти головы, на нее мигом донесут, и ей придется плохо.

— Нужно тебя еще наградить за то, что ты такой послушный, — продолжала старуха. — Потерпи немного: я сварю тебе такой суп, что ты его до смерти вспоминать будешь.

Она снова свистнула в свой свисток, и на кухню примчались морские свинки, одетые как люди: в передниках, с поварешками и кухонными ножами за поясом. За ними прибежали белки — 九(КУ, КЮ: коконоцу) белок, тоже на 一(НИ фугацу) ногах; они были в широких шароварах и зеленых бархатных шапочках. Это, видно, были повара. Они быстро-быстро карабкались по стенам 上(ДЗЁ: уэ, агэру) и 下(КА, ГЭ сита, ориру) и приносили к плите миски и сковородки, яйца, масло, коренья и муку. А у плиты суетилась, катаясь взад и вперед на своих кокосовых скорлупках, сама старуха — ей, видно, очень хотелось сварить для Якоба что-нибудь хорошее. 火(КА хи) под плитой разгорался все сильнее, на сковородках что-то шипело и дымилось, по комнате разносился приятный, вкусный запах. Старуха металась то туда, то сюда и то и дело совала в горшок с супом свой длинный нос, чтобы посмотреть, не готово ли кушанье.

Наконец в горшке что-то заклокотало и забулькало, из него повалил пар, и на 火(КА хи) полилась густая пена. Тогда старуха сняла горшок с плиты, отлила из него супу в серебряную миску и поставила миску перед Якобом.

— Кушай, сынок, — сказала она. — Поешь этого супу и будешь такой же красивый, как я. И поваром хорошим сделаешься — надо же тебе знать какое-нибудь ремесло.

Якоб не очень хорошо понимал, что это старуха бормочет себе под нос, да и не слушал ее — больше был занят супом. Мать часто стряпала для него всякие вкусные вещи, но ничего лучше этого супа ему еще не приходилось пробовать. От него так хорошо пахло зеленью и кореньями, он был одновременно и сладкий, и кисловатый, и к тому же очень крепкий.

Когда Якоб почти что доел суп, свинки зажгли на маленькой жаровне какие-то 小(СЁ: тиисай) 木(МОКУ, БОКУ ки) палочки, куренье с приятным запахом, и по всей комнате поплыли облака голубоватого дыма. Он становился все гуще и гуще, все плотней и плотней окутывал мальчика, так что у Якоба наконец закружилась голова. Напрасно говорил он себе, что ему пора возвращаться к матери, напрасно пытался встать на ноги. Стоило ему приподняться, как он снова падал 下(КА, ГЭ сита, ориру) на диван — до того ему вдруг захотелось спать. Не прошло и 五(ГО ицуцу) минут, как он и вправду заснул на диване, в кухне безобразной старухи.

И увидел Якоб удивительный сон. Ему приснилось, будто старуха сняла с него одежду и завернула его в беличью шкурку. Он научился прыгать и скакать, как белка, и подружился с другими белками и свинками. Все они были очень хорошие.

И стал Якоб, как они, прислуживать старухе. Сначала ему пришлось быть чистильщиком обуви. Он должен был смазывать маслом кокосовые скорлупки, которые старуха носила на ногах, и так натирать их тряпочкой, чтобы они блестели. Дома Якобу часто приходилось чистить туфли и башмаки, так что дело быстро пошло у него на лад.

Примерно через 一(ИТИ хитоцу)год его перевели на другую, более трудную должность. Вместе с несколькими другими белками он вылавливал пылинки из 臼(хи) луча и просеивал их сквозь самое мелкое сито, а потом из них пекли для старухи хлеб. У нее во 臼(КО: кути) не осталось ни одного зуба, потому-то ей и приходилось есть булки из 臼(хи) пылинок, мягче которых, как все знают, нет ничего на свете.

На 一(НИ фугацу) год Якобу было поручено добывать старухе 水(СУИ мидзу) для питья. Вы думаете, у нее был вырыт на дворе колодец или поставлено ведро, чтобы собирать в него дождевую 水(СУИ мидзу)? Нет, простой 水(СУИ мидзу) старуха и в рот не брала. Якоб с

белками собирал в 八(ХАТИ ятцу) ореховых скорлупок росу с цветов, и старуха только ее и пила. А пила она очень много, так что работы у водоносов было по горло.

Прошел еще год. На 三(САН митцу) год Якоб перешел служить в комнаты — чистить полы. Это тоже оказалось не очень-то легким делом: полы-то ведь были стеклянные — на них дохнешь, и то видно. Якоб чистил их щетками и натирал суконкой, которую наворачивал себе на ноги.

На 五(ГО иццу) год Якоб стал работать на кухне. Это была работа почетная, к которой допускали с разбором, после долгого испытания. Якоб прошел все должности, от поваренка до старшего пирожного мастера, и стал таким опытным и искусным поваром, что даже сам себе удивлялся. Чего только он не выучился стряпать! Самые замысловатые кушанья — пирожное двухсот сортов, супы из всех трав и корней, какие есть на свете, — все он умел приготовить быстро и вкусно.

Так Якоб прожил у старухи лет 七(СИТИ нанацу). И вот однажды она надела на ноги свои ореховые скорлупки, взяла костыль и корзину, чтобы идти в город, и приказала Якобу ощипать курицу, начинить ее зеленью и хорошенько подрумянить. Якоб сейчас же принялся за работу. Он свернул птице голову, развел 火(КА хи), вскипятил 水(СУИ мидзу), ошпарил курицу всю кипятком, ловко ощипал с нее перья, выскоблил кожу, так что она стала нежная и блестящая, и вынул внутренности. Потом ему понадобились травы, чтобы начинить ими курицу. Он пошел в кладовую, где хранилась у старухи всякая зелень, и принялся отбирать то, что ему было нужно. И вдруг он увидел в стене кладовой маленький шкафчик, которого раньше никогда не замечал. Дверца шкафчика была приоткрыта. Якоб с любопытством заглянул в него и видит — там стоят 八(ХАТИ ятцу) каких-то 小(СЁ: тисай) корзиночек. Он открыл 一(ИТИ хитоцу) из них и увидел диковинные травы, какие ему еще никогда не попадались. Стебли у них были зеленоватые, и на каждом стебельке — ярко-красный цветочек с желтым ободком.

Якоб поднес 一(ИТИ хитоцу) цветок к носу и вдруг почувствовал знакомый запах — такой же, как у супа, которым старуха накормила его, когда он к ней пришел. Запах был до того сильный, что Якоб громко чихнул несколько раз и проснулся.

[вернуться в начало 1 раздела](#)  
[вернуться в таблицу 1 раздела](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Сводная таблица ОН-чтений кандзи, часть 1.1:

一	九	七	十	人	二	入	八
力	下	口	三	山	子	女	小
上	千	川	大	土	夕	円	王
火	月	犬	五	手	水	中	天
日	文	木	六	右	玉	左	四

ИТИ	КУ/КЮ:	СИТИ	ДЗЮ:	ДЗИН/НИН	НИ	НЮ:	ХАТИ
РЁКУ	КА/ГЭ	КО:	САН	САН	СИ/СУ	НЁ:	СЁ:
ДЗЁ:	СЭН	СЭН	ДАЙ/ТАЙ	ДО	СЭКИ	ЭН	О:
КА	ГЭЦУ	КЭН	ГО	СЮ	СУИ	СЮ:/ДЗЮ:	ТЭН
НИТИ	БУН/МОН	МОКУ/БОКУ	РОКУ	У/Ю:	ГЁКУ	СА	СИ/ЁН

**Игра "Угадайка"** (Часть 1.1. Найдите каждому иероглифу соответствующие ОН- чтения)

ИТИ КУ/КЮ: 中天日 СИТИ ДЗЮ: 火月犬 ДЗИН/НИН НИ НЮ: 川大土 ХАТИ  
РЁКУ КАГЭ КО: САН 力山円 САН СИ/СУ 二入八 НЁ: СЁ: ДЗЁ: 右玉左 СЭН  
СЭН ДАЙ/ТАЙ ДО 木六四 СЭКИ ЭН О: КА 一九七ГЭЦУ КЭН ГО СЮ 手水文  
СУИ СЮ:/ДЗЮ: ТЭН 下口三 НИТИ БУН/МОН 子女小 МОКУ/БОКУ 上千夕 РОКУ  
УЮ: ГЁКУ 十人王五 СА СИ/ЁН

[вернуться в начало 1 раздела](#)  
[вернуться в таблицу 1 раздела](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 1.1

**(да) Вариант 5 (Кандзи+Он чтения)**  
(Текст для дополнительного освоения ОН чтений)

\* \* \*

Господин! Как не правы те, кто думает, будто только во времена Гаруна аль-Рашида, **王(О:)** Багдада, водились феи и волшебники, и даже утверждают, будто в тех рассказах о проделках духов и их повелителей, что — можно услышать на базаре, нет правды. Еще и в наши **日(НИТИ)** встречаются феи, и не так давно я сам был свидетелем одного происшествия, в котором принимали явное участие духи, о чем я и поведаю вам.

\* \* \*

В одном большом городе любезного моего отечества, Германии, жил когда-то сапожник Фридрих со своей женой Ханной. Весь **日(НИТИ)** он сидел у окна и клал заплатки на башмаки и туфли. Он и новые башмаки брался шить, если кто заказывал, но тогда ему приходилось сначала покупать кожу. Запастись товаром заранее он не мог — **円(ЭН)** не было.

А Ханна продавала на рынке плоды с **木(МОКУ, БОКУ)** и овощи с **土(ДО)** своего маленького огорода. Она была **女(НЁ:)** опрятная, умела красиво разложить товар, и у нее всегда было много покупателей.

У Ханны и Фридриха был сын Якоб — стройный, красивый **子(СИ, СУ)** мальчик, довольно высокий и **力(РЁКУ)** для своих двенадцати лет. Обыкновенно он сидел возле матери на базаре. Когда какой-нибудь повар или кухарка покупали у Ханны сразу много овощей, Якоб помогал им донести покупку до дому и редко возвращался назад с пустыми **手(СЮ)**.

Покупатели Ханны любили хорошенького мальчика и почти всегда дарили ему что-нибудь: цветок, пирожное или **円(ЭН)**.

Однажды Ханна, как всегда, торговала на базаре. Перед ней, **右**(У, Ю:) стояло **七**(СИТИ) корзин с капустой, картошкой, кореньями и всякой зеленью. Тут же в **中**(СЮ: ДЗЮ:), в **小**(СЁ:) корзинке красовались ранние груши, яблоки, абрикосы.

Якоб сидел **左**(СА) возле матери и громко кричал:

— Сюда, сюда, повара, кухарки!... Вот хорошая капуста, зелень, груши, яблоки! Кому надо? Мать дешево отдаст!

И вдруг к ним подошла **一**(ИТИ) какая-то бедно одетая старая **女**(НЕ:), с **小**(СЁ:) красными глазками, острым, сморщенным от старости личиком, беззубым **口**(КО:) и длинным-предлинным носом, который спускался до самого подбородка. Старуха опиралась на костыль, и удивительно было, что она вообще может ходить: она хромала, скользила и переваливалась, точно у нее на ногах были колеса. Казалось, она вот-вот упадет и ткнется своим острым носом в **土**(ДО). Ханна с любопытством смотрела на старуху. Вот уже без малого **十**(ДЗЮ:) лет, как она торгует на базаре, а такой чудной старушонки еще ни разу не видела. Ей даже немного жутко стало, когда старуха остановилась возле ее корзин.

— Это вы Ханна, торговка овощами? — спросила старуха скрипучим голосом, все время тряся головой.

— Да, — ответила жена сапожника. — Вам угодно что-нибудь купить?

— Увидим, увидим, — пробормотала себе под нос старуха. — Зелень поглядим, корешки посмотрим. Есть ли еще у тебя то, что мне нужно...

Она нагнулась и стала шарить своими **手**(СЮ) с длинными коричневыми пальцами в корзине с пучками зелени, которые Ханна разложила так красиво и аккуратно. Возьмет пучок, поднесет к носу и обнюхивает со всех сторон, а за ним — другой, третий.

У Ханны прямо сердце разрывалось — до того тяжело ей было смотреть, как старуха обращается с зеленью. Но она не могла сказать ей ни слова — покупатель ведь имеет право осматривать товар. Кроме того, она все больше и больше боялась этой старухи.

Переворошив всю зелень, старуха выпрямилась и проворчала:

— Плохой товар!... Плохая зелень!... Ничего нет из того, что мне нужно. Пятьдесят лет назад было куда лучше!... Плохой товар! Плохой товар!

Эти слова рассердили **小**(СЁ:) Якоба.

— Эй ты, бессовестная старуха! — крикнул он. — Перенюхала всю зелень своим длинным носом, перемяла корешки корявыми пальцами, так что теперь их никто не купит, и еще ругаешься, что плохой товар! У нас сам герцогский повар покупает!

Старуха искоса поглядела на мальчика и сказала хриплым голосом:

— Тебе не нравится мой нос, мой нос, мой прекрасный длинный нос? И у тебя такой же будет, до самого подбородка.

Она подкатилась к другой корзине — с капустой, вынула из нее несколько чудесных, белых кочанов и так сдавила их, что они жалобно затрещали. Потом она кое-как побросала кочаны обратно в корзину и снова проговорила:

— Плохой товар! Плохая капуста!

— Да не трясись ты так противно головой! — закричал Якоб. — У тебя шея не толще кочерыжки — того и гляди, обломится, и голова упадет в нашу корзину. Кто у нас тогда что купит?

— Так у меня, по-твоему, слишком тонкая шея? — сказала старуха, все так же усмехаясь. — Ну, а ты будешь совсем без шеи. Голова у тебя будет торчать прямо из плеч — по крайней мере, не свалится с тела.

— Не говорите мальчику таких глупостей! — сказала наконец Ханна, не на шутку рассердившись. — Если вы хотите что-нибудь купить, так покупайте скорей. Вы у меня разгоните всех покупателей.

Старуха сердито поглядела на Ханну.

— Хорошо, хорошо, — проворчала она. — Пусть будет по-твоему. Я возьму у тебя эти **六** (РОКУ) кочанов капусты. Но только у меня в **手** (СЮ) костыль, и я не могу сама ничего нести. Пусть твой сын донесет мне покупку до дому. Я его хорошо награжу за это.

\* \* \*

Якобу очень не хотелось идти, и он даже заплакал — он боялся этой страшной **女** (НЁ:). Но мать строго приказала ему слушаться — ей казалось грешно заставлять старую, слабую женщину нести такую тяжесть. Вытирая слезы, Якоб положил капусту в корзину и пошел следом за старухой.

Она брела не очень-то скоро. Они миновали **山** (САН), потом перешли через **川** (СЭН), и прошло почти **四** (ЁН) часа, пока они добрались до какой-то дальней улицы на окраине города. Время приближалось к **夕** (СЭКИ). На **天** (ТЭН) показалась **月** (ГЭЦУ). Это означало, что **日** (НИТИ) скоро закончится. Они остановились перед **一** (ИТИ) **小** (СЁ:) полуразвалившимся домиком. Во дворе залаяла **大** (ДАЙ, ТАЙ) злая **犬** (КЭН). Старуха крикнула на **犬** (КЭН) и та замолчала. Потом старуха вынула из кармана какой-то заржавленный крючок, ловко всунула его в дырочку в двери, и вдруг дверь с шумом распахнулась. Якоб **入** (НЮ:) и застыл на месте от удивления. Внутри дом оказался очень **大** (ДАЙ, ТАЙ). Потолки и стены в доме были мраморные, кресла, стулья и столы — из черного **木** (МОКУ, БОКУ), украшенного золотом и **玉** (ГЁКУ). В главном зале имелся камин, в котором горел **火** (КА), по стенам стояли огромные полки с книгами и разной **文** (БУН, МОН), а пол был стеклянный, собранный из **千** (СЭН) кусочков и до того гладкий, что Якоб несколько раз поскользнулся и упал.

Старуха приложила к губам маленький серебряный свисток и как-то по особенному, раскатисто, свистнула — так, что свисток затрещал на весь дом. И сейчас же по лестнице быстро сбежали вниз **七** (СИТИ) морских свинок. Это были совсем необыкновенные морские свинки, которые ходили на **二** (НИ) лапках. Вместо башмаков у них были ореховые скорлупки, и одеты эти свинки были совсем как **人** (НИН, ДЗИН) — даже шляпы не забыли захватить.

— Куда вы девали мои туфли, негодницы! — закричала старуха и так ударила свинок палкой, что они с визгом подскочили. — Долго ли я еще буду здесь стоять?...

Свинки бегом побежали **上** (ДЗЁ:) по лестнице, принесли **二** (НИ) скорлупки кокосового ореха на кожаной подкладке и ловко надели их старухе на ноги.

Старуха сразу перестала хромать. Она отшвырнула свою палку в сторону и быстро-быстро заскользила по стеклянному полу, таща за собой **小** (СЁ:) Якоба. Ему было даже трудно поспевать за ней, до того проворно она двигалась в своих кокосовых скорлупках.

Наконец старуха остановилась в какой-то комнате, где было много всякой посуды. Это, видимо, была кухня, хотя полы в ней были устланы коврами, а на диванах лежали **五** (ГО) вышитых подушек, как в каком-нибудь дворце.

— Садись, сынок, — ласково сказала старуха и усадила Якоба на диван, пододвинув к дивану стол, чтобы Якоб не мог никуда уйти со своего места. — Отдохни хорошенько — ты, наверно, устал. Ведь человеческие головы — не легкая ноша.

— Что вы болтаете! — закричал Якоб. — Устать-то я и вправду устал, но я нес не головы, а кочаны капусты. Вы купили их у моей матери.

— Это ты неверно говорить, — сказала старуха и засмеялась.

И, раскрыв корзинку, она вытащила из нее за волосы человеческую голову.

Якоб чуть не упал, до того испугался. Он сейчас же подумал о своей матери. Ведь если кто-нибудь узнает про эти головы, на нее мигом донесут, и ей придется плохо.

— Нужно тебя еще наградить за то, что ты такой послушный, — продолжала старуха. — Потерпи немного: я сварю тебе такой суп, что ты его до смерти вспоминать будешь.

\* \* \*

Она снова свистнула в свой свисток, и на кухню примчались морские свинки, одетые как люди: в передниках, с поварешками и кухонными ножами за поясом. За ними прибежали белки — 九(КУ,

КЮ:) белок, тоже на 二(НИ) ногах; они были в широких шароварах и зеленых бархатных

шапочках. Это, видно, были поварята. Они быстро-быстро карабкались по стенам 上(ДЖЁ:) и

下(КА, ГЭ) и приносили к плите миски и сковородки, яйца, масло, коренья и муку. А у плиты суежилась, катаясь взад и вперед на своих кокосовых скорлупках, сама старуха — ей, видно, очень хотелось сварить для Якоба что-нибудь хорошее. 火(КА) под плитой разгорался все сильнее, на сковородках что-то шипело и дымилось, по комнате разносился приятный, вкусный запах. Старуха металась то туда, то сюда и то и дело совала в горшок с супом свой длинный нос, чтобы посмотреть, не готово ли кушанье.

Наконец в горшке что-то заклокотало и забулькало, из него повалил пар, и на 火(КА) полилась густая пена.

Тогда старуха сняла горшок с плиты, отлила из него супу в серебряную миску и поставила миску перед Якобом.

— Кушай, сынок, — сказала она. — Поешь этого супу и будешь такой же красивый, как я. И поваром хорошим сделаешься — надо же тебе знать какое-нибудь ремесло.

Якоб не очень хорошо понимал, что это старуха бормочет себе под нос, да и не слушал ее — больше был занят супом. Мать часто стряпала для него всякие вкусные вещи, но ничего лучше этого супа ему еще не приходилось пробовать. От него так хорошо пахло зеленью и кореньями, он был одновременно и сладкий, и кисловатый, и к тому же очень крепкий.

Когда Якоб почти что доел суп, свинки зажгли на маленькой жаровне какие-то 小(СЁ:) 木(МОКУ, БОКУ) палочки, куренье с приятным запахом, и по всей комнате поплыли облака голубоватого дыма. Он становился все гуще и гуще, все плотней и плотней окутывал мальчика, так что у Якоба наконец закружилась голова. Напрасно говорил он себе, что ему пора возвращаться к матери, напрасно пытался встать на ноги. Стоило ему приподняться, как он снова падал 下(КА, ГЭ) на диван — до того ему вдруг захотелось спать. Не прошло и 五(ГО) минут, как он и вправду заснул на диване, в кухне безобразной старухи.

И увидел Якоб удивительный сон. Ему приснилось, будто старуха сняла с него одежду и завернула его в беличью шкурку. Он научился прыгать и скакать, как белка, и подружился с другими белками и свинками. Все они были очень хорошие.

И стал Якоб, как они, прислуживать старухе. Сначала ему пришлось быть чистильщиком обуви. Он должен был смазывать маслом кокосовые скорлупки, которые старуха носила на ногах, и так натирать их тряпочкой, чтобы они блестели. Дома Якобу часто приходилось чистить туфли и башмаки, так что дело быстро пошло у него на лад.

Примерно через **一 (ИТИ)** год его перевели на другую, более трудную должность. Вместе с несколькими другими белками он вылавливал пылинки из **日 (ХИ)** луча и просеивал их сквозь самое мелкое сито, а потом из них пекли для старухи хлеб. У нее во **口 (КО:)** не осталось ни одного зуба, потому-то ей и приходилось есть булки из **日 (ХИ)** пылинок, мягче которых, как все знают, нет ничего на свете.

На **二 (НИ)** год Якобу было поручено добывать старухе **水 (СУИ)** для питья. Вы думаете, у нее был вырыт на дворе колодец или поставлено ведро, чтобы собирать в него дождевую **水 (СУИ)**? Нет, простой **水 (СУИ)** старуха и в рот не брала. Якоб с белками собирал в **八 (ХАТИ)** ореховых скорлупок росу с цветов, и старуха только ее и пила. А пила она очень много, так что работы у водоносов было по горло.

Прошел еще год. На **三 (САН)** год Якоб перешел служить в комнаты — чистить полы. Это тоже оказалось не очень-то легким делом: полы-то ведь были стеклянные — на них дохнешь, и то видно. Якоб чистил их щетками и натирал суконкой, которую наворачивал себе на ноги.

На **五 (ГО)** год Якоб стал работать на кухне. Это была работа почетная, к которой допускали с разбором, после долгого испытания. Якоб прошел все должности, от поваренка до старшего пирожного мастера, и стал таким опытным и искусным поваром, что даже сам себе удивлялся. Чего только он не выучился стряпать! Самые замысловатые кушанья — пирожное двухсот сортов, супы из всех трав и кореньев, какие есть на свете, — все он умел приготовить быстро и вкусно.

Так Якоб прожил у старухи лет **七 (СИТИ)**. И вот однажды она надела на ноги свои ореховые скорлупки, взяла костыль и корзину, чтобы идти в город, и приказала Якобу ощипать курицу, начинить ее зеленью и хорошенько подрумянить. Якоб сейчас же принялся за работу. Он свернул птице голову, развел **火 (КА)**, вскипятил **水 (СУИ)**, ошпарил курицу всю кипятком, ловко ощипал с нее перья, выскоблил кожу, так что она стала нежная и блестящая, и вынул внутренности. Потом ему понадобились травы, чтобы начинить ими курицу. Он пошел в кладовую, где хранилась у старухи всякая зелень, и принялся отбирать то, что ему было нужно. И вдруг он увидел в стене кладовой маленький шкафчик, которого раньше никогда не замечал. Дверца шкафчика была приоткрыта. Якоб с любопытством заглянул в него и видит — там стоят **八 (ХАТИ)** каких-то **小 (СЁ:)** корзиночек. Он открыл **一 (ИТИ)** из них и увидел диковинные травы, какие ему еще никогда не попадались. Стебли у них были зеленоватые, и на каждом стебельке — ярко-красный цветочек с желтым ободком.

Якоб поднес **一 (ИТИ)** цветок к носу и вдруг почувствовал знакомый запах — такой же, как у супа, которым старуха накормила его, когда он к ней пришел. Запах был до того сильный, что Якоб громко чихнул несколько раз и проснулся.

[вернуться в начало 1 раздела](#)  
[вернуться в таблицу 1 раздела](#)  
[вернуться к содержанию](#)

**Игра "Угадайка"** (Часть 1.1. Найдите каждому слову-значению соответствующее ОН-чтение)

(ИТИ/ИЦУ) Десять Восемь (КУ/КЮ:) (СИТИ) (ДЗЮ:) Земля Монарх (ДЗИН/НИН) (НИ) (НЮ:) (ХАТИ) (РЁКУ/РИКИ) Рот Три Гора (КА/ГЭ) (КО:/КУ) Вечер Иена (САН) (САН) (СИ/СУ)

Шесть Правый (ДЗЁ/ НЁ/ НЁ:) Рука Вода Середина (СЁ:) (ДЗЁ:) (СЭН) Большой Огонь (СЭН) Небо День (ДАЙ/ ТАЙ) (ДО) Один Девять (СЭКИ) (ЭН) (О:) (КА) Человек Два Входить (ГЭЦУ/ГАЦУ) (КЭН) Ребёнок Женщина (ГО) (СЮ) (СУЙ) Драгоценный камень (ТЮ:/ДЗЮ:) (ТЭН) Шесть Правый (НИТИ/ДЗИЦУ) Месяц Собака Пять (БУН/МОН) Семь Сила Низ (МОКУ/БОКУ) Литература Дерево (РОКУ/РИКУ) Маленький Верх (У/ Ю:) Тысяча Река (ГЁКУ) (СА) Левый Четыре (СИ)

[вернуться в начало 1 раздела](#)  
[вернуться в таблицу 1 раздела](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 1.1

## (дб) Вариант 6 (Он чтения)

(Текст для дополнительного освоения ОН чтений)

\* \* \*

Господин! Как не правы те, кто думает, будто только во времена Гаруна аль-Рашида, (О:) Багдада, водились феи и волшебники, и даже утверждают, будто в тех рассказах о проделках духов и их повелителей, что — можно услышать на базаре, нет правды. Еще и в наши (НИТИ) встречаются феи, и не так давно я сам был свидетелем одного происшествия, в котором принимали явное участие духи, о чем я и поведаю вам.

\* \* \*

В одном большом городе любезного моего отечества, Германии, жил когда-то сапожник Фридрих со своей женой Ханной. Весь (НИТИ) он сидел у окна и клал заплатки на башмаки и туфли. Он и новые башмаки брался шить, если кто заказывал, но тогда ему приходилось сначала покупать кожу. Запастись товаром заранее он не мог — (ЭН) не было.

А Ханна продавала на рынке плоды с (МОКУ, БОКУ) и овощи с (ДО) своего маленького огорода. Она была (НЁ:) опрятная, умела красиво разложить товар, и у нее всегда было много покупателей.

У Ханны и Фридриха был сын Якоб — стройный, красивый (СИ, СУ) мальчик, довольно высокий и (РЁКУ) для своих двенадцати лет. Обыкновенно он сидел возле матери на базаре. Когда какой-нибудь повар или кухарка покупали у Ханны сразу много овощей, Якоб помогал им донести покупку до дому и редко возвращался назад с пустыми (СЮ) .

Покупатели Ханны любили хорошенького мальчика и почти всегда дарили ему что-нибудь: цветок, пирожное или (ЭН) .

Однажды Ханна, как всегда, торговала на базаре. Перед ней, (У, Ю:) стояло (СИТИ) корзин с капустой, картошкой, кореньями и всякой зеленью. Тут же в (СЮ: ДЗЮ:) , в (СЁ:) корзинке красовались ранние груши, яблоки, абрикосы.

Якоб сидел (СА) возле матери и громко кричал:

— Сюда, сюда, повара, кухарки!... Вот хорошая капуста, зелень, груши, яблоки! Кому надо? Мать дешево отдаст!

И вдруг к ним подошла (ИТИ) какая-то бедно одетая старая (НЕ:) , с (СЁ:) красными глазками, острым, сморщенным от старости личиком, беззубым (КО: ) и длинным-предлинным носом, который спускался до самого подбородка. Старуха опиралась на костыль, и удивительно было, что она вообще может ходить: она хромала, скользила и переваливалась, точно у нее на ногах были колеса. Казалось, она вот-вот упадет и ткнется своим острым носом в (ДО) . Ханна с любопытством смотрела на старуху. Вот уже без малого (ДЗЮ: ) лет, как она торгует на базаре, а такой чудной старушонки еще ни разу не видела. Ей даже немного жутко стало, когда старуха остановилась возле ее корзины.

— Это вы Ханна, торговка овощами? — спросила старуха скрипучим голосом, все время трясая головой.

— Да, — ответила жена сапожника. — Вам угодно что-нибудь купить?

— Увидим, увидим, — пробормотала себе под нос старуха. — Зелень поглядим, корешки посмотрим. Есть ли еще у тебя то, что мне нужно...

Она нагнулась и стала шарить своими **(СЮ)** с длинными коричневыми пальцами в корзине с пучками зелени, которые Ханна разложила так красиво и аккуратно. Возьмет пучок, поднесет к носу и обнюхивает со всех сторон, а за ним — другой, третий.

У Ханны прямо сердце разрывалось — до того тяжело ей было смотреть, как старуха обращается с зеленью. Но она не могла сказать ей ни слова — покупатель ведь имеет право осматривать товар. Кроме того, она все больше и больше боялась этой старухи.

Переворотив всю зелень, старуха выпрямилась и проворчала:

— Плохой товар!... Плохая зелень!... Ничего нет из того, что мне нужно. Пятьдесят лет назад было куда лучше!... Плохой товар! Плохой товар!

Эти слова рассердили **(СЁ:)** Якоба.

— Эй ты, бессовестная старуха! — крикнул он. — Перенюхала всю зелень своим длинным носом, перемяла корешки корявыми пальцами, так что теперь их никто не купит, и еще ругаешься, что плохой товар! У нас сам герцогский повар покупает!

Старуха искоса поглядела на мальчика и сказала хриплым голосом:

— Тебе не нравится мой нос, мой нос, мой прекрасный длинный нос? И у тебя такой же будет, до самого подбородка.

Она подкатилась к другой корзине — с капустой, вынула из нее несколько чудесных, белых кочанов и так сдавила их, что они жалобно затрещали. Потом она кое-как побросала кочаны обратно в корзину и снова проговорила:

— Плохой товар! Плохая капуста!

— Да не трясись ты так противно головой! — закричал Якоб. — У тебя шея не толще кочерыжки — того и гляди, обломится, и голова упадет в нашу корзину. Кто у нас тогда что купит?

— Так у меня, по-твоему, слишком тонкая шея? — сказала старуха, все так же усмехаясь. — Ну, а ты будешь совсем без шеи. Голова у тебя будет торчать прямо из плеч — по крайней мере, не свалится с тела.

— Не говорите мальчику таких глупостей! — сказала наконец Ханна, не на шутку рассердившись. — Если вы хотите что-нибудь купить, так покупайте скорей. Вы у меня разгоните всех покупателей.

Старуха сердито поглядела на Ханну.

— Хорошо, хорошо, — проворчала она. — Пусть будет по-твоему. Я возьму у тебя эти **(РОКУ)** кочанов капусты. Но только у меня в **(СЮ)** костыль, и я не могу сама ничего нести. Пусть твой сын донесет мне покупку до дому. Я его хорошо награжу за это.

\* \* \*

Якобу очень не хотелось идти, и он даже заплакал — он боялся этой страшной **(НЁ:)**. Но мать строго приказала ему слушаться — ей казалось грешно заставлять старую, слабую женщину нести такую тяжесть. Вытирая слезы, Якоб положил капусту в корзину и пошел следом за старухой.

Она брела не очень-то скоро. Они миновали **(САН)**, потом перешли через **(СЭН)**, и прошло почти **(ЁН)** часа, пока они добрались до какой-то дальней улицы на окраине города. Время приближалось к **(СЭКИ)**. На **(ТЭН)** показалась **(ГЭЦУ)**. Это означало, что **(НИТИ)** скоро закончится. Они остановились перед **(ИТИ)** **(СЁ:)** полуразвалившимся домиком. Во дворе залаяла **(ДАЙ, ТАЙ)** злая **(КЭН)**. Старуха крикнула на **(КЭН)** и та замолчала. Потом старуха вынула из кармана какой-то заржавленный крючок, ловко всунула его в дырочку в двери, и вдруг дверь с шумом распахнулась. Якоб **(НЮ:)** и застыл на месте от удивления. Внутри дом оказался очень **(ДАЙ, ТАЙ)**. Потолки и стены в доме были мраморные, кресла, стулья и столы — из черного **(МОКУ, БОКУ)**, украшенного золотом и **(ГЁКУ)**. В главном зале имелся камин, в котором горел **(КА)**, по стенам стояли огромные полки с книгами и разной **(БУН, МОН)**, а пол был стеклянный, собранный из **(СЭН)** кусочков и до того гладкий, что Якоб несколько раз поскользнулся и упал.

Старуха приложила к губам маленький серебряный свисток и как-то по особенному, раскатисто, свистнула — так, что свисток затрещал на весь дом. И сейчас же по лестнице быстро сбежали вниз **(СИТИ)** морских свинок. Это были совсем необыкновенные морские свинки, которые ходили на

(НИ) лапках. Вместо башмаков у них были ореховые скорлупки, и одеты эти свинки были совсем как (НИН, ДЗИН) — даже шляпы не забыли захватить.

— Куда вы девали мои туфли, негодницы! — закричала старуха и так ударила свинок палкой, что они с визгом подскочили. — Долго ли я еще буду здесь стоять?...

Свинки бегом побежали (ДЗЁ:) по лестнице, принесли (НИ) скорлупки кокосового ореха на кожаной подкладке и ловко надели их старухе на ноги.

Старуха сразу перестала хромать. Она отшвырнула свою палку в сторону и быстро-быстро заскользила по стеклянному полу, таща за собой (СЁ:) Якоба. Ему было даже трудно поспевать за ней, до того проворно она двигалась в своих кокосовых скорлупках.

Наконец старуха остановилась в какой-то комнате, где было много всякой посуды. Это, видимо, была кухня, хотя полы в ней были устланы коврами, а на диванах лежали (ГО) вышитых подушек, как в каком-нибудь дворце.

— Садись, сынок, — ласково сказала старуха и усадила Якоба на диван, пододвинув к дивану стол, чтобы Якоб не мог никуда уйти со своего места. — Отдохни хорошенько — ты, наверно, устал. Ведь человеческие головы — не легкая ноша.

— Что вы болтаете! — закричал Якоб. — Устать-то я и вправду устал, но я нес не головы, а кочаны капусты. Вы купили их у моей матери.

— Это ты неверно говорить, — сказала старуха и засмеялась.

И, раскрыв корзинку, она вытащила из нее за волосы человеческую голову.

Якоб чуть не упал, до того испугался. Он сейчас же подумал о своей матери. Ведь если кто-нибудь узнает про эти головы, на нее мигом донесут, и ей придется плохо.

— Нужно тебя еще наградить за то, что ты такой послушный, — продолжала старуха. — Потерпи немного: я сварю тебе такой суп, что ты его до смерти вспоминать будешь.

\* \* \*

Она снова свистнула в свой свисток, и на кухню примчались морские свинки, одетые как люди: в передниках, с поварешками и кухонными ножами за поясом. За ними прибежали белки — (КУ, КЮ:) белок, тоже на (НИ) ногах; они были в широких шароварах и зеленых бархатных шапочках. Это, видно, были повара. Они быстро-быстро карабкались по стенам (ДЗЁ:) и (КА, ГЭ) и приносили к плите миски и сковородки, яйца, масло, коренья и муку. А у плиты суетилась, катаясь взад и вперед на своих кокосовых скорлупках, сама старуха — ей, видно, очень хотелось сварить для Якоба что-нибудь хорошее. (КА) под плитой разгорался все сильнее, на сковородках что-то шипело и дымилось, по комнате разносился приятный, вкусный запах. Старуха металась то туда, то сюда и то и дело совала в горшок с супом свой длинный нос, чтобы посмотреть, не готово ли кушанье.

Наконец в горшке что-то заклокотало и забулькало, из него повалил пар, и на (КА) полилась густая пена.

Тогда старуха сняла горшок с плиты, отлила из него супу в серебряную миску и поставила миску перед Якобом.

— Кушай, сынок, — сказала она. — Поешь этого супу и будешь такой же красивый, как я. И поваром хорошим сделаешься — надо же тебе знать какое-нибудь ремесло.

Якоб не очень хорошо понимал, что это старуха бормочет себе под нос, да и не слушал ее — больше был занят супом. Мать часто стряпала для него всякие вкусные вещи, но ничего лучше этого супа ему еще не приходилось пробовать. От него так хорошо пахло зеленью и кореньями, он был одновременно и сладкий, и кисловатый, и к тому же очень крепкий.

Когда Якоб почти что доел суп, свинки зажгли на маленькой жаровне какие-то (СЁ:) (МОКУ, БОКУ) палочки, куренье с приятным запахом, и по всей комнате поплыли облака голубоватого дыма. Он становился все гуще и гуще, все плотней и плотней окутывал мальчика, так что у Якоба наконец закружилась голова. Напрасно говорил он себе, что ему пора возвращаться к матери, напрасно пытался встать на ноги. Стоило ему приподняться, как он снова падал (КА, ГЭ) на диван — до того ему вдруг захотелось спать. Не прошло и (ГО) минут, как он и вправду заснул на диване, в кухне безобразной старухи.

И увидел Якоб удивительный сон. Ему приснилось, будто старуха сняла с него одежду и завернула его в беличью шкурку. Он научился прыгать и скакать, как белка, и подружился с другими белками и свинками. Все они были очень хорошие.

И стал Якоб, как они, прислуживать старухе. Сначала ему пришлось быть чистильщиком обуви. Он должен был смазывать маслом кокосовые скорлупки, которые старуха носила на ногах, и так натирать их тряпочкой, чтобы они блестели. Дома Якобу часто приходилось чистить туфли и башмаки, так что дело быстро пошло у него на лад.

Примерно через **(ИТИ)**год его перевели на другую, более трудную должность. Вместе с несколькими другими белками он вылавливал пылинки из **(хи)** луча и просеивал их сквозь самое мелкое сито, а потом из них пекли для старухи хлеб. У нее во **(КО:)** не осталось ни одного зуба, потому-то ей и приходилось есть булки из **(хи)** пылинок, мягче которых, как все знают, нет ничего на свете.

На **(НИ)** год Якобу было поручено добывать старухе **(СУИ)** для питья. Вы думаете, у нее был вырыт на дворе колодец или поставлено ведро, чтобы собирать в него дождевую **(СУИ)**? Нет, простой **(СУИ)** старуха и в рот не брала. Якоб с белками собирал в **(ХАТИ)** ореховых скорлупок росу с цветов, и старуха только ее и пила. А пила она очень много, так что работы у водоносов было по горло.

Прошел еще год. На **(САН)** год Якоб перешел служить в комнаты — чистить полы. Это тоже оказалось не очень-то легким делом: полы-то ведь были стеклянные — на них дохнешь, и то видно. Якоб чистил их щетками и натирал суконкой, которую навертывал себе на ноги.

На **(ГО)** год Якоб стал работать на кухне. Это была работа почетная, к которой допускали с разбором, после долгого испытания. Якоб прошел все должности, от поваренка до старшего пирожного мастера, и стал таким опытным и искусным поваром, что даже сам себе удивлялся. Чего только он не выучился стряпать! Самые замысловатые кушанья — пирожное двухсот сортов, супы из всех трав и кореньев, какие есть на свете, — все он умел приготовить быстро и вкусно.

Так Якоб прожил у старухи лет **(СИТИ)**. И вот однажды она надела на ноги свои ореховые скорлупки, взяла костыль и корзину, чтобы идти в город, и приказала Якобу ощипать курицу, начинить ее зеленью и хорошенько подрумянить. Якоб сейчас же принялся за работу. Он свернул птице голову, развел **(КА)**, вскипятил **(СУИ)**, ошпарил курицу всю кипятком, ловко ощипал с нее перья, выскоблил кожу, так что она стала нежная и блестящая, и вынул внутренности. Потом ему понадобились травы, чтобы начинить ими курицу. Он пошел в кладовую, где хранилась у старухи всякая зелень, и принялся отбирать то, что ему было нужно. И вдруг он увидел в стене кладовой маленький шкафчик, которого раньше никогда не замечал. Дверца шкафчика была приоткрыта. Якоб с любопытством заглянул в него и видит — там стоят **(ХАТИ)** каких-то **(СЁ:)** корзиночек. Он открыл **(ИТИ)** из них и увидел диковинные травы, какие ему еще никогда не попадались. Стебли у них были зеленоватые, и на каждом стебельке — ярко-красный цветочек с желтым ободком.

Якоб поднес **(ИТИ)** цветок к носу и вдруг почувствовал знакомый запах — такой же, как у супа, которым старуха накормила его, когда он к ней пришел. Запах был до того сильный, что Якоб громко чихнул несколько раз и проснулся.

[вернуться в начало 1 раздела](#)

[вернуться в таблицу 1 раздела](#)

[вернуться к содержанию](#)

**Игра "Угадайка"** (Часть 1.1. Найдите и прочитайте к каждому иероглифу соответствующие ОН/кун- чтения каной)

一	九	七	十	人	二	入	八
力	下	口	三	山	子	女	小
上	千	川	大	土	夕	円	王
火	月	犬	五	手	水	中	天
日	文	木	六	右	玉	左	四

イチ, イツ/ ひとつ	ク, キュー / ここのつ	シチ ななつ	ジュー とお	ジン, ニン ひと; ひと びと	ニ/ふたつ	ニュー/は いる; い る; いれる	ハチ/ やつ/や つつ
リョク, リキ /ちから; りきむ	カ, ゲ/し た; さげ る; くださ る; おり る	コー, ク/ くち	サン/みつ /みつ	サン/やま	シ, ス/ こ	ジョ, ニョ, ニョー/ おんな	ショー/ ちいさい
ジョー/う え; あげ る; あが る; のぼ る	セン	セン/かわ	ダイ, タイ/ おおきい; おおきな	ド/つち	セキ/ゆう べ	エン	オー
カ/ ひ	ゲツ, ガツ /つき	ケン/いぬ	ゴ/いつ	シュ/ て	スイ/みず	チュー, ジ ュー/な か; なか なか	テン
ニチ, ジツ /ひ	ブン, モン	モク, ボク/ き	ロク, リク/ むつ/む つつ	ウ; ユー/ みぎ	ギョク/た ま	サ/ひだり	シ/よつ/ よつつ

[вернуться в начало 1 раздела](#)  
[вернуться в таблицу 1 раздела](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 1.1

**(e) Вариант 7 (Кандзи + чтения каной)**

Настал момент убедиться, что каждый иероглиф нам понятен, а все чтения нам знакомы и не вызывают затруднений...

Господин! Как не правы те, кто думает, будто только во времена Гаруна аль-Рашида, 王(オー) Багдада, водились феи и волшебники, и даже утверждают, будто в тех рассказах о проделках духов и их повелителей, что — можно услышать на базаре, нет правды. Еще и в наши 日(ニチ, ジツ) (ニチ, ジツ) встречаются феи, и не так давно я сам был свидетелем одного происшествия, в котором принимали явное участие духи, о чем я и поведаю вам.

\*\*\*

В одном большом городе любезного моего отечества, Германии, жил когда-то сапожник Фридрих со своей женой Ханной. Весь 日(ニチ, ジツ) (ニチ, ジツ) он сидел у окна и клал заплатки на башмаки и туфли. Он и новые башмаки брался шить, если кто заказывал, но тогда ему приходилось сначала покупать кожу. Запастись товар заранее он не мог — 円(エン) (エン) не было.

А Ханна продавала на рынке плоды с **木(モク, ボク き)** и овощи с **土(ド ち)** своего маленького огорода. Она была **女(ジョ, ニヨ, ニヨ— おんな)** опрятная, умела красиво разложить товар, и у нее всегда было много покупателей.

У Ханны и Фридриха был сын Якоб — стройный, красивый **子(シ, ス コ)** мальчик, довольно высокий и **力(リョク, リキ ちから; りきむ)** для своих двенадцати лет. Обыкновенно он сидел возле матери на базаре. Когда какой-нибудь повар или кухарка покупали у Ханны сразу много овощей, Якоб помогал им донести покупку до дому и редко возвращался назад с пустыми **手(シュテ)**. Покупатели Ханны любили хорошенького мальчика и почти всегда дарили ему что-нибудь: цветок, пирожное или **円(エン)**.

Однажды Ханна, как всегда, торговала на базаре. Перед ней, **右(ウ; ユ— みぎ)** стояло **七(シチ ななつ)** корзин с капустой, картошкой, кореньями и всякой зеленью. Тут же в **中(チュウ, ジュ— なか; なかなか)**, в **小(ショ— ちいさい)** корзинке красовались ранние груши, яблоки, абрикосы.

Якоб сидел **左(サ ひだり)** возле матери и громко кричал:

— Сюда, сюда, повара, кухарки!... Вот хорошая капуста, зелень, груши, яблоки! Кому надо? Мать дешево отдаст!

И вдруг к ним подошла **一(イチ, イツ ひとつ)** какая-то бедно одетая старая **女(ジョ, ニヨ, ニヨ— おんな)**, с **小(ショ— ちいさい)** красными глазками, острым, сморщенным от старости личиком, беззубым **口(コ—, ク ぐち)** и длинным-предлинным носом, который спускался до самого подбородка. Старуха опиралась на костыль, и удивительно было, что она вообще может ходить: она хромала, скользила и переваливалась, точно у нее на ногах были колеса. Казалось, она вот-вот упадет и ткнется своим острым носом в **土(ド ち)**. Ханна с любопытством смотрела на старуху. Вот уже без малого **十(ジュ— とお)** лет, как она торгует на базаре, а такой чудной старушонки еще ни разу не видела. Ей даже немного жутко стало, когда старуха остановилась возле ее корзин.

— Это вы Ханна, торговка овощами? — спросила старуха скрипучим голосом, все время тряся головой.

— Да, — ответила жена сапожника. — Вам угодно что-нибудь купить?

— Увидим, увидим, — пробормотала себе под нос старуха. — Зелень поглядим, корешки посмотрим. Есть ли еще у тебя то, что мне нужно...

Она нагнулась и стала шарить своими **手(シュテ)** с длинными коричневыми пальцами в корзине с пучками зелени, которые Ханна разложила так красиво и аккуратно. Возьмет пучок, поднесет к носу и обнюхивает со всех сторон, а за ним — другой, третий.

У Ханны прямо сердце разрывалось — до того тяжело ей было смотреть, как старуха обращается с зеленью. Но она не могла сказать ей ни слова — покупатель ведь имеет право осматривать товар. Кроме того, она все больше и больше боялась этой старухи.

Переворошив всю зелень, старуха выпрямилась и проворчала:

— Плохой товар!... Плохая зелень!... Ничего нет из того, что мне нужно. Пятьдесят лет назад было куда лучше!... Плохой товар! Плохой товар!

Эти слова рассердили **小(ショ— ちいさい)** Якоба.

— Эй ты, бессовестная старуха! — крикнул он. — Перенюхала всю зелень своим длинным носом, перемяла корешки корявыми пальцами, так что теперь их никто не купит, и еще ругаешься, что плохой товар! У нас сам герцогский повар покупает!

Старуха искоса поглядела на мальчика и сказала хриплым голосом:

— Тебе не нравится мой нос, мой нос, мой прекрасный длинный нос? И у тебя такой же будет, до самого подбородка.

Она подкатилась к другой корзине — с капустой, вынула из нее несколько чудесных, белых кочанов и так сдавила их, что они жалобно затрещали. Потом она кое-как побросала кочаны обратно в корзину и снова проговорила:

— Плохой товар! Плохая капуста!

— Да не трясись ты так противно головой! — закричал Якоб. — У тебя шея не толще кочерыжки — того и гляди, обломится, и голова упадет в нашу корзину. Кто у нас тогда что купит?

— Так у меня, по-твоему, слишком тонкая шея? — сказала старуха, все так же усмехаясь. — Ну, а ты будешь совсем без шеи. Голова у тебя будет торчать прямо из плеч — по крайней мере, не свалится с тела.

— Не говорите мальчику таких глупостей! — сказала наконец Ханна, не на шутку рассердившись. — Если вы хотите что-нибудь купить, так покупайте скорей. Вы у меня разгоните всех покупателей.

Старуха сердито поглядела на Ханну.

— Хорошо, хорошо, — проворчала она. — Пусть будет по-твоему. Я возьму у тебя эти **六(ロク, リク むつ/むつつ)** кочанов капусты. Но только у меня в **手(シュテ)** костыль, и я не могу сама ничего нести. Пусть твой сын донесет мне покупку до дому. Я его хорошо награжу за это.



Якобу очень не хотелось идти, и он даже заплакал — он боялся этой страшной **女(ジョ, ニヨ, ニヨ — おんな)**. Но мать строго приказала ему слушаться — ей казалось грешно заставлять старую, слабую женщину нести такую тяжесть. Вытирая слезы, Якоб положил капусту в корзину и пошел следом за старухой.

Она брела не очень-то скоро. Они миновали **山(サン やま)**, потом перешли через **川(セン かわ)**, и прошло почти **四(シ よつ/よつつ)** часа, пока они добрались до какой-то дальней улицы на окраине города. Время приближалось к **夕(セキ ゆうべ)**. На **天(テン)** показалась **月(ゲツ, Гаттсuki)**. Это означало, что **日(ニチ, Джиттхи)** скоро закончится. Они остановились перед **一(イチ, Иттсхитто)** **小(Шо — чиисай)** полуразвалившимся домиком. Во дворе залаяла **大(Дай, Тай оокии; оокина)** злая **犬(Кен иぬ)**. Старуха крикнула на **犬(Кен иぬ)** и та замолчала. Потом старуха вынула из кармана какой-то заржавленный крючок, ловко всунула его в дырочку в двери, и вдруг дверь с шумом распахнулась. Якоб **入(Нью — хайру; иру; илеру)** и застыл на месте от удивления. Внутри дом оказался очень **大(Дай, Тай оокии; оокина)**. Потолки и стены в доме были мраморные, кресла, стулья и столы — из черного **木(Мок, Бокки)**, украшенного золотом и **玉(Гюк там)**. В главном зале имелся камин, в котором горел **火(Кахи)**, по стенам стояли огромные полки с книгами и разной **文(Бун, Мон)**, а пол был стеклянный, собранный из **千(Сен)** кусочков и до того гладкий, что Якоб несколько раз поскользнулся и упал.

Старуха приложила к губам маленький серебряный свисток и как-то по особенному, раскатисто, свистнула — так, что свисток затрещал на весь дом. И сейчас же по лестнице быстро сбежали вниз

七(シチ ななつ) морских свинок. Это были совсем необыкновенные морские свинки, которые

ходили на 二(ニ ふたつ) лапках. Вместо башмаков у них были ореховые скорлупки, и одеты

эти свинки были совсем как 人(ジン,ニン ひと; ひとびと) — даже шляпы не забыли захватить.

— Куда вы девали мои туфли, негодницы! — закричала старуха и так ударила свинок палкой, что они с визгом подскочили. — Долго ли я еще буду здесь стоять?...

Свинки бегом побежали 上(ジョー うえ; あげる; あがる; のぼる) по лестнице, принесли

二(ニ ふたつ) скорлупки кокосового ореха на кожаной подкладке и ловко надели их старухе на ноги.

Старуха сразу перестала хромать. Она отшвырнула свою палку в сторону и быстро-быстро

заскользила по стеклянному полу, таща за собой 小(ショー ちいさい) Якоба. Ему было даже трудно поспевать за ней, до того проворно она двигалась в своих кокосовых скорлупках.

Наконец старуха остановилась в какой-то комнате, где было много всякой посуды. Это, видимо,

была кухня, хотя полы в ней были устланы коврами, а на диванах лежали 五(ゴ いくつ) вышитых подушек, как в каком-нибудь дворце.

— Садись, сынок, — ласково сказала старуха и усадила Якоба на диван, пододвинув к дивану стол, чтобы Якоб не мог никуда уйти со своего места. — Отдохни хорошенько — ты, наверно, устал. Ведь человеческие головы — не легкая ноша.

— Что вы болтаете! — закричал Якоб. — Устать-то я и вправду устал, но я нес не головы, а кочаны капусты. Вы купили их у моей матери.

— Это ты неверно говоришь, — сказала старуха и засмеялась.

И, раскрыв корзинку, она вытащила из нее за волосы человеческую голову.

Якоб чуть не упал, до того испугался. Он сейчас же подумал о своей матери. Ведь если кто-нибудь узнает про эти головы, на нее мигом донесут, и ей придется плохо.

— Нужно тебя еще наградить за то, что ты такой послушный, — продолжала старуха. — Потерпи немного: я сварю тебе такой суп, что ты его до смерти вспоминать будешь.

\* \* \*

Она снова свистнула в свой свисток, и на кухню примчались морские свинки, одетые как люди: в

передниках, с поварешками и кухонными ножами за поясом. За ними прибежали белки — 丸(ク,

キュー ここのつ) белок, тоже на 二(ニ ふたつ) ногах; они были в широких шароварах и зеленых

бархатных шапочках. Это, видно, были повара. Они быстро-быстро карабкались по стенам 上

(ジョー うえ; あげる; あがる; のぼる) и 下(カ,ゲ した; さげる; くださる; おりる) и

приносили к плите миски и сковородки, яйца, масло, коренья и муку. А у плиты суетилась, катаясь взад и вперед на своих кокосовых скорлупках, сама старуха — ей, видно, очень хотелось сварить

для Якоба что-нибудь хорошее. 火(カヒ) под плитой разгорался все сильнее, на сковородках что-то шипело и дымилось, по комнате разносился приятный, вкусный запах. Старуха металась то туда, то сюда и то и дело совала в горшок с супом свой длинный нос, чтобы посмотреть, не готово ли кушанье.

Наконец в горшке что-то заклокотало и забулькало, из него повалил пар, и на 火(カヒ) полилась густая пена.

Тогда старуха сняла горшок с плиты, отлила из него супу в серебряную миску и поставила миску перед Якобом.

— Кушай, сынок, — сказала она. — Поешь этого супу и будешь такой же красивый, как я. И поваром хорошим сделаешься — надо же тебе знать какое-нибудь ремесло.

Якоб не очень хорошо понимал, что это старуха бормочет себе под нос, да и не слушал ее — больше был занят супом. Мать часто стряпала для него всякие вкусные вещи, но ничего лучше этого супа ему еще не приходилось пробовать. От него так хорошо пахло зеленью и кореньями, он был одновременно и сладкий, и кисловатый, и к тому же очень крепкий.

Когда Якоб почти что доел суп, свинки зажгли на маленькой жаровне какие-то **小(ショー ちいさい)** **木(モク, ボクキ)** палочки, куренье с приятным запахом, и по всей комнате поплыли облака голубоватого дыма. Он становился все гуще и гуще, все плотней и плотней окутывал мальчика, так что у Якоба наконец закружилась голова. Напрасно говорил он себе, что ему пора возвращаться к матери, напрасно пытался встать на ноги. Стоило ему приподняться, как он снова падал **下(カ, ゲした; さげる; くださる; おりる)** на диван — до того ему вдруг захотелось спать.

Не прошло и **五(ゴ いった)** минут, как он и вправду заснул на диване, в кухне безобразной старухи.

И увидел Якоб удивительный сон. Ему приснилось, будто старуха сняла с него одежду и завернула его в беличью шкурку. Он научился прыгать и скакать, как белка, и подружился с другими белками и свинками. Все они были очень хорошие.

И стал Якоб, как они, прислуживать старухе. Сначала ему пришлось быть чистильщиком обуви. Он должен был смазывать маслом кокосовые скорлупки, которые старуха носила на ногах, и так натирать их тряпочкой, чтобы они блестели. Дома Якобу часто приходилось чистить туфли и башмаки, так что дело быстро пошло у него на лад.

Примерно через **一(イチ, イツ ひとつ)** год его перевели на другую, более трудную должность.

Вместе с несколькими другими белками он вылавливал пылинки из **日(ニチ, ジツ ひ)** луча и просеивал их сквозь самое мелкое сито, а потом из них пекли для старухи хлеб. У нее во **口(コウ, ククチ)** не осталось ни одного зуба, потому-то ей и приходилось есть булки из **日(ニチ, ジツ ひ)** пылинок, мягче которых, как все знают, нет ничего на свете.

На **二(ニ ふたつ)** год Якобу было поручено добывать старухе **水(スイ みず)** для питья. Вы думаете, у нее был вырыт на дворе колодец или поставлено ведро, чтобы собирать в него дождевую **水(スイ みず)**? Нет, простой **水(スイ みず)** старуха и в рот не брала. Якоб с белками собирал в **八(ハチ やつ/やつ)** ореховых скорлупок росу с цветов, и старуха только ее и пила. А пила она очень много, так что работы у водоносов было по горло.

Прошел еще год. На **三(サン みつ/みつつ)** год Якоб перешел служить в комнаты — чистить полы. Это тоже оказалось не очень-то легким делом: полы-то ведь были стеклянные — на них дохнешь, и то видно. Якоб чистил их щетками и натирал суконкой, которую наворачивал себе на ноги.

На **五(ゴ いった)** год Якоб стал работать на кухне. Это была работа почетная, к которой допускали с разбором, после долгого испытания. Якоб прошел все должности, от поваренка до старшего пирожного мастера, и стал таким опытным и искусным поваром, что даже сам себе удивлялся. Чего только он не выучился стряпать! Самые замысловатые кушанья — пирожное двухсот сортов, супы из всех трав и кореньев, какие есть на свете, — все он умел приготовить быстро и вкусно.

Так Якоб прожил у старухи лет **七**(シチ ななつ). И вот однажды она надела на ноги свои ореховые скорлупки, взяла костыль и корзину, чтобы идти в город, и приказала Якобу ощипать курицу, начинить ее зеленью и хорошенько подрумянить. Якоб сейчас же принялся за работу. Он свернул птице голову, развел **火**(カヒ), вскипятил **水**(スイ мизу), ошпарил курицу всю кипятком, ловко ощипал с нее перья, выскоблил кожу, так что она стала нежная и блестящая, и вынул внутренности. Потом ему понадобились травы, чтобы начинить ими курицу. Он пошел в кладовую, где хранилась у старухи всякая зелень, и принялся отбирать то, что ему было нужно. И вдруг он увидел в стене кладовой маленький шкафчик, которого раньше никогда не замечал. Дверца шкафчика была приоткрыта. Якоб с любопытством заглянул в него и видит — там стоят **八**

(ХАТИ ятцу) каких-то **小**(Шо- чиисай) корзиночек. Он открыл **一**(イチ, Итс hitting) из них и увидел диковинные травы, какие ему еще никогда не попадались. Стебли у них были зеленоватые, и на каждом стебельке — ярко-красный цветочек с желтым ободком.

Якоб поднес **一**(イチ, Итс hitting) цветок к носу и вдруг почувствовал знакомый запах — такой же, как у супа, которым старуха накормила его, когда он к ней пришел. Запах был до того сильный, что Якоб громко чихнул несколько раз и проснулся.

[вернуться в начало 1 раздела](#)  
[вернуться в таблицу 1 раздела](#)  
[вернуться к содержанию](#)

**Игра "Угадайка"** (Часть 1.1. Найдите каждому значению соответствующие ОН/кун - чтения каной)

Один Девять Семь Десять Человек Два Входить Восемь Сила Низ Рот Три Гора  
 Ребёнок Женщина Маленький Верх Тысяча Река Большой Земля Вечер Иена  
 Монарх Огонь Месяц Собака Пять Рука Вода Середина Небо День Литература  
 Дерево Шесть Правый Драгоценный камень Левый Четыре

イチ, イツ/ ひとつ	ク, キュー / ここのつ	シチ ななつ	ジュー とお	ジン, ニン ひと; ひと びと	ニ/ふたつ	ニュー/は いる; い る; いれる	ハチ/ やつ/や つつ
リョク, リキ /ちから; りきむ	カ, ゲ/し た; さげ る; くださ る; おり る	コー, ク/ くち	サン/みつ /みつつ	サン/やま	シ, ス/ こ	ジョ, ニョ, ニョー/ おんな	ショー/ ちいさい
ジョー/う え; あげ る; あが る; のぼ る	セン	セン/かわ	ダイ, タイ/ おおきい; おおきな	ド/つち	セキ/ゆう べ	エン	オー
カ/ ひ	ゲツ, ガツ / つき	ケン/いぬ	ゴ/いつつ	シュ/ て	スイ/みず	チュー, ジ ュー/な か; なか なか	テン
ニチ, ジツ	ブン, モン	モク, ポク/ 	ロク, リク/ 	ウ; ユー/ 	ギョク/た	サ/ひだり	シ/よつ/ 

/ ひ		き	むつ／む つつ	みぎ	ま		よつつ
-----	--	---	------------	----	---	--	-----

[вернуться в начало 1 раздела](#)  
[вернуться в таблицу 1 раздела](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 1.1

## (ea) Вариант 8 (чтения каной)

Настал момент убедиться, что ОН и кун чтения каной нам понятны и не вызывают затруднений...

Господин! Как не правы те, кто думает, будто только во времена Гаруна аль-Рашида, (オー) Багдада, водились феи и волшебники, и даже утверждают, будто в тех рассказах о проделках духов и их повелителей, что — можно услышать на базаре, нет правды. Еще и в наши(ニチ, ジツ ひ) встречаются феи, и не так давно я сам был свидетелем одного происшествия, в котором принимали явное участие духи, о чем я и поведаю вам.

\* \* \*

В одном большом городе любезного моего отечества, Германии, жил когда-то сапожник Фридрих со своей женой Ханной. Весь (ニチ, ジツ ひ) он сидел у окна и клал заплатки на башмаки и туфли. Он и новые башмаки брался шить, если кто заказывал, но тогда ему приходилось сначала покупать кожу. Запастись товаром заранее он не мог —(エン) не было.

А Ханна продавала на рынке плоды с (モク, ポク き) и овощи с (ド うち) своего маленького огорода. Она была (ジヨ, ニヨ, ニョー おんな) опрятная, умела красиво разложить товар, и у нее всегда было много покупателей.

У Ханны и Фридриха был сын Якоб — стройный, красивый (シ, ス こ) мальчик, довольно высокий и (リョク, リキ ちから; りきむ) для своих двенадцати лет. Обыкновенно он сидел возле матери на базаре. Когда какой-нибудь повар или кухарка покупали у Ханны сразу много овощей, Якоб помогал им донести покупку до дому и редко возвращался назад с пустыми (シュテ) .

Покупатели Ханны любили хорошенького мальчика и почти всегда дарили ему что-нибудь: цветок, пирожное или (エン) .

Однажды Ханна, как всегда, торговала на базаре. Перед ней, (ウ; ユー みぎ) стояло (シチ ななつ) корзин с капустой, картошкой, кореньями и всякой зеленью. Тут же в (チュー, ジュー なか; なかなか) , в (シヨー ちいさい) корзинке красовались ранние груши, яблоки, абрикосы.

Якоб сидел (サ ひだり) возле матери и громко кричал:

— Сюда, сюда, повара, кухарки!... Вот хорошая капуста, зелень, груши, яблоки! Кому надо? Мать дешево отдаст!

И вдруг к ним подошла (イチ, イツ ひとつ) какая-то бедно одетая старая (ジヨ, ニヨ, ニョー おんな) , с (シヨー ちいさい) красными глазками, острым, сморщенным от старости личиком, беззубым (コ ー, ク ち) и длинным-предлинным носом, который спускался до самого подбородка. Старуха опиралась на костыль, и удивительно было, что она вообще может ходить: она хромала, скользила и переваливалась, точно у нее на ногах были колеса. Казалось, она вот-вот упадет и ткнется своим острым носом в (ド うち) . Ханна с любопытством смотрела на старуху. Вот уже без малого (ジ ユー とお) лет, как она торгует на базаре, а такой чудной старушонки еще ни разу не видела. Ей даже немного жутко стало, когда старуха остановилась возле ее корзины.

— Это вы Ханна, торговка овощами? — спросила старуха скрипучим голосом, все время трясая головой.

— Да, — ответила жена сапожника. — Вам угодно что-нибудь купить?

— Увидим, увидим, — пробормотала себе под нос старуха. — Зелень поглядим, корешки посмотрим. Есть ли еще у тебя то, что мне нужно...

Она нагнулась и стала шарить своими (シュテ) с длинными коричневыми пальцами в корзине с пучками зелени, которые Ханна разложила так красиво и аккуратно. Возьмет пучок, поднесет к носу и обнюхивает со всех сторон, а за ним — другой, третий.

У Ханны прямо сердце разрывалось — до того тяжело ей было смотреть, как старуха обращается с зеленью. Но она не могла сказать ей ни слова — покупатель ведь имеет право осматривать товар. Кроме того, она все больше и больше боялась этой старухи.

Переворотив всю зелень, старуха выпрямилась и проворчала:

— Плохой товар!... Плохая зелень!... Ничего нет из того, что мне нужно. Пятьдесят лет назад было куда лучше!... Плохой товар! Плохой товар!

Эти слова рассердили (シヨー ちいさい) Якоба.

— Эй ты, бессовестная старуха! — крикнул он. — Перенюхала всю зелень своим длинным носом, перемяла корешки корявыми пальцами, так что теперь их никто не купит, и еще ругаешься, что плохой товар! У нас сам герцогский повар покупает!

Старуха искоса поглядела на мальчика и сказала хриплым голосом:

— Тебе не нравится мой нос, мой нос, мой прекрасный длинный нос? И у тебя такой же будет, до самого подбородка.

Она подкатилась к другой корзине — с капустой, вынула из нее несколько чудесных, белых кочанов и так сдавила их, что они жалобно затрещали. Потом она кое-как побросала кочаны обратно в корзину и снова проговорила:

— Плохой товар! Плохая капуста!

— Да не трясись ты так противно головой! — закричал Якоб. — У тебя шея не толще кочерыжки — того и гляди, обломится, и голова упадет в нашу корзину. Кто у нас тогда что купит?

— Так у меня, по-твоему, слишком тонкая шея? — сказала старуха, все так же усмехаясь. — Ну, а ты будешь совсем без шеи. Голова у тебя будет торчать прямо из плеч — по крайней мере, не свалится с тела.

— Не говорите мальчику таких глупостей! — сказала наконец Ханна, не на шутку рассердившись. — Если вы хотите что-нибудь купить, так покупайте скорей. Вы у меня разгоните всех покупателей.

Старуха сердито поглядела на Ханну.

— Хорошо, хорошо, — проворчала она. — Пусть будет по-твоему. Я возьму у тебя эти (ロク, リク むつ/むつつ) кочанов капусты. Но только у меня в (シュテ) костыль, и я не могу сама ничего нести. Пусть твой сын донесет мне покупку до дому. Я его хорошо награжу за это.



Якобу очень не хотелось идти, и он даже заплакал — он боялся этой страшной (ジヨ, ニヨ, ニヨー おんな). Но мать строго приказала ему слушаться — ей казалось грешно заставлять старую, слабую женщину нести такую тяжесть. Вытирая слезы, Якоб положил капусту в корзину и пошел следом за старухой.

Она брела не очень-то скоро. Они миновали (サン やま), потом перешли через (セン かわ), и прошло почти (シ よつ/よつつ) часа, пока они добрались до какой-то дальней улицы на окраине города. Время приближалось к (セки ゆうべ). На (Тен) показалась (Гетц, Гатц тски). Это означало, что (Ни-чи, Джитс хи) скоро закончится. Они остановились перед (И-чи, Итс hito) (Шо — чии-сай) полуразвалившимся домиком. Во дворе залаяла (Дай, Тай оокии; оокина) злая (Кен и-ну). Старуха крикнула на (Кен и-ну) и та замолчала. Потом старуха вынула из кармана какой-то заржавленный крючок, ловко всунула его в дырочку в двери, и вдруг дверь с шумом распахнулась. Якоб (Нью — хай-ри; и-ри; и-ри-ри) и застыл на месте от удивления. Внутри дом оказался очень (Дай, Тай оокии; оокина). Потолки и стены в доме были мраморные, кресла, стулья и столы — из черного (Моку, Боку-ки), украшенного золотом и (Гёку там). В главном зале имелся камин, в котором горел (Ка-хи), по стенам стояли огромные полки с книгами и разной (Бун, Мон), а пол был стеклянный, собранный из (Сен) кусочков и до того гладкий, что Якоб несколько раз поскользнулся и упал.

Старуха приложила к губам маленький серебряный свисток и как-то по особенному, раскатисто, свистнула — так, что свисток затрещал на весь дом. И сейчас же по лестнице быстро сбежали вниз (シチ ななつ) морских свинок. Это были совсем необыкновенные морские свинки, которые ходили на 二 (ニ ふたつ) лапках. Вместо башмаков у них были ореховые скорлупки, и одеты эти свинки были совсем как (ジン, ニン ひと; ひとびと) — даже шляпы не забыли захватить.

— Куда вы девали мои туфли, негодницы! — закричала старуха и так ударила свинок палкой, что они с визгом подскочили. — Долго ли я еще буду здесь стоять?...

Свинки бегом побежали (ジョー うえ; あげる; あがる; のぼる) по лестнице, принесли (ニ ふたつ) скорлупки кокосового ореха на кожаной подкладке и ловко надели их старухе на ноги.

Старуха сразу перестала хромать. Она отшвырнула свою палку в сторону и быстро-быстро заскользила по стеклянному полу, таща за собой (ショー ちいさい) Якоба. Ему было даже трудно поспевать за ней, до того проворно она двигалась в своих кокосовых скорлупках.

Наконец старуха остановилась в какой-то комнате, где было много всякой посуды. Это, видимо, была кухня, хотя полы в ней были устланы коврами, а на диванах лежали (ゴ いつつ) вышитых подушек, как в каком-нибудь дворце.

— Садись, сынок, — ласково сказала старуха и усадила Якоба на диван, пододвинув к дивану стол, чтобы Якоб не мог никуда уйти со своего места. — Отдохни хорошенько — ты, наверно, устал. Ведь человеческие головы — не легкая ноша.

— Что вы болтаете! — закричал Якоб. — Устать-то я и вправду устал, но я нес не головы, а кочаны капусты. Вы купили их у моей матери.

— Это ты неверно говорить, — сказала старуха и засмеялась.

И, раскрыв корзинку, она вытащила из нее за волосы человеческую голову.

Якоб чуть не упал, до того испугался. Он сейчас же подумал о своей матери. Ведь если кто-нибудь узнает про эти головы, на нее мигом донесут, и ей придется плохо.

— Нужно тебя еще наградить за то, что ты такой послушный, — продолжала старуха. — Потерпи немного: я сварю тебе такой суп, что ты его до смерти вспоминать будешь.

\* \* \*

Она снова свистнула в свой свисток, и на кухню примчались морские свинки, одетые как люди: в передниках, с поварешками и кухонными ножами за поясом. За ними прибежали белки — (ク, キ ユー ここのつ) белок, тоже на (ニ ふたつ) ногах; они были в широких шароварах и зеленых бархатных шапочках. Это, видно, были повара. Они быстро-быстро карабкались по стенам (ジョー うえ; あげる; あがる; のぼる) и (カ, ゲ した; さげる; くださる; おりる) и приносили к плите миски и сковородки, яйца, масло, коренья и муку. А у плиты суетилась, катаясь взад и вперед на своих кокосовых скорлупках, сама старуха — ей, видно, очень хотелось сварить для Якоба что-нибудь хорошее. (カ ヒ) под плитой разгорался все сильнее, на сковородках что-то шипело и дымилось, по комнате разносился приятный, вкусный запах. Старуха металась то туда, то сюда и то и дело совала в горшок с супом свой длинный нос, чтобы посмотреть, не готово ли кушанье.

Наконец в горшке что-то заклокотало и забулькало, из него повалил пар, и на (カ ヒ) полилась густая пена.

Тогда старуха сняла горшок с плиты, отлила из него супу в серебряную миску и поставила миску перед Якобом.

— Кушай, сынок, — сказала она. — Поешь этого супу и будешь такой же красивый, как я. И поваром хорошим сделаешься — надо же тебе знать какое-нибудь ремесло.

Якоб не очень хорошо понимал, что это старуха бормочет себе под нос, да и не слушал ее — больше был занят супом. Мать часто стряпала для него всякие вкусные вещи, но ничего лучше этого супа ему еще не приходилось пробовать. От него так хорошо пахло зеленью и кореньями, он был одновременно и сладкий, и кисловатый, и к тому же очень крепкий.

Когда Якоб почти что доел суп, свинки зажгли на маленькой жаровне какие-то (ショー ちいさい) (モク, ポク き) палочки, куренье с приятным запахом, и по всей комнате поплыли облака голубоватого дыма. Он становился все гуще и гуще, все плотней и плотней окутывал мальчика,

так что у Якоба наконец закружилась голова. Напрасно говорил он себе, что ему пора возвращаться к матери, напрасно пытался встать на ноги. Стоило ему приподняться, как он снова падал (カ, ゲ した; さげる; くださる; おりる) на диван — до того ему вдруг захотелось спать. Не прошло и (ゴ いつつ) минут, как он и вправду заснул на диване, в кухне безобразной старухи.

И увидел Якоб удивительный сон. Ему приснилось, будто старуха сняла с него одежду и завернула его в беличью шкурку. Он научился прыгать и скакать, как белка, и подружился с другими белками и свинками. Все они были очень хорошие.

И стал Якоб, как они, прислуживать старухе. Сначала ему пришлось быть чистильщиком обуви. Он должен был смазывать маслом кокосовые скорлупки, которые старуха носила на ногах, и так натирать их тряпочкой, чтобы они блестели. Дома Якобу часто приходилось чистить туфли и башмаки, так что дело быстро пошло у него на лад.

Примерно через (イチ, イツ ひとつ) год его перевели на другую, более трудную должность. Вместе с несколькими другими белками он вылавливал пылинки из (ニチ, ジツ ヒ) луча и просеивал их сквозь самое мелкое сито, а потом из них пекли для старухи хлеб. У нее во (コー, ク うち) не осталось ни одного зуба, потому-то ей и приходилось есть булки из (ニチ, ジツ ヒ) пылинок, мягче которых, как все знают, нет ничего на свете.

На (ニ ふたつ) год Якобу было поручено добывать старухе (スイ みず) для питья. Вы думаете, у нее был вырыт на дворе колодец или поставлено ведро, чтобы собирать в него дождевую (スイ みず)? Нет, простой (スイ みず) старуха и в рот не брала. Якоб с белками собирал в (ハチ やつ / やつつ) ореховых скорлупок росу с цветов, и старуха только ее и пила. А пила она очень много, так что работы у водоносов было по горло.

Прошел еще год. На (サン みつ / みつつ) год Якоб перешел служить в комнаты — чистить полы. Это тоже оказалось не очень-то легким делом: полы-то ведь были стеклянные — на них дохнешь, и то видно. Якоб чистил их щетками и натирал суконкой, которую навертывал себе на ноги.

На (ゴ いつつ) год Якоб стал работать на кухне. Это была работа почетная, к которой допускали с разбором, после долгого испытания. Якоб прошел все должности, от поваренка до старшего пирожного мастера, и стал таким опытным и искусным поваром, что даже сам себе удивлялся. Чего только он не выучился стряпать! Самые замысловатые кушанья — пирожное двухсот сортов, супы из всех трав и кореньев, какие есть на свете, — все он умел приготовить быстро и вкусно.

Так Якоб прожил у старухи лет (シチ ななつ). И вот однажды она надела на ноги свои ореховые скорлупки, взяла костыль и корзину, чтобы идти в город, и приказала Якобу ощипать курицу, начинить ее зеленью и хорошенько подрумянить. Якоб сейчас же принялся за работу. Он свернул птице голову, развел (カ ヒ), вскипятил (スイ みず), ошпарил курицу всю кипятком, ловко ощипал с нее перья, выскоблил кожу, так что она стала нежная и блестящая, и вынул внутренности. Потом ему понадобились травы, чтобы начинить ими курицу. Он пошел в кладовую, где хранилась у старухи всякая зелень, и принялся отбирать то, что ему было нужно. И вдруг он увидел в стене кладовой маленький шкафчик, которого раньше никогда не замечал. Дверца шкафчика была приоткрыта. Якоб с любопытством заглянул в него и видит — там стоят (ХАТИ ятцу) каких-то (Шо- чии сии) корзиночек. Он открыл (イチ, イツ ひとつ) из них и увидел диковинные травы, какие ему еще никогда не попадались. Стебли у них были зеленоватые, и на каждом стебельке — ярко-красный цветочек с желтым ободком.

Якоб поднес (イチ, イツ ひとつ) цветок к носу и вдруг почувствовал знакомый запах — такой же, как у супа, которым старуха накормила его, когда он к ней пришел. Запах был до того сильный, что Якоб громко чихнул несколько раз и проснулся.

[вернуться в начало 1 раздела](#)  
[вернуться в таблицу 1 раздела](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Господин! Как не правы те, кто думает, будто только во времена Гаруна аль-Рашида, **владыки** Багдада, водились феи и волшебники, и даже утверждают, будто в тех рассказах о проделках духов и их повелителей, что — можно услышать на базаре, нет правды. Еще и в наши **дни** встречаются феи, и не так давно я сам был свидетелем одного происшествия, в котором принимали явное участие духи, о чем я и поведаю вам.



В одном большом городе любезного моего отечества, Германии, жил когда-то сапожник Фридрих со своей женой Ханной. Весь **день** он сидел у окна и клал заплатки на башмаки и туфли. Он и новые башмаки брался шить, если кто заказывал, но тогда ему приходилось сначала покупать кожу. Запастись товаром заранее он не мог — **денег** не было.

А Ханна продавала на рынке плоды с **деревьев** и овощи с **земли** своего маленького огорода. Она была **женщина** опрятная, умела красиво разложить товар, и у нее всегда было много покупателей.

У Ханны и Фридриха был сын Якоб — стройный, красивый **ребенок** мальчик, довольно высокий и **сильный** для своих двенадцати лет. Обыкновенно он сидел возле матери на базаре. Когда какой-нибудь повар или кухарка покупали у Ханны сразу много овощей, Якоб помогал им донести покупку до дому и редко возвращался назад с пустыми **руками**.

Покупатели Ханны любили хорошенького мальчика и почти всегда дарили ему что-нибудь: цветок, пирожное или **монетку**.

Однажды Ханна, как всегда, торговала на базаре. Перед ней, **справа** стояло **семь** корзин с капустой, картошкой, кореньями и всякой зеленью. Тут же в **середине**, в **маленькой** корзинке красовались ранние груши, яблоки, абрикосы.

Якоб сидел **слева** возле матери и громко кричал:

— Сюда, сюда, повара, кухарки!... Вот хорошая капуста, зелень, груши, яблоки! Кому надо? Мать дешево отдаст!

И вдруг к ним подошла **одна** какая-то бедно одетая старая **женщина**, с **маленькими** красными глазками, острым, сморщенным от старости личиком, беззубым **ртом** и длинным-предлинным носом, который спускался до самого подбородка. Старуха опиралась на костыль, и удивительно было, что она вообще может ходить: она хромала, скользила и переваливалась, точно у нее на ногах были колеса. Казалось, она вот-вот упадет и ткнется своим острым носом в **землю**. Ханна с любопытством смотрела на старуху. Вот уже без малого **десять** лет, как она торгует на базаре, а такой чудной старушонки еще ни разу не видела. Ей даже немного жутко стало, когда старуха остановилась возле ее корзин.

— Это вы Ханна, торговка овощами? — спросила старуха скрипучим голосом, все время трясая головой.

— Да, — ответила жена сапожника. — Вам угодно что-нибудь купить?

— Увидим, увидим, — пробормотала себе под нос старуха. — Зелень поглядим, корешки посмотрим. Есть ли еще у тебя то, что мне нужно...

Она нагнулась и стала шарить своими **руками** с длинными коричневыми пальцами в корзине с пучками зелени, которые Ханна разложила так красиво и аккуратно. Возьмет пучок, поднесет к носу и обнюхивает со всех сторон, а за ним — другой, третий.

У Ханны прямо сердце разрывалось — до того тяжело ей было смотреть, как старуха обращается с зеленью. Но она не могла сказать ей ни слова — покупатель ведь имеет право осматривать товар. Кроме того, она все больше и больше боялась этой старухи.

Переворошив всю зелень, старуха выпрямилась и проворчала:

— Плохой товар!... Плохая зелень!... Ничего нет из того, что мне нужно. Пятьдесят лет назад было куда лучше!... Плохой товар! Плохой товар!

Эти слова рассердили **маленького** Якоба.

— Эй ты, бессовестная старуха! — крикнул он. — Перенюхала всю зелень своим длинным носом, перемяла корешки корявыми пальцами, так что теперь их никто не купит, и еще ругаешься, что плохой товар! У нас сам герцогский повар покупает!

Старуха искоса поглядела на мальчика и сказала хриплым голосом:

— Тебе не нравится мой нос, мой нос, мой прекрасный длинный нос? И у тебя такой же будет, до самого подбородка.

Она подкатилась к другой корзине — с капустой, вынула из нее несколько чудесных, белых кочанов и так сдавила их, что они жалобно затрещали. Потом она кое-как побросала кочаны обратно в корзину и снова проговорила:

— Плохой товар! Плохая капуста!

— Да не трясись ты так противно головой! — закричал Якоб. — У тебя шея не толще кочерыжки — того и гляди, обломится, и голова упадет в нашу корзину. Кто у нас тогда что купит?

— Так у меня, по-твоему, слишком тонкая шея? — сказала старуха, все так же усмехаясь. — Ну, а ты будешь совсем без шеи. Голова у тебя будет торчать прямо из плеч — по крайней мере, не свалится с тела.

— Не говорите мальчику таких глупостей! — сказала наконец Ханна, не на шутку рассердившись. — Если вы хотите что-нибудь купить, так покупайте скорей. Вы у меня разгоните всех покупателей.

Старуха сердито поглядела на Ханну.

— Хорошо, хорошо, — проворчала она. — Пусть будет по-твоему. Я возьму у тебя эти шесть кочанов капусты. Но только у меня в **руках** костыль, и я не могу сама ничего нести. Пусть твой сын донесет мне покупку до дому. Я его хорошо награжу за это.



Якобу очень не хотелось идти, и он даже заплакал — он боялся этой страшной **женщины**. Но мать строго приказала ему слушаться — ей казалось грешно заставлять старую, слабую женщину нести такую тяжесть. Вытирая слезы, Якоб положил капусту в корзину и пошел следом за старухой.

Она брела не очень-то скоро. Они миновали **гору**, потом перешли через **реку**, и прошло почти **четыре** часа, пока они добрались до какой-то дальней улицы на окраине города. Время приближалось к **вечеру**. На **небе** показалась **луна**. Это означало, что **день** скоро закончится. Они остановились перед **одним маленьким** полуразвалившимся домиком. Во дворе залаяла **большая** злая **собака**. Старуха крикнула на **собаку** и та замолчала. Потом старуха вынула из кармана какой-то заржавленный крючок, ловко всунула его в дырочку в двери, и вдруг дверь с шумом распахнулась. Якоб **вошел** и застыл на месте от удивления. Внутри дом оказался очень **большой**. Потолки и стены в доме были мраморные, кресла, стулья и столы — из черного **дерева**, украшенного золотом и **драгоценными камнями**. В главном зале имелся камин, в котором горел **огонь**, по стенам стояли огромные полки с книгами и разной **литературой**, а пол был стеклянный, собранный из **тысячи** кусочков и до того гладкий, что Якоб несколько раз поскользнулся и упал.

Старуха приложила к губам маленький серебряный свисток и как-то по особенному, раскатисто, свистнула — так, что свисток затрещал на весь дом. И сейчас же по лестнице быстро сбежали вниз **семь** морских свинок. Это были совсем необыкновенные морские свинки, которые ходили на **двух** лапках. Вместо башмаков у них были ореховые скорлупки, и одеты эти свинки были совсем как **люди** — даже шляпы не забыли захватить.

— Куда вы девали мои туфли, негодницы! — закричала старуха и так ударила свинок палкой, что они с визгом подскочили. — Долго ли я еще буду здесь стоять?...

Свинки бегом побежали **вверх** по лестнице, принесли **две** скорлупки кокосового ореха на кожаной подкладке и ловко надели их старухе на ноги.

Старуха сразу перестала хромать. Она отшвырнула свою палку в сторону и быстро-быстро заскользила по стеклянному полу, таща за собой **маленького** Якоба. Ему было даже трудно поспевать за ней, до того проворно она двигалась в своих кокосовых скорлупках.

Наконец старуха остановилась в какой-то комнате, где было много всякой посуды. Это, видимо, была кухня, хотя полы в ней были устланы коврами, а на диванах лежали **пять** вышитых подушек, как в каком-нибудь дворце.

— Садись, сынок, — ласково сказала старуха и усадила Якоба на диван, пододвинув к дивану стол, чтобы Якоб не мог никуда уйти со своего места. — Отдохни хорошенько — ты, наверно, устал. Ведь человеческие головы — не легкая ноша.

— Что вы болтаете! — закричал Якоб. — Устать-то я и вправду устал, но я нес не головы, а кочаны капусты. Вы купили их у моей матери.

— Это ты неверно говоришь, — сказала старуха и засмеялась.

И, раскрыв корзинку, она вытащила из нее за волосы человеческую голову.

Якоб чуть не упал, до того испугался. Он сейчас же подумал о своей матери. Ведь если кто-нибудь узнает про эти головы, на нее мигом донесут, и ей придется плохо.

— Нужно тебя еще наградить за то, что ты такой послушный, — продолжала старуха. — Потерпи немного: я сварю тебе такой суп, что ты его до смерти вспоминать будешь.



Она снова свистнула в свой свисток, и на кухню примчались морские свинки, одетые как люди: в передниках, с поварешками и кухонными ножами за поясом. За ними прибежали белки — **девять** белок, тоже на **двух** ногах; они были в широких шароварах и зеленых бархатных шапочках. Это, видно, были поварята. Они быстро-быстро карабкались по стенам **вверх** и **вниз** и приносили к плите миски и сковородки, яйца, масло, коренья и муку. А у плиты суежилась, катаясь взад и вперед на своих кокосовых скорлупках, сама старуха — ей, видно, очень хотелось сварить для Якоба что-нибудь хорошее. **Огонь** под плитой разгорался все сильнее, на сковородках что-то шипело и дымилось, по комнате разносился приятный, вкусный запах. Старуха металась то туда, то сюда и то и дело совала в горшок с супом свой длинный нос, чтобы посмотреть, не готово ли кушанье.

Наконец в горшке что-то заклокотало и забулькало, из него повалил пар, и на **огонь** полилась густая пена.

Тогда старуха сняла горшок с плиты, отлила из него супу в серебряную миску и поставила миску перед Якобом.

— Кушай, сынок, — сказала она. — Поешь этого супу и будешь такой же красивый, как я. И поваром хорошим сделаешься — надо же тебе знать какое-нибудь ремесло.

Якоб не очень хорошо понимал, что это старуха бормочет себе под нос, да и не слушал ее — больше был занят супом. Мать часто стряпала для него всякие вкусные вещи, но ничего лучше этого супа ему еще не приходилось пробовать. От него так хорошо пахло зеленью и кореньями, он был одновременно и сладкий, и кисловатый, и к тому же очень крепкий.

Когда Якоб почти что доел суп, свинки зажгли на маленькой жаровне какие-то **меленькие деревянные** палочки, куренье с приятным запахом, и по всей комнате поплыли облака голубоватого дыма. Он становился все гуще и гуще, все плотней и плотней окутывал мальчика, так что у Якоба наконец закружилась голова. Напрасно говорил он себе, что ему пора возвращаться к матери, напрасно пытался встать на ноги. Стоило ему приподняться, как он снова падал **вниз** на диван — до того ему вдруг захотелось спать. Не прошло и **пяти** минут, как он и вправду заснул на диване, в кухне безобразной старухи.

И увидел Якоб удивительный сон. Ему приснилось, будто старуха сняла с него одежду и завернула его в беличью шкурку. Он научился прыгать и скакать, как белка, и подружился с другими белками и свинками. Все они были очень хорошие.

И стал Якоб, как они, прислуживать старухе. Сначала ему пришлось быть чистильщиком обуви. Он должен был смазывать маслом кокосовые скорлупки, которые старуха носила на ногах, и так натирать их тряпочкой, чтобы они блестели. Дома Якобу часто приходилось чистить туфли и башмаки, так что дело быстро пошло у него на лад.

Примерно через **один** год его перевели на другую, более трудную должность. Вместе с несколькими другими белками он вылавливал пылинки из **солнечного** луча и просеивал их сквозь самое мелкое сито, а потом из них пекли для старухи хлеб. У нее во **рту** не осталось ни одного зуба, потому-то ей и приходилось есть булки из **солнечных** пылинок, мягче которых, как все знают, нет ничего на свете.

На **второй** год Якобу было поручено добывать старухе **воду** для питья. Вы думаете, у нее был вырыт на дворе колодец или поставлено ведро, чтобы собирать в него дождевую **воду**? Нет, простой **воды** старуха и в рот не брала. Якоб с белками собирал в **восемь** ореховых скорлупок росу с цветов, и старуха только ее и пила. А пила она очень много, так что работы у водоносов было по горло.

Прошел еще год. На **третий** год Якоб перешел служить в комнаты — чистить полы. Это тоже оказалось не очень-то легким делом: полы-то ведь были стеклянные — на них дохнешь, и то видно. Якоб чистил их щетками и натирал суконкой, которую навертывал себе на ноги.

На **пятый** год Якоб стал работать на кухне. Это была работа почетная, к которой допускали с разбором, после долгого испытания. Якоб прошел все должности, от поваренка до старшего пирожного мастера, и стал таким опытным и искусным поваром, что даже сам себе удивлялся. Чего только он не выучился стряпать! Самые замысловатые кушанья — пирожное двухсот сортов, супы из всех трав и кореньев, какие есть на свете, — все он умел приготовить быстро и вкусно.

Так Якоб прожил у старухи лет **семь**. И вот однажды она надела на ноги свои ореховые скорлупки, взяла костыль и корзину, чтобы идти в город, и приказала Якобу ощипать курицу, начинить ее зеленью и хорошенько подрумянить. Якоб сейчас же принялся за работу. Он свернул птице голову, развел **огонь**, вскипятил **воду**, ошпарил курицу всю кипятком, ловко ощипал с нее перья, выскоблил кожу, так что она стала нежная и блестящая, и вынул внутренности. Потом ему понадобились травы, чтобы начинить ими курицу. Он пошел в кладовую, где хранилась у старухи всякая зелень, и принялся отбирать то, что ему было нужно. И вдруг он увидел в стене кладовой маленький шкафчик, которого раньше никогда не замечал. Дверца шкафчика была приоткрыта. Якоб с любопытством заглянул в него и видит — там стоят **восемь** каких-то **маленьких** корзиночек. Он открыл **одну** из них и увидел диковинные травы, какие ему еще никогда не попадались. Стебли у них были зеленоватые, и на каждом стебельке — ярко-красный цветочек с желтым ободком.

Якоб поднес **один** цветок к носу и вдруг почувствовал знакомый запах — такой же, как у супа, которым старуха накормила его, когда он к ней пришел. Запах был до того сильный, что Якоб громко чихнул несколько раз и проснулся.

[вернуться в начало 1 раздела](#)

[вернуться в таблицу 1 раздела](#)

[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 1.1

**(га) Вариант 10 (Значения+кандзи+Он и кун чтения)**

(Текст для начального освоения ОН и кун чтений, если ничего не известно...)

Господин! Как не правы те, кто думает, будто только во времена Гаруна аль-Рашида, **владыки** **王(о:)** Багдада, водились феи и волшебники, и даже утверждают, будто в тех рассказах о проделках духов и их повелителей, что — можно услышать на базаре, нет правды. Еще и в наши **дни** **日(НИТИ хи)** встречаются феи, и не так давно я сам был свидетелем одного происшествия, в котором принимали явное участие духи, о чем я и поведаю вам.

\* \* \*

В одном большом городе любезного моего отечества, Германии, жил когда-то сапожник Фридрих со своей женой Ханной. Весь **день** **日(НИТИ хи)** он сидел у окна и клал заплатки на башмаки и туфли. Он и новые башмаки брался шить, если кто заказывал, но тогда ему приходилось сначала покупать кожу. Запастись товар заранее он не мог — **денег** **円(ЭН)** не было.

А Ханна продавала на рынке плоды с **деревьев** **木(МОКУ, БОКУ ки)** и овощи с **земли** **土(ДО цути)** своего маленького огорода. Она была **женщина** **女(НЁ: онна)** опрятная, умела красиво разложить товар, и у нее всегда было много покупателей.

У Ханны и Фридриха был сын Якоб — стройный, красивый **ребенок** 子 (СИ, СУ ко) мальчик, довольно высокий и **сильный** 力 (РЁКУ тикара) для своих двенадцати лет. Обыкновенно он сидел возле матери на базаре. Когда какой-нибудь повар или кухарка покупали у Ханны сразу много овощей, Якоб помогал им донести покупку до дому и редко возвращался назад с пустыми **руками** 手 (СЮ тэ).

Покупатели Ханны любили хорошенького мальчика и почти всегда дарили ему что-нибудь: цветок, пирожное или **монетку** 円 (ЭН).

Однажды Ханна, как всегда, торговала на базаре. Перед ней, **справа** 右 (У, Ю: миги) стояло **семь** 七 (СИТИ нанацу) корзин с капустой, картошкой, кореньями и всякой зеленью. Тут же в **середине** 中 (СЮ: ДЗЮ: нака), в **маленькой** 小 (СЁ: тиисай) корзинке красовались ранние груши, яблоки, абрикосы.

Якоб сидел **слева** 左 (СА хидари) возле матери и громко кричал:

— Сюда, сюда, повара, кухарки!... Вот хорошая капуста, зелень, груши, яблоки! Кому надо? Мать дешево отдаст!

И вдруг к ним подошла **одна** 一 (ИТИ хитоцу) какая-то бедно одетая старая **женщина** 女 (НЕ: онна), с **маленькими** 小 (СЁ: тиисай) красными глазками, острым, сморщенным от старости личиком, беззубым **ртом** 口 (КО: кути) и длинным-предлинным носом, который спускался до самого подбородка. Старуха опиралась на костыль, и удивительно было, что она вообще может ходить: она хромала, скользила и переваливалась, точно у нее на ногах были колеса. Казалось, она вот-вот упадет и ткнется своим острым носом в **землю** 土 (ДО цути). Ханна с любопытством смотрела на старуху. Вот уже без малого **десять** 十 (ДЗЮ: то:) лет, как она торгует на базаре, а такой чудной старушонки еще ни разу не видела. Ей даже немного жутко стало, когда старуха остановилась возле ее корзин.

— Это вы Ханна, торговка овощами? — спросила старуха скрипучим голосом, все время тряся головой.

— Да, — ответила жена сапожника. — Вам угодно что-нибудь купить?

— Увидим, увидим, — пробормотала себе под нос старуха. — Зелень поглядим, корешки посмотрим. Есть ли еще у тебя то, что мне нужно...

Она нагнулась и стала шарить своими **руками** 手 (СЮ тэ) с длинными коричневыми пальцами в корзине с пучками зелени, которые Ханна разложила так красиво и аккуратно. Возьмет пучок, поднесет к носу и обнюхивает со всех сторон, а за ним — другой, третий.

У Ханны прямо сердце разрывалось — до того тяжело ей было смотреть, как старуха обращается с зеленью. Но она не могла сказать ей ни слова — покупатель ведь имеет право осматривать товар. Кроме того, она все больше и больше боялась этой старухи.

Переворотив всю зелень, старуха выпрямилась и проворчала:

— Плохой товар!... Плохая зелень!... Ничего нет из того, что мне нужно. Пятьдесят лет назад было куда лучше!... Плохой товар! Плохой товар!

Эти слова рассердили **маленького** 小 (СЁ: тиисай) Якоба.

— Эй ты, бессовестная старуха! — крикнул он. — Перенюхала всю зелень своим длинным носом, перемяла корешки корявыми пальцами, так что теперь их никто не купит, и еще ругаешься, что плохой товар! У нас сам герцогский повар покупает!

Старуха искоса поглядела на мальчика и сказала хриплым голосом:

— Тебе не нравится мой нос, мой нос, мой прекрасный длинный нос? И у тебя такой же будет, до самого подбородка.

Она подкатилась к другой корзине — с капустой, вынула из нее несколько чудесных, белых кочанов и так сдавила их, что они жалобно затрещали. Потом она кое-как побросала кочаны обратно в корзину и снова проговорила:

— Плохой товар! Плохая капуста!

— Да не трясись ты так противно головой! — закричал Якоб. — У тебя шея не толще кочерыжки — того и гляди, обломится, и голова упадет в нашу корзину. Кто у нас тогда что купит?

— Так у меня, по-твоему, слишком тонкая шея? — сказала старуха, все так же усмехаясь. — Ну, а ты будешь совсем без шеи. Голова у тебя будет торчать прямо из плеч — по крайней мере, не свалится с тела.

— Не говорите мальчику таких глупостей! — сказала наконец Ханна, не на шутку рассердившись. — Если вы хотите что-нибудь купить, так покупайте скорей. Вы у меня разгоните всех покупателей.

Старуха сердито поглядела на Ханну.

— Хорошо, хорошо, — проворчала она. — Пусть будет по-твоему. Я возьму у тебя эти **шесть** 六 (РОКУ мутцу) кочанов капусты. Но только у меня в **руках** 手(СЮ тэ) костыль, и я не могу сама ничего нести. Пусть твой сын донесет мне покупку до дому. Я его хорошо награжу за это.

\* \* \*

Якобу очень не хотелось идти, и он даже заплакал — он боялся этой страшной **женщины** 女 (НЁ: онна). Но мать строго приказала ему слушаться — ей казалось грешно заставлять старую, слабую женщину нести такую тяжесть. Вытирая слезы, Якоб положил капусту в корзину и пошел следом за старухой.

Она брела не очень-то скоро. Они миновали **гору** 山(САН яма), потом перешли через **реку** 川 (СЭН кава), и прошло почти **четыре** 四(ЁН ётцу) часа, пока они добрались до какой-то дальней улицы на окраине города. Время приближалось к **вечеру** 夕(СЭКИ ю:бэ). На **небе** 天(ТЭН) показалась **луна** 月(ГЭЦУ цуки). Это означало, что **день** 日(НИТИ хи) скоро закончится. Они остановились перед **одним** 一(ИТИ хитоцу) **маленьким** 小(СЁ: тиисай) полуразвалившимся домиком. Во дворе залаяла **большая** 大(ДАЙ, ТАЙ о:кий) **злая собака** 犬(КЭН ину). Старуха крикнула на **собаку** 犬(КЭН ину) и та замолчала. Потом старуха вынула из кармана какой-то заржавленный крючок, ловко всунула его в дырочку в двери, и вдруг дверь с шумом распахнулась. Якоб **вошел** 入(НЮ: хаиру) и застыл на месте от удивления. Внутри дом оказался очень **большой** 大(ДАЙ, ТАЙ о:кий). Потолки и стены в доме были мраморные, кресла, стулья и столы — из черного **дерева** 木(МОКУ, БОКУ ки), украшенного золотом и **драгоценными камнями** 玉(ГЁКУ тама). В главном зале имелся камин, в котором горел **огонь** 火(КА хи), по стенам стояли огромные полки с книгами и разной **литературой** 文(БУН, МОН), а пол был стеклянный, собранный из **тысячи** 千(СЭН) кусочков и до того гладкий, что Якоб несколько раз поскользнулся и упал.

Старуха приложила к губам маленький серебряный свисток и как-то по особенному, раскатисто, свистнула — так, что свисток затрещал на весь дом. И сейчас же по лестнице быстро сбежали вниз

семь **七**(СИТИ **нанацу**) морских свинок. Это были совсем необыкновенные морские свинки, которые ходили на **двух** **二**(НИ **футацу**) лапках. Вместо башмаков у них были ореховые скорлупки, и одеты эти свинки были совсем как **люди** **人**(НИН, ДЗИН **хито**) — даже шляпы не забыли захватить.

— Куда вы девали мои туфли, негодницы! — закричала старуха и так ударила свинок палкой, что они с визгом подскочили. — Долго ли я еще буду здесь стоять?...

Свинки бегом побежали **вверх** **上**(ДЗЁ: **уэ**) по лестнице, принесли **две** **二**(НИ **футацу**) скорлупки кокосового ореха на кожаной подкладке и ловко надели их старухе на ноги. Старуха сразу перестала хромать. Она отшвырнула свою палку в сторону и быстро-быстро заскользила по стеклянному полу, таща за собой **маленького** **小**(СЁ: **тиисай**) Якоба. Ему было даже трудно поспевать за ней, до того проворно она двигалась в своих кокосовых скорлупках. Наконец старуха остановилась в какой-то комнате, где было много всякой посуды. Это, видимо, была кухня, хотя полы в ней были устланы коврами, а на диванах лежали **пять** **五**(ГО **ицуцу**) вышитых подушек, как в каком-нибудь дворце.

— Садись, сынок, — ласково сказала старуха и усадила Якоба на диван, пододвинув к дивану стол, чтобы Якоб не мог никуда уйти со своего места. — Отдохни хорошенько — ты, наверно, устал. Ведь человеческие головы — не легкая ноша.

— Что вы болтаете! — закричал Якоб. — Устать-то я и вправду устал, но я нес не головы, а кочаны капусты. Вы купили их у моей матери.

— Это ты неверно говорить, — сказала старуха и засмеялась.

И, раскрыв корзинку, она вытащила из нее за волосы человеческую голову.

Якоб чуть не упал, до того испугался. Он сейчас же подумал о своей матери. Ведь если кто-нибудь узнает про эти головы, на нее мигом донесут, и ей придется плохо.

— Нужно тебя еще наградить за то, что ты такой послушный, — продолжала старуха. — Потерпи немного: я сварю тебе такой суп, что ты его до смерти вспоминать будешь.

\* \* \*

Она снова свистнула в свой свисток, и на кухню примчались морские свинки, одетые как люди: в передниках, с поварешками и кухонными ножами за поясом. За ними прибежали белки — **девять**

**九**(КУ, КЮ: **коконоцу**) белок, тоже на **двух** **二**(НИ **футацу**) ногах; они были в широких шароварах и зеленых бархатных шапочках. Это, видно, были повара. Они быстро-быстро карабкались по стенам **вверх** **上**(ДЗЁ: **уэ, агэру**) и **вниз** **下**(КА, ГЭ **сита, ориру**) и приносили к плите миски и сковородки, яйца, масло, коренья и муку. А у плиты суетилась, катаясь взад и вперед на своих кокосовых скорлупках, сама старуха — ей, видно, очень хотелось сварить для Якоба что-нибудь хорошее. **Огонь** **火**(КА **хи**) под плитой разгорался все сильнее, на сковородках что-то шипело и дымилось, по комнате разносился приятный, вкусный запах. Старуха металась то туда, то сюда и то и дело совала в горшок с супом свой длинный нос, чтобы посмотреть, не готово ли кушанье.

Наконец в горшке что-то заклокотало и забулькало, из него повалил пар, и на **огонь** **火**(КА **хи**) полилась густая пена.

Тогда старуха сняла горшок с плиты, отлила из него супу в серебряную миску и поставила миску перед Якобом.

— Кушай, сынок, — сказала она. — Поешь этого супу и будешь такой же красивый, как я. И поваром хорошим сделаешься — надо же тебе знать какое-нибудь ремесло.

Якоб не очень хорошо понимал, что это старуха бормочет себе под нос, да и не слушал ее — больше был занят супом. Мать часто стряпала для него всякие вкусные вещи, но ничего лучше

этого супа ему еще не приходилось пробовать. От него так хорошо пахло зеленью и кореньями, он был одновременно и сладкий, и кисловатый, и к тому же очень крепкий.

Когда Якоб почти что доел суп, свинки зажгли на маленькой жаровне какие-то **мельенькие** 小 (СЁ: тиисай) **деревянные** 木 (МОКУ, БОКУ ки) палочки, куренье с приятным запахом, и по всей комнате поплыли облака голубоватого дыма. Он становился все гуще и гуще, все плотней и плотней окутывал мальчика, так что у Якоба наконец закружилась голова. Напрасно говорил он себе, что ему пора возвращаться к матери, напрасно пытался встать на ноги. Стоило ему приподняться, как он снова падал **вниз** 下 (КА, ГЭ сита, ориру) на диван — до того ему вдруг захотелось спать. Не прошло и **пяти** 五 (ГО ицуцу) минут, как он и вправду заснул на диване, в кухне безобразной старухи.

И увидел Якоб удивительный сон. Ему приснилось, будто старуха сняла с него одежду и завернула его в беличью шкурку. Он научился прыгать и скакать, как белка, и подружился с другими белками и свинками. Все они были очень хорошие.

И стал Якоб, как они, прислуживать старухе. Сначала ему пришлось быть чистильщиком обуви. Он должен был смазывать маслом кокосовые скорлупки, которые старуха носила на ногах, и так натирать их тряпочкой, чтобы они блестели. Дома Якобу часто приходилось чистить туфли и башмаки, так что дело быстро пошло у него на лад.

Примерно через **один** 一 (ИТИ хитоцу) год его перевели на другую, более трудную должность.

Вместе с несколькими другими белками он вылавливал пылинки из **солнечного** 日 (хи) луча и просеивал их сквозь самое мелкое сито, а потом из них пекли для старухи хлеб. У нее во **рту** 口 (КО: кути) не осталось ни одного зуба, потому-то ей и приходилось есть булки из **солнечных** 日 (хи) пылинок, мягче которых, как все знают, нет ничего на свете.

На **второй** 二 (НИ футацу) год Якобу было поручено добывать старухе **воду** 水 (СУИ мидзу) для питья. Вы думаете, у нее был вырыт на дворе колодец или поставлено ведро, чтобы собирать в него дождевую **воду** 水 (СУИ мидзу)? Нет, простой **воды** 水 (СУИ мидзу) старуха и в рот не брала. Якоб с белками собирал в **восемь** 八 (ХАТИ ятцу) ореховых скорлупок росу с цветов, и старуха только ее и пила. А пила она очень много, так что работы у водоносов было по горло.

Прошел еще год. На **третий** 三 (САН митцу) год Якоб перешел служить в комнаты — чистить полы. Это тоже оказалось не очень-то легким делом: полы-то ведь были стеклянные — на них дохнешь, и то видно. Якоб чистил их щетками и натирал суконкой, которую наворачивал себе на ноги.

На **пятый** 五 (ГО ицуцу) год Якоб стал работать на кухне. Это была работа почетная, к которой допускали с разбором, после долгого испытания. Якоб прошел все должности, от поваренка до старшего пирожного мастера, и стал таким опытным и искусным поваром, что даже сам себе удивлялся. Чего только он не выучился стряпать! Самые замысловатые кушанья — пирожное двухсот сортов, супы из всех трав и кореньев, какие есть на свете, — все он умел приготовить быстро и вкусно.

Так Якоб прожил у старухи лет **семь** 七 (СИТИ нанацу). И вот однажды она надела на ноги свои ореховые скорлупки, взяла костыль и корзину, чтобы идти в город, и приказала Якобу ощипать курицу, начинить ее зеленью и хорошенько подрумянить. Якоб сейчас же принялся за работу. Он свернул птице голову, развел **огонь** 火 (КА хи), вскипятил **воду** 水 (СУИ мидзу), ошпарил курицу всю кипятком, ловко ощипал с нее перья, выскоблил кожу, так что она стала

нежная и блестящая, и вынул внутренности. Потом ему понадобились травы, чтобы начинить ими курицу. Он пошел в кладовую, где хранилась у старухи всякая зелень, и принялся отбирать то, что ему было нужно. И вдруг он увидел в стене кладовой маленький шкафчик, которого раньше никогда не замечал. Дверца шкафчика была приоткрыта. Якоб с любопытством заглянул в него и видит — там стоят **восемь** 八 (**ХАТИ ятцу**) каких-то **маленьких** 小 (**СЁ: тиисай**) корзиночек.

Он открыл **одну** 一 (**ИТИ хитоцу**) из них и увидел диковинные травы, какие ему еще никогда не попадались. Стебли у них были зеленоватые, и на каждом стебельке — ярко-красный цветочек с желтым ободком.

Якоб поднес **один** 一 (**ИТИ хитоцу**) цветок к носу и вдруг почувствовал знакомый запах — такой же, как у супа, которым старуха накормила его, когда он к ней пришел. Запах был до того сильный, что Якоб громко чихнул несколько раз и проснулся.

[вернуться в начало 1 раздела](#)  
[вернуться в таблицу 1 раздела](#)  
[вернуться к содержанию](#)

**Для тех, кто хочет проверить свои знания!**  
 Базовая информация. Таблицы для карточек и тренажеров.  
**Кандзи 1 класса. Часть 1.1 (40 шт)**  
 Чтения, значения, примеры использования.

**Чтения кандзи**  
**1-го года обучения,**  
**часть 1.1**

一	<b>ИТИ, ИЦУ</b>	<b>хитоцу</b>	Один	一	<b>イチ/イツ</b>	<b>ひとつ</b>	Один
九	<b>КУ, КЮ:</b>	<b>коконоцу</b>	Девять	九	<b>ク/Кью</b>	<b>ここのつ</b>	Девять
七	<b>СИТИ</b>	<b>нанацу</b>	Семь	七	<b>シチ</b>	<b>ななつ</b>	Семь
十	<b>ДЗЮ:</b>	<b>то:</b>	Десять	十	<b>ジュー</b>	<b>とお</b>	Десять
人	<b>ДЗИН, НИН</b>	<b>хито; хитобито</b>	Человек	人	<b>ジン/Нин</b>	<b>ひと /ひと びと</b>	Человек
二	<b>НИ</b>	<b>футацу</b>	Два	二	<b>ニ</b>	<b>ふたつ</b>	Два
入	<b>НЮ:</b>	<b>хаиру; иру; ирэру</b>	Входить	入	<b>Нью</b>	<b>はいる/い る/いれる</b>	Входить
八	<b>ХАТИ</b>	<b>яцу / ятцу</b>	Восемь	八	<b>ハチ</b>	<b>やつ/や つつ</b>	Восемь
力	<b>РЁКУ, РИКИ</b>	<b>тикара; рикиму</b>	Сила	力	<b>Рюк/Рики</b>	<b>ちから/り きむ</b>	Сила
下	<b>КА, ГЭ</b>	<b>сита; сагэру; кудасару; ориру</b>	Низ	下	<b>Ка/Ге</b>	<b>した/さげ る/くださ る/おりる</b>	Низ

口	КО:, КУ	кути	Рот	口	コー/ク	くち	Рот
三	САН	мицу / митцу	Три	三	サン	みつ/み つつ	Три
山	САН	яма	Гора	山	サン	やま	Гора
子	СИ, СУ	ко	Ребёнок	子	シ/ス	こ	Ребёнок
女	ДЗЁ, НЁ, НЁ:	онна	Женщина	女	ジヨ/ニヨ/ ニョー	おんな	Женщина
小	СЁ:	тиисай	Маленький	小	ショー	ちいさい	Маленький
上	ДЗЁ:	уэ; агэру; агару; нобору	Верх	上	ジョー	うэ/あげ る/あがる /のぼる	Верх
千	СЭН		Тысяча	千	セン		Тысяча
川	СЭН	кава	Река	川	セン	かわ	Река
大	ДАЙ, ТАЙ	о:кий; о:кина	Большой	大	ダイ/タイ	おおきい/ おおきな	Большой
土	ДО	цути	Земля	土	ド	つち	Земля
夕	СЭКИ	ю:бэ	Вечер	夕	セキ	ゆうべ	Вечер
円	ЭН		Иена	円	エン		Иена
王	О:		Монарх	王	オー		Монарх
火	КА	хи	Огонь	火	カ	ひ	Огонь
月	ГЭЦУ, ГАЦУ	цуки	Месяц	月	ゲツ/ガツ	つき	Месяц
犬	КЭН	ину	Собака	犬	ケン	いぬ	Собака
五	ГО	ицуцу	Пять	五	ゴ	いつつ	Пять
手	СЮ	тэ	Рука	手	シュ	て	Рука
水	СУЙ	мидзу	Вода	水	スイ	みず	Вода
中	ТЮ:, ДЗЮ:	нака; наканака	Середина	中	Чюу-/ジ юу	なか/なか なか	Середина
天	ТЭН		Небо	天	Тэн		Небо
日	НИТИ, ДЗИЦУ	хи	День	日	НиЧ/ジツ	ひ	День
文	БУН, МОН		Литература	文	Бун/Мон		Литература
木	МОКУ, БОКУ	ки	Дерево	木	Мок/Бок	ки	Дерево

六	ROKY, RIKY	муцу / мутцу	Шесть	六	ロク/リク	むつ/む つつ	Шесть
右	У; Ю:	миги	Правый	右	ウ; ユー	みぎ	Правый
玉	ГЁКУ	тама	Драгоценный камень	玉	ギョク	たま	Драгоценный камень
左	СА	хидари	Левый	左	サ	ひだり	Левый
四	СИ	ёцу / ётцу	Четыре	四	シ	よつ/よっ っ	Четыре

[вернуться к содержанию](#)

### Список связанных слов кандзи 1 класса, часть 1.1

一	一	ити	один	ИТИ, ИЦУ	хитоцу
一	一つ	хитоцу	один	ИТИ, ИЦУ	хитоцу
一	一月	итигацу	январь	ИТИ, ИЦУ	хитоцу
一	一年	итинэн	один год	ИТИ, ИЦУ	хитоцу
一	一人	хитори	один человек	ИТИ, ИЦУ	хитоцу
九	九	кю:; ку	девять	КУ, КЮ:	коконоцу
九	九々	куку	таблица умножения	КУ, КЮ:	коконоцу
九	九つ	коконоцу	девять	КУ, КЮ:	коконоцу
九	九月	кугацу	сентябрь	КУ, КЮ:	коконоцу
七	七	сити	семь	СИТИ	нанацу
七	七つ	нанацу	семь	СИТИ	нанацу
七	七月	ситигацу	июль	СИТИ	нанацу
七	七色	нанайро	семь цветов радуги	СИТИ	нанацу
十	十	дзю:	десять	ДЗЮ:	то:
十	十	то:	десять	ДЗЮ:	то:
十	十月	дзю:гацу	октябрь	ДЗЮ:	то:
十	十分	дзю:бун	~ни достаточно	ДЗЮ:	то:
十	十回	дзюккай	десять раз	ДЗЮ:	то:
人	人	хито	1) человек; люди; 2) личность	ДЗИН, НИН	хито; хитобито
人	人々	хитобито	люди, народ	ДЗИН, НИН	хито; хитобито
人	人形	нингё:	кукла	ДЗИН, НИН	хито; хитобито
人	外人	гайдзин	иностранец	ДЗИН, НИН	хито; хитобито
人	人間	нингэн	человек; человечество	ДЗИН, НИН	хито; хитобито
人	日本人	нихондзин	японец; японка	ДЗИН, НИН	хито; хитобито
二	二	ни	два	НИ	футацу
二	二つ	футацу	два	НИ	футацу
二	二月	нигацу	февраль	НИ	футацу

二	二人	футари	два человека, двое, пара	НИ футацу
二	二日	фуцука	1) два дня; 2) второе число	НИ футацу
入	入る	хаиру	1) входить, проникать	НЮ: хаиру; иру; ирэру
入	入る	иру	1) входить; вступать; 2) садиться (о солнце); 3) достигать	НЮ: хаиру; иру; ирэру
入	入れる	ирэру	1) вкладывать, вставлять	НЮ: хаиру; иру; ирэру
入	入	ню:	ВКЛ (метка на выключателе)	НЮ: хаиру; иру; ирэру
入	入学	ню:гаку	поступление (в уч. з.)	НЮ: хаиру; иру; ирэру
入	入金	ню:кин	получение денег	НЮ: хаиру; иру; ирэру
八	八	хати	восемь	ХАТИ яцу / ятцу
八	八つ	яцу; ятцу	восемь	ХАТИ яцу / ятцу
八	お八	о-яцу	разг. полдник	ХАТИ яцу / ятцу
八	八月	хатигацу	август	ХАТИ яцу / ятцу
八	八丁	хаттё:	умение, мастерство	ХАТИ яцу / ятцу
力	力	тикара	1) сила 2) бодрость	РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму
力	体力	тайрёку	физическая сила	РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму
力	力士	рикиси	борец сумо	РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму
力	電力	дэнрёку	электроэнергия	РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму
力	馬力	барики	лошадиная сила	РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму
下	下	сита	низ	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
下	下げる	сагэру	спускать, опускать	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
下	地下	тика	~ но подземный	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
下	下さい	кудасай	пожалуйста	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
下	下等	като:	низший класс	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
下	下男	гэнан	слуга	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
下	下駄	гэта	гэта, дерев. обувь	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
口	口	кути	рот	КО:, КУ кути
口	口々	кутигути	все входы и выходы	КО:, КУ кути
口	入口	иригути	вход, въезд	КО:, КУ кути
口	出口	дэгути	выход	КО:, КУ кути
口	悪口	варукути	злословие; брань	КО:, КУ кути
口	利口	рико:	~на умный	КО:, КУ кути
口	口語	ко:го	разговорный язык	КО:, КУ кути
三	三	сан	три	САН мицу / митцу
三	三つ	мицу, митцу	три	САН мицу / митцу
三	三月	сангацу	март	САН мицу / митцу
三	三角	санкаку	~но треугольный	САН мицу / митцу

山	山	яма	гора	САН яма
山	火山	кадзан	вулкан	САН яма
山	富士山	фудзисан	гора Фудзи	САН яма
山	山桜	ямадзакура	японская горная вишня	САН яма
山	山林	санрин	горный лес	САН яма
山	本山	хондзан	главный храм	САН яма
子	子	ко	ребёнок; детёныш	СИ, СУ ко
子	息子	мусуко	сын	СИ, СУ ко
子	子供	кодомо	ребёнок; дети	СИ, СУ ко
子	子猫	конэко	котёнок	СИ, СУ ко
子	子守	комори	нянька	СИ, СУ ко
子	椅子	ису	стул	СИ, СУ ко
子	電子	дэнси	эл-рон	СИ, СУ ко
子	弟子	дэси	ученик; последователь	СИ, СУ ко
女	女	онна	женщина; ~но женский	ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна
女	女の人	оннанохито	женщина	ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна
女	女の子	оннаноко	девочка	ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна
女	少女	сё:дзё, отомэ	девушка	ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна
女	女人	нёнин	женщины	ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна
小	小さい	тиисай	маленький	СЁ: тиисай
小	小	сё:	малое (в идиомах)	СЁ: тиисай
小	小人	кобито	карлик, лилипут	СЁ: тиисай
小	小学校	сё:гакко:	начальная школа	СЁ: тиисай
小	小心	сё:син	~на робкий; малодушный	СЁ: тиисай
小	小麦	комуги	пшеница	СЁ: тиисай
小	小町	комати	прост. красotka	СЁ: тиисай
小	小説	сё:сэцу	роман	СЁ: тиисай
小	小指	коюби	мизинец	СЁ: тиисай
上	上	уэ	верх	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
上	上げる	агэру	поднимать	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
上	上る	нобору	подниматься	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
上	上	дзё:	верх; лучшее (в идиомах)	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
上	上天気	дзё:тэнки	прекрасная погода	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
上	上達	дзё:тацу	продвижение, успехи	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
上	上手	дзё:дзу	~на умелый, искусный	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
上	作り上げる	цукуриагэру	делать, сооружать	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
千	千	сэн	тысяча	СЭН
千	千円	сэнъэн	тысяча иен	СЭН
千	千万	сэмман	десять миллионов	СЭН
千	千古	сэнко	глубокая древность	СЭН
千	千島	тисима	Курильские острова	СЭН

川	川	кава	река	СЭН кава
川	河川	касэН	реки	СЭН кава
川	山川	сансэН	кн. горы и реки	СЭН кава
川	川口	кавагути	устье	СЭН кава
大	大きい	о:кий	большой	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
大	大切	тайсэцу	~на важный; серьёзный	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
大	大臣	дайдзин	министр	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
大	大物	о:моно	важный человек	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
大	大抵	тайтэй	обычно, как правило	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
大	大事	дайдзи	большое дело	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
大	大学	дайгаку	университет	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
土	土	цути	земля	ДО цути
土	土	до	сокр. суббота (от "доё:би")	ДО цути
土	風土	фу:до	природные особенности	ДО цути
土	泥土	дэйдо	грязь	ДО цути
土	土器	доки	глиняная посуда	ДО цути
土	土日	донити	суббота и воскресенье, выходные	ДО цути
夕	夕べ	ю:бэ	вечер	СЭКИ ю:бэ
夕	夕	ю:	вечер	СЭКИ ю:бэ
夕	夕方	ю:гата	вечер, сумерки	СЭКИ ю:бэ
夕	夕食	ю:сёку	ужин	СЭКИ ю:бэ
夕	夕陽	сэкиё:	заходящее солнце	СЭКИ ю:бэ
円	円	эн	иена;	ЭН
円	円	мару	круг; Чаше 丸	ЭН
円	円い	маруй	круглый	ЭН
円	円ら	цубура	~на кн. круглый	ЭН
円	円周	энсю:	окружность	ЭН
円	円高	эндака	высокий курс иены;	ЭН
円	円安	энъясу	низкий курс иены	ЭН
王	王	о:	царь, король	О:
王	王国	о:коку	королевство	О:
王	女王	дзёо:	1) королева 2) ферзь	О:
火	火	хи	1) огонь, пламя; 2) свет	КА хи
火	火	ка	сокр. вторник (от "каё:би")	КА хи
火	火炎	каэн	пламя	КА хи
火	火事	кадзи	пожар	КА хи
火	花火	ханаби	фейерверк	КА хи
火	火器	каки	огнестрельное оружие	КА хи
火	火薬	кайяку	порох, взрывчатое вещество	КА хи
火	火山	кадзан	вулкан	КА хи

火	灯火	то:ка	свет, лампа	КА хи
月	月	цуки	1) луна; ~но лунный; 2) месяц	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки
月	月	гэцу	сокр. понедельник (от "гэцуё:би")	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки
月	月々	цукидзуки	ежемесячно, помесечно	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки
月	月見	цукими	любование луной	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки
月	来月	райгэцу	следующий месяц	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки
月	一月	итигацу	январь	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки
月	月曜日	гэцуё:би	понедельник	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки
犬	犬	ину	1) собака	КЭН ину
犬	犬ころ	инукоро	щенок	КЭН ину
犬	小犬	коину	щенок	КЭН ину
犬	猟犬	рё:кэн	охотничья собака	КЭН ину
五	五	го	пять	ГО ицуцу
五	五つ	ицуцу	пять	ГО ицуцу
五	五月	гогацу	май	ГО ицуцу
五	五官	гокан	пять органов чувств	ГО ицуцу
五	五十音	годзю:он	годзюон (алф-вит)	ГО ицуцу
手	手	тэ	рука, кисть;	СЮ тэ
手	手ずから	тэдзукара	собств. руками; лично	СЮ тэ
手	握手	акусю	рукопожатие	СЮ тэ
手	手首	тэкуби	запястье	СЮ тэ
手	歌手	касю	певец;	СЮ тэ
手	空手	каратэ	пустые руки;	СЮ тэ
手	手芸	сюгэй	кустарный промысел	СЮ тэ
手	相手	айтэ	партнёр; собеседник; оппонент	СЮ тэ
手	手紙	тэгами	письмо	СЮ тэ
水	水	мидзу	вода	СУЙ мидзу
水	水道	суйдо:	водопровод	СУЙ мидзу
水	水兵	суйхэй	военный моряк	СУЙ мидзу
水	洪水	ко:дзуй	наводнение, потоп	СУЙ мидзу
水	水素	суйсо	хим. водород	СУЙ мидзу
水	水牛	суйгю:	буйвол	СУЙ мидзу
中	中	нака	середина;	ТЮ., ДЗЮ: нака; наканака
中	中	ути	~ни внутри;	ТЮ., ДЗЮ: нака; наканака
中	中	тю:	центр;	ТЮ., ДЗЮ: нака; наканака
中	中る	атару	попадать;	ТЮ., ДЗЮ: нака; наканака
中	中央	тю:о:	центр;	ТЮ., ДЗЮ: нака; наканака
中	中心	тю:син	центр;	ТЮ., ДЗЮ: нака; наканака
中	中学校	тю:гакко:	школа вт. ст.;	ТЮ., ДЗЮ: нака; наканака
中	空中	ку:тю:	~но воздушный;	ТЮ., ДЗЮ: нака;

				наканака
中	女中	дзётю:	служанка	ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака
天	天	тэн	небо, небеса	ТЭН
天	天	амэ	уст. небо	ТЭН
天	天体	тэнтай	небесное тело	ТЭН
天	天の河	аманогава	Млечный Путь	ТЭН
天	天主	тэнсю	Господь, Бог	ТЭН
天	天才	тэнсай	талант, гений	ТЭН
天	天気	тэнки	погода	ТЭН
天	天国	тэнгоку	рай	ТЭН
日	日	хи	1) солнце; 2) день	НИТИ, ДЗИЦУ хи
日	日	нити	сокр. воскресенье (от "нитиё:би")	НИТИ, ДЗИЦУ хи
日	今日	кё:	сегодня	НИТИ, ДЗИЦУ хи
日	昨日	кино; сакудзицу	вчера	НИТИ, ДЗИЦУ хи
日	明日	асита; асу	завтра	НИТИ, ДЗИЦУ хи
日	毎日	майнити	каждый день	НИТИ, ДЗИЦУ хи
日	平日	хэйдзицу	будний день	НИТИ, ДЗИЦУ хи
日	日光	никко:	солнечный свет	НИТИ, ДЗИЦУ хи
日	朝日	асахи	утреннее (восходящее) солнце	НИТИ, ДЗИЦУ хи
日	日本	нихон; ниппон	Япония	НИТИ, ДЗИЦУ хи
文	文	бун	письменность; литература	БУН, МОН
文	文	мон	старинная мелкая монета	БУН, МОН
文	文字	модзи	буква; письменный знак	БУН, МОН
文	文語	бунго	письменный язык	БУН, МОН
文	文句	монку	слова, выражение	БУН, МОН
文	文章	бунсё:	худ. проза;	БУН, МОН
文	作文	сакубун	соч-е;	БУН, МОН
文	文学	бунгаку	литература	БУН, МОН
文	文化	бунка	культура	БУН, МОН
文	文明	буммэй	цивилизация	БУН, МОН
木	木	ки	дерево	МОКУ, БОКУ ки
木	木	моку	сокр. четверг (от "мокуё:би")	МОКУ, БОКУ ки
木	木々	киги	каждое дерево; деревья	МОКУ, БОКУ ки
木	植木	уэки	растение, дерево	МОКУ, БОКУ ки
木	草木	со:моку	кн. деревья и травы	МОКУ, БОКУ ки
木	木材	мокудзай	лесоматериалы	МОКУ, БОКУ ки
木	丸木	маруки	бревно	МОКУ, БОКУ ки
木	松の木	мацуноки	сосна	МОКУ, БОКУ ки
木	木曜日	мокуё:би	четверг	МОКУ, БОКУ ки
六	六	року	шесть	РОКУ, РИКУ муцу / мутцу
六	六つ	муцу; мутцу	шесть	РОКУ, РИКУ муцу / мутцу
六	六日	муйка	шесть дней	РОКУ, РИКУ муцу / мутцу

六	六百	роппяку	шестьсот	РОКУ, РИКУ муцу / мутцу
六	六月	рокугацу	июнь	РОКУ, РИКУ муцу / мутцу
右	右	миги	~но правый	У; Ю: миги
右	右側	мигигава; усоку	правая сторона	У; Ю: миги
右	右折	усэцу	~суру поворачивать направо;	У; Ю: миги
右	左右	саю:	лево и право	У; Ю: миги
玉	玉	тама	драгоценный камень, шар, мяч	ГЁКУ тама
玉	玉	гёку	1) драг. камень; 2) нефрит; яшма	ГЁКУ тама
玉	玉石	тамайси	бульжник, галька	ГЁКУ тама
玉	青玉	сэйгёку	мин. сапфир	ГЁКУ тама
玉	玉音	гёкуйн	звон драгоценных камней	ГЁКУ тама
左	左	хидари	~но левый	СА хидари
左	左側	хидаригава	левая сторона	СА хидари
左	左折	сасэцу	~суру поворачивать налево;	СА хидари
左	左党	сато:	любитель выпить	СА хидари
四	四	си; ён	четыре	СИ ёцу / ётцу
四	四つ	ёцу; ётцу	четыре	СИ ёцу / ётцу
四	四回	ёнкай	четыре раза	СИ ёцу / ётцу
四	四月	сигацу	апрель	СИ ёцу / ётцу
四	四方八方	сихо:хаппо:	все стороны	СИ ёцу / ётцу

[вернуться к содержанию](#)

# 雪礫

## Обучающие игры "Юкицубутэ"

1 класс японской школы. Часть 1.2

### [Первый класс \(часть 1.2\)](#)

[Таблица мнемобразов кандзи \(часть 1.2\)](#)

[Обучающие игры и тексты \(часть 1.2\)](#)

[Чтения кандзи 1-го года обучения \(Часть 1.2\)](#)

[Список новых слов \(Часть 1.2\)](#)

[вернуться к содержанию](#)

## 1.2 Первый год обучения , часть 1.2

出	正	生	石	田	白	本	目	立	気	休	糸	字	耳	先	早
竹	虫	年	百	名	花	貝	見	車	赤	足	村	男	町	雨	学
金	空	青	林	音	草	校	森								

[вернуться к содержанию](#)

Таблица кандзи части 1.2 с чтениями, значениями и мнемобразами

<p>41 <b>出</b> ВЫХОДИТЬ          Одна гора <i>выходит</i> из другой горы          出る <i>дэру</i>, だす <i>дасу</i> / シュツ <b>СЮЦУ</b>          Весь обшак я об<i>дэру</i>,  <i>Выходя</i> на волю,          Омоид<i>дасу</i> напрягу,  <b>СЮЦУ</b>ДЗЁ: 出場 в гастрولي...</p> <p>出る [дэру] выходить; появляться          出 [дэ] выход; появление; урожай          出す [дасу] выставлять; высовывать          出発 [сюппацу] отправление, отъезд          出口 [дэгути] выход          出場 [сюцудзё:] выход;          出産 [сюссан] роды; рождение;          思い出す [омоидасу] вспоминать          大学出 [дайгакудэ] выпускник университета          出来る [дэкиру] мочь, быть в состоянии</p> <p><a href="#">Гиперссылки 1.2 -&gt;</a></p>	<p>42 <b>正</b> ПРАВИЛЬНО          Король проворовался, ему отрубили руку и это <i>правильно</i>...          正しい <i>тадасий</i> / セイ, ショー <b>СЭЙ, СЁ:</b>  <i>Правильно</i> тащить все даром <i>силой</i>,  <i>Тадасий</i> был его ответ,  <b>СЁ:</b>ДЗИКИ <i>正直</i> нету в моей милой,          Пошлю <b>СЭЙ</b>САЙ <i>正妻</i> большой привет...</p> <p>正しい [тадасий] правильный, верный          正しく [масасику] явно, несомненно, точно          正 [сэй] справедливость; правда (<i>в идиомах</i>)          正確 [сэйкаку] ~на правильный, верный          公正 [ко:сэй] справедливость          正直 [сё:дзики] честность          正妻 [сэйсай] законная жена          正服 [сэйфуку] парадная форма          正月 [сё:гацу] Новый год          賀正 [гасё:] <i>эпист.</i> с Новым Годом!</p>
<p>43 <b>生</b> ЖИТЬ, ЖИЗНЬ          Человек прикрепленный к земле          обеспечен <i>жизнью</i>... いきる, せいかつ <i>икиру</i>,  <b>сэйкацу</b> / セイ, ショー <b>СЭЙ, СЁ:</b>          Всю <i>жизнь</i> <i>живи</i>, ешь <i>икиру</i>,  <b>СЁ:</b>но <b>СЭЙ</b> и <b>КА</b>дриль тан<b>ЦУ</b>й..</p> <p>生 [сэй] жизнь, существование          生まれる [умарэру] родиться          生む [уму] родять          生える [хаэру] расти</p>	<p>44 <b>石</b> КАМЕНЬ          У подножия горы лежит <i>камень</i>...          いし <i>иси</i> / セキ <b>СЭКИ</b>  <i>И</i> <i>сильный</i> <b>СЭКИ</b>н сын не поднимет <i>этот</i>  <i>камень</i></p> <p>石 [иси] камень          岩石 [гансэки] скала          宝石 [хо:сэки] драгоценный камень          石油 [сэкию] нефть; керосин          碁石 [гоиси] шашка для игры в "го"</p>

<p>生きる [икиру] жить  生る [нару] плодоносить  出生 [сюссё:] рождение  生活 [сэйкацу] жизнь;  生徒 [сэйто] ученик;  学生 [гакусэй] студент  先生 [сэнсэй] учитель, преподаватель</p>	<p><a href="#">Гиперссылки 1.2 -&gt;</a></p>
<p><b>45 田</b> Поле  た <b>та</b> / <b>デン ДЕН</b></p> <p><i>Поле</i> разделено на квадратные участки</p> <p><i>Тарелка</i> за обедом в <i>поле</i> в пол<b>ДЕН</b>ь разбилась на мелкие кусочки...</p> <p>田 [та] рисовое поле  油田 [юдэн] нефтяное месторождение  水田 [суйдэн] заливное поле  田家 [дэнка] деревенский дом  炭田 [тандэн] каменноугольный бассейн  山田 [ямада] <i>фамилия</i>  竹田 [такэда] <i>фамилия</i>  中田 [наката] <i>фамилия</i></p>	<p><b>46 白</b> Белый  しろい <b>сирой</b> / <b>ハク, ビヤク ХАКУ, БЯКУ</b></p> <p><i>Белый</i> лучик отделяется от солнца...</p> <p><i>Белый</i> <i>Х</i>леб к завтра<b>АКУ</b> стал на ощупь <b>сы(и)рой</b>, такой, что превратился в <b>БЯКУ</b></p> <p>白い [сирой] 1) белый 2) чистый 3) невиновный  白む [сираму] светлеть  白人 [хакудзин] белый, европеоид  白鳥 [хакутё:] лебедь  白米 [хакумай] белый рис  白夜 [бякуя] [хакуя] белая ночь</p> <p><a href="#">Гиперссылки 1.2 -&gt;</a></p>
<p><b>47 本</b> книга; начало</p> <p>Если к дереву дорисовать <i>корни</i> (черточка) это означает основу и <i>источник</i> знаний – <i>книгу</i>  もと <b>мото</b> / <b>ホン ХОН</b></p> <p>Яма<b>мото</b> не дурак,  <i>Книгу</i> спрятал он ништяк,  Бала<b>ХОН</b> ему помог,  Из <b>ХОНТЭН</b> <b>本店</b> он с <b>ХОН</b> <b>本</b> утек...</p> <p>本 [хон] книга  本 [мото] основа; источник  本屋 [хонъя] книжный магазин  基本 [кихон] основа, база, фундамент  日本 [нихон] [ниппон] Япония  本部 [хомбу] главное управление, штаб  本人 [хоннин] сам [лично]  本当 [хонто:] правда  本店 [хонтэн] главный магазин</p>	<p><b>48 目</b> глаз</p> <p>Круглый <i>глаз</i> превратился в вертикальный глаз..  め <b>мэ</b> / <b>モク МОКУ</b></p> <p>Тренируем <b>меткий</b> <i>глаз</i>,  КА<b>МОКУ</b> <b>科目</b> вошло в приказ,  Если следовать <b>МОКУ</b> <b>目</b>,  То не будет МО:<b>МОКУ</b> <b>盲目</b></p> <p>目 [мэ] глаза; глаз  番い目 [цугаймэ] сустав; шарнир  科目 [камоку] учебный курс  目 [моку] пункт, параграф  盲目 [мо:моку] слепота</p> <p><a href="#">Гиперссылки 1.2 -&gt;</a></p>
<p><b>49 立</b> стоять Какой-то человек  уверенно <i>стоит</i> на земле...  たつ <b>тацу</b> / <b>リツ РИЦУ</b></p>	<p><b>50 気</b> энергия</p> <p>В камине горят дрова и греют человека, добавляют <i>энергию</i>  き <b>ки</b> / <b>キ, ケ КИ, КЭ</b></p>

<p>Он <i>стоит</i>, она <i>танцует</i>          Рио <i>РИЦУ</i> на столе,  <i>РИППА 立派</i> на он Э рисует,          И <i>татэру 立てる</i> в костеле...</p> <p><i>立つ</i> [тацу] стоять; вставать  <i>立てる</i> [татэру] ставить, строить  <i>起立</i> [кирицу] подъём, вставание; Встать!  <i>国立</i> [кокурицу] ~[но] национальный  <i>創立</i> [со:рицу] основание  <i>立派</i> [риппа] ~на прекрасный  <i>確立</i> [какурицу] установление  <i>建立</i> [конрю:] <i>кн.</i> строительство, возведение  <i>煮立つ</i> [нитацу] закипеть</p>	<p><i>Энергия</i> меряется в <i>КИ</i>ловаттах  <i>気</i> [ки] воздух; пар, настроение  <i>気</i> [кэ] признак; след  <i>空気</i> [ку:ки] воздух; атмосфера  <i>気体</i> [китай] газ, газообразное тело  <i>電気</i> [дэнки] электричество  <i>元氣</i> [гэнки] бодрость</p> <p><a href="#">Гиперссылки 1.2 -&gt;</a></p>
<p>51 <b>休</b> отдыхать          Человек рядом с деревом <i>отдыхает</i>...  <i>やすむ</i> 【<i>休む</i>】 <i>ясуму</i> / <i>キュー КЮ:</i></p> <p>На <i>отдых я суму</i> надев,          В <i>КЮ:</i>вете в праздник выходной,          По<i>КЮ:</i>рил среди дерев,          Вот <i>КЮ:</i>ДЗИЦУ <i>休日</i> мой такой..</p> <p><i>休む</i> [ясуму] отдыхать  <i>お休みなさい</i> [о-ясуми-насай] спокойной ночи!  <i>休日</i> [кю:дзицу] праздник  <i>休業</i> [кю:гё:] прекращение работы  <i>休暇</i> [кю:ка] каникулы  <i>休戦</i> [кю:сэн] перемирие</p>	<p>52 <b>糸</b> нитка          Кокон шелкопряда прядущего крученую тройную <i>нить</i>...  <i>いと</i> <i>ито</i> / <i>シ СИ</i></p> <p><i>И</i>голка <i>тон</i>кая только для <i>СИ</i>ней <i>нити</i></p> <p><i>糸</i> [ито] нить, нитка; леска  <i>釣糸</i> [цуриито] леска  <i>毛糸</i> [кэйто] шерстяная нить  <i>糸巻き</i> [итомаки] катушка, бобина</p> <p><a href="#">Гиперссылки 1.2 -&gt;</a></p>
<p>53 <b>字</b> Знак, буква, письмо          - / <i>ジ ДЗИ</i></p> <p>Ребенок сидящий под крышей изучает <i>буквы</i> и <i>письмо</i></p> <p><i>Д</i>умай <i>ЗИ</i>мой о <i>буквах, знаках и письме</i>...</p> <p><i>字</i> [дзи] иероглиф; буква; знак  <i>文字</i> [модзи] буква; письменный знак  <i>漢字</i> [кандзи] китайский иероглиф  <i>字体</i> [дзитай] начертание иероглифа  <i>数字</i> [су:дзи] цифра</p>	<p>54 <b>耳</b> ухо  <i>Ухо</i> оттопырено и растянута мочка...  <i>みみ</i> <i>мими</i> / <i>ジ ДЗИ</i></p> <p><i>М</i>имо <i>ми</i>лая старалась,          Мне все <i>уши</i> прожужжала,          Ей ГЮ:<i>ДЗИ</i>ру <i>牛耳る</i>, как чихнуть,          Мне РЁ:<i>мими</i> <i>両耳</i> бы заткнуть...</p> <p><i>耳</i> [мими] ухо; слух  <i>外耳</i> [гайдзи] <i>анат.</i> ушная раковина  <i>牛耳る</i> [гю:дзиру] верховодить  <i>両耳</i> [рё:мими] оба уха</p> <p><a href="#">Гиперссылки 1.2 -&gt;</a></p>
<p>55 <b>先</b> впереди, сначала          Жизнь на ножках <i>убегает вперёд</i>..., она уже</p>	<p>56 <b>早</b> рано          Солнце встает <i>рано</i> в десять часов утра...</p>

<p><b>впереди.</b>  <b>まず</b> мадзу / <b>セン</b> СЭН</p> <p><b>Впереди</b> <b>мартышки</b> с  <b>длинными</b> <b>зубами</b> бежит <b>СЭН</b>сей</p> <p>先 [саки] кончик, остриё, верхушка  先ず [мадзу] сначала, прежде всего  先 [сэн] 1) будущее; 2) преимущество  先生 [сэнсэй] учитель, впереди живущий  祖先 [сосэн] предок  先月 [сэнгэцу] в прошлом месяце  指先 [юбисаки] кончики пальцев  勤め先 [цумоэсаки] место работы</p>	<p><b>はやい</b> хаяй / <b>ソー</b> СО:</p> <p>Как <b>рано</b> <b>СО:</b>братья <b>халатом</b>  покрыли куриные <b>яйца</b>...</p> <p>早い [хаяй] ранний  早朝 [со:тё:] раннее утро  お早う [о-хаё:] доброе утро!  早口 [хаякути] быстрая речь</p> <p><a href="#">Гиперссылки 1.2 -&gt;</a></p>
<p><b>57</b> <b>竹</b> бамбук</p> <p>Два стебля это <b>бамбук</b>  <b>たけ</b> такэ / <b>チク</b> ТИКУ</p> <p><b>ТИ</b>кать в <b>КУ</b>сты из <b>бамбука</b>  можно только в <b>тапочках</b> из <b>кедра</b></p> <p>竹 [такэ] бамбук  竹林 [тикурин] бамбуковая роща  竹刀 [синай] бамбуковый меч  竹馬 [такэума] ходули</p> <p><a href="#">Гиперссылки 1.2 -&gt;</a></p>	<p><b>58</b> <b>虫</b> насекомое</p> <p>Гусеница с крыльями это уже <b>насекомое</b>  <b>むし</b> муси / <b>チュウ</b> ТЮ:</p> <p><b>Музыкант</b> с <b>сигаретой</b> в руке  в <b>ТЮ:</b>ряге борется с <b>насекомыми</b></p> <p>虫 [муси] насекомое  泣き虫 [накимуси] плакса  弱虫 [ёвамуси] <i>прост.</i> слабак;  昆虫 [контю:] насекомое  油虫 [абурамуси] таракан</p>
<p><b>59</b> <b>年</b> Год</p> <p>Целая стопка полдней составляет год  <b>とし</b> тоси / <b>ネン</b>НЭН</p> <p>Целый <b>год</b> мы дружим с <b>Тосей</b>,  Ни о чем друзей не просим,  Подвиг этот оце<b>НЭ(Ё)Н</b>,  Так живем мы с ней вдвоем...</p> <p>年 [тоси] 1) год; 2) возраст, годы  年 [нэн] 1) год; 2) срок службы  今年 [котоси] этот год; в этом году  来年 [райнэн] будущий год  毎年 [майнэн] [майтоси] каждый год; ежегодно  生年 [сэйнэн] 1) год рождения; 2) возраст</p>	<p><b>60</b> <b>百</b> сто</p> <p><b>Сто</b> белых лучей падает с неба...  <b>ひゃく</b> хяку / <b>ヒャク</b> ХЯКУ</p> <p><b>Сто</b> <b>Хитрых</b> <b>ЯКУ</b>тов сплели сетку <b>ХрЯКУ</b>..</p> <p>百 [хяку] сто  百円 [хякуэн] сто иен  百万 [хякуман] миллион  百合 [юри] лилия</p> <p><a href="#">Гиперссылки 1.2 -&gt;</a></p>
<p><b>61</b> <b>名</b> имя</p> <p>Вечером кто-то говорит другому:  "Открой рот и назови свое <b>имя!</b>"  <b>な</b>на / <b>メイ</b>, <b>ミヨ</b>— МЭЙ, МЁ:</p>	<p><b>62</b> <b>花</b> цветок</p> <p>Растения, которые изменяются чудесным  образом, это - <b>цветы</b>...</p> <p><b>はな</b> хана / <b>カ</b> КА</p>

<p><b>Имя</b> нам <b>на</b>звать су<b>МЭЙ</b>, И <b>на</b>МАЭ <b>名前</b> поскорей, Если ты <b>МЭЙ</b>ДЗИН <b>名人</b> у нас, <b>МЭЙ</b>СИ <b>名刺</b> вручим сей же час</p> <p>名 [на] имя; название 名前 [намаэ] имя; 名称 [мэйсэ:] название; 名人 [мэйдзин] мастер 名刺 [мэйси] визитная карточка 氏名 [симэй] фамилия и имя 署名 [сёмэй] подпись, автограф 仮名 [кана] кана, японская слоговая азбука</p> <p><a href="#">Гиперссылки 1.2 -&gt;</a></p>	<p>Коль <b>цветок</b> посажен в <b>КА</b>дке, Ему лучше чем на грядке, Потому что вдруг зима, То придет ему <b>хана</b></p> <p>花 [хана] цветок; 花やぐ [ханаягу] помолодеть; 花見 [ханами] любование цветами; 花瓶 [кабин] ваза; 花火 [ханаби] фейерверк 花束 [ханатаба] букет цветов</p> <p>Ты у хана 花やぐ(ханаягу) Полюби меня бродягу 花見 (ханами) пойдем с тобой 花束 (ханатаба) твой любой...</p>
<p><b>63</b> <b>貝</b> раковина Глаз спрятан в двух створках, означает <b>раковину</b>... <b>かい</b> <b>каи</b> / <b>バイ</b> <b>БАЙ</b></p> <p>Ты <b>ракушек</b> не шу<b>кай</b>, А дровишек нару<b>БАЙ</b>, Вот и будешь ты с <b>БАЙ</b>КА <b>貝貨</b>, Как профессор из ЦК...</p> <p>貝 [кай] раковина; моллюск с раковиной 姫貝 [химэгай] мидия 貝貨 [байка] ракушки как средство платежа; 貝殻 [кайгара] пустая раковина</p> <p><a href="#">Гиперссылки 1.2 -&gt;</a></p>	<p><b>64</b> <b>見</b> смотреть Глаз на ножках ходит везде и все <b>смотрит</b>... <b>みる</b>(見る) <b>миру</b> / <b>ケン</b> <b>КЭН</b></p> <p>Пойдем <b>смотреть</b> по <b>миру</b>, И <b>КЭН</b>гуру уложим, О том <b>ХАККЭН</b> <b>発見</b> кумиру, В <b>КАЙКЭН</b> <b>会见</b> с утра доложим...</p> <p>見る [миру] смотреть; видеть 見える [миэру] виднеться 見学 [кэнгаку] экскурсия 発見 [хаккэн] открытие 会见 [кайкэн] встреча, беседа 花見 [ханами] любование цветами 意見 [икэн] мнение, взгляд</p>
<p><b>65</b> <b>車</b> тачка, колесо <b>автомобиль</b> Тачка на колесах, это повозка, <b>машина</b>... <b>くるま</b> <b>курума</b> / <b>シャ</b> <b>СЯ</b></p> <p>Поро<b>СЯ</b> на <b>тачке</b> или <b>автомобиле</b> повезут <b>ку</b>кушке в <b>закрума</b></p> <p>車 [курума] автомобиль 自動車 [дзидо:ся] автомобиль 電車 [дэнся] трамвай 自転車 [дзитэнся] велосипед 人力車 [дзинрикия] рикша 水車 [суйся] водяное колесо</p>	<p><b>66</b> <b>赤</b> красный Под землей бушует пламя <b>красного</b> цвета... <b>あかい</b> <b>акай</b> / <b>セキ</b> <b>СЭКИ</b></p> <p>На заре с реки из про<b>СЕКИ</b> ск<b>акай</b> <b>красный</b> конь!</p> <p>赤い [акай] красный 赤ちゃん [акатян] ласк. младенец 赤軍 [сэкигун] <i>ист.</i> Красная Армия 赤金 [акаганэ] <i>уст.</i> медь 赤心 [сэкисин] чистосердечие 赤道 [сэкидо:] экватор</p> <p><a href="#">Гиперссылки 1.2 -&gt;</a></p>

<p>67 <b>足</b> нога, добавлять  Дочка одной <i>ногой</i> залезла в мамину туфлю...  <b>あし аси; たす тасу / ソク СОКУ</b></p> <p>У <b>Аси ноги</b> все в <b>СОКУ</b>,  Ей <b>тасу</b> бы на боку,  Жаль ФУ<b>СОКУ</b> 不足 не дает  <b>Аси</b> ОТО 足音 в уши бьет....</p> <p>足 [аси] 1) нога; ноги; 2) лапы; ласты  足す [тасу] 1) добавлять 2) сделать дело  不足 [фусоку] недостаток;  足りる [тариру] быть достаточным, хватать  早足 [хаяси] быстр. шаг;  足音 [асиото] звук шагов.  足まめ [асимамэ] хороший ходок</p>	<p>68 <b>村</b> деревня  Деревья это закон для <i>деревни</i>...  <b>むら мура / ソン СОН</b></p> <p>В <i>деревне</i> царь Я<b>СОН</b> разводит  <b>мура</b>вейник под шан<b>СОН</b>.</p> <p>村 [мура] деревня  漁村 [гёсон] рыбацкий посёлок  村長 [сонтё:] деревенский староста</p> <p><a href="#">Гиперссылки 1.2 -&gt;</a></p>
<p>69 <b>男</b> Мужчина  <b>おとこ отоко / ダン, ナン ДАН, НАН</b></p> <p><i>Мужчина</i> прилагает силу для обработки поля...</p> <p><i>Мужчина</i>, как <b>очень толковый король</b>,  дал большое при<b>ДАН</b>ое за дочь <b>НАН</b>у</p> <p>男 [отоко] мужчина; парень; ~но мужской  男の人 [отоконохито] мужчина  男の子 [отоконоко] мальчик  男性 [дансэй] мужчина  男子 [данси] юноша  長男 [тё:нан] старший сын  下男 [гэнан] слуга</p>	<p>70 <b>町</b> город  Квартал размером с поле это уже <i>город</i>  <b>まち мати / Чё-ТЁ:</b></p> <p>В <i>городе</i> «<b>ТЁ:</b>мный» живут  одни <b>матрешки</b> и <b>тигры</b></p> <p>町 [мати] небольшой город  下町 [ситамати] старая часть города  小町 [комати] красotka</p> <p><a href="#">Гиперссылки 1.2 -&gt;</a></p>
<p>71 <b>雨</b> дождь  Струи воды из небесного зонтика это не что  иное, как <i>дождь</i>  <b>あめ амэ / ウ У</b></p> <p><b>Армейский</b> плащ по <b>У</b>трам  в <b>У</b>жасную погоду  спасает от <i>дождя</i></p> <p>雨 [амэ] дождь  大雨 [о:амэ] сильный дождь  雨水 [амамидзу] [усуй] дожд. вода  雨期 [уки] сезон дождей</p> <p><a href="#">Гиперссылки 1.2 -&gt;</a></p>	<p>72 <b>学</b> Учение, наука, учиться  <b>まなぶ манабу / Гак ГАКУ</b></p> <p>Ребенок так долго <i>учится</i> под крышей, что на  ней выросла трава...</p> <p><b>ГА</b>зету <b>КУ</b>пил <i>учиться</i> читать  <b>маленькие</b> буквы <b>на бумаге</b></p> <p>学 [гаку] учение; знания; наука  学ぶ [манабу] учиться, изучать  学習 [гакусю:] ~суру учиться, заниматься  独学 [докугаку] самообразование  学生 [гакусэй] студент</p>

	<p>大学 [дайгаку] университет          学校 [гакко:] школа          科学 [кагаку] наука          物理学 [буцуригаку] физика          化学 [кагаку] химия          文学 [бунгаку] литература</p>
<p>73 <b>金</b> деньги, золото, металл          Король под крышей стоит по колена в <i>золоте</i>  <b>かね канэ / КИН, КОН</b>          Рыбаки с <b>канэ</b> за <i>деньги</i> продали          мне <b>КИН</b>жал с <b>КОН</b>чиком из <i>золота</i></p> <p>金 [канэ] 1) деньги; 2) металл;          金 [кин] 1) золото; 2) <i>сокр.</i> пятница (от "кинъё:би")          料金 [рё:кин] плата;          金貨 [кинка] золотая монета;          合金 [го:кин] сплав металлов;          金属 [киндзоку] металл          金物 [канамоно] металлические изделия</p> <p><a href="#">Гиперссылки 1.2 -&gt;</a></p>	<p>74 <b>空</b> небо, пустота          Пустая работа строить дом на <i>небе...</i>  <b>そら, から, あき сора, кара, аки /</b>  <b>クー КУ:</b></p> <p>С <i>неба</i> из <i>пустоты</i> в <b>КУ:</b>зов, как          небесная <b>кара</b> свалилось много <b>сора</b></p> <p>空 [ку:] пустота; небо, воздух          空 [сора] небо;          空き [аки] пустой          真空 [синку:] вакуум;          空間 [ку:кан] пространство;          空車 [ку:ся] свободная машина ;          空手 [катэ] 1) пустые руки; 2) каратэ          空気 [ку:ки] воздух          航空 [ко:ку:] авиация          空港 [ку:ко:] аэропорт</p>
<p>75 <b>青</b> синий          Луной завладели <i>голубые</i> во главе с королем в          короне...  <b>あおい аой / СЭЙ СЭЙ</b></p> <p>Сегодня <b>СЭЙ</b>ф с <b>Алло</b>          покрасили в <i>голубой</i> цвет</p> <p>青い [аой] синий, голубой; зелёный          青天 [сэйтэн] синее небо;          青空 [аодзора] синее небо;          青物 [аомоно] зелень; овощи;          青果 [сэйка] овощи и фрукты;          青年 [сэйнэн] юноша;          青春 [сэйсюн] весна жизни, юность</p>	<p>76 <b>林</b> роща          Два дерева можно считать уже, как <i>роща</i>  <b>はやし хаяси / РИН РИН</b>          В <i>роще</i> <b>хая</b>ли <b>син</b>ичек,          Ме<b>РИН</b> тоже не дремал...          Не осталось даже спичек,          ТИКУ<b>РИН</b> 竹林 совсем завял.</p> <p>森林 [синрин] лес          竹林 [тикурин] бамбуковая роща          林檎 [ринго] яблоко</p> <p><a href="#">Гиперссылки 1.2 -&gt;</a></p>
<p>77 <b>音</b> звук          Утром, когда встает солнце, лес озаряется  <i>звуками...</i>  <b>おと ото / ОН, ИН ОН, ИН</b>  <b>О</b>чень <b>тон</b>кий <b>звук</b> у комара  <b>ОН ИН</b>аче не поймает школяра...</p> <p>音 [он] 1) звук; 2) "он"</p>	<p>78 <b>草</b> трава          Растения, которые появляются раньше всех -          это <i>трава...</i>  <b>くさ куса / СО: СО:</b></p> <p>Кто-то <b>СО:</b>сёт и <b>куса</b>ет по утрам  <b>СО:</b>чную <i>траву</i> ...</p>

<p>音 [ото] 1) звук; шум; ~га суру издавать звук; 2) связ. слава, известность          音 [нэ] звук, тон          音量 [онрё:] громкость          発音 [хацуон] произношение          音楽 [онгаку] музыка          足音 [асиото] звук шагов          福音 [фукуйи] евангелие          五十音 [годзю:он] годзюон, японский алфавит          音読み [онъёми] онъёми</p>	<p>草 [куса] трава;          草する [со:суру] писать, набрасывать;          草木 [со:моку] <i>кн.</i> деревья и травы          煙草 [табако] табак          草稿 [со:ко:] наметка, набросок, черновик          草堂 [со:до:] хижина крытая соломой          草創 [со:со:] <i>кн.</i> начало, зарождение</p> <p><a href="#">Гиперссылки 1.2 -&gt;</a></p>
<p><b>79 校</b> изучать, школа          Соединение с природой (деревом) надо <i>изучать</i> в школе          がっこう <b>гакко:</b> / コー <b>КО:</b></p> <p><i>Изучаем в КО:</i> ролевской школе          все с <b>Г</b>АККО:м...</p> <p>学校 [гакко:] школа          高校 [ко:ко:] школа третьей ступени          校則 [ко:соку] школьные правила</p> <p><a href="#">Гиперссылки 1.2 -&gt;</a></p>	<p><b>80 森</b> лес          Три дерева, уже как <i>лес...</i>          もり <b>мори</b> / シン <b>СИН</b></p> <p>В <i>лесу</i> <b>мори</b>ли комаров  <b>СИН</b>их и веселых,          Нам не надо лишних слов          Мы в <b>СИНРИ</b>Не <b>СИН</b>ри <b>СИН</b>ри <b>СИН</b>ри снова...</p> <p>森 [мори] лес          森林 [синрин] лес          森閑 [синкан] ~то <b>сита</b> <i>кн.</i> тихий, безмолвный</p>

[вернуться к содержанию](#)

## Таблицы кун чтений и значений кандзи части 1.2

でる	ただし	うまれる	いし	た	しろい	もと	め
たつ	キ,ケ	やすむ	いと	あざ	みみ	さき	はやい
たけ	むし	とし	ヒヤク	な	はな	かい	みる
くるま	あかい	あし	むら	おとこ	まち	あめ	まなぶ
おかね	そら	あおい	はやし	おと	くさ	コー	もり

дэру	тадасий	умарэру	иси	та	сирой	мото	мэ
тацу	КИ, КЭ	ясуму	ито	адза	мими	саки	хаяй
такэ	муси	тоси	ХЯКУ	на	хана	кай	миру
курума	акай	аси	мура	отоко	мати	амэ	манабу
о-канэ	сора	аой	хаяси	ото	куса	КО:	мори

Выходить	Правильный	Жизнь	Камень	Рис поле	Белый	Книга	Глаз
Стоять	Дух	Отдых	Нить	Иероглиф	Ухо	Впереди	Ранний
Бамбук	Насекомое	Год	Сто	Имя	Цветок	Раковина	Видеть

Автомобиль	Красный	Нога	Деревня	Мужчина	Городок	Дождь	Учиться
Золото	Небо	Голубой	Роща	Звук	Трава	Школа	Лес

出	正	生	石	田	白	本	目
立	気	休	糸	字	耳	先	早
竹	虫	年	百	名	花	貝	見
車	赤	足	村	男	町	雨	学
金	空	青	林	音	草	校	森

Кандзи части 1.1, которые могут встречаться в тексте:

一	九	七	十	人	二	入	八
力	下	口	三	山	子	女	小
上	千	川	大	土	夕	円	王
火	月	犬	五	手	水	中	天
日	文	木	六	右	玉	左	四

## Обучающие игры и тексты 1.2

### Вильгельм Гауф "Карлик Нос", Глава 2 (小人鼻二章)

Обучающие тексты 2 раздела:

[Вариант 1 кандзи\\*](#)

[Вариант 2 кандзи+ ОН и кун чтение кир\\*](#)

[Вариант 3 ОН и кун чтения кириллицей\\*](#)

[Вариант 4 кандзи+ ОН и кун чтения каной\\*](#)

[Вариант 5 ОН и кун чтения каной \\*](#)

[Вариант 6 кун чтения каной\\*](#)

[Вариант 7 ОН чтения каной\\*](#)

[Вариант 8 значения+кандзи+ Он и кун чтения каной\\*](#)

[Вариант 9 значения \(контрольный вариант\)\\*](#)

[вернуться к содержанию](#)

**Игра "Угадайка"** (Часть 1.2. Найдите каждому слову соответствующий кандзи. Необходимо убедиться, что прочитав таблицу с мнемобразами на начертания каждого иероглифа, удалось их запомнить...)

Выходить 字早 Правильный 立気休 Жизнь 車 Камень 竹虫年 Рис поле Белы Книга  
Глаз Стоять 青林音 Дух 村男 Отдых Нить 町雨学 Иероглиф 白本目 Ухо Впереди  
Ранний Бамбук 金空 Насекомое Год 出正生 Сто Имя 糸 Цветок Раковина Видеть  
Автомобиль Красный 耳先 Нога 草校森 Деревня 石田 Мужчина Городок Дождь Учиться  
Золото Небо 花貝見 Голубой 赤足 Роща Звук 百名 Трава Школа Лес

Обучающий текст, часть 1.2

**(ж) Вариант 1 (Кандзи)**

(Читаем текст, заменяем иероглифы русскими словами)

\* \* \*

Он с удивлением **見** кругом и увидел, что лежит на том же диване, в кухне у старухи.  
«Ну и сон же это был! Прямо будто наяву! — подумал Якоб. — То-то матушка посмеется, когда я ей все это расскажу! И попадет же мне от нее за то, что я заснул в чужом доме, вместо того чтобы вернуться к ней на базар!» Он быстро вскочил с дивана и хотел бежать к матери, но почувствовал, что все тело у него точно из **竹**, деревянное, а шея совсем ооченела, словно **百** иголок мешали двигаться — он еле-еле мог шевельнуть головой. Он то и дело задевал носом за стену или за шкаф, а раз, когда быстро повернулся, даже больно ударился о дверь. Белки и **白** свинки бегали вокруг Якоба и пищали — видно, им не хотелось его отпускать. **出** из дома старухи, Якоб поманил их за собой — ему тоже было жалко с ними расставаться, но они быстро укатили назад в комнаты на своих **貝**, и мальчик долго еще слышал издали их жалобный писк.

Домик старухи, как мы уже знаем, был далеко от рынка, за **川**, **田** и **森** и Якоб, войдя в **町**, еще долго пробирался узкими, извилистыми переулками, пока не добрался до рынка.

На улицах толпилось очень много народу, **先** навстречу двигались **車**, громыхая по **石** мостовой с ужасным **音**. Крестьяне из соседних **村** везли на рынок овощи. Где-то поблизости, наверное, показывали карлика, потому что все вокруг Якоба кричали:  
— Посмотрите, вот безобразный карлик! Словно **虫**! И откуда он только взялся? Ну и длинный же у него нос! А голова — прямо на плечах торчит, без шеи! А руки-то, **手**!... Поглядите — до самых пяток!



Якоб в другое время с удовольствием сбегал бы поглядеть на карлика, но сегодня ему было не до того — надо было спешить к матери.

Наконец Якоб добрался до рынка. Было совсем еще **早**. Он порядком побаивался, что ему попадет от матери. Ханна все еще сидела на своем месте, и у нее в корзине было порядочно овощей — значит, Якоб проспал не особенно долго. Уже издали он заметил, что его мать чем-то опечалена. Она сидела молча, подперев **手** щеку, бледная и грустная.



Якоб долго стоял, не решаясь подойти к матери. Наконец он собрался с **気** и, подкрavшись к ней

сзади, положил ей **手** на плечо и сказал:

— Мама, что с тобой? Ты на меня сердишься? Ханна обернулась и, увидев Якоба, вскрикнула от ужаса.

— Что тебе нужно от меня, страшный карлик? — закричала она. — Уходи, уходи! Я не терплю таких шуток!

— Что ты, матушка? — испуганно сказал Якоб. — Ты, наверно, нездорова. Почему ты гонишь меня?

— Говорю тебе, уходи своей дорогой! — сердито крикнула Ханна. — От меня ты ничего не получишь за твои шутки, противный урод!

«Она сошла с ума! — подумал бедный Якоб. — Как мне теперь увести ее домой?» — Мамочка,

посмотри же на меня хорошенько, — сказал он, чуть не плача. — Я ведь твой сын, мое **名** Якоб!

— Нет, это уж слишком! — закричала Ханна, обращаясь к своим соседкам. — Посмотрите на этого ужасного карлика! Он отпугивает всех покупателей да еще смеется над моим горем! Говорит — я твой сын, твой Якоб, негодяй этакий!

Торговки, соседки Ханны, разом вскочили на ноги и принялись ругать Якоба:

— Как ты смеешь шутить над ее горем! Ее сына украли семь **年** назад. А какой мальчик был — прямо картинка! Убирайся сейчас же, не то мы тебе глаза выцарапаем!

Бедный Якоб не знал, что подумать. Ведь все **正**, он же сегодня утром пришел с матерью на базар и помог ей разложить овощи, потом отнес к старухе домой капусту, зашел к ней, поел у нее супу, немного поспал и вот теперь вернулся. А торговки говорят про какие-то **七年**. И его, Якоба, называют противным карликом. Что же с ними такое случилось?

\* \* \*

Со слезами на глазах побрел Якоб с рынка. Раз мать не хочет его признавать, он пойдет к отцу. «Посмотрим, — думал Якоб. — Неужели и отец тоже прогонит меня? Я стану у двери и заговорю с ним».

Он подошел к лавке сапожника, на которой виднелась вывеска с его цеховым **字**. Сапожник, как всегда, сидел там и работал, не зная **休**. Якоб стал возле двери и заглянул во внутрь. Фридрих был так занят работой, что сначала не заметил Якоба. Но вдруг случайно поднял голову, выронил из рук шило и **糸** и вскрикнул:

— Что это такое? Что такое?

— Добрый вечер, хозяин, — сказал Якоб и вошел в лавку. — Как поживаете?

— Плохо, сударь мой, плохо! — ответил сапожник, который тоже, видно, не узнал Якоба. — Работа совсем не ладится. Мне уже много лет, а я один — чтобы нанять подмастерья, денег не хватает.

— А разве у вас нет сына, который мог бы вам помочь? — спросил Якоб.

— Был у меня один сын, Якобом его звали, — ответил сапожник. — Теперь было бы ему годков двадцать. Он бы здорово поддержал меня. Ведь ему всего двенадцать **年** было, а такой был умница! И в ремесле уже кое-что смекал, и красавец, словно **花**, был писанный. Он бы уж сумел приманить заказчиков, не пришлось бы мне теперь класть заплатки — одни бы новые башмаки шил. Да уж, видно, такая моя судьба!

— А где же теперь ваш сын? — робко спросил Якоб.

— Про то один господь знает, — ответил с тяжелым вздохом сапожник. — Вот уже семь **年** прошло, как его увели от нас на базаре.

— Семь лет! — с ужасом повторил Якоб.

— Да, сударь мой, семь лет. Как сейчас помню, жена прибежала с базара, воеет, кричит: уж **夕**, а **子** не вернулся. Она целый **日** его искала, всех спрашивала, не видали ли, — и не нашла. Я всегда говорил, что этим кончится. Наш Якоб — что правда, то правда — был пригожий **子**, жена гордилась им и частенько посылала его отнести добрым **人** овощи или что другое. Грех сказать — его всегда хорошо награждали, но я частенько говорил Ясене:

«Смотри, Ханна! Город большой, в нем много злых **人**. Как бы чего не случилось с нашим

Якобом!» Так и вышло! Пришла в тот день на базар какая-то **女**, старая, безобразная, выбирала, выбирала товар и столько в конце концов накупила, что самой не отнести. Ханна, добрая душа, и послала с ней мальчика... Так мы его больше и не видали.

\* \* \*

— И, значит, с тех пор прошло семь лет?

— Весной семь будет. Уж мы и объявляли о нем, и по 人 ходили, спрашивали про мальчишку — его ведь многие знали, все его, красавчика, любили, — но сколько ни искали, так и не нашли. И 女 ту, что у Ханны овощи покупала, никто с тех пор не видал. Одна древняя старуха — девяносто уже 年 на свете живет — говорила Ханне, что это, может быть, злая колдунья Крейтервейс, что приходит в город раз в пятьдесят 年 закупать провизию.

Так рассказывал отец Якоба, постукивая молотком по сапогу и вытягивая длинную 白 вощеную 糸. Теперь наконец Якоб понял, что с ним случилось. Значит, он не во сне это видел, а вправду 七 лет был белкой и служил у злой колдуньи. У него прямо сердце разрывалось с досады. Семь 年 生 у него украли старуха, а что он за это получил? 学 чистить кокосовые скорлупки и натирать стеклянные полы да всякие вкусные кушанья выучился готовить! Вместо того, чтобы ходить в 校, батрачил столько лет бесплатно.

Долго стоял он на пороге лавки, не говоря ни слова. Наконец сапожник спросил его:

— Может быть, вам что-нибудь у меня приглянулось, сударь? Не возьмете ли пару туфель или хотя бы, — тут он вдруг прыснул со смеху, — футляр для носа?

— А что такое с моим носом? — сказал Якоб. — Зачем мне для него футляр?

— Воля ваша, — ответил сапожник, — но будь у меня такой ужасный нос, я бы, осмелюсь сказать, прятал его в футляр — хороший футляр из розовой лайки. Взгляните, у меня как раз есть подходящий кусочек. Правда, на ваш нос понадобится немало кожи. Но как вам будет угодно, сударь мой. Ведь вы, верно, частенько задеваете носом за двери.

Якоб ни слова не мог сказать от удивления. Он пощупал свой нос — нос был толстый и длинный, четверти в две, не меньше. Видно, злая старуха превратила его в урод. Вот почему мать не узнала его.

— Хозяин, — чуть не плача, сказал он, — нет ли у вас здесь зеркала? Мне нужно 見 в зеркало, обязательно нужно.

— Сказать по правде, сударь, — ответил сапожник, — не такая у вас наружность, чтобы было чем гордиться. Незачем вам каждую минуту глядеться в зеркало. Бросьте эту привычку — уж вам-то она совсем не к лицу.

— Дайте, дайте мне скорей зеркало! — взмолился Якоб. — Уверю вас, мне очень нужно. Я, правда, не из гордости...

— Да ну вас совсем! Нет у меня зеркала! — рассердился сапожник. — У жены было одно малюсенькое, да не знаю, куда она его задевала. Если уж вам так не терпится на себя посмотреть

— вон напротив лавка цирюльника Урбана. У него есть зеркало, раза в 二 больше вас. Глядитесь в него сколько душе угодно. А затем — пожелаю вам доброго здоровья.

И сапожник легонько вытолкнул Якоба из лавки и захлопнул за ним дверь. Якоб быстро перешел через улицу и вошел к цирюльнику, которого он раньше хорошо знал.

— Доброе утро, Урбан, — сказал он. — У меня к вам большая просьба: будьте добры, позвольте мне посмотреть в ваше зеркало.

— Сделайте одолжение. Вон оно стоит в левом простенке! — крикнул Урбан и громко расхохотался. — Полюбуйтесь, полюбуйтесь на себя, вы ведь настоящий красавчик — тоненький, стройный, шея лебединая, 手 словно у королевы, а носик курносенький, — лучше нет на свете!

Вы, конечно, немножко им щеголяете, ну да все равно, посмотрите на себя. Пусть не говорят, что я из зависти не позволил вам **見** мое зеркало.

\* \* \*

Посетители, которые пришли к Урбану бриться и стричься, оглушительно хохотали, слушая его шутки. Якоб подошел к зеркалу и невольно отшатнулся. У него **氣** ушла в пятки. Он **立** перед зеркалом и слезы катились у него из **目**. Что же он **見**? Неужели это он, этот уродливый карлик! **目** у него стали **小**, как у свиньи, **大** нос свешивался ниже подбородка, **耳** как лапти, а шеи как будто и совсем не было. Голова глубоко ушла в плечи, и он почти совсем не мог ее повернуть.



А ростом он был такой же, как **七** лет назад, — совсем **小**. Другие мальчишки за эти **年** выросли вверх, а Якоб рос в ширину. Спина и грудь у него были широкие-преширокие, и он был похож на большой, плотно набитый мешок. Тоненькие коротенькие **足** едва несли его тяжелое тело. А **手** с крючковатыми пальцами были, наоборот, длинные, как у взрослого **男**, и свисали почти до **土**. Таков был теперь бедняга Якоб.

«Да, — подумал он, глубоко вздыхая, — немудрено, что ты не узнала своего сына, матушка! Не таков он был раньше, когда ты любила похвастать им перед соседками!» Ему вспомнилось, как старуха подошла в то утро к его матери. Все, над чем он тогда смеялся — и длинный нос, и безобразные пальцы, — получил он от старухи за свои насмешки. А шею она у него отняла, как обещала...

— Ну что, вдоволь насмотрелись на себя, мой красавчик? — спросил со смехом Урбан, подходя к зеркалу и оглядывая Якоба с головы до ног. — Честное слово, про такого смешного карлика и во сне не **見** и в **本** не прочитаешь. Знаете, малыш, я хочу вам предложить одно дело. В моей цирюльне бывает порядочно народу, но не так много, как раньше. А все потому, что мой сосед, цирюльник Шаум, раздобыл себе где-то великана, который переманивает к нему посетителей. Ну, стать великаном, вообще говоря, уж не так хитро, а вот таким крошкой, как вы, — это другое дело. Поступайте ко мне на службу, малыш. И жилье, и пищу, и одежду — все от меня будете получать, а **работы**-то всего — стоять у дверей цирюльни и зазывать народ. Да, пожалуй, еще взбивать мыльную пену и подавать полотенце. И наверняка вам скажу, мы оба останемся в выгоде, **金**

само в карман будет сыпаться. У меня будет больше посетителей, чем у Шаума с его великаном, а вам каждый еще на чаек даст.

Якоб в душе очень обиделся — как это ему предлагают быть приманкой в цирюльне! — но что поделаешь, пришлось стерпеть это оскорбление. Он спокойно ответил, что слишком занят и не может взяться за такую работу, и ушел.

Хотя тело у Якоба было изуродовано, голова работала хорошо, как прежде. Он почувствовал, что за эти семь **年** сделался совсем взрослым.

«Не то беда, что я стал уродом, — размышлял он, идя по улице. — Обидно, что и отец, и мать прогнали меня прочь, как **собаку**. Попробую еще раз поговорить с матерью. Может быть, она меня все-таки узнает».

Он снова отправился на рынок, хотя накрапывал **雨**, и **空** которое недавно было ясное и **青**, покрылось тучами. Листья на деревьях в **林** были уже мокрые от капель **雨**. На газонах **草** тоже стала мокрая. Подойдя к Ханне, у которой **目** были **赤** от слез, попросил ее спокойно выслушать, что он хочет ей сказать. Он напомнил ей, как его увела **女**, перечислил все, что случилось с ним в детстве, и рассказал, что **七年** прожил у колдуньи, которая превратила его сначала в белку, а потом в карлика за то, что он над ней посмеялся.

Ханна не знала, что ей и думать. Все, что говорил карлик про свое детство, было **正**, но чтобы он **七年** был белкой, этому она поверить не могла.

— Это невозможно! — воскликнула она. Наконец Ханна решила посоветоваться с мужем. Она собрала свои корзины и предложила Якобу пойти вместе с ней в лавку сапожника. Когда они пришли, Ханна сказала мужу:

— Этот карлик говорит, что он наш сын Якоб. Он мне рассказал, что его **七年** назад у нас украла и заколдовала волшебница...

[вернуться в начало 2 раздела](#)

[вернуться в таблицу 2 раздела](#)

[вернуться к содержанию](#)

**Игра "Угадайка"** (Часть 1.2. Найдите каждому иероглифу соответствующие чтения кириллицей. Необходимо убедиться, что прочитав таблицу с мнемобразами на чтения каждого иероглифа, удалось их запомнить...)

出	正	生	石	田	白	本	目
立	気	休	糸	字	耳	先	早
竹	虫	年	百	名	花	貝	見
車	赤	足	村	男	町	雨	学
金	空	青	林	音	草	校	森

СЮЦУ дэру; дасу	СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама	СЭКИ иси	ДЭН та	ХАКУ, БЯКУ сирой	ХОН мото	МОКУ мэ
РИЦУ	КИ, КЭ	КЮ:	СИ ито	ДЗИ	ДЗИ	СЭН	СО:

тацу; татэру		ясуму; ясуми		адза	мими	саки; мадзу	хаяй
ТИКУ такэ	ТЮ: муси	НЭН тоси	ХЯКУ	МЭЙ, МЁ: на	КА хана	БАЙ кай	КЭН миру; миэру; мисэру
СЯ курума	СЭКИ акай; акатян	СОКУ аси; тариру; тасу	СОН мура	ДАН, НАН отоко	ТЁ: мати	У амэ	ГАКУ манабу
КИН, КОН о- канэ	КУ: сора; кара-но; аку; мунасий	СЭЙ аой	РИН хаяси	ОН, ИН ото	СО: куса	КО:	СИН мори

[вернуться в начало 2 раздела](#)  
[вернуться в таблицу 2 раздела](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 1.2

### (з) Вариант 2 (кандзи+ ОН и кун чтения кириллицей)

(Читаем текст, вспоминаем мнемобразы на ОН/кун чтения к каждому иероглифу)

\* \* \*

Он с удивлением 見(КЭН миру; миэру; мисэру) кругом и увидел, что лежит на том же диване, в кухне у старухи.

«Ну и сон же это был! Прямо будто наяву! — подумал Якоб. — То-то матушка посмеется, когда я ей все это расскажу! И попадет же мне от нее за то, что я заснул в чужом доме, вместо того чтобы вернуться к ней на базар!» Он быстро вскочил с дивана и хотел бежать к матери, но почувствовал,

что все тело у него точно из 竹(ТИКУ такэ), деревянное, а шея совсем окоченела, словно 百(ХЯКУ)иголок мешали двигаться — он еле-еле мог шевельнуть головой. Он то и дело задевал носом за стену или за шкаф, а раз, когда быстро повернулся, даже больно ударился о дверь. Белки

и 白(ХАКУ, БЯКУ сирой) свинки бегали вокруг Якоба и пищали — видно, им не хотелось его

отпустить. 出(СЮЦУ дэру; дасу) из дома старухи, Якоб поманил их за собой — ему тоже было

жалко с ними расставаться, но они быстро укатили назад в комнаты на своих 貝(БАЙ кай), и мальчик долго еще слышал издали их жалобный писк.

Домик старухи, как мы уже знаем, был далеко от рынка, за рекой, 田(ДЭН та) и 森(СИН

мори) и Якоб, войдя в 町(ТЁ: мати), еще долго пробирался узкими, извилистыми переулками,

пока не добрался до рынка. На улицах толпилось очень много народу, 先(СЭН саки; мадзу)

навстречу двигались 車(СЯ курума), громяхая по 石(СЭКИ иси) мостовой с ужасным 音

(ОН, ИН ото). Крестьяне из соседних 村(СОН мура) везли на рынок овощи.

Где-то поблизости, наверное, показывали карлика, потому что все вокруг Якоба кричали:

— Посмотрите, вот безобразный карлик! Словно 虫(ТЮ: муси)! И откуда он только взялся? Ну и длинный же у него нос! А голова — прямо на плечах торчит, без шеи! А руки-то, 手!... Поглядите — до самых пяток!

Якоб в другое время с удовольствием сбегал бы поглядеть на карлика, но сегодня ему было не до того — надо было спешить к матери.

Наконец Якоб добрался до рынка. Было совсем еще 早(СО: хаяй). Он порядком побаивался, что ему попадет от матери. Ханна все еще сидела на своем месте, и у нее в корзине было порядочно овощей — значит, Якоб проспал не особенно долго. Уже издали он заметил, что его мать чем-то опечалена. Она сидела молча, подперев 手 щеку, бледная и грустная.

Якоб долго стоял, не решаясь подойти к матери. Наконец он собрался с 氣(КИ, КЭ) и, подкравшись к ней сзади, положил ей руку на плечо и сказал:

— Мама, что с тобой? Ты на меня сердисься? Ханна обернулась и, увидев Якоба, вскрикнула от ужаса.

— Что тебе нужно от меня, страшный карлик? — закричала она. — Уходи, уходи! Я не терплю таких шуток!

— Что ты, матушка? — испуганно сказал Якоб. — Ты, наверно, нездорова. Почему ты гонишь меня?

— Говорю тебе, уходи своей дорогой! — сердито крикнула Ханна. — От меня ты ничего не получишь за твои шутки, противный урод!

«Она сошла с ума! — подумал бедный Якоб. — Как мне теперь увести ее домой?» — Мамоchка, посмотри же на меня хорошенько, — сказал он, чуть не плача. — Я ведь твой сын, мое 名(МЭЙ, МЁ: на) Якоб!

— Нет, это уж слишком! — закричала Ханна, обращаясь к своим соседкам. — Посмотрите на этого ужасного карлика! Он отпугивает всех покупателей да еще смеется над моим горем! Говорит — я твой сын, твой Якоб, негодяй этакий!

Торговки, соседки Ханны, разом вскочили на ноги и принялись ругать Якоба:

— Как ты смеешь шутить над ее горем! Ее сына украли семь 年(НЭН тоси) назад. А какой мальчик был — прямо картинка! Убирайся сейчас же, не то мы тебе глаза выцарапаем!

Бедный Якоб не знал, что подумать. Ведь все 正(СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу), он же сегодня утром пришел с матерью на базар и помог ей разложить овощи, потом отнес к старухе домой капусту, зашел к ней, поел у нее супу, немного поспал и вот теперь вернулся. А торговки говорят про какие-то 七年(НЭН тоси). И его, Якоба, называют противным карликом. Что же с ними такое случилось?

\* \* \*

Со слезами на глазах побрел Якоб с рынка. Раз мать не хочет его признавать, он пойдет к отцу. «Посмотрим, — думал Якоб. — Неужели и отец тоже прогонит меня? Я стану у двери и заговорю с ним».

Он подошел к лавке сапожника, на которой виднелась вывеска с его цеховым 字(ДЗИ адза).

Сапожник, как всегда, сидел там и работал, не зная 休(КЮ: ясуму; ясуми). Якоб стал возле двери и заглянул во внутрь. Фридрих был так занят работой, что сначала не заметил Якоба. Но

вдруг случайно поднял голову, выронил из рук шило и 糸(СИ ито) и вскрикнул:

— Что это такое? Что такое?

— Добрый вечер, хозяин, — сказал Якоб и вошел в лавку. — Как поживаете?

— Плохо, сударь мой, плохо! — ответил сапожник, который тоже, видно, не узнал Якоба. — Работа совсем не ладится. Мне уже много лет, а я один — чтобы нанять подмастерья, денег не хватает.

— А разве у вас нет сына, который мог бы вам помочь? — спросил Якоб.

— Был у меня один сын, Якобом его звали, — ответил сапожник. — Теперь было бы ему годков двадцать. Он бы здорово поддержал меня. Ведь ему всего двенадцать **年(НЭН тоси)** было, а

такой был умница! И в ремесле уже кое-что смекал, и красавец, словно **花(КА хана)**, был писанный. Он бы уж сумел приманить заказчиков, не пришлось бы мне теперь класть заплатки — одни бы новые башмаки шил. Да уж, видно, такая моя судьба!

— А где же теперь ваш сын? — робко спросил Якоб.

— Про то один господь знает, — ответил с тяжелым вздохом сапожник. — Вот уже семь **年(НЭН тоси)** прошло, как его увели от нас на базаре.

— Семь лет! — с ужасом повторил Якоб.

— Да, сударь мой, семь лет. Как сейчас помню, жена прибежала с базара, воеет, кричит: уж **夕**, а **子** не вернулось. Она целый **日** его искала, всех спрашивала, не видали ли, — и не нашла. Я всегда говорил, что этим кончится. Наш Якоб — что правда, то правда — был пригожий **子**, жена гордилась им и частенько посылала его отнести добрым **人** овощи или что другое. Грех сказать — его всегда хорошо награждали, но я частенько говорил Ясене:

«Смотри, Ханна! Город большой, в нем много злых **人**. Как бы чего не случилось с нашим Якобом!» Так и вышло! Пришла в тот день на базар какая-то **女**, старая, безобразная, выбирала, выбирала товар и столько в конце концов накупила, что самой не отнести. Ханна, добрая душа, и пошли с ней мальчика... Так мы его больше и не видали.

\* \* \*

— И, значит, с тех пор прошло семь лет?

— Весной семь будет. Уж мы и объявляли о нем, и по **人** ходили, спрашивали про мальчишку — его ведь многие знали, все его, красавчика, любили, — но сколько ни искали, так и не нашли. И **женщину 女** ту, что у Ханны овощи покупала, никто с тех пор не видал. Одна древняя старуха — девяносто уже **年(НЭН тоси)** на свете живет — говорила Ханне, что это, может быть, злая колдунья Крейтервейс, что приходит в город раз в пятьдесят **年(НЭН тоси)** закупать провизию. Так рассказывал отец Якоба, постукивая молотком по сапогу и вытягивая длинную **白(ХАКУ, БЯКУ сирой)** вощеную **糸(СИ ито)**. Теперь наконец Якоб понял, что с ним случилось. Значит, он не во сне это видел, а вправду **七** лет был белкой и служил у злой колдуньи. У него прямо сердце разрывалось с досады. Семь **年(НЭН тоси)** **生(СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру)** у него украла старуха, а что он за это получил? **学(ГАКУ манабу)** чистить кокосовые скорлупки и натирать стеклянные полы да всякие вкусные кушанья выучился готовить! Вместо того, чтобы ходить в **校(КО:)**, батрачил столько лет бесплатно.

Долго стоял он на пороге лавки, не говоря ни слова. Наконец сапожник спросил его:

— Может быть, вам что-нибудь у меня приглянулось, сударь? Не возьмете ли пару туфель или хотя бы, — тут он вдруг прыснул со смеху, — футляр для носа?

— А что такое с моим носом? — сказал Якоб. — Зачем мне для него футляр?

— Воля ваша, — ответил сапожник, — но будь у меня такой ужасный нос, я бы, осмелюсь сказать, прятал его в футляр — хороший футляр из розовой лайки. Взгляните, у меня как раз есть подходящий кусочек. Правда, на ваш нос понадобится немало кожи. Но как вам будет угодно, сударь мой. Ведь вы, верно, частенько задеваете носом за двери.

Якоб ни слова не мог сказать от удивления. Он пощупал свой нос — нос был толстый и длинный, четверти в две, не меньше. Видно, злая старуха превратила его в урода. Вот почему мать не узнала его.

— Хозяин, — чуть не плача, сказал он, — нет ли у вас здесь зеркала? Мне нужно посмотреться в зеркало, обязательно нужно.

— Сказать по правде, сударь, — ответил сапожник, — не такая у вас наружность, чтобы было чем гордиться. Незачем вам каждую минуту глядеться в зеркало. Бросьте эту привычку — уж вам-то она совсем не к лицу.

— Дайте, дайте мне скорей зеркало! — взмолился Якоб. — Уверю вас, мне очень нужно. Я, правда, не из гордости...

— Да ну вас совсем! Нет у меня зеркала! — рассердился сапожник. — У жены было одно малюсенькое, да не знаю, куда она его задевала. Если уж вам так не терпится на себя посмотреть — вон напротив лавка цирюльника Урбана. У него есть зеркало, раза в два больше вас. Глядитесь в него сколько душе угодно. А затем — пожелаю вам доброго здоровья.

И сапожник легонько вытолкнул Якоба из лавки и захлопнул за ним дверь. Якоб быстро перешел через улицу и вошел к цирюльнику, которого он раньше хорошо знал.

— Доброе утро, Урбан, — сказал он. — У меня к вам большая просьба: будьте добры, позвольте мне посмотреться в ваше зеркало.

— Сделайте одолжение. Вон оно стоит в левом простенке! — крикнул Урбан и громко расхохотался. — Полюбуйтесь, полюбуйтесь на себя, вы ведь настоящий красавчик — тоненький, стройный, шея лебединая, руки словно у королевы, а носик курносенький, — лучше нет на свете! Вы, конечно, немножко им щеголяете, ну да все равно, посмотрите на себя. Пусть не говорят, что я из зависти не позволил вам посмотреться и мое зеркало.

\* \* \*

Посетители, которые пришли к Урбану бриться и стричься, оглушительно хохотали, слушая его шутки. Якоб подошел к зеркалу и невольно отшатнулся. У него 氣(КИ, КЭ) ушла в пятки. Он 立(РИЦУ тацу; татэру) перед зеркалом и слезы катились у него из 目(МОКУ мэ). Что же он 見(КЭН миру; миэру; мисэру)? Неужели это он, этот уродливый карлик! 目(МОКУ мэ) у него стали 小, как у свиньи, 大 нос свешивался ниже подбородка, 耳(ДЗИ мими) как лапти, а шеи как будто и совсем не было. Голова глубоко ушла в плечи, и он почти совсем не мог ее повернуть. А ростом он был такой же, как 七 лет назад, — совсем 小. Другие мальчишки за эти 年(НЭН тоси) выросли вверх, а Якоб рос в ширину. Спина и грудь у него были широкие-преширокие, и он был похож на большой, плотно набитый мешок. Тоненькие коротенькие 足(СОКУ аси; тариру; тацу) едва несли его тяжелое тело. А 手 с крючковатыми пальцами были, наоборот, длинные, как у взрослого 男(ДАН, НАН отоко), и свисали почти до 土. Таков был теперь бедняга Якоб.

«Да, — подумал он, глубоко вздыхая, — немудрено, что ты не узнала своего сына, матушка! Не таков он был раньше, когда ты любила похвастать им перед соседками!» Ему вспомнилось, как старуха подошла в то утро к его матери. Все, над чем он тогда смеялся — и длинный нос, и безобразные пальцы, — получил он от старухи за свои насмешки. А шею она у него отняла, как обещала...

— Ну что, вдоволь насмотрелись на себя, мой красавчик? — спросил со смехом Урбан, подходя к зеркалу и оглядывая Якоба с головы до ног. — Честное слово, про такого смешного карлика и во сне не **見**(КЭН миру; миэру; мисэру) и в **本**(ХОН мото) не прочитаешь. Знаете, малыш, я хочу вам предложить одно дело. В моей цирюльне бывает порядочно народу, но не так много, как раньше. А все потому, что мой сосед, цирюльник Шаум, раздобыл себе где-то великана, который переманивает к нему посетителей. Ну, стать великаном, вообще говоря, уж не так хитро, а вот таким крошкой, как вы, — это другое дело. Поступайте ко мне на службу, малыш. И жилье, и пищу, и одежду — все от меня будете получать, а работы-то всего — стоять у дверей цирюльни и звать народ. Да, пожалуй, еще взбивать мыльную пену и подавать полотенце. И наверняка вам скажу, мы оба останемся в выгоде, **金**(КИН, КОН о-канэ) само в карман будет сыпаться. У меня будет больше посетителей, чем у Шаума с его великаном, а вам каждый еще на чаек даст.

Якоб в душе очень обиделся — как это ему предлагают быть приманкой в цирюльне! — но что поделаешь, пришлось стерпеть это оскорбление. Он спокойно ответил, что слишком занят и не может взяться за такую работу, и ушел.

Хотя тело у Якоба было изуродовано, голова работала хорошо, как прежде. Он почувствовал, что за эти семь лет сделался совсем взрослым.

«Не то беда, что я стал уродом, — размышлял он, идя по улице. — Обидно, что и отец, и мать прогнали меня прочь, как собаку. Попробую еще раз поговорить с матерью. Может быть, она меня все-таки узнает».

Он снова отправился на рынок, хотя накрапывал **雨**(У амэ), и **空**(КУ: сора; кара-но; аку; мунасий) которое недавно было ясное и **青**(СЭЙ аой), покрылось тучами. Листья на деревьях в **林**(РИН хаяси) были уже мокрые от капель **雨**(У амэ). На газонах **草**(СО: куся) тоже стала мокрая. Подойдя к Ханне, у которой **目**(МОКУ мэ) были **赤**(СЭКИ акай; акатян) от слез, попросил ее спокойно выслушать, что он хочет ей сказать. Он напомнил ей, как его увела **女**, перечислил все, что случилось с ним в детстве, и рассказал, что **七年**(НЭН тоси) прожил у колдуньи, которая превратила его сначала в белку, а потом в карлика за то, что он над ней посмеялся.

Ханна не знала, что ей и думать. Все, что говорил карлик про свое детство, было **正**(СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу), но чтобы он семь **年**(НЭН тоси) был белкой, этому она поверить не могла.

— Это невозможно! — воскликнула она. Наконец Ханна решила посоветоваться с мужем.

Она собрала свои корзины и предложила Якобу пойти вместе с ней в лавку сапожника. Когда они пришли, Ханна сказала мужу:

— Этот карлик говорит, что он наш сын Якоб. Он мне рассказал, что его семь **年**(НЭН тоси) назад у нас украла и заколдовала волшебница...

[вернуться в начало 2 раздела](#)  
[вернуться в таблицу 2 раздела](#)  
[вернуться к содержанию](#)

**Игра "Угадайка"** (Часть 1.2. Найдите каждому значению соответствующие ОН/кун чтения кириллицей. Необходимо убедиться, что прочитав таблицу с мнемобразами на чтения каждого иероглифа, удалось их запомнить...)

Выходить Правильный Жизнь Камень Рисовое поле Белый Книга Глаз Стоять Дух Отдых Нить

Иероглиф Ухо Впереди Ранний Бамбук Насекомое Год Сто Имя Цветок Раковина Видеть  
 Автомобиль Красный Нога Деревня Мужчина Городок Дождь Учиться Золото Пустота Голубой  
 Лес Звук Трава Школа Лес

<b>СЮЦУ</b> дэру; дасу	<b>СЭЙ, СЁ:</b> тадасий; тадасу	<b>СЭЙ, СЁ:</b> умарэру; икиру; нама	<b>СЭКИ</b> иси	<b>ДЭН та</b>	<b>ХАКУ, БЯКУ</b> сирой	<b>ХОН</b> мото	<b>МОКУ</b> мэ
<b>РИЦУ</b> тацу; татэру	<b>КИ, КЭ</b>	<b>КЮ:</b> ясуму; ясуми	<b>СИ</b> ито	<b>ДЗИ</b> адза	<b>ДЗИ</b> мими	<b>СЭН</b> саки; мадзу	<b>СО:</b> хаяй
<b>ТИКУ</b> такэ	<b>ТЮ:</b> муси	<b>НЭН</b> тоси	<b>ХЯКУ</b>	<b>МЭЙ, МЁ:</b> на	<b>КА</b> хана	<b>БАЙ</b> кай	<b>КЭН</b> миру; миэру; мисэру
<b>СЯ</b> курума	<b>СЭКИ</b> акай; акатян	<b>СОКУ</b> аси; тариру; тасу	<b>СОН</b> мура	<b>ДАН, НАН</b> отоко	<b>ТЁ:</b> мати	<b>У</b> амэ	<b>ГАКУ</b> манабу
<b>КИН, КОН о-</b> канэ	<b>КУ:</b> сора; кара-но; аку; мунасий	<b>СЭЙ</b> аой	<b>РИН</b> хаяси	<b>ОН, ИН</b> ото	<b>СО:</b> куса	<b>КО:</b>	<b>СИН</b> мори

Обучающий текст, часть 1.2

### (и) Вариант 3 (ОН и кун чтения кириллицей)

(Читаем текст, заменяем ОН/кун чтения русскими словами)

\* \* \*

Он с удивлением (**КЭН миру; миэру; мисэру**) кругом и увидел, что лежит на том же диване, в кухне у старухи.

«Ну и сон же это был! Прямо будто наяву! — подумал Якоб. — То-то матушка посмеется, когда я ей все это расскажу! И попадет же мне от нее за то, что я заснул в чужом доме, вместо того чтобы вернуться к ней на базар!» Он быстро вскочил с дивана и хотел бежать к матери, но почувствовал, что все тело у него точно из (**ТИКУ такэ**), деревянное, а шея совсем окоченела, словно

(**ХЯКУ**) иголок мешали двигаться — он еле-еле мог шевельнуть головой. Он то и дело задевал носом за стену или за шкаф, а раз, когда быстро повернулся, даже больно ударился о дверь. Белки и (**ХАКУ, БЯКУ сирой**) свинки бегали вокруг Якоба и пищали — видно, им не хотелось его отпускать. (**СЮЦУ дэру; дасу**) из дома старухи, Якоб поманил их за собой — ему тоже было жалко с ними расставаться, но они быстро укатили назад в комнаты на своих (**БАЙ кай**), и мальчик долго еще слышал издали их жалобный писк.

Домик старухи, как мы уже знаем, был далеко от рынка, за рекой, (**ДЭН та**) и (**СИН мори**) и Якоб, войдя в (**ТЁ: мати**), еще долго пробирался узкими, извилистыми переулками, пока не добрался до рынка. На улицах толпилось очень много народу, (**СЭН саки; мадзу**) навстречу двигались (**СЯ курума**), громыхая по (**СЭКИ иси**) мостовой с ужасным (**ОН, ИН ото**). Крестьяне из соседних (**СОН мура**) везли на рынок овощи.

Где-то поблизости, наверное, показывали карлика, потому что все вокруг Якоба кричали:

— Посмотрите, вот безобразный карлик! Словно **(ТЮ: муси)**! И откуда он только взялся? Ну и длинный же у него нос! А голова — прямо на плечах торчит, без шеи! А руки-то, 手!...

Поглядите — до самых пяток!

Якоб в другое время с удовольствием сбегал бы поглядеть на карлика, но сегодня ему было не до того — надо было спешить к матери.

Наконец Якоб добрался до рынка. Было совсем еще **(СО: хаяй)**. Он порядком побаивался, что ему попадет от матери. Ханна все еще сидела на своем месте, и у нее в корзине было порядочно овощей — значит, Якоб проспал не особенно долго. Уже издали он заметил, что его мать чем-то опечалена. Она сидела молча, подперев 手 щеку, бледная и грустная.

Якоб долго стоял, не решаясь подойти к матери. Наконец он собрался с **(КИ, КЭ)** и, подкравшись к ней сзади, положил ей руку на плечо и сказал:

— Мама, что с тобой? Ты на меня сердисься? Ханна обернулась и, увидев Якоба, вскрикнула от ужаса.

— Что тебе нужно от меня, страшный карлик? — закричала она. — Уходи, уходи! Я не терплю таких шуток!

— Что ты, матушка? — испуганно сказал Якоб. — Ты, наверно, нездорова. Почему ты гонишь меня?

— Говорю тебе, уходи своей дорогой! — сердито крикнула Ханна. — От меня ты ничего не получишь за твои шутки, противный урод!

«Она сошла с ума! — подумал бедный Якоб. — Как мне теперь увести ее домой?» — Мамочка, посмотри же на меня хорошенько, — сказал он, чуть не плача. — Я ведь твой сын, мое **(МЭЙ, МЁ: на)** Якоб!

— Нет, это уж слишком! — закричала Ханна, обращаясь к своим соседкам. — Посмотрите на этого ужасного карлика! Он отпугивает всех покупателей да еще смеется над моим горем! Говорит — я твой сын, твой Якоб, негодяй этакий!

Торговки, соседки Ханны, разом вскочили на ноги и принялись ругать Якоба:

— Как ты смеешь шутить над ее горем! Ее сына украли семь **(НЭН тоси)** назад. А какой мальчик был — прямо картинка! Убирайся сейчас же, не то мы тебе глаза выцарапаем!

Бедный Якоб не знал, что подумать. Ведь все **(СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу)**, он же сегодня утром пришел с матерью на базар и помог ей разложить овощи, потом отнес к старухе домой капусту, зашел к ней, поел у нее супу, немного поспал и вот теперь вернулся. А торговки говорят про какие-то 七 **(НЭН тоси)**. И его, Якоба, называют противным карликом. Что же с ними такое случилось?

\* \* \*

Со слезами на глазах побрел Якоб с рынка. Раз мать не хочет его признавать, он пойдет к отцу. «Посмотрим, — думал Якоб. — Неужели и отец тоже прогонит меня? Я стану у двери и заговорю с ним».

Он подошел к лавке сапожника, на которой виднелась вывеска с его цеховым **(ДЗИ адза)**.

Сапожник, как всегда, сидел там и работал, не зная **(КЮ: ясуму; ясуми)**. Якоб стал возле двери и заглянул во внутрь. Фридрих был так занят работой, что сначала не заметил Якоба. Но вдруг случайно поднял голову, выронил из рук шило и **(СИ ито)** и вскрикнул:

— Что это такое? Что такое?

— Добрый вечер, хозяин, — сказал Якоб и вошел в лавку. — Как поживаете?

— Плохо, сударь мой, плохо! — ответил сапожник, который тоже, видно, не узнал Якоба. — Работа совсем не ладится. Мне уже много лет, а я один — чтобы нанять подмастерья, денег не хватает.

— А разве у вас нет сына, который мог бы вам помочь? — спросил Якоб.

— Был у меня один сын, Якобом его звали, — ответил сапожник. — Теперь было бы ему годков двадцать. Он бы здорово поддержал меня. Ведь ему всего двенадцать **(НЭН тоси)** было, а такой

был умница! И в ремесле уже кое-что смекал, и красавец, словно **(КА хана)**, был писаный. Он бы уж сумел приманить заказчиков, не пришлось бы мне теперь класть заплатки — одни бы новые башмаки шил. Да уж, видно, такая моя судьба!

— А где же теперь ваш сын? — робко спросил Якоб.

— Про то один господь знает, — ответил с тяжелым вздохом сапожник. — Вот уже семь **(НЭН тоси)** прошло, как его увели от нас на базаре.

— Семь лет! — с ужасом повторил Якоб.

— Да, сударь мой, семь лет. Как сейчас помню, жена прибежала с базара, воеет, кричит: уж **夕**, а **子** не вернулось. Она целый **日** его искала, всех спрашивала, не видали ли, — и не нашла. Я всегда говорил, что этим кончится. Наш Якоб — что правда, то правда — был пригожий **子**, жена гордилась им и частенько посылала его отнести добрым **人** овощи или что другое. Грех сказать — его всегда хорошо награждали, но я частенько говорил Ясене:

«Смотри, Ханна! Город большой, в нем много злых **人**. Как бы чего не случилось с нашим Якобом!» Так и вышло! Пришла в тот день на базар какая-то **女**, старая, безобразная, выбирала, выбирала товар и столько в конце концов накупила, что самой не отнести. Ханна, добрая душа, и пошли с ней мальчика... Так мы его больше и не видали.

\* \* \*

— И, значит, с тех пор прошло семь лет?

— Весной семь будет. Уж мы и объявляли о нем, и по **人** ходили, спрашивали про мальчишку — его ведь многие знали, все его, красавчика, любили, — но сколько ни искали, так и не нашли. И **女** ту, что у Ханны овощи покупала, никто с тех пор не видал. Одна древняя старуха — девяносто уже **(НЭН тоси)** на свете живет — говорила Ханне, что это, может быть, злая колдунья Крейтервейс, что приходит в город раз в пятьдесят **(НЭН тоси)** закупать провизию.

Так рассказывал отец Якоба, постукивая молотком по сапогу и вытягивая длинную **(ХАКУ, БЯКУ сирой)** вощеную **(СИ ито)**. Теперь наконец Якоб понял, что с ним случилось. Значит, он не во сне это видел, а вправду **七** лет был белкой и служил у злой колдуньи. У него прямо сердце разрывалось с досады. Семь **(НЭН тоси)** **(СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру)** у него украли старуха, а что он за это получил? **(ГАКУ манабу)** чистить кокосовые скорлупки и натирать стеклянные полы да всякие вкусные кушанья выучился готовить! Вместо того, чтобы ходить в **(КО:)**, батрачил столько лет бесплатно.

Долго стоял он на пороге лавки, не говоря ни слова. Наконец сапожник спросил его:

— Может быть, вам что-нибудь у меня приглянулось, сударь? Не возьмете ли пару туфель или хотя бы, — тут он вдруг прыснул со смеху, — футляр для носа?

— А что такое с моим носом? — сказал Якоб. — Зачем мне для него футляр?

— Воля ваша, — ответил сапожник, — но будь у меня такой ужасный нос, я бы, осмелюсь сказать, прятал его в футляр — хороший футляр из розовой лайки. Взгляните, у меня как раз есть подходящий кусочек. Правда, на ваш нос понадобится немало кожи. Но как вам будет угодно, сударь мой. Ведь вы, верно, частенько задеваете носом за двери.

Якоб ни слова не мог сказать от удивления. Он пощупал свой нос — нос был толстый и длинный, четверти в две, не меньше. Видно, злая старуха превратила его в урод. Вот почему мать не узнала его.

— Хозяин, — чуть не плача, сказал он, — нет ли у вас здесь зеркала? Мне нужно посмотреться в зеркало, обязательно нужно.

— Сказать по правде, сударь, — ответил сапожник, — не такая у вас наружность, чтобы было чем гордиться. Незачем вам каждую минуту глядеться в зеркало. Бросьте эту привычку — уж вам-то она совсем не к лицу.

— Дайте, дайте мне скорей зеркало! — взмолился Якоб. — Уверяю вас, мне очень нужно. Я, правда, не из гордости...

— Да ну вас совсем! Нет у меня зеркала! — рассердился сапожник. — У жены было одно малюсенькое, да не знаю, куда она его задевала. Если уж вам так не терпится на себя посмотреть — вон напротив лавка цирюльника Урбана. У него есть зеркало, раза в два больше вас. Глядитесь в него сколько душе угодно. А затем — пожелаю вам доброго здоровья.

И сапожник легонько вытолкнул Якоба из лавки и захлопнул за ним дверь. Якоб быстро перешел через улицу и вошел к цирюльнику, которого он раньше хорошо знал.

— Доброе утро, Урбан, — сказал он. — У меня к вам большая просьба: будьте добры, позвольте мне посмотреться в ваше зеркало.

— Сделайте одолжение. Вон оно стоит в левом простенке! — крикнул Урбан и громко расхохотался. — Полюбуйтесь, полюбуйтесь на себя, вы ведь настоящий красавчик — тоненький, стройный, шея лебединая, руки словно у королевы, а носик курносенький, — лучше нет на свете! Вы, конечно, немножко им щеголяете, ну да все равно, посмотрите на себя. Пусть не говорят, что я из зависти не позволил вам посмотреться и мое зеркало.

\* \* \*

Посетители, которые пришли к Урбану бриться и стричься, оглушительно хохотали, слушая его шутки. Якоб подошел к зеркалу и невольно отшатнулся. У него **(КИ, КЭ)** ушла в пятки. Он **(РИЦУ тацу; татэру)** перед зеркалом и слезы катились у него из **(МОКУ мэ)**. Что же он **(КЭН миру; миэру; мисэру)**? Неужели это он, этот уродливый карлик! **(МОКУ мэ)** у него стали 小, как у свиньи, 大 нос свешивался ниже подбородка, **(ДЗИ мими)** как лапти, а шеи как будто и совсем не было. Голова глубоко ушла в плечи, и он почти совсем не мог ее повернуть. А ростом он был такой же, как 七 лет назад, — совсем 小. Другие мальчишки за эти **(НЭН тоси)** выросли вверх, а Якоб рос в ширину. Спина и грудь у него были широкие-преширокие, и он был похож на большой, плотно набитый мешок. Тоненькие коротенькие **(СОКУ аси; тариру; тасу)** едва несли его тяжелое тело. А 手 с крючковатыми пальцами были, наоборот, длинные, как у взрослого **(ДАН, НАН отоко)**, и свисали почти до 土. Таков был теперь бедняга Якоб.

«Да, — подумал он, глубоко вздыхая, — немудрено, что ты не узнала своего сына, матушка! Не таков он был раньше, когда ты любила похвастать им перед соседками!» Ему вспомнилось, как старуха подошла в то утро к его матери. Все, над чем он тогда смеялся — и длинный нос, и безобразные пальцы, — получил он от старухи за свои насмешки. А шею она у него отняла, как обещала...

— Ну что, вдоволь насмотрелись на себя, мой красавчик? — спросил со смехом Урбан, подходя к зеркалу и оглядывая Якоба с головы до ног. — Честное слово, про такого смешного карлика и во сне не **(КЭН миру; миэру; мисэру)** и в **(ХОН мото)** не прочитаешь. Знаете, малыш, я хочу вам предложить одно дело. В моей цирюльне бывает порядочно народу, но не так много, как раньше. А все потому, что мой сосед, цирюльник Шаум, раздобыл себе где-то великана, который переманивает к нему посетителей. Ну, стать великаном, вообще говоря, уж не так хитро, а вот таким крошкой, как вы, — это другое дело. Поступайте ко мне на службу, малыш. И жилье, и пищу, и одежду — все от меня будете получать, а **работы**-то всего — стоять у дверей цирюльни и зазывать народ. Да, пожалуй, еще взбивать мыльную пену и подавать полотенце. И наверняка вам скажу, мы оба останемся в выгоде, **(КИН, КОН о-канэ)** само в карман будет сыпаться. У меня будет больше посетителей, чем у Шаума с его великаном, а вам каждый еще на чаек даст.

Якоб в душе очень обиделся — как это ему предлагают быть приманкой в цирюльне! — но что поделаешь, пришлось стерпеть это оскорбление. Он спокойно ответил, что слишком занят и не может взяться за такую работу, и ушел.

Хотя тело у Якоба было изуродовано, голова работала хорошо, как прежде. Он почувствовал, что за эти семь лет сделался совсем взрослым.

«Не то беда, что я стал уродом, — размышлял он, идя по улице. — Обидно, что и отец, и мать прогнали меня прочь, как собаку. Попробую еще раз поговорить с матерью. Может быть, она меня все-таки узнает».

Он снова отправился на рынок, хотя накрапывал (У амэ), и (КУ: сора; кара-но; аку; мунасий) которое недавно было ясное и (СЭЙ аой), покрылось тучами. Листья на деревьях в (РИН хаяси) были уже мокрые от капель (У амэ). На газонах (СО: куса) тоже стала мокрая. Подойдя к Ханне, у которой (МОКУ мэ) были (СЭКИ акай; акатян) от слез, попросил ее спокойно выслушать, что он хочет ей сказать. Он напомнил ей, как его увела 女, перечислил все, что случилось с ним в детстве, и рассказал, что семь (НЭН тоси) прожил у колдуньи, которая превратила его сначала в белку, а потом в карлика за то, что он над ней посмеялся.

Ханна не знала, что ей и думать. Все, что говорил карлик про свое детство, было (СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу), но чтобы он семь (НЭН тоси) был белкой, этому она поверить не могла.

— Это невозможно! — воскликнула она. Наконец Ханна решила посоветоваться с мужем.

Она собрала свои корзины и предложила Якобу пойти вместе с ней в лавку сапожника. Когда они пришли, Ханна сказала мужу:

— Этот карлик говорит, что он наш сын Якоб. Он мне рассказал, что его семь (НЭН тоси) назад у нас украли и заколдовала волшебница...

[вернуться в начало 2 раздела](#)

[вернуться в таблицу 2 раздела](#)

[вернуться к содержанию](#)

**Игра "Угадайка"** (Часть 1.2. Найдите каждому иероглифу соответствующие ОН/кун чтения каной. Необходимо убедиться, что прочитав таблицу с мнемобразами на чтения каждого иероглифа, удалось их запомнить...)

出	正	生	石	田	白	本	目
立	気	休	糸	字	耳	先	早
竹	虫	年	百	名	花	貝	見
車	赤	足	村	男	町	雨	学
金	空	青	林	音	草	校	森

シュツで る; だす	セイ, ショ ー だけし い; だけ す	セイ, ショ ー うまれ る; いき る; なま	セキ いし	デン た	ハク, ビヤ クしろい	ホン もと	モク め
リツ たつ; たてる	キ, ケ	キュー や すむ; や すみ	シ いと	ジ あざ	ジ みみ	セン さき; まず	ソー はや い
チク たけ	チュウ む し	ネン とし	ヒヤク	メイ, ミョー な	カ はな	バイ かい	ケン みる; みえる; みせる
シャ くるま	セキ あか	ソク あし; ソク むら	ソン むら	ダン, ナン	チョー ま	ウ あめ	ガク まな

	い;あか ちゃん	たりる;た す		おとこ	ち		ぶ
キン,コン おかね	クー そ ら;から の;あく; むなしい	セイあお い	リンはや し	オン,イン おと	ソーくさ	コー	シンもり

[вернуться в начало 2 раздела](#)  
[вернуться в таблицу 2 раздела](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 1.2

### (к) Вариант 4 (кандзи + ОН и кун чтения каной)

(Читаем текст со вставками каной, вспоминаем значения и мнемобразы на ОН/кун чтения к иероглифам)

\* \* \*

Он с удивлением **見(ケン みる;みえる;みせる)** кругом и увидел, что лежит на том же диване, в кухне у старухи.

«Ну и сон же это был! Прямо будто наяву! — подумал Якоб. — То-то матушка посмеется, когда я ей все это расскажу! И попадет же мне от нее за то, что я заснул в чужом доме, вместо того чтобы вернуться к ней на базар!» Он быстро вскочил с дивана и хотел бежать к матери, но почувствовал, что все тело у него точно из **竹(チク たけ)**, деревянное, а шея совсем окоченела, словно **百(ヒヤク)** иголок мешали двигаться — он еле-еле мог шевельнуть головой. Он то и дело задевал носом за стену или за шкаф, а раз, когда быстро повернулся, даже больно ударился о дверь. Белки и **白(ハク,ビヤクしろい)** свинки бегали вокруг Якоба и пищали — видно, им не хотелось его отпускать. **出(シュツ 出る;だす)** из дома старухи, Якоб поманил их за собой — ему тоже было жалко с ними расставаться, но они быстро укатили назад в комнаты на своих **貝(バイ かい)**, и мальчик долго еще слышал издали их жалобный писк.

Домик старухи, как мы уже знаем, был далеко от рынка, за рекой, **田(デン た)** и **森(シン もり)** и Якоб, войдя в **町(チョーまち)**, еще долго пробирался узкими, извилистыми переулками, пока не добрался до рынка. На улицах толпилось очень много народу, **先(セン さき;まず)** навстречу двигались **車(シャ くるま)**, громяхая по **石(セキ いし)** мостовой с ужасным **音(オン,イン おと)**. Крестьяне из соседних **村(ソン むら)** везли на рынок овощи.

Где-то поблизости, наверное, показывали карлика, потому что все вокруг Якоба кричали:

— Посмотрите, вот безобразный карлик! Словно **虫(チュー むし)**! И откуда он только взялся?

Ну и длинный же у него нос! А голова — прямо на плечах торчит, без шеи! А руки-то, **手!**...

Поглядите — до самых пяток!

Якоб в другое время с удовольствием сбегал бы поглядеть на карлика, но сегодня ему было не до того — надо было спешить к матери.

Наконец Якоб добрался до рынка. Было совсем еще 早(ソーはい). Он порядком побаивался, что ему попадет от матери. Ханна все еще сидела на своем месте, и у нее в корзине было порядочно овощей — значит, Якоб проспал не особенно долго. Уже издали он заметил, что его мать чем-то опечалена. Она сидела молча, подперев 手 щеку, бледная и грустная.

Якоб долго стоял, не решаясь подойти к матери. Наконец он собрался с 気(キ,ケ) и, подкравшись к ней сзади, положил ей руку на плечо и сказал:

— Мама, что с тобой? Ты на меня сердисься? Ханна обернулась и, увидев Якоба, вскрикнула от ужаса.

— Что тебе нужно от меня, страшный карлик? — закричала она. — Уходи, уходи! Я не терплю таких шуток!

— Что ты, матушка? — испуганно сказал Якоб. — Ты, наверно, нездорова. Почему ты гонишь меня?

— Говорю тебе, уходи своей дорогой! — сердито крикнула Ханна. — От меня ты ничего не получишь за твои шутки, противный урод!

«Она сошла с ума! — подумал бедный Якоб. — Как мне теперь увести ее домой?» — Мамочка, посмотри же на меня хорошенько, — сказал он, чуть не плача. — Я ведь твой сын, мое 名(メイ, ミヨ—な) Якоб!

— Нет, это уж слишком! — закричала Ханна, обращаясь к своим соседкам. — Посмотрите на этого ужасного карлика! Он отпугивает всех покупателей да еще смеется над моим горем! Говорит — я твой сын, твой Якоб, негодяй этакий!

Торговки, соседки Ханны, разом вскочили на ноги и принялись ругать Якоба:

— Как ты смеешь шутить над ее горем! Ее сына украли семь 年(ネンとし) назад. А какой мальчик был — прямо картинка! Убирайся сейчас же, не то мы тебе глаза выцарапаем!

Бедный Якоб не знал, что подумать. Ведь все 正(セイ, ショー ありがたい ; ただす), он же сегодня утром пришел с матерью на базар и помог ей разложить овощи, потом отнес к старухе домой капусту, зашел к ней, поел у нее супу, немного поспал и вот теперь вернулся. А торговки говорят про какие-то 七年(ネンとし). И его, Якоба, называют противным карликом. Что же с ними такое случилось?



Со слезами на глазах побрел Якоб с рынка. Раз мать не хочет его признавать, он пойдет к отцу. «Посмотрим, — думал Якоб. — Неужели и отец тоже прогонит меня? Я стану у двери и заговорю с ним».

Он подошел к лавке сапожника, на которой виднелась вывеска с его цеховым 字(ジあざ).

Сапожник, как всегда, сидел там и работал, не зная 休(キュー やすむ ; やすみ). Якоб стал возле двери и заглянул во внутрь. Фридрих был так занят работой, что сначала не заметил Якоба.

Но вдруг случайно поднял голову, выронил из рук шило и 糸(シいと) и вскрикнул:

— Что это такое? Что такое?

— Добрый вечер, хозяин, — сказал Якоб и вошел в лавку. — Как поживаете?

— Плохо, сударь мой, плохо! — ответил сапожник, который тоже, видно, не узнал Якоба. — Работа совсем не ладится. Мне уже много лет, а я один — чтобы нанять подмастерья, денег не хватает.

— А разве у вас нет сына, который мог бы вам помочь? — спросил Якоб.

— Был у меня один сын, Якобом его звали, — ответил сапожник. — Теперь было бы ему годков двадцать. Он бы здорово поддержал меня. Ведь ему всего двенадцать **年(ネン とし)** было, а такой был умница! И в ремесле уже кое-что смекал, и красавец, словно **花(カ はな)**, был писанный. Он бы уж сумел приманить заказчиков, не пришлось бы мне теперь класть заплатки — одни бы новые башмаки шил. Да уж, видно, такая моя судьба!

— А где же теперь ваш сын? — робко спросил Якоб.

— Про то один господь знает, — ответил с тяжелым вздохом сапожник. — Вот уже семь **年(ネン とし)** прошло, как его увели от нас на базаре.

— Семь лет! — с ужасом повторил Якоб.

— Да, сударь мой, семь лет. Как сейчас помню, жена прибежала с базара, воеет, кричит: уж **夕**, а **子** не вернулось. Она целый **日** его искала, всех спрашивала, не видали ли, — и не нашла. Я всегда говорил, что этим кончится. Наш Якоб — что правда, то правда — был пригожий **子**, жена гордилась им и частенько посылала его отнести добрым **人** овощи или что другое. Грех сказать — его всегда хорошо награждали, но я частенько говорил Ясене:

«Смотри, Ханна! Город большой, в нем много злых **人**. Как бы чего не случилось с нашим Якобом!» Так и вышло! Пришла в тот день на базар какая-то **女**, старая, безобразная, выбирала, выбирала товар и столько в конце концов накупила, что самой не отнести. Ханна, добрая душа, и пошли с ней мальчика... Так мы его больше и не видали.



— И, значит, с тех пор прошло семь лет?

— Весной семь будет. Уж мы и объявляли о нем, и по **人** ходили, спрашивали про мальчишку — его ведь многие знали, все его, красавчика, любили, — но сколько ни искали, так и не нашли. И **女** ту, что у Ханны овощи покупала, никто с тех пор не видал. Одна древняя старуха — девяносто уже **лет 年(ネン とし)** на свете живет — говорила Ханне, что это, может быть, злая колдунья Крейтервейс, что приходит в город раз в пятьдесят **年(ネン とし)** закупать провизию.

Так рассказывал отец Якоба, постукивая молотком по сапогу и вытягивая длинную **白(ハク, ビヤク しろい)** вощеную **糸(シ いと)**. Теперь наконец Якоб понял, что с ним случилось. Значит, он не во сне это видел, а вправду **七** лет был белкой и служил у злой колдуньи. У него прямо сердце разрывалось с досады. Семь **年(ネン とし)生(セイ, ショー うまれる ; いきる ; なま)** у него украли старуха, а что он за это получил? **学(ガク まなぶ)** чистить кокосовые скорлупки и натирать стеклянные полы да всякие вкусные кушанья выучился готовить! Вместо того, чтобы ходить в **校(コー)**, батрачил столько лет бесплатно.

Долго стоял он на пороге лавки, не говоря ни слова. Наконец сапожник спросил его:

— Может быть, вам что-нибудь у меня приглянулось, сударь? Не возьмете ли пару туфель или хотя бы, — тут он вдруг прыснул со смеху, — футляр для носа?

— А что такое с моим носом? — сказал Якоб. — Зачем мне для него футляр?

— Воля ваша, — ответил сапожник, — но будь у меня такой ужасный нос, я бы, осмелюсь сказать, прятал его в футляр — хороший футляр из розовой лайки. Взгляните, у меня как раз есть подходящий кусочек. Правда, на ваш нос понадобится немало кожи. Но как вам будет угодно, сударь мой. Ведь вы, верно, частенько задеваете носом за двери.

Якоб ни слова не мог сказать от удивления. Он пощупал свой нос — нос был толстый и длинный, четверти в две, не меньше. Видно, злая старуха превратила его в урод. Вот почему мать не узнала его.

— Хозяин, — чуть не плача, сказал он, — нет ли у вас здесь зеркала? Мне нужно посмотреться в зеркало, обязательно нужно.

— Сказать по правде, сударь, — ответил сапожник, — не такая у вас наружность, чтобы было чем гордиться. Незачем вам каждую минуту глядеться в зеркало. Бросьте эту привычку — уж вам-то она совсем не к лицу.

— Дайте, дайте мне скорей зеркало! — взмолился Якоб. — Уверю вас, мне очень нужно. Я, правда, не из гордости...

— Да ну вас совсем! Нет у меня зеркала! — рассердился сапожник. — У жены было одно малюсенькое, да не знаю, куда она его задевала. Если уж вам так не терпится на себя посмотреть — вон напротив лавка цирюльника Урбана. У него есть зеркало, раза в два больше вас. Глядитесь в него сколько душе угодно. А затем — пожелаю вам доброго здоровья.

И сапожник легонько вытолкнул Якоба из лавки и захлопнул за ним дверь. Якоб быстро перешел через улицу и вошел к цирюльнику, которого он раньше хорошо знал.

— Доброе утро, Урбан, — сказал он. — У меня к вам большая просьба: будьте добры, позвольте мне посмотреться в ваше зеркало.

— Сделайте одолжение. Вон оно стоит в левом простенке! — крикнул Урбан и громко расхохотался. — Полюбуйтесь, полюбуйтесь на себя, вы ведь настоящий красавчик — тоненький, стройный, шея лебединая, руки словно у королевы, а носик курносенький, — лучше нет на свете! Вы, конечно, немножко им щеголяете, ну да все равно, посмотрите на себя. Пусть не говорят, что я из зависти не позволил вам посмотреться и мое зеркало.



Посетители, которые пришли к Урбану бриться и стричься, оглушительно хохотали, слушая его шутки. Якоб подошел к зеркалу и невольно отшатнулся. У него **気(キ, ケ)** ушла в пятки. Он **立(リツ たつ ; たてる)** перед зеркалом и слезы катились у него из **目(モク め)**. Что же он **見(ケン みる ; みえる ; みせる)**? Неужели это он, этот уродливый карлик! **目(モク め)** у него стали **小**, как у свиньи, **大** нос свешивался ниже подбородка, **耳(ジ みみ)** как лапти, а шеи как будто и совсем не было. Голова глубоко ушла в плечи, и он почти совсем не мог ее повернуть. А ростом он был такой же, как **七** лет назад, — совсем **小**. Другие мальчишки за эти **年(ネン と し)** выросли вверх, а Якоб рос в ширину. Спина и грудь у него были широкие-преширокие, и он был похож на большой, плотно набитый мешок. Тоненькие коротенькие **足(ソク あし ; たりる ; たす)** едва несли его тяжелое тело. А **手** с крючковатыми пальцами были, наоборот, длинные, как у взрослого **男(ダン, ナン おとこ)**, и свисали почти до **土**. Таков был теперь бедняга Якоб. «Да, — подумал он, глубоко вздыхая, — немудрено, что ты не узнала своего сына, матушка! Не таков он был раньше, когда ты любила похвастать им перед соседками!» Ему вспомнилось, как старуха подошла в то утро к его матери. Все, над чем он тогда смеялся — и длинный нос, и безобразные пальцы, — получил он от старухи за свои насмешки. А шею она у него отняла, как обещала...

— Ну что, вдоволь насмотрелись на себя, мой красавчик? — спросил со смехом Урбан, подходя к зеркалу и оглядывая Якоба с головы до ног. — Честное слово, про такого смешного карлика и во





Он с удивлением (ケンみる; みえる; みせる) кругом и увидел, что лежит на том же диване, в кухне у старухи.

«Ну и сон же это был! Прямо будто наяву! — подумал Якоб. — То-то матушка посмеется, когда я ей все это расскажу! И попадет же мне от нее за то, что я заснул в чужом доме, вместо того чтобы вернуться к ней на базар!» Он быстро вскочил с дивана и хотел бежать к матери, но почувствовал, что все тело у него точно из (チク たけ), деревянное, а шея совсем окоченела, словно (ヒヤク) иголок мешали двигаться — он еле-еле мог шевельнуть головой. Он то и дело задевал носом за стену или за шкаф, а раз, когда быстро повернулся, даже больно ударился о дверь. Белки и (ハク, ビヤクしろい) свинки бегали вокруг Якоба и пищали — видно, им не хотелось его отпускать. (シ ュツ である; だす) из дома старухи, Якоб поманил их за собой — ему тоже было жалко с ними расставаться, но они быстро укатили назад в комнаты на своих (バイかい), и мальчик долго еще слышал издали их жалобный писк.

Домик старухи, как мы уже знаем, был далеко от рынка, за рекой, (デン た) и (シン もり) и Якоб, войдя в (チョー まち), еще долго пробирался узкими, извилистыми переулками, пока не добрался до рынка. На улицах толпилось очень много народу, (セン さき; まず) навстречу двигались (シ ャくるま), громыхая по (セキ いし) мостовой с ужасным (オン, イン おと). Крестьяне из соседних (ソン むら) везли на рынок овощи.

Где-то поблизости, наверное, показывали карлика, потому что все вокруг Якоба кричали:

— Посмотрите, вот безобразный карлик! Словно (チュー むし)! И откуда он только взялся? Ну и длинный же у него нос! А голова — прямо на плечах торчит, без шеи! А руки-то, 手!...

Поглядите — до самых пяток!

Якоб в другое время с удовольствием сбегал бы поглядеть на карлика, но сегодня ему было не до того — надо было спешить к матери.

Наконец Якоб добрался до рынка. Было совсем еще (ソー はやい). Он порядком побаивался, что ему попадет от матери. Ханна все еще сидела на своем месте, и у нее в корзине было порядочно овощей — значит, Якоб проспал не особенно долго. Уже издали он заметил, что его мать чем-то опечалена. Она сидела молча, подперев 手 щеку, бледная и грустная.

Якоб долго стоял, не решаясь подойти к матери. Наконец он собрался с (キ, ケ) и, подкравшись к ней сзади, положил ей руку на плечо и сказал:

— Мама, что с тобой? Ты на меня сердисься? Ханна обернулась и, увидев Якоба, вскрикнула от ужаса.

— Что тебе нужно от меня, страшный карлик? — закричала она. — Уходи, уходи! Я не терплю таких шуток!

— Что ты, матушка? — испуганно сказал Якоб. — Ты, наверно, нездорова. Почему ты гонишь меня?

— Говорю тебе, уходи своей дорогой! — сердито крикнула Ханна. — От меня ты ничего не получишь за твои шуточки, противный урод!

«Она сошла с ума! — подумал бедный Якоб. — Как мне теперь увести ее домой?» — Мамочка, посмотри же на меня хорошенько, — сказал он, чуть не плача. — Я ведь твой сын, мое (メイ, ミヨ ー な) Якоб!

— Нет, это уж слишком! — закричала Ханна, обращаясь к своим соседкам. — Посмотрите на этого ужасного карлика! Он отпугивает всех покупателей да еще смеется над моим горем! Говорит — я твой сын, твой Якоб, негодяй этакий!

Торговки, соседки Ханны, разом вскочили на ноги и принялись ругать Якоба:

— Как ты смеешь шутить над ее горем! Ее сына украли семь (ネン とし) назад. А какой мальчик был — прямо картинка! Убирайся сейчас же, не то мы тебе глаза выцарапаем!

Бедный Якоб не знал, что подумать. Ведь все (セイ, ショー ありがたい; ただす), он же сегодня утром пришел с матерью на базар и помог ей разложить овощи, потом отнес к старухе домой капусту, зашел к ней, поел у нее супу, немного поспал и вот теперь вернулся. А торговки говорят про какие-то семь (ネン とし). И его, Якоба, называют противным карликом. Что же с ними такое случилось?



Со слезами на глазах побрел Якоб с рынка. Раз мать не хочет его признавать, он пойдет к отцу. «Посмотрим, — думал Якоб. — Неужели и отец тоже прогонит меня? Я стану у двери и заговорю с ним».

Он подошел к лавке сапожника, на которой виднелась вывеска с его цеховым (シ あざ).

Сапожник, как всегда, сидел там и работал, не зная (キュー やすむ; やすみ). Якоб стал возле двери и заглянул во внутрь. Фридрих был так занят работой, что сначала не заметил Якоба. Но вдруг случайно поднял голову, выронил из рук шило и (シ いと) и вскрикнул:

— Что это такое? Что такое?

— Добрый вечер, хозяин, — сказал Якоб и вошел в лавку. — Как поживаете?

— Плохо, сударь мой, плохо! — ответил сапожник, который тоже, видно, не узнал Якоба. — Работа совсем не ладится. Мне уже много лет, а я один — чтобы нанять подмастерья, денег не хватает.

— А разве у вас нет сына, который мог бы вам помочь? — спросил Якоб.

— Был у меня один сын, Якобом его звали, — ответил сапожник. — Теперь было бы ему годков двадцать. Он бы здорово поддержал меня. Ведь ему всего двенадцать (ネン とし) было, а такой был умница! И в ремесле уже кое-что смекал, и красавец, словно (カ はな), был писанный. Он бы уж сумел приманить заказчиков, не пришлось бы мне теперь класть заплатки — одни бы новые башмаки шил. Да уж, видно, такая моя судьба!

— А где же теперь ваш сын? — робко спросил Якоб.

— Про то один господь знает, — ответил с тяжелым вздохом сапожник. — Вот уже семь (ネン とし) прошло, как его увели от нас на базаре.

— Семь лет! — с ужасом повторил Якоб.

— Да, сударь мой, семь лет. Как сейчас помню, жена прибежала с базара, воеет, кричит: уж 夕, а 子 не вернулось. Она целый 日 его искала, всех спрашивала, не видали ли, — и не нашла. Я всегда говорил, что этим кончится. Наш Якоб — что правда, то правда — был пригожий 子, жена гордилась им и частенько посылала его отнести добрым 人 овощи или что другое. Грех сказать — его всегда хорошо награждали, но я частенько говорил Ясене:

«Смотри, Ханна! Город большой, в нем много злых 人. Как бы чего не случилось с нашим Якобом!» Так и вышло! Пришла в тот день на базар какая-то 女, старая, безобразная, выбирала, выбирала товар и столько в конце концов накупила, что самой не отнести. Ханна, добрая душа, и пошли с ней мальчика... Так мы его больше и не видали.



— И, значит, с тех пор прошло семь лет?

— Весной семь будет. Уж мы и объявляли о нем, и по 人 ходили, спрашивали про мальчишку — его ведь многие знали, все его, красавчика, любили, — но сколько ни искали, так и не нашли. И 女 ту, что у Ханны овощи покупала, никто с тех пор не видал. Одна древняя старуха — девяносто уже (ネン とし) на свете живет — говорила Ханне, что это, может быть, злая колдунья Крейтервейс, что приходит в город раз в пятьдесят (ネン とし) закупать провизию.

Так рассказывал отец Якоба, постукивая молотком по сапогу и вытягивая длинную (ハク, ビヤクしろい) вощеную (シいと). Теперь наконец Якоб понял, что с ним случилось. Значит, он не во сне это видел, а вправду 七 лет был белкой и служил у злой колдуньи. У него прямо сердце разрывалось с досады. Семь (ネン とし) (セイ, ショー うまれる ; いきる ; なま) у него украла старуха, а что он за это получил? (ガク まなぶ) чистить кокосовые скорлупки и натирать стеклянные полы да всякие вкусные кушанья выучился готовить! Вместо того, чтобы ходить в (コ一), батрачил столько лет бесплатно.

Долго стоял он на пороге лавки, не говоря ни слова. Наконец сапожник спросил его:

— Может быть, вам что-нибудь у меня приглянулось, сударь? Не возьмете ли пару туфель или хотя бы, — тут он вдруг прыснул со смеху, — футляр для носа?

— А что такое с моим носом? — сказал Якоб. — Зачем мне для него футляр?

— Воля ваша, — ответил сапожник, — но будь у меня такой ужасный нос, я бы, осмелюсь сказать, прятал его в футляр — хороший футляр из розовой лайки. Взгляните, у меня как раз есть подходящий кусочек. Правда, на ваш нос понадобится немало кожи. Но как вам будет угодно, сударь мой. Ведь вы, верно, частенько задеваете носом за двери.

Якоб ни слова не мог сказать от удивления. Он пощупал свой нос — нос был толстый и длинный, четверти в две, не меньше. Видно, злая старуха превратила его в урод. Вот почему мать не узнала его.

— Хозяин, — чуть не плача, сказал он, — нет ли у вас здесь зеркала? Мне нужно посмотреться в зеркало, обязательно нужно.

— Сказать по правде, сударь, — ответил сапожник, — не такая у вас наружность, чтобы было чем гордиться. Незачем вам каждую минуту глядеться в зеркало. Бросьте эту привычку — уж вам-то она совсем не к лицу.

— Дайте, дайте мне скорей зеркало! — взмолился Якоб. — Уверяю вас, мне очень нужно. Я, правда, не из гордости...

— Да ну вас совсем! Нет у меня зеркала! — рассердился сапожник. — У жены было одно малюсенькое, да не знаю, куда она его задевала. Если уж вам так не терпится на себя посмотреть — вон напротив лавка цирюльника Урбана. У него есть зеркало, раза в два больше вас. Глядитесь в него сколько душе угодно. А затем — пожелаю вам доброго здоровья.

И сапожник легонько вытолкнул Якоба из лавки и захлопнул за ним дверь. Якоб быстро перешел через улицу и вошел к цирюльнику, которого он раньше хорошо знал.

— Доброе утро, Урбан, — сказал он. — У меня к вам большая просьба: будьте добры, позвольте мне посмотреться в ваше зеркало.

— Сделайте одолжение. Вон оно стоит в левом простенке! — крикнул Урбан и громко расхохотался. — Полюбуйтесь, полюбуйтесь на себя, вы ведь настоящий красавчик — тоненький, стройный, шея лебединая, руки словно у королевы, а носик курносенький, — лучше нет на свете! Вы, конечно, немножко им щеголяете, ну да все равно, посмотрите на себя. Пусть не говорят, что я из зависти не позволил вам посмотреться и мое зеркало.



Посетители, которые пришли к Урбану бриться и стричься, оглушительно хохотали, слушая его шутки. Якоб подошел к зеркалу и невольно отшатнулся. У него (キ, ケ) ушла в пятки. Он (リツ たつ ; たてる) перед зеркалом и слезы катились у него из (モクめ). Что же он (ケンみる ; み

える ; みせる)? Неужели это он, этот уродливый карлик! (モクめ) у него стали 小, как у свиньи, 大 нос свешивался ниже подбородка, (ジみみ) как лапти, а шеи как будто и совсем не было. Голова глубоко ушла в плечи, и он почти совсем не мог ее повернуть. А ростом он был такой же, как 七 лет назад, — совсем 小. Другие мальчишки за эти (ネンとし) выросли вверх, а Якоб рос в ширину. Спина и грудь у него были широкие-преширокие, и он был похож на большой, плотно набитый мешок. Тоненькие коротенькие (ソクあし ; たりる ; たす) едва несли его тяжелое тело. А 手 с крючковатыми пальцами были, наоборот, длинные, как у взрослого (ダン, ナン おとこ), и свисали почти до 土. Таков был теперь бедняга Якоб.

«Да, — подумал он, глубоко вздыхая, — немудрено, что ты не узнала своего сына, матушка! Не таков он был раньше, когда ты любила похвастать им перед соседками!» Ему вспомнилось, как старуха подошла в то утро к его матери. Все, над чем он тогда смеялся — и длинный нос, и безобразные пальцы, — получил он от старухи за свои насмешки. А шею она у него отняла, как обещала...

— Ну что, вдоволь насмотрелись на себя, мой красавчик? — спросил со смехом Урбан, подходя к зеркалу и оглядывая Якоба с головы до ног. — Честное слово, про такого смешного карлика и во сне не (ケンみる ; みえる ; みせる) и в (ホンもと) не прочитаешь. Знаете, малыш, я хочу вам предложить одно дело. В моей цирюльне бывает порядочно народу, но не так много, как раньше. А все потому, что мой сосед, цирюльник Шаум, раздобыл себе где-то великана, который переманивает к нему посетителей. Ну, стать великаном, вообще говоря, уж не так хитро, а вот таким крошкой, как вы, — это другое дело. Поступайте ко мне на службу, малыш. И жилье, и пищу, и одежду — все от меня будете получать, а работы-то всего — стоять у дверей цирюльни и зазывать народ. Да, пожалуй, еще взбивать мыльную пену и подавать полотенце. И наверняка вам скажу, мы оба останемся в выгоде, (キン, コン おか) само в карман будет сыпаться. У меня будет больше посетителей, чем у Шаума с его великаном, а вам каждый еще на чаек даст.

Якоб в душе очень обиделся — как это ему предлагают быть приманкой в цирюльне! — но что поделаешь, пришлось стерпеть это оскорбление. Он спокойно ответил, что слишком занят и не может взяться за такую работу, и ушел.

Хотя тело у Якоба было изуродовано, голова работала хорошо, как прежде. Он почувствовал, что за эти семь лет сделался совсем взрослым.

«Не то беда, что я стал уродом, — размышлял он, идя по улице. — Обидно, что и отец, и мать прогнали меня прочь, как собаку. Попробую еще раз поговорить с матерью. Может быть, она меня все-таки узнает».

Он снова отправился на рынок, хотя накрапывал (ウあめ), и (クー そら ; からの ; あく ; む なしい) которое недавно было ясное и (セイあおい), покрылось тучами. Листья на деревьях в (リンはやし) были уже мокрые от капель (ウあめ). На газонах (ソーくさ) тоже стала мокрая. Подойдя к Ханне, у которой (モクめ) были (セキあかい ; あかちゃん) от слез, попросил ее

спокойно выслушать, что он хочет ей сказать. Он напомнил ей, как его увела 女, перечислил все, что случилось с ним в детстве, и рассказал, что семь (ネンとし) прожил у колдуньи, которая превратила его сначала в белку, а потом в карлика за то, что он над ней посмеялся.

Ханна не знала, что ей и думать. Все, что говорил карлик про свое детство, было (セイ, ショー ありがたい ; ただす), но чтобы он семь (ネンとし) был белкой, этому она поверить не могла.

— Это невозможно! — воскликнула она. Наконец Ханна решила посоветоваться с мужем.

Она собрала свои корзины и предложила Якобу пойти вместе с ней в лавку сапожника. Когда они пришли, Ханна сказала мужу:

— Этот карлик говорит, что он наш сын Якоб. Он мне рассказал, что его семь (ネンとし) назад у нас украли и заколдовала волшебница...

**(м) Вариант 6 (только кун чтения каной)**

(Читаем текст, заменяем кун чтения каной русскими словами)



Он с удивлением (みる; みえる; みせる) кругом и увидел, что лежит на том же диване, в кухне у старухи.

«Ну и сон же это был! Прямо будто наяву! — подумал Якоб. — То-то матушка посмеется, когда я ей все это расскажу! И попадет же мне от нее за то, что я заснул в чужом доме, вместо того чтобы вернуться к ней на базар!» Он быстро вскочил с дивана и хотел бежать к матери, но почувствовал, что все тело у него точно из (たけ), деревянное, а шея совсем окоченела, словно (ヒヤク) иглолок мешали двигаться — он еле-еле мог шевельнуть головой. Он то и дело задевал носом за стену или за шкаф, а раз, когда быстро повернулся, даже больно ударился о дверь. Белки и (しろい) свинки бегали вокруг Якоба и пищали — видно, им не хотелось его отпустить. (でる; だす) из дома старухи, Якоб поманил их за собой — ему тоже было жалко с ними расставаться, но они быстро укатили назад в комнаты на своих (かい), и мальчик долго еще слышал издали их жалобный писк.

Домик старухи, как мы уже знаем, был далеко от рынка, за рекой, (た) и (もり) и Якоб, войдя в (まち), еще долго пробирался узкими, извилистыми переулками, пока не добрался до рынка. На улицах толпилось очень много народу, (さき; まず) навстречу двигались (くるま), громяхая по (いし) мостовой с ужасным (おと). Крестьяне из соседних (むら) везли на рынок овощи. Где-то поблизости, наверное, показывали карлика, потому что все вокруг Якоба кричали:

— Посмотрите, вот безобразный карлик! Словно (むし)! И откуда он только взялся? Ну и длинный же у него нос! А голова — прямо на плечах торчит, без шеи! А руки-то, 手!...

Поглядите — до самых пяток!

Якоб в другое время с удовольствием сбегал бы поглядеть на карлика, но сегодня ему было не до того — надо было спешить к матери.

Наконец Якоб добрался до рынка. Было совсем еще (はやい). Он порядком побаивался, что ему попадет от матери. Ханна все еще сидела на своем месте, и у нее в корзине было порядочно овощей — значит, Якоб проспал не особенно долго. Уже издали он заметил, что его мать чем-то опечалена. Она сидела молча, подперев 手 щеку, бледная и грустная.

Якоб долго стоял, не решаясь подойти к матери. Наконец он собрался с (キ, ケ) и, подкравшись к ней сзади, положил ей руку на плечо и сказал:

— Мама, что с тобой? Ты на меня сердисься? Ханна обернулась и, увидев Якоба, вскрикнула от ужаса.

— Что тебе нужно от меня, страшный карлик? — закричала она. — Уходи, уходи! Я не терплю таких шуток!

— Что ты, матушка? — испуганно сказал Якоб. — Ты, наверно, нездорова. Почему ты гонишь меня?

— Говорю тебе, уходи своей дорогой! — сердито крикнула Ханна. — От меня ты ничего не получишь за твои шуточки, противный урод!

«Она сошла с ума! — подумал бедный Якоб. — Как мне теперь увести ее домой?» — Мамочка, посмотри же на меня хорошенько, — сказал он, чуть не плача. — Я ведь твой сын, мое (な) Якоб! — Нет, это уж слишком! — закричала Ханна, обращаясь к своим соседкам. — Посмотрите на этого ужасного карлика! Он отпугивает всех покупателей да еще смеется над моим горем! Говорит — я твой сын, твой Якоб, негодяй этакий!

Торговки, соседки Ханны, разом вскочили на ноги и принялись ругать Якоба:

— Как ты смеешь шутить над ее горем! Ее сына украли семь (とし) назад. А какой мальчик был — прямо картинка! Убирайся сейчас же, не то мы тебе глаза выцарапаем!

Бедный Якоб не знал, что подумать. Ведь все (ただし; ただす), он же сегодня утром пришел с матерью на базар и помог ей разложить овощи, потом отнес к старухе домой капусту, зашел к ней, поел у нее супу, немного поспал и вот теперь вернулся. А торговки говорят про какие-то семь (とし). И его, Якоба, называют противным карликом. Что же с ними такое случилось?



Со слезами на глазах побрел Якоб с рынка. Раз мать не хочет его признавать, он пойдет к отцу. «Посмотрим, — думал Якоб. — Неужели и отец тоже прогонит меня? Я стану у двери и заговорю с ним».

Он подошел к лавке сапожника, на которой виднелась вывеска с его цеховым (あざ). Сапожник, как всегда, сидел там и работал, не зная (やすむ; やすみ). Якоб стал возле двери и заглянул во внутрь. Фридрих был так занят работой, что сначала не заметил Якоба. Но вдруг случайно поднял голову, выронил из рук шило и (いと) и вскрикнул:

— Что это такое? Что такое?

— Добрый вечер, хозяин, — сказал Якоб и вошел в лавку. — Как поживаете?

— Плохо, сударь мой, плохо! — ответил сапожник, который тоже, видно, не узнал Якоба. — Работа совсем не ладится. Мне уже много лет, а я один — чтобы нанять подмастерья, денег не хватает.

— А разве у вас нет сына, который мог бы вам помочь? — спросил Якоб.

— Был у меня один сын, Якобом его звали, — ответил сапожник. — Теперь было бы ему годков двадцать. Он бы здорово поддержал меня. Ведь ему всего двенадцать (とし) было, а такой был умница! И в ремесле уже кое-что смекал, и красавец, словно (はな), был писанный. Он бы уж сумел приманить заказчиков, не пришлось бы мне теперь класть заплатки — одни бы новые башмаки шил. Да уж, видно, такая моя судьба!

— А где же теперь ваш сын? — робко спросил Якоб.

— Про то один господь знает, — ответил с тяжелым вздохом сапожник. — Вот уже семь (とし) прошло, как его увели от нас на базаре.

— Семь лет! — с ужасом повторил Якоб.

— Да, сударь мой, семь лет. Как сейчас помню, жена прибежала с базара, воеет, кричит: уж 夕, а 子 не вернулось. Она целый 日 его искала, всех спрашивала, не видали ли, — и не нашла. Я всегда говорил, что этим кончится. Наш Якоб — что правда, то правда — был пригожий 子, жена гордилась им и частенько посылала его отнести добрым 人 овощи или что другое. Грех сказать — его всегда хорошо награждали, но я частенько говорил Ясене:

«Смотри, Ханна! Город большой, в нем много злых 人. Как бы чего не случилось с нашим Якобом!» Так и вышло! Пришла в тот день на базар какая-то 女, старая, безобразная, выбирала,

выбирала товар и столько в конце концов накупила, что самой не отнести. Ханна, добрая душа, и пошли с ней мальчика... Так мы его больше и не видали.



— И, значит, с тех пор прошло семь лет?

— Весной семь будет. Уж мы и объявляли о нем, и по 人 ходили, спрашивали про мальчишку — его ведь многие знали, все его, красавчика, любили, — но сколько ни искали, так и не нашли. И 女 ту, что у Ханны овощи покупала, никто с тех пор не видал. Одна древняя старуха — девяносто уже (とし) на свете живет — говорила Ханне, что это, может быть, злая колдунья Крейтервейс, что приходит в город раз в пятьдесят (とし) закупать провизию.

Так рассказывал отец Якоба, постукивая молотком по сапогу и вытягивая длинную (しろい) вощеную (いと). Теперь наконец Якоб понял, что с ним случилось. Значит, он не во сне это видел, а вправду 七 лет был белкой и служил у злой колдуньи. У него прямо сердце разрывалось с досады. Семь (とし) (うまれる; いきる; なま) у него украла старуха, а что он за это получил? (まなぶ) чистить кокосовые скорлупки и натирать стеклянные полы да всякие вкусные кушанья выучился готовить! Вместо того, чтобы ходить в (コー), батрачил столько лет бесплатно.

Долго стоял он на пороге лавки, не говоря ни слова. Наконец сапожник спросил его:

— Может быть, вам что-нибудь у меня приглянулось, сударь? Не возьмете ли пару туфель или хотя бы, — тут он вдруг прыснул со смеху, — футляр для носа?

— А что такое с моим носом? — сказал Якоб. — Зачем мне для него футляр?

— Воля ваша, — ответил сапожник, — но будь у меня такой ужасный нос, я бы, осмелюсь сказать, прятал его в футляр — хороший футляр из розовой лайки. Взгляните, у меня как раз есть подходящий кусочек. Правда, на ваш нос понадобится немало кожи. Но как вам будет угодно, сударь мой. Ведь вы, верно, частенько задеваете носом за двери.

Якоб ни слова не мог сказать от удивления. Он пощупал свой нос — нос был толстый и длинный, четверти в две, не меньше. Видно, злая старуха превратила его в урод. Вот почему мать не узнала его.

— Хозяин, — чуть не плача, сказал он, — нет ли у вас здесь зеркала? Мне нужно посмотреться в зеркало, обязательно нужно.

— Сказать по правде, сударь, — ответил сапожник, — не такая у вас наружность, чтобы было чем гордиться. Незачем вам каждую минуту глядеться в зеркало. Бросьте эту привычку — уж вам-то она совсем не к лицу.

— Дайте, дайте мне скорей зеркало! — взмолился Якоб. — Уверю вас, мне очень нужно. Я, правда, не из гордости...

— Да ну вас совсем! Нет у меня зеркала! — рассердился сапожник. — У жены было одно малюсенькое, да не знаю, куда она его задевала. Если уж вам так не терпится на себя посмотреть — вон напротив лавка цирюльника Урбана. У него есть зеркало, раза в два больше вас. Глядитесь в него сколько душе угодно. А затем — пожелаю вам доброго здоровья.

И сапожник легонько вытолкнул Якоба из лавки и захлопнул за ним дверь. Якоб быстро перешел через улицу и вошел к цирюльнику, которого он раньше хорошо знал.

— Доброе утро, Урбан, — сказал он. — У меня к вам большая просьба: будьте добры, позвольте мне посмотреться в ваше зеркало.

— Сделайте одолжение. Вон оно стоит в левом простенке! — крикнул Урбан и громко расхохотался. — Полюбуйтесь, полюбуйтесь на себя, вы ведь настоящий красавчик — тоненький, стройный, шея лебединая, руки словно у королевы, а носик курносенький, — лучше нет на свете! Вы, конечно, немножко им щеголяете, ну да все равно, посмотрите на себя. Пусть не говорят, что я из зависти не позволил вам посмотреться и мое зеркало.



Посетители, которые пришли к Урбану бриться и стричься, оглушительно хохотали, слушая его шутки. Якоб подошел к зеркалу и невольно отшатнулся. У него (キ, ケ) ушла в пятки. Он (たつ; たてる) перед зеркалом и слезы катились у него из (め). Что же он (みる; みえる; みせる)? Неужели это он, этот уродливый карлик! (め) у него стали 小, как у свиньи, 大 нос свешивался ниже подбородка, (みみ) как лапти, а шеи как будто и совсем не было. Голова глубоко ушла в плечи, и он почти совсем не мог ее повернуть. А ростом он был такой же, как 七 лет назад, — совсем 小. Другие мальчишки за эти (とし) выросли вверх, а Якоб рос в ширину. Спина и грудь у него были широкие-преширокие, и он был похож на большой, плотно набитый мешок. Тоненькие коротенькие (あし; тарир; たす) едва несли его тяжелое тело. А 手 с крючковатыми пальцами были, наоборот, длинные, как у взрослого (おとこ), и свисали почти до 土. Таков был теперь бедняга Якоб.

«Да, — подумал он, глубоко вздыхая, — немудрено, что ты не узнала своего сына, матушка! Не таков он был раньше, когда ты любила похвастать им перед соседками!» Ему вспомнилось, как старуха подошла в то утро к его матери. Все, над чем он тогда смеялся — и длинный нос, и безобразные пальцы, — получил он от старухи за свои насмешки. А шею она у него отняла, как обещала...

— Ну что, вдоволь насмотрелись на себя, мой красавчик? — спросил со смехом Урбан, подходя к зеркалу и оглядывая Якоба с головы до ног. — Честное слово, про такого смешного карлика и во сне не (みる; みえる; みせる) и в (もと) не прочитаешь. Знаете, малыш, я хочу вам предложить одно дело. В моей цирюльне бывает порядочно народу, но не так много, как раньше. А все потому, что мой сосед, цирюльник Шаум, раздобыл себе где-то великана, который переманивает к нему посетителей. Ну, стать великаном, вообще говоря, уж не так хитро, а вот таким крошкой, как вы, — это другое дело. Поступайте ко мне на службу, малыш. И жилье, и пищу, и одежду — все от меня будете получать, а работы-то всего — стоять у дверей цирюльни и зазывать народ. Да, пожалуй, еще взбивать мыльную пену и подавать полотенце. И наверняка вам скажу, мы оба останемся в выгоде, (おか) само в карман будет сыпаться. У меня будет больше посетителей, чем у Шаума с его великаном, а вам каждый еще на чаек даст.

Якоб в душе очень обиделся — как это ему предлагают быть приманкой в цирюльне! — но что поделаешь, пришлось стерпеть это оскорбление. Он спокойно ответил, что слишком занят и не может взяться за такую работу, и ушел.

Хотя тело у Якоба было изуродовано, голова работала хорошо, как прежде. Он почувствовал, что за эти семь лет сделался совсем взрослым.

«Не то беда, что я стал уродом, — размышлял он, идя по улице. — Обидно, что и отец, и мать прогнали меня прочь, как собаку. Попробую еще раз поговорить с матерью. Может быть, она меня все-таки узнает».

Он снова отправился на рынок, хотя накрапывал (あめ), и (そら; からの; あく; むなしい) которое недавно было ясное и (あおい), покрылось тучами. Листья на деревьях в (はやし) были уже мокрые от капель (あめ). На газонах (くさ) тоже стала мокрая. Подойдя к Ханне, у которой (め) были (あかい; あかちゃん) от слез, попросил ее спокойно выслушать, что он хочет ей сказать. Он напомнил ей, как его увела 女, перечислил все, что случилось с ним в детстве, и рассказал, что семь (とし) прожил у колдуньи, которая превратила его сначала в белку, а потом в карлика за то, что он над ней посмеялся.

Ханна не знала, что ей и думать. Все, что говорил карлик про свое детство, было (ただしい; ただす), но чтобы он семь (とし) был белкой, этому она поверить не могла.

— Это невозможно! — воскликнула она. Наконец Ханна решила посоветоваться с мужем. Она собрала свои корзины и предложила Якобу пойти вместе с ней в лавку сапожника. Когда они пришли, Ханна сказала мужу:

— Этот карлик говорит, что он наш сын Якоб. Он мне рассказал, что его семья (とし) назад у нас украла и заколдовала волшебница...

[вернуться в начало 2 раздела](#)  
[вернуться в таблицу 2 раздела](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 1.2

### (н) Вариант 7 (ОН чтения каной)

(Читаем текст со вставками ОН-чтений катаканой, заменяем чтения русскими словами)



Он с удивлением (ケン) кругом и увидел, что лежит на том же диване, в кухне у старухи.

«Ну и сон же это был! Прямо будто наяву! — подумал Якоб. — То-то матушка посмеется, когда я ей все это расскажу! И попадет же мне от нее за то, что я заснул в чужом доме, вместо того чтобы вернуться к ней на базар!» Он быстро вскочил с дивана и хотел бежать к матери, но почувствовал, что все тело у него точно из (チク), деревянное, а шея совсем окоченела, словно (ヒヤク) иглол мешали двигаться — он еле-еле мог шевельнуть головой. Он то и дело задевал носом за стену или за шкаф, а раз, когда быстро повернулся, даже больно ударился о дверь. Белки и (ハク, ビヤク) свинки бегали вокруг Якоба и пищали — видно, им не хотелось его отпускать. (シュツ) из дома старухи, Якоб поманил их за собой — ему тоже было жалко с ними расставаться, но они быстро укатили назад в комнаты на своих (バイ), и мальчик долго еще слышал издали их жалобный писк.

Домик старухи, как мы уже знаем, был далеко от рынка, за рекой, (デン) и (シン) и Якоб, войдя в (チョー), еще долго пробирался узкими, извилистыми переулками, пока не добрался до рынка. На улицах толпилось очень много народу, (Сен) навстречу двигались (シヤ), громяхая по (セки) мостовой с ужасным (Он, Ин). Крестьяне из соседних (Сон) везли на рынок овощи. Где-то поблизости, наверное, показывали карлика, потому что все вокруг Якоба кричали:

— Посмотрите, вот безобразный карлик! Словно (Чюэ)! И откуда он только взялся? Ну и длинный же у него нос! А голова — прямо на плечах торчит, без шеи! А руки-то, 手!...

Поглядите — до самых пяток!

Якоб в другое время с удовольствием сбегал бы поглядеть на карлика, но сегодня ему было не до того — надо было спешить к матери.

Наконец Якоб добрался до рынка. Было совсем еще (Сюэ). Он порядком побаивался, что ему попадет от матери. Ханна все еще сидела на своем месте, и у нее в корзине было порядочно овощей — значит, Якоб проспал не особенно долго. Уже издали он заметил, что его мать чем-то опечалена. Она сидела молча, подперев 手 щеку, бледная и грустная.

Якоб долго стоял, не решаясь подойти к матери. Наконец он собрался с (Ки, Ке) и, подкравшись к ней сзади, положил ей руку на плечо и сказал:

— Мама, что с тобой? Ты на меня сердисься? Ханна обернулась и, увидев Якоба, вскрикнула от ужаса.

— Что тебе нужно от меня, страшный карлик? — закричала она. — Уходи, уходи! Я не терплю таких шуток!

— Что ты, матушка? — испуганно сказал Якоб. — Ты, наверно, нездорова. Почему ты гонишь меня?

— Говорю тебе, уходи своей дорогой! — сердито крикнула Ханна. — От меня ты ничего не получишь за твои шутки, противный урод!

«Она сошла с ума! — подумал бедный Якоб. — Как мне теперь увести ее домой?» — Мамочка, посмотри же на меня хорошенько, — сказал он, чуть не плача. — Я ведь твой сын, мое (メイ, ミヨ) Якоб!

— Нет, это уж слишком! — закричала Ханна, обращаясь к своим соседкам. — Посмотрите на этого ужасного карлика! Он отпугивает всех покупателей да еще смеется над моим горем! Говорит — я твой сын, твой Якоб, негодяй этакий!

Торговки, соседки Ханны, разом вскочили на ноги и принялись ругать Якоба:

— Как ты смеешь шутить над ее горем! Ее сына украли семь (ネン) назад. А какой мальчик был — прямо картинка! Убирайся сейчас же, не то мы тебе глаза выцарапаем!

Бедный Якоб не знал, что подумать. Ведь все (セイ, ショー), он же сегодня утром пришел с матерью на базар и помог ей разложить овощи, потом отнес к старухе домой капусту, зашел к ней, поел у нее супу, немного поспал и вот теперь вернулся. А торговки говорят про какие-то семь (ネン). И его, Якоба, называют противным карликом. Что же с ними такое случилось?



Со слезами на глазах побрел Якоб с рынка. Раз мать не хочет его признавать, он пойдет к отцу. «Посмотрим, — думал Якоб. — Неужели и отец тоже прогонит меня? Я стану у двери и заговорю с ним».

Он подошел к лавке сапожника, на которой виднелась вывеска с его цеховым (ジ). Сапожник, как всегда, сидел там и работал, не зная (キュー). Якоб стал возле двери и заглянул во внутрь. Фридрих был так занят работой, что сначала не заметил Якоба. Но вдруг случайно поднял голову, выронил из рук шило и (シ) и вскрикнул:

— Что это такое? Что такое?

— Добрый вечер, хозяин, — сказал Якоб и вошел в лавку. — Как поживаете?

— Плохо, сударь мой, плохо! — ответил сапожник, который тоже, видно, не узнал Якоба. — Работа совсем не ладится. Мне уже много лет, а я один — чтобы нанять подмастерья, денег не хватает.

— А разве у вас нет сына, который мог бы вам помочь? — спросил Якоб.

— Был у меня один сын, Якобом его звали, — ответил сапожник. — Теперь было бы ему годков двадцать. Он бы здорово поддержал меня. Ведь ему всего двенадцать (ネン) было, а такой был умница! И в ремесле уже кое-что смекал, и красавец, словно (カ), был писанный. Он бы уж сумел приманить заказчиков, не пришлось бы мне теперь класть заплатки — одни бы новые башмаки шил. Да уж, видно, такая моя судьба!

— А где же теперь ваш сын? — робко спросил Якоб.

— Про то один господь знает, — ответил с тяжелым вздохом сапожник. — Вот уже семь (ネン) прошло, как его увели от нас на базаре.

— Семь лет! — с ужасом повторил Якоб.

— Да, сударь мой, семь лет. Как сейчас помню, жена прибежала с базара, воеет, кричит: уж 夕, а 子 не вернулось. Она целый 日 его искала, всех спрашивала, не видали ли, — и не нашла. Я всегда говорил, что этим кончится. Наш Якоб — что правда, то правда — был пригожий 子, жена гордилась им и частенько посылала его отнести добрым 人 овощи или что другое. Грех сказать — его всегда хорошо награждали, но я частенько говорил Ясене:

«Смотри, Ханна! Город большой, в нем много злых 人. Как бы чего не случилось с нашим Якобом!» Так и вышло! Пришла в тот день на базар какая-то 女, старая, безобразная, выбирала, выбирала товар и столько в конце концов накупила, что самой не отнести. Ханна, добрая душа, и пошли с ней мальчишка... Так мы его больше и не видали.



— И, значит, с тех пор прошло семь лет?

— Весной семь будет. Уж мы и объявляли о нем, и по 人 ходили, спрашивали про мальчишку — его ведь многие знали, все его, красавчика, любили, — но сколько ни искали, так и не нашли. И 女 ту, что у Ханны овощи покупала, никто с тех пор не видал. Одна древняя старуха — девяносто уже (ネン) на свете живет — говорила Ханне, что это, может быть, злая колдунья Крейтервейс, что приходит в город раз в пятьдесят (ネン) закупать провизию.

Так рассказывал отец Якоба, постукивая молотком по сапогу и вытягивая длинную (ハク, ビヤク) вощеную (シ). Теперь наконец Якоб понял, что с ним случилось. Значит, он не во сне это видел, а вправду 七 лет был белкой и служил у злой колдуньи. У него прямо сердце разрывалось с досады. Семь (ネン) (セイ, ショー) у него украла старуха, а что он за это получил? (ガク) чистить кокосовые скорлупки и натирать стеклянные полы да всякие вкусные кушанья выучился готовить! Вместо того, чтобы ходить в (コー), батрачил столько лет бесплатно.

Долго стоял он на пороге лавки, не говоря ни слова. Наконец сапожник спросил его:

— Может быть, вам что-нибудь у меня приглянулось, сударь? Не возьмете ли пару туфель или хотя бы, — тут он вдруг прыснул со смеху, — футляр для носа?

— А что такое с моим носом? — сказал Якоб. — Зачем мне для него футляр?

— Воля ваша, — ответил сапожник, — но будь у меня такой ужасный нос, я бы, осмелюсь сказать, прятал его в футляр — хороший футляр из розовой лайки. Взгляните, у меня как раз есть подходящий кусочек. Правда, на ваш нос понадобится немало кожи. Но как вам будет угодно, сударь мой. Ведь вы, верно, частенько задеваете носом за двери.

Якоб ни слова не мог сказать от удивления. Он пощупал свой нос — нос был толстый и длинный, четверти в две, не меньше. Видно, злая старуха превратила его в урод. Вот почему мать не узнала его.

— Хозяин, — чуть не плача, сказал он, — нет ли у вас здесь зеркала? Мне нужно посмотреться в зеркало, обязательно нужно.

— Сказать по правде, сударь, — ответил сапожник, — не такая у вас наружность, чтобы было чем гордиться. Незачем вам каждую минуту глядеться в зеркало. Бросьте эту привычку — уж вам-то она совсем не к лицу.

— Дайте, дайте мне скорей зеркало! — взмолился Якоб. — Уверяю вас, мне очень нужно. Я, правда, не из гордости...

— Да ну вас совсем! Нет у меня зеркала! — рассердился сапожник. — У жены было одно малюсенькое, да не знаю, куда она его задевала. Если уж вам так не терпится на себя посмотреть — вон напротив лавка цирюльника Урбана. У него есть зеркало, раза в два больше вас. Глядитесь в него сколько душе угодно. А затем — пожелаю вам доброго здоровья.

И сапожник легонько вытолкнул Якоба из лавки и захлопнул за ним дверь. Якоб быстро перешел через улицу и вошел к цирюльнику, которого он раньше хорошо знал.

— Доброе утро, Урбан, — сказал он. — У меня к вам большая просьба: будьте добры, позвольте мне посмотреться в ваше зеркало.

— Сделайте одолжение. Вон оно стоит в левом простенке! — крикнул Урбан и громко расхохотался. — Полюбуйтесь, полюбуйтесь на себя, вы ведь настоящий красавчик — тоненький, стройный, шея лебединая, руки словно у королевы, а носик курносенький, — лучше нет на свете!

Вы, конечно, немножко им щеголяете, ну да все равно, посмотрите на себя. Пусть не говорят, что я из зависти не позволил вам посмотреться и мое зеркало.



Посетители, которые пришли к Урбану бриться и стричься, оглушительно хохотали, слушая его шутки. Якоб подошел к зеркалу и невольно отшатнулся. У него (キ, ケ) ушла в пятки. Он (リツ) перед зеркалом и слезы катились у него из (モク). Что же он (ケン)? Неужели это он, этот уродливый карлик! (モク) у него стали 小, как у свиньи, 大 нос свешивался ниже подбородка, (ジ) как лапти, а шеи как будто и совсем не было. Голова глубоко ушла в плечи, и он почти совсем не мог ее повернуть. А ростом он был такой же, как 七 лет назад, — совсем 小. Другие мальчишки за эти (ネン) выросли вверх, а Якоб рос в ширину. Спина и грудь у него были широкие-преширокие, и он был похож на большой, плотно набитый мешок. Тоненькие коротенькие (ソク) едва несли его тяжелое тело. А 手 с крючковатыми пальцами были, наоборот, длинные, как у взрослого (ダン, ナン), и свисали почти до 土. Таков был теперь бедняга Якоб. «Да, — подумал он, глубоко вздыхая, — немудрено, что ты не узнала своего сына, матушка! Не таков он был раньше, когда ты любила похвастать им перед соседками!» Ему вспомнилось, как старуха подошла в то утро к его матери. Все, над чем он тогда смеялся — и длинный нос, и безобразные пальцы, — получил он от старухи за свои насмешки. А шею она у него отняла, как обещала...

— Ну что, вдоволь насмотрелись на себя, мой красавчик? — спросил со смехом Урбан, подходя к зеркалу и оглядывая Якоба с головы до ног. — Честное слово, про такого смешного карлика и во сне не (ケン) и в (ホン) не прочитаешь. Знаете, малыш, я хочу вам предложить одно дело. В моей цирюльне бывает порядочно народу, но не так много, как раньше. А все потому, что мой сосед, цирюльник Шаум, раздобыл себе где-то великана, который переманивает к нему посетителей. Ну, стать великаном, вообще говоря, уж не так хитро, а вот таким крошкой, как вы, — это другое дело. Поступайте ко мне на службу, малыш. И жилье, и пищу, и одежду — все от меня будете получать, а работы-то всего — стоять у дверей цирюльни и зазывать народ. Да, пожалуй, еще взбивать мыльную пену и подавать полотенце. И наверняка вам скажу, мы оба останемся в выгоде, (キン, コン) само в карман будет сыпаться. У меня будет больше посетителей, чем у Шаума с его великаном, а вам каждый еще на чаек даст.

Якоб в душе очень обиделся — как это ему предлагают быть приманкой в цирюльне! — но что поделаешь, пришлось стерпеть это оскорбление. Он спокойно ответил, что слишком занят и не может взяться за такую работу, и ушел.

Хотя тело у Якоба было изуродовано, голова работала хорошо, как прежде. Он почувствовал, что за эти семь лет сделался совсем взрослым.

«Не то беда, что я стал уродом, — размышлял он, идя по улице. — Обидно, что и отец, и мать прогнали меня прочь, как собаку. Попробую еще раз поговорить с матерью. Может быть, она меня все-таки узнает».

Он снова отправился на рынок, хотя накрапывал (ウ), и (クー) которое недавно было ясное и (セイ), покрылось тучами. Листья на деревьях в (リン) были уже мокрые от капель (ウ). На газонах (ソー) тоже стала мокрая. Подойдя к Ханне, у которой (モク) были (セキ) от слез, попросил ее спокойно выслушать, что он хочет ей сказать. Он напомнил ей, как его увела 女, перечислил все, что случилось с ним в детстве, и рассказал, что семь (ネン) прожил у колдуньи, которая превратила его сначала в белку, а потом в карлика за то, что он над ней посмеялся.

Ханна не знала, что ей и думать. Все, что говорил карлик про свое детство, было (セイ, ショー), но чтобы он семь (ネン) был белкой, этому она поверить не могла.

— Это невозможно! — воскликнула она. Наконец Ханна решила посоветоваться с мужем.

Она собрала свои корзины и предложила Якобу пойти вместе с ней в лавку сапожника. Когда они пришли, Ханна сказала мужу:

— Этот карлик говорит, что он наш сын Якоб. Он мне рассказал, что его семь (ネン) назад у нас украли и заколдовала волшебница...

[вернуться в начало 2 раздела](#)

[вернуться в таблицу 2 раздела](#)

[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 1.2

### (о) Вариант 8 (значения + кандзи + чтения каной)

Текст предназначен для начального чтения, если ничего не известно...

\* \* \*

Он с удивлением увидел 見(ケンみる; みえる; みせる) кругом и увидел, что лежит на том же диване, в кухне у старухи.

«Ну и сон же это был! Прямо будто наяву! — подумал Якоб. — То-то матушка посмеется, когда я ей все это расскажу! И попадет же мне от нее за то, что я заснул в чужом доме, вместо того чтобы вернуться к ней на базар!» Он быстро вскочил с дивана и хотел бежать к матери, но почувствовал,

что все тело у него точно из бамбука 竹(チク たけ), деревянное, а шея совсем окоченела,

словно сто 百(ヒヤク) иголок мешали двигаться — он еле-еле мог шевельнуть головой. Он то и дело задевал носом за стену или за шкаф, а раз, когда быстро повернулся, даже больно ударился о

дверь. Белки и белые 白(ハク, ビヤクしろい) свинки бегали вокруг Якоба и пищали — видно,

им не хотелось его отпускать. Выйдя 出(シュツ 出る; だす) из дома старухи, Якоб поманил их за собой — ему тоже было жалко с ними расставаться, но они быстро укатили назад в комнаты

на своих ракушках 貝(バイ かい), и мальчик долго еще слышал издали их жалобный писк.

Домик старухи, как мы уже знаем, был далеко от рынка, за рекой, полем 田(デン た) и лесом

森(シン もり) и Якоб, войдя в город 町(チョー まち), еще долго пробирался узкими,

извилистыми переулками, пока не добрался до рынка. На улицах толпилось очень много народу,

впереди 先(セン さき; まず) навстречу двигались повозки 車(シャ くるま), громяхая по

камням 石(セキ いし) мостовой с ужасным звуком 音(オン, イン おと). Крестьяне из

соседних деревень 村(ソン むら) везли на рынок овощи.

Где-то поблизости, наверное, показывали карлика, потому что все вокруг Якоба кричали:

— Посмотрите, вот безобразный карлик! Словно таракан 虫(チュー むし)! И откуда он только взялся? Ну и длинный же у него нос! А голова — прямо на плечах торчит, без шеи! А руки-то,

手!... Поглядите — до самых пяток!

Якоб в другое время с удовольствием сбегал бы поглядеть на карлика, но сегодня ему было не до того — надо было спешить к матери.

Наконец Якоб добрался до рынка. Было совсем еще **рано** 早(ソー はやい). Он порядком побаивался, что ему попадет от матери. Ханна все еще сидела на своем месте, и у нее в корзине было порядочно овощей — значит, Якоб проспал не особенно долго. Уже издали он заметил, что его мать чем-то опечалена. Она сидела молча, подперев 手 щеку, бледная и грустная.

Якоб долго стоял, не решаясь подойти к матери. Наконец он собрался с **духом** 氣(キ, ケ) и, подкравшись к ней сзади, положил ей руку на плечо и сказал:

— Мама, что с тобой? Ты на меня сердисься? Ханна обернулась и, увидев Якоба, вскрикнула от ужаса.

— Что тебе нужно от меня, страшный карлик? — закричала она. — Уходи, уходи! Я не терплю таких шуток!

— Что ты, матушка? — испуганно сказал Якоб. — Ты, наверно, нездорова. Почему ты гонишь меня?

— Говорю тебе, уходи своей дорогой! — сердито крикнула Ханна. — От меня ты ничего не получишь за твои шутки, противный урод!

«Она сошла с ума! — подумал бедный Якоб. — Как мне теперь увести ее домой?» — Мамочка,

посмотри же на меня хорошенько, — сказал он, чуть не плача. — Я ведь твой сын, мое **имя** 名(メイ, ミヨーナ) Якоб!

— Нет, это уж слишком! — закричала Ханна, обращаясь к своим соседкам. — Посмотрите на этого ужасного карлика! Он отпугивает всех покупателей да еще смеется над моим горем! Говорит — я твой сын, твой Якоб, негодяй этакий!

Торговки, соседки Ханны, разом вскочили на ноги и принялись ругать Якоба:

— Как ты смеешь шутить над ее горем! Ее сына украли семь **лет** 年(ネン とし) назад. А какой мальчик был — прямо картинка! Убирайся сейчас же, не то мы тебе глаза выцарапаем!

Бедный Якоб не знал, что подумать. Ведь все **правильно** 正(セイ, ショー 正しい; ただす), он же сегодня утром пришел с матерью на базар и помог ей разложить овощи, потом отнес к старухе домой капусту, зашел к ней, поел у нее супу, немного поспал и вот теперь вернулся. А торговки говорят про какие-то **七 лет** 年(ネン とし). И его, Якоба, называют противным карликом. Что же с ними такое случилось?



Со слезами на глазах побрел Якоб с рынка. Раз мать не хочет его признавать, он пойдет к отцу. «Посмотрим, — думал Якоб. — Неужели и отец тоже прогонит меня? Я стану у двери и заговорю с ним».

Он подошел к лавке сапожника, на которой виднелась вывеска с его цеховым **знаком** 字(ジ あざ). Сапожник, как всегда, сидел там и работал, не зная **отдыха** 休(キュー やすむ; やすみ). Якоб стал возле двери и заглянул во внутрь. Фридрих был так занят работой, что сначала не заметил Якоба. Но вдруг случайно поднял голову, выронил из рук шило и **нитку** 糸(シいと) и вскрикнул:

— Что это такое? Что такое?

— Добрый вечер, хозяин, — сказал Якоб и вошел в лавку. — Как поживаете?

— Плохо, сударь мой, плохо! — ответил сапожник, который тоже, видно, не узнал Якоба. — Работа совсем не ладится. Мне уже много лет, а я один — чтобы нанять подмастерья, денег не хватает.

— А разве у вас нет сына, который мог бы вам помочь? — спросил Якоб.

— Был у меня один сын, Якобом его звали, — ответил сапожник. — Теперь было бы ему годков двадцать. Он бы здорово поддержал меня. Ведь ему всего двенадцать лет **年(ネン とし)** было, а такой был умница! И в ремесле уже кое-что смекал, и красавец, словно **цветок 花(カ はな)**, был писанный. Он бы уж сумел приманить заказчиков, не пришлось бы мне теперь класть заплатки — одни бы новые башмаки шил. Да уж, видно, такая моя судьба!

— А где же теперь ваш сын? — робко спросил Якоб.

— Про то один господь знает, — ответил с тяжелым вздохом сапожник. — Вот уже семь лет **年(ネン とし)** прошло, как его увели от нас на базаре.

— Семь лет! — с ужасом повторил Якоб.

— Да, сударь мой, семь лет. Как сейчас помню, жена прибежала с базара, воеет, кричит: уж **夕**, а **子** не вернулось. Она целый **日** его искала, всех спрашивала, не видали ли, — и не нашла. Я всегда говорил, что этим кончится. Наш Якоб — что правда, то правда — был пригожий **子**, жена гордилась им и частенько посылала его отнести добрым **人** овощи или что другое. Грех сказать — его всегда хорошо награждали, но я частенько говорил Ясене:

«Смотри, Ханна! Город большой, в нем много злых **人**. Как бы чего не случилось с нашим Якобом!» Так и вышло! Пришла в тот день на базар какая-то **女**, старая, безобразная, выбирала, выбирала товар и столько в конце концов накупила, что самой не отнести. Ханна, добрая душа, и пошли с ней мальчика... Так мы его больше и не видали.



— И, значит, с тех пор прошло семь лет?

— Весной семь будет. Уж мы и объявляли о нем, и по **人** ходили, спрашивали про мальчишку — его ведь многие знали, все его, красавчика, любили, — но сколько ни искали, так и не нашли. И **女** ту, что у Ханны овощи покупала, никто с тех пор не видал. Одна древняя старуха — девяносто уже лет **年(ネン とし)** на свете живет — говорила Ханне, что это, может быть, злая колдунья Крейтервейс, что приходит в город раз в пятьдесят лет **年(ネン とし)** закупать провизию.

Так рассказывал отец Якоба, постукивая молотком по сапогу и вытягивая длинную **белую 白(ハク, ビヤクしろい)** вощеную **нить 糸(シいと)**. Теперь наконец Якоб понял, что с ним случилось. Значит, он не во сне это видел, а вправду **七** лет был белкой и служил у злой колдуньи. У него прямо сердце разрывалось с досады. Семь лет **年(ネン とし)** **жизни 生(セイ, ショーうまれる; いきる; なま)** у него украла старуха, а что он за это получил? **Научился 学(ガクまなぶ)** чистить кокосовые скорлупки и натирать стеклянные полы да всякие вкусные кушанья

выучился готовить! Вместо того, чтобы ходить в школу 校(コー), батрачил столько лет бесплатно.

Долго стоял он на пороге лавки, не говоря ни слова. Наконец сапожник спросил его:

— Может быть, вам что-нибудь у меня приглянулось, сударь? Не возьмете ли пару туфель или хотя бы, — тут он вдруг прыснул со смеху, — футляр для носа?

— А что такое с моим носом? — сказал Якоб. — Зачем мне для него футляр?

— Воля ваша, — ответил сапожник, — но будь у меня такой ужасный нос, я бы, осмелюсь сказать, прятал его в футляр — хороший футляр из розовой лайки. Взгляните, у меня как раз есть подходящий кусочек. Правда, на ваш нос понадобится немало кожи. Но как вам будет угодно, сударь мой. Ведь вы, верно, частенько задеваете носом за двери.

Якоб ни слова не мог сказать от удивления. Он пощупал свой нос — нос был толстый и длинный, четверти в две, не меньше. Видно, злая старуха превратила его в урод. Вот почему мать не узнала его.

— Хозяин, — чуть не плача, сказал он, — нет ли у вас здесь зеркала? Мне нужно посмотреться в зеркало, обязательно нужно.

— Сказать по правде, сударь, — ответил сапожник, — не такая у вас наружность, чтобы было чем гордиться. Незачем вам каждую минуту глядеться в зеркало. Бросьте эту привычку — уж вам-то она совсем не к лицу.

— Дайте, дайте мне скорей зеркало! — взмолился Якоб. — Уверяю вас, мне очень нужно. Я, правда, не из гордости...

— Да ну вас совсем! Нет у меня зеркала! — рассердился сапожник. — У жены было одно малюсенькое, да не знаю, куда она его задевала. Если уж вам так не терпится на себя посмотреть — вон напротив лавка цирюльника Урбана. У него есть зеркало, раза в два больше вас. Глядитесь в него сколько душе угодно. А затем — пожелаю вам доброго здоровья.

И сапожник легонько вытолкнул Якоба из лавки и захлопнул за ним дверь. Якоб быстро перешел через улицу и вошел к цирюльнику, которого он раньше хорошо знал.

— Доброе утро, Урбан, — сказал он. — У меня к вам большая просьба: будьте добры, позвольте мне посмотреться в ваше зеркало.

— Сделайте одолжение. Вон оно стоит в левом простенке! — крикнул Урбан и громко расхохотался. — Полюбуйтесь, полюбуйтесь на себя, вы ведь настоящий красавчик — тоненький, стройный, шея лебединая, руки словно у королевы, а носик курносенький, — лучше нет на свете! Вы, конечно, немножко им щеголяете, ну да все равно, посмотрите на себя. Пусть не говорят, что я из зависти не позволил вам посмотреться и мое зеркало.



Посетители, которые пришли к Урбану бриться и стричься, оглушительно хохотали, слушая его шутки. Якоб подошел к зеркалу и невольно отшатнулся. У него душа 氣(キ,ケ) ушла в пятки.

Он стоял 立(リツ たつ ; たてる) перед зеркалом и слезы катились у него из глаз 目(モクめ).

Что же он увидел 見(ケンみる ; みえる ; みせる)? Неужели это он, этот уродливый карлик!

Глаза 目(モクめ) у него стали 小, как у свиньи, 大 нос свешивался ниже подбородка, уши

耳(ジみみ) как лапти, а шеи как будто и совсем не было. Голова глубоко ушла в плечи, и он

почти совсем не мог ее повернуть. А ростом он был такой же, как 七 лет назад, — совсем 小.

Другие мальчишки за эти годы 年(ネンとし) выросли вверх, а Якоб рос в ширину. Спина и грудь у него были широкие-преширокие, и он был похож на большой, плотно набитый мешок.

Тоненькие коротенькие ноги 足(ソクあし ; たりる ; たす) едва несли его тяжелое тело. А 手 с

крючковатыми пальцами были, наоборот, длинные, как у взрослого **мужчины** **男**(ダン, ナン おとこ), и свисали почти до **士**. Таков был теперь бедняга Якоб.

«Да, — подумал он, глубоко вздыхая, — немудрено, что ты не узнала своего сына, матушка! Не таков он был раньше, когда ты любила похвастать им перед соседками!» Ему вспомнилось, как старуха подошла в то утро к его матери. Все, над чем он тогда смеялся — и длинный нос, и безобразные пальцы, — получил он от старухи за свои насмешки. А шею она у него отняла, как обещала...

— Ну что, вдоволь насмотрелись на себя, мой красавчик? — спросил со смехом Урбан, подходя к зеркалу и оглядывая Якоба с головы до ног. — Честное слово, про такого смешного карлика и во

сне не **увидишь** **見**(ケン みる ; みえる ; みせる) и в **книге** **本**(ホン もと) не прочитаешь.

Знаете, малыш, я хочу вам предложить одно дело. В моей цирюльне бывает порядочно народу, но не так много, как раньше. А все потому, что мой сосед, цирюльник Шаум, раздобыл себе где-то великана, который переманивает к нему посетителей. Ну, стать великаном, вообще говоря, уж не так хитро, а вот таким крошкой, как вы, — это другое дело. Поступайте ко мне на службу, малыш. И жильё, и пищу, и одежду — все от меня будете получать, а работы-то всего — стоять у дверей цирюльни и зазывать народ. Да, пожалуй, еще взбивать мыльную пену и подавать полотенце. И

наверняка вам скажу, мы оба останемся в выгоде, **золото** **金**(キン, コン おか) само в карман будет сыпаться. У меня будет больше посетителей, чем у Шаума с его великаном, а вам каждый еще на чаек даст.

Якоб в душе очень обиделся — как это ему предлагают быть приманкой в цирюльне! — но что поделаешь, пришлось стерпеть это оскорбление. Он спокойно ответил, что слишком занят и не может взяться за такую работу, и ушел.

Хотя тело у Якоба было изуродовано, голова работала хорошо, как прежде. Он почувствовал, что за эти семь лет сделался совсем взрослым.

«Не то беда, что я стал уродом, — размышлял он, идя по улице. — Обидно, что и отец, и мать прогнали меня прочь, как собаку. Попробую еще раз поговорить с матерью. Может быть, она меня все-таки узнает».

Он снова отправился на рынок, хотя накрапывал **дождь** **雨**(ウ あめ), и **небо** **空**(クー そら ; からの ; あく ; むなしい) которое недавно было ясное и **голубое** **青**(セイ あおい), покрылось тучами. Листья на деревьях в **роще** **林**(リン はやし) были уже мокрые от капель **дождя** **雨**(ウ

あめ). На газонах **трав** **草**(ソー くさ) тоже стала мокрая. Подойдя к Ханне, у которой **глаза** **目**(モク め) были **красные** **赤**(セキ акай ; акачян) от слез, попросил ее спокойно

выслушать, что он хочет ей сказать. Он напомнил ей, как его увела **женщина** **女**, перечислил все, что

случилось с ним в детстве, и рассказал, что семь лет **лет** **年**(ネン とし) прожил у колдуньи, которая превратила его сначала в белку, а потом в карлика за то, что он над ней посмеялся.

Ханна не знала, что ей и думать. Все, что говорил карлик про свое детство, было **правильно** **正** **年**(セイ, ショー ただしい ; ただす), но чтобы он семь лет **лет** **年**(ネン とし) был белкой, этому она поверить не могла.

— Это невозможно! — воскликнула она. Наконец Ханна решила посоветоваться с мужем.

Она собрала свои корзины и предложила Якобу пойти вместе с ней в лавку сапожника. Когда они пришли, Ханна сказала мужу:

— Этот карлик говорит, что он наш сын Якоб. Он мне рассказал, что его семь лет **лет** **年**(ネン とし) назад у нас укурила и заколдовала волшебница...

**(п) Вариант 9 (значения, контрольный вариант)**

(Попробуйте самостоятельно выделенные слова заменить знаками кандзи с их чтениями...)

\* \* \*

Он с удивлением **посмотрел** кругом и увидел, что лежит на том же диване, в кухне у старухи. «Ну и сон же это был! Прямо будто наяву! — подумал Якоб. — То-то матушка посмеется, когда я ей все это расскажу! И попадет же мне от нее за то, что я заснул в чужом доме, вместо того чтобы вернуться к ней на базар!» Он быстро вскочил с дивана и хотел бежать к матери, но почувствовал, что все тело у него точно из **бамбука**, деревянное, а шея совсем окоченела, словно **сто** иголок мешали двигаться — он еле-еле мог шевельнуть головой. Он то и дело задевал носом за стену или за шкаф, а раз, когда быстро повернулся, даже больно ударился о дверь. Белки и **белые** свинки бегали вокруг Якоба и пищали — видно, им не хотелось его отпускать. **Выходя** из дома старухи, Якоб поманил их за собой — ему тоже было жалко с ними расставаться, но они быстро укатили назад в комнаты на своих **ракушках**, и мальчик долго еще слышал издали их жалобный писк.

Домик старухи, как мы уже знаем, был далеко от рынка, за **рекой**, **полем** и **лесом** и Якоб, войдя в **город**, еще долго пробирался узкими, извилистыми переулками, пока не добрался до рынка. На улицах толпилось очень много народу, **впереди** навстречу двигались **повозки**, громокая по **камням** мостовой с ужасным **звуком**. Крестьяне из соседних **деревень** везли на рынок овощи. Где-то поблизости, наверное, показывали карлика, потому что все вокруг Якоба кричали:

— Посмотрите, вот безобразный карлик! Слово **таракан!** И откуда он только взялся? Ну и длинный же у него нос! А голова — прямо на плечах торчит, без шеи! А руки-то, **руки** 手!...

Поглядите — до самых пяток!

Якоб в другое время с удовольствием сбегал бы поглядеть на карлика, но сегодня ему было не до того — надо было спешить к матери.

Наконец Якоб добрался до рынка. Было совсем еще **рано**. Он порядком побаивался, что ему попадет от матери. Ханна все еще сидела на своем месте, и у нее в корзине было порядочно овощей — значит, Якоб проспал не особенно долго. Уже издали он заметил, что его мать чем-то

опечалена. Она сидела молча, подперев **рукой** 手 щеку, бледная и грустная.

Якоб долго стоял, не решаясь подойти к матери. Наконец он собрался с **духом** и, подкравшись к ней сзади, положил ей руку на плечо и сказал:

— Мама, что с тобой? Ты на меня сердисься? Ханна обернулась и, увидев Якоба, вскрикнула от ужаса.

— Что тебе нужно от меня, страшный карлик? — закричала она. — Уходи, уходи! Я не терплю таких шуток!

— Что ты, матушка? — испуганно сказал Якоб. — Ты, наверно, нездорова. Почему ты гонишь меня?

— Говорю тебе, уходи своей дорогой! — сердито крикнула Ханна. — От меня ты ничего не получишь за твои шуточки, противный урод!

«Она сошла с ума! — подумал бедный Якоб. — Как мне теперь увести ее домой?» — Мамочка, посмотри же на меня хорошенько, — сказал он, чуть не плача. — Я ведь твой сын, мое **имя** Якоб!

— Нет, это уж слишком! — закричала Ханна, обращаясь к своим соседкам. — Посмотрите на этого ужасного карлика! Он отпугивает всех покупателей да еще смеется над моим горем! Говорит — я твой сын, твой Якоб, негодяй этакий!

Торговки, соседки Ханны, разом вскочили на ноги и принялись ругать Якоба:

— Как ты смеешь шутить над ее горем! Ее сына украли семь лет назад. А какой мальчик был — прямо картинка! Убирайся сейчас же, не то мы тебе глаза выцарапаем!

Бедный Якоб не знал, что подумать. Ведь все **правильно**, он же сегодня утром пришел с матерью на базар и помог ей разложить овощи, потом отнес к старухе домой капусту, зашел к ней, поел у нее супу, немного поспал и вот теперь вернулся. А торговки говорят про какие-то **семь 七 лет**. И его, Якоба, называют противным карликом. Что же с ними такое случилось?

\* \* \*

Со слезами на глазах побрел Якоб с рынка. Раз мать не хочет его признавать, он пойдет к отцу. «Посмотрим, — думал Якоб. — Неужели и отец тоже прогонит меня? Я стану у двери и заговорю с ним».

Он подошел к лавке сапожника, на которой виднелась вывеска с его цеховым **знаком**. Сапожник, как всегда, сидел там и работал, не зная **отдыха**. Якоб стал возле двери и заглянул во внутрь. Фридрих был так занят работой, что сначала не заметил Якоба. Но вдруг случайно поднял голову, выронил из рук шило и **дратву** и вскрикнул:

— Что это такое? Что такое?

— Добрый вечер, хозяин, — сказал Якоб и вошел в лавку. — Как поживаете?

— Плохо, сударь мой, плохо! — ответил сапожник, который тоже, видно, не узнал Якоба. — Работа совсем не ладится. Мне уже много лет, а я один — чтобы нанять подмастерья, денег не хватает.

— А разве у вас нет сына, который мог бы вам помочь? — спросил Якоб.

— Был у меня один сын, Якобом его звали, — ответил сапожник. — Теперь было бы ему годков двадцать. Он бы здорово поддержал меня. Ведь ему всего двенадцать **лет** было, а такой был умница! И в ремесле уже кое-что смекал, и красавец, словно **цветок**, был писанный. Он бы уж сумел приманить заказчиков, не пришлось бы мне теперь класть заплатки — одни бы новые башмаки шил. Да уж, видно, такая моя судьба!

— А где же теперь ваш сын? — робко спросил Якоб.

— Про то один господь знает, — ответил с тяжелым вздохом сапожник. — Вот уже **семь лет** прошло, как его увели от нас на базаре.

— Семь лет! — с ужасом повторил Якоб.

— Да, сударь мой, семь лет. Как сейчас помню, жена прибежала с базара, воеет, кричит: уж **вечер 夕**, а **дитя 子** не вернулось. Она целый **день 日** его искала, всех спрашивала, не видали ли, — и не нашла. Я всегда говорил, что этим кончится. Наш Якоб — что правда, то правда — был пригожий **ребенок 子**, жена гордилась им и частенько посылала его отнести добрым **людям 人** овощи или что другое. Грех сказать — его всегда хорошо награждали, но я частенько говорил Ясене:

«Смотри, Ханна! Город большой, в нем много злых **людей 人**. Как бы чего не случилось с нашим Якобом!» Так и вышло! Пришла в тот день на базар какая-то **женщина 女**, старая, безобразная, выбирала, выбирала товар и столько в конце концов накупила, что самой не отнести. Ханна, добрая душа, и пошли с ней мальчика... Так мы его больше и не видали.

\* \* \*

— И, значит, с тех пор прошло семь лет?

— Весной семь будет. Уж мы и объявляли о нем, и по **людям 人** ходили, спрашивали про мальчишку — его ведь многие знали, все его, красавчика, любили, — но сколько ни искали, так и не нашли. И **женщину 女** ту, что у Ханны овощи покупала, никто с тех пор не видал. Одна древняя старуха — девяносто уже **лет** на свете живет — говорила Ханне, что это, может быть, злая колдунья Крейтервейс, что приходит в город раз в пятьдесят **лет** закупать провизию.

Так рассказывал отец Якоба, постукивая молотком по сапогу и вытягивая длинную **белую** вощеную **нитку**. Теперь наконец Якоб понял, что с ним случилось. Значит, он не во сне это видел, а вправду **семь 七** лет был белкой и служил у злой колдуньи. У него прямо сердце разрывалось с досады. Семь **лет жизни** у него украли старуха, а что он за это получил? **Научился** чистить кокосовые скорлупки и натирать стеклянные полы да всякие вкусные кушанья выучился готовить! Вместо того, чтобы ходить в **школу**, батрачил столько лет бесплатно.

Долго стоял он на пороге лавки, не говоря ни слова. Наконец сапожник спросил его:

— Может быть, вам что-нибудь у меня приглянулось, сударь? Не возьмете ли пару туфель или хотя бы, — тут он вдруг прыснул со смеху, — футляр для носа?

— А что такое с моим носом? — сказал Якоб. — Зачем мне для него футляр?

— Воля ваша, — ответил сапожник, — но будь у меня такой ужасный нос, я бы, осмелюсь сказать, прятал его в футляр — хороший футляр из розовой лайки. Взгляните, у меня как раз есть подходящий кусочек. Правда, на ваш нос понадобится немало кожи. Но как вам будет угодно, сударь мой. Ведь вы, верно, частенько задеваете носом за двери.

Якоб ни слова не мог сказать от удивления. Он пощупал свой нос — нос был толстый и длинный, четверти в две, не меньше. Видно, злая старуха превратила его в урода. Вот почему мать не узнала его.

— Хозяин, — чуть не плача, сказал он, — нет ли у вас здесь зеркала? Мне нужно посмотреться в зеркало, обязательно нужно.

— Сказать по правде, сударь, — ответил сапожник, — не такая у вас наружность, чтобы было чем гордиться. Незачем вам каждую минуту глядеться в зеркало. Бросьте эту привычку — уж вам-то она совсем не к лицу.

— Дайте, дайте мне скорей зеркало! — взмолился Якоб. — Уверю вас, мне очень нужно. Я, правда, не из гордости...

— Да ну вас совсем! Нет у меня зеркала! — рассердился сапожник. — У жены было одно малюсенькое, да не знаю, куда она его задевала. Если уж вам так не терпится на себя посмотреть — вон напротив лавка цирюльника Урбана. У него есть зеркало, раза в **два** больше вас. Глядитесь в него сколько душе угодно. А затем — пожелаю вам доброго здоровья.

И сапожник легонько вытолкнул Якоба из лавки и захлопнул за ним дверь. Якоб быстро перешел через улицу и вошел к цирюльнику, которого он раньше хорошо знал.

— Доброе утро, Урбан, — сказал он. — У меня к вам большая просьба: будьте добры, позвольте мне посмотреться в ваше зеркало.

— Сделайте одолжение. Вон оно стоит в левом простенке! — крикнул Урбан и громко расхохотался. — Полюбуйтесь, полюбуйтесь на себя, вы ведь настоящий красавчик — тоненький, стройный, шея лебединая, руки словно у королевы, а носик курносенький, — лучше нет на свете! Вы, конечно, немножко им щеголяете, ну да все равно, посмотрите на себя. Пусть не говорят, что я из зависти не позволил вам посмотреться и мое зеркало.

\* \* \*

Посетители, которые пришли к Урбану бриться и стричься, оглушительно хохотали, слушая его шутки. Якоб подошел к зеркалу и невольно отшатнулся. У него **душа** ушла в пятки. Он **стоял** перед зеркалом и слезы катились у него из **глаз**. Что же он **увидел**? Неужели это он, этот уродливый карлик! **Глаза** у него стали **маленькие 小**, как у свиньи, **огромный 大** нос свешивался ниже подбородка, **уши** как лапти, а шеи как будто и совсем не было. Голова глубоко ушла в плечи, и он почти совсем не мог ее повернуть. А ростом он был такой же, как **семь 七** лет назад, — совсем **маленький 小**. Другие мальчишки за эти **годы** выросли вверх, а Якоб рос в ширину. Спина и грудь у него были широкие-преширокие, и он был похож на большой, плотно набитый мешок. Тоненькие коротенькие **ножки** едва несли его тяжелое тело. А **руки** с крючковатыми пальцами были, наоборот, длинные, как у взрослого **мужчины**, и свисали почти до **земли 土**. Таков был теперь бедняга Якоб.

«Да, — подумал он, глубоко вздыхая, — немудрено, что ты не узнала своего сына, матушка! Не таков он был раньше, когда ты любила похвастать им перед соседками!» Ему вспомнилось, как старуха подошла в то утро к его матери. Все, над чем он тогда смеялся — и длинный нос, и безобразные пальцы, — получил он от старухи за свои насмешки. А шею она у него отняла, как обещала...

— Ну что, вдоволь насмотрелись на себя, мой красавчик? — спросил со смехом Урбан, подходя к зеркалу и оглядывая Якоба с головы до ног. — Честное слово, про такого смешного карлика и во сне не **увидишь** и в **книге** не прочитаешь. Знаете, малыш, я хочу вам предложить одно дело. В моей цирюльне бывает порядочно народу, но не так много, как раньше. А все потому, что мой сосед, цирюльник Шаум, раздобыл себе где-то великана, который переманивает к нему посетителей. Ну, стать великаном, вообще говоря, уж не так хитро, а вот таким крошкой, как вы, — это другое дело. Поступайте ко мне на службу, малыш. И жилье, и пищу, и одежду — все от меня будете получать, а **работы**-то всего — стоять у дверей цирюльни и звать народ. Да, пожалуй, еще взбивать мыльную пену и подавать полотенце. И наверняка вам скажу, мы оба останемся в выгоде, **золото** само в карман будет сыпаться. У меня будет больше посетителей, чем у Шаума с его великаном, а вам каждый еще на чаек даст.

Якоб в душе очень обиделся — как это ему предлагают быть приманкой в цирюльне! — но что поделаешь, пришлось стерпеть это оскорбление. Он спокойно ответил, что слишком занят и не может взяться за такую работу, и ушел.

Хотя тело у Якоба было изуродовано, голова работала хорошо, как прежде. Он почувствовал, что за эти семь лет сделался совсем взрослым.

«Не то беда, что я стал уродом, — размышлял он, идя по улице. — Обидно, что и отец, и мать прогнали меня прочь, как собаку. Попробую еще раз поговорить с матерью. Может быть, она меня все-таки узнает».

Он снова отправился на рынок, хотя накрапывал **дождь**, и **небо** которое недавно было ясное и **голубое**, покрылось тучами. Листья на деревьях в **роще** были уже мокрые от капель **дождя**. На газонах **трава** тоже стала мокрая. Подойдя к Ханне, у которой **глаза** были **красные** от слез, попросил ее спокойно выслушать, что он хочет ей сказать. Он напомнил ей, как его увела

**женщина** 女, перечислил все, что случилось с ним в детстве, и рассказал, что **семь лет** прожил у колдуньи, которая превратила его сначала в белку, а потом в карлика за то, что он над ней посмеялся.

Ханна не знала, что ей и думать. Все, что говорил карлик про свое детство, было **правильно**, но чтобы он **семь лет** был белкой, этому она поверить не могла.

— Это невозможно! — воскликнула она. Наконец Ханна решила посоветоваться с мужем.

Она собрала свои корзины и предложила Якобу пойти вместе с ней в лавку сапожника. Когда они пришли, Ханна сказала мужу:

— Этот карлик говорит, что он наш сын Якоб. Он мне рассказал, что его **семь лет** назад у нас украла и заколдовала волшебница...

[вернуться в начало 1 раздела](#)

[вернуться в таблицу 1 раздела](#)

[вернуться в начало 2 раздела](#)

[вернуться в таблицу 2 раздела](#)

[вернуться к содержанию](#)

### Для тех, кто хочет проверить свои знания!

Дополнительная информация. Таблицы для карточек и тренажеров.

**Кандзи 1 класса. Часть 1.2 (40 шт)**

Чтения, значения, примеры использования в сочетаниях.

## Чтения кандзи 1-го года обучения,

часть 1.2

出	СЮЦУ	дэру; дасу	Выходить	出	シュツ	でる; だ す	Выходить
正	СЭЙ, СЁ:	тадасий; тадасу	Правильный	正	セイ, ショ ー	ただしい; ただす	Правильный
生	СЭЙ, СЁ:	умарэру; икиру; нама	Жизнь	生	セイ, ショ ー	うまれる; いきる; なま	Жизнь
石	СЭКИ	иси	Камень	石	セキ	いし	Камень
田	ДЭН	та	Рисовое поле	田	デン	た	Рисовое поле
白	ХАКУ, БЯКУ	сирой	Белый	白	ハク, ビヤ ク	しろい	Белый
本	ХОН	мото	Книга	本	ホン	もと	Книга
目	МОКУ	мэ	Глаз	目	モク	め	Глаз
立	РИЦУ	тацу; татэру	Стоять	立	リツ	たつ; た てる	Стоять
気	КИ, КЭ		Дух	気	キ, ケ		Дух
休	КЮ:	ясуму; ясуми	Отдых	休	キュー	やすむ; やすみ	Отдых
糸	СИ	ито	Нить	糸	シ	いと	Нить
字	ДЗИ	адза	Иероглиф	字	ジ	あざ	Иероглиф
耳	ДЗИ	мими	Ухо	耳	ジ	みみ	Ухо
先	СЭН	саки; мадзу	Впереди	先	セン	さき; ま ず	Впереди
早	СО:	хаяй	Ранний	早	ソー	はやい	Ранний
竹	ТИКУ	такэ	Бамбук	竹	チク	たけ	Бамбук
虫	ТЮ:	муси	Насекомое	虫	チュウ	むし	Насекомое
年	НЭН	тоси	Год	年	ネン	とし	Год
百	ХЯКУ		Сто	百	ヒヤク		Сто
名	МЭЙ, МЕ:	на	Имя	名	メイ, ミョー	な	Имя
花	КА	хана	Цветок	花	カ	はな	Цветок
貝	БАЙ	кай	Раковина	貝	バイ	かい	Раковина

見	КЭН	миру; миэру; мисэру	Видеть	見	ケン	みる; み える; み せる	Видеть
車	СЯ	курума	Автомобиль	車	シャ	くるま	Автомобиль
赤	СЭКИ	акай; акатян	Красный	赤	セキ	あかい; あかちや ん	Красный
足	СОКУ	аси; тариру; тасу	Нога	足	ソク	あし; た りる; た す	Нога
村	СОН	мура	Деревня	村	ソン	むら	Деревня
男	ДАН, НАН	отоко	Мужчина	男	ダン, ナン	おとこ	Мужчина
町	ТЁ:	мати	Городок	町	チョー	まち	Городок
雨	У	амэ	Дождь	雨	ウ	あめ	Дождь
学	ГАКУ	манабу	Учиться	学	Гак	まなぶ	Учиться
金	КИН, КОН	о-канэ	Золото	金	キン, Кон	おかね	Золото
空	КУ:	сора; кара-но; аку; мунасий	Пустота	空	Кур	そら; か らの; あ く; むな しい	Пустота
青	СЭЙ	аой	Голубой	青	セイ	あおい	Голубой
林	РИН	хаяси	Лес	林	リン	はやし	Лес
音	ОН, ИН	ото	Звук	音	Он, Ин	おと	Звук
草	СО:	куса	Трава	草	Сор	くさ	Трава
校	КО:		Школа	校	Кор		Школа
森	СИН	мори	Лес	森	Шин	もり	Лес

[вернуться к содержанию](#)

**Список связанных слов  
кандзи 1 класса,  
часть 1.2**

出	出る	дэру	выходить; появляться	СЮЦУ	дэру; дасу
出	出	дэ	выход; появление; урожай	СЮЦУ	дэру; дасу

出	出す	дасу	выставлять; высовывать	СЮЦУ дэру; дасу
出	出発	сюппацу	отправление, отъезд	СЮЦУ дэру; дасу
出	出口	дэгути	выход	СЮЦУ дэру; дасу
出	出場	сюцудзё:	выход;	СЮЦУ дэру; дасу
出	出産	сюссан	роды; рождение;	СЮЦУ дэру; дасу
出	思い出す	омоидасу	вспоминать	СЮЦУ дэру; дасу
出	大学出	дайгакудэ	выпускник университета	СЮЦУ дэру; дасу
出	出来る	дэкиру	мочь, быть в состоянии	СЮЦУ дэру; дасу
正	正しい	тадасий	правильный, верный	СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу
正	正しく	масасику	явно, несомненно, точно	СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу
正	正	сэй	справедливость; правда ( <i>в идиомах</i> )	СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу
正	正確	сэйкаку	~на правильный, верный	СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу
正	公正	ко:сэй	справедливость	СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу
正	正直	сё:дзики	честность	СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу
正	正妻	сэйсай	законная жена	СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу
正	正服	сэйфуку	парадная форма	СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу
正	正月	сё:гацу	Новый год	СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу
正	賀正	гасё:	<i>эпист.</i> с Новым Годом!	СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу
生	生	сэй	жизнь, существование	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
生	生まれる	умарэру	родиться	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
生	生む	уму	рождать	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
生	生える	хаэру	расти	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
生	生きる	икиру	жить	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
生	生る	нару	плодоносить	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
生	出生	сюссё:	рождение	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
生	生活	сэйкацу	жизнь	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
生	生徒	сэйто	ученик	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
生	学生	гакусэй	студент	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
生	先生	сэнсэй	учитель, преподаватель	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
石	石	иси	камень	СЭКИ иси
石	岩石	гансэки	скала	СЭКИ иси

石	宝石	хо:сэки	драгоценный камень	СЭКИ иси
石	石油	сэкию	нефть; керосин	СЭКИ иси
石	碁石	гоиси	шашка для игры в "го"	СЭКИ иси
田	田	га	рисовое поле	ДЭН та
田	油田	юдэн	нефтяное месторождение	ДЭН та
田	水田	суйдэн	заливное поле	ДЭН та
田	田家	дэнка	деревенский дом	ДЭН та
田	炭田	тандэн	каменноугольный бассейн	ДЭН та
田	山田	ямада	фамилия	ДЭН та
田	竹田	такэда	фамилия	ДЭН та
田	中田	наката	фамилия	ДЭН та
白	白い	сирой	1) белый 2) чистый 3) невиновный	ХАКУ, БЯКУ сирой
白	白む	сираму	светлеть	ХАКУ, БЯКУ сирой
白	白人	хакудзин	белый, европеоид	ХАКУ, БЯКУ сирой
白	白鳥	хакутё:	лебедь	ХАКУ, БЯКУ сирой
白	白米	хакумай	белый рис	ХАКУ, БЯКУ сирой
白	白夜	бякуя; хакуя	белая ночь	ХАКУ, БЯКУ сирой
本	本	хон	книга	ХОН мото
本	本	мото	основа; источник	ХОН мото
本	本屋	хонъя	книжный магазин	ХОН мото
本	基本	кихон	основа, база, фундамент	ХОН мото
本	日本	нихон; ниппон	Япония	ХОН мото
本	本部	хомбу	главное управление, штаб	ХОН мото
本	本人	хоннин	сам лично	ХОН мото
本	本当	хонто:	правда	ХОН мото
本	本店	хонтэн	главный магазин	ХОН мото
目	目	мэ	глаза; глаз	МОКУ мэ
目	番い目	цугаймэ	сустав; шарнир	МОКУ мэ
目	科目	камоку	учебный курс	МОКУ мэ
目	目	моку	пункт, параграф	МОКУ мэ
目	盲目	мо:моку	слепота	МОКУ мэ
立	立つ	гацу	стоять; вставать	РИЦУ тацу; татэру
立	立てる	татэру	ставить, строить	РИЦУ тацу; татэру
立	起立	кирицу	подъём, вставание; Встать!	РИЦУ тацу; татэру
立	国立	кокурицу	~но национальный	РИЦУ тацу; татэру
立	創立	со:рицу	основание	РИЦУ тацу; татэру
立	立派	риппа	~на прекрасный	РИЦУ тацу; татэру
立	確立	какурицу	установление	РИЦУ тацу; татэру
立	建立	конрю:	кн. строительство, возведение	РИЦУ тацу; татэру
立	煮立つ	нигацу	закипеть	РИЦУ тацу; татэру
気	気	ки	воздух; пар, настроение	КИ, КЭ
気	気	кэ	признак; след	КИ, КЭ
気	空気	ку:ки	воздух; атмосфера	КИ, КЭ
気	気体	китай	газ, газообразное тело	КИ, КЭ
気	電気	дэнки	электричество	КИ, КЭ
気	元氣	гэнки	бодрость	КИ, КЭ

休	休む	ясуму	отдыхать	КЮ: ясуму; ясуми
休	お休みなさい	о-ясуми-насай	спокойной ночи!	КЮ: ясуму; ясуми
休	休日	кю:дзицу	праздник	КЮ: ясуму; ясуми
休	休業	кю:гё:	прекращение работы	КЮ: ясуму; ясуми
休	休暇	кю:ка	каникулы	КЮ: ясуму; ясуми
休	休戦	кю:сэн	перемирие	КЮ: ясуму; ясуми
糸	糸	ито	нить, нитка; леска	СИ ито
糸	釣糸	цуриито	леска	СИ ито
糸	毛糸	кэйито	шерстяная нить	СИ ито
糸	糸巻き	итомаки	катушка, бобина	СИ ито
字	字	дзи	иероглиф; буква; знак	ДЗИ адза
字	文字	модзи	буква; письменный знак	ДЗИ адза
字	漢字	кандзи	китайский иероглиф	ДЗИ адза
字	字体	дзитай	начертание иероглифа	ДЗИ адза
字	数字	су:дзи	цифра	ДЗИ адза
耳	耳	мими	ухо; слух	ДЗИ мими
耳	外耳	гайдзи	анат. ушная раковина	ДЗИ мими
耳	牛耳る	гю:дзиру	верховодить	ДЗИ мими
耳	両耳	рё:мими	оба уха	ДЗИ мими
先	先	саки	кончик, остриё, верхушка	СЭН саки; мадзу
先	先ず	мадзу	сначала, прежде всего	СЭН саки; мадзу
先	先	сэн	1) будущее; 2) преимущество	СЭН саки; мадзу
先	先生	сэнсэй	учитель, впереди живущий	СЭН саки; мадзу
先	祖先	сосэн	предок	СЭН саки; мадзу
先	先月	сэнгэцу	в прошлом месяце	СЭН саки; мадзу
先	指先	юбисаки	кончики пальцев	СЭН саки; мадзу
先	勤め先	цутомэсаки	место работы	СЭН саки; мадзу
早	早い	хаяй	ранний	СО: хаяй
早	早朝	со:тё:	раннее утро	СО: хаяй
早	お早う	о-хаё:	доброе утро!	СО: хаяй
早	早口	хаяйкути	быстрая речь	СО: хаяй
竹	竹	такэ	бамбук	ТИКУ такэ
竹	竹林	тикурин	бамбуковая роща	ТИКУ такэ
竹	竹刀	синай	бамбуковый меч	ТИКУ такэ
竹	竹馬	такэума	ходули	ТИКУ такэ
虫	虫	муси	насекомое	ТЮ: муси
虫	泣き虫	накимуси	плакса	ТЮ: муси
虫	弱虫	ёвамуси	прост. слабак;	ТЮ: муси
虫	昆虫	контю:	насекомое	ТЮ: муси
虫	油虫	абурамуси	таракан	ТЮ: муси
年	年	тоси	1) год; 2) возраст, годы	НЭН тоси
年	年	нэн	1) год; 2) срок службы	НЭН тоси
年	今年	котоси	этот год; в этом году	НЭН тоси
年	来年	райнэн	будущий год	НЭН тоси
年	毎年	майнэн; майтоси	каждый год; ежегодно	НЭН тоси

年	生年	сэйнэн	1) год рождения; 2) возраст	НЭН тоси
百	百	хяку	сто	ХЯКУ
百	百円	хякуэн	сто иен	ХЯКУ
百	百万	хякуман	миллион	ХЯКУ
百	百合	юри	лилия	ХЯКУ
名	名	на	имя; название	МЭЙ, МЁ: на
名	名前	намаэ	имя;	МЭЙ, МЁ: на
名	名称	мэйсё:	название;	МЭЙ, МЁ: на
名	名人	мэйдзин	мастер	МЭЙ, МЁ: на
名	名刺	мэйси	визитная карточка	МЭЙ, МЁ: на
名	氏名	симэй	фамилия и имя	МЭЙ, МЁ: на
名	署名	сёмэй	подпись, автограф	МЭЙ, МЁ: на
名	仮名	кана	кана, японская слоговая азбука	МЭЙ, МЁ: на
花	花	хана	цветок;	КА хана
花	花やぐ	ханаягу	помолодеть;	КА хана
花	花見	ханами	любование цветами;	КА хана
花	花瓶	кабин	ваза;	КА хана
花	花火	ханаби	фейерверк	КА хана
花	花束	ханатаба	букет цветов	КА хана
貝	貝	кай	раковина; моллюск с раковиной	БАЙ кай
貝	姫貝	химэгай	мидия	БАЙ кай
貝	貝貨	байка	ракушки как средство платежа;	БАЙ кай
貝	貝殻	кайгара	пустая раковина	БАЙ кай
見	見る	миру	смотреть; видеть	КЭН миру; миэру; мисэру
見	見える	миэру	виднеться	КЭН миру; миэру; мисэру
見	見学	кэнгаку	экскурсия	КЭН миру; миэру; мисэру
見	発見	хаккэн	открытие	КЭН миру; миэру; мисэру
見	会见	кайкэн	встреча, беседа	КЭН миру; миэру; мисэру
見	花見	ханами	любование цветами	КЭН миру; миэру; мисэру
見	意見	икэн	мнение, взгляд	КЭН миру; миэру; мисэру
車	車	курума	автомобиль	СЯ курума
車	自動車	дзидо:ся	автомобиль	СЯ курума
車	電車	дэнся	трамвай	СЯ курума
車	自転車	дзитэнся	велосипед	СЯ курума
車	人力車	дзинрикися	рикша	СЯ курума
車	水車	суйся	водяное колесо	СЯ курума
赤	赤い	акай	красный	СЭКИ акай; акатян
赤	赤ちゃん	акатян	ласк. младенец	СЭКИ акай; акатян
赤	赤軍	сэкигун	ист. Красная Армия	СЭКИ акай; акатян

赤	赤金	акаганэ	уст. медь	СЭКИ акай; акатян
赤	赤心	сэкисин	чистосердечие	СЭКИ акай; акатян
赤	赤道	сэкидо:	экватор	СЭКИ акай; акатян
足	足	аси	1) нога; ноги; 2) лапы; ласты	СОКУ аси; тариру; тасу
足	足す	тасу	1) добавлять 2) сделать дело	СОКУ аси; тариру; тасу
足	不足	фусоку	недостаток;	СОКУ аси; тариру; тасу
足	足りる	тариру	быть достаточным, хватать	СОКУ аси; тариру; тасу
足	早足	хаяси	быстр. шаг;	СОКУ аси; тариру; тасу
足	足音	асиото	звук шагов.	СОКУ аси; тариру; тасу
足	足まめ	асимамэ	хороший ходок	СОКУ аси; тариру; тасу
村	村	мура	деревня	СОН мура
村	漁村	гёсон	рыбацкий посёлок	СОН мура
村	村長	сонгё:	деревенский староста	СОН мура
男	男	отоко	мужчина; парень; ~но мужской	ДАН, НАН отоко
男	男の人	отоконохито	мужчина	ДАН, НАН отоко
男	男の子	отоконоко	мальчик	ДАН, НАН отоко
男	男性	дансэй	мужчина	ДАН, НАН отоко
男	男子	данси	юноша	ДАН, НАН отоко
男	長男	тё:нан	старший сын	ДАН, НАН отоко
男	下男	гэнан	слуга	ДАН, НАН отоко
町	町	мати	небольшой город	ТЁ: мати
町	下町	ситамати	старая часть города	ТЁ: мати
町	小町	комати	красотка	ТЁ: мати
雨	雨	амэ	дождь	У амэ
雨	大雨	о:амэ	сильный дождь	У амэ
雨	雨水	амамидзу; усуй	дожд. вода	У амэ
雨	雨期	уки	сезон дождей	У амэ
学	学	гаку	учение; знания; наука	ГАКУ манабу
学	学ぶ	манабу	учиться, изучать	ГАКУ манабу
学	学習	гакусю:	~суру учиться, заниматься	ГАКУ манабу
学	独学	докугаку	самообразование	ГАКУ манабу
学	学生	гакусэй	студент	ГАКУ манабу
学	大学	дайгаку	университет	ГАКУ манабу
学	学校	гакко:	школа	ГАКУ манабу
学	科学	кагаку	наука	ГАКУ манабу
学	物理学	буцуригаку	физика	ГАКУ манабу
学	化学	кагаку	химия	ГАКУ манабу
学	文学	бунгаку	литература	ГАКУ манабу
金	金	канэ	1) деньги; 2) металл;	КИН, КОН о-канэ
金	金	кин	1) золото; 2) сокр. пятница (от "кинъё:би")	КИН, КОН о-канэ

金	料金	рё:кин	плата;	КИН, КОН о-канэ
金	金貨	кинка	золотая монета;	КИН, КОН о-канэ
金	合金	го:кин	сплав металлов;	КИН, КОН о-канэ
金	金属	киндзоку	металл	КИН, КОН о-канэ
金	金物	канамоно	металлические изделия	КИН, КОН о-канэ
空	空	ку:	пустота; небо, воздух	КУ: сора; кара-но; аку; мунасий
空	空	сора	небо;	КУ: сора; кара-но; аку; мунасий
空	空き	аки	пустой	КУ: сора; кара-но; аку; мунасий
空	真空	синку:	вакуум;	КУ: сора; кара-но; аку; мунасий
空	空間	ку:кан	пространство;	КУ: сора; кара-но; аку; мунасий
空	空車	ку:ся	свободная машина ;	КУ: сора; кара-но; аку; мунасий
空	空手	каратэ	1) пустые руки; 2) каратэ	КУ: сора; кара-но; аку; мунасий
空	空気	ку:ки	воздух	КУ: сора; кара-но; аку; мунасий
空	航空	ко:ку:	авиация	КУ: сора; кара-но; аку; мунасий
空	空港	ку:ко:	аэропорт	КУ: сора; кара-но; аку; мунасий
青	青い	аой	синий, голубой; зелёный	СЭЙ аой
青	青天	сэйтэн	синее небо;	СЭЙ аой
青	青空	аодзора	синее небо;	СЭЙ аой
青	青物	аомоно	зелень; овощи;	СЭЙ аой
青	青果	сэйка	овощи и фрукты;	СЭЙ аой
青	青年	сэйнэн	юноша;	СЭЙ аой
青	青春	сэйсюн	весна жизни, юность	СЭЙ аой
林	林	рин	роща	РИН хаяси
林	森林	синрин	лес	РИН хаяси
林	竹林	тикурин	бамбуковая роща	РИН хаяси
林	林檎	ринго	яблоко	РИН хаяси
音	音	он	1) звук; 2) "он"- ёми	ОН, ИН ото
音	音	ото	звук; шум; ~га суру издавать звук	ОН, ИН ото
音	音	нэ	звук, тон	ОН, ИН ото
音	音量	онрё:	громкость	ОН, ИН ото
音	発音	хацуон	произношение	ОН, ИН ото
音	音楽	онгаку	музыка	ОН, ИН ото
音	足音	асиото	звук шагов	ОН, ИН ото
音	福音	фукуйн	евангелие	ОН, ИН ото
音	五十音	годзю:он	годзюон, японский алфавит	ОН, ИН ото
音	音読み	онъёми	он-ёми	ОН, ИН ото
草	草	куса	трава;	СО: куса
草	草する	со:суру	писать, набрасывать;	СО: куса

草	草木	со:моку	кн. деревья и травы	СО: куса
草	煙草	табако	табак	СО: куса
草	草稿	со:ко:	намётка, набросок, черновик	СО: куса
草	草堂	со:до:	хижина крытая соломой	СО: куса
草	草創	со:со:	кн. начало, зарождение	СО: куса
校	学校	гакко:	школа	КО:
校	高校	ко:ко:	школа третьей ступени	КО:
校	校則	ко:соку	школьные правила	КО:
森	森	мори	лес	СИН мори
森	森林	синрин	лес	СИН мори
森	森閑	синкан	~то сита кн. тихий, безмолвный	СИН мори

[вернуться к содержанию](#)

# 雪礫

## Обучающие игры "Юкицубутэ"

2 класс японской школы. Часть 2.1

### Второй класс (часть 2.1)

[Таблица мнемобазов кандзи \(часть 2.1\)](#)

[Обучающие игры и тексты \(часть 2.1\)](#)

[Чтения кандзи 2-го года обучения \(Часть 2.1\)](#)

[Список новых слов \(Часть 2.1\)](#)

[вернуться к содержанию](#)

## 2.1 (40 кандзи)

Гиперссылки на кандзи части 2.1

<a href="#">刀</a>	<a href="#">丸</a>	<a href="#">弓</a>	<a href="#">工</a>	<a href="#">才</a>	<a href="#">万</a>	<a href="#">引</a>	<a href="#">生</a>	<a href="#">元</a>	<a href="#">戸</a>	<a href="#">午</a>	<a href="#">公</a>	<a href="#">今</a>	<a href="#">止</a>	<a href="#">少</a>	<a href="#">心</a>
<a href="#">切</a>	<a href="#">太</a>	<a href="#">内</a>	<a href="#">父</a>	<a href="#">分</a>	<a href="#">方</a>	<a href="#">毛</a>	<a href="#">友</a>	<a href="#">外</a>	<a href="#">兄</a>	<a href="#">古</a>	<a href="#">広</a>	<a href="#">市</a>	<a href="#">台</a>	<a href="#">冬</a>	<a href="#">半</a>
<a href="#">母</a>	<a href="#">北</a>	<a href="#">矢</a>	<a href="#">用</a>	<a href="#">羽</a>	<a href="#">会</a>	<a href="#">回</a>	<a href="#">交</a>								

[вернуться к содержанию](#)

Таблица мнемобазов и примеров

для кандзи 2 года обучения  
Часть 2.1 (40 кандзи)

<p><b>81 刀</b> Катана, Меч トウ / かたな <b>ТО:</b> / <b>катана</b> • <b>Кончик</b> лезвия <b>меча</b>  • <b>Меч</b>, если <b>ТО:</b>чить, заменяет <b>карандаш</b>, <b>тарелку</b> и <b>нагайку</b>  刀 [катана] катана, самурайский меч (изогнутый, однолезвийный) 刀 [то:] меч, клинок, холодное оружие 日本刀 [нихонто:] японский меч 軍刀 [гунто:] сабля 小刀 [когатана] [карманный] ножик 刀劍 [то:кэн] холодное оружие</p>	<p><b>82 丸</b> Круглый ガン / まるい; まるで <b>ГАН</b> / <b>маруй; марудэ</b> • Если у арабской <b>девятки</b> отрезать хвост, получим <b>круг</b>  • В <b>магазине</b> у <b>ручья</b> в <b>кругу</b> деревьев торгуют <b>ГАН</b>телями  丸 [мару] круг 丸い [маруй] круглый 弾丸 [данган] пуля; снаряд 日の丸 [хиномару] "солнечный круг" 丸木 [маруки] бревно</p>
<p><b>83 弓</b> Лук キュー / ゆみ <b>КЮ:</b> / <b>юми</b> • Оружие самурая это еще и боевой <b>лук</b>  • <b>Юра</b> <b>мимо</b> проходя через <b>КЮ:</b>хню потерял свой самурайский <b>лук</b>...  弓 [юми] лук 弓道 [кю:до:] стрельба из лука 弓矢 [юмия] лук и стрелы 弓形 [юминари] ~но дугообразный  <a href="#">Гиперссылки 2.1-&gt;</a></p>	<p><b>84 工</b> Техника, Работа コー,ク <b>КО;</b>, <b>КУ</b> • Рабочий строит на <b>работе</b> <b>табуретку</b>... • Такими техничными руками рабочего <b>КО:</b>робку для <b>КУ</b>кол делать - простая <b>работа</b>...  工 [такуми] мастер, ремесленник; плотник 工む [такуму] замышлять 工場 [ко:дзэ:] завод 工学 [ко:гаку] техника 電気工 [дэнкико:] электрик 配管工 [хайканко:] водопроводчик 大工 [дайку] плотник 石工 [исику; сэкко:] каменщик</p>
<p><b>85 才</b> Талант サイ <b>САЙ</b> • <b>Отесанное дерево</b> это как уже <b>талант</b> отесанного ученика...  • <b>Саня тайно</b> сказал, что у него есть особый <b>талант</b> печь <b>САЙ</b>ки  才 [сай] 1) талант, дарование; 2) интеллект; находчивость 天才 [гэнсай] талант, гений</p>	<p><b>86 万</b> Десять тысяч マン,バン <b>МАН</b>, <b>БАН</b> • <b>Фигурка</b> в пируэте <b>без головы</b> указывает, где лежат <b>десять тысяч</b>...  • <b>МАН</b>гал с <b>БАН</b>анами стоит <b>десять тысяч</b> ен  万 [ман] десять тысяч 百万 [хякуман] миллион 万国 [банкоку] все страны</p>

<p>才能 [сайно:] талант, дар 才氣 [сайки] одарённость</p>	<p><a href="#">Гиперссылки 2.1-&gt;</a></p>
<p><b>87</b>引 Тянуть イン / ひく <b>ИН</b> / <b>хику</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• На <b>лук</b> естественно <b>натянута</b> тетива...</li> <li>• Мы <b>притащили</b> в <b>ИН</b>ститут большой <b>химический куб</b></li> </ul> <p>引く [хику] тянуть, тащить 引ける [хикэру] закрываться 引け [хикэ] окончание работы 強引 [го:ин] ~на принуд-ый 引力 [инрёку] гравитация 引火 [инка] загорание 引見 [инкэн] аудиенция 字引 [дзибики] словарь</p>	<p><b>88</b>牛 Корова ギュー / うし <b>ГЮ:</b> / <b>уси</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Каждая <b>десятая корова</b> бодается</li> <li>• <b>ГЮ:</b>бастая <b>корова</b> отрастила <b>уси</b></li> </ul> <p>牛 [уси] бык; корова 牛 [гю:] говядина 牛乳 [гю:ню:] коровье молоко 水牛 [суйгю:] буйвол 仔牛 [коуси] телёнок</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.1-&gt;</a></p>
<p><b>89</b>元 Начало ゲン, ガン / もと <b>ГЭН, ГАН</b> / <b>мото</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Невеста на руках</b> у жениха - <b>начало</b> семейной жизни...</li> <li>• <b>Мотоцикл</b> у <b>ГЭН</b>ерала с <b>ГАН</b>телями это для него только <b>начало</b> вождения</li> </ul> <p>元 [мото] начало, исток 元氣 [гэнки] бодрость, энергия 元祖 [гансо] родоначальник 元首 [гэнсю] правитель, суверен</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.1-&gt;</a></p>	<p><b>90</b>戸 Дверь コ / と <b>КО</b> / <b>то</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Человек</b> застыл в <b>поклоне</b> проходя через <b>дверь</b>...</li> <li>• Чтобы открыть <b>дверь</b> в <b>КО</b>ридор, надо ее <b>толкнуть</b></li> </ul> <p>戸 [то] дверь 戸口 [тогути] двери, вход 戸主 [косю] хозяин дома 上戸 [дзё:го] пьяница 下戸 [гэко] трезвенник 井戸 [идо] колодец</p>
<p><b>91</b>午 Полдень ゴ / うま <b>ГО</b> / <b>ума</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Для некотрых <b>людей полдень</b> наступает уже в <b>десять</b>..</li> <li>• В <b>полдень</b> сегодня солнце <b>ГО</b>рячее всем добавляет <b>ума</b></li> </ul> <p>午 [ума] Лошадь (7-й знак Зодиака); время с 11 часов утра до 1 часа дня 午前 [годзэн] до полудня, утром 午後 [гого] после полудня; пополудни 正午 [сё:го] полдень, полуденное время</p>	<p><b>92</b>公 Общественный コー; ク / おうやけ <b>КО:: КУ</b> / <b>о:якэ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Халат</b> из которого выглядывает <b>нос</b>, является <b>общим</b>..</li> <li>• <b>КО:</b>ролева стала <b>общей</b>.., <b>О:якэ</b> пошел гулять, <b>КО:</b>РИ公吏 тоже пляшет с тещей, Пока <b>КО:</b>СЮ公衆 не видать...</li> </ul> <p>公 [о:якэ] [ко:] ~но гласный, публичный 公吏 [ко:ри] должностное лицо 公衆 [ко:сю:] публика, общество</p>

<p>午睡 [госуй] дневной сон</p>	<p><a href="#">Гиперссылки 2.1-&gt;</a></p>
<p><b>93</b> <b>今</b> Сейчас          コン / いま  <b>КОН</b> / <b>има</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Кукушка в ходиках в семь часов кричит: <b>сейчас, сейчас</b></li> <li>• Ставь матрешку на <b>КОН</b>у, <b>сейчас зима</b> идет ко дну..</li> </ul> <p>今 [има] сейчас, теперь; ~но нынешний, теперешний; ~ни скоро; рано или поздно; всё еще; ~кара отныне, впредь; ~мадэ до сих пор          今や [имая] теперь          今し [имаси] только что          今回 [конкай] на (в) этот раз          今週 [консю:] эта неделя          今日 [кё:; коннити] сегодня          今直ぐ [имасугу] сейчас же</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.1-&gt;</a></p>	<p><b>94</b> <b>止</b> Останавливать          シ / やむ; やめる  <b>СИ</b> / <b>яму; ямэру</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Чтобы <b>остановить короля</b>, ему отрубили голову.</li> <li>• Я мерина <b>рукой остановил</b>, Из <b>СИ</b>л он выбился брыкаться, СИСУЙ止水разгул мой охладил, За ТЮ:СИ中止ничего и браться...</li> </ul> <p>止む [яму] прекращаться, переставать          止める [ямэру] прекращать, переставать          止まる [томару] останавливаться          止める [томэру] останавливать          止水 [сисуй] тихие воды          中止 [тю:си] прекращение          禁止 [кинси] запрещение</p>
<p><b>95</b> <b>少</b> Мало, Меньше          ショー / すくない; すこし  <b>СЁ:</b> / <b>сукунай; сукоси</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• У птички мечем укоротили хвостик и он стал <b>меньше</b>..</li> <li>• <b>Меньше суп коси</b>ть не надо, <b>Суконай</b> да по одной, Мы <b>СЁ:СА</b>少佐увидеть рады, Вспомнить <b>НЭНСЁ:</b> всей братвой..</li> </ul> <p>少し [сукоси] немного, немножко          少ない [сукунай] немногочисленный; мало          少数 [сё:су:] малое число          少佐 [сё:са] майор          年少 [нэнсё:] юность          多少 [тасё:] много или мало</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.1-&gt;</a></p>	<p><b>96</b> <b>心</b> Сердце          シン / こころ  <b>СИН</b> / <b>когоро</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Сердце</b> бьется в левой половине груди... <b>Видно пульс</b>.</li> <li>• <b>Сердце</b> слад<b>ко</b>ко робко тает От сиянья <b>СИН</b>их глаз, Вновь <b>СИНТЮ:</b> мои всплывают, От <b>СИНРИ</b> в который раз. Кокоро <b>АНСИН</b> забыло, Все <b>СИНДЗЁ:</b> лишь о тебе..., Как давно все это было, Да и <b>СИН</b> молчит уже...</li> </ul> <p>心 [когоро] сердце, душа          心 [син] сердце, душа          愛国心 [айкокусин] патриотизм;          心中 [синтю:] сокровенные мысли          心理 [синри] душевн. состояние          安心 [ансин] душев. спокойствие          心情 [синдзё:] чувства, настро-ние</p>
<p><b>97</b> <b>切</b> Резать          セツ; サイ / きる; きり; きれ  <b>СЭЦУ; САЙ</b> / <b>киру; кири</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Прежде чем <b>резать, семь раз</b> отмерь</li> <li>• <b>Режем</b> с <b>Ки</b>рой мы <b>рулет</b>, <b>СЭЦУ</b> будет на обед, <b>САЙ</b>ку мы с собой берем, хара<b>кири</b> на потом..</li> </ul>	<p><b>98</b> <b>太</b> Толстый, Тихий          タイ / ふとい; ふとる  <b>ТАЙ</b> / <b>футой; футору</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• У <b>большого, толстого</b> человека живот <b>отвис</b>..</li> <li>• <b>Фу</b>.. какой <b>той</b> мужик <b>толстый</b>, <b>ТАЙ</b>ком</li> </ul>

<p>切る [киру] резать      切り [кири] предел; конец; ~<b>но най</b>      бесконечный;      切 [сэцу] ВЫКЛ      缶切り [канкири] консервный нож      切符 [киппу] билет      切手 [киттэ] [почтовая] марка      大切 [тайсэцу] ~на важный      一切 [иссай] полностью      読み切る [ёмикиру] прочитать до конца</p>	<p>уплетает калбасу, завидя <b>ТАЙ</b>фун..      太い [футой] толстый      太る [футору] толстеть      太陽 [тайё:] солнце      太古 [тайко] древние времена      太平洋 [тайхэйё:] Тихий океан      太風 [тайфу:] о:кадзэ] ураган</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.1-&gt;</a></p>
<p><b>99</b> <b>内</b> Внутри, Дом      ナイ,ダイ / うち  <b>НАЙ, ДАЙ</b> / <b>ути</b>      • <i>Человек <b>внутри</b> дома представляет его <b>содержимое</b>..</i>      • <i>Содержимое <b>НАЙ</b>денное в банке <b>дома</b>, все просят <b>ДАЙ</b>, это – <b>ути</b>ный фарш</i></p> <p>内 [ути] дом, семья; Иначе 家      内 [ути] ~ни внутри;      内々 [утиути] ~дэ частным образом;      内容 [найё:] содержимое      内訳 [утивакэ] содержание      市内 [синай] город      案内 [аннай] ~<b>суру</b> показывать      家内 [канай] [моя] жена</p>	<p><b>100</b> <b>父</b> Отец      フ / ちち; おとうさん  <b>ФУ</b> / <b>тити; ото:сан</b>      • <i>Отец</i> - тот, кто <i>делит</i> все между членами семьи и на этом ставит <i>крест</i>...      • <i>Отец</i> мой сегодня <b>типичный тихоня</b>, а после <b>ФУ</b>тбола его не догонишь..</p> <p>父 [тити] отец; Ср. 乳      お父さん [ото:сан] отец, папа      父母 [фубо] отец и мать</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.1-&gt;</a></p>
<p><b>101</b> <b>分</b> Доля, Минута, Процент,      Понимать      ブン; フン; ブ / わかる  <b>БУН; ФУН; БУ</b> / <b>вакару</b>      • <i>Мечем разделяем время на <b>минуты</b>, чтобы <b>понять</b> ход истории..</i>      • <i>За <b>минуту</b> съем <b>ФУН</b>дук, а в <b>доле</b> <b>БУН</b>таря есть бам<b>БУ</b>к, за долю <b>ватага</b> <b>карает</b> <b>руб</b>лем, так что <b>процент</b> здесь совсем ни причем...</i></p> <p>分かる [вакару] понимать      分ける [вакэру] делить; разъединять      分け [вакэ] деление      分 [бун] часть, доля, порция      半分 [хамбун] половина;      分量 [бунрё:] количество      多分 [табун] вероятно      自分 [дзibun] сам      当分 [то:бун] на данное время, пока</p>	<p><b>102</b> <b>方</b> Сторона, Направление,      Человек      ホー / かた  <b>ХО:</b> / <b>ката</b>      • <i>Фигурка, это человек в пируэте показывает <b>направление, способ</b>..</i>      • <i>Человек выбрал <b>ХО:</b>рошее <b>направление</b> куда <b>ката</b>лку катить..</i></p> <p>方 [хо:] напр-е;      方 [ката] напр-е; человек;      方々 [катагата] господа      方向 [хо:ко:] направление;      両方 [рё:хо:] оба;      方法 [хо:хо:] способ, метод      方位 [хо:и] направление [по компасу], курс      方針 [хо:син] магнитная стрелка      貴方 [аната] ты, вы      何方 [доната] <i>вежл.</i> кто?      大方 [о:ката] вероятнее всего      夕方 [ю:гата] вечер, сумерки</p>

<p>時分 [дзibun] время, пора</p>	<p>明け方 [акэгата] рассвет</p>
<p><b>103</b> 毛 Шерсть, Волосы      モー / け  <b>МО:</b> / кэ      • <i>Шерсть</i> животного состоит из <i>множества</i> <i>волосков с завитком</i>..      • <i>МО</i>дная <i>ке</i>пка закрыла ее волосы..    <b>毛 [кэ]</b> волос; волосы      毛だらけ [кэдаракэ] ~<b>но</b> волосатый      毛皮 [кэгава] мех      毛虫 [кэмуси] волосатая гусеница      羊毛 [ё:мо:] шерсть      毛布 [мо:фу] шерстяное одеяло</p>	<p><b>104</b> 友 Друг      ユー / とも  <b>Ю:</b> / томо      • (Склон+ сложенные руки = друг)      • <i>Под склоном</i> в беде всегда поддержат <i>руки друга</i>        • <i>Друг Ю:</i>ра познакомился с <i>Томой</i>    <b>友 [томо]</b> друг, товарищ      友達 [томодати] друг, приятель      友人 [ю:дзин] друг, приятель      悪友 [акую:] дурная компания    <a href="#">Гиперссылки 2.1-&gt;</a></p>
<p><b>105</b> 外 Вне, Снаружи, Другой      ガイ, ゲ / そと; ほか  <b>ГАЙ, ГЭ</b> / <b>сото; хока</b>      • <i>Вечером</i> <i>снаружи</i> идет <i>чужой человек</i>        • <i>Сотый</i> <i>Снаружи</i> лежит телефон,  <b>ГАЙ</b>ки крутить совсем не резон,  <b>ГЭ</b>йшу увидеть <i>хотел кавалер</i>,      Только <i>другой</i> получился пример...        外 [сото] улица, ~<b>ни</b> (~дэ) снаружи      外 [хока] ~<b>но</b> другой      外れ [хадзурэ] край      外見 [гайкэн] внешний вид      外科 [гэка] хирургия      外国 [гайкоку] иностр. государство      外人 [гайдзин] иностранец      外交 [гайко:] дипломатия      例外 [рэйгай] исключение</p>	<p><b>106</b> 兄 Старший брат      ケイ / あに; おにいさん  <b>КЭЙ</b> / <b>ани; онисан</b>      • <i>Рот на ножках</i> принадлежит <i>старшему брату</i>...        • <i>Старший брат</i> живет у <b>Ани</b>,  <b>Онисан</b> у тети в бане,      Надо в дом их пригласить,  <b>КЭЙ</b>с с деньгами поделить.        兄 [ани] старший брат      お兄さん [онисан] старший брат      兄 [кэй] старший брат      父兄 [фукэй] старшие      兄弟 [кё:дай] братья    <a href="#">Гиперссылки 2.1-&gt;</a></p>
<p><b>107</b> 古 Старый      コ / ふるい  <b>КО</b> / <b>фуруй</b>      • <i>Надгробие с крестом</i> означает <i>старый</i>...        • <i>Старый</i> пес ты в лес шуруй,      Ты не нужен нам <b>фуруй</b>,      С <b>КО</b>локольни не сигай      Вот такой уж был <b>КОДАЙ</b></p>	<p><b>108</b> 広 Широкий      コー / ひろい; ひろがる  <b>КО:</b> / <b>хирой; хирогару</b>      • <i>В своей землянке</i> всегда кажется <i>широко</i> и просторно..        • <i>Хитрый</i> <b>рослый</b> грузин с <i>широкими</i> плечами залезает в <b>КО:</b>робку        広い [хирой] широкий</p>

<p>古い [фуруй] старый, давний; устарелый, отсталый      古く [фуруку] ~<b>ва</b> в старину, давно; ~<b>кара</b> издавна      考古学 [ко:когаку] археология      古池 [фуруйкэ] старый пруд      考古[ко:ко] изучение древностей      古代 [кодай] древние времена      古書 [косэ] старая книга</p>	<p>広がる [хирогару] шириться;      広まる [хиромару] распростр-ся      広告 [ко:коку] объявление      宏大 [ко:дай] ~на громадный</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.1-&gt;</a></p>
<p><b>109 市</b> Город, Рынок      シ / いち  <b>СИ / ити</b>      • Под <i>давлением обстоятельств</i> жена понесла <i>юбку</i> в <i>город</i> на <i>рынок</i>..      • За тканью надо <i>идти</i> в <i>город</i> <b>СИ</b>ти на <i>рынок</i></p> <p>市 [си] город (<i>крупный</i>)      市 [ити] рынок, базар      都市 [тоси] город      市内 [синай] город      市民 [симин] горожанин      市長 [ситэ:] мэр      市場 [сидзэ:] рынок      市場 [итиба] рынок, базар      朝市 [асайти] утренний рынок</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.1-&gt;</a></p>	<p><b>110 台</b> Подст-ка, Опора      ダイ; タイ  <b>ДАЙ; ТАЙ</b>      • <i>Мой рот</i> это <i>подставка</i> основание <i>для носа</i>..      • <b>ДАЙ</b> мне <b>ТАЙ</b>ную <i>опору</i> и я переверну мир, как говорил Архимед..</p> <p>台 [дай] подставка, опора, помост      台 [дай] сч. суфф. для маш. станк.      土台 [додай] фундамент      寝台 [синдай] кровать      絞首台 [ко:сюдай] виселица      灯台 [то:дай] маяк      台本 [дайхон] сценарий      台地 [дайти] плато, плоскогорье      高台 [такадай] холм, высота      台風 [тайфу:] тайфун</p>
<p><b>111 冬</b> Зима      トー / ふゆ  <b>ТО:</b> / <b>фую</b>      • <i>Зимой</i> <i>долгими вечерами</i> наблюдаем <i>две</i> <i>трещинки</i> на льду      • Над боло<b>ТО:</b>м <i>зимой</i> в <b>ф</b>еврале часто <b>дует</b> <b>в</b>ьюга</p> <p>冬 [фую] зима; ~<b>но</b> зимний      冬季 [то:ки] зимний сезон      春夏秋冬 [сюнкасю:то:] четыре времени года</p>	<p><b>112 半</b> Половина      ハン / なかば  <b>ХАН</b> / <b>накаба</b>      • Цветок <i>наполовину</i> высунулся из воды..      • <b>ХАН</b> напал <b>на</b> <i>кабана</i> с <i>половинкою</i> копыа..</p> <p>半ば [накаба] половина      半分 [хамбун] половина      一時半 [итидзихан] час тридцать      一時間半 [итидзиканхан] полтора часа      一年半 [итинэнхан] полтора года      半島 [ханто:] полуостров</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.1-&gt;</a></p>
<p><b>113 母</b> Мать      ボ / はは; おかあさん  <b>БО</b> / <b>хаха; ока:сан</b>      • <i>Мать</i> легла готовясь <i>кормить</i> ребенка...</p>	<p><b>114 北</b> Север      ホク / きた  <b>ХОКУ</b> / <b>кита</b>      • <i>Два</i> <i>человечка</i> <i>спина к спине</i> сидят на</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ты не БОйся, <u>ха-ха</u>-ха, Мать <u>БОНЮ</u>: 母乳 <u>на</u>кормит, Бабка <u>СОБО</u> 祖母 от греха До <u>БОКО</u>: 母校 <u>пр</u>оводит...</li> </ul> <p>母 [хаха] мать お母さん [ока:сан] мать, мама 祖母 [собо] <i>кн.</i> бабка, бабушка 母乳 [боню:] материнское молоко 母国 [бококу] родина 母国 [бококу] родина 母校 [боко:] род. шк., альма матер 字母 [дзибо] алфавит</p>	<p><i>севере...</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• На <i>севере</i> за <u>ХОЛКУ</u> поймали синего <u>кита</u></li> </ul> <p>北 [кита] север 北光 [хокко:] северное сияние 北海道 [хоккайдо:] Хоккайдо (северный морской путь)</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.1-&gt;</a></p>
<p><b>115</b> 矢 Стрела シ / や <b>СИ</b> / я</p> <p>や я / シСИ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Стрела</i> таит большую <i>опасность</i> для человека</li> <li>• <u>СИ</u>биряки <i>стрелы</i> напитали <u>ядом</u> змеи</li> </ul> <p>矢 [я] стрела 矢先 [ясаки] наконечник стрелы 矢印 [ядзируси] указательная стрелка 弓矢 [юмия] лук и стрелы</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.1-&gt;</a></p>	<p><b>116</b> 用 Употреблять, Пользоваться ヨー / もちいる <b>Ё:</b> / <u>моти</u>иру</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Перед <i>употреблением</i> кусок мяса <i>надо</i> <i>разрезать</i> <i>пополам</i>..</li> <li>• Мы <u>Ё</u>:лку <i>употребляем</i> только в <u>МО</u>лодом <u>ти</u>па виде вместе с <u>Ирой</u></li> </ul> <p>用いる [мотиуру] пользоваться 用 [ё:] дело, надобность 使用 [сиё:] применение 利用 [риё:] использование 用紙 [ё:си] бланк, форма 用具 [ё:гу] инструмент 用語 [ё:го] термин</p>
<p><b>117</b> 羽 Перья ウ / はね <b>У</b> / <u>ханэ</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Крылья</i> у <i>птичек</i> повернуты направо...</li> <li>• <u>Х</u>алат это <u>не</u> <i>крылья</i>, ему, <u>У</u>пав из окна, - <u>ханэ(а)</u>...</li> </ul> <p>羽 [ха] перья, оперение 羽 [ханэ] 1) перо; оперение; 2) крылья 羽毛 [умо:] пух, перья 矢羽 [ябанэ] оперение стрелы 合羽 [каппа] дождевик; плащ</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.1-&gt;</a></p>	<p><b>118</b> 会 Встреча カイ; エ / あう <b>КАЙ;</b> Э / <u>ау</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Два носа под крышей</i> означают <i>встречу</i></li> <li>• Я кричал <u>ау</u> в лесу, С <u>КАЙ</u>фом <i>встретил</i> там лису, <u>Э</u>ту встречу не забыть, Воротник бы лишь добыть..</li> </ul> <p>会う [ау] встречаться 会 [кай] заседание, собрание 会する [кайсуру] собираться 会见 [кайкэн] встреча 会合 [кайго:] встреча, сбор 会話 [кайва] разговор 国会 [коккай] парламент 会社 [кайся] компания, фирма</p>

## 119 回 Вращаться

カイ / まわる; まわす

**КАЙ** / мавару; мавасу

• Все *квадратное* когда-то было круглым *колесом* которое *вращалось*...

• **Массу** варенья в **суфле** превращаем **вращением**,

**Мальчик** **ватрушку** жуёт с отвращеньем,

Ты от **вращенья** теперь отвы**КАЙ**,

А вот к **КАЙ**лу поскорей привы**КАЙ**..

回る [мавару] кружиться, вертеться

回り [мавари] вращение, край

回し [маваси] пояс, накидка

回転 [кайтэн] вращение

遠回り [то:мавари] окольный путь

回復 [кайфуку] выздоровление

回答 [кайто:] ответ

一回 [иккай] один раз

## 120 交 Общаться, Смешивать

コー / かわす; まじわる

**КО:** / кавасу; мадзивару

• Отец под крышей, в своей семье всех вместе соединяет для общения...

• **Матрёшку** в игрушечном **КО:**ролевстве **зимой** **соединили** с **ватрушкой** для **общения**

交わす [кавасу] обмениваться

交える [мадзиэру] смешивать

交ぜる [мадзэру] смешивать

交わる [мадзивару] общаться;

交際 [ко:сай] знакомство

交差点 [ко:сагэн] перекрёсток

[Гиперссылки 2.1->](#)

[вернуться к содержанию](#)

# Обучающие тексты 2.1

[Вариант 1 кандзи\\* \(p\)](#)

[Вариант 2 кандзи+ ОН и кун чтения кир\\*\(c\)](#)

[Вариант 3 ОН и кун чтения кириллицей\\*\(т\)](#)

[Вариант 4 кандзи+ ОН и кун чтения каной\\*\(y\)](#)

[Вариант 5 ОН и кун чтения каной \\*\(ф\)](#)

[Вариант 6 значения \(контрольный вариант\)\\* \(x\)](#)

[Вариант 7 значения+кандзи+ Он и кун чтения кириллицей \\*\(ц\)](#)

[Вариант 8 значения+кандзи+ Он и кун чтения каной\\* \(ч\)](#)

### Примечание:

Ранее освоенные знаки (80 шт.) из первого класса, которые могут встречаться в обучающих текстах второго года обучения, даются без комментариев, поскольку считаются выученными, они представлены черным цветом обычным шрифтом,

80 кандзи 1.1 1.2

一	九	七	十	人	二	入	八	力	下	口	三	山	子	女	小
上	千	川	大	土	夕	円	王	火	月	犬	五	手	水	中	天
日	文	木	六	右	玉	左	四	出	正	生	石	田	白	本	目
立	気	休	糸	字	耳	先	早	竹	虫	年	百	名	花	貝	見
車	赤	足	村	男	町	雨	学	金	空	青	林	音	草	校	森

Один	Девять	Семь	Десять	Человек	Два	Вход	Восьмь	Сила	Низ	Рот	Три	Гора	Ребёнок	Женщина	Маленький
------	--------	------	--------	---------	-----	------	--------	------	-----	-----	-----	------	---------	---------	-----------

Верх	Тысяч а	Рек а	Большой	Земля	Вечер	Иен а	Мон арх	Огонь	Месяц	Соба ка	Пят ь	Рука	Вода	Серед ина	Небо
День	Литер атура	Дер ево	Шест ь	Прав ый	Драгоцен ный камень	Лев ый	Чет ыре	Выхо дить	Правил ный	Жиз нь	Кам ень	Рисо вое поле	Бел ый	Книг а	Глаз
Стоять	Дух	Отд ых	Нить	Иерог лиф	Ухо	Впер еди	Ранн ий	Бамб ук	Насеко мое	Год	Сто	Имя	Цве ток	Раков ина	Видет ь
Автом обиль	Красн ый	Ног а	Дере вня	Мужч ина	Городок	Дождь	Учи ться	Золот о	Пустот а	Голубой	Лес	Звук	Тра ва	Школ а	Лес

[вернуться в раздел 3](#)  
[вернуться к содержанию](#)

## Вильгельм Гауф "Карлик Нос", Глава 3 (小人鼻三章)

刀	丸	弓	工	才	万	引	牛	元	戸
午	公	今	止	少	心	切	太	内	父
分	方	毛	友	外	兄	古	広	市	台
冬	半	母	北	矢	用	羽	会	回	交

**Игра "Угадайка"** (Часть 2.1. Найдите каждому слову соответствующий кандзи)

Катана Круглый **冬半母** Лук Работа Талант **古広市** Десять тысяч **矢用羽** Тянуть Корова  
Начало Дверь Полдень **午外兄** Общ-нный Сейчас **公今止** Останавливать Мало Сердце  
Резать **刀丸弓** Толстый Внутри **台北会** Отец Минута Сторона Шерсть Друг Вне Ст. брат **内**  
**父分方** Старый Широкий Город **少心友** Подставка Зима **牛元戸** Половина Мать Север  
**切太毛** Стрела Употреблять Перья **引回交** Собрание Вращаться **工才万** Смешивать

[вернуться в раздел 3](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.1

**(р) Карлик Нос. Глава третья.**

Вариант вставок **1** - "кандзи".

(Читаем текст, заменяем иероглифы русскими словами)

\* \* \*

— Ах, вот как! — сердито перебил ее сапожник. — Он тебе, значит, все это рассказал? Подожди, глупая! Я сам ему только что рассказывал про нашего Якоба, а он, вишь, прямо к тебе и давай тебя дурачить... Так тебя, говоришь, заколдовали? А ну-ка, я тебя, **友**, **今** расколдую.

Сапожник схватил ремень и, подскочив к Якобу, так отхлестал его, что тот с громким плачем выскочил из лавки.

Наступил **午**, потом вечер, целый день бродил бедный карлик по **市** не евши, не пивши. Никто не пожалел его, и все над ним только смеялись. Ночевать ему пришлось на церковной лестнице, прямо на жестких, холодных ступеньках.



Как только утром взошло красное, **丸** солнце, Якоб встал и опять пошел бродить по улицам города. **万** жителей городка постепенно просыпались и начинали заниматься своими делами. Лошади по **広** улицам **引** повозки, огромные колеса которых **回** со страшным скрипом. Некоторые жители выгоняли своих **牛** и овец с длинной **毛** на пастбище, которое находилось **外** города.

«Как же я буду жить дальше? — думал он. — Быть вывеской у цирюльника или показываться за деньги я не хочу, а **母** и **父** меня прогнали. Что же мне придумать для **元**, чтобы не умереть с голоду?» И тут Якоб вспомнил, что, пока он был **兄** у белок и жил у **古** женщины, ему удалось научиться хорошо стряпать. И он решил поступить на **工** поваром к герцогу.

А герцог, правитель той страны, был известный объедала и лакомка. Он больше всего любил хорошо поесть и выписывал себе поваров со всех концов **土**. С **北** и юга, с запада и востока.

Якоб подождал немного, пока совсем рассвело, и отправился в **方** к герцогскому дворцу.



Громко стучало у него **心**, когда он подошел к дворцовым воротам. Привратники, стоявшие у **戸**, которые держали в руках грозные **刀**, а за спинами огромные **弓** со **矢**, **止** и спросили его, что ему нужно, и начали над ним потешаться, но Якоб не растерялся и сказал, что хочет видеть главного начальника кухни. Его повели во **内** какими-то дворами, и все, кто его только видел из герцогских слуг, бежали за ним и громко хохотали.

Скоро у Якоба образовалась огромная свита. Конюхи побросали свои скребницы, мальчишки мчались наперегонки, чтобы не отстать от него, полотеры перестали выколачивать ковры. Все теснились вокруг Якоба, и на дворе получилось **公** **会**, стоял такой шум и гомон, словно к **市** подступили враги. Всюду слышались крики:

— Карлик! Карлик! Видели вы карлика?

Наконец во двор вышел дворцовый смотритель — заспанный **太** человек, в шляпе с **羽**, с огромной плеткой в **手**.

— Эй вы, **犬**! Что это за шум? — закричал он громовым голосом, немилосердно колотя своей плеткой по плечам и спинам конюхов и прислужников. — Не знаете вы разве, что герцог еще спит?

— Господин, — отвечали привратники, — посмотрите, кого мы к вам привели! Настоящего карлика! Такого вы еще, наверное, никогда не встречали.

Увидев Якоба, смотритель сделал страшную гримасу и как можно плотнее сжал губы, чтобы не рассмеяться, — важность не позволяла ему хохотать перед конюхами. Он разогнал собравшихся своей плеткой и, взяв Якоба за **手**, ввел его во **内**, во дворец и спросил, что ему нужно. Услышав, что Якоб хочет видеть начальника кухни, смотритель воскликнул:

— Неправда, сынок! Это я тебе нужен, дворцовый смотритель. Ты ведь хочешь поступить к герцогу в карлики?

— Нет, господин, — ответил Якоб. — Я хороший повар и умею готовить всякие редкостные кушанья. Отведите меня, пожалуйста, к начальнику кухни. Может быть, он согласится испытать мое искусство.



— Твоя воля, малыш, — ответил смотритель, — ты еще, видно, глупый парень. Будь ты придворным карликом, ты мог бы ничего не делать, есть, пить, веселиться и ходить в красивой одежде, а ты хочешь на кухню! Но мы еще посмотрим. Едва ли ты достаточно искусный повар, чтобы готовить кушанья самому герцогу, а для поваренка ты слишком хорош.

Сказав это, смотритель отвел Якоба к начальнику кухни. Карлик низко поклонился ему и сказал:

— Милостивый господин, мне нужна **工**, не нужен ли вам искусный повар?

Начальник кухни оглядел Якоба с головы до ног и громко расхохотался.

— Ты хочешь быть поваром? — воскликнул он. — Что же, ты думаешь, у нас в кухне плиты такие низенькие? Ведь ты ничего на них не увидишь, даже если поднимешься на цыпочки. Нет, мой маленький друг, тот, кто тебе посоветовал поступить ко мне поваром, сыграл с тобой скверную шутку.

И начальник кухни снова расхохотался, а за ним — дворцовый смотритель и все те, кто был в комнате. Якоб, однако, не смутился.

— Господин начальник кухни! — сказал он. — Вам, наверно, не жалко дать мне одно-два яйца, 少 муки, 半 стакана вина и немного приправ. Поручите мне приготовить какое-нибудь блюдо и велите подать все, что для этого нужно. Я состряпаю кушанье у всех на 目, и вы скажете: «Вот это настоящий повар!» Долго уговаривал он начальника кухни, поблескивая своими 小 目 и убедительно качая головой. Наконец начальник согласился.

— Ладно! — сказал он. — Давай попробуем шутки ради! Идемте все на кухню, и вы тоже, господин смотритель дворца.

Он взял дворцового смотрителя под 手 и приказал Якобу следовать за собой. Долго шли они по каким-то большим роскошным комнатам и длинным коридорам и наконец пришли на кухню. Открылись 戸. Это было высокое просторное помещение с огромной плитой на двадцать конфорок, под которыми день и ночь горел огонь. Посреди кухни был бассейн с 水, в котором держали живую рыбу, а по стенам стояли мраморные и деревянные шкафчики, полные драгоценной посуды. Рядом с кухней, в 十 громадных кладовых, хранились всевозможные припасы и лакомства. Повара, поварята, судомойки носились по кухне взад и вперед, гремя кастрюлями, сковородками, ложками и ножами. При появлении начальника кухни все замерли на месте, и в кухне сделалось совсем тихо; только 火 продолжал потрескивать под плитой и 水 по-прежнему журчала в бассейне.

— Что заказал сегодня господин герцог к первому завтраку? — спросил начальник кухни главного заведующего завтраками — старого и 太 повара в высоком колпаке.

— Его светлость изволили заказать датский суп с 赤 гамбургскими клецками, — почтительно ответил повар.

— Хорошо, — продолжал начальник кухни. — Ты слышал, карлик, чего господин герцог хочет покушать? Можно ли тебе доверить такие трудные блюда? Гамбургских клецек тебе ни за что не состряпать. Это тайна наших поваров.

— Нет ничего легче, — ответил карлик (когда он был белкой, ему часто приходилось стряпать для старухи эти кушанья). — Для супа дайте мне таких-то и таких-то 草 и пряностей, сала дикого кабана, яиц и кореньев. А для клецек, — он заговорил тише, чтобы его не слышал никто, кроме начальника кухни и заведующего завтраками, — а для клецек мне нужны четыре сорта мяса, немножко пива, гусиный жир, имбирь и 草, которая называется «утешение желудка».

— Клянусь честью, правильно! — закричал удивленный повар. — Какой это чародей учил тебя стряпать? Ты все до тонкости перечислил. А про 草 «утешение желудка» я и сам в первый раз слышу. С нею клецки, наверно, еще лучше выйдут. Ты прямо чудо, а не повар!

— Вот никогда бы не подумал этого! — сказал начальник кухни. — Однако сделаем испытание. Дайте ему припасы, посуду и все, что требуется, и пусть приготовит герцогу завтрак.

\* \* \*

Поварята исполнили его приказание, но когда на плиту поставили все, что было нужно, и карлик хотел приняться за стряпню, оказалось, что он едва достает до верха плиты кончиком своего длинного носа. Пришлось пододвинуть к плите стул, вместо 台, карлик взобрался на него и начал готовить. Повара, поварята, судомойки плотным кольцом окружили карлика и, широко раскрыв глаза от удивления, смотрели, как проворно и ловко он со всем управляется - месит тесто, 切 острым ножом мясо, 交 приправы.

Прошло совсем **少分**, подготовив кушанья к варке, карлик велел поставить обе кастрюли на огонь и не снимать их, пока он не прикажет. Потом он начал считать: «**一**, **二**, **三**, **四**...» — и, досчитав ровно до пятисот, крикнул: «Довольно!» Поварята сдвинули кастрюли с огня, и карлик предложил начальнику кухни отведать его стряпни.

Главный повар приказал подать **金** ложку, сполоснул ее в бассейне, перед тем как **用** пищу, и передал начальнику кухни. Тот торжественно подошел к плите, снял крышки с дымящихся кастрюль и попробовал суп и клецки. Проглотив ложку супа, он зажмурил глаза от наслаждения, несколько раз прищелкнул языком и сказал:

— Прекрасно, прекрасно, клянусь честью! Не хотите ли и вы убедиться, господин дворцовый смотритель?

Смотритель дворца с поклоном взял ложку, попробовал и чуть не подскочил от удовольствия.

— Я не хочу вас обидеть, дорогой заведующий завтраками, — сказал он, — вы прекрасный, опытный повар, но такого супа и таких клецек вам состряпать еще не удавалось.

Повар тоже попробовал оба кушанья, почтительно пожал карлику руку и сказал:

— Малыш, ты — великий мастер! У тебя настоящий **才**! Твоя **草** «утешение желудка» придает супу и клецкам особенный вкус.

В это время в кухне появился слуга герцога и потребовал завтрак для своего **господина**. Кушанье тотчас же налили в серебряные тарелки и послали вверх. Начальник кухни, очень довольный, увел карлика в свою комнату и хотел его расспросить, кто он и откуда явился. Но только что они уселись и начали беседовать, как за начальником пришел посланный от герцога и сказал, что герцог его зовет. Начальник кухни поскорее надел свое лучшее платье и отправился вслед за посланным в столовую.

Герцог сидел там, развалившись в своем глубоком кресле. Он дочиста съел все, что было на тарелках, и вытирал губы шелковым платком. Его лицо сияло, и он сладко жмурился от удовольствия.

— Послушай-ка, — сказал он, увидев начальника кухни, — я всегда был очень доволен твоей стряпней, но сегодня завтрак был особенно вкусен. Скажи мне, как зовут повара, который его готовил: я пошлю ему несколько дукатов в награду.

— Господин, сегодня случилась удивительная история, — сказал начальник кухни.

И он рассказал герцогу, как к нему привели утром карлика, который непременно хочет стать дворцовым поваром. Герцог, выслушав его рассказ, очень удивился. Он велел позвать карлика и стал его расспрашивать, кто он такой. Бедному Якобу не хотелось говорить, что он **七** лет был белкой и служил у старухи, но и лгать он не любил. Поэтому он только сказал герцогу, что у него теперь нет ни **父**, ни **母** и что его научила стряпать одна старуха. Герцог долго потешался над странным видом карлика и наконец сказал ему:

— Так и быть, оставайся у меня **工**. Я дам тебе в год пятьдесят дукатов, **一** праздничное платье и, сверх того, **一** пары штанов. За это ты будешь каждый **日** сам готовить мне завтрак, наблюдать за тем, как стряпают обед, и вообще заведовать моим столом. А кроме того, всем, кто у меня служит, я даю прозвища. Ты будешь называться Карлик Нос и получишь звание помощника начальника кухни.

Карлик Нос поклонился герцогу до **土** и поблагодарил его за милость. Когда герцог отпустил его, Якоб радостный вернулся на кухню. Теперь, наконец, он мог не беспокоиться о своей **生** и не думать о том, что будет с ним завтра.

Он решил хорошенько отблагодарить своего хозяина, и не только сам правитель страны, но и все его придворные не могли нахвалиться 小 поваром...

[вернуться в раздел 3](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.1

(с) Карлик Нос. Глава третья.

Вариант вставок 2 - " кандзи+чтения кириллицей".

(Читаем текст, вспоминаем мнемобразы на ОН/кун чтения иероглифов)

\* \* \*

— Ах, вот как! — сердито перебил ее сапожник. — Он тебе, значит, все это рассказал? Подожди, глупая! Я сам ему только что рассказывал про нашего Якоба, а он, вишь, прямо к тебе и давай тебя дурачить... Так тебя, говоришь, заколдовали? А ну-ка, я тебя, 友(Ю: томо), 今(КОН има) расколдую.

Сапожник схватил ремень и, подскочив к Якобу, так отхлестал его, что тот с громким плачем выскочил из лавки.

Наступил 午(ГО ума), потом вечер, целый день бродил бедный карлик по 市(СИ ити) не евши, не пивши. Никто не пожалел его, и все над ним только смеялись. Ночевать ему пришлось на церковной лестнице, прямо на жестких, холодных ступеньках.

Как только утром взошло красное, 丸(ГАН маруй) солнце, Якоб встал и опять пошел бродить по улицам города. 万(МАН, БАН) жителей городка постепенно просыпались и начинали заниматься своими делами. Лошади по 広(КО: хирой) улицам 引(ИН хику) повозки, огромные колеса которых 回(КАЙ мавару) со страшным скрипом. Некоторые жители выгоняли своих 牛(ГЮ: уси) и овец с длинной 毛(МО: кэ) на пастбище, которое находилось 外(ГАЙ, ГЭ сото; хока) города.

«Как же я буду жить дальше? — думал он. — Быть вывеской у цирюльника или показываться за деньги я не хочу, а 母(БО хаха) и 父(ФУ тити) меня прогнали. Что же мне придумать для 元(ГЭН, ГАН мото), чтобы не умереть с голоду?» И тут Якоб вспомнил, что, пока он был 兄(КЭЙ ани) у белок и жил у 古(КО фуруй) женщины, ему удалось научиться хорошо стряпать. И он решил поступить на 工(КО:, КУ)поваром к герцогу.

А герцог, правитель той страны, был известный объедала и лакомка. Он больше всего любил хорошо поесть и выписывал себе поваров со всех концов 土. С 北(ХОКУ кита) и юга, с запада и востока.

Якоб дождался немного, пока совсем рассвело, и отправился в 方(ХО: ката) к герцогскому дворцу.

Громко стучало у него **心**(СИН **кокоро**), когда он подошел к дворцовым воротам. Привратники, стоявшие у **戸**(КО **то**), которые держали в руках грозные **刀**(ТО: **катана**), а за спинами огромные **弓**(КЮ: **юми**) со **矢**(СИ **я**), **止**(СИ **яму; ямэру**) и спросили его, что ему нужно, и начали над ним потешаться, но Якоб не растерялся и сказал, что хочет видеть главного начальника кухни. Его повели во **内**(НАЙ, ДАЙ **ути**) какими-то дворами, и все, кто его только видел из герцогских слуг, бежали за ним и громко хохотали.

Скоро у Якоба образовалась огромная свита. Конюхи побросали свои скребницы, мальчишки мчались наперегонки, чтобы не отстать от него, полотеры перестали выколачивать ковры. Все теснились вокруг Якоба, и на дворе похоже получилось **公**(КО:; КУ **о:якэ**) **会**(КАЙ; Э **ау**), стоял такой шум и гомон, словно к **市**(СИ **ити**) подступили враги. Всюду слышались крики:

— Карлик! Карлик! Видели вы карлика?

Наконец во двор вышел дворцовый смотритель — заспанный **大**(ТАЙ **футой**) человек, в шляпе с **羽**(У **ханэ**), с огромной плеткой в **手**.

— Эй вы, **犬**! Что это за шум? — закричал он громовым голосом, немилосердно колотя своей плеткой по плечам и спинам конюхов и прислужников. — Не знаете вы разве, что герцог еще спит?

— Господин, — отвечали привратники, — посмотрите, кого мы к вам привели! Настоящего карлика! Такого вы еще, наверное, никогда не встречали.

Увидев Якоба, смотритель сделал страшную гримасу и как можно плотнее сжал губы, чтобы не рассмеяться, — важность не позволяла ему хохотать перед конюхами. Он разогнал собравшихся своей плеткой и, взяв Якоба за **手**, ввел его во **内**(НАЙ, ДАЙ **ути**), во дворец и спросил, что ему нужно. Услышав, что Якоб хочет видеть начальника кухни, смотритель воскликнул:

— Неправда, сынок! Это я тебе нужен, дворцовый смотритель. Ты ведь хочешь поступить к герцогу в карлики?

— Нет, господин, — ответил Якоб. — Я хороший повар и умею готовить всякие редкостные кушанья. Отведите меня, пожалуйста, к начальнику кухни. Может быть, он согласится испытать мое искусство.

\* \* \*

— Твоя воля, малыш, — ответил смотритель, — ты еще, видно, глупый парень. Будь ты придворным карликом, ты мог бы ничего не делать, есть, пить, веселиться и ходить в красивой одежде, а ты хочешь на кухню! Но мы еще посмотрим. Едва ли ты достаточно искусный повар, чтобы готовить кушанья самому герцогу, а для поваренка ты слишком хорош.

Сказав это, смотритель отвел Якоба к начальнику кухни. Карлик низко поклонился ему и сказал:

— Милостивый господин, мне нужна **工**(КО:; КУ), не нужен ли вам искусный повар?

Начальник кухни оглядел Якоба с головы до ног и громко расхохотался.

— Ты хочешь быть поваром? — воскликнул он. — Что же, ты думаешь, у нас в кухне плиты такие низенькие? Ведь ты ничего на них не увидишь, даже если поднимешься на цыпочки. Нет, мой маленький друг, тот, кто тебе посоветовал поступить ко мне поваром, сыграл с тобой скверную шутку.

И начальник кухни снова расхохотался, а за ним — дворцовый смотритель и все те, кто был в комнате. Якоб, однако, не смутился.

— Господин начальник кухни! — сказал он. — Вам, наверно, не жалко дать мне **одно-два** яйца, **少** (СЁ: **сукунай; сукуси**) муки, **半** (ХАН **накаба**) стакана вина и немного приправ. Поручите мне приготовить какое-нибудь блюдо и велите подать все, что для этого нужно. Я состряпаю кушанье у всех на **目**, и вы скажете: «Вот это настоящий повар!» Долго уговаривал он начальника кухни, поблескивая своими **小 目** и убедительно качая головой. Наконец начальник согласился.

— Ладно! — сказал он. — Давай попробуем шутки ради! Идемте все на кухню, и вы тоже, господин смотритель дворца.

Он взял дворцового смотрителя под **手** и приказал Якобу следовать за собой. Долго шли они по каким-то большим роскошным комнатам и длинным коридорам и наконец пришли на кухню. Открылись **戸** (КО **то**). Это было высокое просторное помещение с огромной плитой на двадцать конфорок, под которыми день и ночь горел огонь. Посреди кухни был бассейн с **水**, в котором держали живую рыбу, а по стенам стояли мраморные и деревянные шкафы, полные драгоценной посуды. Рядом с кухней, в **十** громадных кладовых, хранились всевозможные припасы и лакомства. Повара, поварята, судомойки носились по кухне взад и вперед, гремя кастрюлями, сковородками, ложками и ножами. При появлении начальника кухни все замерли на месте, и в кухне сделалось совсем тихо; только **火** продолжал потрескивать под плитой и **水** по-прежнему журчала в бассейне.

— Что заказал сегодня господин герцог к первому завтраку? — спросил начальник кухни главного заведующего завтраками — старого **太** (ТАЙ **футой**) повара в высоком колпаке.

— Его светлость изволили заказать датский суп с **赤** гамбургскими клецками, — почтительно ответил повар.

— Хорошо, — продолжал начальник кухни. — Ты слышал, карлик, чего господин герцог хочет покушать? Можно ли тебе доверить такие трудные блюда? Гамбургских клецек тебе ни за что не состряпать. Это тайна наших поваров.

— Нет ничего легче, — ответил карлик (когда он был белкой, ему часто приходилось стряпать для старухи эти кушанья). — Для супа дайте мне таких-то и таких-то **草** и пряностей, сала дикого кабана, яиц и кореньев. А для клецек, — он заговорил тише, чтобы его не слышал никто, кроме начальника кухни и заведующего завтраками, — а для клецек мне нужны четыре сорта мяса, немножко пива, гусиный жир, имбирь и **草**, которая называется «утешение желудка».

— Клянусь честью, правильно! — закричал удивленный повар. — Какой это чародей учил тебя стряпать? Ты все до тонкости перечислил. А про **草** «утешение желудка» я и сам в первый раз слышу. С нею клецки, наверно, еще лучше выйдут. Ты прямо чудо, а не повар!

— Вот никогда бы не подумал этого! — сказал начальник кухни. — Однако сделаем испытание. Дайте ему припасы, посуду и все, что требуется, и пусть приготовит герцогу завтрак.

\* \* \*

Поварята исполнили его приказание, но когда на плиту поставили все, что было нужно, и карлик хотел приняться за стряпню, оказалось, что он едва достает до верха плиты кончиком своего длинного носа. Пришлось пододвинуть к плите стул, вместо **台** (ДАЙ; ТАЙ), карлик взобрался на него и начал готовить. Повара, поварята, судомойки плотным кольцом окружили карлика и, широко раскрыв глаза от удивления, смотрели, как проворно и ловко он со всем

управляется - месит тесто, 切(СЭЦУ; САЙ кйру) острым ножом мясо, 交(КО: кавасу; мадзивару) приправы.

Прошло совсем 少(СЁ: сукунай; сукоси) 分(БУН; ФУН), подготовив кушанья к варке, карлик велел поставить обе кастрюли на огонь и не снимать их, пока он не прикажет. Потом он начал считать: «一, 二, 三, 四...» — и, досчитав ровно до пятисот, крикнул: «Довольно!» Поварята сдвинули кастрюли с огня, и карлик предложил начальнику кухни отведать его стряпни.

Главный повар приказал подать 金 ложку, сполоснул ее в бассейне, перед тем как 用(Ё: мотиру) пищу, и передал начальнику кухни. Тот торжественно подошел к плите, снял крышки с дымящихся кастрюль и попробовал суп и клецки. Проглотив ложку супа, он зажмурил глаза от наслаждения, несколько раз прищелкнул языком и сказал:

— Прекрасно, прекрасно, клянусь честью! Не хотите ли и вы убедиться, господин дворцовый смотритель?

Смотритель дворца с поклоном взял ложку, попробовал и чуть не подскочил от удовольствия.

— Я не хочу вас обидеть, дорогой заведующий завтраками, — сказал он, — вы прекрасный, опытный повар, но такого супа и таких клецек вам состряпать еще не удавалось.

Повар тоже попробовал оба кушанья, почтительно пожал карлику руку и сказал:

— Малыш, ты — великий мастер! У тебя настоящий 才(САЙ)! Твоя 草 «утешение желудка» придает супу и клецкам особенный вкус.

В это время в кухне появился слуга герцога и потребовал завтрак для своего господина. Кушанье тотчас же налили в серебряные тарелки и послали наверх. Начальник кухни, очень довольный, увел карлика в свою комнату и хотел его расспросить, кто он и откуда явился. Но только что они уселись и начали беседовать, как за начальником пришел посланный от герцога и сказал, что герцог его зовет. Начальник кухни поскорее надел свое лучшее платье и отправился вслед за посланным в столовую.

Герцог сидел там, развалившись в своем глубоком кресле. Он дочиста съел все, что было на тарелках, и вытирал губы шелковым платком. Его лицо сияло, и он сладко жмурился от удовольствия.

— Послушай-ка, — сказал он, увидев начальника кухни, — я всегда был очень доволен твоей стряпней, но сегодня завтрак был особенно вкусен. Скажи мне, как зовут повара, который его готовил: я пошлю ему несколько дукатов в награду.

— Господин, сегодня случилась удивительная история, — сказал начальник кухни.

И он рассказал герцогу, как к нему привели утром карлика, который непременно хочет стать дворцовым поваром. Герцог, выслушав его рассказ, очень удивился. Он велел позвать карлика и стал его расспрашивать, кто он такой. Бедному Якобу не хотелось говорить, что он 七 лет был белкой и служил у старухи, но и лгать он не любил. Поэтому он только сказал герцогу, что у него теперь нет ни 父(ФУ тити), ни 母(БО хаха) и что его научила стряпать одна старуха. Герцог долго потешался над странным видом карлика и наконец сказал ему:

— Так и быть, оставайся у меня 工(КО:, КУ). Я дам тебе в год пятьдесят дукатов, 一 праздничное платье и, сверх того, 二 пары штанов. За это ты будешь каждый 日 сам готовить мне завтрак, наблюдать за тем, как стряпают обед, и вообще заведовать моим столом. А кроме того, всем, кто у меня служит, я даю прозвища. Ты будешь называться Карлик Нос и получишь звание помощника начальника кухни.

Карлик Нос поклонился герцогу до 十 и поблагодарил его за милость. Когда герцог отпустил его, Якоб радостный вернулся на кухню. Теперь, наконец, он мог не беспокоиться о своей 生 и не думать о том, что будет с ним завтра.

Он решил хорошенько отблагодарить своего хозяина, и не только сам правитель страны, но и все его придворные не могли нахвалиться 小 поваром...

[вернуться в раздел 3](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.1

(т) Карлик Нос. Глава третья.

Вариант вставок 3 - "чтения кириллицей".

(Читаем текст, заменяем ОН/кун чтения русскими словами)

\* \* \*

— Ах, вот как! — сердито перебил ее сапожник. — Он тебе, значит, все это рассказал? Подожди, глупая! Я сам ему только что рассказывал про нашего Якоба, а он, вишь, прямо к тебе и давай тебя дурачить... Так тебя, говоришь, заколдовали? А ну-ка, я тебя, (Ю: томо), (КОН има) расколдую.

Сапожник схватил ремень и, подскочив к Якобу, так отхлестал его, что тот с громким плачем выскочил из лавки.

Наступил (ГО ума), потом вечер, целый день бродил бедный карлик по (СИ ити) не евши, не пивши. Никто не пожалел его, и все над ним только смеялись. Ночевать ему пришлось на церковной лестнице, прямо на жестких, холодных ступеньках.

Как только утром взошло красное, (ГАН маруй) солнце, Якоб встал и опять пошел бродить по улицам города. (МАН, БАН) жителей городка постепенно просыпались и начинали заниматься своими делами. Лошади по (КО: хирой) улицам (ИН хику) повозки, огромные колеса которых (КАЙ мавару) со страшным скрипом. Некоторые жители выгоняли своих (ГЮ: уси) и овец с длинной (МО: кэ) на пастбище, которое находилось (ГАЙ, ГЭ сото; хока) города.

«Как же я буду жить дальше? — думал он. — Быть вывеской у цирюльника или показываться за деньги я не хочу, а (БО хаха) и (ФУ тити) меня прогнали. Что же мне придумать для (ГЭН, ГАН мото), чтобы не умереть с голоду?» И тут Якоб вспомнил, что, пока он был (КЭЙ ани) у белок и жил у (КО фуруй) женщины, ему удалось научиться хорошо стряпать. И он решил поступить на (КО:, КУ) поваром к герцогу.

А герцог, правитель той страны, был известный объедала и лакомка. Он больше всего любил хорошо поесть и выписывал себе поваров со всех концов 十. С (ХОКУ кита) и юга, с запада и востока.

Якоб подождал немного, пока совсем рассвело, и отправился в (ХО: ката) к герцогскому дворцу.

Громко стучало у него (СИН кокоро), когда он подошел к дворцовым воротам. Привратники, стоявшие у (КО то), которые держали в руках грозные (ТО: катана), а за спинами огромные (КЮ: юми) со (СИ я), (СИ яму; ямэру) и спросили его, что ему нужно, и начали над ним потешаться, но Якоб не растерялся и сказал, что хочет видеть главного начальника кухни. Его повели во (НАЙ, ДАЙ ути) какими-то дворами, и все, кто его только видел из герцогских слуг, бежали за ним и громко хохотали.

Скоро у Якоба образовалась огромная свита. Конюхи побросали свои скребницы, мальчишки мчались наперегонки, чтобы не отстать от него, полотеры перестали выколачивать

ковры. Все теснились вокруг Якоба, и на дворе похоже получилось (**КО;** **КУ** о:якэ) (**КАЙ;** **Э** **ау**), стоял такой шум и гомон, словно к (**СИ** **ити**) подступили враги. Всюду слышались крики:

— Карлик! Карлик! Видели вы карлика?

Наконец во двор вышел дворцовый смотритель — заспанный (**ТАЙ** **футой**) человек, в шляпе с (**У** **ханэ**), с огромной плеткой в 手.

— Эй вы, 犬! Что это за шум? — закричал он громовым голосом, немилосердно колотя своей плеткой по плечам и спинам конюхов и прислужников. — Не знаете вы разве, что герцог еще спит?

— Господин, — отвечали привратники, — посмотрите, кого мы к вам привели! Настоящего карлика! Такого вы еще, наверное, никогда не встречали.

Увидев Якоба, смотритель сделал страшную гримасу и как можно плотнее сжал губы, чтобы не рассмеяться, — важность не позволяла ему хохотать перед конюхами. Он разогнал собравшихся своей плеткой и, взяв Якоба за 手, ввел его во (**НАЙ,** **ДАЙ** **ути**), во дворец и спросил, что ему нужно. Услышав, что Якоб хочет видеть начальника кухни, смотритель воскликнул:

— Неправда, сынок! Это я тебе нужен, дворцовый смотритель. Ты ведь хочешь поступить к герцогу в карлики?

— Нет, господин, — ответил Якоб. — Я хороший повар и умею готовить всякие редкостные кушанья. Отведите меня, пожалуйста, к начальнику кухни. Может быть, он согласится испытать мое искусство.

\* \* \*

— Твоя воля, малыш, — ответил смотритель, — ты еще, видно, глупый парень. Будь ты придворным карликом, ты мог бы ничего не делать, есть, пить, веселиться и ходить в красивой одежде, а ты хочешь на кухню! Но мы еще посмотрим. Едва ли ты достаточно искусный повар, чтобы готовить кушанья самому герцогу, а для поваренка ты слишком хорош.

Сказав это, смотритель отвел Якоба к начальнику кухни. Карлик низко поклонился ему и сказал:

— Милостивый господин, мне нужна (**КО;** **КУ**), не нужен ли вам искусный повар?

Начальник кухни оглядел Якоба с головы до ног и громко расхохотался.

— Ты хочешь быть поваром? — воскликнул он. — Что же, ты думаешь, у нас в кухне плиты такие низенькие? Ведь ты ничего на них не увидишь, даже если поднимешься на цыпочки. Нет, мой маленький друг, тот, кто тебе посоветовал поступить ко мне поваром, сыграл с тобой скверную шутку.

И начальник кухни снова расхохотался, а за ним — дворцовый смотритель и все те, кто был в комнате. Якоб, однако, не смутился.

— Господин начальник кухни! — сказал он. — Вам, наверно, не жалко дать мне **одно-два** яйца, (**СЁ:** **сукунай;** **сукоси**) муки, (**ХАН** **накаба**) стакана вина и немного приправ. Поручите мне приготовить какое-нибудь блюдо и велите подать все, что для этого нужно. Я состряпаю

кушанье у всех на 目, и вы скажете: «Вот это настоящий повар!» Долго уговаривал он

начальника кухни, поблескивая своими 小 目 и убедительно качая головой. Наконец начальник согласился.

— Ладно! — сказал он. — Давай попробуем шутки ради! Идемте все на кухню, и вы тоже, господин смотритель дворца.

Он взял дворцового смотрителя под 手 и приказал Якобу следовать за собой. Долго шли они по каким-то большим роскошным комнатам и длинным коридорам и наконец пришли на кухню. Открылись (**КО** **то**). Это было высокое просторное помещение с огромной плитой на двадцать конфорок, под которыми день и ночь горел огонь. Посреди кухни был бассейн с 水, в

котором держали живую рыбу, а по стенам стояли мраморные и деревянные шкафы, полные драгоценной посуды. Рядом с кухней, в 十 громадных кладовых, хранились всевозможные припасы и лакомства. Повара, поварята, судомойки носились по кухне взад и вперед, гремя кастрюлями, сковородками, ложками и ножами. При появлении начальника кухни все замерло на месте, и в кухне сделалось совсем тихо; только 火 продолжал потрескивать под плитой и 水 по-прежнему журчала в бассейне.

— Что заказал сегодня господин герцог к первому завтраку? — спросил начальник кухни главного заведующего завтраками — старого (ТАЙ футой) повара в высоком колпаке.

— Его светлость изволили заказать датский суп с 赤 гамбургскими клецками, — почтительно ответил повар.

— Хорошо, — продолжал начальник кухни. — Ты слышал, карлик, чего господин герцог хочет покушать? Можно ли тебе доверить такие трудные блюда? Гамбургских клецек тебе ни за что не состряпать. Это тайна наших поваров.

— Нет ничего легче, — ответил карлик (когда он был белкой, ему часто приходилось стряпать для старухи эти кушанья). — Для супа дайте мне таких-то и таких-то 草 и пряностей, сала дикого кабана, яиц и кореньев. А для клецек, — он заговорил тише, чтобы его не слышал никто, кроме начальника кухни и заведующего завтраками, — а для клецек мне нужны четыре сорта мяса, немножко пива, гусиный жир, имбирь и 草, которая называется «утешение желудка».

— Клянусь честью, правильно! — закричал удивленный повар. — Какой это чародей учил тебя стряпать? Ты все до тонкости перечислил. А про 草 «утешение желудка» я и сам в первый раз слышу. С нею клецки, наверно, еще лучше выйдут. Ты прямо чудо, а не повар!

— Вот никогда бы не подумал этого! — сказал начальник кухни. — Однако сделаем испытание. Дайте ему припасы, посуду и все, что требуется, и пусть приготовит герцогу завтрак.

\* \* \*

Поварята исполнили его приказание, но когда на плиту поставили все, что было нужно, и карлик хотел приняться за стряпню, оказалось, что он едва достает до верха плиты кончиком своего длинного носа. Пришлось подвинуть к плите стул, вместо (ДАЙ; ТАЙ), карлик взобрался на него и начал готовить. Повара, поварята, судомойки плотным кольцом окружили карлика и, широко раскрыв глаза от удивления, смотрели, как проворно и ловко он со всем управляет — месит тесто, (СЭЦУ; САЙ киру) острым ножом мясо, (КО: кавасу; мадзивару) приправы.

Прошло совсем (СЁ: сукунай; сукоси) (БУН; ФУН), подготовив кушанья к варке, карлик велел поставить обе кастрюли на огонь и не снимать их, пока он не прикажет. Потом он начал считать: «一, 二, 三, 四 ...» — и, досчитав ровно до пятисот, крикнул: «Довольно!» Поварята сдвинули кастрюли с огня, и карлик предложил начальнику кухни отведать его стряпни.

Главный повар приказал подать 金 ложку, сполоснул ее в бассейне, перед тем как (Ё: мотниру) пищу, и передал начальнику кухни. Тот торжественно подошел к плите, снял крышки с дымящихся кастрюль и попробовал суп и клецки. Проглотив ложку супа, он зажмурил глаза от наслаждения, несколько раз прищелкнул языком и сказал:

— Прекрасно, прекрасно, клянусь честью! Не хотите ли и вы убедиться, господин дворцовый смотритель?

Смотритель двorca с поклоном взял ложку, попробовал и чуть не подскочил от удовольствия.

— Я не хочу вас обидеть, дорогой заведующий завтраками, — сказал он, — вы прекрасный, опытный повар, но такого супа и таких клецек вам состряпать еще не удавалось.

Повар тоже попробовал оба кушанья, почтительно пожал карлику руку и сказал:

— Малыш, ты — великий мастер! У тебя настоящий (САЙ)! Твоя 草 «утешение желудка» придает супу и клецкам особенный вкус.

В это время в кухне появился слуга герцога и потребовал завтрак для своего господина. Кушанье тотчас же налили в серебряные тарелки и послали наверх. Начальник кухни, очень довольный, увел карлика в свою комнату и хотел его расспросить, кто он и откуда явился. Но только что они уселись и начали беседовать, как за начальником пришел посланный от герцога и сказал, что герцог его зовет. Начальник кухни поскорее надел свое лучшее платье и отправился вслед за посланным в столовую.

Герцог сидел там, развываясь в своем глубоком кресле. Он дочиста съел все, что было на тарелках, и вытирал губы шелковым платком. Его лицо сияло, и он сладко жмурился от удовольствия.

— Послушай-ка, — сказал он, увидев начальника кухни, — я всегда был очень доволен твоей стряпней, но сегодня завтрак был особенно вкусен. Скажи мне, как зовут повара, который его готовил: я пошлю ему несколько дукатов в награду.

— Господин, сегодня случилась удивительная история, — сказал начальник кухни.

И он рассказал герцогу, как к нему привели утром карлика, который непременно хочет стать дворцовым поваром. Герцог, выслушав его рассказ, очень удивился. Он велел позвать карлика и стал его расспрашивать, кто он такой. Бедному Якобу не хотелось говорить, что он 七 лет был белкой и служил у старухи, но и лгать он не любил. Поэтому он только сказал герцогу, что у него теперь нет ни (ФУ тити), ни (БО хаха) и что его научила стряпать одна старуха. Герцог долго потешался над странным видом карлика и наконец сказал ему:

— Так и быть, оставайся у меня (КО:, КУ). Я дам тебе в год пятьдесят дукатов, 一 праздничное платье и, сверх того, 二 пары штанов. За это ты будешь каждый 日 сам готовить мне завтрак, наблюдать за тем, как стряпают обед, и вообще заведовать моим столом. А кроме того, всем, кто у меня служит, я даю прозвища. Ты будешь называться Карлик Нос и получишь звание помощника начальника кухни.

Карлик Нос поклонился герцогу до 土 и поблагодарил его за милость. Когда герцог отпустил его, Якоб радостный вернулся на кухню. Теперь, наконец, он мог не беспокоиться о своей 生 и не думать о том, что будет с ним завтра.

Он решил хорошенько отблагодарить своего хозяина, и не только сам правитель страны, но и все его придворные не могли нахвалиться 小 поваром...

[вернуться в раздел 3](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.1

(y) Карлик Нос. Глава третья.

Вариант вставок 4- "кандзи+чтения каной".

(Читаем текст со вставками каной, вспоминаем значения и мнемобразы на ОН/кун чтения)

\* \* \*

— Ах, вот как! — сердито перебил ее сапожник. — Он тебе, значит, все это рассказал? Подожди, глупая! Я сам ему только что рассказывал про нашего Якоба, а он, вишь, прямо к тебе и давай тебя дурачить... Так тебя, говоришь, заколдовали? А ну-ка, я тебя, 友(ユー / とも), 今(コ  
ン / いま) расколдую.

Сапожник схватил ремень и, подскочив к Якобу, так отхлестал его, что тот с громким плачем выскочил из лавки.

Наступил **午**(ゴ / うま), потом вечер, целый день бродил бедный карлик по **市**(シ / いち) не евши, не пивши. Никто не пожалел его, и все над ним только смеялись. Ночевать ему пришлось на церковной лестнице, прямо на жестких, холодных ступеньках.

Как только утром взошло красное, **丸**(ガン / まるい) солнце, Якоб встал и опять пошел бродить по улицам города. **万**(マン,バン) жителей городка постепенно просыпались и начинали заниматься своими делами. Лошади по **広**(コウ / ひろい) улицам **引**(イン / ひく) повозки, огромные колеса которых **回**(カイ / まわる) со страшным скрипом. Некоторые жители выгоняли своих **牛**(ギュー / うし) и овец с длинной **毛**(モウ / け) на пастбище, которое находилось **外**(ガイ,ゲ / そと; ほか) города.

«Как же я буду жить дальше? — думал он. — Быть вывеской у цирюльника или показываться за деньги я не хочу, а **母**(ボ / はは; おかあさん) и **父**(フ / ちち; おとうさん) меня прогнали. Что же мне придумать для **元**(ゲン,ガン / もと), чтобы не умереть с голоду?» И тут Якоб вспомнил, что, пока он был **兄**(ケイ / あに) у белок и жил у **吉**(コ / ふるい) женщины, ему удалось научиться хорошо стряпать. И он решил поступить на **工**(コウ,ク) поваром к герцогу.

А герцог, правитель той страны, был известный объедала и лакомка. Он больше всего любил хорошо поесть и выписывал себе поваров со всех концов **土**. С **北**(ホク / きた) и юга, с запада и востока.

Якоб подождал немного, пока совсем рассвело, и отправился в **方**(ホウ / なた) к герцогскому дворцу.

Громко стучало у него **心**(シン / こころ), когда он подошел к дворцовым воротам. Привратники, стоявшие у **戸**(コ / と), которые держали в руках грозные **刀**(トウ / なたな), а за спинами огромные **弓**(キュー / ゆみ) со **矢**(シ / や), **止**(シ / やむ; やめる) и спросили его, что ему нужно, и начали над ним потешаться, но Якоб не растерялся и сказал, что хочет видеть главного начальника кухни. Его повели во **内**(ナイ,ダイ / うち) какими-то дворами, и все, кто его только видел из герцогских слуг, бежали за ним и громко хохотали.

Скоро у Якоба образовалась огромная свита. Конюхи побросали свои скребницы, мальчишки мчались наперегонки, чтобы не отстать от него, полотеры перестали выколачивать ковры. Все теснились вокруг Якоба, и на дворе получилось **公**(コウ; К / оуяке) **会**(カイ; Э / аю), стоял такой шум и гомон, словно к **市**(シ / いち) подступили враги. Всюду слышались крики:

— Карлик! Карлик! Видели вы карлика?

Наконец во двор вышел дворцовый смотритель — заспанный **太**(Тай / ふとい) человек, в шляпе с **羽**(У / ばね), с огромной плеткой в **手**.

— Эй вы, 犬! Что это за шум? — закричал он громовым голосом, немилосердно колотя своей плеткой по плечам и спинам конюхов и прислужников. — Не знаете вы разве, что герцог еще спит?

— Господин, — отвечали привратники, — посмотрите, кого мы к вам привели! Настоящего карлика! Такого вы еще, наверное, никогда не встречали.

Увидев Якоба, смотритель сделал страшную гримасу и как можно плотнее сжал губы, чтобы не рассмеяться, — важность не позволяла ему хохотать перед конюхами. Он разогнал собравшихся своей плеткой и, взяв Якоба за 手, ввел его во 内(ナイ,ダイ / うち), во дворец и спросил, что ему нужно. Услышав, что Якоб хочет видеть начальника кухни, смотритель воскликнул:

— Неправда, сынок! Это я тебе нужен, дворцовый смотритель. Ты ведь хочешь поступить к герцогу в карлики?

— Нет, господин, — ответил Якоб. — Я хороший повар и умею готовить всякие редкостные кушанья. Отведите меня, пожалуйста, к начальнику кухни. Может быть, он согласится испытать мое искусство.

\* \* \*

— Твоя воля, малыш, — ответил смотритель, — ты еще, видно, глупый парень. Будь ты придворным карликом, ты мог бы ничего не делать, есть, пить, веселиться и ходить в красивой одежде, а ты хочешь на кухню! Но мы еще посмотрим. Едва ли ты достаточно искусный повар, чтобы готовить кушанья самому герцогу, а для поваренка ты слишком хорош.

Сказав это, смотритель отвел Якоба к начальнику кухни. Карлик низко поклонился ему и сказал:

— Милостивый господин, мне нужна 工(コー,ク), не нужен ли вам искусный повар?

Начальник кухни оглядел Якоба с головы до ног и громко расхохотался.

— Ты хочешь быть поваром? — воскликнул он. — Что же, ты думаешь, у нас в кухне плиты такие низенькие? Ведь ты ничего на них не увидишь, даже если поднимешься на цыпочки. Нет, мой маленький друг, тот, кто тебе посоветовал поступить ко мне поваром, сыграл с тобой скверную шутку.

И начальник кухни снова расхохотался, а за ним — дворцовый смотритель и все те, кто был в комнате. Якоб, однако, не смутился.

— Господин начальник кухни! — сказал он. — Вам, наверно, не жалко дать мне одно-два яйца, 少(ショー / すくない; すこし) муки, 半(ハン / なかば) стакана вина и немного приправ. Поручите мне приготовить какое-нибудь блюдо и велите подать все, что для этого нужно.

Я состряпаю кушанье у всех на 目, и вы скажете: «Вот это настоящий повар!» Долго уговаривал он начальника кухни, поблескивая своими 小 目 и убедительно качая головой. Наконец начальник согласился.

— Ладно! — сказал он. — Давай попробуем шутки ради! Идемте все на кухню, и вы тоже, господин смотритель дворца.

Он взял дворцового смотрителя под 手 и приказал Якобу следовать за собой. Долго шли они по каким-то большим роскошным комнатам и длинным коридорам и наконец пришли на кухню. Открылись 戸(コ / と). Это было высокое просторное помещение с огромной плитой на двадцать конфорок, под которыми день и ночь горел огонь. Посреди кухни был бассейн с 水, в котором держали живую рыбу, а по стенам стояли мраморные и деревянные шкафчики, полные драгоценной посуды. Рядом с кухней, в 十 громадных кладовых, хранились всевозможные припасы и лакомства. Повара, поварята, судомойки носились по кухне взад и вперед, гремя

кастрюлями, сковородками, ложками и ножами. При появлении начальника кухни все замерли на месте, и в кухне сделалось совсем тихо; только 火 продолжал потрескивать под плитой и 水 по-прежнему журчала в бассейне.

— Что заказал сегодня господин герцог к первому завтраку? — спросил начальник кухни главного заведующего завтраками — старого 太(タイ / ふとい) повара в высоком колпаке.

— Его светлость изволили заказать датский суп с 赤 гамбургскими клецками, — почтительно ответил повар.

— Хорошо, — продолжал начальник кухни. — Ты слышал, карлик, чего господин герцог хочет покушать? Можно ли тебе доверить такие трудные блюда? Гамбургских клецек тебе ни за что не состряпать. Это тайна наших поваров.

— Нет ничего легче, — ответил карлик (когда он был белкой, ему часто приходилось стряпать для старухи эти кушанья). — Для супа дайте мне таких-то и таких-то 草 и пряностей, сала дикого кабана, яиц и кореньев. А для клецек, — он заговорил тише, чтобы его не слышал никто, кроме начальника кухни и заведующего завтраками, — а для клецек мне нужны четыре сорта мяса, немножко пива, гусиный жир, имбирь и 草, которая называется «утешение желудка».

— Клянусь честью, правильно! — закричал удивленный повар. — Какой это чародей учил тебя стряпать? Ты все до тонкости перечислил. А про 草 «утешение желудка» я и сам в первый раз слышу. С нею клецки, наверно, еще лучше выйдут. Ты прямо чудо, а не повар!

— Вот никогда бы не подумал этого! — сказал начальник кухни. — Однако сделаем испытание. Дайте ему припасы, посуду и все, что требуется, и пусть приготовит герцогу завтрак.

\* \* \*

Поварята исполнили его приказание, но когда на плиту поставили все, что было нужно, и карлик хотел приняться за стряпню, оказалось, что он едва достает до верха плиты кончиком своего длинного носа. Пришлось пододвинуть к плите стул, вместо 台(ダイ; タイ), карлик взобрался на него и начал готовить. Повара, поварята, судомойки плотным кольцом окружили карлика и, широко раскрыв глаза от удивления, смотрели, как проворно и ловко он со всем управляется - месит тесто, 切(セツ; Сай / きる) острым ножом мясо, 交(コー / かわす; まじわる) приправы.

Прошло совсем 少(ショー / すくない; すこし) 分(ブン; Фун; ブ), подготовив кушанья к варке, карлик велел поставить обе кастрюли на огонь и не снимать их, пока он не прикажет. Потом он начал считать: «一, 二, 三, 四...» — и, досчитав ровно до пятисот, крикнул: «Довольно!» Поварята сдвинули кастрюли с огня, и карлик предложил начальнику кухни отведать его стряпни.

Главный повар приказал подать 金 ложку, сполоснул ее в бассейне, перед тем как 用(ヨウ / もちいる) пищу, и передал начальнику кухни. Тот торжественно подошел к плите, снял крышки с дымящихся кастрюль и попробовал суп и клецки. Проглотив ложку супа, он зажмурил глаза от наслаждения, несколько раз прищелкнул языком и сказал:

— Прекрасно, прекрасно, клянусь честью! Не хотите ли и вы убедиться, господин дворцовый смотритель?

Смотритель дворца с поклоном взял ложку, попробовал и чуть не подскочил от удовольствия.

— Я не хочу вас обидеть, дорогой заведующий завтраками, — сказал он, — вы прекрасный, опытный повар, но такого супа и таких клецек вам состряпать еще не удавалось.

Повар тоже попробовал оба кушанья, почтительно пожал карлику руку и сказал:

— Малыш, ты — великий мастер! У тебя настоящий **才** (サイ)! Твоя **草** «утешение желудка» придает супу и клецкам особенный вкус.

В это время в кухне появился слуга герцога и потребовал завтрак для своего господина. Кушанье тотчас же налили в серебряные тарелки и послали наверх. Начальник кухни, очень довольный, увел карлика в свою комнату и хотел его расспросить, кто он и откуда явился. Но только что они уселись и начали беседовать, как за начальником пришел посланный от герцога и сказал, что герцог его зовет. Начальник кухни поскорее надел свое лучшее платье и отправился вслед за посланным в столовую.

Герцог сидел там, развалившись в своем глубоком кресле. Он дочиста съел все, что было на тарелках, и вытирал губы шелковым платком. Его лицо сияло, и он сладко жмурился от удовольствия.

— Послушай-ка, — сказал он, увидев начальника кухни, — я всегда был очень доволен твоей стряпней, но сегодня завтрак был особенно вкусен. Скажи мне, как зовут повара, который его готовил: я пошлю ему несколько дукатов в награду.

— Господин, сегодня случилась удивительная история, — сказал начальник кухни.

И он рассказал герцогу, как к нему привели утром карлика, который непременно хочет стать дворцовым поваром. Герцог, выслушав его рассказ, очень удивился. Он велел позвать карлика и стал его расспрашивать, кто он такой. Бедному Якобу не хотелось говорить, что он **七** лет был белкой и служил у старухи, но и лгать он не любил. Поэтому он только сказал герцогу, что у него теперь нет ни **父** (フ / ちち; おとうさん), ни **母** (ボ / はは; おかあさん) и что его научила стряпать одна старуха. Герцог долго потешался над странным видом карлика и наконец сказал ему:

— Так и быть, оставайся у меня **工** (コー, ク). Я дам тебе в год пятьдесят дукатов, **一** праздничное платье и, сверх того, **二** пары штанов. За это ты будешь каждый **日** сам готовить мне завтрак, наблюдать за тем, как стряпают обед, и вообще заведовать моим столом. А кроме того, всем, кто у меня служит, я даю прозвища. Ты будешь называться Карлик Нос и получишь звание помощника начальника кухни.

Карлик Нос поклонился герцогу до **土** и поблагодарил его за милость. Когда герцог отпустил его, Якоб радостный вернулся на кухню. Теперь, наконец, он мог не беспокоиться о своей **生** и не думать о том, что будет с ним завтра.

Он решил хорошенько отблагодарить своего хозяина, и не только сам правитель страны, но и все его придворные не могли нахвалиться **小** поваром...

[вернуться в раздел 3](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.1

**(ф) Карлик Нос. Глава третья.**

**Вариант вставок 5 - "чтения каной".**

(Читаем текст, вставки ОН/кун чтения каной заменяем русскими словами)

\* \* \*

— Ах, вот как! — сердито перебил ее сапожник. — Он тебе, значит, все это рассказал? Подожди, глупая! Я сам ему только что рассказывал про нашего Якоба, а он, вишь, прямо к тебе и

давай тебя дурачить... Так тебя, говоришь, заколдовали? А ну-ка, я тебя, (ユー / とも), (コン / いま) расколдую.

Сапожник схватил ремень и, подскочив к Якобу, так отхлестал его, что тот с громким плачем выскочил из лавки.

Наступил (ゴ / うま), потом вечер, целый день бродил бедный карлик по (シ / いち) не евши, не пивши. Никто не пожалел его, и все над ним только смеялись. Ночевать ему пришлось на церковной лестнице, прямо на жестких, холодных ступеньках.

Как только утром взошло красное, (ガン / まるい) солнце, Якоб встал и опять пошел бродить по улицам города. (マン,バン) жителей городка постепенно просыпались и начинали заниматься своими делами. Лошади по (コー / ひろい) улицам (イン / ひく) повозки, огромные колеса которых (カイ / まわる) со страшным скрипом. Некоторые жители выгоняли своих (ギュー / うし) и овец с длинной (モー / け) на пастбище, которое находилось (ガイ,ゲ / そと; ほか) города.

«Как же я буду жить дальше? — думал он. — Быть вывеской у цирюльника или показываться за деньги я не хочу, а (ボ / はは; おかあさん) и (フ / ちち; おとうさん) меня прогнали. Что же мне придумать для (ゲン,ガン / もと), чтобы не умереть с голоду?» И тут Якоб вспомнил, что, пока он был (ケイ / あに) у белок и жил у (コ / ふるい) женщины, ему удалось научиться хорошо стряпать. И он решил поступить на (コー,ク) поваром к герцогу.

А герцог, правитель той страны, был известный объедала и лакомка. Он больше всего любил хорошо поесть и выписывал себе поваров со всех концов 土. С (ホク / きた) и юга, с запада и востока.

Якоб подождал немного, пока совсем рассвело, и отправился в (ホー / かつ) к герцогскому дворцу.

Громко стучало у него (シン / こころ), когда он подошел к дворцовым воротам. Привратники, стоявшие у (コ / と), которые держали в руках грозные (トー / かつな), а за спинами огромные (キュー / ゆみ) со (シ / や), (シ / やむ; やめる) и спросили его, что ему нужно, и начали над ним потешаться, но Якоб не растерялся и сказал, что хочет видеть главного начальника кухни. Его повели во (ナイ,ダイ / うち) какими-то дворами, и все, кто его только видел из герцогских слуг, бежали за ним и громко хохотали.

Скоро у Якоба образовалась огромная свита. Конюхи побросали свои скребницы, мальчишки мчались наперегонки, чтобы не отстать от него, полотеры перестали выколачивать ковры. Все теснились вокруг Якоба, и на дворе получилось (コー;ク / おうやけ) (カイ;エ / あう), стоял такой шум и гомон, словно к (シ / いち) подступили враги. Всюду слышались крики:

— Карлик! Карлик! Видели вы карлика?

Наконец во двор вышел дворцовый смотритель — заспанный (タイ / ふとい) человек, в шляпе с (ウ / はね), с огромной плеткой в 手.

— Эй вы, 犬! Что это за шум? — закричал он громовым голосом, немилосердно колотя своей плеткой по плечам и спинам конюхов и прислужников. — Не знаете вы разве, что герцог еще спит?

— Господин, — отвечали привратники, — посмотрите, кого мы к вам привели! Настоящего карлика! Такого вы еще, наверно, никогда не встречали.

Увидев Якоба, смотритель сделал страшную гримасу и как можно плотнее сжал губы, чтобы не рассмеяться, — важность не позволяла ему хохотать перед конюхами. Он разогнал собравшихся своей плеткой и, взяв Якоба за 手, ввел его во (ナイ,ダイ / うち), во дворец и спросил, что ему нужно. Услышав, что Якоб хочет видеть начальника кухни, смотритель воскликнул:

— Неправда, сынок! Это я тебе нужен, дворцовый смотритель. Ты ведь хочешь поступить к герцогу в карлики?

— Нет, господин, — ответил Якоб. — Я хороший повар и умею готовить всякие редкостные кушанья. Отведите меня, пожалуйста, к начальнику кухни. Может быть, он согласится испытать мое искусство.

\* \* \*

— Твоя воля, малыш, — ответил смотритель, — ты еще, видно, глупый парень. Будь ты придворным карликом, ты мог бы ничего не делать, есть, пить, веселиться и ходить в красивой одежде, а ты хочешь на кухню! Но мы еще посмотрим. Едва ли ты достаточно искусный повар, чтобы готовить кушанья самому герцогу, а для поваренка ты слишком хорош.

Сказав это, смотритель отвел Якоба к начальнику кухни. Карлик низко поклонился ему и сказал:

— Милостивый господин, мне нужна (コー, ク), не нужен ли вам искусный повар?

Начальник кухни оглядел Якоба с головы до ног и громко расхохотался.

— Ты хочешь быть поваром? — воскликнул он. — Что же, ты думаешь, у нас в кухне плиты такие низенькие? Ведь ты ничего на них не увидишь, даже если поднимешься на цыпочки. Нет, мой маленький друг, тот, кто тебе посоветовал поступить ко мне поваром, сыграл с тобой скверную шутку.

И начальник кухни снова расхохотался, а за ним — дворцовый смотритель и все те, кто был в комнате. Якоб, однако, не смутился.

— Господин начальник кухни! — сказал он. — Вам, наверно, не жалко дать мне **одно-два** яйца, (ショー / すくない; すこし) муки, (ハン / なかば) стакана вина и немного приправ.

Поручите мне приготовить какое-нибудь блюдо и велите подать все, что для этого нужно. Я состряпаю кушанье у всех на 目, и вы скажете: «Вот это настоящий повар!» Долго уговаривал он начальника кухни, поблескивая своими 小 目 и убедительно качая головой. Наконец начальник согласился.

— Ладно! — сказал он. — Давай попробуем шутки ради! Идемте все на кухню, и вы тоже, господин смотритель дворца.

Он взял дворцового смотрителя под 手 и приказал Якобу следовать за собой. Долго шли они по каким-то большим роскошным комнатам и длинным коридорам и наконец пришли на кухню. Открылись (コ / ト). Это было высокое просторное помещение с огромной плитой на двадцать конфорок, под которыми день и ночь горел огонь. Посреди кухни был бассейн с 水, в котором держали живую рыбу, а по стенам стояли мраморные и деревянные шкафчики, полные драгоценной посуды. Рядом с кухней, в 十 громадных кладовых, хранились всевозможные припасы и лакомства. Повара, поварята, судомойки носились по кухне взад и вперед, гремя кастрюлями, сковородками, ложками и ножами. При появлении начальника кухни все замерли на месте, и в кухне сделалось совсем тихо; только 火 продолжал потрескивать под плитой и 水 по-прежнему журчала в бассейне.

— Что заказал сегодня господин герцог к первому завтраку? — спросил начальник кухни главного заведующего завтраками — старого (タイ / ふとい) повара в высоком колпаке.

— Его светлость изволили заказать датский суп с 赤 гамбургскими клецками, — почтительно ответил повар.

— Хорошо, — продолжал начальник кухни. — Ты слышал, карлик, чего господин герцог хочет покушать? Можно ли тебе доверить такие трудные блюда? Гамбургских клецек тебе ни за что не состряпать. Это тайна наших поваров.

— Нет ничего легче, — ответил карлик (когда он был белкой, ему часто приходилось стряпать для старухи эти кушанья). — Для супа дайте мне таких-то и таких-то 草 и пряностей, сала дикого кабана, яиц и кореньев. А для клецек, — он заговорил тише, чтобы его не слышал

никто, кроме начальника кухни и заведующего завтраками, — а для клецек мне нужны четыре сорта мяса, немножко пива, гусиный жир, имбирь и 草, которая называется «утешение желудка».

— Клянусь честью, правильно! — закричал удивленный повар. — Какой это чародей учил тебя стряпать? Ты все до тонкости перечислил. А про 草 «утешение желудка» я и сам в первый раз слышу. С нею клецки, наверно, еще лучше выйдут. Ты прямо чудо, а не повар!

— Вот никогда бы не подумал этого! — сказал начальник кухни. — Однако сделаем испытание. Дайте ему припасы, посуду и все, что требуется, и пусть приготовит герцогу завтрак.

\* \* \*

Поварята исполнили его приказание, но когда на плиту поставили все, что было нужно, и карлик хотел приняться за стряпню, оказалось, что он едва достает до верха плиты кончиком своего длинного носа. Пришлось пододвинуть к плите стул, вместо (ダイ; タイ), карлик взобрался на него и начал готовить. Повара, поварята, судомойки плотным кольцом окружили карлика и, широко раскрыв глаза от удивления, смотрели, как проворно и ловко он со всем управляется - месит тесто, (セツ; Сай / きる) острым ножом мясо, (コー / かわす; まじわる) приправы.

Прошло совсем (ショー / すくない; すこし) (ブン; Фн; ブ), подготовив кушанья к варке, карлик велел поставить обе кастрюли на огонь и не снимать их, пока он не прикажет. Потом он начал считать: «一, 二, 三, 四...» — и, досчитав ровно до пятисот, крикнул: «Довольно!» Поварята сдвинули кастрюли с огня, и карлик предложил начальнику кухни отведать его стряпни.

Главный повар приказал подать 金 ложку, сполоснул ее в бассейне, перед тем как (ヨ一 / もちいる) пищу, и передал начальнику кухни. Тот торжественно подошел к плите, снял крышки с дымящихся кастрюль и попробовал суп и клецки. Проглотив ложку супа, он зажмурил глаза от наслаждения, несколько раз прищелкнул языком и сказал:

— Прекрасно, прекрасно, клянусь честью! Не хотите ли и вы убедиться, господин дворцовый смотритель?

Смотритель двorca с поклоном взял ложку, попробовал и чуть не подскочил от удовольствия.

— Я не хочу вас обидеть, дорогой заведующий завтраками, — сказал он, — вы прекрасный, опытный повар, но такого супа и таких клецек вам состряпать еще не удавалось.

Повар тоже попробовал оба кушанья, почтительно пожал карлику руку и сказал:

— Малыш, ты — великий мастер! У тебя настоящий (サイ)! Твоя 草 «утешение желудка» придает супу и клецкам особенный вкус.

В это время в кухне появился слуга герцога и потребовал завтрак для своего господина. Кушанье тотчас же налили в серебряные тарелки и послали вверх. Начальник кухни, очень довольный, увел карлика в свою комнату и хотел его расспросить, кто он и откуда явился. Но только что они уселись и начали беседовать, как за начальником пришел посланный от герцога и сказал, что герцог его зовет. Начальник кухни поскорее надел свое лучшее платье и отправился вслед за посланным в столовую.

Герцог сидел там, развалившись в своем глубоком кресле. Он дочиста съел все, что было на тарелках, и вытирал губы шелковым платком. Его лицо сияло, и он сладко жмурился от удовольствия.

— Послушай-ка, — сказал он, увидев начальника кухни, — я всегда был очень доволен твоей стряпней, но сегодня завтрак был особенно вкусен. Скажи мне, как зовут повара, который его готовил: я пошлю ему несколько дукатов в награду.

— Господин, сегодня случилась удивительная история, — сказал начальник кухни.

И он рассказал герцогу, как к нему привели утром карлика, который непременно хочет стать дворцовым поваром. Герцог, выслушав его рассказ, очень удивился. Он велел позвать карлика и стал его расспрашивать, кто он такой. Бедному Якобу не хотелось говорить, что он семь 七 лет был белкой и служил у старухи, но и лгать он не любил. Поэтому он только сказал герцогу, что у

него теперь нет ни (フ / ちち ; おとうさん), ни (ボ / はは ; おかあさん) и что его научила стряпать одна старуха. Герцог долго потешался над странным видом карлика и наконец сказал ему:

— Так и быть, оставайся у меня (コー, ク). Я дам тебе в год пятьдесят дукатов, 一 праздничное платье и, сверх того, 二 пары штанов. За это ты будешь каждый 日 сам готовить мне завтрак, наблюдать за тем, как стряпают обед, и вообще заведовать моим столом. А кроме того, всем, кто у меня служит, я даю прозвища. Ты будешь называться Карлик Нос и получишь звание помощника начальника кухни.

Карлик Нос поклонился герцогу до 土 и поблагодарил его за милость. Когда герцог отпустил его, Якоб радостный вернулся на кухню. Теперь, наконец, он мог не беспокоиться о своей 生 и не думать о том, что будет с ним завтра.

Он решил хорошенько отблагодарить своего хозяина, и не только сам правитель страны, но и все его придворные не могли нахвалиться 小 поваром...

[вернуться в раздел 3](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.1

(х) Карлик Нос. Глава третья.  
Вариант вставок 6 - "значения".

(Попробуйте самостоятельно заменить выделенные слова знаками кандзи с их чтениями)

\* \* \*

— Ах, вот как! — сердито перебил ее сапожник. — Он тебе, значит, все это рассказал? Подожди, глупая! Я сам ему только что рассказывал про нашего Якоба, а он, вишь, прямо к тебе и давай тебя дурачить... Так тебя, говоришь, заколдовали? А ну-ка, я тебя, друг, сейчас расколдую.

Сапожник схватил ремень и, подскочив к Якобу, так отхлестал его, что тот с громким плачем выскочил из лавки.

Наступил полдень, потом вечер, целый день бродил бедный карлик по городу не евши, не пивши. Никто не пожалел его, и все над ним только смеялись. Ночевать ему пришлось на церковной лестнице, прямо на жестких, холодных ступеньках.

Как только утром взошло красное, круглое солнце, Якоб встал и опять пошел бродить по улицам города. Десять тысяч жителей городка постепенно просыпались и начинали заниматься своими делами. Лошади по широким улицам тянули повозки, огромные колеса которых вращались со страшным скрипом. Некоторые жители выгоняли своих коров и овец с длинной шерстью на пастбище, которое находилось снаружи города.

«Как же я буду жить дальше? — думал он. — Быть вывеской у цирюльника или показываться за деньги я не хочу, а мать и отец меня прогнали. Что же мне придумать для начала, чтобы не умереть с голоду?» И тут Якоб вспомнил, что, пока он был старшим братом у белок и жил у старой женщины, ему удалось научиться хорошо стряпать. И он решил поступить на работу поваром к герцогу.

А герцог, правитель той страны, был известный объедала и лакомка. Он больше всего любил хорошо поесть и выписывал себе поваров со всех концов земли 土. С севера и юга, с запада и востока.

Якоб дождался немного, пока совсем рассвело, и отправился в направлении к герцогскому дворцу.

Громко стучало у него **сердце**, когда он подошел к дворцовым воротам. Привратники, стоявшие у **дверей**, которые держали в руках грозные **мечи**, а за спинами огромные **луки со стрелами, остановили** и спросили его, что ему нужно, и начали над ним потешаться, но Якоб не растерялся и сказал, что хочет видеть главного начальника кухни. Его повели во **внутрь** какими-то дворами, и все, кто его только видел из герцогских слуг, бежали за ним и громко хохотали.

Скоро у Якоба образовалась огромная свита. Конюхи побросали свои скребницы, мальчишки мчались наперегонки, чтобы не отстать от него, полотеры перестали выколачивать ковры. Все теснились вокруг Якоба, и на дворе получилось **общественное собрание**, стоял такой шум и гомон, словно к **городу** подступили враги. Всюду слышались крики:

— Карлик! Карлик! Видели вы карлика?

Наконец во двор вышел дворцовый смотритель — заспанный **толстый** человек, в шляпе с **перьями**, с огромной плеткой в **руке** 手.

— Эй вы, **собаки** 犬! Что это за шум? — закричал он громовым голосом, немилосердно колотя своей плеткой по плечам и спинам конюхов и прислужников. — Не знаете вы разве, что герцог еще спит?

— Господин, — отвечали привратники, — посмотрите, кого мы к вам привели! Настоящего карлика! Такого вы еще, наверное, никогда не встречали.

Увидев Якоба, смотритель сделал страшную гримасу и как можно плотнее сжал губы, чтобы не рассмеяться, — важность не позволяла ему хохотать перед конюхами. Он разогнал

собравшихся своей плеткой и, взяв Якоба за **руку** 手, ввел его во **внутрь**, во дворец и спросил, что ему нужно. Услышав, что Якоб хочет видеть начальника кухни, смотритель воскликнул:

— Неправда, сынок! Это я тебе нужен, дворцовый смотритель. Ты ведь хочешь поступить к герцогу в карлики?

— Нет, господин, — ответил Якоб. — Я хороший повар и умею готовить всякие редкостные кушанья. Отведите меня, пожалуйста, к начальнику кухни. Может быть, он согласится испытать мое искусство.

\* \* \*

— Твоя воля, малыш, — ответил смотритель, — ты еще, видно, глупый парень. Будь ты придворным карликом, ты мог бы ничего не делать, есть, пить, веселиться и ходить в красивой одежде, а ты хочешь на кухню! Но мы еще посмотрим. Едва ли ты достаточно искусный повар, чтобы готовить кушанья самому герцогу, а для поваренка ты слишком хорош.

Сказав это, смотритель отвел Якоба к начальнику кухни. Карлик низко поклонился ему и сказал:

— Милостивый господин, мне нужна **работа**, не нужен ли вам искусный повар?

Начальник кухни оглядел Якоба с головы до ног и громко расхохотался.

— Ты хочешь быть поваром? — воскликнул он. — Что же, ты думаешь, у нас в кухне плиты такие низенькие? Ведь ты ничего на них не увидишь, даже если поднимешься на цыпочки. Нет, мой маленький друг, тот, кто тебе посоветовал поступить ко мне поваром, сыграл с тобой скверную шутку.

И начальник кухни снова расхохотался, а за ним — дворцовый смотритель и все те, кто был в комнате. Якоб, однако, не смутился.

— Господин начальник кухни! — сказал он. — Вам, наверно, не жалко дать мне **одно-два** яйца, **немного** муки, **половину** стакана вина и немного приправ. Поручите мне приготовить какое-нибудь блюдо и велите подать все, что для этого нужно. Я состряпаю кушанье у всех на

**глазах** 目, и вы скажете: «Вот это настоящий повар!» Долго уговаривал он начальника кухни,

поблескивая своими **маленькими** 小 **глазками** 目 и убедительно качая головой. Наконец начальник согласился.

— Ладно! — сказал он. — Давай попробуем шутки ради! Идемте все на кухню, и вы тоже, господин смотритель двorca.

Он взял дворцового смотрителя под **руку** 手 и приказал Якобу следовать за собой. Долго шли они по каким-то большим роскошным комнатам и длинным коридорам и наконец пришли на кухню. Открылись **двери**. Это было высокое просторное помещение с огромной плитой на двадцать конфорок, под которыми день и ночь горел огонь. Посреди кухни был бассейн с **водой** 水, в котором держали живую рыбу, а по стенам стояли мраморные и деревянные шкафчики, полные драгоценной посуды. Рядом с кухней, в **десяти** 十 громадных кладовых, хранились всевозможные припасы и лакомства. Повара, поварята, судомойки носились по кухне взад и вперед, гремя кастрюлями, сковородками, ложками и ножами. При появлении начальника кухни все замерли на месте, и в кухне сделалось совсем тихо; только **огонь** 火 продолжал потрескивать под плитой и **вода** 水 по-прежнему журчала в бассейне.

— Что заказал сегодня господин герцог к первому завтраку? — спросил начальник кухни главного заведующего завтраками — старого **толстого** повара в высоком колпаке.

— Его светлость изволили заказать датский суп с **красными** 赤 гамбургскими клецками, — почтительно ответил повар.

— Хорошо, — продолжал начальник кухни. — Ты слышал, карлик, чего господин герцог хочет покушать? Можно ли тебе доверить такие трудные блюда? Гамбургских клецек тебе ни за что не состряпать. Это тайна наших поваров.

— Нет ничего легче, — ответил карлик (когда он был белкой, ему часто приходилось стряпать для старухи эти кушанья). — Для супа дайте мне таких-то и таких-то **трав** 草 и пряностей, сала дикого кабана, яиц и кореньев. А для клецек, — он заговорил тише, чтобы его не слышал никто, кроме начальника кухни и заведующего завтраками, — а для клецек мне нужны четыре сорта мяса, немножко пива, гусиный жир, имбирь и **трава** 草, которая называется «утешение желудка».

— Клянусь честью, правильно! — закричал удивленный повар. — Какой это чародей учил тебя стряпать? Ты все до тонкости перечислил. А про **травку** 草 «утешение желудка» я и сам в первый раз слышу. С нею клецки, наверно, еще лучше выйдут. Ты прямо чудо, а не повар!

— Вот никогда бы не подумал этого! — сказал начальник кухни. — Однако сделаем испытание. Дайте ему припасы, посуду и все, что требуется, и пусть приготовит герцогу завтрак.

\* \* \*

Поварята исполнили его приказание, но когда на плиту поставили все, что было нужно, и карлик хотел приняться за стряпню, оказалось, что он едва достает до верха плиты кончиком своего длинного носа. Пришлось пододвинуть к плите стул, вместо **подставки**, карлик взобрался на него и начал готовить. Повара, поварята, судомойки плотным кольцом окружили карлика и, широко раскрыв глаза от удивления, смотрели, как проворно и ловко он со всем управляет — месит тесто, **режет** острым ножом мясо, **смешивает** приправы.

Прошло совсем **немного минут**, подготовив кушанья к варке, карлик велел поставить обе кастрюли на огонь и не снимать их, пока он не прикажет. Потом он начал считать: «**Раз** 一, **два** 二, **три** 三, **четыре** 四...» — и, досчитав ровно до пятисот, крикнул: «Довольно!» Поварята сдвинули кастрюли с огня, и карлик предложил начальнику кухни отведать его стряпни.

Главный повар приказал подать **золотую** 金 ложку, сполоснул ее в бассейне, перед тем как **употребить** пищу, и передал начальнику кухни. Тот торжественно подошел к плите, снял крышки с дымящихся кастрюль и попробовал суп и клецки. Проглотив ложку супа, он зажмурил глаза от наслаждения, несколько раз прищелкнул языком и сказал:

— Прекрасно, прекрасно, клянусь честью! Не хотите ли и вы убедиться, господин дворцовый смотритель?

Смотритель дворца с поклоном взял ложку, попробовал и чуть не подскочил от удовольствия.

— Я не хочу вас обидеть, дорогой заведующий завтраками, — сказал он, — вы прекрасный, опытный повар, но такого супа и таких клецек вам состряпать еще не удавалось.

Повар тоже попробовал оба кушанья, почтительно пожал карлику руку и сказал:

— Малыш, ты — великий мастер! У тебя настоящий талант! Твоя травка 草 «утешение желудка» придает супу и клецкам особенный вкус.

В это время в кухне появился слуга герцога и потребовал завтрак для своего господина. Кушанье тотчас же налили в серебряные тарелки и послали наверх. Начальник кухни, очень довольный, увел карлика в свою комнату и хотел его расспросить, кто он и откуда явился. Но только что они уселись и начали беседовать, как за начальником пришел посланный от герцога и сказал, что герцог его зовет. Начальник кухни поскорее надел свое лучшее платье и отправился вслед за посланным в столовую.

Герцог сидел там, развалившись в своем глубоком кресле. Он дочиستا съел все, что было на тарелках, и вытирал губы шелковым платком. Его лицо сияло, и он сладко жмурился от удовольствия.

— Послушай-ка, — сказал он, увидев начальника кухни, — я всегда был очень доволен твоей стряпней, но сегодня завтрак был особенно вкусен. Скажи мне, как зовут повара, который его готовил: я пошлю ему несколько дукатов в награду.

— Господин, сегодня случилась удивительная история, — сказал начальник кухни.

И он рассказал герцогу, как к нему привели утром карлика, который непременно хочет стать дворцовым поваром. Герцог, выслушав его рассказ, очень удивился. Он велел позвать карлика и стал его расспрашивать, кто он такой. Бедному Якобу не хотелось говорить, что он семь 七 лет был белкой и служил у старухи, но и лгать он не любил. Поэтому он только сказал герцогу, что у него теперь нет ни отца, ни матери и что его научила стряпать одна старуха. Герцог долго потешался над странным видом карлика и наконец сказал ему:

— Так и быть, оставайся у меня работать. Я дам тебе в год пятьдесят дукатов, одно — праздничное платье и, сверх того, две — пары штанов. За это ты будешь каждый день 日 сам готовить мне завтрак, наблюдать за тем, как стряпают обед, и вообще заведовать моим столом. А кроме того, всем, кто у меня служит, я даю прозвища. Ты будешь называться Карлик Нос и получишь звание помощника начальника кухни.

Карлик Нос поклонился герцогу до земли 土 и поблагодарил его за милость. Когда герцог отпустил его, Якоб радостный вернулся на кухню. Теперь, наконец, он мог не беспокоиться о своей жизни 生 и не думать о том, что будет с ним завтра.

Он решил хорошенько отблагодарить своего хозяина, и не только сам правитель страны, но и все его придворные не могли нахвалиться маленьким 小 поваром...

[вернуться в раздел 3](#)

[вернуться к содержанию](#)

## Тексты с подсказками.

Рекомендуются к чтению только на начальном уровне, когда ничего не известно.

Обучающий текст, часть 2.1

(ц) Карлик Нос. Глава третья.

Вариант вставок 7 - "значения+кандзи+чтения кириллицей".

(Читаем текст со вставками кандзи с чтениями и значениями, как контрольный вариант на начальном этапе обучения)

\* \* \*

— Ах, вот как! — сердито перебил ее сапожник. — Он тебе, значит, все это рассказал? Подожди, глупая! Я сам ему только что рассказывал про нашего Якоба, а он, вишь, прямо к тебе и давай тебя дурачить... Так тебя, говоришь, заколдовали? А ну-ка, я тебя, друг **友**(Ю: томо), сейчас **今**(КОН има) расколдую.

Сапожник схватил ремень и, подскочив к Якобу, так отхлестал его, что тот с громким плачем выскочил из лавки.

Наступил полдень **午**(ГО ума), потом вечер, целый день бродил бедный карлик по городу **市**(СИ ити) не евши, не пивши. Никто не пожалел его, и все над ним только смеялись. Ночевать ему пришлось на церковной лестнице, прямо на жестких, холодных ступеньках.

Как только утром взошло красное, круглое **丸**(ГАН маруй) солнце, Якоб встал и опять пошел бродить по улицам города. Десять тысяч **万**(МАН, БАН) жителей городка постепенно просыпались и начинали заниматься своими делами. Лошади по широким **広**(КО: хирой) улицам **引**(ИН хикю) повозки, огромные колеса которых **回**(КАЙ мавару) со страшным скрипом. Некоторые жители выгоняли своих **牛**(ГЮ: уси) и овец с длинной **毛**(МО: кэ) на пастбище, которое находилось **外**(ГАЙ, ГЭ сото; хока) города.

«Как же я буду жить дальше? — думал он. — Быть вывеской у цирюльника или показываться за деньги я не хочу, а **母**(БО хаха) и **父**(ФУ тити) меня прогнали. Что же мне придумать для **元**(ГЭН, ГАН мото), чтобы не умереть с голоду?» И тут Якоб вспомнил, что, пока он был старшим братом **兄**(КЭЙ ани) у белок и жил у **古**(КО фуруй) женщины, ему удалось научиться хорошо стряпать. И он решил поступить на **工**(КО:, КУ)поваром к герцогу.

А герцог, правитель той страны, был известный объедала и лакомка. Он больше всего любил хорошо поесть и выписывал себе поваров со всех концов **土**. С севера **北**(ХОКУ кита) и юга, с запада и востока.

Якоб подождал немного, пока совсем рассвело, и отправился в **方**(ХО: ката) к герцогскому дворцу.

Громко стучало у него **心**(СИН кокоро), когда он подошел к дворцовым воротам. Привратники, стоявшие у **戸**(КО то), которые держали в руках грозные **刀**(ТО: катана), а за спинами огромные **弓**(КЮ: юми) со **矢**(СИ я) стрелами, остановили

**止**(СИ яму; ямэру) и спросили его, что ему нужно, и начали над ним потешаться, но Якоб не растерялся и сказал, что хочет видеть главного начальника кухни. Его повели во **внутри** **内**(НАЙ, ДАЙ ути) какими-то дворами, и все, кто его только видел из герцогских слуг, бежали за ним и громко хохотали.

Скоро у Якоба образовалась огромная свита. Конюхи побросали свои скребницы, мальчишки мчались наперегонки, чтобы не отстать от него, полотеры перестали выколачивать ковры. Все теснились вокруг Якоба, и на дворе похоже получилось **общественное** **会**(КО.; КУ о:якэ) **собрание** **会**(КАЙ; Э ау), стоял такой шум и гомон, словно к **городу** **市**(СИ ити) подступили враги. Всюду слышались крики:

— Карлик! Карлик! Видели вы карлика?

Наконец во двор вышел дворцовый смотритель — заспанный **толстый** **大**(ТАЙ футой) человек, в шляпе с **перьями** **羽**(У ханэ), с огромной плеткой в **руке** **手**.

— Эй вы, **собаки** **犬**! Что это за шум? — закричал он громовым голосом, немилосердно колотя своей плеткой по плечам и спинам конюхов и прислужников. — Не знаете вы разве, что герцог еще спит?

— Господин, — отвечали привратники, — посмотрите, кого мы к вам привели! Настоящего карлика! Такого вы еще, наверное, никогда не встречали.

Увидев Якоба, смотритель сделал страшную гримасу и как можно плотнее сжал губы, чтобы не рассмеяться, — важность не позволяла ему хохотать перед конюхами. Он разогнал собравшихся своей плеткой и, взяв Якоба за **руку** **手**, ввел его во **внутри** **内**(НАЙ, ДАЙ ути), во дворец и спросил, что ему нужно. Услышав, что Якоб хочет видеть начальника кухни, смотритель воскликнул:

— Неправда, сынок! Это я тебе нужен, дворцовый смотритель. Ты ведь хочешь поступить к герцогу в карлики?

— Нет, господин, — ответил Якоб. — Я хороший повар и умею готовить всякие редкостные кушанья. Отведите меня, пожалуйста, к начальнику кухни. Может быть, он согласится испытать мое искусство.

\* \* \*

— Твоя воля, малыш, — ответил смотритель, — ты еще, видно, глупый парень. Будь ты придворным карликом, ты мог бы ничего не делать, есть, пить, веселиться и ходить в красивой одежде, а ты хочешь на кухню! Но мы еще посмотрим. Едва ли ты достаточно искусный повар, чтобы готовить кушанья самому герцогу, а для поваренка ты слишком хорош.

Сказав это, смотритель отвел Якоба к начальнику кухни. Карлик низко поклонился ему и сказал:

— Милостивый господин, мне нужна **работа** **工**(КО.; КУ), не нужен ли вам искусный повар?

Начальник кухни оглядел Якоба с головы до ног и громко расхохотался.

— Ты хочешь быть поваром? — воскликнул он. — Что же, ты думаешь, у нас в кухне плиты такие низенькие? Ведь ты ничего на них не увидишь, даже если поднимешься на цыпочки. Нет, мой маленький друг, тот, кто тебе посоветовал поступить ко мне поваром, сыграл с тобой скверную шутку.

И начальник кухни снова расхохотался, а за ним — дворцовый смотритель и все те, кто был в комнате. Якоб, однако, не смутился.

— Господин начальник кухни! — сказал он. — Вам, наверно, не жалко дать мне **одно-два** яйца, **немного** 少 (СЁ: **сукунай; сукуси**) муки, **половину** 半 (ХАН **накаба**) стакана вина и немного приправ. Поручите мне приготовить какое-нибудь блюдо и велите подать все, что для этого нужно. Я состряпаю кушанье у всех на **глазах** 目, и вы скажете: «Вот это настоящий повар!» Долго уговаривал он начальника кухни, поблескивая своими **маленькими** 小 **глазками** 目 и убедительно качая головой. Наконец начальник согласился.

— Ладно! — сказал он. — Давай попробуем шутки ради! Идемте все на кухню, и вы тоже, господин смотритель дворца.

Он взял дворцового смотрителя под **руку** 手 и приказал Якобу следовать за собой. Долго шли они по каким-то большим роскошным комнатам и длинным коридорам и наконец пришли на кухню. Открылись **двери** 戸 (КО **то**). Это было высокое просторное помещение с огромной плитой на двадцать конфорок, под которыми день и ночь горел огонь. Посреди кухни был бассейн с **водой** 水, в котором держали живую рыбу, а по стенам стояли мраморные и деревянные шкафчики, полные драгоценной посуды. Рядом с кухней, в **десяти** 十 громадных кладовых, хранились всевозможные припасы и лакомства. Повара, поварята, судомойки носились по кухне взад и вперед, гремя кастрюлями, сковородками, ложками и ножами. При появлении начальника кухни все замерли на месте, и в кухне сделалось совсем тихо; только **огонь** 火 продолжал потрескивать под плитой и **вода** 水 по-прежнему журчала в бассейне.

— Что заказал сегодня господин герцог к первому завтраку? — спросил начальник кухни главного заведующего завтраками — старого **толстого** 大 (ТАЙ **футой**) повара в высоком колпаке.

— Его светлость изволили заказать датский суп с **красными** 赤 гамбургскими клецками, — почтительно ответил повар.

— Хорошо, — продолжал начальник кухни. — Ты слышал, карлик, чего господин герцог хочет покушать? Можно ли тебе доверить такие трудные блюда? Гамбургских клецек тебе ни за что не состряпать. Это тайна наших поваров.

— Нет ничего легче, — ответил карлик (когда он был белкой, ему часто приходилось стряпать для старухи эти кушанья). — Для супа дайте мне таких-то и таких-то **трав** 草 и пряностей, сала дикого кабана, яиц и кореньев. А для клецек, — он заговорил тише, чтобы его не слышал никто, кроме начальника кухни и заведующего завтраками, — а для клецек мне нужны четыре сорта мяса, немножко пива, гусиный жир, имбирь и **трава** 草, которая называется «утешение желудка».

— Клянусь честью, правильно! — закричал удивленный повар. — Какой это чародей учил тебя стряпать? Ты все до тонкости перечислил. А про **травку** 草 «утешение желудка» я и сам в первый раз слышу. С нею клецки, наверно, еще лучше выйдут. Ты прямо чудо, а не повар!

— Вот никогда бы не подумал этого! — сказал начальник кухни. — Однако сделаем испытание. Дайте ему припасы, посуду и все, что требуется, и пусть приготовит герцогу завтрак.

\* \* \*

Поварята исполнили его приказание, но когда на плиту поставили все, что было нужно, и карлик хотел приняться за стряпню, оказалось, что он едва достает до верха плиты кончиком

своего длинного носа. Пришлось пододвинуть к плите стул, вместо **подставки** 台 (ДАЙ; ТАЙ), карлик взобрался на него и начал готовить. Повара, поварята, судомойки плотным кольцом окружили карлика и, широко раскрыв глаза от удивления, смотрели, как проворно и ловко он со всем управляется - месит тесто, **режет** 切 (СЭЦУ; САЙ **киру**) острым ножом мясо, **смешивает** 交 (КО: **кавасу; мадзивару**) приправы.

Прошло совсем **немного** 少 (СЁ: **сукунай; сукуси**) **минут** 分 (БУН; ФУН), подготовив кушанья к варке, карлик велел поставить обе кастрюли на огонь и не снимать их, пока он не прикажет. Потом он начал считать: «Раз 一, два 二, три 三, **четыре** 四...» — и, досчитав ровно до пятисот, крикнул: «Довольно!» Поварята сдвинули кастрюли с огня, и карлик предложил начальнику кухни отведать его стряпни.

Главный повар приказал подать **золотую** 金 ложку, сполоснул ее в бассейне, перед тем как **употребить** 用 (Ё: **мотиру**) пищу, и передал начальнику кухни. Тот торжественно подошел к плите, снял крышки с дымящихся кастрюль и попробовал суп и клецки. Проглотив ложку супа, он зажмурил глаза от наслаждения, несколько раз прищелкнул языком и сказал:

— Прекрасно, прекрасно, клянусь честью! Не хотите ли и вы убедиться, господин дворцовый смотритель?

Смотритель дворца с поклоном взял ложку, попробовал и чуть не подскочил от удовольствия.

— Я не хочу вас обидеть, дорогой заведующий завтраками, — сказал он, — вы прекрасный, опытный повар, но такого супа и таких клецек вам состряпать еще не удавалось.

Повар тоже попробовал оба кушанья, почтительно пожал карлику руку и сказал:

— Малыш, ты — великий мастер! У тебя настоящий **талант** 才 (САЙ)! Твоя **травка** 草 «утешение желудка» придает супу и клецкам особенный вкус.

В это время в кухне появился слуга герцога и потребовал завтрак для своего **господина**. Кушанье тотчас же налили в серебряные тарелки и послали вверх. Начальник кухни, очень довольный, увел карлика в свою комнату и хотел его расспросить, кто он и откуда явился. Но только что они уселись и начали беседовать, как за начальником пришел посланный от герцога и сказал, что герцог его зовет. Начальник кухни поскорее надел свое лучшее платье и отправился вслед за посланным в столовую.

Герцог сидел там, развалившись в своем глубоком кресле. Он дочиста съел все, что было на тарелках, и вытирал губы шелковым платком. Его лицо сияло, и он сладко жмурился от удовольствия.

— Послушай-ка, — сказал он, увидев начальника кухни, — я всегда был очень доволен твоей стряпней, но сегодня завтрак был особенно вкусен. Скажи мне, как зовут повара, который его готовил: я пошлю ему несколько дукатов в награду.

— Господин, сегодня случилась удивительная история, — сказал начальник кухни.

И он рассказал герцогу, как к нему привели утром карлика, который непременно хочет стать дворцовым поваром. Герцог, выслушав его рассказ, очень удивился. Он велел позвать карлика и стал его расспрашивать, кто он такой. Бедному Якобу не хотелось говорить, что он **семь** 七 лет был белкой и служил у старухи, но и лгать он не любил. Поэтому он только сказал герцогу, что у него теперь нет ни **отца** 父 (ФУ **тити**), ни **матери** 母 (БО **хаха**) и что его научила стряпать одна старуха. Герцог долго потешался над странным видом карлика и наконец сказал ему:

— Так и быть, оставайся у меня работать 工 (КО:, КУ). Я дам тебе в год пятьдесят дукатов, **одно** 一 праздничное платье и, сверх того, **две** 二 пары штанов. За это ты будешь каждый **день**

日 сам готовить мне завтрак, наблюдать за тем, как стряпают обед, и вообще заведовать моим столом. А кроме того, всем, кто у меня служит, я даю прозвища. Ты будешь называться Карлик Нос и получишь звание помощника начальника кухни.

Карлик Нос поклонился герцогу до земли 土 и поблагодарил его за милость. Когда герцог отпустил его, Якоб радостный вернулся на кухню. Теперь, наконец, он мог не беспокоиться о своей жизни 生 и не думать о том, что будет с ним завтра.

Он решил хорошенько отблагодарить своего хозяина, и не только сам правитель страны, но и все его придворные не могли нахвалиться маленьким 小 поваром...

[вернуться в раздел 3](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.1

(ч) Карлик Нос. Глава третья.

Вариант вставок 8 - "значения+кандзи+чтения каной".

(Читаем текст со вставками кандзи с чтениями и значениями, как контрольный вариант на начальном этапе обучения)

\* \* \*

— Ах, вот как! — сердито перебил ее сапожник. — Он тебе, значит, все это рассказал? Подожди, глупая! Я сам ему только что рассказывал про нашего Якоба, а он, вишь, прямо к тебе и давай тебя дурачить... Так тебя, говоришь, заколдовали? А ну-ка, я тебя, друг 友(ユウ / とも), сейчас 今(コン / いま) расколдую.

Сапожник схватил ремень и, подскочив к Якобу, так отхлестал его, что тот с громким плачем выскочил из лавки.

Наступил полдень 午(ゴ / うま), потом вечер, целый день бродил бедный карлик по городу 市(シ / いち) не евши, не пивши. Никто не пожалел его, и все над ним только смеялись. Ночевать ему пришлось на церковной лестнице, прямо на жестких, холодных ступеньках.

Как только утром взошло красное, круглое 丸(ガン / まるい) солнце, Якоб встал и опять пошел бродить по улицам города. Десять тысяч 万(マン,バン) жителей городка постепенно просыпались и начинали заниматься своими делами. Лошади по широким 広(コウ / ひろい) улицам тянули 引(イン / ひく) повозки, огромные колеса которых вращались 回(カイ / まわる) со страшным скрипом. Некоторые жители выгоняли своих коров 牛(ギュー / うし) и овец с длинной шерстью 毛(モウ / け) на пастбище, которое находилось снаружи 外(ガイ,ゲ / せと; ほか) города.

«Как же я буду жить дальше? — думал он. — Быть вывеской у цирюльника или показываться за деньги я не хочу, а мать 母(ボ / はは; おかあさん) и отец 父(フ / ちち; おとうさん) меня прогнали. Что же мне придумать для начала 元(ゲン,ガン / もと), чтобы не

умереть с голоду?» И тут Якоб вспомнил, что, пока он был **старшим братом** 兄(ケイ / あに) у белок и жил у **старой** 古(コ / ふるい) женщины, ему удалось научиться хорошо стряпать. И он решил поступить на **работу** 工(コー, ク) поваром к герцогу.

А герцог, правитель той страны, был известный объедала и лакомка. Он больше всего любил хорошо поесть и выписывал себе поваров со всех концов **земли** 土. С **севера** 北(ホク / きた) и юга, с запада и востока.

Якоб подождал немного, пока совсем рассвело, и отправился в **направлении** 方(ホー / かつ) к герцогскому дворцу.

Громко стучало у него **сердце** 心(シン / こころ), когда он подошел к дворцовым воротам. Привратники, стоявшие у **дверей** 戸(コ / と), которые держали в руках грозные **мечи** 刀(トー / かつана), а за спинами огромные **луки** 弓(キュー / ゆみ) со **стрелами** 矢(シ / や), **остановили** 止(シ / やむ; やめる) и спросили его, что ему нужно, и начали над ним потешаться, но Якоб не растерялся и сказал, что хочет видеть главного начальника кухни. Его повели во **внутрь** 内(ナイ, Дай / うち) какими-то дворами, и все, кто его только видел из герцогских слуг, бежали за ним и громко хохотали.

Скоро у Якоба образовалась огромная свита. Конюхи побросали свои скребницы, мальчишки мчались наперегонки, чтобы не отстать от него, полотеры перестали выколачивать ковры. Все теснились вокруг Якоба, и на дворе получилось **общественное** 公(コー; ク / おうやけ) **собрание** 会(Кай; Э / あう), стоял такой шум и гомон, словно к **городу** 市(シ / ичи) подступили враги. Всюду слышались крики:

— Карлик! Карлик! Видели вы карлика?

Наконец во двор вышел дворцовый смотритель — заспанный **толстый** 太(Тай / ふとい) человек, в шляпе с **перьями** 羽(ウ / はね), с огромной плеткой в **руке** 手.

— Эй вы, **собаки** 犬! Что это за шум? — закричал он громовым голосом, немилосердно колотя своей плеткой по плечам и спинам конюхов и прислужников. — Не знаете вы разве, что герцог еще спит?

— Господин, — отвечали привратники, — посмотрите, кого мы к вам привели! Настоящего карлика! Такого вы еще, наверное, никогда не встречали.

Увидев Якоба, смотритель сделал страшную гримасу и как можно плотнее сжал губы, чтобы не рассмеяться, — важность не позволяла ему хохотать перед конюхами. Он разогнал собравшихся своей плеткой и, взяв Якоба за **руку** 手, ввел его во **внутрь** 内(ナイ, Дай / うち), во дворец и спросил, что ему нужно. Услышав, что Якоб хочет видеть начальника кухни, смотритель воскликнул:

— Неправда, сынок! Это я тебе нужен, дворцовый смотритель. Ты ведь хочешь поступить к герцогу в карлики?

— Нет, господин, — ответил Якоб. — Я хороший повар и умею готовить всякие редкостные кушанья. Отведите меня, пожалуйста, к начальнику кухни. Может быть, он согласится испытать мое искусство.

\* \* \*

— Твоя воля, малыш, — ответил смотритель, — ты еще, видно, глупый парень. Будь ты придворным карликом, ты мог бы ничего не делать, есть, пить, веселиться и ходить в красивой одежде, а ты хочешь на кухню! Но мы еще посмотрим. Едва ли ты достаточно искусный повар, чтобы готовить кушанья самому герцогу, а для поваренка ты слишком хорош.

Сказав это, смотритель отвел Якоба к начальнику кухни. Карлик низко поклонился ему и сказал:

— Милостивый господин, мне нужна **работа** 工 (コー, ク), не нужен ли вам искусный повар?

Начальник кухни оглядел Якоба с головы до ног и громко расхохотался.

— Ты хочешь быть поваром? — воскликнул он. — Что же, ты думаешь, у нас в кухне плиты такие низенькие? Ведь ты ничего на них не увидишь, даже если поднимешься на цыпочки. Нет, мой маленький друг, тот, кто тебе посоветовал поступить ко мне поваром, сыграл с тобой скверную шутку.

И начальник кухни снова расхохотался, а за ним — дворцовый смотритель и все те, кто был в комнате. Якоб, однако, не смутился.

— Господин начальник кухни! — сказал он. — Вам, наверно, не жалко дать мне **одно-два** яйца, **немного** 少 (ショー / すくない; すこし) муки, **половину** 半 (ハン / なかば) стакана вина и немного приправ. Поручите мне приготовить какое-нибудь блюдо и велите подать все, что для этого нужно. Я состряпаю кушанье у всех на **глазах** 目, и вы скажете: «Вот это настоящий повар!» Долго уговаривал он начальника кухни, поблескивая своими **маленькими** 小 **глазками** 目 и убедительно качая головой. Наконец начальник согласился.

— Ладно! — сказал он. — Давай попробуем шутки ради! Идемте все на кухню, и вы тоже, господин смотритель дворца.

Он взял дворцового смотрителя под **руку** 手 и приказал Якобу следовать за собой. Долго шли они по каким-то большим роскошным комнатам и длинным коридорам и наконец пришли на кухню. Открылись **двери** 戸 (コ / と). Это было высокое просторное помещение с огромной плитой на двадцать конфорок, под которыми день и ночь горел огонь. Посреди кухни был бассейн с **водой** 水, в котором держали живую рыбу, а по стенам стояли мраморные и деревянные шкафчики, полные драгоценной посуды. Рядом с кухней, в **десяти** 十 громадных кладовых, хранились всевозможные припасы и лакомства. Повара, поварята, судомойки носились по кухне взад и вперед, гремя кастрюлями, сковородками, ложками и ножами. При появлении начальника кухни все замерли на месте, и в кухне сделалось совсем тихо; только **огонь** 火 продолжал потрескивать под плитой и **вода** 水 по-прежнему журчала в бассейне.

— Что заказал сегодня господин герцог к первому завтраку? — спросил начальник кухни главного заведующего завтраками — старого **толстого** 大 (タイ / ふとい) повара в высоком колпаке.

— Его светлость изволили заказать датский суп с **красными** 赤 гамбургскими клецками, — почтительно ответил повар.

— Хорошо, — продолжал начальник кухни. — Ты слышал, карлик, чего господин герцог хочет покушать? Можно ли тебе доверить такие трудные блюда? Гамбургских клецек тебе ни за что не состряпать. Это тайна наших поваров.

— Нет ничего легче, — ответил карлик (когда он был белкой, ему часто приходилось стряпать для старухи эти кушанья). — Для супа дайте мне таких-то и таких-то **трав** 草 и приностей, сала дикого кабана, яиц и кореньев. А для клецек, — он заговорил тише, чтобы его не

слышал никто, кроме начальника кухни и заведующего завтраками, — а для клецек мне нужны четыре сорта мяса, немножко пива, гусиный жир, имбирь и **трава** 草, которая называется «утешение желудка».

— Клянусь честью, правильно! — закричал удивленный повар. — Какой это чародей учил тебя стряпать? Ты все до тонкости перечислил. А про **травку** 草 «утешение желудка» я и сам в первый раз слышу. С нею клецки, наверно, еще лучше выйдут. Ты прямо чудо, а не повар!

— Вот никогда бы не подумал этого! — сказал начальник кухни. — Однако сделаем испытание. Дайте ему припасы, посуду и все, что требуется, и пусть приготовит герцогу завтрак.

\* \* \*

Поварята исполнили его приказание, но когда на плиту поставили все, что было нужно, и карлик хотел приняться за стряпню, оказалось, что он едва достает до верха плиты кончиком своего длинного носа. Пришлось пододвинуть к плите стул, вместо **подставки** 台 (ダイ; タイ), карлик взобрался на него и начал готовить. Повара, поварята, судомойки плотным кольцом окружили карлика и, широко раскрыв глаза от удивления, смотрели, как проворно и ловко он со всем управляется - месит тесто, **режет** 切 (セツ; Сай / きる) острым ножом мясо, **смешивает** 交 (コー / かわす; まじわる) приправы.

Прошло совсем **немного** 少 (ショー / すくない; すこし) минут 分 (ブン; Фун; ブ), подготовив кушанья к варке, карлик велел поставить обе кастрюли на огонь и не снимать их, пока он не прикажет. Потом он начал считать: «Раз 一, два 二, три 三, четыре 四 ...» — и, досчитав ровно до пятисот, крикнул: «Довольно!» Поварята сдвинули кастрюли с огня, и карлик предложил начальнику кухни отведать его стряпни.

Главный повар приказал подать **золотую** 金 ложку, сполоснул ее в бассейне, перед тем как **употребить** 用 (ヨー / もちいる) пищу, и передал начальнику кухни. Тот торжественно подошел к плите, снял крышки с дымящихся кастрюль и попробовал суп и клецки. Проглотив ложку супа, он зажмурил глаза от наслаждения, несколько раз прищелкнул языком и сказал:

— Прекрасно, прекрасно, клянусь честью! Не хотите ли и вы убедиться, господин дворцовый смотритель?

Смотритель двorca с поклоном взял ложку, попробовал и чуть не подскочил от удовольствия.

— Я не хочу вас обидеть, дорогой заведующий завтраками, — сказал он, — вы прекрасный, опытный повар, но такого супа и таких клецек вам состряпать еще не удавалось.

Повар тоже попробовал оба кушанья, почтительно пожал карлику руку и сказал:

— Малыш, ты — великий мастер! У тебя настоящий **талант** 才 (サイ)! Твоя **травка** 草 «утешение желудка» придает супу и клецкам особенный вкус.

В это время в кухне появился слуга герцога и потребовал завтрак для своего **господина**. Кушанье тотчас же налили в серебряные тарелки и послали наверх. Начальник кухни, очень довольный, увел карлика в свою комнату и хотел его расспросить, кто он и откуда явился. Но только что они уселись и начали беседовать, как за начальником пришел посланный от герцога и сказал, что герцог его зовет. Начальник кухни поскорее надел свое лучшее платье и отправился вслед за посланным в столовую.

Герцог сидел там, развалившись в своем глубоком кресле. Он дочиста съел все, что было на тарелках, и вытирал губы шелковым платком. Его лицо сияло, и он сладко жмурился от удовольствия.

— Послушай-ка, — сказал он, увидев начальника кухни, — я всегда был очень доволен твоей стряпней, но сегодня завтрак был особенно вкусен. Скажи мне, как зовут повара, который его готовил: я пошлю ему несколько дукатов в награду.

— Господин, сегодня случилась удивительная история, — сказал начальник кухни.

И он рассказал герцогу, как к нему привели утром карлика, который непременно хочет стать дворцовым поваром. Герцог, выслушав его рассказ, очень удивился. Он велел позвать карлика и стал его расспрашивать, кто он такой. Бедному Якобу не хотелось говорить, что он **семь** 七 лет был белкой и служил у старухи, но и лгать он не любил. Поэтому он только сказал герцогу, что у него теперь нет ни **отца** 父 (フ / ちち; おとうさん), ни **матери** 母 (ボ / はは; おかあさん) и что его научила стряпать одна старуха. Герцог долго потешался над странным видом карлика и наконец сказал ему:

— Так и быть, оставайся у меня работать **工** (コー, ク). Я дам тебе в год пятьдесят дукатов, **одно** 一 праздничное платье и, сверх того, **две** 二 пары штанов. За это ты будешь каждый **день** 日 сам готовить мне завтрак, наблюдать за тем, как стряпают обед, и вообще заведовать моим столом. А кроме того, всем, кто у меня служит, я даю прозвища. Ты будешь называться Карлик Нос и получишь звание помощника начальника кухни.

Карлик Нос поклонился герцогу до **земли** 土 и поблагодарил его за милость. Когда герцог отпустил его, Якоб радостный вернулся на кухню. Теперь, наконец, он мог не беспокоиться о своей **жизни** 生 и не думать о том, что будет с ним завтра.

Он решил хорошенько отблагодарить своего хозяина, и не только сам правитель страны, но и все его придворные не могли нахвалиться **маленьким** 小 поваром...

[вернуться в раздел 3](#)  
[вернуться к содержанию](#)

**Для тех, кто хочет проверить свои знания!**  
 Базовая информация. Таблицы для карточек и тренажеров.  
**Кандзи 2 класса. Часть 2.1 (40 шт)**  
 Чтения, значения, примеры использования.

**Таблица значений и чтений кандзи**  
**второй класс обучения,**  
**часть 2.1:**

刀	トー	かたな	Катана	刀	ТО:	катана	Катана
丸	ガン	まるい; まるで	Круглый	丸	ГАН	маруй; марудэ	Круглый
弓	キユ ー	ゆみ	Лук	弓	КЮ:	юми	Лук
工	コー, ク		Техника	工	КО:, КУ		Техника

才	サイ		Талант	才	САЙ		Талант
万	マン, バン		Десять тысяч	万	МАН, БАН		Десять тысяч
引	イン	ひく	Тянуть	引	ИН	хику	Тянуть
牛	ギユ ー	うし	Корова	牛	ГЮ:	уси	Корова
元	ゲン, ガン	もと	Начало	元	ГЭН, ГАН	мото	Начало
戸	コ	と	Дверь	戸	КО	то	Дверь
午	ゴ	うま	Полдень	午	ГО	ума	Полдень
公	コー; ク	おうやけ	Общественный	公	КО;; КУ	о:якэ	Общественный
今	コン	いま	Сейчас	今	КОН	има	Сейчас
止	シ	やむ; や める	Останавливать	止	СИ	яму; ямэру	Останавливать
少	ショ ー	すくない; すこし	Мало	少	СЁ:	сукунай; сукуси	Мало
心	シン	こころ	Сердце	心	СИН	кокоро	Сердце
切	セツ; サイ	きる; き り; きれ	Резать	切	СЭЦУ; САЙ	киру; кири; кирэ	Резать
太	タイ	ふとい; ふとる; ふ とった	Толстый	太	ТАЙ	футой; футору; футотта	Толстый
内	ナイ, ダイ	うち	Внутри	内	НАЙ, ДАЙ	ути	Внутри
父	フ	ちち; おと うさん	Отец	父	ФУ	тити; ото:сан	Отец
分	ブン; フン; ブ	わかる; わかつ; わける	Доля, Минута, Процент	分	БУН; ФУН; БУ	вакару; вакацу; вакэру	Доля, Минута, Процент
方	ホー	かた	Сторона	方	ХО:	ката	Сторона
毛	モー	け	Шерсть	毛	МО:	кэ	Шерсть
友	ユー	とも	Друг	友	Ю:	томо	Друг
外	ガイ, ゲ	そと; ほ か; はず れる; は ずす	Вне	外	ГАЙ, ГЭ	сото; хока; хадзурэру; хадзусу	Вне
兄	ケイ	あに; お にいさん	Старший брат	兄	КЭЙ	ани; ониисан	Старший брат
古	コ	ふるい	Старый	古	КО	фуруй	Старый
広	コー	ひろい; ひろがる; ひろまる	Широкий	広	КО:	хирой; хирогару; хиромару	Широкий

市	シ	いち	Город	市	СИ	ити	Город
台	ダイ; タイ		Подставка	台	ДАЙ; ТАЙ		Подставка
冬	トー	ふゆ	Зима	冬	ТО:	фую	Зима
半	ハン	なかば	Половина	半	ХАН	накаба	Половина
母	ボ	はは; おかあさん	Мать	母	БО	хаха; ока:сан	Мать
北	ホク	きた	Север	北	ХОКУ	кита	Север
矢	シ	や	Стрела	矢	СИ	я	Стрела
用	ヨー	もちいる	Употреблять	用	Ё:	мотиру	Употреблять
羽	ウ	はね	Перья	羽	У	ханэ	Перья
会	カイ; エ	あう	Встреча	会	КАЙ; Э	ау	Встреча
回	カイ	まわる; まわす	Вращаться	回	КАЙ	мавару; мавасу	Вращаться
交	コー	かわす; まじわる; まじえる; まぜる	Пересекаться	交	КО:	кавасу; мадзивару; мадзиэру; мадзэру	Пересекаться

[вернуться к содержанию](#)

**Список связанных слов  
кандзи 2 класса,  
часть 2.1**

刀	刀	катана	катана, самурайский меч	ТО: катана
刀	刀	то:	меч, клинок, холодное оружие	ТО: катана
刀	日本刀	нихонто:	японский меч	ТО: катана
刀	軍刀	гунто:	сабля	ТО: катана
刀	小刀	когатана	карманный ножик	ТО: катана
刀	刀剣	то:кэн	холодное оружие	ТО: катана
丸	丸	мару	круг	ГАН маруй; марудэ
丸	丸い	маруй	круглый	ГАН маруй; марудэ
丸	弾丸	данган	пуля; снаряд	ГАН маруй; марудэ
丸	日の丸	хиномару	"солнечный круг"	ГАН маруй; марудэ
丸	丸木	маруки	бревно	ГАН маруй; марудэ
弓	弓	юми	лук	КЮ: юми
弓	弓道	кю:до:	стрельба из лука	КЮ: юми
弓	弓矢	юмия	лук и стрелы	КЮ: юми
弓	弓形	юминари	~но дугообразный	КЮ: юми

工	工	такуми	мастер, ремесленник; плотник	КО:, КУ
工	工む	такуму	замышлять	КО:, КУ
工	工場	ко:дзё:	завод	КО:, КУ
工	工学	ко:гаку	техника	КО:, КУ
工	電気工	дэнкико:	электрик	КО:, КУ
工	配管工	хайканко:	водопроводчик	КО:, КУ
工	大工	дайку	плотник	КО:, КУ
工	石工	исику; сэкко:	каменщик	КО:, КУ
才	才	сай	1) талант, дарование; 2) интеллект; находчивость	САЙ
才	天才	тэнсай	талант, гений	САЙ
才	才能	сайно:	талант, дар	САЙ
才	才氣	сайки	одарённость	САЙ
万	万	ман	десять тысяч	МАН, БАН
万	百万	хякуман	миллион	МАН, БАН
万	万国	банкоку	все страны	МАН, БАН
引	引く	хику	тянуть, тащить	ИН хику
引	引ける	хикэру	закрываться	ИН хику
引	引け	хикэ	окончание работы	ИН хику
引	強引	го:ин	~на принуд-ый	ИН хику
引	引力	инрёку	гравитация	ИН хику
引	引火	инка	загорание	ИН хику
引	引見	инкэн	аудиенция	ИН хику
引	字引	дзибики	словарь	ИН хику
牛	牛	уси	бык; корова	ГЮ: уси
牛	牛	гю:	говядина	ГЮ: уси
牛	牛乳	гю:ню:	коровье молоко	ГЮ: уси
牛	水牛	суйгю:	буйвол	ГЮ: уси
牛	仔牛	коуси	телёнок	ГЮ: уси
元	元	мото	начало, исток	ГЭН, ГАН мото
元	元氣	гэнки	бодрость, энергия	ГЭН, ГАН мото
元	元祖	гансо	родоначальник	ГЭН, ГАН мото
元	元首	гэнсю	правитель, суверен	ГЭН, ГАН мото
戸	戸	то	дверь	КО то
戸	戸口	тогути	двери, вход	КО то
戸	戸主	косю	хозяин дома	КО то
戸	上戸	дзё:го	пьяница	КО то
戸	下戸	гэко	трезвенник	КО то
戸	井戸	идо	колодец	КО то
午	午	ума	Лошадь (7-й знак Зодиака); время с 11 часов утра до 1 часа дня	ГО ума
午	午前	годзэн	до полудня, утром	ГО ума
午	午後	гого	после полудня; пополудни	ГО ума
午	正午	сё:го	полдень, полуденное время	ГО ума
午	午睡	госуй	дневной сон	ГО ума
公	公	о:якэ; ко:	~но гласный, публичный	КО:, КУ о:якэ

公	公吏	ко:ри	должностное лицо	КО:; КУ о:якэ
公	公衆	ко:сю:	публика, общество	КО:; КУ о:якэ
今	今	има	сейчас, теперь; ~но нынешний, теперешний; ~ни скоро; рано или поздно; всё еще; ~кара отныне, впредь; ~мадэ до сих пор	КОН има
今	今や	имая	теперь	КОН има
今	今し	имаси	только что	КОН има
今	今回	конкай	на (в) этот раз	КОН има
今	今週	консю:	эта неделя	КОН има
今	今日	кё:; коннити	сегодня	КОН има
今	今直ぐ	имасугу	сейчас же	КОН има
止	止む	яму	прекращаться, переставать	СИ яму; ямэру
止	止める	ямэру	прекращать, переставать	СИ яму; ямэру
止	止まる	томару	останавливаться	СИ яму; ямэру
止	止める	томэру	останавливать	СИ яму; ямэру
止	止水	сисуй	тихие воды	СИ яму; ямэру
止	中止	тю:си	прекращение	СИ яму; ямэру
止	禁止	кинси	запрещение	СИ яму; ямэру
少	少し	сукоси	немного, немножко	СЁ: сукунай; сукоси
少	少ない	сукунай	немногочисленный; мало	СЁ: сукунай; сукоси
少	少数	сё:су:	малое число	СЁ: сукунай; сукоси
少	少佐	сё:са	майор	СЁ: сукунай; сукоси
少	年少	нэнсё:	юность	СЁ: сукунай; сукоси
少	多少	тасё:	много или мало	СЁ: сукунай; сукоси
心	心	кокоро	сердце, душа	СИН кокоро
心	心	син	сердце, душа	СИН кокоро
心	愛国心	айкокусин	патриотизм;	СИН кокоро
心	心中	синтю:	сокровенные мысли	СИН кокоро
心	心理	синри	душевн. состояние	СИН кокоро
心	安心	ансин	душев. спокойствие	СИН кокоро
心	心情	синдзё:	чувства, настро-ние	СИН кокоро
切	切る	киру	резать	СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
切	切り	кири	предел; конец; ~но <b>най</b> бесконечный;	СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
切	切	сэцу	ВЫКЛ	СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
切	缶切り	канкири	консервный нож	СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
切	切符	киппу	билет	СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
切	切手	киттэ	почтовая марка	СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
切	大切	тайсэцу	~на важный	СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
切	一切	иссай	полностью	СЭЦУ; САЙ киру;

				кири; кирэ
切	読み切る	ёмикиру	прочитать до конца	СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
太	太い	футой	толстый	ТАЙ футой; футору; футотта
太	太る	футору	толстеть	ТАЙ футой; футору; футотта
太	太陽	тайё:	солнце	ТАЙ футой; футору; футотта
太	太古	тайко	древние времена	ТАЙ футой; футору; футотта
太	太平洋	тайхэйё:	Тихий океан	ТАЙ футой; футору; футотта
太	太風	тайфу:; о:кадзэ	ураган	ТАЙ футой; футору; футотта
内	内	ути	дом, семья; Иначе 家	НАЙ, ДАЙ ути
内	内	ути	~ни внутри;	НАЙ, ДАЙ ути
内	内々	утиути	~дэ частным образом;	НАЙ, ДАЙ ути
内	内容	найё:	содержимое	НАЙ, ДАЙ ути
内	内訳	утивакэ	содержание	НАЙ, ДАЙ ути
内	市内	синай	город	НАЙ, ДАЙ ути
内	案内	аннай	~суру показывать	НАЙ, ДАЙ ути
内	家内	канай	моя жена	НАЙ, ДАЙ ути
父	父	тити	отец; Ср. 乳	ФУ тити; ото:сан
父	お父さん	ото:сан	отец, папа	ФУ тити; ото:сан
父	父母	фубо	отец и мать	ФУ тити; ото:сан
分	分かる	вакару	понимать	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
分	分ける	вакэру	делить; разъединять	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
分	分け	вакэ	деление	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
分	分	бун	часть, доля, порция	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
分	半分	хамбун	половина;	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
分	分量	бунрё:	количество	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
分	多分	табун	вероятно	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
分	自分	дзибун	сам	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
分	当分	то:бун	на данное время, пока	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
分	時分	дзибун	время, пора	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
方	方	хо:	напр-е;	ХО: ката
方	方	ката	напр-е; человек;	ХО: ката
方	方々	катагата	господа	ХО: ката
方	方向	хо:ко:	направление;	ХО: ката
方	両方	рё:хо:	оба;	ХО: ката

方	方法	хо:хо:	способ, метод	ХО: ката
方	方位	хо:и	направление по компасу, курс	ХО: ката
方	方針	хо:син	магнитная стрелка	ХО: ката
方	貴方	аната	ты, вы	ХО: ката
方	何方	доната	<i>вежл.</i> кто?	ХО: ката
方	大方	о:ката	вероятнее всего	ХО: ката
方	夕方	ю:гата	вечер, сумерки	ХО: ката
方	明け方	акэгата	рассвет	ХО: ката
毛	毛	кэ	волос; волосы	МО: кэ
毛	毛だらけ	кэдаракэ	~ <b>но</b> волосатый	МО: кэ
毛	毛皮	кэгава	мех	МО: кэ
毛	毛虫	кэмуси	волосатая гусеница	МО: кэ
毛	羊毛	ё:мо:	шерсть	МО: кэ
毛	毛布	мо:фу	шерстяное одеяло	МО: кэ
友	友	томо	друг, товарищ	Ю: томо
友	友達	томодати	друг, приятель	Ю: томо
友	友人	ю:дзин	друг, приятель	Ю: томо
友	悪友	акую:	дурная компания	Ю: томо
外	外	сото	улица, ~ <b>ни</b> (~дэ) снаружи	ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу
外	外	хока	~ <b>но</b> другой	ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу
外	外れ	хадзурэ	край	ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу
外	外見	гайкэн	внешний вид	ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу
外	外科	гэка	хирургия	ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу
外	外国	гайкоку	иностран. государство	ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу
外	外人	гайдзин	иностранец	ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу
外	外交	гайко:	дипломатия	ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу
外	例外	рэйгай	исключение	ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу
兄	兄	ани	старший брат	КЭЙ ани; ониисан
兄	お兄さん	ониисан	старший брат	КЭЙ ани; ониисан
兄	兄	кэй	старший брат	КЭЙ ани; ониисан
兄	父兄	фукэй	старшие	КЭЙ ани; ониисан
兄	兄弟	кё:дай	братья	КЭЙ ани; ониисан
古	古い	фуруй	старый, давний; устарелый, отсталый	КО фуруй
古	古く	фуруку	~ <b>ва</b> в старину, давно; ~ <b>кара</b> издавна	КО фуруй
古	考古学	ко:когаку	археология	КО фуруй
古	古池	фуруйкэ	старый пруд	КО фуруй
古	考古	ко:ко	изучение древностей	КО фуруй
古	古代	кодай	древние времена	КО фуруй

古	古書	косё	старая книга	КО фуруй
広	広い	хирой	широкий	КО: хирой; хирогару; хиромару
広	広がる	хирогару	шириться;	КО: хирой; хирогару; хиромару
広	広まる	хиромару	распростр-ся	КО: хирой; хирогару; хиромару
広	広告	ко:коку	объявление	КО: хирой; хирогару; хиромару
広	広大	ко:дай	~на громадный	КО: хирой; хирогару; хиромару
市	市	си	город ( <i>крупный</i> )	СИ ити
市	市	ити	рынок, базар	СИ ити
市	都市	тоси	город	СИ ити
市	市内	синай	город	СИ ити
市	市民	симин	горожанин	СИ ити
市	市長	ситё:	мэр	СИ ити
市	市場	сидзё:	рынок	СИ ити
市	市場	итиба	рынок, базар	СИ ити
市	朝市	асайти	утренний рынок	СИ ити
台	台	дай	подставка, опора, помост	ДАЙ; ТАЙ
台	台	дай	сч. суфф. для маш. станк.	ДАЙ; ТАЙ
台	土台	додай	фундамент	ДАЙ; ТАЙ
台	寝台	синдай	кровать	ДАЙ; ТАЙ
台	絞首台	ко:сюдай	виселица	ДАЙ; ТАЙ
台	灯台	то:дай	маяк	ДАЙ; ТАЙ
台	台本	дайхон	сценарий	ДАЙ; ТАЙ
台	台地	дайти	плато, плоскогорье	ДАЙ; ТАЙ
台	高台	такадай	холм, высота	ДАЙ; ТАЙ
台	台風	тайфу:	тайфун	ДАЙ; ТАЙ
冬	冬	фую	зима; ~но зимний	ТО: фую
冬	冬季	то:ки	зимний сезон	ТО: фую
冬	春夏秋冬	сюнкасю:то:	четыре времени года	ТО: фую
半	半ば	накаба	половина	ХАН накаба
半	半分	хамбун	половина	ХАН накаба
半	一時半	итидзихан	час тридцать	ХАН накаба
半	一時間半	итидзиканхан	полтора часа	ХАН накаба
半	一年半	итинэнхан	полтора года	ХАН накаба
半	半島	ханто:	полуостров	ХАН накаба
母	母	хаха	мать	БО хаха; ока:сан
母	お母さん	ока:сан	мать, мама	БО хаха; ока:сан
母	祖母	собо	<i>кн.</i> бабка, бабушка	БО хаха; ока:сан
母	母乳	боню:	материнское молоко	БО хаха; ока:сан
母	母国	бококу	родина	БО хаха; ока:сан
母	母国	бококу	родина	БО хаха; ока:сан
母	母校	боко:	род. шк., альма матер	БО хаха; ока:сан
母	字母	дзибо	алфавит	БО хаха; ока:сан
北	北	кита	север	ХОКУ кита

北	北光	хокко:	северное сияние	ХОКУ кита
北	北海道	хоккайдо:	Хоккайдо (северный морской путь)	ХОКУ кита
矢	矢	я	стрела	СИ я
矢	矢先	ясаки	наконечник стрелы	СИ я
矢	矢印	ядзируси	указательная стрелка	СИ я
矢	弓矢	юмия	лук и стрелы	СИ я
用	用いる	мотиуру	пользоваться	Ё: мотиуру
用	用	ё:	дело, надобность	Ё: мотиуру
用	使用	сиё:	применение	Ё: мотиуру
用	利用	риё:	использование	Ё: мотиуру
用	用紙	ё:си	бланк, форма	Ё: мотиуру
用	用具	ё:гу	инструмент	Ё: мотиуру
用	用語	ё:го	термин	Ё: мотиуру
羽	羽	ха	перья, оперение	У ханэ
羽	羽	ханэ	1) перо; оперение; 2) крылья	У ханэ
羽	羽毛	умо:	пух, перья	У ханэ
羽	矢羽	ябанэ	оперение стрелы	У ханэ
羽	合羽	каппа	дождевик; плащ	У ханэ
会	会う	ау	встречаться	КАЙ; Э ау
会	会	кай	заседание, собрание	КАЙ; Э ау
会	会する	кайсуру	собираться	КАЙ; Э ау
会	会見	кайкэн	встреча	КАЙ; Э ау
会	会合	кайго:	встреча, сбор	КАЙ; Э ау
会	会話	кайва	разговор	КАЙ; Э ау
会	国会	коккай	парламент	КАЙ; Э ау
会	会社	кайся	компания, фирма	КАЙ; Э ау
回	回る	мавару	кружиться, вертеться	КАЙ мавару; мавасу
回	回り	мавари	вращение, край	КАЙ мавару; мавасу
回	回し	маваси	пояс, накидка	КАЙ мавару; мавасу
回	回転	кайтэн	вращение	КАЙ мавару; мавасу
回	遠回り	то:мавари	окольный путь	КАЙ мавару; мавасу
回	回復	кайфуку	выздоровление	КАЙ мавару; мавасу
回	回答	кайто:	ответ	КАЙ мавару; мавасу
回	一回	иккай	один раз	КАЙ мавару; мавасу
交	交わす	кавасу	обмениваться	КО: кавасу; мадзивару; мадзиэру; мадзэру
交	交える	мадзиэру	смешивать	КО: кавасу; мадзивару; мадзиэру; мадзэру
交	交ぜる	мадзэру	смешивать	КО: кавасу; мадзивару; мадзиэру; мадзэру
交	交わる	мадзивару	общаться;	КО: кавасу; мадзивару; мадзиэру; мадзэру
交	交際	ко:сай	знакомство	КО: кавасу;

				мадзивару; мадзиэру; мадзэру
交	交差点	ко:сатэн	перекрёсток	КО: кавасу; мадзивару; мадзиэру; мадзэру

[вернуться к содержанию](#)

# 雪 礫

## Обучающие игры "Юкицубутэ"

**2 класс японской школы. Часть 2.2**

### Второй класс (часть 2.2)

[Таблица мнемобразов кандзи \(часть 2.2\)](#)

[Обучающие игры и тексты \(часть 2.2\)](#)

[Чтения кандзи 2-го года обучения \(Часть 2.2\)](#)

[Список новых слов \(Часть 2.2\)](#)

[вернуться к содержанию](#)

## 2.2 (40 кандзи)

Гиперссылки на кандзи части 2.2:

<a href="#">光</a>	<a href="#">考</a>	<a href="#">行</a>	<a href="#">合</a>	<a href="#">寺</a>	<a href="#">自</a>	<a href="#">色</a>	<a href="#">西</a>	<a href="#">多</a>	<a href="#">地</a>	<a href="#">池</a>	<a href="#">当</a>	<a href="#">同</a>	<a href="#">肉</a>	<a href="#">米</a>	<a href="#">每</a>
<a href="#">何</a>	<a href="#">角</a>	<a href="#">汽</a>	<a href="#">近</a>	<a href="#">形</a>	<a href="#">言</a>	<a href="#">作</a>	<a href="#">社</a>	<a href="#">凶</a>	<a href="#">声</a>	<a href="#">走</a>	<a href="#">体</a>	<a href="#">谷</a>	<a href="#">弟</a>	<a href="#">壳</a>	<a href="#">麦</a>
<a href="#">来</a>	<a href="#">里</a>	<a href="#">画</a>	<a href="#">岩</a>	<a href="#">京</a>	<a href="#">国</a>	<a href="#">姉</a>	<a href="#">知</a>								

[вернуться к содержанию](#)

Таблица мнемобразов и примеров

Второй год обучения

**Часть 2.2**

121 光 Сияние, Свет

コー КО: / ひかる; ひかり хикару; хикари

- Звездочка на ножках означает **свет** или луч
- КО:рабль шел на **свет**, а это **хитрый карась** **рисовал луч света**

光 [хикари] сияние; блеск

光る [хикару] сиять; светить

光線 [ко:сэн] луч [света]; свет

光年 [ко:нэн] астр. световой год

光学 [ко:гаку] оптика

光子 [ко:си] физ. Фотон

栄光 [эйко:] слава; ореол

風光 [фу:ко:] кн. вид, пейзаж

122 考 Думать, Мысль

コーКО:/かんがえる; かんがえ кангаэру; кангаэ

- **Мысли того некто** были только на пять баллов
- **Кандидат в мыслители** **га**дает на **экзамене** на **КО:**лоде карт..

考える [кангаэру] думать

考え [кангаэ] мысль

思考 [сико:] мышление

考え出す [кангаэдасу] придумывать

考証 [ко:сё:] изучение

考古学 [ко:когаку] археология

[Гиперссылки 2.2->](#)

123 行 Идти

コー, ギョー, アン КО:, ГЁ:, АН / ゆく; いく; おこなう юку; ику; оконану

- **Человека разделили с его кварталом**, поэтому ему надо **идти** или **ехать**
- **Илья кучер** собрался **ехать** на **южный курорт** погреть **КО:**сточки с **ГЕ:**йшами из **АН**глии, пока **окончательно** в **науку** не влез..

行く [юку] [ику] идти;

行う [оконану] совершать.

旅行 [рёко:] путешествие;

歩行 [хоко:] шаг;

行き先 [юкисаки] место назначения

行く手 [юкүтэ] дорога

行動 [ко:до:] действия, поступки

銀行 [гинко:] банк

[Гиперссылки 2.2->](#)

124 合 Соединяться

ゴー, ガツ ГО:, ГАЦУ / あう; あわせる ау; авасэру

- (Крыша+ один+рот = соединяться)
- **Рот под крышкой и крышкой** это мать несет кашу, где всех **соединит** за столом
- **ГО:**род **соединяет** людей, которые **ГАрЦУ**ют по улицам и кричат всем: **Ау!!**, **о(а)вации сэру!!**

合う [ау] совпадать

合わせる [авасэру] соединять

合わせ [авасэ] подсечка

合成 [го:сэй] хим. соединение

合計 [го:кэй] итог, общая сумма

合金 [го:кин] сплав металлов

知り合い [сирай] знакомство

六合 [рикуго:] космос

125 寺 Храм

ジ ДЗИ / てら тэра

- **Храм** это место, где ощущается **пульс земли**
- **Террористов ракета** стоит в храме **Тэра**, **Даже ЗИ**мой это не помеха для БЭТЭэра..

寺 [тэра] буддийский храм

東大寺 [то:дайдзи] храм Тодайдзи

社寺 [сядзи] святилища и храмы

126 自 Сам, Свой

ジ ДЗИ / みずから(自ら) мидзукара

- **Палец указывает** на **свой глаз**, означает **свой...**

- Кто подавит **свой ДЗИ**бунт, Тот в ДЗИТАКУ **自宅**вставит шпунт, Обретя затем ДЗИРИЦУ **自立**, Женит на себе царицу...

<p><a href="#">Гиперссылки 2.2-&gt;</a></p>	<p>自ら [мидзукара] сам, лично          自ずから [онодзукара] само собой,          自分 [дзibun] сам ;          自宅 [дзитаку] свой дом;          自立 [дзирицу] независимость</p>
<p><b>127 色</b> Цвет          ショク, シキ СЁКУ, СИКИ          / いろ; いろいろ; いろんな иро; ироиро;          иронна          • Семь различных идей, как семь цветов радуги, в голове у сидящего мудреца...          • Ирония судьбы в разном цвете толкает иродов к КО:СЁКУ с СИбирской КИтаянкой..</p> <p>色 [иро] цвет;          色々 [ироиро] ~на различный;          色彩 [сикисай] расцветка;          血色 [кэссёку] цвет лица;          景色 [кэсики] вид, пейзаж          好色 [ко:сёку] чувственность          色女 [ироонна] 1) любовница; 2) красотка</p>	<p><b>128 西</b> Запад          セイ, サイ СЭЙ, САЙ /          にし ниси          • Птичка садится на гнездо на ночь и смотрит на запад...          • На западное поле вместе с САЙкой и СЭЙялкой несли нижнее сиденье от Запорожца..</p> <p>西 [ниси] запад; ~но западный          西経 [сэйкэй] западная долгота          西洋 [сэйё:] Запад, страны Запада</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.2-&gt;</a></p>
<p><b>129 多</b> Много          タ ТА / おおい; おおく о:й; о:ку          • Много трубок с табаком          я выкурил вечерами          • О:й как много лошадей вокруг в моем ТАбуне</p> <p>多い [о:й] много          多く [о:ку] 1) ~но много          多々 [тата] очень много          多分 [табун] вероятно, много          多数 [тасу:] большое количество          多量 [тарё:] большое количество</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.2-&gt;</a></p>	<p><b>130 地</b> Земля, Почва, Фон          チ, ジ ТИ, ДЗИ          • Серпом как утюгом сглаживают почву          • Дети ЗИмой в землю посадили ТИски</p> <p>地 [ти] [дзи] земля, район, поле          地図 [тидзу] карта; план          地下 [тика] ~[но] подземный          地球 [тикю:] Земля, земной шар          土地 [тоти] участок земли          地方 [тихо:] местность, район          高地 [ко:ти] возвышенность          地元 [дзимото] ~[но] местный          地酒 [дзидзакэ] местное сакэ          地色 [дзииро] цвет фона          白地 [сиродзи] белый фон          地道 [дзимити] трюса</p>
<p><b>131 池</b> Пруд          チ ТИ / いけ икэ          • Серпом как утюгом можно гладить и поверхность пруда          • На пруду в ТИшине ика(э)ют лягушки</p> <p>池 [икэ] пруд, водоём</p>	<p><b>132 当</b> Удача, Попадать, Данный          トー ТО: / あたる; атер; атари атару; атэру;          атари          • Звездочка в кулаке означает данную удачу          • Атаман ТО:ропится и рискует ради удачи</p> <p>当たる [атару] попасть, удаваться          当て [атэ] цель; надежды          当 [то:] правильность</p>

<p>古池 [фуруйкэ] старый пруд          用水池 [э:суйти] водохранилище          電池 [дэнти] <b>электробатарея</b></p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.2-&gt;</a></p>	<p>当てっこ [атэкко] игра в угад-ие          当日 [то:дзицу] данный день          当人 [то:нин] данный человек          当社 [то:ся] данная фирма          本当 [хонто:] <b>правда</b>          正当 [сэйто:] <b>~на правильный</b>          日当 [нитто:] плата за день          見当 [кэнто:] <b>цель</b>          口当たり [кутиатари] вкус          日当たり [хиатари] освещённость солнцем          一人当たり [хитори-атари] на одного          目当て [мэатэ] цель</p>
<p><b>133 同</b> <b>Одинаковый</b>  <b>ドー ДО: /おなじ онадзи</b>          • <i>Один рот в зеркале одинаковый</i>, такой же как свой рот на лице..          • <b>Он(а)датры</b> на <b>ДО:</b>роге <b>одинаковые</b> <b>зимой</b></p> <p><b>同じ [онадзи] одинаковый</b>          同じる [до:дзиру] соглашаться          同一 [до:ицу] равенство          同時 [до:дзи] то же время          同級生 [до:кю:сэй] <b>одноклассники</b>          同上 [до:дзэ:] то же          同社 [до:ся] та же фирма</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.2-&gt;</a></p>	<p><b>134 肉</b> <b>Мясо, Мякоть</b>  <b>ニク НИКУ</b></p> <p>• <i>Внутреннее содержимое человека</i> ЭТО ТОЛЬКО <b>мясо...</b>          • <b>НИ</b>жний <b>КУ</b>сок <b>мяса</b> самый сочный</p> <p><b>肉 [нику] мясо, мякоть</b>  <b>肉屋 (никуя) мясная лавка; мясник.</b>          牛肉 [гю:нику] говядина          果肉 [канику] мякоть плода          肉体 [никутай] тело          肉太 [никубуто] ~но жирный</p>
<p><b>135 米</b> <b>Рис</b>  <b>ベイ, マイ БЭЙ, МАЙ /</b>  <b>こめ КОМЭ</b>          • Если бы <b>рис</b> рос <i>на деревьях</i>, это были бы <b>золотые деревья</b>          • <b>Окром(э)я риса</b> меня ничем не кормят, а одевают только в <b>БЭЙ</b>сболку и <b>МАЙ</b>ку..</p> <p><b>米 [комэ] рис</b>          米 [мэ:тору] метр          白米 [хакумай] <b>белый рис</b>          精米 [сэймай] очистка риса          米作 [бэйсаку] урожай риса          米価 [бэйка] цены на рис          米国 [бэйкоку] Америка, США          南米 [намбэй] Южная Америка</p>	<p><b>136 毎</b> <b>Каждый</b>  <b>マイ МАЙ, ゴトГОТО</b>          • У <b>каждого</b> человека есть мать...          • <b>Каждый</b> день меняю <b>МАЙ</b>ку,          Пирог <b>ГОТО</b>влю,          МАЙАСА <b>毎</b>朝вставляю гайки,          В ИЭГОТО家 <b>毎</b>в кровлю...</p> <p><b>毎 [май] каждый</b>          毎度 [майдо] каждый раз          毎日 [майнити] каждый день  <b>毎朝 [майаса] каждое утро</b>          日毎に [хиготони] ежедневно          家毎に [изгото-ни] в каждом доме</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.2-&gt;</a></p>
<p><b>137 何</b> <b>Что</b>  <b>カ КА / なん, なに</b></p>	<p><b>138 角</b> <b>Угол, Балка, Квадрат, Рога</b>  <b>カク КАКУ / かど; つの</b></p>

**нан, нани**

- *Прохожий зашел в квартал* и спрашивает, **что** это за место...
- Мы сами, как снимем **КА**ндалы, знаем **куда** **нан**яться и **что** нам надо **нани**зать на шампуры...

何 [нан] [нани] что;

何か [наника] что-нибудь;

何も [нанимо] ничего;

何でも [нандэмо] всё что угодно

何者 [нанимоно] кто;

何処 [доко] где

何方 [дотира]~[ни] где?; который?

何方 [доната] вежл. кто

何時 [ицу] когда

何時 [нандзи]~дэс ка? который час?

**кадо; цуно**

- Корова задела за **угол** и отбила себе рог
- **КАКУ**(о)й же дурак оставил **кад(о)ку** за **углом**, ее корова в **спицу** **ночь**ю поддела рогом..

角 [каку] 1) угол; 2) квадрат

角 [кадо] внешний угол

角 [цуно] 1) рог, рога, 2) усик

角 [суми] внутренний угол

角ぐむ [цуногуму] пускать ростки

角度 [какудо] величина угла, угол

直角 [тёккаку] прямой угол

三角 [санкаку] ~[но] треугольный

角材 [какудзай] брус

角笛 [цунобуэ] охотничий рог

角力 [сумо:] борьба сумо

[Гиперссылки 2.2->](#)**139 汽 Пар****КИКИ**

- *Капли воды* упавшие на горячий *камин* образуют *пар*...
- На *пару* **КИ**льки готовят на еду

汽車 [кися] паровоз; поезд

汽船 [кисэн] пароход

汽笛 [китэки] [паровой] свисток

[Гиперссылки 2.2->](#)**140 近 Близкий****КИНКИН / ちかい тикай**

- Отправляясь *в дорогу держи топор близко* под рукой...
- **Тикай** враг, я с **КИН**жалом уже *близко*

近い [тикай] близкий

近く [тикаку] 1) ~[ни] близко

近所 [киндзё] окрестности, округа

最近 [сайкин] последнее время

近日 [киндзицу] кн. в скором времени, на днях

**141 形 Форма****КЕИ, ГЁ-КЭЙ, ГЁ:/ката; катати ката;****КАТАТИ**

- Открой личико Гюльчатой, покажи его **форму** и очертания...
- Чтобы **КЭЙ**с с **ГЁ(Е)**рбом принял нужную **форму**, его надо долго на **каталке** **катати**..

形 [ката] форма, вид; фигура

形 [катати] 1) форма, вид; образ; 2) внешность, фигура

形 [нари] форма; рост, сложение

形式 [кэйсики] форма

三角形 [санкакукэй] треугольник

人形 [нингё:] кукла

形見 [катами] память о ком-чём-л., сувенир

[Гиперссылки 2.2->](#)**142 言 Слово****ГЕН, ГОН ГЭН, ГОН/いう****ИУ, КОТО КОТО**

- *Из рта вылетают слова*...

(четыре черты)

- **ГЕН**надий **ГОН**цам

**слова** тарабанит,

они вылетают как

сто **КОТОВ** из **бани**..

- Дио**ГЕН** решил жить в бочке, Свой жар**ГОН** довел до точки, Все **слова** совсем забыл, А **иудеев** не простил...

言う [иу] говорить;

言 [гэн] слова

言語 [гэнго] язык;

	方言 [хо:гэн] диалект; 言葉 [котаба] слова
<p><b>143 作</b> Делать, Урожай  <b>サク; САКАКУ; СА/つくる</b>  <b>цукуру</b>          • Человек <i>держит пилу</i> с рукояткой собирается что-то <i>делать</i>          • Я <u>СА</u>м <i>делаю</i> много <u>цуку</u>(е)<u>ру</u>(о)к после хорошего <i>урожая</i> <u>САКУ</u>ры</p> <p><b>作る [цукуру] делать, создавать</b>  <b>作 [саку] изделие, урожай</b>  <b>工作 [ко:саку] строительные работы</b>  <b>制作 [сэйсаку] работа</b>  <b>作り方 [цукуруката] способ</b>  <b>作文 [сакубун] сочинение</b>  <b>作品 [сакухин] произведение</b>  <b>作家 [сакка] писатель, автор</b>  <b>耕作 [ко:саку] обработка земли</b>  <b>作業 [сагэ:] работа, операции</b>  <b>作用 [саэ:] действие</b></p>	<p><b>144 社</b> Фирма, Компания, Святилище  <b>シャ СЯ / やしろ ясиро</b>          • <i>Земля богов</i> это <i>фирма</i>, где собирается компания..          • Катя кай<u>СЯ</u>, что пошла на <i>фирму</i> работать, <u>я</u> там <i>делаю</i> <u>сироп</u>..</p> <p><b>社 [ясиро] святилище</b>  <b>社 [ся] 1) святилище; 2) фирма</b>  <b>大社 [тайся] большое святилище</b>  <b>社寺 [сядзи] святилища и храмы</b>  <b>会社 [кайся] компания, фирма</b>  <b>社長 [сятэ:] директор</b>  <b>社会 [сякай] общество</b></p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.2-&gt;</a></p>
<p><b>145 図</b> Чертёж, Карта, Намереваться  <b>ズ; ト ДЗУ; ТО / はかる</b>  <b>хакару</b>          • На <i>листе бумаги</i> есть <i>чертеж</i> по которому можно <i>измерять поле</i>          • Друзья и<u>ЗУ</u>чают <u>ТО</u>пографический <i>план</i> перед походом, они <i>намереваются</i> об<u>х</u>аять мош<u>ка</u>ру..</p> <p><b>図 [дзу] чертёж; план; карта</b>  <b>図る [хакару] намереваться</b>  <b>図面 [дзумэн] чертёж, схема</b>  <b>地図 [тидзу] карта</b>  <b>心電図 [синдэндзу] эл-кард-ма</b>  <b>図書館 [тосёкан] библиотека</b>  <b>図体 [дзутай] телосложение</b></p>	<p><b>146 声</b> Голос  <b>セイ, ショー СЭЙ, СЁ: / こゑ коэ</b>          • Кто здесь <i>голос</i> подает, <i>здесь только самураи</i>...</p> <p>• <u>К</u>озел на <u>СЭЙ</u>ялке в <u>СЁ:</u>дле подал как <u>э</u>хо свой <i>голос</i>...</p> <p><b>声 [коэ] голос</b>  <b>声帯 [сэйти] голосовые связки</b>  <b>大声 [о:гоэ] громкий голос</b>  <b>銃声 [дзю:сэй] звук выстрела</b>  <b>名声 [мэйсэй] слава, известность</b>  <b>平声 [хэ:сэ:] ровный тон</b></p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.2-&gt;</a></p>
<p><b>147 走</b> Бежать  <b>ソー СО: / はしる хасиру</b>          • <i>Земля</i> в сочетании с <i>элементом нога</i> означают <i>бежать</i>          • Я бежал с <u>СО:</u>коваркой и <u>ха</u>латом к <u>кас</u>сиру..</p> <p><b>走る [хасиру] бежать</b>  <b>走り [хасири] бег</b></p>	<p><b>148 体</b> Тело  <b>タイ; テイ ТАЙ; ТЭЙ / からだ карада</b>          • У <i>человека</i> <i>корнем</i>, источником является <i>тело</i></p> <p>• <u>Как</u> <u>ра</u>да телу молодому, <u>ТАЙ</u>ком у зеркала вертась, <u>НИНТЭЙ</u> доверила другому От коллектива не таясь.</p>

<p>競走 [кё:со:] состязания в беге  走者 [со:ся] бегун  帆走 [хансо:] ~<b>суру</b> идти под парусом  脱走 [дассо:] бегство</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.2-&gt;</a></p>	<p>体 [карада] тело, фигура  体 [тэй] внешний вид  身体 [синтай] тело;  団体 [дантай] коллектив;  生体 [сэйтай] живое тело;  体操 [тайсо:] гимнастика;  人体 [нинтэй] наружность.</p>
<p><b>149 谷</b> Долина  <b>コク КОКУ / くに тани</b>  • Впереди <i>туннель под Крышей</i> Мира а за ним прекрасная <i>долина</i>  • У <b>Тани</b> в долине <b>КО</b>лышутся <b>КУ</b>сты..</p> <p><b>谷 [тани] долина</b></p> <p>谷間 [танима] долина  溪谷 [кэйкоку] долина  谷川 [танигава] горная рек</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.2-&gt;</a></p>	<p><b>150 弟</b> Младший брат  <b>テイ ТЭЙ / おとうと / おとと</b>  <b>ото:то / отото</b>  • <i>Младший брат</i> с <i>луком и золотыми рожками</i> играет в войнушку  • <i>Младший брат</i> <b>оторвал</b> на крыше кусок <b>то</b>ли лишившись при этом ног <b>ТЭ(Е)Й</b>..</p> <p><b>弟 [ото:то] [отото] младший брат</b></p> <p>弟 [тэй] младший брат  兄弟 [кё:дай] брат; братья и сёстры  弟妹 [тэймай] мл. братья и сёстры  弟子 [дэси] ученик  徒弟 [тотэй] ученик, подмастерье  門弟 [монтэй] ученик, последователь  師弟 [ситэй] учитель и ученик</p>
<p><b>151 売</b> Продавать  <b>バイ БАЙ / うる уру</b>  • <i>Самурай стоит за прилавком</i> и <b>продает</b> свой меч...  • Самурай <b>БАЙ</b>керам не меч, а <b>уру</b>(ю)к <b>продает</b>...</p> <p><b>売る [уру] продавать, предавать</b>  <b>売買 [байбай] купля-продажа; торговля</b>  売店 [байтэн] киоск, ларёк  売主 (уринуси) продавец;  売品 (байхин) вещь для продажи  売女 (байдзё) (байта) продажная женщина</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.2-&gt;</a></p>	<p><b>152 麦</b> Хлебные злаки  <b>バク БАКУ / むぎ муги</b>  (Король в шляпе + друг = хлебные злаки)  • <i>Король в шляпе - мой друг</i>, он угощает меня <b>хлебными злаками</b>..  • В городе <b>БАКУ</b> <b>хлебные злаки</b> используют для изготовления <b>МУГ(к)и</b>..</p> <p><b>麦 [муги] хлебные злаки, зерновые</b>  小麦 [комуги] пшеница  大麦 [о:муги] ячмень  ライ麦 [раймуги] рожь  <b>麦茶 [мугитя] ячменный чай</b>  <b>麦酒 [бакусю] [би:ру] пиво</b></p>
<p><b>153 来</b> Приходить, Будущий  <b>ライ РАЙ / くる куру</b>  • <i>Рис еще не растет на деревьях</i>, но это <b>придет</b> в <b>будущем</b>  • Кукушка <b>ку</b>пила <b>ру</b>жье... и <b>пришла</b> в гости в</p>	<p><b>154 里</b> Родная деревня  <b>リ РИ / さと сато</b>  • <i>Поле на родной земле</i> это место где мы живем это и есть <b>родная деревня</b>...  • В нашей деревне <b>сало</b> <b>то</b>пят на <b>РИ</b>совой соломке..</p>

<p><u>РАЙ.</u></p> <p>来る [куру] <b>приходить; приезжать</b>      来訪 [райхо:] <b>визит</b>, посещение, приезд      来日 [райнити] посещение Японии      来阪 [райхан] посещение Осаки      来客 [райкяку] посетитель, визитёр, гость</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.2-&gt;</a></p>	<p><b>里 [сато] деревня</b>      里 [ри] мера длины (3,927 км, 36 тё)      古里 [фурусато] родная деревня      里心 [сатогокоро] тоска по родным местам      里方 [сатоката] родная семья жены      里子 [сатого] приёмный ребенок  <b>里程 [ритэй] расстояние</b>  <b>海里 [кайри] морская миля (1852м)</b></p>
<p><b>155 画</b> Картина, План  <b>ガ; カク ГА; КАКУ / え э</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Причина, что <i>не закрывается крышка</i>: туда поместили <i>картину</i></li> <li>• <i>Картина</i> была нарисована на <b>Г</b>Азете, <b>КА</b>рманных <b>КУ</b>биках и на <b>э</b>тикетках..</li> </ul> <p><b>画 [э] картина; Чаше 絵</b>  <b>画く [эгаку] рисовать; Чаше 描く</b>      画する [какусуру] чертить      画家 [гака] художник, живописец      画廊 [гаро:] картинная галерея  <b>映画 [эйга] кинофильм; кино</b>      画面 [гамэн] экран  <b>計画 [кэйкаку] план, расчёт, проект, программа</b></p>	<p><b>156 岩</b> Скала, Камень  <b>ガン ГАН / いわ ива</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Гора из камня</i> и есть <i>скала</i></li> <li>• На <i>скале</i> растёт <i>ива</i> которую посадил мой дру<b>ГАН.</b></li> </ul> <p><b>岩 [ива] скала, утёс</b>  <b>岩石 [гансэки] скала</b>      岩屋 [ивая] грот  <b>砂岩 [саган] песчаник</b>      花崗岩 [како:ган] гранит      溶岩 [ё:ган] вулканическая лава</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.2-&gt;</a></p>
<p><b>157 京</b> Столичный город  <b>キョー, ケイ КЁ:, КЭЙ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• В <i>столице</i> всегда стоял <i>светильник на ножках под крышкой</i></li> <li>• <b>КЁ:</b>(О)роль с <b>КЭЙ</b>сом денег едет выкупать <i>столицу</i>..</li> </ul> <p><b>京 [кё:] столица</b>  <b>京 [кэй] столица</b>      上京 [дзё:кё:] ~<b>суру</b> приезжать в столицу      東京 [то:кё:] Токио      京都 [кё:то] Киото      京浜 [кэйхин] Токио и Йокогама</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.2-&gt;</a></p>	<p><b>158 国</b> Страна  <b>コク КОКУ / &lt;に куни</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Сокровище окруженное стенами</i>, это уже <i>страна</i>.</li> <li>• По всей <i>стране</i> бегают <b>куни</b>цы и хватают только <b>КО</b>ричевых <b>КУ</b>риц</li> </ul> <p><b>国 [куни] страна</b>  <b>外国 [гайкоку] иностр. государство</b>  <b>外国人 [гайкокудзин] иностранец</b>      中国 [тю:гоку] Китай      国家 [кокка] государство      国歌 [кокка] гос. гимн      国旗 [кокки] гос. флаг      国民 [кокумин] народ, нация</p>
<p><b>159 姉</b> Старшая сестра  <b>シ СИ / あね; おねえさん</b>  <b>анэ; о-нэ:сан</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Женщина, которая посещает рынок</i> - это</li> </ul>	<p><b>160 知</b> Знание  <b>チ ТИ / 知る сиру</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Когда <i>знаешь</i>, то <i>слова, как стрелы</i> вылетают изо рта...</li> </ul>

### старшая сестра

• **Старшая сестра** на рынке **СИ**дя собирает **антенну**....

姉 [анэ] старшая сестра

姉さん [нэ:сан] ст. сестра; девушка

お姉さん [о-нэ:сан] ст. сестра, девушка

姉妹 [симай] сёстры

姉嬢 [анэмусумэ] старшая дочь

姉婿 [анэмуко] зять

• В **ТИ**ре **систему** **ру**жей надо **знать** хорошо

知る [сиру] знать

知らせ [сирасэ] извещение

知 [ти] ум; знания

通知 [цу:ти] извещение

知力 [тирёку] интеллект

知人 [тидзин] сущ. знакомый

[Гиперссылки 2.2->](#)

### Гиперссылки на кандзи части 2.2:

光	考	行	合	寺	自	色	西	多	地	池	当	同	肉
米	每	何	角	汽	近	形	言	作	社	凶	声	走	体
谷	弟	壳	麦	来	里	画	岩	京	国	姉	知		

[вернуться к содержанию](#)

## Обучающие тексты 2.2

[Вариант 1 кандзи\\*\(ш\)](#)

[Вариант 2 кандзи+ ОН и кун чтение кир\\*\(ш\)](#)

[Вариант 3 ОН и кун чтения кириллицей\\*\(ь\)](#)

[Вариант 4 кандзи+ ОН и кун чтения каной\\*\(ы\)](#)

[Вариант 5 ОН и кун чтения каной\\*\(ь\)](#)

[Вариант 6 значения \(контрольный вариант\)\\* \(э\)](#)

[Вариант 7 значения+кандзи+ Он и кун чтения кириллицей \\*\(ю\)](#)

[Вариант 8 значения+кандзи+ Он и кун чтения каной\\*\(я\)](#)

#### Примечание:

Ранее освоенные знаки (80 шт.) из первого класса, и части 2.1 из второго класса которые могут встречаться в обучающих текстах второго года обучения, даются без комментариев, поскольку считаются выученными, они представлены в текстах черным цветом обычным шрифтом.

80 кандзи 1.1 1.2

синим цветом выделены глаголы

красным цветом выделены прилагательные

一	九	七	十	人	二	入	八	力	下	口	三	山	子	女	小
上	千	川	大	土	夕	円	王	火	月	犬	五	手	水	中	天
日	文	木	六	右	玉	左	四	出	正	生	石	田	白	本	目
立	気	休	糸	字	耳	先	早	竹	虫	年	百	名	花	貝	見

車 赤 足 村 男 町 雨 学 金 空 青 林 音 草 校 森

Один	Девять	Семь	Десять	Человек	Два	Входить	Восемь	Сила	Низ	Рот	Три	Гора	Ребёнок	Женщина	Маленький
Верх	Тысяча	Река	Большой	Земля	Вечер	Иена	Монарх	Огонь	Месяц	Собака	Пять	Рука	Вода	Середина	Небо
День	Литература	Дерево	Шесть	Правый	Драгоценный камень	Левый	Четыре	Выходить	Правильный	Жизнь	Камень	Рисовое поле	Белый	Книга	Глаз
Стоять	Дух	Отдых	Нить	Иероглиф	Ухо	Вперед	Ранний	Бамбук	Насекомое	Год	Сто	Имя	Цветок	Раковина	Видеть
Автомобиль	Красный	Нога	Дерево	Мужчина	Городок	Дождь	Учиться	Золото	Пустота	Голубой	Лес	Звук	Трава	Школа	Лес

40 кандзи 2.1

刀	丸	弓	工	才	万	引	牛	元	戸	午	公	今	止	少	心
切	太	内	父	分	方	毛	友	外	兄	古	広	市	台	冬	半
母	北	矢	用	羽	会	回	交								

Катана	Круглый	Лук	Техника	Талант	Дес. тыс.	Тянуть	Корова	Начало	Дверь	Полдень	Общественный	Сейчас	Останавливать	Мало	Сердце
Резать	Толстый	Внутри	Отец	Дол Мин	Сторона	Шерсть	Друг	Вне	Ст. брат	Старый	Широкий	Город	Подставка	Зима	Половина
Матер	Север	Стрела	Употреблять	Перья	Встреча	Врачаться	Пересекаться								

## Вильгельм Гауф "Карлик Нос", Глава 4 (小人鼻四章)

Игра "Угадайка" (Часть 2.2. Найдите каждому слову соответствующий иероглиф)

Сиять Думать/Размышлять Идти 里国姉知 Соединяться/Совпадать/Вместе 池走 Храм  
 Сам/Свой Цвет/Сорт/Разный 画岩京 Запад Много Земля Пруд 光考自 Данный/Цель/Удача  
 Одинаковый/Похожий Мясо Рис 地体 Каждый Что Угол Пар 行合寺 Близкий 多谷弟  
 Форма/Вид/Фигура 汽近形 Слово/Говорить Делать/Готовить 米凶声 Бежать Тело  
 Фирма/Общество/Публика 每何社 Чертёж/План/Рисунок 当同肉 Голос Долина, Ущелье  
 Мл.брат Продавать 西壳 Хл.злаки Приходить 角言作 Р. деревня Картина Скала, Утес Столица  
 Страна Ст. сестра Знание 色麦来

光	考	行	合	寺	自	色	西
多	地	池	当	同	肉	米	每
何	角	汽	近	形	言	作	社
凶	声	走	体	谷	弟	壳	麦

[вернуться в раздел 4](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.2

(ш) Карлик Нос. Глава четвертая.

Вариант вставок 1 - "кандзи".

(Читаем текст, заменяем иероглифы русскими словами...)

\* \* \*

Таким образом Карлик Нос поселился во дворце, среди изысканного **社** прислуги герцога, к которому относились повара на кухне. Это была своего рода самостоятельная **社** при дворце, которая подчинялась начальнику кухни. Герцог тоже стал, можно сказать, совсем другим человеком. Прежде ему частенько случалось швырять в поваров тарелками и стаканами, если ему не нравилась их стряпня. Один раз он так рассердился, что запустил в самого начальника **自** кухни плохо прожаренной телячьей **足. 足** с полусырым **肉** попала бедняге в лоб, и он после этого три **日** пролежал в кровати. Все повара дрожали от страха, когда **作** кушанья.

Но с появлением Карлика Носа все изменилось. Герцог теперь ел не **三** раза в день, как раньше, а **五** раз и только похваливал **知** карлика. Все казалось ему превкусным, и он ел так **多**, что его **形** становилась день ото дня толще. Он часто приглашал карлика к своему столу **合** с начальником кухни и заставлял их отведать кушанья, которые они **作**.

Жители **京**, да и всей **国** не могли надивиться на этого замечательного карлика. **每** день **近** у дверей дворцовой кухни толпилось **多** народу — все просили и умоляли главного повара, чтобы он позволил хоть одним **目** посмотреть, хоть из-за **角**, как карлик **作** кушанья. **見** на карлика в замок **来** люди даже из окресных **谷** и жители горных **岩**.

Так Карлик Нос стал центром всего поварского **社** в городе. А городские богачи старались получить у герцога разрешение посылать на кухню своих поваров, чтобы они могли получить **知** у карлика стряпать. Даже из городского **寺** служители **来** и почтеннейшая **社** помотреть на него. Это было большой **当** и давало карлику немалый доход — за **每** ученика ему платили в **日** по полдуката, — но он отдавал все деньги другим поварам, чтобы они ему не завидовали.

Так Якоб прожил во дворце **二年**. Он был бы, пожалуй, даже доволен **自** судьбой, если бы не **考** так часто об отце и матери, самыми **近** ему людьми, которые не узнали его и прогнали.

Уже 九 лет прошло, как он покинул 里. Только это его и огорчало. А других родственников, 姊 и 弟 у него не было.

И вот однажды с ним произошел такой случай.

Карлик Нос будучи самым главным поваром в своей 社, также очень хорошо умел закупать припасы. Эти 知 достались ему вместе с мастерством стряпать. Он всегда 自 ходил на рынок и выбирал для герцогского стола гусей, уток, зелень, 肉, 米 и овощи. Как-то раз утром он 行 на базар с 当 купить гусей, но долго не мог найти достаточно жирных птиц. Он несколько раз 行 по базару, выбирая гуся получше. Теперь уже никто не смеялся над карликом. Все низко ему кланялись и почтительно уступали дорогу. 每 торговка была бы счастлива, если бы она смогла 売 ему гуся.

Расхаживая взад и вперед, Якоб вдруг заметил на 角, в конце базара, в стороне от других торговых, одну 女, которую не видел раньше. Она тоже 売 гусей, но не расхваливала 自 товар, как другие, а сидела молча, не говоря ни 言. Якоб подошел к этой 女 и осмотрел ее гусей, которые топтались в клетке рядом на 地. Они были как раз такие, как он хотел. Якоб купил трех птиц вместе с клеткой — двух гусаков и одну гусыню, — поставил клетку на плечо и пошел обратно во дворец. И вдруг он заметил, что две птицы 每 гогочут и хлопают крыльями, как полагается хорошим гусакам, а третья — гусыня — сидит, не подает 声 и даже как будто вздыхает.

«Это гусыня больна, — 考 Якоб. — Как только 来 во дворец, сейчас же велю ее прирезать, пока она не издохла».

И вдруг птица, словно разгадав его мысли, 言:

— Ты не режь меня - Заклюю тебя. Если шею мне свернешь, Раньше времени умрешь... Якоб чуть не уронил клетку.

— Вот чудеса! — закричал он. — Вы, оказывается, умеете 言, госпожа гусыня! Не бойся, такую удивительную птицу я не убью. Готов спорить, что у тебя раньше было человеческое 体 и ты не всегда ходила в гусиных перьях. Ведь был же и я когда-то маленькой белочкой.

— Твоя правда, — ответила гусыня. — Я не родилась птицей. Никто не 考, что Мими, дочь великого Веттербока, кончит 生 под ножом повара на кухонном столе.



— Не беспокойтесь, дорогая Мими! — воскликнул Якоб. — Не будь я честный человек и главный повар его светлости, если до вас кто-нибудь дотронется ножом! Вы будете жить со мной 合 в прекрасной клетке у меня в комнате, и я стану вас кормить и разговаривать с вами. А

другим поварам **言**, что откармливаю гуся **米**, разными **麦** и особыми **草** для самого герцога. И не пройдет и месяца, как я **考** способ выпустить вас на волю и вернуть на **里**.



Мими со слезами на **目** поблагодарила карлика, и Якоб исполнил все, что обещал. Он сказал на кухне, что будет откармливать гусыню особым способом, которого никто не **知**, так, чтобы **肉** птицы стало очень вкусным и поставил ее клетку у себя в комнате. Мими получала не гусиную пищу из **麦**, приготовленную на **汽**, а печенье, конфеты и всякие **色** лакомства, и как только у Якоба выдавалась свободная минутка, он тотчас же **来** к ней **言**.

Мими, как **近** другу, **言** Якобу, что ее превратила в гусыню и занесла в этот город одна старая колдунья, с которой когда-то поссорился ее отец, знаменитый волшебник Веттербок. Карлик тоже рассказал Мими свою историю, и Мими **言**:

— Я кое-что **知** в колдовстве — мой отец немножко учил меня **自** мудрости. Я догадываюсь, что старуха заколдовала тебя волшебной травкой, которую она положила в суп, когда ты принес ей домой капусту. Если ты найдешь эту травку и понюхаешь ее, ты, может быть, снова станешь таким же, как все люди.

Это, конечно, не особенно утешило карлика: как же он мог найти эту **草**? Но у него все-таки появилась маленькая надежда.

Через несколько **日** после этого к герцогу **来** погостить из **京** один князь — его **近** сосед и друг, такой же дородный и толстый **体**, как и герцог.

Хозяин замка тотчас же позвал к себе карлика и **言** ему строгим **声**:

— Теперь пришло время показать, верно ли ты мне служишь и хорошо ли знаешь **自** искусство. Этот князь, который **来** ко мне в гости, любит **多** и хорошо поест, и понимает толк в стряпне. Смотри же, **作** нам такие кушанья, чтобы князь каждый **日** удивлялся. И не вздумай, пока князь у меня в гостях, два раза подать к столу **同** кушанье. Тогда тебе не будет пощады.

Бери у моего казначея все, что тебе понадобится, хоть золото запеченное нам подавай, только бы не осрамиться перед князем.

— Не беспокойтесь, ваша светлость, — ответил Якоб, низко кланяясь. — Я уж сумею угодить вашему лакомке-князю.

И Карлик Нос горячо принялся за работу. Целый 日 он стоял у пылающей плиты и без умолку отдавал приказания своим тоненьким 声. Густой 汽 клубился над множеством кастрюль, котелков и сковородок. Толпа поваров и поварят металась по кухне, спрашивая 何 делать, ловя каждое его слово. Якоб не щадил ни себя, ни других, чтобы угодить своему хозяину.

Уже две недели гостил князь у герцога. Они ели 合 не меньше чем по 五 раз в день, и герцог был в восторге. Он 見, что его гостю нравится стряпня карлика. На пятнадцатый день герцог позвал Якоба в столовую, украшенную разными 画, показал его князю и спросил, доволен ли князь искусством его повара.

— Ты прекрасно готовишь, — сказал князь карлику, — и понимаешь, что значит хорошо есть. За все время, пока я здесь, ты ни одного 同 кушанья не подал на стол 一 раза, и все было 色 и очень вкусно. Но скажи мне, почему ты до сих пор не угостил нас «пирогом королевы»? Это самый вкусный пирог на свете.

\* \* \*

У карлика упало сердце: он ничего не 知 о таком пироге. Но он и виду не подал, что смущен, и ответил уверенным 声:

— О господин, я надеялся, что вы еще долго пробудете у нас, и хотел угостить вас «пирогом королевы» на прощанье. Ведь это — король всех пирогов, как вы сами хорошо знаете.

— Ах, вот как! — сказал герцог и рассмеялся. — Ты ведь и меня ни разу не угостил «пирогом королевы». Наверно, ты испечешь его в день моей смерти, чтобы последний раз побаловать меня. Но придумай на этот случай другое кушанье! А «пирог королевы» чтобы завтра был на столе! Слышишь?

— Слушаюсь, господин герцог, — ответил Якоб и ушел, озабоченный и огорченный.

Вот когда наступил день его позора! Откуда он узнает, как 作 этот пирог?



Он **行** в свою комнату и стал горько плакать. Гусыня Мими увидела это из **自** клетки и пожалела его.

— О **何** ты плачешь, Якоб? — спросила она, и, когда Якоб рассказал ей про «пирог королевы», она **言**: — Вытри слезы и не огорчайся. Этот пирог часто подавали у нас дома, и я, кажется, **知**, как его надо печь. Возьми столько-то муки и положи еще **色** такую-то и такую-то приправу, **合** все вместе — вот пирог и готов. А если в нем чего-нибудь не хватит — беда невелика. Герцог с князем все равно не заметят. Не такой уж у них разборчивый вкус.

Карлик Нос подпрыгнул от радости и сейчас же принялся печь пирог. Сначала он сделал в специальной посуде маленький пирожок и дал его попробовать начальнику кухни. Тот нашел, что вышло очень вкусно. Тогда Якоб испек большой пирог огромной **形** и прямо из печи послал его к столу. А сам надел **自** праздничное платье и **行** в столовую смотреть, как герцогу с князем понравится этот новый пирог.

Когда он входил, дворецкий как раз отрезал большой кусок пирога, на серебряной лопаточке подал его князю, а потом другой такой же — герцогу. Герцог откусил сразу полкуска, прожевал пирог, проглотил его и с довольным видом откинулся на спинку стула.

— Ах, как вкусно! — воскликнул он. — Недаром этот пирог называют королем всех пирогов. Но и мой карлик — король всех поваров. Не правда ли, князь?

Князь осторожно откусил крохотный кусочек, хорошенько прожевал его, растер языком и **сказал 言**, снисходительно улыбаясь и отодвигая тарелку:

— Недурное кушанье! Но только он и **近** не лежал рядом с «пирогом королевы». Я так и думал!

Герцог покраснел с досады и сердито нахмурился:

— Скверный карлик! — закричал он. — Как ты смел так опозорить своего господина? За такую стряпню тебе следовало бы отрубить башку!

— Господин! — закричал Якоб, падая на колени. — Я **作** этот пирог как полагается. В него положено все, что надо.

— Ты лжешь, негодяй! — закричал герцог и отпихнул карлика ногой. — Мой гость не стал бы напрасно говорить, что в пироге чего-то не хватает. Я тебя самого прикажу размолоть и запечь в пирог, урод ты этакий!

— Сжальтесь надо мной! — жалобно закричал карлик, хватая князя за полы его платья. — Не дайте мне умереть из-за горстки муки и **肉**! Скажите, **何** не хватает в этом пироге, чем он вам так не понравился?

— Это мало тебе поможет, мой милый Нос, — произнес князь **言** со смехом. — Я уже вчера подумал, что тебе не испечь этого пирога так, как его печет мой повар. В нем не хватает одной травки, которой у вас никто не знает. Она называется «чихай на здоровье». Без этой травки у «пирога королевы» не тот вкус, и твоему господину никогда не придется попробовать его таким, каким его делают у меня.

— Нет, я его попробую, и очень скоро! — закричал герцог. — Клянусь моей герцогской честью, либо вы завтра увидите на столе такой пирог, либо **体** этого негодяя лишится головы, которая будет торчать на воротах моего дворца. Пошел вон, собака! Даю тебе сроку двадцать четыре часа, чтобы спасти свою жизнь.

Бедный карлик, горько плача, **走** к себе в комнату и пожаловался гусыне на свое горе. **何** ему делать? Теперь ему уже не миновать смерти! Ведь он никогда и не слыхивал о траве, которая называется «чихай на здоровье».

\* \* \*

— Если в этом все дело, — сказала Мими, — то я могу тебе помочь. Мой отец научил меня **知** все травы. Будь это недели две назад, тебе, может быть, и вправду грозила бы смерть, но, к счастью, теперь новолуние, а в это время как раз и цветет та трава. Есть где-нибудь около дворца старые каштаны?

Карлик Нос сначала задумался, потом взглянул на **画** замка, который висел у него на стене в комнате среди разных **画**, и глаза его радостно заблестели.

— Да! Да! — закричал карлик. — В саду, совсем **近** отсюда, растет **多** каштанов. Но зачем они тебе?

— Эта трава, — ответила Мими, — растет только под старыми каштанами. Не будем попусту терять время и пойдем сейчас же ее искать. Возьми меня на руки и вынеси из дворца.

Карлик взял Мими на руки, подошел с ней к дворцовым воротам и хотел выйти. Но привратник преградил ему дорогу.

— Нет, мой милый Нос, — **言** он, — мне строго-настрого велено не выпускать тебя из дворца.

— Неужели мне и в саду нельзя погулять? — спросил карлик. — Будь добр, пошли кого-нибудь к смотрителю и спроси, можно ли мне ходить по саду и собирать траву.

Привратник послал спросить смотрителя, и смотритель позволил: сад ведь был обнесен высокой стеной, и убежать из него было невозможно.



**来** в сад, при **光** звезд, карлик осторожно поставил Мими на **地**, и она, ковыляя, побежала к каштанам, которые росли на берегу **池**. Якоб, пригорюнившись, шел за нею.

«Если Мими не найдет той травки, — **考** он, — я утоплюсь в **池**. Это все-таки лучше, чем дать отрубить себе голову».

Мими, между тем, с определенной **当** побывала под каждым каштаном, перевернула клювом всякую былинку, но напрасно — травки «чихай на здоровье» нигде не было видно. Вокруг росла только обыкновенная трава и несколько пучков разных **麦**. Гусыня от горя даже заплакала.

Приближался вечер, темнело, и становилось все труднее различать стебли трав. Случайно карлик взглянул на другой берег **池** и радостно закричал:

— Посмотри, Мими, видишь — на той стороне, на западе **西**, недалеко от **寺** еще один большой старый каштан! **行** туда и поищем, может быть, под ним растет мое счастье.

Гусыня тяжело захлопала крыльями и полетела, а карлик во всю прыть побежал за нею на своих маленьких ножках. Перейдя через мост, он подошел к каштану. Каштан был густой и развесистый, под ним в полутьме на **地** почти ничего не было видно. И вдруг Мими замахала крыльями и даже подскочила от радости. **当** оказалась рядом. Она быстро сунула клюв в траву, сорвала какой-то, ни на что не **同** цветок и сказала, осторожно протягивая его Якобу:

— Вот трава «чихай на здоровье». Здесь ее растет **多**, так что тебе надолго хватит.

Карлик взял цветок в руку и задумчиво посмотрел на него. От него шел сильный приятный запах, и Якобу почему-то вспомнилось, как он стоял у старухи в кладовой, подбирая травы, чтобы начинить ими курицу, и нашел такой же цветок особого **色** — с зеленоватым стебельком и ярко-красной головкой, украшенной желтой каймой.

И вдруг Якоб весь задрожал от волнения.

— Знаешь, Мими, — закричал он прерывающимся **声**, — это, кажется, тот самый цветок, который превратил меня из белки в карлика! Попробую-ка я его понюхать.

— Подожди немножко, — сказала Мими. — Возьми с собой пучок этой травы, и вернемся к тебе в комнату. Собери **自** деньги и все, что ты нажил, пока служил у герцога, а потом мы испробуем силу этой чудесной травки. Якоб послушался Мими, хотя сердце у него громко стучало от нетерпения. Он бегом **走** к себе в комнату. Завязав в узелок сотню дукатов и несколько пар платья, он сунул свой длинный нос в цветы и понюхал их.



И вдруг его суставы затрещали, шея вытянулась, голова сразу поднялась из плеч, нос стал делаться все меньше и меньше, а ноги все длиннее и длиннее, спина и грудь выровнялись, все **体** изменилось и он стал **形**, как все люди. Мими с великим удивлением смотрела на Якоба. — Какой ты красивый! — закричала она. — Ты теперь совсем не **同** на уродливого карлика!

Якоб очень обрадовался. Ему захотелось сейчас же **走** к родителям и показаться им, но он помнил о своей спасительнице.

— Не будь тебя, дорогая Мими, я бы на всю жизнь остался карликом и, может быть, умер бы под топором палача, — сказал он, нежно поглаживая гусыню по спине и по крыльям. — Я должен тебя отблагодарить. Я отвезу тебя к твоему отцу, и он тебя расколдует. Он ведь умнее всех волшебников.

Мими залилась слезами от радости, а Якоб взял ее на руки и прижал к груди. Он незаметно **行** из дворца — ни один человек не узнал его — и отправился с Мими на **西** к морю, на остров Готланд, в **里** Мими где жил ее отец, волшебник Веттербок.

Для этого им пришлось купить: корзинку для Мими, **函** и много разных припасов в дорогу, которые **売** в городе, нанять извозчика, чтобы тот отвез их к морю, потом найти корабль для плавания по морю...

Но обо всем этом будет другая отдельная история..

Они долго **合** путешествовали, преодолели **多** дорог, **谷** и ущелий, миновали много гор и **岩**, испытали **多** приключений, побывали в других **京** и **国** и, наконец, добрались до этого острова. Веттербок сейчас же снял чары с Мими и дал Якобу много денег и подарков.

Якоб немедля вернулся в свою **国**, в **自** **里**. Отец и мать с радостью встретили его — он ведь стал такой красивый и привез столько денег!

Надо еще рассказать про герцога.

Утром на другой день герцог решил исполнить **自** угрозу и отрубить карлику голову, если он не нашел той травы, о которой говорил князь. Но Якоба нигде не могли отыскать.

Тогда князь **言**, что герцог нарочно спрятал карлика, чтобы не лишиться своего лучшего повара, и назвал его обманщиком. Герцог страшно рассердился и объявил князю войну. После многих битв и сражений они наконец помирились, и князь, чтобы отпраздновать мир, велел своему повару испечь настоящий «пирог королевы».



Этот мир между ними так и называли — «Пирожный мир». Вот и вся история о Карлике Носе.

[вернуться в раздел 4](#)  
[вернуться к содержанию](#)



Таким образом Карлик Нос поселился во дворце, среди изысканного **社**(СЯ кайся) прислуги герцога, к которому относились повара на кухне. Это была своего рода самостоятельная **社**(СЯ кайся) при дворце, которая подчинялась начальнику кухни. Герцог тоже стал, можно сказать, совсем другим человеком. Прежде ему частенько случалось швырять в поваров тарелками и стаканами, если ему не нравилась их стряпня. Один раз он так рассердился, что запустил в самого начальника **自**(ДЗИ мидзукара; дзibun) кухни плохо прожаренной телячьей ногой. Нога с полусырым **肉**(НИКУ) попала бедняге в лоб, и он после этого три дня пролежал в кровати. Все повара дрожали от страха, когда **作**(САКУ; СА цукуру) кушанья.

Но с появлением Карлика Носа все изменилось. Герцог теперь ел не три раза в день, как раньше, а пять раз и только похваливал **知**(ТИ сирu) карлика. Все казалось ему превкусным, и он ел так **多**(ТА о:й; о:ку), что его **形**(КЭЙ, ГЁ: ката; катати) становилась день ото дня толще. Он часто приглашал карлика к своему столу **合**(ГО:, ГАЦУ ау; авасэру) с начальником кухни и заставлял их отведать кушанья, которые они **作**(САКУ; СА цукуру).

Жители **京**(КЁ:, КЭЙ), да и всей **国**(КОКУ куни) не могли надивиться на этого замечательного карлика.

**每**(МАЙ) день **近**(КИН тикай) у дверей дворцовой кухни толпилось **多**(ТА о:й; о:ку) народу — все просили и умоляли главного повара, чтобы он позволил хоть одним глазком посмотреть, хоть из-за **角**(КАКУ кадо; цуно), как карлик **作**(САКУ; СА цукуру) кушанья. Посмотреть на карлика в замок **来**(РАЙ куру) люди даже из окресных **谷**(КОКУ тани) и жители горных **岩**(ГАН ива).

Так Карлик Нос стал центром всего поварского **社**(СЯ кайся) в городе. А городские богачи старались получить у герцога разрешение посылать на кухню своих поваров, чтобы они могли получить **知**(ТИ сирu) у карлика стряпать. Даже из городского **寺**(ДЗИ тэра) служители **来**(РАЙ куру) и почтеннейшая **社**(СЯ кайся) помотреть на него. Это было большой **当**(ТО: атару; атэру) и давало карлику немалый доход — за **每**(МАЙ) ученика ему платили в день по полдуката, — но он отдавал все деньги другим поварам, чтобы они ему не завидовали.

Так Якоб прожил во дворце два года. Он был бы, пожалуй, даже доволен **自**(ДЗИ мидзукара; дзibun) судьбой, если бы не **考**(КО: кангаэру; кангаэ) так часто об отце и матери,

самыми **近**(КИН тикай) ему людьми, которые не узнали его и прогнали. Уже девять лет прошло, как он покинул **里**(РИ сато). Только это его и огорчало. А других родственников, **姉**(СИ анэ; о-нэ:сан) и **弟**(ТЭЙ ото:то / отото) у него не было.

И вот однажды с ним произошел такой случай.

Карлик Нос будучи самым главным поваром в своей **社**(СЯ кайся), он также очень хорошо умел закупать припасы. Эти **知**(ТИ сиру) достались ему вместе с мастерством стряпать. Он всегда **自**(ДЗИ мидзукара; дзibun) ходил на рынок и выбирал для герцогского стола гусей, уток, зелень, **肉**(НИКУ), **米**(БЭЙ, МАЙ комэ) и овощи. Как-то раз утром он **行**(КО:, ГЁ:, АН юку; ику; окнау) на базар с **当**(ТО: атару; атэру) купить гусей, но долго не мог найти достаточно жирных птиц. Он несколько раз **行**(КО:, ГЁ:, АН юку; ику; окнау) по базару, выбирая гуся получше. Теперь уже никто не смеялся над карликом. Все низко ему кланялись и почтительно уступали дорогу. **毎**(МАЙ) торговка была бы счастлива, если бы она смогла **売**(БАЙ уру) ему гуся.

Расхаживая взад и вперед, Якоб вдруг заметил на **角**(КАКУ кадо; цуно), в конце базара, в стороне от других торговок, одну женщину, которую не видел раньше. Она тоже **売**(БАЙ уру) гусей, но не расхваливала **自**(ДЗИ мидзукара; дзibun) товар, как другие, а сидела молча, не говоря ни слова. Якоб подошел к этой женщине и осмотрел ее гусей, которые топтались в клетке рядом на **地**(ТИ, ДЗИ). Они были как раз такие, как он хотел. Якоб купил трех птиц вместе с клеткой — двух гусаков и одну гусыню, — поставил клетку на плечо и пошел обратно во дворец. И вдруг он заметил, что две птицы **毎**(МАЙ) гогочут и хлопают крыльями, как полагается хорошим гусакам, а третья — гусыня — сидит, не подает **声**(СЭЙ, СЁ: коэ) и даже как будто вздыхает.

«Это гусыня больна, — **考**(КО: кангаэру; кангаэ) Якоб. — Как только **来**(РАЙ куру) во дворец, сейчас же велю ее прирезать, пока она не издохла».

И вдруг птица, словно разгадав его мысли, **言**(ГЭН, ГОН иу):

— Ты не режь меня - Заклюю тебя. Если шею мне свернешь, Раньше времени умрешь... Якоб чуть не уронил клетку.

— Вот чудеса! — закричал он. — Вы, оказывается, умеете **言**(ГЭН, ГОН иу), госпожа гусыня! Не бойся, такую удивительную птицу я не убью. Готов спорить, что у тебя раньше было человеческое **体**(ТАЙ; ТЭЙ карада) и ты не всегда ходила в гусиных перьях. Ведь был же и я когда-то маленькой белочкой.

— Твоя правда, — ответила гусыня. — Я не родилась птицей. Никто не **考**(КО: кангаэру; кангаэ), что Мими, дочь великого Веттербока, кончит жизнь под ножом повара на кухонном столе.



— Не беспокойтесь, дорогая Мими! — воскликнул Якоб. — Не будь я честный человек и главный повар его светлости, если до вас кто-нибудь дотронется ножом! Вы будете жить со мной **合**(ГО:, ГАЦУ ау; авасэру) в прекрасной клетке у меня в комнате, и я стану вас кормить и разговаривать с вами. А другим поварам **言**(ГЭН, ГОН иу), что откармливаю гуся **米**(БЭЙ, МАЙ комэ), разными **麦**(БАКУ муги) и особыми травами для самого герцога. И не пройдет и месяца, как я **考**(КО: кангаэру; кангаэ) способ выпустить вас на волю и вернуть на **里**(РИ сато).

Мими со слезами на глазах поблагодарила карлика, и Якоб исполнил все, что обещал. Он сказал на кухне, что будет откармливать гусыню особым способом, которого никто не **知**(ТИ сирү), так, чтобы **肉**(НИКУ) птицы стало очень вкусным, и поставил ее клетку у себя в комнате. Мими получала не гусиную пищу из **麦**(БАКУ муги), приготовленную на **汽**(КИ), а печенье, конфеты и всякие **色**(СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна) лакомства, и как только у Якоба выдавалась свободная минутка, он тотчас же **来**(РАЙ куру) к ней **言**(ГЭН, ГОН иу).

Мими, как **近**() другу, **言**(ГЭН, ГОН иу) Якобу, что ее превратила в гусыню и занесла в этот город одна старая колдунья, с которой когда-то поссорился ее отец, знаменитый волшебник Веттербок. Карлик тоже рассказал Мими свою историю, и Мими **言**():

— Я кое-что **知**(ТИ сирү) в колдовстве — мой отец немножко учил меня **自**(ДЗИ мидзукара; дзibun) мудрости. Я догадываюсь, что старуха заколдовала тебя волшебной травкой, которую она положила в суп, когда ты принес ей домой капусту. Если ты найдешь эту травку и понюхаешь ее, ты, может быть, снова станешь таким же, как все люди.

Это, конечно, не особенно утешило карлика: как же он мог найти эту травку? Но у него все-таки появилась маленькая надежда.

Через несколько дней после этого к герцогу **来**(РАЙ куру) погостить из **京**(КЁ:, КЭЙ) один князь — его **近**(КИН тикай) сосед и друг, такой же дородный и толстый **体**(ТАЙ; ТЭЙ карада), как и герцог.

Хозяин замка тотчас же позвал к себе карлика и **言**(ГЭН, ГОН иу) ему строгим **声**(СЭЙ, СЁ: коэ):

— Теперь пришло время показать, верно ли ты мне служишь и хорошо ли знаешь **自**(ДЗИ мидзукара; дзibun) искусство. Этот князь, который **来**(РАЙ куру) ко мне в гости, любит **多**(ТА о:й; о:ку) и хорошо поест, и понимает толк в стряпне. Смотри же, **作**(САКУ; СА цукуру) нам такие кушанья, чтобы князь каждый день удивлялся. И не вздумай, пока князь у меня в гостях, два раза подать к столу **同**(ДО: онадзи) кушанье. Тогда тебе не будет пощады. Бери у моего казначея все, что тебе понадобится, хоть золото запеченное нам подавай, только бы не осрамиться перед князем.

— Не беспокойтесь, ваша светлость, — ответил Якоб, низко кланяясь. — Я уж сумею угодить вашему лакомке-князю.

И Карлик Нос горячо принялся за работу. Целый день он стоял у пылающей плиты и без умолку отдавал приказания своим тоненьким **声**(СЭЙ, СЁ: коэ). Густой **汽**(КИ) клубился над множеством кастрюль, котелков и сковородок. Толпа поваров и поварят металась по кухне, спрашивая **何**(КА нани / нан) делать, ловя каждое его слово. Якоб не щадил ни себя, ни других, чтобы угодить своему хозяину.

Уже две недели гостил князь у герцога. Они ели **合**(ГО:, ГАЦУ ау; авасэру) не меньше чем по пять раз в день, и герцог был в восторге. Он видел, что его гостю нравится стряпня карлика. На пятнадцатый день герцог позвал Якоба в столовую, украшенную разными **画**(ГА; КАКУ э), показал его князю и спросил, доволен ли князь искусством его повара.

— Ты прекрасно готовишь, — сказал князь карлику, — и понимаешь, что значит хорошо есть. За все время, пока я здесь, ты ни одного **同**(ДО: онадзи) кушанья не подал на стол два раза, и все было **色**(СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна) и очень вкусно. Но скажи мне, почему ты до сих пор не угостил нас «пирогом королевы»? Это самый вкусный пирог на свете.

\* \* \*

У карлика упало сердце: он ничего не **知**(ТИ сирү) о таком пироге. Но он и виду не подал, что смущен, и ответил уверенным **声**(СЭЙ, СЁ: коэ):

— О господин, я надеялся, что вы еще долго пробудете у нас, и хотел угостить вас «пирогом королевы» на прощанье. Ведь это — король всех пирогов, как вы сами хорошо знаете.

— Ах, вот как! — сказал герцог и рассмеялся. — Ты ведь и меня ни разу не угостил «пирогом королевы». Наверно, ты испечешь его в день моей смерти, чтобы последний раз побаловать меня. Но придумай на этот случай другое кушанье! А «пирог королевы» чтобы завтра был на столе! Слышишь?

— Слушаюсь, господин герцог, — ответил Якоб и ушел, озабоченный и огорченный.

Вот когда наступил день его позора! Откуда он узнает, как **作**(САКУ; СА цукуру) этот пирог?

Он **行**(КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану) в свою комнату и стал горько плакать. Гусыня Мими увидела это из **自**(ДЗИ мидзукара; дзibun) клетки и пожалела его.

— О **何**(КА нани / нан) ты плачешь, Якоб? — спросила она, и, когда Якоб рассказал ей про «пирог королевы», она **言**(ГЭН, ГОН иу): — Вытри слезы и не огорчайся. Этот пирог часто подавали у нас дома, и я, кажется, **知**(ТИ сирү), как его надо печь. Возьми столько-то муки и положи еще **色**(СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна) такую-то и такую-то приправу, **合**(ГО:, ГАЦУ ау; авасэру) все вместе — вот пирог и готов. А если в нем чего-нибудь не хватит — беда невелика. Герцог с князем все равно не заметят. Не такой уж у них разборчивый вкус.

Карлик Нос подпрыгнул от радости и сейчас же принялся печь пирог. Сначала он сделал в специальной посуде маленький пирожок и дал его попробовать начальнику кухни. Тот нашел, что вышло очень вкусно. Тогда Якоб испек большой пирог огромной **形**(КЭЙ, ГЁ: ката; катати) и прямо из печи послал его к столу. А сам надел **自**(ДЗИ мидзукара; дзibun) праздничное платье

и **行**(КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану) в столовую смотреть, как герцогу с князем понравится этот новый пирог.

Когда он входил, дворецкий как раз отрезал большой кусок пирога, на серебряной лопаточке подал его князю, а потом другой такой же — герцогу. Герцог откусил сразу полкуса, прожевал пирог, проглотил его и с довольным видом откинулся на спинку стула.

— Ах, как вкусно! — воскликнул он. — Недаром этот пирог называют королем всех пирогов. Но и мой карлик — король всех поваров. Не правда ли, князь?

Князь осторожно откусил крохотный кусочек, хорошенько прожевал его, растер языком и

**言**(ГЭН, ГОН ну), снисходительно улыбаясь и отодвигая тарелку:

— Недурное кушанье! Но только он и **近**(КИН тикай) не лежал рядом с «пирогом королевы». Я так и думал!

Герцог покраснел с досады и сердито нахмурился:

— Скверный карлик! — закричал он. — Как ты смел так опозорить своего господина? За такую стряпню тебе следовало бы отрубить башку!

— Господин! — закричал Якоб, падая на колени. — Я **作**(САКУ; СА цукуру) этот пирог как полагаются. В него положено все, что надо.

— Ты лжешь, негодяй! — закричал герцог и отпихнул карлика ногой. — Мой гость не стал бы напрасно говорить, что в пироге чего-то не хватает. Я тебя самого прикажу размолоть и запечь в пирог, урод ты этакий!

— Сжальтесь надо мной! — жалобно закричал карлик, хватая князя за полы его платья. —

Не дайте мне умереть из-за горстки муки и **肉**(НИКУ)! Скажите, **何**(КА нани / нан) не хватает в этом пироге, чем он вам так не понравился?

— Это мало тебе поможет, мой милый Нос, — произнес князь **言**(ГЭН, ГОН ну) со смехом. — Я уже вчера подумал, что тебе не испечь этого пирога так, как его печет мой повар. В нем не хватает одной травки, которой у вас никто не знает. Она называется «чихай на здоровье». Без этой травки у «пирога королевы» не тот вкус, и твоему господину никогда не придется попробовать его таким, каким его делают у меня.

— Нет, я его попробую, и очень скоро! — закричал герцог. — Клянусь моей герцогской честью, либо вы завтра увидите на столе такой пирог, либо **体**(ТАЙ; ТЭЙ карада) этого негодяя лишится головы, которая будет торчать на воротах моего дворца. Пошел вон, собака! Даю тебе сроку двадцать четыре часа, чтобы спасти свою жизнь.

Бедный карлик, горько плача, **走**(СО: хасиру) к себе в комнату и пожаловался гусыне на свое горе. **何**(КА нани / нан) ему делать? Теперь ему уже не миновать смерти! Ведь он никогда и не слыхивал о траве, которая называется «чихай на здоровье».

\* \* \*

— Если в этом все дело, — сказала Мими, — то я могу тебе помочь. Мой отец научил меня **知**(ТИ сиру) все травы. Будь это недели две назад, тебе, может быть, и вправду грозила бы смерть, но, к счастью, теперь новолуние, а в это время как раз и цветет та трава. Есть где-нибудь около дворца старые каштаны?

Карлик Нос сначала задумался, потом взглянул на **図**(ДЗУ; ТО хакару) замка, который висел у него на стене в комнате среди разных **画**(ГА; КАКУ э), и глаза его радостно заблестели.

— Да! Да! — закричал карлик. — В саду, совсем **近**(КИН тикай) отсюда, растет **多**(ТА о:й; о:ку) каштанов. Но зачем они тебе?

— Эта трава, — ответила Мими, — растет только под старыми каштанами. Не будем попусту терять время и пойдем сейчас же ее искать. Возьми меня на руки и вынеси из дворца.

Карлик взял Мими на руки, подошел с ней к дворцовым воротам и хотел выйти. Но привратник преградил ему дорогу.

— Нет, мой милый Нос, — **言**(ГЭН, ГОН иу) он, — мне строго-настрога велено не выпускать тебя из дворца.

— Неужели мне и в саду нельзя погулять? — спросил карлик. — Будь добр, пошли кого-нибудь к смотрителю и спроси, можно ли мне ходить по саду и собирать траву.

Привратник послал спросить смотрителя, и смотритель позволил: сад ведь был обнесен высокой стеной, и убежать из него было невозможно.

**来**(РАЙ куру) в сад, при **光**(КО: хикару; хикари) звезд, карлик осторожно поставил Мими на **地**(ТИ, ДЗИ), и она, ковыляя, побежала к каштанам, которые росли на берегу **池**(ТИ икэ). Якоб, пригорюнившись, шел за нею.

«Если Мими не найдет той травки, — **考**(КО: кангаэру; кангаэ) он, — я утоплюсь в **池**(ТИ икэ). Это все-таки лучше, чем дать отрубить себе голову».

Мими, между тем, с определенной **当**(ТО: атару; атэру) побывала под каждым каштаном, перевернула клювом всякую былинку, но напрасно — травки «чихай на здоровье» нигде не было видно. Вокруг росла только обыкновенная трава и несколько пучков разных **麦**(БАКУ муги). Гусыня от горя даже заплакала. Приближался вечер, темнело, и становилось все труднее различать стебли трав. Случайно карлик взглянул на другой берег **池**(ТИ икэ) и радостно закричал:

— Посмотри, Мими, видишь — на той стороне, на **西**(СЭЙ, САЙ ниси), недалеко от **寺**(ДЗИ тэра) еще один большой старый каштан! **行**(КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану) туда и поищем, может быть, под ним растет мое счастье.

Гусыня тяжело захлопала крыльями и полетела, а карлик во всю прыть побежал за нею на своих маленьких ножках. Перейдя через мост, он подошел к каштану. Каштан был густой и развесистый, под ним в полутьме на **地**(ТИ, ДЗИ) почти ничего не было видно. И вдруг Мими замахала крыльями и даже подскочила от радости. **当**(ТО: атару; атэру) оказалась рядом. Она быстро сунула клюв в траву, сорвала какой-то, ни на что не **同**(ДО: онадзи) цветок и сказала, осторожно протягивая его Якобу:

— Вот трава «чихай на здоровье». Здесь ее растет **多**(ТА о:й; о:ку), так что тебе надолго хватит.

Карлик взял цветок в руку и задумчиво посмотрел на него. От него шел сильный приятный запах, и Якобу почему-то вспомнилось, как он стоял у старухи в кладовой, подбирая травы, чтобы начинить ими курицу, и нашел такой же цветок особого **色**(СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна) — с зеленоватым стебельком и ярко-красной головкой, украшенной желтой каймой.

И вдруг Якоб весь задрожал от волнения.

— Знаешь, Мими, — закричал он прерывающимся **声**(СЭЙ, СЁ: коэ), — это, кажется, тот самый цветок, который превратил меня из белки в карлика! Попробую-ка я его понюхать.

— Подожди немножко, — сказала Мими. — Возьми с собой пучок этой травы, и вернемся к тебе в комнату. Собери **自** (ДО: онадзи) деньги и все, что ты нашёл, пока служил у герцога, а потом мы испробуем силу этой чудесной травки.

Якоб послушался Мими, хотя сердце у него громко стучало от нетерпения. Он бегом **走** (СО: хасиру) к себе в комнату. Завязав в узелок сотню дукатов и несколько пар платья, он сунул свой длинный нос в цветы и понюхал их. И вдруг его суставы затрещали, шея вытянулась, голова сразу поднялась из плеч, нос стал делаться все меньше и меньше, а ноги все длиннее и длиннее, спина и грудь выровнялись, все **体** (ТАЙ; ТЭЙ карада) изменилось и он стал **形** (КЭЙ, ГЁ: ката; катати), как все люди. Мими с великим удивлением смотрела на Якоба.

— Какой ты красивый! — закричала она. — Ты теперь совсем не **同** (ДО: онадзи) на уродливого карлика!

Якоб очень обрадовался. Ему захотелось сейчас же **走** (СО: хасиру) к родителям и показаться им, но он помнил о своей спасительнице.

— Не будь тебя, дорогая Мими, я бы на всю жизнь остался карликом и, может быть, умер бы под топором палача, — сказал он, нежно поглаживая гусыню по спине и по крыльям. — Я должен тебя отблагодарить. Я отвезу тебя к твоему отцу, и он тебя расколдует. Он ведь умнее всех волшебников.

Мими залилась слезами от радости, а Якоб взял ее на руки и прижал к груди. Он незаметно **行** (КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану) из дворца — ни один человек не узнал его — и отправился с Мими на запад **西** (СЭЙ, САЙ ниси) к морю, на остров Готланд, в **里** (РИ сато) Мими где жил ее отец, волшебник Веттербок.

Для этого им пришлось купить: корзинку для Мими, **箱** (ДЗУ; ТО хакару) и много разных припасов в дорогу, которые **売** (БАЙ уру) в городе, нанять извозчика, чтобы тот отвез их к морю, потом найти корабль для плавания по морю...

Но обо всем этом будет другая отдельная история..

Они долго **合** (ГО:, ГАЦУ ау; авасэру) путешествовали, преодолели **多** (ТА о:й; о:ку) дорог, **谷** (КОКУ тани) и ущелий, миновали много гор и **岩** (ГАН ива), испытали **多** (ТА о:й; о:ку) приключений, побывали в других **京** (КЁ:, КЭЙ) и **国** (КОКУ куни) и, наконец, добрались до этого острова. Веттербок сейчас же снял чары с Мими и дал Якобу много денег и подарков. Якоб немедля вернулся в свою **国** (КОКУ куни), в **自** (ДЗИ мидзукара; дзibun) **里** (РИ сато). Отец и мать с радостью встретили его — он ведь стал такой красивый и привез столько денег!

Надо еще рассказать про герцога.

Утром на другой день герцог решил исполнить **自** (ДЗИ мидзукара; дзibun) угрозу и отрубить карлику голову, если он не нашел той травы, о которой говорил князь. Но Якоба нигде не могли отыскать.

Тогда князь **言** (ГЭН, ГОН ну), что герцог нарочно спрятал карлика, чтобы не лишиться своего лучшего повара, и назвал его обманщиком. Герцог страшно рассердился и объявил князю войну. После многих битв и сражений они наконец помирились, и князь, чтобы отпраздновать мир, велел своему повару испечь настоящий «пирог королевы». Этот мир между ними так и назвали — «Пирожный мир».

Вот и вся история о Карлике Носе.

[вернуться в раздел 4](#)  
[вернуться к содержанию](#)

**Игра "Угадайка"** (Часть 2.2 Найдите каждому иероглифу соответствующие чтения)

光	考	行	合	寺	自	色	西
多	地	池	当	同	肉	米	每
何	角	汽	近	形	言	作	社
凶	声	走	体	谷	弟	壳	麦
来	里	画	岩	京	国	姉	知

КО: хикару; хикари	КО: кангаэру; кангаэ	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау	ГО:, ГАЦУ ау; авасэру	ДЗИ тэра	ДЗИ мидзукара; дзibun	СЁКУ, СИКИ иро; проиро; пронна	СЭЙ, САЙ ниси
ТА о:й; о:ку	ТИ, ДЗИ	ТИ икэ	ТО: атару; атэру	ДО: онадзи	НИКУ	БЭЙ, МАЙ комэ	МАЙ
КА нани / нан;	КАКУ кадо; цуно	КИ	КИН тикай	КЭЙ, ГЁ: ката; катати	ГЭН, ГОН ну	САКУ; СА цукуру	СЯ кайся
ДЗУ; ТО хакару	СЭЙ, СЁ: коэ	СО: хасиру	ТАЙ; ТЭЙ карада	КОКУ тани	ТЭЙ ото:то / отото	БАЙ уру	БАКУ муги
РАЙ куру	РИ сато	ГА; КАКУ э	ГАН ива	КЁ:, КЭЙ	КОКУ куни	СИ анэ; о-нэ:сан	ТИ сиру

[вернуться в раздел 4](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.2

(ъ) Карлик Нос. Глава четвертая.

Вариант вставок 3 - "чтения кириллицей".

(Читаем текст, заменяем ОН/кун чтения русскими словами)

\* \* \*

Таким образом Карлик Нос поселился во дворце, среди изысканного (**СЯ кайся**) прислуги герцога, к которому относились повара на кухне. Это была своего рода самостоятельная (**СЯ кайся**) при дворце, которая подчинялась начальнику кухни. Герцог тоже стал, можно сказать, совсем другим человеком. Прежде ему частенько случалось швырять в поваров тарелками и стаканами, если ему не нравилась их стряпня. Один раз он так рассердился, что запустил в самого

начальника (**ДЗИ мидзукара; дзibun**) кухни плохо прожаренной телячьей ногой. Нога с полусырым (**НИКУ**) попала бедняге в лоб, и он после этого три дня пролежал в кровати. Все повара дрожали от страха, когда (**САКУ; СА цукуру**) кушанья.

Но с появлением Карлика Носа все изменилось. Герцог теперь ел не три раза в день, как раньше, а пять раз и только похваливал (**ТИ сиру**) карлика. Все казалось ему превкусным, и он ел так (**ТА о:й; о:ку**), что его (**КЭЙ, ГЁ: ката; катати**) становилась день ото дня толще. Он часто приглашал карлика к своему столу (**ГО:, ГАЦУ ау; авасэру**) с начальником кухни и заставлял их отведать кушанья, которые они (**САКУ; СА цукуру**).

Жители (**КЁ:, КЭЙ**), да и всей (**КОКУ кунн**) не могли надивиться на этого замечательного карлика.

(**МАЙ**) день (**КИН тикай**) у дверей дворцовой кухни толпилось (**ТА о:й; о:ку**) народу — все просили и умоляли главного повара, чтобы он позволил хоть одним глазком посмотреть, хоть из-за (**КАКУ кадо; цуно**), как карлик (**САКУ; СА цукуру**) кушанья. Посмотреть на карлика в замок (**РАЙ куру**) люди даже из окресных (**КОКУ тани**) и жители горных (**ГАН ива**).

Так Карлик Нос стал центром всего поварского (**СЯ кайся**) в городе. А городские богачи старались получить у герцога разрешение посылать на кухню своих поваров, чтобы они могли получить (**ТИ сиру**) у карлика стряпать. Даже из городского (**ДЗИ тэра**) служители (**РАЙ куру**) и почтеннейшая (**СЯ кайся**) помотреть на него. Это было большой (**ТО: атару; атэру**) и давало карлику немалый доход — за (**МАЙ**) ученика ему платили в день по полдуката, — но он отдавал все деньги другим поварам, чтобы они ему не завидовали.

Так Якоб прожил во дворце два года. Он был бы, пожалуй, даже доволен (**ДЗИ мидзукара; дзibun**) судьбой, если бы не (**КО: кангаэру; кангаэ**) так часто об отце и матери, самыми (**КИН тикай**) ему людьми, которые не узнали его и прогнали. Уже девять лет прошло, как он покинул (**РИ сато**). Только это его и огорчало. А других родственников, (**СИ анэ; о-нэ:сан**) и (**ТЭЙ ото:то / отото**) у него не было.

И вот однажды с ним произошел такой случай.

Карлик Нос будучи самым главным поваром в своей (**СЯ кайся**), он также очень хорошо умел закупать припасы. Эти (**ТИ сиру**) достались ему вместе с мастерством стряпать. Он всегда (**ДЗИ мидзукара; дзibun**) ходил на рынок и выбирал для герцогского стола гусей, уток, зелень, (**НИКУ**), (**БЭЙ, МАЙ комэ**) и овощи. Как-то раз утром он (**КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану**) на базар с (**ТО: атару; атэру**) купить гусей, но долго не мог найти достаточно жирных птиц. Он несколько раз (**КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану**) по базару, выбирая гуся получше. Теперь уже никто не смеялся над карликом. Все низко ему кланялись и почтительно уступали дорогу. (**МАЙ**) торговка была бы счастлива, если бы она смогла (**БАЙ уру**) ему гуся.

Расхаживая взад и вперед, Якоб вдруг заметил на (**КАКУ кадо; цуно**), в конце базара, в стороне от других торговок, одну женщину, которую не видел раньше. Она тоже (**БАЙ уру**) гусей, но не расхваливала (**ДЗИ мидзукара; дзibun**) товар, как другие, а сидела молча, не говоря ни слова. Якоб подошел к этой женщине и осмотрел ее гусей, которые топтались в клетке рядом на (**ТИ, ДЗИ**). Они были как раз такие, как он хотел. Якоб купил трех птиц вместе с клеткой — двух гусаков и одну гусыню, — поставил клетку на плечо и пошел обратно во дворец. И вдруг он заметил, что две птицы (**МАЙ**) гогочут и хлопают крыльями, как полагается хорошим гусакам, а третья — гусыня — сидит, не подает (**СЭЙ, СЁ: коэ**) и даже как будто вздыхает.

«Это гусыня больна, — (**КО: кангаэру; кангаэ**) Якоб. — Как только (**РАЙ куру**) во дворец, сейчас же велю ее прирезать, пока она не издохла».

И вдруг птица, словно разгадав его мысли, (**ГЭН, ГОН ну**):

— Ты не режь меня - Заклюю тебя. Если шею мне свернешь, Раньше времени умрешь...

Якоб чуть не уронил клетку.

— Вот чудеса! — закричал он. — Вы, оказывается, умеете (**ГЭН, ГОН ну**), госпожа гусыня! Не бойся, такую удивительную птицу я не убью. Готов спорить, что у тебя раньше было человеческое (**ТАЙ; ТЭЙ карада**) и ты не всегда ходила в гусиных перьях. Ведь был же и я когда-то маленькой белочкой.

— Твоя правда, — ответила гусыня. — Я не родилась птицей. Никто не (**КО: кангаэру; кангаэ**), что Мими, дочь великого Веттербока, кончит жизнь под ножом повара на кухонном столе.



— Не беспокойтесь, дорогая Мими! — воскликнул Якоб. — Не будь я честный человек и главный повар его светлости, если до вас кто-нибудь дотронется ножом! Вы будете жить со мной **(ГО:, ГАЦУ ау; авасэру)** в прекрасной клетке у меня в комнате, и я стану вас кормить и разговаривать с вами. А другим поварам **(ГЭН, ГОН ну)**, что откармливаю гуся **(БЭЙ, МАЙ комэ)**, разными **(БАКУ муги)** и особыми травами для самого герцога. И не пройдет и месяца, как я **(КО: кангаэру; кангаэ)** способ выпустить вас на волю и вернуть на **(РИ сато)**.

Мими со слезами на глазах поблагодарила карлика, и Якоб исполнил все, что обещал. Он сказал на кухне, что будет откармливать гусыню особым способом, которого никто не **(ТИ сиру)**, так, чтобы **(НИКУ)** птицы стало очень вкусным, и поставил ее клетку у себя в комнате. Мими получала не гусиную пищу из **(БАКУ муги)**, приготовленную на **(КИ)**, а печенье, конфеты и всякие **(СЁКУ, СИКИ про; проиро; иронна)** лакомства, и как только у Якоба выдавалась свободная минутка, он тотчас же **(РАЙ куру)** к ней **(ГЭН, ГОН ну)**.

Мими, как **(КИН тикай)** другу, **(ГЭН, ГОН ну)** Якобу, что ее превратила в гусыню и занесла в этот город одна старая колдунья, с которой когда-то поссорился ее отец, знаменитый волшебник Веттербок. Карлик тоже рассказал Мими свою историю, и Мими **(ГЭН, ГОН ну)**:

— Я кое-что **(ТИ сиру)** в колдовстве — мой отец немножко учил меня **(ДЗИ мидзукара; дзibun)** мудрости. Я догадываюсь, что старуха заколдовала тебя волшебной травкой, которую она положила в суп, когда ты принес ей домой капусту. Если ты найдешь эту травку и понюхаешь ее, ты, может быть, снова станешь таким же, как все люди.

Это, конечно, не особенно утешило карлика: как же он мог найти эту травку? Но у него все-таки появилась маленькая надежда.

Через несколько дней после этого к герцогу **(РАЙ куру)** погостить из **(КЁ:, КЭЙ)** один князь — его **(КИН тикай)** сосед и друг, такой же дородный и толстый **(ТАЙ; ТЭЙ карада)**, как и герцог.

Хозяин замка тотчас же позвал к себе карлика и **(ГЭН, ГОН ну)** ему строгим **(СЭЙ, СЁ: коэ)**:

— Теперь пришло время показать, верно ли ты мне служишь и хорошо ли знаешь **(ДЗИ мидзукара; дзibun)** искусство. Этот князь, который **(РАЙ куру)** ко мне в гости, любит **(ТА о:й; о:ку)** и хорошо поест, и понимает толк в стряпне. Смотри же, **(САКУ; СА цукуру)** нам такие кушанья, чтобы князь каждый день удивлялся. И не вздумай, пока князь у меня в гостях, два раза подать к столу **(ДО: онадзи)** кушанье. Тогда тебе не будет пощады. Бери у моего казначея все, что тебе понадобится, хоть золото запеченное нам подавай, только бы не осрамиться перед князем.

— Не беспокойтесь, ваша светлость, — ответил Якоб, низко кланяясь. — Я уж сумею угодить вашему лакомке-князю.

И Карлик Нос горячо принялся за работу. Целый день он стоял у пылающей плиты и без умолку отдавал приказания своим тоненьким **(СЭЙ, СЁ: коэ)**. Густой **(КИ)** клубился над множеством кастрюль, котелков и сковородок. Толпа поваров и поварят металась по кухне, спрашивая **(КА нани / нан)** делать, ловя каждое его слово. Якоб не щадил ни себя, ни других, чтобы угодить своему хозяину.

Уже две недели гостил князь у герцога. Они ели **(ГО:, ГАЦУ ау; авасэру)** не меньше чем по пять раз в день, и герцог был в восторге. Он видел, что его гостю нравится стряпня карлика. На пятнадцатый день герцог позвал Якоба в столовую, украшенную разными **(ГА; КАКУ э)**, показал его князю и спросил, доволен ли князь искусством его повара.

— Ты прекрасно готовишь, — сказал князь карлику, — и понимаешь, что значит хорошо есть. За все время, пока я здесь, ты ни одного **(ДО: онадзи)** кушанья не подал на стол два раза, и все было **(СЁКУ, СИКИ про; проиро; иронна)** и очень вкусно. Но скажи мне, почему ты до сих пор не угостил нас «пирогом королевы»? Это самый вкусный пирог на свете.

\* \* \*

У карлика упало сердце: он ничего не **(ТИ сиру)** о таком пироге. Но он и виду не подал, что смущен, и ответил уверенным **(СЭЙ, СЁ: коэ)**:

— О господин, я надеялся, что вы еще долго пробудете у нас, и хотел угостить вас «пирогом королевы» на прощанье. Ведь это — король всех пирогов, как вы сами хорошо знаете.

— Ах, вот как! — сказал герцог и рассмеялся. — Ты ведь и меня ни разу не угостил «пирогом королевы». Наверно, ты испечешь его в день моей смерти, чтобы последний раз побаловать меня. Но придумай на этот случай другое кушанье! А «пирог королевы» чтобы завтра был на столе! Слышишь?

— Слушаюсь, господин герцог, — ответил Якоб и ушел, озабоченный и огорченный.

Вот когда наступил день его позора! Откуда он узнает, как **(САКУ; СА цукуру)** этот пирог?

Он **(КО:, ГЁ:, АН юку; ику; окнау)** в свою комнату и стал горько плакать. Гусыня Мими увидела это из **(ДЗИ мидзукара; дзibun)** клетки и пожалела его.

— О **(КА нани / нан)** ты плачешь, Якоб? — спросила она, и, когда Якоб рассказал ей про «пирог королевы», она **(ГЭН, ГОН иу)**: — Вытри слезы и не огорчайся. Этот пирог часто подавали у нас дома, и я, кажется, **(ТИ сиру)**, как его надо печь. Возьми столько-то муки и положи еще **(СЁКУ, СИКИ про; проиро; иронна)** такую-то и такую-то приправу, **(ГО:, ГАЦУ ау; авасэру)** все вместе — вот пирог и готов. А если в нем чего-нибудь не хватит — беда невелика. Герцог с князем все равно не заметят. Не такой уж у них разборчивый вкус.

Карлик Нос подпрыгнул от радости и сейчас же принялся печь пирог. Сначала он сделал в специальной посуде маленький пирожок и дал его попробовать начальнику кухни. Тот нашел, что вышло очень вкусно. Тогда Якоб испек большой пирог огромной **(КЭЙ, ГЁ: ката; катати)** и прямо из печи послал его к столу. А сам надел **(ДЗИ мидзукара; дзibun)** праздничное платье и **(КО:, ГЁ:, АН юку; ику; окнау)** в столовую смотреть, как герцогу с князем понравится этот новый пирог.

Когда он входил, дворецкий как раз отрезал большой кусок пирога, на серебряной лопаточке подал его князю, а потом другой такой же — герцогу. Герцог откусил сразу полкуска, прожевал пирог, проглотил его и с довольным видом откинулся на спинку стула.

— Ах, как вкусно! — воскликнул он. — Недаром этот пирог называют королем всех пирогов. Но и мой карлик — король всех поваров. Не правда ли, князь?

Князь осторожно откусил крохотный кусочек, хорошенько прожевал его, растер языком и **сказал** , снисходительно улыбаясь и отодвигая тарелку:

— Недурное кушанье! Но только он и **(КИН тикай)** не лежал рядом с «пирогом королевы». Я так и думал!

Герцог покраснел с досады и сердито нахмурился:

— Скверный карлик! — закричал он. — Как ты смел так опозорить своего господина? За такую стряпню тебе следовало бы отрубить башку!

— Господин! — закричал Якоб, падая на колени. — Я **(САКУ; СА цукуру)** этот пирог как полагаются. В него положено все, что надо.

— Ты лжешь, негодяй! — закричал герцог и отпихнул карлика ногой. — Мой гость не стал бы напрасно говорить, что в пироге чего-то не хватает. Я тебя самого прикажу размолоть и запечь в пирог, урод ты этакий!

— Сжальтесь надо мной! — жалобно закричал карлик, хватая князя за полы его платья. — Не дайте мне умереть из-за горстки муки и **(НИКУ)**! Скажите, **(КА нани / нан)** не хватает в этом пироге, чем он вам так не понравился?

— Это мало тебе поможет, мой милый Нос, — произнес князь **(ГЭН, ГОН иу)** со смехом. — Я уже вчера подумал, что тебе не испечь этого пирога так, как его печет мой повар. В нем не хватает одной травки, которой у вас никто не знает. Она называется «чихай на здоровье». Без этой травки у «пирога королевы» не тот вкус, и твоему господину никогда не придется попробовать его таким, каким его делают у меня.

— Нет, я его попробую, и очень скоро! — закричал герцог. — Клянусь моей герцогской честью, либо вы завтра увидите на столе такой пирог, либо **(ТАЙ; ТЭЙ карада)** этого негодяя лишится головы, которая будет торчать на воротах моего дворца. Пошел вон, собака! Даю тебе сроку двадцать четыре часа, чтобы спасти свою жизнь.

Бедный карлик, горько плача, **(СО: хасиру)** к себе в комнату и пожаловался гусыне на свое горе. **(КА нани / нан)** ему делать? Теперь ему уже не миновать смерти! Ведь он никогда и не слыхивал о траве, которая называется «чихай на здоровье».

\* \* \*

— Если в этом все дело, — сказала Мими, — то я могу тебе помочь. Мой отец научил меня **(ТИ сиру)** все травы. Будь это недели две назад, тебе, может быть, и вправду грозила бы смерть, но, к счастью, теперь новолуние, а в это время как раз и цветет та трава. Есть где-нибудь около дворца старые каштаны?

Карлик Нос сначала задумался, потом взглянул на **(ДЗУ; ТО хакару)** замка, который висел у него на стене в комнате среди разных **(ГА; КАКУ э)**, и глаза его радостно заблестели.

— Да! Да! — закричал карлик. — В саду, совсем **(КИН тикай)** отсюда, растет **(ТА о:й; о:ку)** каштанов. Но зачем они тебе?

— Эта трава, — ответила Мими, — растет только под старыми каштанами. Не будем попусту терять время и пойдем сейчас же ее искать. Возьми меня на руки и вынеси из дворца.

Карлик взял Мими на руки, подошел с ней к дворцовым воротам и хотел выйти. Но привратник преградил ему дорогу.

— Нет, мой милый Нос, — **(ГЭН, ГОН иу)** он, — мне строго-настрого велено не выпускать тебя из дворца.

— Неужели мне и в саду нельзя погулять? — спросил карлик. — Будь добр, пошли кого-нибудь к смотрителю и спроси, можно ли мне ходить по саду и собирать траву.

Привратник послал спросить смотрителя, и смотритель позволил: сад ведь был обнесен высокой стеной, и убежать из него было невозможно.

**(РАЙ куру)** в сад, при **(КО: хикару; хикари)** звезд, карлик осторожно поставил Мими на **(ТИ, ДЗИ)**, и она, ковыляя, побежала к каштанам, которые росли на берегу **(ТИ икэ)**. Якоб, пригорюнившись, шел за нею.

«Если Мими не найдет той травки, — **(КО: кангаэру; кангаэ)** он, — я утоплюсь в **(ТИ икэ)**. Это все-таки лучше, чем дать отрубить себе голову».

Мими, между тем, с определенной **(ТО: атару; атэру)** побывала под каждым каштаном, перевернула клювом всякую былинку, но напрасно — травки «чихай на здоровье» нигде не было видно. Вокруг росла только обыкновенная трава и несколько пучков разных **(БАКУ муги)**.

Гусыня от горя даже заплакала. Приближался вечер, темнело, и становилось все труднее различать стебли трав. Случайно карлик взглянул на другой берег **(ТИ икэ)** и радостно закричал:

— Посмотри, Мими, видишь — на той стороне, на **(СЭЙ, САЙ ниси)**, недалеко от **(ДЗИ тэра)** еще один большой старый каштан! **(КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану)** туда и поищем, может быть, под ним растет мое счастье.

Гусыня тяжело захлопала крыльями и полетела, а карлик во всю прыть побежал за нею на своих маленьких ножках. Перейдя через мост, он подошел к каштану. Каштан был густой и развесистый, под ним в полутьме на **(ТИ, ДЗИ)** почти ничего не было видно. И вдруг Мими замахала крыльями и даже подскочила от радости. **(ТО: атару; атэру)** оказалась рядом. Она быстро сунула клюв в траву, сорвала какой-то, ни на что не **(ДО: онадзи)** цветок и сказала, осторожно протягивая его Якобу:

— Вот трава «чихай на здоровье». Здесь ее растет **(ТА о:й; о:ку)**, так что тебе надолго хватит.

Карлик взял цветок в руку и задумчиво посмотрел на него. От него шел сильный приятный запах, и Якобу почему-то вспомнилось, как он стоял у старухи в кладовой, подбирая травы, чтобы начинить ими курицу, и нашел такой же цветок особого **(СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна)** — с зеленоватым стебельком и ярко-красной головкой, украшенной желтой каймой.

И вдруг Якоб весь задрожал от волнения.

— Знаешь, Мими, — закричал он прерывающимся **(СЭЙ, СЁ: коэ)**, — это, кажется, тот самый цветок, который превратил меня из белки в карлика! Попробую-ка я его понюхать.

— Подожди немножко, — сказала Мими. — Возьми с собой пучок этой травы, и вернемся к тебе в комнату. Собери **(ДО: онадзи)** деньги и все, что ты нашёл, пока служил у герцога, а потом мы испробуем силу этой чудесной травки.

Якоб послушался Мими, хотя сердце у него громко стучало от нетерпения. Он бегом **(СО: хасиру)** к себе в комнату. Завязав в узелок сотню дукатов и несколько пар платья, он сунул свой длинный нос в цветы и понюхал их. И вдруг его суставы затрещали, шея вытянулась, голова сразу поднялась из плеч, нос стал делаться все меньше и меньше, а ноги все длиннее и длиннее, спина и грудь выровнялись, все **(ТАЙ; ТЭЙ карада)** изменилось и он стал **(КЭЙ, ГЁ: ката; катати)**, как все люди. Мими с великим удивлением смотрела на Якоба.

— Какой ты красивый! — закричала она. — Ты теперь совсем не (ДО: ондзи) на уродливого карлика!

Якоб очень обрадовался. Ему захотелось сейчас же (СО: хасиру) к родителям и показаться им, но он помнил о своей спасительнице.

— Не будь тебя, дорогая Мими, я бы на всю жизнь остался карликом и, может быть, умер бы под топором палача, — сказал он, нежно поглаживая гусыню по спине и по крыльям. — Я должен тебя отблагодарить. Я отвезу тебя к твоему отцу, и он тебя расколдует. Он ведь умнее всех волшебников.

Мими залилась слезами от радости, а Якоб взял ее на руки и прижал к груди. Он незаметно (КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану) из дворца — ни один человек не узнал его — и отправился с Мими на (СЭЙ, САЙ ниси) к морю, на остров Готланд, в (РИ сато) Мими где жил ее отец, волшебник Веттербок.

Для этого им пришлось купить: корзинку для Мими, (ДЗУ; ТО хакару) и много разных припасов в дорогу, которые (БАЙ уру) в городе, нанять извозчика, чтобы тот отвез их к морю, потом найти корабль для плавания по морю...

Но обо всем этом будет другая отдельная история..

Они долго (ГО:, ГАЦУ ау; авасэру) путешествовали, преодолели (ТА о:й; о:ку) дорог, (КОКУ тани) и ущелий, миновали много гор и (ГАН ива), испытали (ТА о:й; о:ку) приключений, побывали в других (КЁ:, КЭЙ) и (КОКУ куни) и, наконец, добрались до этого острова. Веттербок сейчас же снял чары с Мими и дал Якобу много денег и подарков. Якоб немедля вернулся в свою (КОКУ куни), в (ДЗИ мидзукара; дзibun) (РИ сато). Отец и мать с радостью встретили его — он ведь стал такой красивый и привез столько денег!

Надо еще рассказать про герцога.

Утром на другой день герцог решил исполнить (ДЗИ мидзукара; дзibun) угрозу и отрубить карлику голову, если он не нашел той травы, о которой говорил князь. Но Якоба нигде не могли отыскать.

Тогда князь (ГЭН, ГОН иу), что герцог нарочно спрятал карлика, чтобы не лишиться своего лучшего повара, и назвал его обманщиком. Герцог страшно рассердился и объявил князю войну. После многих битв и сражений они наконец помирились, и князь, чтобы отпраздновать мир, велел своему повару испечь настоящий «пирог королевы». Этот мир между ними так и назвали — «Пирожный мир».

Вот и вся история о Карлике Носе.

[вернуться в раздел 4](#)

[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.2

(ы) Карлик Нос. Глава четвертая.

Вариант вставок 4 - " кандзи+чтения каной".

(Читаем текст со вставками каной, вспоминаем значения и мнемобразы на ОН/кун чтения)

\* \* \*

Таким образом Карлик Нос поселился во дворце, среди изысканного 社(シャ/かいしゃ) прислуги герцога, к которому относились повара на кухне. Это была своего рода самостоятельная 社(シャ/かいしゃ) при дворце, которая подчинялась начальнику кухни. Герцог тоже стал, можно сказать, совсем другим человеком. Прежде ему частенько случалось швырять в поваров тарелками и стаканами, если ему не нравилась их стряпня. Один раз он так рассердился, что запустил в самого начальника 自(ジ/みずから) кухни плохо прожаренной телячьей ногой. Нога с

полусырым **肉**(ニク) попала бедняге в лоб, и он после этого три дня пролежал в кровати. Все повара дрожали от страха, когда **作**(サク; サ/つくる) кушанья.

Но с появлением Карлика Носа все изменилось. Герцог теперь ел не три раза в день, как раньше, а пять раз и только похваливал **知**(チ/しる) карлика. Все казалось ему превкусным, и он ел так **多**(タ/おおい; おおく), что его **形**(ケイ, ギョー/かた; かたち) становилась день ото дня толще. Он часто приглашал карлика к своему столу **合**(ゴー, Гатс/あう; あわせる) с начальником кухни и заставлял их отведать кушанья, которые они **作**(サク; サ/つくる).

Жители **京**(キョー, ケイ), да и всей **国**(コク/くに) не могли надивиться на этого замечательного карлика.

**每**(マイ) день **近**(キン/ちかい) у дверей дворцовой кухни толпилось **多**(タ/おおい; おおく) народу — все просили и умоляли главного повара, чтобы он позволил хоть одним глазком посмотреть, хоть из-за **角**(カク/かど; つの), как карлик **作**(サク; サ/つくる) кушанья. Посмотреть на карлика в замок **来**(ライ/くる) люди даже из окрестных **谷**(コク/たに) и жители горных **岩**(ガン/いわ).

Так Карлик Нос стал центром всего поварского **社**(シャ/かいしゃ) в городе. А городские богачи старались получить у герцога разрешение посылать на кухню своих поваров, чтобы они могли получить **知**(チ/しる) у карлика стряпать. Даже из городского **寺**(ジ/てら) служители **来**(ライ/くる) и почтеннейшая **社**(シャ/かいしゃ) помотреть на него. Это было большой **当**(トー/あたる; あてる) и давало карлику немалый доход — за **每**(マイ) ученика ему платили в день по полдуката, — но он отдавал все деньги другим поварам, чтобы они ему не завидовали.

Так Якоб прожил во дворце два года. Он был бы, пожалуй, даже доволен **自**(ジ/みずから) судьбой, если бы не **考**(Кор/кэнгаэру; кэнгаэ) так часто об отце и матери, самими **近**(キン/ちかい) ему людьми, которые не узнали его и прогнали. Уже девять лет прошло, как он покинул **里**(Ли/さと). Только это его и огорчало. А других родственников, **姉**(Си/анэ; онеэсан) и **弟**(Тэй/ототто/отото) у него не было.

И вот однажды с ним произошел такой случай.

Карлик Нос будучи самым главным поваром в своей **社**(シャ/かいしゃ), он также очень хорошо умел закупать припасы. Эти **知**(チ/しる) достались ему вместе с мастерством стряпать. Он всегда **自**(ジ/みずから) ходил на рынок и выбирал для герцогского стола гусей, уток, зелень, **肉**(ニク), **米**(Бэй, Май/こめ) и овощи. Как-то раз утром он **行**(Кор, Гио, Ан/ゆく; ику; оこなう) на базар с **当**() купить гусей, но долго не мог найти достаточно жирных птиц. Он несколько раз **行**(Кор, Гио, Ан/ゆく; ику; оこなう) по базару, выбирая гуся получше. Теперь уже никто

не смеялся над карликом. Все низко ему кланялись и почтительно уступали дорогу. **毎**(マイ) торговка была бы счастлива, если бы она смогла **売**(バイ/うる) ему гуся.

Расхаживая взад и вперед, Якоб вдруг заметил на **角**(カク/かど; つの), в конце базара, в стороне от других торговок, одну женщину, которую не видел раньше. Она тоже **売**(バイ/うる) гусей, но не расхваливала **自**(ジ/みずから) товар, как другие, а сидела молча, не говоря ни слова. Якоб подошел к этой женщине и осмотрел ее гусей, которые топтались в клетке рядом на **地**(チ, ジ). Они были как раз такие, как он хотел. Якоб купил трех птиц вместе с клеткой — двух гусаков и одну гусыню, — поставил клетку на плечо и пошел обратно во дворец. И вдруг он заметил, что две птицы **毎**(マイ) гогочут и хлопают крыльями, как полагается хорошим гусакам, а третья — гусыня — сидит, не подает **声**(セイ, ショー/こえ) и даже как будто вздыхает.

«Это гусыня больна, — **考**(コー/かんがえる; かんがえ) Якоб. — Как только **来**(ライ/くる) во дворец, сейчас же велю ее прирезать, пока она не издохла».

И вдруг птица, словно разгадав его мысли, **言**(ゲン, Гон/いう):

— Ты не режь меня - Заклюю тебя. Если шею мне свернешь, Раньше времени умрешь... Якоб чуть не уронил клетку.

— Вот чудеса! — закричал он. — Вы, оказывается, умеете **言**(ゲン, Гон/いう), госпожа гусыня! Не бойся, такую удивительную птицу я не убью. Готов спорить, что у тебя раньше было человеческое **体**(タイ; テイ/からだ) и ты не всегда ходила в гусиных перьях. Ведь был же и я когда-то маленькой белочкой.

— Твоя правда, — ответила гусыня. — Я не родилась птицей. Никто не **考**(コー/かんがえる; かんがえ), что Мими, дочь великого Веттербока, кончит жизнь под ножом повара на кухонном столе.

\* \* \*

— Не беспокойтесь, дорогая Мими! — воскликнул Якоб. — Не будь я честный человек и главный повар его светлости, если до вас кто-нибудь дотронется ножом! Вы будете жить со мной **合**(ゴー, Гатц/あう; あわせる) в прекрасной клетке у меня в комнате, и я стану вас кормить и разговаривать с вами. А другим поварам **言**(ゲン, Гон/いう), что откармливаю гуся **米**(ベイ, Май/こめ), разными **麦**(バク/むぎ) и особыми травами для самого герцога. И не пройдет и месяца, как я **考**(コー/かんがえる; かんがえ) способ выпустить вас на волю и вернуть на **里**(リ/さと).

Мими со слезами на глазах поблагодарила карлика, и Якоб исполнил все, что обещал. Он сказал на кухне, что будет откармливать гусыню особым способом, которого никто не **知**(チ/しる), так, чтобы **肉**(ニク) птицы стало очень вкусным и поставил ее клетку у себя в комнате. Мими получала не гусиную пищу из **麦**(バク/むぎ), приготовленную на **汽**(キ), а печенье, конфеты и

всякие **色**(シヨク, シキ/いろ; いろいろ; いろんな) лакомства, и как только у Якоба выдавалась свободная минутка, он тотчас же **来**(ライ/くる) к ней **言**(ゲン, Гон/いう).

Мими, как **近**(キン/ちかい) другу, **言**(ゲン, Гон/いう) Якобу, что ее превратила в гусыню и занесла в этот город одна старая колдунья, с которой когда-то поссорился ее отец, знаменитый волшебник Веттербок. Карлик тоже рассказал Мими свою историю, и Мими **言**(ゲン, Гон/いう):

— Я кое-что **知**(チ/しる) в колдовстве — мой отец немножко учил меня **自**(ジ/みずから) мудрости. Я догадываюсь, что старуха заколдовала тебя волшебной травкой, которую она положила в суп, когда ты принес ей домой капусту. Если ты найдешь эту травку и понюхаешь ее, ты, может быть, снова станешь таким же, как все люди.

Это, конечно, не особенно утешило карлика: как же он мог найти эту травку? Но у него все-таки появилась маленькая надежда.

Через несколько дней после этого к герцогу **来**(ライ/くる) погостить из **京**(キョー, ケイ) один князь — его **近**(キン/ちかい) сосед и друг, такой же дородный и толстый **体**(タイ; テイ/からだ), как и герцог.

Хозяин замка тотчас же позвал к себе карлика и **言**(ゲン, Гон/いう) ему строгим **声**(セイ, ショー/こえ):

— Теперь пришло время показать, верно ли ты мне служишь и хорошо ли знаешь **自**(ジ/みずから) искусство. Этот князь, который **来**(ライ/くる) ко мне в гости, любит **多**(タ/おおい; おおく) и хорошо поесть, и понимает толк в стряпне. Смотри же, **作**(サク; サ/つくる) нам такие кушанья, чтобы князь каждый день удивлялся. И не вздумай, пока князь у меня в гостях, два раза подать к столу **同**(ドー/おなじ) кушанье. Тогда тебе не будет пощады. Бери у моего казначея все, что тебе понадобится, хоть золото запеченное нам подавай, только бы не осрамиться перед князем.

— Не беспокойтесь, ваша светлость, — ответил Якоб, низко кланяясь. — Я уж сумею угодить вашему лакомке-князю.

И Карлик Нос горячо принялся за работу. Целый день он стоял у пылающей плиты и без умолку отдавал приказания своим тоненьким **声**(セイ, Шю-коэ). Густой **汽**(キ) клубился над множеством кастрюль, котелков и сковородок. Толпа поваров и поварят металась по кухне, спрашивая **何**(カ/なに/なん) делать, ловя каждое его слово. Якоб не щадил ни себя, ни других, чтобы угодить своему хозяину.

Уже две недели гостил князь у герцога. Они ели **合**(ゴー, Гатс/ау; あわせる) не меньше чем по пять раз в день, и герцог был в восторге. Он видел, что его гостю нравится стряпня карлика. На пятнадцатый день герцог позвал Якоба в столовую, украшенную разными **画**(ガ; Как/э), показал его князю и спросил, доволен ли князь искусством его повара.

— Ты прекрасно готовишь, — сказал князь карлику, — и понимаешь, что значит хорошо есть. За все время, пока я здесь, ты ни одного **同**(ドー/おなじ) кушанья не подал на стол два раза, и все было **色**(シヨク, シキ/いろ; いろいろ; いろんな) и очень вкусно. Но скажи мне, почему ты до сих пор не угостил нас «пирогом королевы»? Это самый вкусный пирог на свете.

У карлика упало сердце: он ничего не **知**(チ/しる) о таком пироге. Но он и виду не подал, что смущен, и ответил уверенным **声**(セイ, ショー/こえ):

— О господин, я надеялся, что вы еще долго пробудете у нас, и хотел угостить вас «пирогом королевы» на прощанье. Ведь это — король всех пирогов, как вы сами хорошо знаете.

— Ах, вот как! — сказал герцог и рассмеялся. — Ты ведь и меня ни разу не угостил «пирогом королевы». Наверно, ты испечешь его в день моей смерти, чтобы последний раз побаловать меня. Но придумай на этот случай другое кушанье! А «пирог королевы» чтобы завтра был на столе! Слышишь?

— Слушаюсь, господин герцог, — ответил Якоб и ушел, озабоченный и огорченный.

Вот когда наступил день его позора! Откуда он узнает, как **作**(サク; サ/つくる) этот пирог?

Он **行**(コー, ギョー, アン/ゆく; いく; おこなう) в свою комнату и стал горько плакать. Гусыня Мими увидела это из **自**(ジ/みずから) клетки и пожалела его.

— О **何**(カ/なに/なん) ты плачешь, Якоб? — спросила она, и, когда Якоб рассказал ей про «пирог королевы», она **言**(ゲン, Гон/いう): — Вытри слезы и не огорчайся. Этот пирог часто подавали у нас дома, и я, кажется, **知**(チ/しる), как его надо печь. Возьми столько-то муки и положи еще **色**(Шок, Шики/いろ; いろいろ; いろんな) такую-то и такую-то приправу, **合**(Го-, Гатц/あう; あわせる) все вместе — вот пирог и готов. А если в нем чего-нибудь не хватит — беда невелика. Герцог с князем все равно не заметят. Не такой уж у них разборчивый вкус.

Карлик Нос подпрыгнул от радости и сейчас же принялся печь пирог. Сначала он сделал в специальной посуде маленький пирожок и дал его попробовать начальнику кухни. Тот нашел, что вышло очень вкусно. Тогда Якоб испек большой пирог огромной **形**(Кей, Гио-/ката; катати) и прямо из печи послал его к столу. А сам надел **自**(ジ/みずから) праздничное платье и **行**(Ко-, Гио-, Ан/ゆく; いく; おこなう) в столовую смотреть, как герцогу с князем понравится этот новый пирог.

Когда он входил, дворецкий как раз отрезал большой кусок пирога, на серебряной лопаточке подал его князю, а потом другой такой же — герцогу. Герцог откусил сразу полкуска, прожевал пирог, проглотил его и с довольным видом откинулся на спинку стула.

— Ах, как вкусно! — воскликнул он. — Недаром этот пирог называют королем всех пирогов. Но и мой карлик — король всех поваров. Не правда ли, князь?

Князь осторожно откусил крохотный кусочек, хорошенько прожевал его, растер языком и **сказал** **言**(ゲン, Гон/いう), снисходительно улыбаясь и отодвигая тарелку:

— Недурное кушанье! Но только он и **近**(Кин/ちкай) не лежал рядом с «пирогом королевы». Я так и думал!

Герцог покраснел с досады и сердито нахмурился:

— Скверный карлик! — закричал он. — Как ты смел так опозорить своего господина? За такую стряпню тебе следовало бы отрубить башку!

— Господин! — закричал Якоб, падая на колени. — Я **作**(サク; Са/つくる) этот пирог как полагается. В него положено все, что надо.

— Ты лжешь, негодяй! — закричал герцог и отпихнул карлика ногой. — Мой гость не стал бы напрасно говорить, что в пироге чего-то не хватает. Я тебя самого прикажу размолоть и запечь в пирог, урод ты этакий!

— Сжальтесь надо мной! — жалобно закричал карлик, хватая князя за полы его платья. — Не дайте мне умереть из-за горстки муки и **肉**(ニク)! Скажите, **何**(カ/なに/なん) не хватает в этом пироге, чем он вам так не понравился?

— Это мало тебе поможет, мой милый Нос, — произнес князь **言**(ゲン, Гон/いう) со смехом. — Я уже вчера подумал, что тебе не испечь этого пирога так, как его печет мой повар. В нем не хватает одной травки, которой у вас никто не знает. Она называется «чихай на здоровье». Без этой травки у «пирога королевы» не тот вкус, и твоему господину никогда не придется попробовать его таким, каким его делают у меня.

— Нет, я его попробую, и очень скоро! — закричал герцог. — Клянусь моей герцогской честью, либо вы завтра увидите на столе такой пирог, либо **体**(Тай; Теи/からだ) этого негодяя лишится головы, которая будет торчать на воротах моего дворца. Пошел вон, собака! Даю тебе сроку двадцать четыре часа, чтобы спасти свою жизнь.

Бедный карлик, горько плача, **走**(Сор/はしる) к себе в комнату и пожаловался гусыне на свое горе. **何**(カ/なに/なん) ему делать? Теперь ему уже не миновать смерти! Ведь он никогда и не слыхивал о траве, которая называется «чихай на здоровье».

\* \* \*

— Если в этом все дело, — сказала Мими, — то я могу тебе помочь. Мой отец научил меня **知**(チ/しる) все травы. Будь это недели две назад, тебе, может быть, и вправду грозила бы смерть, но, к счастью, теперь новолуние, а в это время как раз и цветет та трава. Есть где-нибудь около дворца старые каштаны?

Карлик Нос сначала задумался, потом взглянул на **図**(З; Т/はかる) замка, который висел у него на стене в комнате среди разных **画**(Га; Каку/え), и глаза его радостно заблестели.

— Да! Да! — закричал карлик. — В саду, совсем **近**(Кин/ちikai) отсюда, растет **多**(Та/おおい; おおく) каштанов. Но зачем они тебе?

— Эта трава, — ответила Мими, — растет только под старыми каштанами. Не будем попусту терять время и пойдем сейчас же ее искать. Возьми меня на руки и вынеси из дворца.

Карлик взял Мими на руки, подошел с ней к дворцовым воротам и хотел выйти. Но привратник преградил ему дорогу.

— Нет, мой милый Нос, — **言**(ゲン, Гон/いう) он, — мне строго-настроено велено не выпускать тебя из дворца.

— Неужели мне и в саду нельзя погулять? — спросил карлик. — Будь добр, пошли кого-нибудь к смотрителю и спроси, можно ли мне ходить по саду и собирать траву.

Привратник послал спросить смотрителя, и смотритель позволил: сад ведь был обнесен высокой стеной, и убежать из него было невозможно.

**来**(Рай/くる) в сад, при **光**(Кор/ひかる; ひかり) звезд, карлик осторожно поставил Мими на **地**(チ, Дж), и она, ковыляя, побежала к каштанам, которые росли на берегу **池**(チ/いけ). Якоб, пригорюнившись, шел за нею.

«Если Мими не найдет той травки, — **考**(コー/かんがえる; かんがえ) он, — я утоплюсь в **池**(チ/いけ). Это все-таки лучше, чем дать отрубить себе голову».

Мими, между тем, с определенной **当**(トー/あたる; あてる) побывала под каждым каштаном, перевернула клювом всякую былинку, но напрасно — травки «чихай на здоровье» нигде не было видно. Вокруг росла только обыкновенная трава и несколько пучков разных **麦**(バク/むぎ). Гусыня от горя даже заплакала. Приближался вечер, темнело, и становилось все труднее различать стебли трав. Случайно карлик взглянул на другой берег **池**(チ/いけ) и радостно закричал:

— Посмотри, Мими, видишь — на той стороне, на **西**(セイ, Сай/にし), недалеко от **寺**(ジ/てら) еще один большой старый каштан! **行**(コー, ギョー, アン/ゆく; иく; おこなう) туда и поищем, может быть, под ним растет мое счастье.

Гусыня тяжело хлопнула крыльями и полетела, а карлик во всю прыть побежал за нею на своих маленьких ножках. Перейдя через мост, он подошел к каштану. Каштан был густой и развесистый, под ним в полутьме на **地**(チ, ジ) почти ничего не было видно. И вдруг Мими замахала крыльями и даже подскочила от радости. **当**(トー/あたる; あてる) оказалась рядом. Она быстро сунула клюв в траву, сорвала какой-то, ни на что не **同**(Доー/おなじ) цветок и сказала, осторожно протягивая его Якобу:

— Вот трава «чихай на здоровье». Здесь ее растет **多**(タ/оооо; оооо), так что тебе надолго хватит.

Карлик взял цветок в руку и задумчиво посмотрел на него. От него шел сильный приятный запах, и Якобу почему-то вспомнилось, как он стоял у старухи в кладовой, подбирая травы, чтобы начинить ими курицу, и нашел такой же цветок особого **色**(Шюк, Шики/иоро; иорооро; иоронна) — с зеленоватым стебельком и ярко-красной головкой, украшенной желтой каймой.

И вдруг Якоб весь задрожал от волнения.

— Знаешь, Мими, — закричал он прерывающимся **声**(セイ, Шюэ/коэ), — это, кажется, тот самый цветок, который превратил меня из белки в карлика! Попробую-ка я его понюхать.

— Подожди немножко, — сказала Мими. — Возьми с собой пучок этой травы, и вернемся к тебе в комнату. Собери **自**(ジ/みずから) деньги и все, что ты нажил, пока служил у герцога, а потом мы испробуем силу этой чудесной травки.

Якоб послушался Мими, хотя сердце у него громко стучало от нетерпения. Он бегом **走**(ソ—/はしる) к себе в комнату. Завязав в узелок сотню дукатов и несколько пар платья, он сунул свой длинный нос в цветы и понюхал их. И вдруг его суставы затрещали, шея вытянулась, голова сразу поднялась из плеч, нос стал делаться все меньше и меньше, а ноги все длиннее и длиннее, спина и грудь выровнялись, все **体**(Тай; Тей/からだ) изменилось и он стал **形**(Кей, Гиё/ката; катачи), как все люди. Мими с великим удивлением смотрела на Якоба.

— Какой ты красивый! — закричала она. — Ты теперь совсем не **同**(Доэ/оооо) на уродливого карлика!

Якоб очень обрадовался. Ему захотелось сейчас же **走**(Сое/はしる) к родителям и показаться им, но он помнил о своей спасительнице.

— Не будь тебя, дорогая Мими, я бы на всю жизнь остался карликом и, может быть, умер бы под топором палача, — сказал он, нежно поглаживая гусыню по спине и по крыльям. — Я должен тебя отблагодарить. Я отвезу тебя к твоему отцу, и он тебя расколдует. Он ведь умнее всех волшебников.

Мими залилась слезами от радости, а Якоб взял ее на руки и прижал к груди. Он незаметно **行**(**コー**, **ギョー**, **アン/ゆく**; **いく**; **おこなう**) из дворца — ни один человек не узнал его — и отправился с Мими на **西**(**セイ**, **サイ/にし**) к морю, на остров Готланд, в **里**(**リ/さと**) Мими где жил ее отец, волшебник Веттербок.

Для этого им пришлось купить: корзинку для Мими, **凶**(**ズ**; **ト/はかる**) и много разных припасов в дорогу, которые **売**(**バイ/うる**) в городе, нанять извозчика, чтобы тот отвез их к морю, потом найти корабль для плавания по морю...

Но обо всем этом будет другая отдельная история..

Они долго **合**(**ゴ**, **ガツ/あう**; **あわせる**) путешествовали, преодолели **多**(**タ/おおい**; **おおく**) дорог, **谷**(**コク/たに**) и ущелий, миновали много гор и **岩**(**ガン/いわ**), испытали **多**(**タ/おおい**; **おおく**) приключений, побывали в других **京**(**キョー**, **ケイ**) и **国**(**コク/くに**) и, наконец, добрались до этого острова. Веттербок сейчас же снял чары с Мими и дал Якобу много денег и подарков. Якоб немедля вернулся в свою **国**(**コク/くに**), в **自**(**ジ/みずから**) **里**(**リ/さと**). Отец и мать с радостью встретили его — он ведь стал такой красивый и привез столько денег!

Надо еще рассказать про герцога.

Утром на другой день герцог решил исполнить **自**(**ジ/みずから**) угрозу и отрубить карлику голову, если он не нашел той травы, о которой говорил князь. Но Якоба нигде не могли отыскать.

Тогда князь **言**(**ゲン**, **ゴン/いう**), что герцог нарочно спрятал карлика, чтобы не лишиться своего лучшего повара, и назвал его обманщиком. Герцог страшно рассердился и объявил князю войну. После многих битв и сражений они наконец помирились, и князь, чтобы отпраздновать мир, велел своему повару испечь настоящий «пирог королевы». Этот мир между ними так и назвали — «Пирожный мир».

Вот и вся история о Карлике Носе.

[вернуться в раздел 4](#)

[вернуться к содержанию](#)

### Игра "Угадайка" (Часть 2.2 Найдите каждому иероглифу соответствующие чтения)

光	考	行	合	寺	自	色	西
多	地	池	当	同	肉	米	每
何	角	汽	近	形	言	作	社
凶	声	走	体	谷	弟	売	麦
来	里	画	岩	京	国	姉	知

コー/ひかる; ひかり	コー/かんがえる; かんがえ	コー, ギョー, アン/ゆく; いく; おこなう	ゴー, ガツ/あう; あわせる	ジ/てら	ジ/みずから	シヨク, シキ/いろ; いろいろ; いろんな	セイ, サイ/にし
タ/おおい; おおく	チ, ジ	チ/いけ	トー/あたる; あてる	ドー/おなじ	ニク	ペイ, マイ/こめ	マイ
カ/なに/なん	カク/かど; つの	キ	キン/ちかい	ケイ, ギョー/かた; かたち	ゲン, ゴン/いう	サク; サ/つくる	シャ/かいしゃ
ズ; ト/はかる	セイ, ショー/こえ	ソー/はしる	タイ; テイ/からだ	コク/たに	テイ/おと/おとと	パイ/うる	バク/むぎ
ライ/くる	リ/さと	ガ; カク/え	ガン/いわ	キョー, ケイ	コク/くに	シ/あね; おねえさん	チ/しる

[вернуться в раздел 4](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.2

(Ь) Карлик Нос. Глава четвертая.

Вариант вставок 5 - "чтения каной".

(Читаем текст, вставки ОН/кун чтения каной заменяем русскими словами)

\* \* \*

Таким образом Карлик Нос поселился во дворце, среди изысканного (シャ/かいしゃ) прислуги герцога, к которому относились повара на кухне. Это была своего рода самостоятельная (シャ/かいしゃ) при дворце, которая подчинялась начальнику кухни. Герцог тоже стал, можно сказать, совсем другим человеком. Прежде ему частенько случалось швырять в поваров тарелками и стаканами, если ему не нравилась их стряпня. Один раз он так рассердился, что запустил в самого начальника (ジ/みずから) кухни плохо прожаренной телячьей ногой. Нога с полусырым (ニク) попала бедняге в лоб, и он после этого три дня пролежал в кровати. Все повара дрожали от страха, когда (サク; サ/つくる) кушанья.

Но с появлением Карлика Носа все изменилось. Герцог теперь ел не три раза в день, как раньше, а пять раз и только похваливал (チ/しる) карлика. Все казалось ему превкусным, и он ел так (タ/おおい; おおく), что его (ケイ, ギョー/かた; かたち) становилась день ото дня толще. Он часто приглашал карлика к своему столу (ゴー, ガツ/あう; あわせる) с начальником кухни и заставлял их отведать кушанья, которые они (サク; サ/つくる).

Жители (キョー, ケイ), да и всей (コク/くに) не могли надивиться на этого замечательного карлика.

(マイ) день (キン/ちかい) у дверей дворцовой кухни толпилось (タ/おおい; おおく) народу — все просили и умоляли главного повара, чтобы он позволил хоть одним глазком посмотреть, хоть из-за (カク/かど; つの), как карлик (サク; サ/つくる) кушанья. Посмотреть на карлика в замок (ライ/くる) люди даже из окресных (コク/たに) и жители горных (ガン/いわ).

Так Карлик Нос стал центром всего поварского (シャ/かいしゃ) в городе. А городские богачи старались получить у герцога разрешение посылать на кухню своих поваров, чтобы они могли получить (チ/しる) у карлика стряпать. Даже из городского (ジ/てら) служители (ライ/くる) и почтеннейшая (シャ/かいしゃ) помотреть на него. Это было большой (トー/あたる; あてる) и давало

карлику немалый доход — за (マイ) ученика ему платили в день по полдуката, — но он отдавал все деньги другим поварам, чтобы они ему не завидовали.

Так Якоб прожил во дворце два года. Он был бы, пожалуй, даже доволен (ジ/みずから) судьбой, если бы не (コー/かんがえる; かんがえ) так часто об отце и матери, самыми (キン/ちかい) ему людьми, которые не узнали его и прогнали. Уже девять лет прошло, как он покинул (リ/さと). Только это его и огорчало. А других родственников, (シ/あね; おねえさん) и (テイ/おとうと/おとと) у него не было.

И вот однажды с ним произошел такой случай.

Карлик Нос будучи самым главным поваром в своей (シャ/かいしゃ), он также очень хорошо умел закупать припасы. Эти (チ/しる) достались ему вместе с мастерством стряпать. Он всегда (ジ/みずから) ходил на рынок и выбирал для герцогского стола гусей, уток, зелень, (ニク), (ベイ, Май/こめ) и овощи. Как-то раз утром он (コー, ギョー, Ан/ゆく; いく; おこなう) на базар с () купить гусей, но долго не мог найти достаточно жирных птиц. Он несколько раз (コー, ギョー, Ан/ゆく; いく; おこなう) по базару, выбирая гуся получше. Теперь уже никто не смеялся над карликом. Все низко ему кланялись и почтительно уступали дорогу. (Май) торговка была бы счастлива, если бы она смогла (Пай/うる) ему гуся.

Расхаживая взад и вперед, Якоб вдруг заметил на (Как/かど; つの), в конце базара, в стороне от других торговых, одну женщину, которую не видел раньше. Она тоже (Пай/うる) гусей, но не расхваливала (ジ/みずから) товар, как другие, а сидела молча, не говоря ни слова. Якоб подошел к этой женщине и осмотрел ее гусей, которые топтались в клетке рядом на (チ, ジ). Они были как раз такие, как он хотел. Якоб купил трех птиц вместе с клеткой — двух гусаков и одну гусыню, — поставил клетку на плечо и пошел обратно во дворец. И вдруг он заметил, что две птицы (Май) гогочут и хлопают крыльями, как полагается хорошим гусакам, а третья — гусыня — сидит, не подает (Сей, Шю-/こえ) и даже как будто вздыхает.

«Это гусыня больна, — (Кор-/かんがえる; かんがえ) Якоб. — Как только (Лай/くる) во дворец, сейчас же велю ее прирезать, пока она не издохла».

И вдруг птица, словно разгадав его мысли, (Ген, Гон/いう):

— Ты не режь меня - Заклюю тебя. Если шею мне свернешь, Раньше времени умрешь...

Якоб чуть не уронил клетку.

— Вот чудеса! — закричал он. — Вы, оказывается, умеете (Ген, Гон/いう), госпожа гусыня! Не бойся, такую удивительную птицу я не убью. Готов спорить, что у тебя раньше было человеческое (Тай; Тей/からだ) и ты не всегда ходила в гусиных перьях. Ведь был же и я когда-то маленькой белочкой.

— Твоя правда, — ответила гусыня. — Я не родилась птицей. Никто не (Кор-/かんがえる; かんがえ), что Мими, дочь великого Веттербока, кончит жизнь под ножом повара на кухонном столе.

\* \* \*

— Не беспокойтесь, дорогая Мими! — воскликнул Якоб. — Не будь я честный человек и главный повар его светлости, если до вас кто-нибудь дотронется ножом! Вы будете жить со мной (Гор-, Гатц/あう; あわせる) в прекрасной клетке у меня в комнате, и я стану вас кормить и разговаривать с вами. А другим поварам (Ген, Гон/いう), что откармливаю гуся (Бей, Май/こめ), разными (Пак/むぎ) и особыми травами для самого герцога. И не пройдет и месяца, как я (Кор-/かんがえる; かんがえ) способ выпустить вас на волю и вернуть на (Ли/さと).

Мими со слезами на глазах поблагодарила карлика, и Якоб исполнил все, что обещал. Он сказал на кухне, что будет откармливать гусыню особым способом, которого никто не (Ч/しる), так, чтобы (Ник) птицы стало очень вкусным и поставил ее клетку у себя в комнате. Мими получала не гусиную пищу из (Пак/むぎ), приготовленную на (Ки), а печенье, конфеты и всякие (Шюк, Шики/いろ; いろいろ; いろんな) лакомства, и как только у Якоба выдавалась свободная минутка, он тотчас же (Лай/くる) к ней (Ген, Гон/いう).

Мими, как (キン/ちかい) другу, (ゲン, ГОН/いう) Якобу, что ее превратила в гусыню и занесла в этот город одна старая колдунья, с которой когда-то поссорился ее отец, знаменитый волшебник Веттербок. Карлик тоже рассказал Мими свою историю, и Мими (ゲン, ГОН/いう):

— Я кое-что (チ/しる) в колдовстве — мой отец немножко учил меня (ジ/みずから) мудрости. Я догадываюсь, что старуха заколдовала тебя волшебной травкой, которую она положила в суп, когда ты принес ей домой капусту. Если ты найдешь эту травку и понюхаешь ее, ты, может быть, снова станешь таким же, как все люди.

Это, конечно, не особенно утешило карлика: как же он мог найти эту травку? Но у него все-таки появилась маленькая надежда.

Через несколько дней после этого к герцогу (ライ/くる) погостить из (キョー, ケイ) один князь — его (キン/ちかい) сосед и друг, такой же дородный и толстый (タイ; テイ/からだ), как и герцог.

Хозяин замка тотчас же позвал к себе карлика и (ゲン, ГОН/いう) ему строгим (セイ, ショー/こえ):

— Теперь пришло время показать, верно ли ты мне служишь и хорошо ли знаешь (ジ/みずから) искусство. Этот князь, который (ライ/くる) ко мне в гости, любит (タ/おおい; おおく) и хорошо поест, и понимает толк в стряпне. Смотри же, (サク; サ/つくる) нам такие кушанья, чтобы князь каждый день удивлялся. И не вздумай, пока князь у меня в гостях, два раза подать к столу (ドー/おなじ) кушанье. Тогда тебе не будет пощады. Бери у моего казначея все, что тебе понадобится, хоть золото запеченное нам подавай, только бы не осрамиться перед князем.

— Не беспокойтесь, ваша светлость, — ответил Якоб, низко кланяясь. — Я уж сумею угодить вашему лакомке-князю.

И Карлик Нос горячо принялся за работу. Целый день он стоял у пылающей плиты и без умолку отдавал приказания своим тоненьким (セイ, ショー/こえ). Густой (キ) клубился над множеством кастрюль, котелков и сковородок. Толпа поваров и поварят металась по кухне, спрашивая (カ/なに/なん) делать, ловя каждое его слово. Якоб не щадил ни себя, ни других, чтобы угодить своему хозяину.

Уже две недели гостил князь у герцога. Они ели (ゴー, ГАЦ/あう; あわせる) не меньше чем по пять раз в день, и герцог был в восторге. Он видел, что его гостю нравится стряпня карлика. На пятнадцатый день герцог позвал Якоба в столовую, украшенную разными (ガ; КАК/え), показал его князю и спросил, доволен ли князь искусством его повара.

— Ты прекрасно готовишь, — сказал князь карлику, — и понимаешь, что значит хорошо есть. За все время, пока я здесь, ты ни одного (ドー/おなじ) кушанья не подал на стол два раза, и все было (ШОК, ШКИ/いろ; いろいろ; いろんな) и очень вкусно. Но скажи мне, почему ты до сих пор не угостил нас «пирогом королевы»? Это самый вкусный пирог на свете.

\* \* \*

У карлика упало сердце: он ничего не (チ/しる) о таком пироге. Но он и виду не подал, что смущен, и ответил уверенным (セイ, ショー/こえ):

— О господин, я надеялся, что вы еще долго пробудете у нас, и хотел угостить вас «пирогом королевы» на прощанье. Ведь это — король всех пирогов, как вы сами хорошо знаете.

— Ах, вот как! — сказал герцог и рассмеялся. — Ты ведь и меня ни разу не угостил «пирогом королевы». Наверно, ты испечешь его в день моей смерти, чтобы последний раз побаловать меня. Но придумай на этот случай другое кушанье! А «пирог королевы» чтобы завтра был на столе! Слышишь?

— Слушаюсь, господин герцог, — ответил Якоб и ушел, озабоченный и огорченный.

Вот когда наступил день его позора! Откуда он узнает, как (サク; サ/つくる) этот пирог?

Он (Кор, Гио, Ан/ゆく; いく; おこなう) в свою комнату и стал горько плакать. Гусыня Мими увидела это из (ジ/みずから) клетки и пожалела его.

— О (К/なに/なん) ты плачешь, Якоб? — спросила она, и, когда Якоб рассказал ей про «пирог королевы», она (ゲン, ГОН/いう): — Вытри слезы и не огорчайся. Этот пирог часто подавали у нас дома, и я, кажется, (チ/しる), как его надо печь. Возьми столько-то муки и положи

еще (シヨク, シキ/いろ; いろいろ; いろんな) такую-то и такую-то приправу, (ゴー, ガツ/あう; あわせ  
る) все вместе — вот пирог и готов. А если в нем чего-нибудь не хватит — беда невелика. Герцог с  
князем все равно не заметят. Не такой уж у них разборчивый вкус.

Карлик Нос подпрыгнул от радости и сейчас же принялся печь пирог. Сначала он сделал в  
специальной посуде маленький пирожок и дал его попробовать начальнику кухни. Тот нашел, что  
вышло очень вкусно. Тогда Якоб испек большой пирог огромной (ケイ, ギョー/かた; かたち) и  
прямо из печи послал его к столу. А сам надел (ジ/みずから) праздничное платье и (コー, ギョー, ア  
ン/ゆく; いく; おこなう) в столовую смотреть, как герцогу с князем понравится этот новый пирог.

Когда он входил, дворецкий как раз отрезал большой кусок пирога, на серебряной лопаточке  
подавал его князю, а потом другой такой же — герцогу. Герцог откусил сразу полкуска, прожевал  
пирог, проглотил его и с довольным видом откинулся на спинку стула.

— Ах, как вкусно! — воскликнул он. — Недаром этот пирог называют королем всех пирогов.  
Но и мой карлик — король всех поваров. Не правда ли, князь?

Князь осторожно откусил крохотный кусочек, хорошенько прожевал его, растер языком и  
(ゲン, Гон/いう), снисходительно улыбаясь и отодвигая тарелку:

— Недурное кушанье! Но только он и (Кин/ちかい) не лежал рядом с «пирогом королевы».  
Я так и думал!

Герцог покраснел с досады и сердито нахмурился:

— Скверный карлик! — закричал он. — Как ты смел так опозорить своего господина? За  
такую стряпню тебе следовало бы отрубить башку!

— Господин! — закричал Якоб, падая на колени. — Я (Сак; Са/つくる) этот пирог как  
полагается. В него положено все, что надо.

— Ты лжешь, негодяй! — закричал герцог и отпихнул карлика ногой. — Мой гость не стал  
бы напрасно говорить, что в пироге чего-то не хватает. Я тебя самого прикажу размолоть и запечь  
в пирог, урод ты этакий!

— Сжальтесь надо мной! — жалобно закричал карлик, хватая князя за полы его платья. —  
Не дайте мне умереть из-за горстки муки и (Ник)! Скажите, (Ка/なに/なん) не хватает в этом  
пироге, чем он вам так не понравился?

— Это мало тебе поможет, мой милый Нос, — произнес князь (Ген, Гон/いう) со смехом. —  
Я уже вчера подумал, что тебе не испечь этого пирога так, как его печет мой повар. В нем не  
хватает одной травки, которой у вас никто не знает. Она называется «чихай на здоровье». Без этой  
травки у «пирога королевы» не тот вкус, и твоему господину никогда не придется попробовать его  
таким, каким его делают у меня.

— Нет, я его попробую, и очень скоро! — закричал герцог. — Клянусь моей герцогской  
честью, либо вы завтра увидите на столе такой пирог, либо (Тай; Тей/からだ) этого негодяя  
лишится головы, которая будет торчать на воротах моего дворца. Пошел вон, собака! Даю тебе  
сроку двадцать четыре часа, чтобы спасти свою жизнь.

Бедный карлик, горько плача, (Сор/はしる) к себе в комнату и пожаловался гусыне на свое  
горе. (Ка/なに/なん) ему делать? Теперь ему уже не миновать смерти! Ведь он никогда и не  
слыхивал о траве, которая называется «чихай на здоровье».

\* \* \*

— Если в этом все дело, — сказала Мими, — то я могу тебе помочь. Мой отец научил меня  
(Чи/しる) все травы. Будь это недели две назад, тебе, может быть, и вправду грозила бы смерть, но,  
к счастью, теперь новолуние, а в это время как раз и цветет та трава. Есть где-нибудь около дворца  
старые каштаны?

Карлик Нос сначала задумался, потом взглянул на (З; Т/はかる) замка, который висел у  
него на стене в комнате среди разных (Га; Каку/え), и глаза его радостно заблестели.

— Да! Да! — закричал карлик. — В саду, совсем (Кин/ちかい) отсюда, растет (Та/ооо; о  
оо) каштанов. Но зачем они тебе?

— Эта трава, — ответила Мими, — растет только под старыми каштанами. Не будем  
попусту терять время и пойдем сейчас же ее искать. Возьми меня на руки и вынеси из дворца.

Карлик взял Мими на руки, подошел с ней к дворцовым воротам и хотел выйти. Но привратник преградил ему дорогу.

— Нет, мой милый Нос, — (ゲン, Гон/いう) он, — мне строго-настроено велено не выпускать тебя из дворца.

— Неужели мне и в саду нельзя погулять? — спросил карлик. — Будь добр, пошли кого-нибудь к смотрителю и спроси, можно ли мне ходить по саду и собирать траву.

Привратник послал спросить смотрителя, и смотритель позволил: сад ведь был обнесен высокой стеной, и убежать из него было невозможно.

(ライ/くる) в сад, при (Ко-/ひかる; ひかり) звезд, карлик осторожно поставил Мими на (チ, ジ), и она, ковыляя, побежала к каштанам, которые росли на берегу (チ/いけ). Якоб, пригорюнившись, шел за нею.

«Если Мими не найдет той травки, — (Ко-/かんがえる; かんがえ) он, — я утоплюсь в (チ/いけ). Это все-таки лучше, чем дать отрубить себе голову».

Мими, между тем, с определенной (То-/あたる; あてる) побывала под каждым каштаном, перевернула клювом всякую былинку, но напрасно — травки «чихай на здоровье» нигде не было видно. Вокруг росла только обыкновенная трава и несколько пучков разных (Пак/むぎ). Гусыня от горя даже заплакала. Приближался вечер, темнело, и становилось все труднее различать стебли трав. Случайно карлик взглянул на другой берег (チ/いけ) и радостно закричал:

— Посмотри, Мими, видишь — на той стороне, на (Сеи, Сай/にし), недалеко от (ジ/てら) еще один большой старый каштан! (Ко-, Гио-, Ан/ゆく; ик; оこなう) туда и поищем, может быть, под ним растет мое счастье.

Гусыня тяжело захлопала крыльями и полетела, а карлик во всю прыть побежал за нею на своих маленьких ножках. Перейдя через мост, он подошел к каштану. Каштан был густой и развесистый, под ним в полутьме на (チ, ジ) почти ничего не было видно. И вдруг Мими замахала крыльями и даже подскочила от радости. (То-/あたる; あてる) оказалась рядом. Она быстро сунула клюв в траву, сорвала какой-то, ни на что не (До-/おなじ) цветок и сказала, осторожно протягивая его Якобу:

— Вот трава «чихай на здоровье». Здесь ее растет (Та/ооо; ооо), так что тебе надолго хватит.

Карлик взял цветок в руку и задумчиво посмотрел на него. От него шел сильный приятный запах, и Якобу почему-то вспомнилось, как он стоял у старухи в кладовой, подбирая травы, чтобы начинить ими курицу, и нашел такой же цветок особого (Шюк, Шики/いろ; いろいろ; いろんな) — с зеленоватым стебельком и ярко-красной головкой, украшенной желтой каймой.

И вдруг Якоб весь задрожал от волнения.

— Знаешь, Мими, — закричал он прерывающимся (Сеи, Шо-/こえ), — это, кажется, тот самый цветок, который превратил меня из белки в карлика! Попробую-ка я его понюхать.

— Подожди немножко, — сказала Мими. — Возьми с собой пучок этой травы, и вернемся к тебе в комнату. Собери (ジ/みずから) деньги и все, что ты нашёл, пока служил у герцога, а потом мы испробуем силу этой чудесной травки.

Якоб послушался Мими, хотя сердце у него громко стучало от нетерпения. Он бегом (Со-/はしる) к себе в комнату. Завязав в узелок сотню дукатов и несколько пар платья, он сунул свой длинный нос в цветы и понюхал их. И вдруг его суставы затрещали, шея вытянулась, голова сразу поднялась из плеч, нос стал делаться все меньше и меньше, а ноги все длиннее и длиннее, спина и грудь выровнялись, все (Тай; Тей/からだ) изменилось и он стал (Кей, Гио-/ката; катата), как все люди. Мими с великим удивлением смотрела на Якоба.

— Какой ты красивый! — закричала она. — Ты теперь совсем не (До-/оなじ) на уродливого карлика!

Якоб очень обрадовался. Ему захотелось сейчас же (Со-/はしる) к родителям и показаться им, но он помнил о своей спасительнице.

— Не будь тебя, дорогая Мими, я бы на всю жизнь остался карликом и, может быть, умер бы под топором палача, — сказал он, нежно поглаживая гусыню по спине и по крыльям. — Я должен

тебя отблагодарить. Я отвезу тебя к твоему отцу, и он тебя расколдует. Он ведь умнее всех волшебников.

Мими залилась слезами от радости, а Якоб взял ее на руки и прижал к груди. Он незаметно (コー, ギョー, アン/ゆく; いく; おこなう) из дворца — ни один человек не узнал его — и отправился с Мими на запад 西 (セイ, Сай/にし) к морю, на остров Готланд, в (リ/さと) Мими где жил ее отец, волшебник Веттербок.

Для этого им пришлось купить: корзинку для Мими, (ズ; ト/はかる) и много разных припасов в дорогу, которые (パイ/うる) в городе, нанять извозчика, чтобы тот отвез их к морю, потом найти корабль для плавания по морю...

Но обо всем этом будет другая отдельная история..

Они долго (ゴー, ガツ/あう; あわせる) путешествовали, преодолели (タ/おおい; おおく) дорог, (コク/たに) и ущелий, миновали много гор и скал 岩 (ガン/いわ), испытали (タ/おおい; おおく) приключений, побывали в других (キョー, ケイ) и (コク/くに) и, наконец, добрались до этого острова. Веттербок сейчас же снял чары с Мими и дал Якобу много денег и подарков. Якоб немедля вернулся в свою (コク/くに), в (ジ/みずから) (リ/さと). Отец и мать с радостью встретили его — он ведь стал такой красивый и привез столько денег!

Надо еще рассказать про герцога.

Утром на другой день герцог решил исполнить (ジ/みずから) угрозу и отрубить карлику голову, если он не нашел той травы, о которой говорил князь. Но Якоба нигде не могли отыскать.

Тогда князь (ゲン, Гон/いう), что герцог нарочно спрятал карлика, чтобы не лишиться своего лучшего повара, и назвал его обманщиком. Герцог страшно рассердился и объявил князю войну. После многих битв и сражений они наконец помирились, и князь, чтобы отпраздновать мир, велел своему повару испечь настоящий «пирог королевы». Этот мир между ними так и назвали — «Пирожный мир».

Вот и вся история о Карлике Носе.

[вернуться в раздел 4](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.2

**(э) Карлик Нос. Глава четвертая.**  
**Вариант вставок 6 - "значения".**

(Попробуйте самостоятельно заменить выделенные слова знаками кандзи с их чтениями)



Таким образом Карлик Нос поселился во дворце, среди изысканного общества прислуги герцога, к которому относились повара на кухне. Это была своего рода самостоятельная фирма при дворце, которая подчинялась начальнику кухни. Герцог тоже стал, можно сказать, совсем другим человеком. Прежде ему частенько случалось швырять в поваров тарелками и стаканами, если ему не нравилась их стряпня. Один раз он так рассердился, что запустил в самого начальника своей кухни плохо прожаренной телячьей ногой. Нога с полусырым мясом попала бедняге в лоб, и он после этого три дня пролежал в кровати. Все повара дрожали от страха, когда готовили кушанья.

Но с появлением Карлика Носа все изменилось. Герцог теперь ел не три раза в день, как раньше, а пять раз и только похваливал знания карлика. Все казалось ему превкусным, и он ел так много, что его фигура становилась день ото дня толще. Он часто приглашал карлика к своему столу вместе с начальником кухни и заставлял их отведать кушанья, которые они приготовили.

Жители столицы, да и всей страны не могли надивиться на этого замечательного карлика.

**Каждый** день **близко** у дверей дворцовой кухни толпилось **множество** народу — все просили и умоляли главного повара, чтобы он позволил хоть одним глазком посмотреть, хоть из-за **угла**, как карлик **готовит** кушанья. Посмотреть на карлика в замок **приходили** люди даже из окресных **долин** и жители горных **скал**.

Так Карлик Нос стал центром всего поварского **общества** в городе. А городские богачи старались получить у герцога разрешение посылать на кухню своих поваров, чтобы они могли получить **знания** у карлика стряпать. Даже из городского **храма** служители **приходили** и почтеннейшая **публика** помотреть на него. Это было большой **удачей** и давало карлику немалый доход — за **каждого** ученика ему платили в день по полдуката, — но он отдавал все деньги другим поварам, чтобы они ему не завидовали.

Так Якоб прожил во дворце два года. Он был бы, пожалуй, даже доволен **своей** судьбой, если бы не **думал** так часто об отце и матери, самыми **близкими** ему людьми, которые не узнали его и прогнали. Уже девять лет прошло, как он покинул **родной поселок**. Только это его и огорчало. А других родственников, **старших сестер** и **младших братьев** у него не было.

И вот однажды с ним произошел такой случай.

Карлик Нос будучи самым главным поваром в своей **фирме**, он также очень хорошо умел закупать припасы. Эти **знания** достались ему вместе с мастерством стряпать. Он всегда **сам** ходил на рынок и выбирал для герцогского стола гусей, уток, зелень, **мясо**, **рис** и овощи. Как-то раз утром он **пошел** на базар с **целью** купить гусей, но долго не мог найти достаточно жирных птиц. Он несколько раз **прошелся** по базару, выбирая гуся получше. Теперь уже никто не смеялся над карликом. Все низко ему кланялись и почтительно уступали дорогу. **Каждая** торговка была бы счастлива, если бы она смогла **продать** ему гуся.

Расхаживая взад и вперед, Якоб вдруг заметил на **углу**, в конце базара, в стороне от других торговок, одну женщину, которую не видел раньше. Она тоже **продавала** гусей, но не расхваливала **свой** товар, как другие, а сидела молча, не говоря ни **слова**. Якоб подошел к этой женщине и осмотрел ее гусей, которые топтались в клетке рядом на **земле**. Они были как раз такие, как он хотел. Якоб купил трех птиц вместе с клеткой — двух гусаков и одну гусыню, — поставил клетку на плечо и пошел обратно во дворец. И вдруг он заметил, что две птицы **каждая** гогочут и хлопают крыльями, как полагается хорошим гусакам, а третья — гусыня — сидит, не подает **голос** и даже как будто вздыхает.

«Это гусыня больна, — **подумал** Якоб. — Как только **приду** во дворец, сейчас же велю ее прирезать, пока она не издохла».

И вдруг птица, словно разгадав его мысли, **сказала**:

— Ты не режь меня - Заклюю тебя. Если шею мне свернешь, Раньше времени умрешь...

Якоб чуть не уронил клетку.

— Вот чудеса! — закричал он. — Вы, оказывается, умеете **говорить**, госпожа гусыня! Не бойся, такую удивительную птицу я не убью. Готов спорить, что у тебя раньше было человеческое **тело**и ты не всегда ходила в гусиных перьях. Ведь был же и я когда-то маленькой белочкой.

— Твоя правда, — ответила гусыня. — Я не родилась птицей. Никто не **думал**, что Мими, дочь великого Веттербока, кончит жизнь под ножом повара на кухонном столе.



— Не беспокойтесь, дорогая Мими! — воскликнул Якоб. — Не будь я честный человек и главный повар его светлости, если до вас кто-нибудь дотронется ножом! Вы будете жить со мной **вместе** в прекрасной клетке у меня в комнате, и я стану вас кормить и разговаривать с вами. А другим поварам **скажу**, что откармливаю гуся **рисом**, разными **хлебными злаками** и особыми травами для самого герцога. И не пройдет и месяца, как я **придумаю** способ выпустить вас на волю и вернуть на **родину**.

Мими со слезами на глазах поблагодарила карлика, и Якоб исполнил все, что обещал. Он сказал на кухне, что будет откармливать гусыню особым способом, которого никто не **знает**, так, чтобы **мясо** птицы стало очень вкусным и поставил ее клетку у себя в комнате. Мими получала не гусиную пищу из **злаков**, приготовленную на **пару**, а печенье, конфеты и всякие **разные**

лакомства, и как только у Якоба выдавалась свободная минутка, он тотчас же **приходил** к ней **поболтать**.

Мими, как **близкому** другу, **рассказала** Якобу, что ее превратила в гусыню и занесла в этот город одна старая колдунья, с которой когда-то поссорился ее отец, знаменитый волшебник Веттербок. Карлик тоже рассказал Мими свою историю, и Мими **сказала**:

— Я кое-что **знаю** в колдовстве — мой отец немножко учил меня **своей** мудрости. Я догадываюсь, что старуха заколдовала тебя волшебной травкой, которую она положила в суп, когда ты принес ей домой капусту. Если ты найдешь эту травку и понюхаешь ее, ты, может быть, снова станешь таким же, как все люди.

Это, конечно, не особенно утешило карлика: как же он мог найти эту травку? Но у него все-таки появилась маленькая надежда.

Через несколько дней после этого к герцогу **приехал** погостить из **столицы** один князь — его **близкий** сосед и друг, такой же дородный и толстый **телом**, как и герцог.

Хозяин замка тотчас же позвал к себе карлика и **сказал** ему строгим **голосом**:

— Теперь пришло время показать, верно ли ты мне служишь и хорошо ли знаешь **свое** искусство. Этот князь, который **приехал** ко мне в гости, любит **много** и хорошо поест, и понимает толк в стряпне. Смотри же, **готовь** нам такие кушанья, чтобы князь каждый день удивлялся. И не вздумай, пока князь у меня в гостях, два раза подать к столу **одинаковое** кушанье. Тогда тебе не будет пощады. Бери у моего казначея все, что тебе понадобится, хоть золото запеченное нам подавай, только бы не осрамиться перед князем.

— Не беспокойтесь, ваша светлость, — ответил Якоб, низко кланяясь. — Я уж сумею угодить вашему лакомке-князю.

И Карлик Нос горячо принялся за работу. Целый день он стоял у пылающей плиты и без умолку отдавал приказания своим тоненьким **голоском**. Густой **пар** клубился над множеством кастрюль, котелков и сковородок. Толпа поваров и поварят металась по кухне, спрашивая **что** делать, ловя каждое его слово. Якоб не щадил ни себя, ни других, чтобы угодить своему хозяину.

Уже две недели гостил князь у герцога. Они ели **вместе** не меньше чем по пять раз в день, и герцог был в восторге. Он видел, что его гостю нравится стряпня карлика. На пятнадцатый день герцог позвал Якоба в столовую, украшенную разными **картинами**, показал его князю и спросил, доволен ли князь искусством его повара.

— Ты прекрасно готовишь, — сказал князь карлику, — и понимаешь, что значит хорошо есть. За все время, пока я здесь, ты ни одного **одинакового** кушанья не подал на стол два раза, и все было **по-разному** и очень вкусно. Но скажи мне, почему ты до сих пор не угостил нас «пирогом королевы»? Это самый вкусный пирог на свете.

\* \* \*

У карлика упало сердце: он ничего не **знал** о таком пироге. Но он и виду не подал, что смущен, и ответил уверенным **голосом**:

— О господин, я надеялся, что вы еще долго пробудете у нас, и хотел угостить вас «пирогом королевы» на прощанье. Ведь это — король всех пирогов, как вы сами хорошо знаете.

— Ах, вот как! — сказал герцог и рассмеялся. — Ты ведь и меня ни разу не угостил «пирогом королевы». Наверно, ты испечешь его в день моей смерти, чтобы последний раз побаловать меня. Но придумай на этот случай другое кушанье! А «пирог королевы» чтобы завтра был на столе! Слышишь?

— Слушаюсь, господин герцог, — ответил Якоб и ушел, озабоченный и огорченный.

Вот когда наступил день его позора! Откуда он узнает, как **готовят** этот пирог?

Он **пошел** в свою комнату и стал горько плакать. Гусыня Мими увидела это из **своей** клетки и пожалела его.

— О **чем** ты плачешь, Якоб? — спросила она, и, когда Якоб рассказал ей про «пирог королевы», она **сказала**: — Вытри слезы и не огорчайся. Этот пирог часто подавали у нас дома, и я, кажется, **знаю**, как его надо печь. Возьми столько-то муки и положи еще **разную** такую-то и такую-то приправу, **соедини** все вместе — вот пирог и готов. А если в нем чего-нибудь не хватит — беда невелика. Герцог с князем все равно не заметят. Не такой уж у них разборчивый вкус.

Карлик Нос подпрыгнул от радости и сейчас же принялся печь пирог. Сначала он сделал в специальной посуде маленький пирожок и дал его попробовать начальнику кухни. Тот нашел, что

вышло очень вкусно. Тогда Якоб испек большой пирог огромной **формы** и прямо из печи послал его к столу. А сам надел **свое** праздничное платье и **пошел** в столовую посмотреть, как герцогу с князем понравится этот новый пирог.

Когда он входил, дворецкий как раз отрезал большой кусок пирога, на серебряной лопаточке подал его князю, а потом другой такой же — герцогу. Герцог откусил сразу полкуска, прожевал пирог, проглотил его и с довольным видом откинулся на спинку стула.

— Ах, как вкусно! — воскликнул он. — Недаром этот пирог называют королем всех пирогов. Но и мой карлик — король всех поваров. Не правда ли, князь?

Князь осторожно откусил крохотный кусочек, хорошенько прожевал его, растер языком и **сказал**, снисходительно улыбаясь и отодвигая тарелку:

— Недурное кушанье! Но только он и **близко** не лежал рядом с «пирогом королевы». Я так и думал!

Герцог покраснел с досады и сердито нахмурился:

— Скверный карлик! — закричал он. — Как ты смел так опозорить своего господина? За такую стряпню тебе следовало бы отрубить башку!

— Господин! — закричал Якоб, падая на колени. — **Я изготовил** этот пирог как полагается. В него положено все, что надо.

— Ты лжешь, негодяй! — закричал герцог и отпихнул карлика ногой. — Мой гость не стал бы напрасно говорить, что в пироге чего-то не хватает. Я тебя самого прикажу размолоть и запечь в пирог, урод ты этакий!

— Сжальтесь надо мной! — жалобно закричал карлик, хватая князя за полы его платья. — Не дайте мне умереть из-за горстки муки и **мяса**! Скажите, **чего** не хватает в этом пироге, чем он вам так не понравился?

— Это мало тебе поможет, мой милый Нос, — произнес князь **слова** со смехом. — Я уже вчера подумал, что тебе не испечь этого пирога так, как его печет мой повар. В нем не хватает одной травки, которой у вас никто не знает. Она называется «чихай на здоровье». Без этой травки у «пирога королевы» не тот вкус, и твоему господину никогда не придется попробовать его таким, каким его делают у меня.

— Нет, я его попробую, и очень скоро! — закричал герцог. — Клянусь моей герцогской честью, либо вы завтра увидите на столе такой пирог, либо **тело** этого негодяя лишится головы, которая будет торчать на воротах моего дворца. Пошел вон, собака! Даю тебе сроку двадцать четыре часа, чтобы спасти свою жизнь.

Бедный карлик, горько плача, **убежал** к себе в комнату и пожаловался гусыне на свое горе. **Что** ему делать? Теперь ему уже не миновать смерти! Ведь он никогда и не слыхивал о траве, которая называется «чихай на здоровье».

\* \* \*

— Если в этом все дело, — сказала Мими, — то я могу тебе помочь. Мой отец научил меня **узнавать** все травы. Будь это недели две назад, тебе, может быть, и вправду грозила бы смерть, но, к счастью, теперь новолуние, а в это время как раз и цветет та трава. Есть где-нибудь около дворца старые каштаны?

Карлик Нос сначала задумался, потом взглянул на **план** замка, который висел у него на стене в комнате среди разных **картин**, и глаза его радостно заблестели.

— Да! Да! — закричал карлик. — В саду, совсем **близко** отсюда, растет **много** каштанов. Но зачем они тебе?

— Эта трава, — ответила Мими, — растет только под старыми каштанами. Не будем попусту терять время и пойдем сейчас же ее искать. Возьми меня на руки и вынеси из дворца.

Карлик взял Мими на руки, подошел с ней к дворцовым воротам и хотел выйти. Но привратник преградил ему дорогу.

— Нет, мой милый Нос, — **сказал** он, — мне строго-настрого велено не выпускать тебя из дворца.

— Неужели мне и в саду нельзя погулять? — спросил карлик. — Будь добр, пошли кого-нибудь к смотрителю и спроси, можно ли мне ходить по саду и собирать траву.

Привратник послал спросить смотрителя, и смотритель позволил: сад ведь был обнесен высокой стеной, и убежать из него было невозможно.

**Придя** в сад, при **свете** звезд, карлик осторожно поставил Мими на **землю**, и она, ковыляя, побежала к каштанам, которые росли на берегу **озера**. Якоб, пригорюнившись, шел за нею.

«Если Мими не найдет той травки, — **думал** он, — я утоплюсь в **озере**. Это все-таки лучше, чем дать отрубить себе голову».

Мими, между тем, с определенной **целью** побывала под каждым каштаном, перевернула клювом всякую былинку, но напрасно — травки «чихай на здоровье» нигде не было видно. Вокруг росла только обыкновенная трава и несколько пучков разных **хлебных злаков**. Гусыня от горя даже заплакала. Приближался вечер, темнело, и становилось все труднее различать стебли трав. Случайно карлик взглянул на другой берег **озера** и радостно закричал:

— Посмотри, Мими, видишь — на той стороне, на **западе**, недалеко от **храма** еще один большой старый каштан! **Пойдем** туда и поищем, может быть, под ним растет мое счастье.

Гусыня тяжело захлопала крыльями и полетела, а карлик во всю прыть побежал за нею на своих маленьких ножках. Перейдя через мост, он подошел к каштану. Каштан был густой и развесистый, под ним в полутьме на **земле** почти ничего не было видно. И вдруг Мими замахала крыльями и даже подскочила от радости. **Удача** оказалась рядом. Она быстро сунула клюв в траву, сорвала какой-то, ни на что не **похожий** цветок и сказала, осторожно протягивая его Якобу:

— Вот трава «чихай на здоровье». Здесь ее растет **много-много**, так что тебе надолго хватит.

Карлик взял цветок в руку и задумчиво посмотрел на него. От него шел сильный приятный запах, и Якобу почему-то вспомнилось, как он стоял у старухи в кладовой, подбирая травы, чтобы начинить ими курицу, и нашел такой же цветок особого **цвета** — с зеленоватым стебельком и ярко-красной головкой, украшенной желтой каймой.

И вдруг Якоб весь задрожал от волнения.

— Знаешь, Мими, — закричал он прерывающимся **голосом**, — это, кажется, тот самый цветок, который превратил меня из белки в карлика! Попробую-ка я его понюхать.

— Подожди немножко, — сказала Мими. — Возьми с собой пучок этой травы, и вернемся к тебе в комнату. Собери **свои** деньги и все, что ты нажил, пока служил у герцога, а потом мы испробуем силу этой чудесной травки.

Якоб послушался Мими, хотя сердце у него громко стучало от нетерпения. Он бегом **прибежал** к себе в комнату. Завязав в узелок сотню дукатов и несколько пар платья, он сунул свой длинный нос в цветы и понюхал их. И вдруг его суставы затрещали, шея вытянулась, голова сразу поднялась из плеч, нос стал делаться все меньше и меньше, а ноги все длиннее и длиннее, спина и грудь выровнялись, все **тело** изменилось и он стал **фигурой**, как все люди. Мими с великим удивлением смотрела на Якоба.

— Какой ты красивый! — закричала она. — Ты теперь совсем не **похож** на уродливого карлика!

Якоб очень обрадовался. Ему захотелось сейчас же **бежать** к родителям и показаться им, но он помнил о своей спасительнице.

— Не будь тебя, дорогая Мими, я бы на всю жизнь остался карликом и, может быть, умер бы под топором палача, — сказал он, нежно поглаживая гусыню по спине и по крыльям. — Я должен тебя отблагодарить. Я отвезу тебя к твоему отцу, и он тебя расколдует. Он ведь умнее всех волшебников.

Мими залилась слезами от радости, а Якоб взял ее на руки и прижал к груди. Он незаметно **вышел** из дворца — ни один человек не узнал его — и отправился с Мими на **запад** к морю, на остров Готланд, в **родную деревню** Мими где жил ее отец, волшебник Веттербок.

Для этого им пришлось купить: корзинку для Мими, **карту** и много разных припасов в дорогу, которые **продавались** в городе, нанять извозчика, чтобы тот отвез их к морю, потом найти корабль для плавания по морю...

Но обо всем этом будет другая отдельная история..

Они долго **вместе** путешествовали, преодолели **много** дорог, **долин** и ущелий, миновали много гор и **скал**, испытали **много** приключений, побывали в других **столицах** и **странах** и, наконец, добрались до этого острова. Веттербок сейчас же снял чары с Мими и дал Якобу много денег и подарков. Якоб немедля вернулся в свою **страну**, в **свой родной город**. Отец и мать с радостью встретили его — он ведь стал такой красивый и привез столько денег!

Надо еще рассказать про герцога.

Утром на другой день герцог решил исполнить **свою** угрозу и отрубить карлику голову, если он не нашел той травы, о которой говорил князь. Но Якоба нигде не могли отыскать.

Тогда князь **сказал**, что герцог нарочно спрятал карлика, чтобы не лишиться своего лучшего повара, и назвал его обманщиком. Герцог страшно рассердился и объявил князю войну. После многих битв и сражений они наконец помирились, и князь, чтобы отпраздновать мир, велел своему повару испечь настоящий «пирог королевы». Этот мир между ними так и назвали — «Пирожный мир».

Вот и вся история о Карлике Носе.

[вернуться в раздел 4](#)

[вернуться к содержанию](#)

## Тексты с подсказками.

Рекомендуются к чтению на начальном этапе, если ничего не известно.

Обучающий текст, часть 2.2

(ю) Карлик Нос. Глава четвертая.

Вариант вставок **7** - "значения+кандзи+чтения кириллицей".

(Читаем текст со вставками кандзи с чтениями и значениями, как контрольный вариант на начальном этапе обучения)

\* \* \*

Таким образом Карлик Нос поселился во дворце, среди изысканного общества **社**(СЯ кайся) прислуги герцога, к которому относились повара на кухне. Это была своего рода самостоятельная фирма **社**(СЯ кайся) при дворце, которая подчинялась начальнику кухни. Герцог тоже стал, можно сказать, совсем другим человеком. Прежде ему частенько случалось швырять в поваров тарелками и стаканами, если ему не нравилась их стряпня. Один раз он так рассердился, что запустил в самого начальника своей **自**(ДЗИ мидзукара; дзibun) кухни плохо прожаренной телячьей ногой. Нога с полусырым мясом **肉**(НИКУ) попала бедняге в лоб, и он после этого три дня пролежал в кровати. Все повара дрожали от страха, когда готовили **作**(САКУ; СА цукуру) кушанья.

Но с появлением Карлика Носа все изменилось. Герцог теперь ел не три раза в день, как раньше, а пять раз и только похваливал знания **知**(ТИ сиру) карлика. Все казалось ему превкусным, и он ел так много **多**(ТА о:й; о:ку), что его фигура **形**(КЭЙ, ГЁ: ката; катати) становилась день ото дня толще. Он часто приглашал карлика к своему столу вместе **合**(ГО:, ГАЦУ ау; авасэру) с начальником кухни и заставлял их отведать кушанья, которые они приготовили **作**(САКУ; СА цукуру).

Жители столицы **京**(КЁ:, КЭЙ), да и всей страны **国**(КОКУ куни) не могли надивиться на этого замечательного карлика.

Каждый **每**(МАЙ) день близко **近**(КИН тикай) у дверей дворцовой кухни толпилось множество **多**(ТА о:й; о:ку) народу — все просили и умоляли главного повара, чтобы он позволил хоть одним глазком посмотреть, хоть из-за угла **角**(КАКУ кадо; цуно), как карлик готовит **作**(САКУ; СА цукуру) кушанья. Посмотреть на карлика в замок приходили **来**(РАЙ куру) люди даже из окресных долин **谷**(КОКУ тани) и жители горных скал **岩**(ГАН ива).

Так Карлик Нос стал центром всего поварского общества **社**(СЯ кайся) в городе. А городские богачи старались получить у герцога разрешение посылать на кухню своих поваров, чтобы они могли получить знания **知**(ТИ сиру) у карлика стряпать. Даже из городского храма **寺**(ДЗИ тэра) служители приходили **来**(РАЙ куру) и почтеннейшая публика **社**(СЯ кайся) помотреть на него. Это было большой удачей **当**(ТО: атару; атэру) и давало карлику немалый доход — за каждого **每**(МАЙ) ученика ему платили в день по полдуката, — но он отдавал все деньги другим поварам, чтобы они ему не завидовали.

Так Якоб прожил во дворце два года. Он был бы, пожалуй, даже доволен своей **自**(ДЗИ мидзукара; дзibun) судьбой, если бы не думал **考**(КО: кангаэру; кангаэ) так часто об отце и матери, самыми близкими **近**(КИН тикай) ему людьми, которые не узнали его и прогнали. Уже девять лет прошло, как он покинул родной поселок **里**(РИ сато). Только это его и огорчало. А других родственников, старших сестер **姉**(СИ анэ; о-нэ:сан) и младших братьев **弟**(ТЭЙ ото:то / отото) у него не было.

И вот однажды с ним произошел такой случай.

Карлик Нос будучи самым главным поваром в своей компании **社**(СЯ кайся), он также очень хорошо умел закупать припасы. Эти знания **知**(ТИ сиру) достались ему вместе с мастерством стряпать. Он всегда сам **自**(ДЗИ мидзукара; дзibun) ходил на рынок и выбирал для герцогского стола гусей, уток, зелень, мясо **肉**(НИКУ), рис **米**(БЭЙ, МАЙ комэ) и овощи. Как-то раз утром он пошел **行**(КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану) на базар с целью **当**(ТО: атару; атэру) купить гусей, но долго не мог найти достаточно жирных птиц. Он несколько раз прошелся **行**(КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану) по базару, выбирая гуся получше. Теперь уже никто не смеялся над карликом. Все низко ему кланялись и почтительно уступали дорогу. Каждая **每**(МАЙ) торговка была бы счастлива, если бы она смогла продать **売**(БАЙ уру) ему гуся.

Расхаживая взад и вперед, Якоб вдруг заметил на углу **角**(КАКУ кадо; цуно), в конце базара, в стороне от других торговых, одну женщину, которую не видел раньше. Она тоже продавала **売**(БАЙ уру) гусей, но не расхваливала свой **自**(ДЗИ мидзукара; дзibun) товар, как другие, а сидела молча, не говоря ни слова. Якоб подошел к этой женщине и осмотрел ее гусей, которые топтались в клетке рядом на земле **地**(ТИ, ДЗИ). Они были как раз такие, как он

хотел. Якоб купил трех птиц вместе с клеткой — двух гусаков и одну гусыню, — поставил клетку на плечо и пошел обратно во дворец. И вдруг он заметил, что две птицы **каждая** **每**(МАЙ) гогочут и хлопают крыльями, как полагается хорошим гусакам, а третья — гусыня — сидит, не подает **голос** **声**(СЭЙ, СЁ: коэ) и даже как будто вздыхает.

«Это гусыня больна, — **подумал** **考**(КО: кангаэру; кангаэ) Якоб. — Как только **приду** **来**(РАЙ куру) во дворец, сейчас же велю ее прирезать, пока она не издохла».

И вдруг птица, словно разгадав его мысли, **сказала** **言**(ГЭН, ГОН иу):

— Ты не режь меня - Заключу тебя. Если шею мне свернешь, Раньше времени умрешь... Якоб чуть не уронил клетку.

— Вот чудеса! — закричал он. — Вы, оказывается, умеете **говорить** **言**(ГЭН, ГОН иу), госпожа гусыня! Не бойся, такую удивительную птицу я не убью. Готов спорить, что у тебя раньше было человеческое **тело** **体**(ТАЙ; ТЭЙ карада) и ты не всегда ходила в гусиных перьях. Ведь был же и я когда-то маленькой белочкой.

— Твоя правда, — ответила гусыня. — Я не родилась птицей. Никто не **думал** **考**(КО: кангаэру; кангаэ), что Мими, дочь великого Веттербока, кончит жизнь под ножом повара на кухонном столе.

\* \* \*

— Не беспокойтесь, дорогая Мими! — воскликнул Якоб. — Не будь я честный человек и главный повар его светлости, если до вас кто-нибудь дотронется ножом! Вы будете жить со мной **вместе** **合**(ГО:, ГАЦУ ау; авасэру) в прекрасной клетке у меня в комнате, и я стану вас кормить и разговаривать с вами. А другим поварам **скажу** **言**(ГЭН, ГОН иу), что откармливаю гуся **рисом** **米**(БЭЙ, МАЙ комэ), разными хлебными злаками **麦**(БАКУ муги) и особыми травами для самого герцога. И не пройдет и месяца, как я **придумаю** **考**(КО: кангаэру; кангаэ) способ выпустить вас на волю и вернуть на **родину** **里**(РИ сато).

Мими со слезами на глазах поблагодарила карлика, и Якоб исполнил все, что обещал. Он сказал на кухне, что будет откармливать гусыню особым способом, которого никто не **знает** **知**(ТИ сирү), так, чтобы **мясо** **肉**(НИКУ) птицы стало очень вкусным, и поставил ее клетку у себя в комнате. Мими получала не гусиную пищу из **злаков** **麦**(БАКУ муги), приготовленную на **пару** **汽**(КИ), а печенье, конфеты и всякие **разные** **色**(СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна) лакомства, и как только у Якоба выдавалась свободная минутка, он тотчас же **приходил** **来**(РАЙ куру) к ней **поболтать** **言**(ГЭН, ГОН иу).

Мими, как **близкому** **近**() другу, **рассказала** **言**(ГЭН, ГОН иу) Якобу, что ее превратила в гусыню и занесла в этот город одна старая колдунья, с которой когда-то поссорился ее отец,

знаменитый волшебник Веттербок. Карлик тоже рассказал Мими свою историю, и Мими **сказала** **言**(0):

— Я кое-что **знаю** **知**(ТИ сиру) в колдовстве — мой отец немножко учил меня **своей** **自**(ДЗИ мидзукара; дзibun) мудрости. Я догадываюсь, что старуха заколдовала тебя волшебной травкой, которую она положила в суп, когда ты принес ей домой капусту. Если ты найдешь эту травку и понюхаешь ее, ты, может быть, снова станешь таким же, как все люди.

Это, конечно, не особенно утешило карлика: как же он мог найти эту травку? Но у него все-таки появилась маленькая надежда.

Через несколько дней после этого к герцогу **приехал** **来**(РАЙ куру) погостить из **столицы** **京**(КЁ:, КЭЙ) один князь — его **близкий** **近**(КИН тикай) сосед и друг, такой же дородный и толстый **телом** **体**(ТАЙ; ТЭЙ карада), как и герцог.

Хозяин замка тотчас же позвал к себе карлика и **сказал** **言**(ГЭН, ГОН ну) ему строгим **голосом** **声**(СЭЙ, СЁ: коэ):

— Теперь пришло время показать, верно ли ты мне служишь и хорошо ли знаешь **свое** **自**(ДЗИ мидзукара; дзibun) искусство. Этот князь, который **приехал** **来**(РАЙ куру) ко мне в гости, любит **много** **多**(ТА о:й; о:ку) и хорошо поест, и понимает толк в стряпне. Смотри же, **готовь** **作**(САКУ; СА цукуру) нам такие кушанья, чтобы князь каждый день удивлялся. И не вздумай, пока князь у меня в гостях, два раза подать к столу **одинаковое** **同**(ДО: онадзи) кушанье. Тогда тебе не будет пощады. Бери у моего казначея все, что тебе понадобится, хоть золото запеченное нам подавай, только бы не осрамиться перед князем.

— Не беспокойтесь, ваша светлость, — ответил Якоб, низко кланяясь. — Я уж сумею угодить вашему лакомке-князю.

И Карлик Нос горячо принялся за работу. Целый день он стоял у пылающей плиты и без умолку отдавал приказания своим тоненьким **голоском** **声**(СЭЙ, СЁ: коэ). Густой **пар** **汽**(КИ) клубился над множеством кастрюль, котелков и сковородок. Толпа поваров и поварят металась по кухне, спрашивая **что** **何**(КА нани / нан) делать, ловя каждое его слово. Якоб не щадил ни себя, ни других, чтобы угодить своему хозяину.

Уже две недели гостил князь у герцога. Они ели **вместе** **合**(ГО:, ГАЦУ ау; авасэру) не меньше чем по пять раз в день, и герцог был в восторге. Он видел, что его гостю нравится стряпня карлика. На пятнадцатый день герцог позвал Якоба в столовую, украшенную разными **картинами** **画**(ГА; КАКУ э), показал его князю и спросил, доволен ли князь искусством его повара.

— Ты прекрасно готовишь, — сказал князь карлику, — и понимаешь, что значит хорошо есть. За все время, пока я здесь, ты ни одного **одинакового** **同**(ДО: онадзи) кушанья не подал на стол два раза, и все было **по-разному** **色**(СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна) и очень вкусно. Но скажи мне, почему ты до сих пор не угостил нас «пирогом королевы»? Это самый вкусный пирог на свете.

\* \* \*

У карлика упало сердце: он ничего не знал **知**(ТИ сиру) о таком пироге. Но он и виду не подал, что смущен, и ответил уверенным **голосом** **声**(СЭЙ, СЁ: коэ):

— О господин, я надеялся, что вы еще долго пробудете у нас, и хотел угостить вас «пирогом королевы» на прощанье. Ведь это — король всех пирогов, как вы сами хорошо знаете.

— Ах, вот как! — сказал герцог и рассмеялся. — Ты ведь и меня ни разу не угостил «пирогом королевы». Наверно, ты испечешь его в день моей смерти, чтобы последний раз побаловать меня. Но придумай на этот случай другое кушанье! А «пирог королевы» чтобы завтра был на столе! Слышишь?

— Слушаюсь, господин герцог, — ответил Якоб и ушел, озабоченный и огорченный.

Вот когда наступил день его позора! Откуда он узнает, как **готовят** **作**(САКУ; СА цукуру) этот пирог?

Он **пошел** **行**(КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану) в свою комнату и стал горько плакать.

Гусыня Мими увидела это из **своей** **自**(ДЗИ мидзукара; дзibun) клетки и пожалела его.

— О **чем** **何**(КА нани / нан) ты плачешь, Якоб? — спросила она, и, когда Якоб рассказал ей про «пирог королевы», она **сказала** **言**(ГЭН, ГОН иу): — Вытри слезы и не огорчайся. Этот

пирог часто подавали у нас дома, и я, кажется, **знаю** **知**(ТИ сиру), как его надо печь. Возьми

столько-то муки и положи еще **разную** **色**(СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна) такую-то и

такую-то приправу, **соедини** **合**(ГО:, ГАЦУ ау; авасэру) все вместе — вот пирог и готов. А если в нем чего-нибудь не хватит — беда невелика. Герцог с князем все равно не заметят. Не такой уж у них разборчивый вкус.

Карлик Нос подпрыгнул от радости и сейчас же принялся печь пирог. Сначала он сделал в специальной посуде маленький пирожок и дал его попробовать начальнику кухни. Тот нашел, что вышло очень вкусно. Тогда Якоб испек большой пирог огромной **формы** **形**(КЭЙ, ГЁ: ката;

**катати**) и прямо из печи послал его к столу. А сам надел **свое** **自**(ДЗИ мидзукара; дзibun)

праздничное платье и **пошел** **行**(КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану) в столовую смотреть, как герцогу с князем понравится этот новый пирог.

Когда он входил, дворецкий как раз отрезал большой кусок пирога, на серебряной лопаточке подал его князю, а потом другой такой же — герцогу. Герцог откусил сразу полкуска, прожевал пирог, проглотил его и с довольным видом откинулся на спинку стула.

— Ах, как вкусно! — воскликнул он. — Недаром этот пирог называют королем всех пирогов. Но и мой карлик — король всех поваров. Не правда ли, князь?

Князь осторожно откусил крохотный кусочек, хорошенько прожевал его, растер языком и **сказал** **言**(ГЭН, ГОН иу), снисходительно улыбаясь и отодвигая тарелку:

— Недурное кушанье! Но только он и **близко** **近**(КИН тикай) не лежал рядом с «пирогом королевы». Я так и думал!

Герцог покраснел с досады и сердито нахмурился:

— Скверный карлик! — закричал он. — Как ты смел так опозорить своего господина? За такую стряпню тебе следовало бы отрубить башку!

— Господин! — закричал Якоб, падая на колени. — Я **изготовил** **作**(САКУ; СА цукуру) этот пирог как полагается. В него положено все, что надо.

— Ты лжешь, негодяй! — закричал герцог и отпихнул карлика ногой. — Мой гость не стал бы напрасно говорить, что в пироге чего-то не хватает. Я тебя самого прикажу размолоть и запечь в пирог, урод ты этакий!

— Сжальтесь надо мной! — жалобно закричал карлик, хватая князя за полы его платья. — Не дайте мне умереть из-за горстки муки и мяса **肉**(НИКУ)! Скажите, чего **何**(КА нани / нан) не хватает в этом пироге, чем он вам так не понравился?

— Это мало тебе поможет, мой милый Нос, — произнес князь слова **言**(ГЭН, ГОН иу) со смехом. — Я уже вчера подумал, что тебе не испечь этого пирога так, как его печет мой повар. В нем не хватает одной травки, которой у вас никто не знает. Она называется «чихай на здоровье». Без этой травки у «пирога королевы» не тот вкус, и твоему господину никогда не придется попробовать его таким, каким его делают у меня.

— Нет, я его попробую, и очень скоро! — закричал герцог. — Клянусь моей герцогской честью, либо вы завтра увидите на столе такой пирог, либо тело **体**(ТАЙ; ТЭЙ карада) этого негодяя лишится головы, которая будет торчать на воротах моего дворца. Пошел вон, собака! Даю тебе сроку двадцать четыре часа, чтобы спасти свою жизнь.

Бедный карлик, горько плача, убежал **走**(СО: хасиру) к себе в комнату и пожаловался гусыне на свое горе. **Что** **何**(КА нани / нан) ему делать? Теперь ему уже не миновать смерти! Ведь он никогда и не слыхивал о траве, которая называется «чихай на здоровье».

\* \* \*

— Если в этом все дело, — сказала Мими, — то я могу тебе помочь. Мой отец научил меня узнавать **知**(ТИ сиру) все травы. Будь это недели две назад, тебе, может быть, и вправду грозила бы смерть, но, к счастью, теперь новолуние, а в это время как раз и цветет та трава. Есть где-нибудь около дворца старые каштаны?

Карлик Нос сначала задумался, потом взглянул на план **図**(ДЗУ; ТО хакару) замка, который висел у него на стене в комнате среди разных картин **画**(ГА; КАКУ э), и глаза его радостно заблестели.

— Да! Да! — закричал карлик. — В саду, совсем близко **近**(КИН тикай) отсюда, растет много **多**(ТА о:й; о:ку) каштанов. Но зачем они тебе?

— Эта трава, — ответила Мими, — растет только под старыми каштанами. Не будем попусту терять время и пойдем сейчас же ее искать. Возьми меня на руки и вынеси из дворца.

Карлик взял Мими на руки, подошел с ней к дворцовым воротам и хотел выйти. Но привратник преградил ему дорогу.

— Нет, мой милый Нос, — сказал **言**(ГЭН, ГОН иу) он, — мне строго-настрого велено не выпускать тебя из дворца.

— Неужели мне и в саду нельзя погулять? — спросил карлик. — Будь добр, пошли кого-нибудь к смотрителю и спроси, можно ли мне ходить по саду и собирать траву.

Привратник послал спросить смотрителя, и смотритель позволил: сад ведь был обнесен высокой стеной, и убежать из него было невозможно.

Придя **来**(РАЙ куру) в сад, при свете **光**(КО: хикару; хикари) звезд, карлик осторожно поставил Мими на землю **地**(ТИ, ДЗИ), и она, ковыляя, побежала к каштанам, которые росли на берегу озера **池**(ТИ икэ). Якоб, пригорюнившись, шел за нею.

«Если Мими не найдет той травки, — думал **考** (КО: кангаэру; кангаэ) он, — я утоплюсь в озере **池** (ТИ икэ). Это все-таки лучше, чем дать отрубить себе голову».

Мими, между тем, с определенной целью **当** (ТО: атару; атэру) побывала под каждым каштаном, перевернула клювом всякую былинку, но напрасно — травки «чихай на здоровье» нигде не было видно. Вокруг росла только обыкновенная трава и несколько пучков разных хлебных злаков **麦** (БАКУ муги). Гусыня от горя даже заплакала. Приближался вечер, темнело, и становилось все труднее различать стебли трав. Случайно карлик взглянул на другой берег озера **池** (ТИ икэ) и радостно закричал:

— Посмотри, Мими, видишь — на той стороне, на западе **西** (СЭЙ, САЙ ниси), недалеко от храма **寺** (ДЗИ тэра) еще один большой старый каштан! Пойдем **行** (КО:, ГЁ:, АН юку; ику; окнау) туда и поищем, может быть, под ним растет мое счастье.

Гусыня тяжело захлопала крыльями и полетела, а карлик во всю прыть побежал за нею на своих маленьких ножках. Перейдя через мост, он подошел к каштану. Каштан был густой и развесистый, под ним в полутьме на земле **地** (ТИ, ДЗИ) почти ничего не было видно. И вдруг Мими замахала крыльями и даже подскочила от радости. Удача **当** (ТО: атару; атэру) оказалась рядом. Она быстро сунула клюв в траву, сорвала какой-то, ни на что не похожий **同** (ДО: онадзи) цветок и сказала, осторожно протягивая его Якобу:

— Вот трава «чихай на здоровье». Здесь ее растет много-много **多** (ТА о:й; о:ку), так что тебе надолго хватит.

Карлик взял цветок в руку и задумчиво посмотрел на него. От него шел сильный приятный запах, и Якобу почему-то вспомнилось, как он стоял у старухи в кладовой, подбирая травы, чтобы начинить ими курицу, и нашел такой же цветок особого цвета **色** (СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна) — с зеленоватым стебельком и ярко-красной головкой, украшенной желтой каймой.

И вдруг Якоб весь задрожал от волнения.

— Знаешь, Мими, — закричал он прерывающимся голосом **声** (СЭЙ, СЁ: коэ), — это, кажется, тот самый цветок, который превратил меня из белки в карлика! Попробую-ка я его понюхать.

— Подожди немножко, — сказала Мими. — Возьми с собой пучок этой травы, и вернемся к тебе в комнату. Собери свои **自** (ДО: онадзи) деньги и все, что ты нажил, пока служил у герцога, а потом мы испробуем силу этой чудесной травки.

Якоб послушался Мими, хотя сердце у него громко стучало от нетерпения. Он бегом **走** (СО: хасиру) к себе в комнату. Завязав в узелок сотню дукатов и несколько пар платья, он сунул свой длинный нос в цветы и понюхал их. И вдруг его суставы затрещали, шея вытянулась, голова сразу поднялась из плеч, нос стал делаться все меньше и меньше, а ноги все длиннее и длиннее, спина и грудь выровнялись, все тело **体** (ТАЙ; ТЭЙ карада) изменилось и он стал фигурой **形** (КЭЙ, ГЁ: ката; катати), как все люди. Мими с великим удивлением смотрела на Якоба.

— Какой ты красивый! — закричала она. — Ты теперь совсем не похож **同** (ДО: онадзи) на уродливого карлика!

Якоб очень обрадовался. Ему захотелось сейчас же бежать **走**(СО: хасиру) к родителям и показаться им, но он помнил о своей спасительнице.

— Не будь тебя, дорогая Мими, я бы на всю жизнь остался карликом и, может быть, умер бы под топором палача, — сказал он, нежно поглаживая гусыню по спине и по крыльям. — Я должен тебя отблагодарить. Я отвезу тебя к твоему отцу, и он тебя расколдует. Он ведь умнее всех волшебников.

Мими залилась слезами от радости, а Якоб взял ее на руки и прижал к груди. Он незаметно вышел **行**(КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану) из дворца — ни один человек не узнал его — и отправился с Мими на запад **西**(СЭЙ, САЙ ниси) к морю, на остров Готланд, в родную деревню **里**(РИ сато) Мими где жил ее отец, волшебник Веттербок.

Для этого им пришлось купить: корзинку для Мими, карту **図**(ДЗУ; ТО хакару) и много разных припасов в дорогу, которые продавались **売**(БАЙ уру) в городе, нанять извозчика, чтобы тот отвез их к морю, потом найти корабль для плавания по морю...

Но обо всем этом будет другая отдельная история..

Они долго вместе **合**(ГО:, ГАЦУ ау; авасэру) путешествовали, преодолели много **多**(ТА о:й; о:ку) дорог, долин **谷**(КОКУ тани) и ущелий, миновали много гор и скал **岩**(ГАН ива), испытали много **多**(ТА о:й; о:ку) приключений, побывали в других столицах **京**(КЁ:, КЭЙ) и странах **国**(КОКУ куни) и, наконец, добрались до этого острова. Веттербок сейчас же снял чары с Мими и дал Якобу много денег и подарков. Якоб немедленно вернулся в свою страну **国**(КОКУ куни), в свой **自**(ДЗИ мидзукара; дзibun) родной город **里**(РИ сато). Отец и мать с радостью встретили его — он ведь стал такой красивый и привез столько денег!

Надо еще рассказать про герцога.

Утром на другой день герцог решил исполнить свою **自**(ДЗИ мидзукара; дзibun) угрозу и отрубить карлику голову, если он не нашел той травы, о которой говорил князь. Но Якоба нигде не могли отыскать.

Тогда князь сказал **言**(ГЭН, ГОН ну), что герцог нарочно спрятал карлика, чтобы не лишиться своего лучшего повара, и назвал его обманщиком. Герцог страшно рассердился и объявил князю войну. После многих битв и сражений они наконец помирились, и князь, чтобы отпраздновать мир, велел своему повару испечь настоящий «пирог королевы». Этот мир между ними так и называли — «Пирожный мир».

Вот и вся история о Карлике Носе.

[вернуться в раздел 4](#)

[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.2

(я) Карлик Нос. Глава четвертая.

Вариант вставок 8 - "значения+кандзи+чтения каной".

(Читаем текст со вставками кандзи с чтениями и значениями, как контрольный вариант на начальном этапе обучения)

Таким образом Карлик Нос поселился во дворце, среди изысканного общества **社**(シャ/かいしゃ) прислуги герцога, к которому относились повара на кухне. Это была своего рода самостоятельная фирма **社**(シャ/かいしゃ) при дворце, которая подчинялась начальнику кухни. Герцог тоже стал, можно сказать, совсем другим человеком. Прежде ему частенько случалось швырять в поваров тарелками и стаканами, если ему не нравилась их стряпня. Один раз он так рассердился, что запустил в самого начальника своей **自**(ジ/みずから) кухни плохо прожаренной телячьей ногой. Нога с полусырым мясом **肉**(ニク) попала бедняге в лоб, и он после этого три дня пролежал в кровати. Все повара дрожали от страха, когда **готовили** **作**(サク; サ/つくる) кушанья.

Но с появлением Карлика Носа все изменилось. Герцог теперь ел не три раза в день, как раньше, а пять раз и только похваливал **знания** **知**(チ/しる) карлика. Все казалось ему превкусным, и он ел так **много** **多**(タ/おおい; おおく), что его **фигура** **形**(ケイ, ギョー/かた; かたち) становилась день ото дня толще. Он часто приглашал карлика к своему столу **вместе** **合**(ゴウ, ガツ/あう; あわせる) с начальником кухни и заставлял их отведать кушанья, которые они **приготовили** **作**(サク; サ/つくる).

Жители **столицы** **京**(キョウ, ケイ), да и всей **страны** **国**(コク/くに) не могли надивиться на этого замечательного карлика.

**Каждый** **每**(マイ) день **близко** **近**(キン/ちかい) у дверей дворцовой кухни толпилось **множество** **多**(タ/おおい; おおく) народу — все просили и умоляли главного повара, чтобы он позволил хоть одним глазком посмотреть, хоть из-за **угла** **角**(カク/かど; つの), как карлик **готовит** **作**(サク; サ/つくる) кушанья. Посмотреть на карлика в замок **приходили** **来**(ライ/くる) люди даже из окресных **долин** **谷**(コク/たに) и жители горных **скал** **岩**(ガン/いわ).

Так Карлик Нос стал центром всего поварского общества **社**(シャ/かいしゃ) в городе. А городские богачи старались получить у герцога разрешение посылать на кухню своих поваров, чтобы они могли получить **знания** **知**(チ/しる) у карлика стряпать. Даже из городского **храма** **寺**(ジ/てら) служители **приходили** **来**(ライ/くる) и почтеннейшая публика **社**(シャ/かいしゃ) помотреть на него. Это было большой **удачей** **当**(トウ/あたる; あてる) и давало карлику немалый доход — за **каждого** **每**(マイ) ученика ему платили в день по полдуката, — но он отдавал все деньги другим поварам, чтобы они ему не завидовали.

Так Якоб прожил во дворце два года. Он был бы, пожалуй, даже доволен своей **自**(ジ/みずから) судьбой, если бы не **думал** **考**(コウ/かんがえる; かんがえ) так часто об отце и матери, самыми **близкими** **近**(キン/ちかい) ему людьми, которые не узнали его и прогнали. Уже девять

лет прошло, как он покинул **родной поселок** 里(リ/さと). Только это его и огорчало. А других родственников, **старших сестер** 姉(シ/あね; おねえさん) и **младших братьев** 弟(テイ/おとうと/おとと) у него не было.

И вот однажды с ним произошел такой случай.

Карлик Нос будучи самым главным поваром в своей **фирме** 社(シャ/かいしゃ), он также очень хорошо умел закупать припасы. Эти **знания** 知(チ/しる) достались ему вместе с мастерством стряпать. Он всегда **сам** 自(ジ/みずから) ходил на рынок и выбирал для герцогского стола гусей, уток, зелень, **мясо** 肉(ニク), **рис** 米(ベイ, Май/こめ) и овощи. Как-то раз утром он **пошел** 行(コー, ギョー, アン/ゆく; いく; おこなう) на базар с **целью** 当( ) купить гусей, но долго не мог найти достаточно жирных птиц. Он несколько раз **прошелся** 行(コー, ギョー, アン/ゆく; いく; おこなう) по базару, выбирая гуся получше. Теперь уже никто не смеялся над карликом. Все низко ему кланялись и почтительно уступали дорогу. **Каждая** 毎(マイ) торговка была бы счастлива, если бы она смогла **продать** 売(バイ/うる) ему гуся.

Расхаживая взад и вперед, Якоб вдруг заметил на **углу** 角(カク/かど; つの), в конце базара, в стороне от других торговых, одну женщину, которую не видел раньше. Она тоже **продавала** 売(バイ/うる) гусей, но не расхваливала **свой** 自(ジ/みずから) товар, как другие, а сидела молча, не говоря ни **слова**. Якоб подошел к этой женщине и осмотрел ее гусей, которые топтались в клетке рядом на **земле** 地(チ, ジ). Они были как раз такие, как он хотел. Якоб купил трех птиц вместе с клеткой — двух гусаков и одну гусыню, — поставил клетку на плечо и пошел обратно во дворец. И вдруг он заметил, что две птицы **каждая** 毎(マイ) гогочут и хлопают крыльями, как полагается хорошим гусакам, а третья — гусыня — сидит, не подает **голос** 声(セイ, ショー/こえ) и даже как будто вздыхает.

«Это гусыня больна, — **подумал** 考(コー/かんがえる; かんがえ) Якоб. — Как только **приду** 来(ライ/くる) во дворец, сейчас же велю ее прирезать, пока она не издохла».

И вдруг птица, словно разгадав его мысли, **сказала** 言(ゲン, Гон/いう):

— Ты не режь меня - Заклюю тебя. Если шею мне свернешь, Раньше времени умрешь... Якоб чуть не уронил клетку.

— Вот чудеса! — закричал он. — Вы, оказывается, умеете **говорить** 言(ゲン, Гон/いう), госпожа гусыня! Не бойся, такую удивительную птицу я не убью. Готов спорить, что у тебя раньше было человеческое **тело** 体(タイ; テイ/からだ) и ты не всегда ходила в гусиных перьях. Ведь был же и я когда-то маленькой белочкой.

— Твоя правда, — ответила гусыня. — Я не родилась птицей. Никто не **думал** 考(コー/かんがえる; かんがえ), что Мими, дочь великого Веттербока, кончит жизнь под ножом повара на кухонном столе.



— Не беспокойтесь, дорогая Мими! — воскликнул Якоб. — Не будь я честный человек и главный повар его светлости, если до вас кто-нибудь дотронется ножом! Вы будете жить со мной вместе **合**(ゴー, Гатц/ау; あわせる) в прекрасной клетке у меня в комнате, и я стану вас кормить и разговаривать с вами. А другим поварам скажу **言**(ゲン, Гон/иу), что откармливаю гуся рисом **米**(Бей, Май/коме), разными хлебными злаками **麦**(Бак/муки) и особыми травами для самого герцога. И не пройдет и месяца, как я придумаю **考**(Кор/кэнгаэру; кэнгаэ) способ выпустить вас на волю и вернуть на родину **里**(Ли/сато).

Мими со слезами на глазах поблагодарила карлика, и Якоб исполнил все, что обещал. Он сказал на кухне, что будет откармливать гусыню особым способом, которого никто не знает **知**(チ/ширу), так, чтобы мясо **肉**(Ник) птицы стало очень вкусным и поставил ее клетку у себя в комнате. Мими получала не гусиную пищу из злаков **麦**(Бак/муки), приготовленную на пару **汽**(Ки), а печенье, конфеты и всякие разные **色**(Шюк, Шики/иру; ироиру; иронна) лакомства, и как только у Якоба выдавалась свободная минутка, он тотчас же приходил **来**(Рай/куру) к ней поболтать **言**(ゲン, Гон/иу).

Мими, как близкому **近**(Кин/чikai) другу, рассказала **言**(ゲン, Гон/иу) Якобу, что ее превратила в гусыню и занесла в этот город одна старая колдунья, с которой когда-то поссорился ее отец, знаменитый волшебник Веттербок. Карлик тоже рассказал Мими свою историю, и Мими сказала **言**(ゲン, Гон/иу):

— Я кое-что знаю **知**(チ/ширу) в колдовстве — мой отец немножко учил меня своей **自**(ジ/мизукара) мудрости. Я догадываюсь, что старуха заколдовала тебя волшебной травкой, которую она положила в суп, когда ты принес ей домой капусту. Если ты найдешь эту травку и понюхаешь ее, ты, может быть, снова станешь таким же, как все люди.

Это, конечно, не особенно утешило карлика: как же он мог найти эту травку? Но у него все-таки появилась маленькая надежда.

Через несколько дней после этого к герцогу приехал **来**(Рай/куру) погостить из столицы **京**(Кью, Кей) один князь — его близкий **近**(Кин/чikai) сосед и друг, такой же дородный и толстый телом **体**(Тай; Тей/карада), как и герцог.

Хозяин замка тотчас же позвал к себе карлика и сказал **言**(ゲン, Гон/иу) ему строгим голосом **声**(Сей, Шю-коэ):

— Теперь пришло время показать, верно ли ты мне служишь и хорошо ли знаешь свое **自**(ジ/мизукара) искусство. Этот князь, который приехал **来**(Рай/куру) ко мне в гости, любит много **多**(Та/ооои; оооку) и хорошо поест, и понимает толк встряпне. Смотри же, готовь **作**(Сак);

**サ/つくる**) нам такие кушанья, чтобы князь каждый день удивлялся. И не вздумай, пока князь у меня в гостях, два раза подать к столу **одинаковое** **同**(ドー/おなじ) кушанье. Тогда тебе не будет пощады. Бери у моего казначея все, что тебе понадобится, хоть золото запеченное нам подавай, только бы не осрамиться перед князем.

— Не беспокойтесь, ваша светлость, — ответил Якоб, низко кланяясь. — Я уж сумею угодить вашему лакомке-князю.

И Карлик Нос горячо принялся за работу. Целый день он стоял у пылающей плиты и без умолку отдавал приказания своим тоненьким **голоском** **声**(セイ, ショー/こえ). Густой **пар** **汽**(キ) клубился над множеством кастрюль, котелков и сковородок. Толпа поваров и поварят металась по кухне, спрашивая **что** **何**(カ/なに/なん) делать, ловя каждое его слово. Якоб не щадил ни себя, ни других, чтобы угодить своему хозяину.

Уже две недели гостил князь у герцога. Они ели **вместе** **合**(ゴー, ガツ/あう; あわせる) не меньше чем по пять раз в день, и герцог был в восторге. Он видел, что его гостю нравится стряпня карлика. На пятнадцатый день герцог позвал Якоба в столовую, украшенную разными **картинами** **画**(ガ; カク/え), показал его князю и спросил, доволен ли князь искусством его повара.

— Ты прекрасно готовишь, — сказал князь карлику, — и понимаешь, что значит хорошо есть. За все время, пока я здесь, ты ни одного **одинакового** **同**(ドー/おなじ) кушанья не подал на стол два раза, и все было **по-разному** **色**(シヨク, シキ/いろ; いろいろ; いろんな) и очень вкусно. Но скажи мне, почему ты до сих пор не угостил нас «пирогом королевы»? Это самый вкусный пирог на свете.

\* \* \*

У карлика упало сердце: он ничего не **знал** **知**(チ/しる) о таком пироге. Но он и виду не подал, что смущен, и ответил уверенным **голосом** **声**(セイ, ショー/こえ):

— О господин, я надеялся, что вы еще долго пробудете у нас, и хотел угостить вас «пирогом королевы» на прощанье. Ведь это — король всех пирогов, как вы сами хорошо знаете.

— Ах, вот как! — сказал герцог и рассмеялся. — Ты ведь и меня ни разу не угостил «пирогом королевы». Наверно, ты испечешь его в день моей смерти, чтобы последний раз побаловать меня. Но придумай на этот случай другое кушанье! А «пирог королевы» чтобы завтра был на столе! Слышишь?

— Слушаюсь, господин герцог, — ответил Якоб и ушел, озабоченный и огорченный.

Вот когда наступил день его позора! Откуда он узнает, как **готовят** **作**(サク; サ/つくる) этот пирог?

Он **пошел** **行**(コウ, ギョウ, アン/ゆく; いく; おこなう) в свою комнату и стал горько плакать.

Гусыня Мими увидела это из **своей** **自**(ジ/みずから) клетки и пожалела его.

— О **чем** **何**(カ/なに/なん) ты плачешь, Якоб? — спросила она, и, когда Якоб рассказал ей про «пирог королевы», она **сказала** **言**(ゲン, Гон/いう): — Вытри слезы и не огорчайся. Этот пирог часто подавали у нас дома, и я, кажется, **знаю** **知**(チ/しる), как его надо печь. Возьми столько-то муки и положи еще **разную** **色**(シヨク, シキ/いろ; いろいろ; いろんな) такую-то и

такую-то приправу, **соедини** **合**(ゴー, Гатц/ау; あわせる) все вместе — вот пирог и готов. А если в нем чего-нибудь не хватит — беда невелика. Герцог с князем все равно не заметят. Не такой уж у них разборчивый вкус.

Карлик Нос подпрыгнул от радости и сейчас же принялся печь пирог. Сначала он сделал в специальной посуде маленький пирожок и дал его попробовать начальнику кухни. Тот нашел, что вышло очень вкусно. Тогда Якоб испек большой пирог огромной **формы** **形**(Кей, Гйю-ката; **かたち**) и прямо из печи послал его к столу. А сам надел **свое** **自**(ジ/みずから) праздничное платье и **пошел** **行**(Ко-, Гйю-, Ан/ゆく; **いく**; **おこなう**) в столовую смотреть, как герцогу с князем понравится этот новый пирог.

Когда он входил, дворецкий как раз отрезал большой кусок пирога, на серебряной лопаточке подал его князю, а потом другой такой же — герцогу. Герцог откусил сразу полкуска, прожевал пирог, проглотил его и с довольным видом откинулся на спинку стула.

— Ах, как вкусно! — воскликнул он. — Недаром этот пирог называют королем всех пирогов. Но и мой карлик — король всех поваров. Не правда ли, князь?

Князь осторожно откусил крохотный кусочек, хорошенько прожевал его, растер языком и **сказал** **言**(Ген, Гон/いう), снисходительно улыбаясь и отодвигая тарелку:

— Недурное кушанье! Но только он и **близко** **近**(Кин/ちかい) не лежал рядом с «пирогом королевы». Я так и думал!

Герцог покраснел с досады и сердито нахмурился:

— Скверный карлик! — закричал он. — Как ты смел так опозорить своего господина? За такую стряпню тебе следовало бы отрубить башку!

— Господин! — закричал Якоб, падая на колени. — Я **изготовил** **作**(Сак; Са/つくる) этот пирог как полагается. В него положено все, что надо.

— Ты лжешь, негодяй! — закричал герцог и отпихнул карлика ногой. — Мой гость не стал бы напрасно говорить, что в пироге чего-то не хватает. Я тебя самого прикажу размолоть и запечь в пирог, урод ты этакий!

— Сжальтесь надо мной! — жалобно закричал карлик, хватая князя за полы его платья. — Не дайте мне умереть из-за горстки муки и **мяса** **肉**(Ник)! Скажите, **чего** **何**(Ка/なに/なん) не хватает в этом пироге, чем он вам так не понравился?

— Это мало тебе поможет, мой милый Нос, — произнес князь **слова** **言**(Ген, Гон/いう) со смехом. — Я уже вчера подумал, что тебе не испечь этого пирога так, как его печет мой повар. В нем не хватает одной травки, которой у вас никто не знает. Она называется «чихай на здоровье». Без этой травки у «пирога королевы» не тот вкус, и твоему господину никогда не придется попробовать его таким, каким его делают у меня.

— Нет, я его попробую, и очень скоро! — закричал герцог. — Клянусь моей герцогской честью, либо вы завтра увидите на столе такой пирог, либо **тело** **体**(Тай; Теи/からだ) этого негодяя лишится головы, которая будет торчать на воротах моего дворца. Пошел вон, собака! Даю тебе сроку двадцать четыре часа, чтобы спасти свою жизнь.

Бедный карлик, горько плача, **убежал** **走**(Сю-/はしる) к себе в комнату и пожаловался гусыне на свое горе. **Что** **何**(Ка/なに/なん) ему делать? Теперь ему уже не миновать смерти! Ведь он никогда и не слыхивал о траве, которая называется «чихай на здоровье».

\* \* \*

— Если в этом все дело, — сказала Мими, — то я могу тебе помочь. Мой отец научил меня **узнавать** **知**(チ/しる) все травы. Будь это недели две назад, тебе, может быть, и вправду грозила бы смерть, но, к счастью, теперь новолуние, а в это время как раз и цветет та трава. Есть где-нибудь около дворца старые каштаны?

Карлик Нос сначала задумался, потом взглянул на **план** **図**(ズ; ト/はかる) замка, который висел у него на стене в комнате среди разных **картин** **画**(ガ; カク/え), и глаза его радостно заблестели.

— Да! Да! — закричал карлик. — В саду, совсем **близко** **近**(キン/ちかい) отсюда, растет **много** **多**(タ/おおい; おおく) каштанов. Но зачем они тебе?

— Эта трава, — ответила Мими, — растет только под старыми каштанами. Не будем попусту терять время и пойдем сейчас же ее искать. Возьми меня на руки и вынеси из дворца.

Карлик взял Мими на руки, подошел с ней к дворцовым воротам и хотел выйти. Но привратник преградил ему дорогу.

— Нет, мой милый Нос, — **сказал** **言**(ゲン, Гон/いう) он, — мне строго-настрого велено не выпускать тебя из дворца.

— Неужели мне и в саду нельзя погулять? — спросил карлик. — Будь добр, пошли кого-нибудь к смотрителю и спроси, можно ли мне ходить по саду и собирать траву.

Привратник послал спросить смотрителя, и смотритель позволил: сад ведь был обнесен высокой стеной, и убежать из него было невозможно.

**Придя** **来**(ライ/くる) в сад, при **свете** **光**(Ко- / ひかる; ひかり) звезд, карлик осторожно поставил Мими на **землю** **地**(チ, ジ), и она, ковыляя, побежала к каштанам, которые росли на берегу **озера** **池**(チ/いけ). Якоб, пригорюнившись, шел за нею.

«Если Мими не найдет той травки, — **думал** **考**(Ко- / かんがえる; かんがえ) он, — я утоплюсь в **озере** **池**(チ/いけ). Это все-таки лучше, чем дать отрубить себе голову».

Мими, между тем, с определенной **целью** **当**(То- / あたる; あてる) побывала под каждым каштаном, перевернула клювом всякую былинку, но напрасно — травки «чихай на здоровье» нигде не было видно. Вокруг росла только обыкновенная трава и несколько пучков разных **хлебных злаков** **麦**(バク/むぎ). Гусыня от горя даже заплакала. Приближался вечер, темнело, и становилось все труднее различать стебли трав. Случайно карлик взглянул на другой берег **озера** **池**(チ/いけ) и радостно закричал:

— Посмотри, Мими, видишь — на той стороне, на западе **西**(セイ, Сай/にし), недалеко от **храма** **寺**(ジ/てら) еще один большой старый каштан! **Пойдем** **行**(Ко-, Гио-, Ан/ゆく; いく; おこなう) туда и поищем, может быть, под ним растет мое счастье.

Гусыня тяжело захлопала крыльями и полетела, а карлик во всю прыть побежал за нею на своих маленьких ножках. Перейдя через мост, он подошел к каштану. Каштан был густой и развесистый, под ним в полутьме на **земле** **地**(チ, ジ) почти ничего не было видно. И вдруг Мими замахала крыльями и даже подскочила от радости. **Удача** **当**(То- / あたる; あてる) оказалась рядом.

Она быстро сунула клюв в траву, сорвала какой-то, ни на что не **похожий** **同**(ドー/おなじ) цветок и сказала, осторожно протягивая его Якобу:

— Вот трава «чихай на здоровье». Здесь ее растет **много-много** **多**(タ/おおい; おおく), так что тебе надолго хватит.

Карлик взял цветок в руку и задумчиво посмотрел на него. От него шел сильный приятный запах, и Якобу почему-то вспомнилось, как он стоял у старухи в кладовой, подбирая травы, чтобы начинить ими курицу, и нашел такой же цветок особого **цвета** **色**(シヨク, シキ/いろ; いろいろ; いろんな) — с зеленоватым стебельком и ярко-красной головкой, украшенной желтой каймой.

И вдруг Якоб весь задрожал от волнения.

— Знаешь, Мими, — закричал он прерывающимся **голосом** **声**(セイ, ショー/こえ), — это, кажется, тот самый цветок, который превратил меня из белки в карлика! Попробую-ка я его понюхать.

— Подожди немножко, — сказала Мими. — Возьми с собой пучок этой травы, и вернемся к тебе в комнату. Собери **свои** **自**(ジ/みずから) деньги и все, что ты нажил, пока служил у герцога, а потом мы испробуем силу этой чудесной травы.

Якоб послушался Мими, хотя сердце у него громко стучало от нетерпения. Он бегом **прибежал** **走**(ソウ/はしる) к себе в комнату. Завязав в узелок сотню дукатов и несколько пар платья, он сунул свой длинный нос в цветы и понюхал их. И вдруг его суставы затрещали, шея вытянулась, голова сразу поднялась из плеч, нос стал делаться все меньше и меньше, а ноги все длиннее и длиннее, спина и грудь выровнялись, все **тело** **体**(タイ; テイ/からだ) изменилось и он стал **фигурой** **形**(ケイ, ギョー/かた; かたち), как все люди. Мими с великим удивлением смотрела на Якоба.

— Какой ты красивый! — закричала она. — Ты теперь совсем не **похож** **同**(ドー/おなじ) на уродливого карлика!

Якоб очень обрадовался. Ему захотелось сейчас же **бежать** **走**(ソウ/はしる) к родителям и показаться им, но он помнил о своей спасительнице.

— Не будь тебя, дорогая Мими, я бы на всю жизнь остался карликом и, может быть, умер бы под топором палача, — сказал он, нежно поглаживая гусыню по спине и по крыльям. — Я должен тебя отблагодарить. Я отвезу тебя к твоему отцу, и он тебя расколдует. Он ведь умнее всех волшебников.

Мими залилась слезами от радости, а Якоб взял ее на руки и прижал к груди. Он незаметно **вышел** **行**(コウ, ギョウ, アン/ゆく; いく; おこなう) из дворца — ни один человек не узнал его — и отправился с Мими на запад **西**(セイ, Сай/にし) к морю, на остров Готланд, в **родную деревню** **里**(リ/さと) Мими где жил ее отец, волшебник Веттербок.

Для этого им пришлось купить: корзинку для Мими, **карту** **図**(ズ; ト/はかる) и много разных припасов в дорогу, которые **продавались** **売**(バイ/うる) в городе, нанять извозчика, чтобы тот отвез их к морю, потом найти корабль для плавания по морю...

Но обо всем этом будет другая отдельная история..

Они долго **вместе** **合**(ゴウ, Гатт/あう; あわせる) путешествовали, преодолели **много** **多**(タ/おおい; おおく) дорог, **долин** **谷**(コク/たに) и ущелий, миновали много гор и скал **岩**(ガン/い

わ), испытали много **多** (タ/おおい; おおく) приключений, побывали в других столицах **京** (キョー, ケイ) и странах **国** (コク/くに) и, наконец, добрались до этого острова. Веттербок сейчас же снял чары с Мими и дал Якобу много денег и подарков. Якоб немедля вернулся в свою страну **国** (コク/くに), в свой **自** (ジ/みずから) родной город **里** (リ/さと). Отец и мать с радостью встретили его — он ведь стал такой красивый и привез столько денег!

Надо еще рассказать про герцога.

Утром на другой день герцог решил исполнить свою **自** (ジ/みずから) угрозу и отрубить карлику голову, если он не нашел той травы, о которой говорил князь. Но Якоба нигде не могли отыскать.

Тогда князь **сказал** **言** (ゲン, Гон/いう), что герцог нарочно спрятал карлика, чтобы не лишиться своего лучшего повара, и назвал его обманщиком. Герцог страшно рассердился и объявил князю войну. После многих битв и сражений они наконец помирились, и князь, чтобы отпраздновать мир, велел своему повару испечь настоящий «пирог королевы». Этот мир между ними так и назвали — «Пирожный мир».

Вот и вся история о Карлике Носе.

[вернуться в раздел 4](#)  
[вернуться к содержанию](#)

**Для тех, кто хочет проверить свои знания!**  
 Базовая информация. Таблицы для карточек и тренажеров.  
**Кандзи 2 класса. Часть 2.2 (40 шт)**  
 Чтения, значения, примеры использования.

**Таблица значений и чтений кандзи**  
**второй класс,**  
**часть 2.2**

<b>光</b>	КО:	хикару; хикари	Сиять	<b>光</b>	コー	ひかる; ひかり	Сиять
<b>考</b>	КО:	кангаэру; кангаэ	Думать	<b>考</b>	コー	かんがえる; かんがえ	Думать
<b>行</b>	КО:, ГЁ:, АН	юку; ику; оконау	Идти	<b>行</b>	コー, ギョ ー, アン	ゆく; иく; おこなう	Идти
<b>合</b>	ГО:, ГАЦУ	ау; авасэру	Соединяться	<b>合</b>	ゴー, ガツ	あう; あわせ る	Соединяться
<b>寺</b>	ДЗИ	тэра	Храм	<b>寺</b>	ジ	てら	Храм
<b>自</b>	ДЗИ		Сам	<b>自</b>	ジ		Сам
<b>色</b>	СЁКУ, СИКИ	иро; ироиро; иронна	Цвет	<b>色</b>	シヨク, シキ	いろ; いろい ろ; いろんな	Цвет

西	СЭЙ, САЙ	ниси	Запад	西	セイ, Сай	にし	Запад
多	ТА	о:й; о:ку	Много	多	タ	おおい; おお く	Много
地	ТИ, ДЗИ		Земля	地	チ, ジ		Земля
池	ТИ	икэ	Пруд	池	チ	いけ	Пруд
当	ТО:	атару; атэру	Данный	当	トー	あたる; あて る	Данный
同	ДО:	онадзи	Одинаковый	同	ドー	おなじ	Одинаковый
肉	НИКУ		Мясо	肉	ニク		Мясо
米	БЭЙ, МАЙ	комэ	Рис	米	ベイ, Май	こめ	Рис
每	МАЙ		Каждый	每	マイ		Каждый
何	КА	нани / нан	Что	何	カ	なに/なん	Что
角	КАКУ	кадо; цуно	Угол	角	カク	かど; つの	Угол
汽	КИ		Пар	汽	キ		Пар
近	КИН	тикай	Близкий	近	キン	ちかい	Близкий
形	КЭЙ, ГЁ:	ката; катати	Форма	形	ケイ, Гёо	ката; かたち	Форма
言	ГЭН, ГОН	ну	Слово	言	ゲン, Гон	いう	Слово
作	САКУ; СА	цукуру	Делать	作	Сак; Са	つくる	Делать
社	СЯ		Фирма	社	シャ		Фирма
図	ДЗУ; ТО	хакару	Чертёж	図	З; Т	はかる	Чертёж
声	СЭЙ, СЁ:	коэ	Голос	声	セイ, Шёо	こえ	Голос
走	СО:	хасиру	Бежать	走	ソー	はしる	Бежать
体	ТАЙ; ТЭЙ	карада	Тело	体	Тай; Тей	からだ	Тело
谷	КОКУ	тани	Долина	谷	コク	たに	Долина
弟	ТЭЙ	ото:то / отото	Младший брат	弟	Тей	おとうと/おと と	Младший брат
売	БАЙ	уру	Продавать	売	Бай	うる	Продавать
麦	БАКУ	муги	Хлебные злаки	麦	Бак	むぎ	Хлебные злаки
来	РАЙ	куру	Приходить	来	Рай	くる	Приходить
里	РИ	сато	Родная деревня	里	Ли	さと	Родная деревня

画	ГА; КАКУ	э	Картина, План	画	ガ; カク	え	Картина, План
岩	ГАН	ива	Скала	岩	ガン	いわ	Скала
京	КЁ:, КЭЙ		Столичный город	京	キョー, ケイ		Столичный город
国	КОКУ	куни	Страна	国	コク	くに	Страна
姉	СИ	анэ; о- нэ:сан	Старшая сестра	姉	シ	あね; おねえ さん	Старшая сестра
知	ТИ	сиру	Знание	知	チ	しる	Знание

[вернуться к содержанию](#)

**Список связанных слов  
кандзи 2 класса,  
часть 2.2**

光	光	хикари	сияние; блеск	КО: хикару; хикари
光	光る	хикару	сиять; светить	КО: хикару; хикари
光	光線	ко:сэн	луч света; свет	КО: хикару; хикари
光	光年	ко:нэн	астр. световой год	КО: хикару; хикари
光	光学	ко:гаку	оптика	КО: хикару; хикари
光	光子	ко:си	физ. Фотон	КО: хикару; хикари
光	栄光	эйко:	слава; ореол	КО: хикару; хикари
光	風光	фу:ко:	кн. вид, пейзаж	КО: хикару; хикари
考	考える	кангаэру	думать	КО: кангаэру; кангаэ
考	考え	кангаэ	мысль	КО: кангаэру; кангаэ
考	思考	сико:	мышление	КО: кангаэру; кангаэ
考	考え出す	кангаэдасу	придумывать	КО: кангаэру; кангаэ
考	考証	ко:сё:	изучение	КО: кангаэру; кангаэ
考	考古学	ко:когаку	археология	КО: кангаэру; кангаэ
行	行く	юку, ику	идти	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
行	行う	оконау	совершать,	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
行	旅行	рёко:	путешествие;	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
行	歩行	хоко:	шаг;	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
行	行き先	юкисаки	место назначения	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау

行	行く手	юкутэ	дорога	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; окнау
行	行動	ко:до:	действия, поступки	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; окнау
行	銀行	гинко:	банк	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; окнау
合	合う	ау	совпадать	ГО:, ГАЦУ ау; авасэру
合	合わせる	авасэру	соединять	ГО:, ГАЦУ ау; авасэру
合	合わせ	авасэ	подсечка	ГО:, ГАЦУ ау; авасэру
合	合成	го:сэй	хим. соединение	ГО:, ГАЦУ ау; авасэру
合	合計	го:кэй	итог, общая сумма	ГО:, ГАЦУ ау; авасэру
合	合金	го:кин	сплав металлов	ГО:, ГАЦУ ау; авасэру
合	知り合い	сириай	знакомство	ГО:, ГАЦУ ау; авасэру
合	六合	рикуго:	космос	ГО:, ГАЦУ ау; авасэру
寺	寺	тэра	буддийский храм	ДЗИ тэра
寺	東大寺	то:дайдзи	храм Тодайдзи	ДЗИ тэра
寺	社寺	сядзи	святилища и храмы	ДЗИ тэра
自	自ら	мидзукара	сам; лично	ДЗИ
自	自ずから	онодзукара	само собой,	ДЗИ
自	自分	дзibun	сам ;	ДЗИ
自	自宅	дзитаку	свой дом;	ДЗИ
自	自立	дзирицу	независимость	ДЗИ
色	色	иро	цвет;	СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна
色	色々	ироиро	~на различный;	СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна
色	色彩	сикисай	расцветка;	СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна
色	血色	кэссёку	цвет лица;	СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна
色	景色	кэсики	вид, пейзаж	СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна
色	好色	ко:сёку	чувственность	СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна
色	色女	ироонна	1) любовница; 2) красотка	СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна
西	西	ниси	запад; ~но западный	СЭЙ, САЙ ниси
西	西経	сэйкэй	западная долгота	СЭЙ, САЙ ниси
西	西洋	сэйё:	Запад, страны Запада	СЭЙ, САЙ ниси
多	多い	о:й	много	ТА о:й; о:ку

多	多く	о:ку	~НО МНОГО	ТА о:й; о:ку
多	多々	тата	очень много	ТА о:й; о:ку
多	多分	табун	вероятно, много	ТА о:й; о:ку
多	多数	тасу:	большое количество	ТА о:й; о:ку
多	多量	тарё:	большое количество	ТА о:й; о:ку
地	地	ти; дзи	земля, район, поле	ТИ, ДЗИ
地	地図	тидзу	карта; план	ТИ, ДЗИ
地	地下	тика	~ НО подземный	ТИ, ДЗИ
地	地球	тикю:	Земля, земной шар	ТИ, ДЗИ
地	土地	тоти	участок земли	ТИ, ДЗИ
地	地方	тихо:	местность, район	ТИ, ДЗИ
地	高地	ко:ти	возвышенность	ТИ, ДЗИ
地	地元	дзимото	~ НО местный	ТИ, ДЗИ
地	地酒	дзидзакэ	местное сакэ	ТИ, ДЗИ
地	地色	дзииро	цвет фона	ТИ, ДЗИ
地	白地	сиродзи	белый фон	ТИ, ДЗИ
地	地道	дзимити	трусца	ТИ, ДЗИ
池	池	икэ	пруд, водоём	ТИ икэ
池	古池	фуруйкэ	старый пруд	ТИ икэ
池	用水池	ё:суйти	водохранилище	ТИ икэ
池	電池	дэнти	электробатарея	ТИ икэ
当	当たる	атару	попадать, удаваться	ТО: атару; атэру
当	当て	атэ	цель; надежды	ТО: атару; атэру
当	当	то:	правильность	ТО: атару; атэру
当	当てっこ	атэкко	игра в угад-ие	ТО: атару; атэру
当	当日	то:дзицу	данный день	ТО: атару; атэру
当	当人	то:нин	данный человек	ТО: атару; атэру
当	当社	то:ся	данная фирма	ТО: атару; атэру
当	本当	хонто:	правда	ТО: атару; атэру
当	正当	сэйто:	~на правильный	ТО: атару; атэру
当	日当	нитто:	плата за день	ТО: атару; атэру
当	見当	кэнто:	цель	ТО: атару; атэру
当	口当たり	кутиатари	вкус	ТО: атару; атэру
当	日当たり	хиатари	освещённость солнцем	ТО: атару; атэру
当	一人当た	хитори-атари	на одного	ТО: атару; атэру

	り			
当	目当て	мэатэ	цель	ТО: атару; атэру
同	同じ	онадзи	одинаковый	ДО: онадзи
同	同じる	до:дзиру	соглашаться	ДО: онадзи
同	同一	до:ицу	равенство	ДО: онадзи
同	同時	до:дзи	то же время	ДО: онадзи
同	同級生	до:кю:сэй	одноклассники	ДО: онадзи
同	同上	до:дзё:	то же	ДО: онадзи
同	同社	до:ся	та же фирма	ДО: онадзи
肉	肉	нику	мясо, мякоть	НИКУ
肉	肉屋	никуя	мясная лавка; мясник.	НИКУ
肉	牛肉	гю:нику	говядина	НИКУ
肉	果肉	канику	мякоть плода	НИКУ
肉	肉体	никутай	тело	НИКУ
肉	肉太	никубутто	~но жирный	НИКУ
米	米	комэ	рис	БЭЙ, МАЙ КОМЭ
米	米	мэ:тору	метр	БЭЙ, МАЙ КОМЭ
米	白米	хакумай	белый рис	БЭЙ, МАЙ КОМЭ
米	精米	сэймай	очистка риса	БЭЙ, МАЙ КОМЭ
米	米作	бэйсаку	урожай риса	БЭЙ, МАЙ КОМЭ
米	米価	бэйка	цены на рис	БЭЙ, МАЙ КОМЭ
米	米国	бэйкоку	Америка, США	БЭЙ, МАЙ КОМЭ
米	南米	намбэй	Южная Америка	БЭЙ, МАЙ КОМЭ
毎	毎	май	каждый	МАЙ
毎	毎度	майдо	каждый раз	МАЙ
毎	毎日	майнити	каждый день	МАЙ
毎	毎朝	майаса	каждое утро	МАЙ
毎	日毎に	хиготони	ежедневно	МАЙ
毎	家毎に	изгото-ни	в каждом доме	МАЙ
何	何	нан; нани	что	КА нани / нан
何	何か	наника	что-нибудь	КА нани / нан
何	何も	нанимо	ничего	КА нани / нан
何	何でも	нандэмо	всё что угодно	КА нани / нан
何	何者	нанимоно	кто;	КА нани / нан
何	何処	доко	где	КА нани / нан

何	何方	дотоира	~ни где?; который?	КА нани / нан
何	何方	доната	вежл. кто	КА нани / нан
何	何時	ицу	когда	КА нани / нан
何	何時	нандзи	~дэс ка? который час?	КА нани / нан
角	角	каку	1) угол; 2) квадрат	КАКУ кадо; цуно
角	角	кадо	внешний угол	КАКУ кадо; цуно
角	角	цуно	1) рог, рога; 2) усики	КАКУ кадо; цуно
角	角	суми	внутренний угол	КАКУ кадо; цуно
角	角ぐむ	цуногуму	пускать ростки	КАКУ кадо; цуно
角	角度	какудо	величина угла, угол	КАКУ кадо; цуно
角	直角	тёккаку	прямой угол	КАКУ кадо; цуно
角	三角	санкаку	~ но треугольный	КАКУ кадо; цуно
角	角材	какудзай	брус	КАКУ кадо; цуно
角	角笛	цунобуэ	охотничий рог	КАКУ кадо; цуно
角	角力	сумо:	борьба сумо	КАКУ кадо; цуно
汽	汽車	кися	паровоз; поезд	КИ
汽	汽船	кисэн	пароход	КИ
汽	汽笛	китэки	паровой свисток	КИ
近	近い	тикай	близкий	КИН тикай
近	近く	тикаку	~ ни близко	КИН тикай
近	近所	киндзё	окрестности, округа	КИН тикай
近	最近	сайкин	последнее время	КИН тикай
近	近日	киндзицу	кн. в скором времени, на днях	КИН тикай
形	形	ката	форма, вид; фигура	КЭЙ, ГЁ: ката; катати
形	形	катати	1) форма, вид; образ; 2) внешность; фигура	КЭЙ, ГЁ: ката; катати
形	形	нари	форма; рост, сложение	КЭЙ, ГЁ: ката; катати
形	形式	кэйсики	форма	КЭЙ, ГЁ: ката; катати
形	三角形	санкакукэй	треугольник	КЭЙ, ГЁ: ката; катати
形	人形	нингё:	кукла	КЭЙ, ГЁ: ката; катати
形	形見	катами	память о ком-чём-л., сувенир	КЭЙ, ГЁ: ката; катати
言	言う	иу	говорить;	ГЭН, ГОН иу
言	言	гэн	слова	ГЭН, ГОН иу
言	言語	гэнго	язык;	ГЭН, ГОН иу
言	方言	хо:гэн	диалект;	ГЭН, ГОН иу

言	言葉	котоба	слова	ГЭН, ГОН иу
作	作る	цукуру	делать, создавать	САКУ; СА цукуру
作	作	саку	изделие, урожай	САКУ; СА цукуру
作	工作	ко:саку	строительные работы	САКУ; СА цукуру
作	制作	сэйсаку	работа	САКУ; СА цукуру
作	作り方	цукуруката	способ	САКУ; СА цукуру
作	作文	сакубун	сочинение	САКУ; СА цукуру
作	作品	сакухин	произведение	САКУ; СА цукуру
作	作家	сакка	писатель, автор	САКУ; СА цукуру
作	耕作	ко:саку	обработка земли	САКУ; СА цукуру
作	作業	сагё:	работа, операции	САКУ; СА цукуру
作	作用	саё:	действие	САКУ; СА цукуру
社	社	ясиро	святилище	СЯ
社	社	ся	1) святилище; 2) фирма	СЯ
社	大社	тайся	большое святилище	СЯ
社	社寺	сядзи	святилища и храмы	СЯ
社	会社	кайся	компания, фирма	СЯ
社	社長	сятё:	директор	СЯ
社	社会	сякай	общество	СЯ
図	図	дзу	чертёж; план; карта	ДЗУ; ТО хакару
図	図る	хакару	намереваться	ДЗУ; ТО хакару
図	図面	дзумэн	чертёж, схема	ДЗУ; ТО хакару
図	地図	тидзу	карта	ДЗУ; ТО хакару
図	心電図	синдэндзу	эл-кард-ма	ДЗУ; ТО хакару
図	図書館	тосёкан	библиотека	ДЗУ; ТО хакару
図	図体	дзутай	телосложение	ДЗУ; ТО хакару
声	声	коэ	голос	СЭЙ, СЁ: коэ
声	声帯	сэйти	голосовые связки	СЭЙ, СЁ: коэ
声	大声	о:гоэ	громкий голос	СЭЙ, СЁ: коэ
声	銃声	дзю:сэй	звук выстрела	СЭЙ, СЁ: коэ
声	名声	мэйсэй	слава, известность	СЭЙ, СЁ: коэ
声	平声	хё:сё:	ровный тон	СЭЙ, СЁ: коэ
走	走る	хасиру	бежать	СО: хасиру
走	走り	хасири	бег	СО: хасиру
走	競走	кё:со:	соревнования в беге	СО: хасиру

走	走者	со:ся	бегун	СО: хасиру
走	帆走	хансо:	~суру идти под парусом	СО: хасиру
走	脱走	дассо:	бегство	СО: хасиру
体	体	карада	тело, фигура	ТАЙ; ТЭЙ карада
体	体	тэй	внешний вид	ТАЙ; ТЭЙ карада
体	身体	синтай	тело;	ТАЙ; ТЭЙ карада
体	団体	дантай	коллектив;	ТАЙ; ТЭЙ карада
体	生体	сэйтай	живое тело;	ТАЙ; ТЭЙ карада
体	体操	тайсо:	гимнастика;	ТАЙ; ТЭЙ карада
体	人体	нинтэй	наружность.	ТАЙ; ТЭЙ карада
谷	谷	тани	долина	КОКУ тани
谷	谷間	танима	долина	КОКУ тани
谷	溪谷	кэйкоку	долина	КОКУ тани
谷	谷川	танигава	горная рек	КОКУ тани
弟	弟	ото:то; отото	младший брат	ТЭЙ ото:то / отото
弟	弟	тэй	младший брат	ТЭЙ ото:то / отото
弟	兄弟	кё:дай	брат; братья и сёстры	ТЭЙ ото:то / отото
弟	弟妹	тэймай	мл. братья и сёстры	ТЭЙ ото:то / отото
弟	弟子	дэси	ученик	ТЭЙ ото:то / отото
弟	徒弟	тотэй	ученик, подмастерье	ТЭЙ ото:то / отото
弟	門弟	монтэй	ученик, последователь	ТЭЙ ото:то / отото
弟	師弟	ситэй	учитель и ученик	ТЭЙ ото:то / отото
売	売る	уру	продавать, предавать	БАЙ уру
売	売買	байбай	купля-продажа; торговля	БАЙ уру
売	売店	байтэн	киоск, ларёк	БАЙ уру
売	売主	уринуси	продавец;	БАЙ уру
売	売品	байхин	вещь для продажи	БАЙ уру
売	売女	байдзё; байта	продажная женщина	БАЙ уру
麦	麦	муги	хлебные злаки, зерновые	БАКУ муги
麦	小麦	комуги	пшеница	БАКУ муги
麦	大麦	о:муги	ячмень	БАКУ муги
麦	ライ麦	раймуги	рожь	БАКУ муги
麦	麦茶	мугитя	ячменный чай	БАКУ муги
麦	麦酒	бакусю; би:ру	пиво	БАКУ муги
来	来る	куру	приходить, приезжать	РАЙ куру

来	来訪	райхо:	визит, посещение, приезд	РАЙ куру
来	来日	райнити	посещение Японии	РАЙ куру
来	来阪	райхан	посещение Осаки	РАЙ куру
来	来客	райкяку	посетитель, визитёр, гость	РАЙ куру
里	里	сато	деревня	РИ сато
里	里	ри	мера длины (3,927 км, 36 тё)	РИ сато
里	古里	фурусато	родная деревня	РИ сато
里	里心	сатогокоро	тоска по родным местам	РИ сато
里	里方	сатоката	родная семья жены	РИ сато
里	里子	сатого	приёмный ребенок	РИ сато
里	里程	ритэй	расстояние	РИ сато
里	海里	кайри	морская миля (1852м)	РИ сато
画	画	э	картина; Чаше 絵	ГА; КАКУ э
画	画く	эгаку	рисовать; Чаше 描く	ГА; КАКУ э
画	画する	какусуру	чертить	ГА; КАКУ э
画	画家	гака	художник, живописец	ГА; КАКУ э
画	画廊	гаро:	картинная галерея	ГА; КАКУ э
画	映画	эйга	кинофильм; кино	ГА; КАКУ э
画	画面	гамэн	экран	ГА; КАКУ э
画	計画	кэйкаку	план, расчёт, проект, программа	ГА; КАКУ э
岩	岩	ива	скала, утёс	ГАН ива
岩	岩石	гансэки	скала	ГАН ива
岩	岩屋	ивая	грот	ГАН ива
岩	砂岩	саган	песчаник	ГАН ива
岩	花崗岩	како:ган	гранит	ГАН ива
岩	溶岩	ё:ган	вулканическая лава	ГАН ива
京	京	кё:	столица	КЁ:, КЭЙ
京	京	кэй	столица	КЁ:, КЭЙ
京	上京	дзё:кё:	~суру приезжать в столицу	КЁ:, КЭЙ
京	東京	то:кё:	Токио	КЁ:, КЭЙ
京	京都	кё:то	Киото	КЁ:, КЭЙ
京	京浜	кэйхин	Токио и Иокогама	КЁ:, КЭЙ
国	国	куни	страна	КОКУ куни
国	外国	гайкоку	иностр. государство	КОКУ куни

国	外国人	гайкокудзин	иностранец	КОКУ куни
国	中国	тю:гоку	Китай	КОКУ куни
国	国家	кокка	государство	КОКУ куни
国	国歌	кокка	гос. гимн	КОКУ куни
国	国旗	кокки	гос. флаг	КОКУ куни
国	国民	кокумин	народ, нация	КОКУ куни
姉	姉	анэ	старшая сестра	СИ анэ; о-нэ:сан
姉	姉さん	нэ:сан	ст. сестра; девушка	СИ анэ; о-нэ:сан
姉	お姉さん	о-нэ:сан	ст. сестра, девушка	СИ анэ; о-нэ:сан
姉	姉妹	симай	сёстры	СИ анэ; о-нэ:сан
姉	姉娘	анэмусумэ	старшая дочь	СИ анэ; о-нэ:сан
姉	姉婿	анэмуко	зять	СИ анэ; о-нэ:сан
知	知る	сиру	знать	ТИ сиру
知	知らせ	сирасэ	извещение	ТИ сиру
知	知	ти	ум; знания	ТИ сиру
知	通知	цу:ти	извещение	ТИ сиру
知	知力	тирёку	интеллект	ТИ сиру
知	知人	тидзин	сущ. знакомый	ТИ сиру

[вернуться к содержанию](#)

# 雪礫

## Обучающие игры "Юкицубутэ"

2 класс японской школы. Часть 2.3

### [Второй класс \(часть 2.3\)](#)

[Таблица мнемобразов кандзи \(часть 2.3\)](#)

[Обучающие игры и тексты \(часть 2.3\)](#)

[Чтения кандзи 2-го года обучения \(Часть 2.3\)](#)

[Список новых слов \(Часть 2.3\)](#)

[вернуться к содержанию](#)

## 2.3 Класс 2. Часть 3.

40 кандзи (160-200):

Гиперссылки на кандзи часть 2.3:

長	直	店	東	歩	妹	明	門	夜	科	海	活	計	後	思	室
首	秋	春	食	星	前	茶	昼	点	南	風	夏	家	帰	記	原
高	紙	時	弱	書	通	馬	黄								

[вернуться к содержанию](#)

### Таблица мнемобразов и примеров Второй год обучения Часть 2.3

<p>161 <b>長</b> <b>Длинный</b>          チョー ТЁ: / <b>ながい</b> нагай          • длинный, старший, достойный</p> <p>• Тот, у кого <i>в руке ковш</i>, это <i>старший</i> с <i>длинными</i> волосами</p> <p>• У <b>нагай</b>ки конец <b>длинный</b>          ТЁ:тка - тоже человек,          Мой ТЁ:КАН (начальник) видный          Сам, как жирный чебурек...</p> <p><b>長い</b> [нагай] <b>длинный</b>          長らく [нагараку] <i>кн.</i> долго          長らえる [нагараэру] жить долго          長 [тё:] 1) начальник 2) достоинства          長じる [тё:дзиру] расти, становиться старше          身長 [синтё:] рост (<i>человека</i>)          長期 [тё:ки] долгий срок          長話 [нагабанаси] длинный разговор          長所 [тё:сё] сильная сторона, преимущество          年長 [нэнтё:] старшинство          長男 [тё:нан] старший сын          長女 [тё:дзё] старшая дочь          長官 [тё:кан] начальник, директор          船長 [сэнтё:] капитан судна</p>	<p>162 <b>直</b> <b>Прямой, исправлять</b>          チョク, ジキ ТЁКУ, ДЗИКИ / <b>なおす</b>; <b>なおる</b>;  <b>すぐ</b> наосу; наору; сугу          • исправлять, прямой, сразу</p> <p>• Для <b>исправления</b> подсчета <i>надо следить</i> <i>десятью глазами</i> за <b>прямым</b> углом</p> <p>• <b>На носу</b> очки <b>поправь</b>,  <b>Прямо сразу</b> их направь  <b>На ору</b>щую толпу,          Где <b>судачат</b> на <b>лугу</b>          ТЁ:тки шумно под <b>КУ</b>стом,          Про Фу<b>ДЗИ</b> <b>КИ</b>рпичный дом...</p> <p><b>直す</b> [наосу] 1) исправлять, поправлять; чинить; приводить в порядок; 2) вылечивать  <b>直る</b> [наору] 1) быть исправленным; 2) выздоравливать  <b>直ぐ</b> [сугу] сразу же, сейчас же, скоро, легко  <b>直き</b> [наоки] <i>кн.</i> честный, прямой, искренний</p> <p><b>直</b> [тёку] ~<b>на</b> прямой, открытый, честный  <b>直</b> [дзики] ~[ни] 1) прямо, непосредственно; 2) сразу же  <b>直角</b> [тёккаку] <i>геом.</i> прямой угол</p>
---	---

<p><a href="#">Гиперссылки 2.3-&gt;</a></p>	<p>直径 [тёккэй] диаметр          直立 [тёкурицу] ~<b>но</b>, ~<b>сита</b> прямой          直訳 [тёкуяку] дословный перевод          直達 [дзикитацу] <b>прямая</b> доставка          正直 [сё:дзики] честность          実直 [дзиттёку] ~<b>на</b> прямой, честный          当直 [то:тёку] ~<b>суру</b> дежурить          安直 [антёку] 1) ~<b>на</b> дешёвый ⇨; 2) ~<b>ни</b> с лёгким сердцем</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.3-&gt;</a></p>
<p>163 <b>店</b> <b>Магазин</b>          テン ТЭН / みせ мисэ          • магазин, лавка, фирма          • <i>Гадалка в землянке</i> устроила <b>магазин</b></p> <p>• У нас построили под ТЭНтом <b>магазин</b> и стали торговать мис(э)ками</p> <p><b>店</b> [мисэ] лавка, магазин; заведение; фирма;          Ранее также 見世          店 [тана] 1) лавка; 2) сдающийся дом          店舗 [тэмпо] <i>кн.</i> лавка, магазин          店員 [тэнъин] продавец          書店 [сётэн] книжный магазин, книжная лавка          喫茶店 [киссатэн] кафе, чайная          支店 [ситэн] отделение, филиал          店子 [танако] <i>прост.</i> жилец</p>	<p>164 <b>東</b> <b>Восток</b>          トー ТО: / ひがし хигаси          • восток          • <i>Сквозь деревья</i> проглядывает <b>солнце</b> на <b>востоке</b>...</p> <p>• На <b>востоке</b> Токио <b>химический</b> сосуд <b>гас(и)ят</b> ТО:нной воды</p> <p><b>東</b> [хигаси] восток          東方 [то:хо:] восточн. направл.          東京 [то:кё:] Токио          東口 [хигасигути] восточный вход          東大 [то:дай] Токийский университет</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.3-&gt;</a></p>
<p>165 <b>歩</b> <b>Ходить</b>          ホ; フ ХО; БУ / あるく аруку          (<i>останавливаться+ меньше = идти пешком</i>)          • идти пешком          • На прогулке <b>идут пешком</b>, <i>ненадолго</i> <b>останавливаются</b></p> <p>• Мы с ней <b>за руку</b> <b>идем</b>          То <b>пешком</b>, а то бегом,  <b>ХО</b>дко носимся вдвоем          За колхозным <b>БУ</b>гаем...</p> <p><b>歩く</b> [аруку] <b>идти пешком; ходить</b>          歩む [аюму] <i>возвыш. то же</i>          歩み [аюми] шаг, поступь</p> <p><b>歩</b> [хо] 1) шаг, шаги; 2) <i>сокр.</i> пехота          歩 [фу] пешка (<i>в японских шахматах сёги</i>)</p>	<p>166 <b>妹</b> <b>Младшая сестра</b>          マイ МАЙ / いもうと имо:то          • младшая сестра          • Тот, кто <i>еще не</i> <b>женщина</b>, это <b>младшая сестра</b>          • いもうと имо:то</p> <p>• <b>И мо:тор</b> на машину <b>младшей сестры</b>          в <b>МАЙ</b>е поставили новый...</p> <p><b>妹</b> [имо:то] младшая сестра          令妹 [рэймай] <i>почт.</i> ваша (его, её) младшая сестра          姉妹 [симай] сёстры          弟妹 [тэймай] <i>кн.</i> младшие братья и сёстры          妹娘 [имо:томусумэ] младшая дочь</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.3-&gt;</a></p>

<p>歩 [бу] 1) мера площади (3,3 кв. м, 36 кв. сяку)          歩行 [хоко:] шаг; ходьба          歩道 [ходо:] тротуар; пешеходная дорожка          歩兵 [хохэй] пехота; пехотинец          徒歩 [тохо] ходьба          散歩 [сампо] прогулка          歩合 [буай] процент</p>	
<p>167 <b>明</b> Ясный, Светлый          メイ; ミョー; ミン МЭЙ; МЁ.; МИН / あかり; あかるい; あける акари; акаруй; акэру          • блеск, зрение          • За окном виден сначала <i>блеск луны, потом солнца</i>          • В Мае у <u>ЕЙ</u> появляется <i>блеск</i> в глазах, особенно после <u>МЁ:</u> да <u>ака</u>ции и <u>ри</u>совых лепешек из <u>МИН</u>здрава...</p> <p>明かり [акари] свет; освещение, лампа          明るい [акаруй] 1) <i>прям. и перен.</i> светлый, ясный          明 [мэй] <i>кн.</i> острый глаз, проницательность          明白々々 [мэймэй-хакухаку] ~<b>но</b> ясный, очевидный          照明 [сё:мэй] освещение; свет          明度 [мэйдо] яркость          説明 [сэцумэй] объяснение          文明 [буммэй] цивилизация          明日 [асита; асу] завтра; завтрашний день          明け方 [акэгата] рассвет          明け [кутиакэ] открытие (<i>дела, торговли</i>)</p>	<p>168 <b>門</b> Ворота          モン МОН / かど кадо          • ворота          • <i>Ворота вход в салун</i> в ковбойских фильмах          • <u>Ка</u>ждая <u>до</u>рога ведет к <i>воротам</i> города, их можно <u>МОН</u>тировкой открыть...</p> <p><b>門</b> [кадо] ворота, вход          門 [мон] ворота; вход          門口 [кадогути] вход; ворота; подъезд          門戸 [монко] двери          門番 [момбан] привратник, швейцар          水門 [суймон] шлюз; водоспуск          門弟 [монтэй] <i>кн.</i> ученик, последователь          一門 [итимон] род, семья; родня          専門 [сэммон] специальность</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.3-&gt;</a></p>
<p>169 <b>夜</b> Ночь          ヤ Я / よる / よ ёру / ё          • ночь, вечер          • <i>Человека вечером давит</i> предстоящая долгая <i>ночь</i>          • <u>Я</u> ёлку собрался <u>ру</u>бить только <i>ночью, или вечером</i></p> <p>夜 [ёру; ё] ночь; поздний вечер; ночью          夜間 [якан] ночное время          夜半 [яхан] [ёва] полночь; глубокая ночь          今夜 [конъя] сегодня вечером          月夜 [цукиё] лунная ночь          夜中 [ёнака] полночь, поздняя ночь ⇨</p>	<p>170 <b>科</b> Отделение          カ КА/          • отделение          • <i>Отделение</i> науки занимается <i>измерением количества зерна</i>          • <u>КА</u>рьеру ждет все наше <i>отделение</i>...</p> <p>科 [ка] факультет, отделение          科する [касуру] налагать (<i>напр. штраф</i>)          科 [тога] вина; проступок; обвинение;          科学 [кагаку] наука          科目 [камоку] предмет изучения          外科 [гэка] хирургия          歩兵科 [хохэйка] пехота</p>

<p>夜明け [ёакэ] рассвет</p>	<p><a href="#">Гиперссылки 2.3-&gt;</a></p>
<p>171 <b>海</b> <b>Море</b>  <b>カイ</b> КАЙ / <b>うみ</b> <b>уми</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• море</li> <li>• <i>Каждое существо вышло из воды, из <b>моря</b>...</i></li> <li>• <b>У</b>мей <b>ми</b>ны разрядить  На далеком <b>море</b>,  <b>КАЙ</b>ся прежде чем любить,  Если ты в дозоре...</li> </ul> <p><b>海</b> [уми] <b>море</b>  <b>海洋</b> [кайё:] море, океан  <b>海岸</b> [кайган] морской берег, побережье  <b>海軍</b> [кайгун] военно-морской флот  <b>日本海</b> [нихонкай] Японское море  <b>海原</b> [унабара] море; океан  <b>海女</b> [ама] ныряльщица  <b>海老</b> [эби] креветка; омар; лангуст; рак  <b>海豚</b> [ирука] дельфин</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.3-&gt;</a></p>	<p>172 <b>活</b> <b>Живой/Оживлять</b>  <b>カツ</b> КАЦУ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• оживлять</li> <li>• <i>Вода попадая на язык приводит в чувство, оживляет...</i></li> <li>• <b>КА</b>пелька воды с <b>ЦУ</b>кром оживляет</li> <li>• <b>КА</b>дка водки молод<b>ЦУ</b>  Утром <i>оживляет</i>,  Кто <i>живой</i> - идет к венцу,  Кто не встал - линяет...</li> </ul> <p><b>活</b> [кацу] приведение в чувство, оживление  <b>活</b>きる [икиру] жить, быть живым  <b>活</b>かす [икасу] оживлять  <b>生活</b> [сэйкацу] жизнь, существование; быт  <b>復活</b> [фуккацу] воскресение; возрождение  <b>活動</b> [кацудо:] 1) деятельность, активность ⇨; 2) работа, функционирование</p>
<p>173 <b>計</b> <b>Измерять</b>  <b>ケイ</b> КЭЙ / <b>はかる</b> хакару  <i>(слова+десять = измерять)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• измерять, планировать</li> <li>• Прежде чем что-то <i>измерить</i>, надо <i>десять раз на словах сказать</i></li> <li>• Я <i>измеряю хату</i>, хочу поставить <b>кару</b>сель и свой <b>КЭЙ</b>с...</li> <li>• <b>КЭЙ</b>с я открываю,  Хату <i>измеряю</i>,  Ставлю в <b>хате кару</b>сель  Всех друзей катаю...</li> </ul> <p><b>計</b>る [хакару] 1) мерить, измерять; взвешивать  <b>計</b>らう [хакарау] 1) распоряжаться; устраивать;  2) советоваться  <b>計</b> [кэй] <b>план</b>  <b>計</b>画 [кэйкаку] план, расчёт, проект, программа  <b>設</b>計 [сэkkэй] проектирование; проект  <b>計</b>略 [кэйряку] хитрый план, замысел  <b>計</b>算 [кэйсан] счёт, расчёт; калькуляция;  вычисление  <b>計</b>上 [кэйдзэ:] ~<b>суру</b> 1) подсчитывать; 2)</p>	<p>174 <b>後</b> <b>После</b>  <b>ゴ, コー</b> ГО, КО: / <b>うしろ; あと; おくれる</b>  <b>усиро; ато; окурэру</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• позади</li> <li>• Если у человека прошла <i>нить долгих вечеров</i>, значит у него все <i>позади</i>...</li> <li>• <b>Позади</b> по <b>ГО</b>роду  С <b>КО</b>:лесом под бороду  Едет старый <b>авто</b>док,  <b>У</b> <b>сиденья</b> <b>воро</b>ток...</li> </ul> <p><b>後</b> [усиро] позади, сзади  <b>後</b> [ато] 1) позади, 2) после, затем  <b>後</b>れる [окурэру] 1) опаздывать  <b>最</b>後 [сайго] конец  <b>後</b>半 [ко:хан] вторая половина  <b>午</b>後 [гого] после полудня  <b>後</b>退 [ко:тай] движение назад; отступление  <b>背</b>後 [хайго] тыл</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.3-&gt;</a></p>

<p>начислять, выделять  家計 [какэй] расходы на жизнь, семейный бюджет  生計 [сэйкэй] средства к существованию  時計 [токэй] часы</p>	
<p>175 <b>思</b> Думать  シ СИ / おもう; おもい омоу; оmoi  (поле+сердце = думать)  • Сердце постоянно помнит и <i>думает</i> о своем поле...  • Она <i>думает</i> о моих уроках,  СИдя у окна.  思う [омоу] думать; полагать, считать  思い [оmoi] мысль, думы; ожидания; желания  思わしい [омовасий] желательный  思い出す [омоидасу] вспоминать;  思考 [сико:] мышление; мысль  思想 [сисо:] идея, мысль  ОМОИ 思い плавно бегут вдаль,  навевая ОМОИДАСУ 思い出す,  не давая им взять  свою власть над СИКО: 思考...</p>	<p>176 <b>室</b> Комната, кладовка  シツ СИЦУ / むろ муро  • чулан, кладовка  • Если вместо неба оказалась крыша, значит я в <i>чулане</i> или <i>кладовке</i>...  • СИниЦУ я в руках держал  Думал - не обманет,  Клад в стене замуровал,  А сам жил в <i>чулане</i>...  室 [сицу] комната, помещение; камера  室 [муро] теплица, парник; погреб, чулан  和室 [васицу] комната в японском стиле  教室 [кё:сицу] класс, аудитория  温室 [онсицу] теплица, оранжерея  更衣室 [ко:исицу] раздевалка  氷室 [химуро; ко:римуро; хё:сицу] ледник, холодильник  <a href="#">Гиперссылки 2.3-&gt;</a></p>
<p>177 <b>首</b> Шея  シュ СЮ / くび куби  • <i>Шея</i> соединяет туловище в виде <i>глаза и голову с рогами</i> ...  • Курам <i>шеи</i> не руби,  Их в СЮртук скорей клади,  Я гуСЮ кульбит загнул,  Чтоб он <i>шею</i> не свернул...  首 [куби] 1) шея; Иначе 頸; 2) голова; 3) горлышко, узкая часть; 4) ~ни суру уволить  斬首 [дзансю] обезглавливание  絞首刑 [ко:сюкэй] казнь через повешение  首切り [кубикири] 1) обезглавливание; 2) прост. увольнение, расчёт  手首 [тэкуби] запястье  乳首 [тикуби] [титикуби] сосок  首都 [сюто] столица;  元首 [гэнсю] правитель</p>	<p>178 <b>秋</b> Осень  シュー СЮ: / あき аки  • осень  • <i>Осенью</i> после уборки <i>зерна сжигают солому</i>  • Сосед <i>Аким</i> без драки  СЮ:рприз поднес в барак -  <i>Осень</i> чутко уловил,  Сам на юг один свалил...  秋 [аки] осень, ~но осенний  秋 [токи] <i>кн.</i> критическое время, роковой момент; Чаше 時  秋分 [сю:бун] осеннее равноденствие  春夏秋冬 [сюнкасю:то:] четыре времени года  秋雨 [акисамэ] осенний дождь  千秋 [сэнсю:] <i>кн.</i> тысяча лет; многие годы  <a href="#">Гиперссылки 2.3-&gt;</a></p>

<p>一首 [иссю] один стих  首位 [сью] первое место;  部首 [бусю] [иероглифический] ключ</p> <p>Ты в СЮТО首都служить иди,  Там ГЭНСЮ元首ИССЮ一首любил,  СЮЙ首位нам сразу присудил</p>	
<p>179 <b>春</b> Весна  シュン СЮН / はる хару</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Супруг вышел на улицу, увидел солнце и небо, значит наступила <b>весна</b></li> <li>• С ЮНых лет <b>весной</b> халат мы меняем на рублат..</li> </ul> <p>春 [хару] весна; 2) перен. любовь, страсть;  青春 [сэйсюн] весна жизни, юность ;  春夏秋冬 [сюнкасю:то:] четыре времени года ;  小春 [кохару] начало осени; бабье лето  新春 [синсюн] кн. Новый Год  春画 [сюнга] непристойная картина</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.3-&gt;</a></p>	<p>180 <b>食</b> Еда  シヨク, ジキ СЁКУ, ДЗИКИ / たべる табэру</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• еда, кушать</li> <li>• Странник с белой головой сел под крышей чтобы <b>покушать</b></li> <li>• Еду для кушанья в табор бэру с СЁрвированной КУхни и несую в Длинную ЗИмнюю КИбитку...</li> </ul> <p>食 [сёку] еда, пища  食べる [табэру] есть, питаться  食らわす [куравасу] 1) кормить; 2) наносить (удар)  食む [хаму] 1) есть, жрать; щипать (траву)  食事 [сёкудзи] 1) принятие пищи, еда ⇄; 2) еда, пища; питание, стол  食堂 [сёкудо:] столовая; буфет  食道 [сёкудо:] пищевод  食欲 [сёкуёку] аппетит  朝食 [тё:сёку] завтрак  昼食 [тю:сёку] обед, ланч ⇄  夕食 [ю:сёку] ужин  食べ物 [табэмоно] еда, пища  日食 [ниссёку] солнечное затмение  食指 [сёкуси] указательный палец</p>
<p>181 <b>星</b> Звезда  セイ СЭЙ / ほし хоси</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• звезда</li> <li>• Звездочки на небе - это дети большого солнца дающего жизнь...</li> <li>• Звезда характерно сияет СЭЙчас в полуночной тиши И только влюбленные знают Зачем эти <b>звезды</b> нужны...</li> </ul> <p>星 [хоси] 1) звезда; 2) пятно, пятнышко; 3) отметка, звёздочка; 4) центр мишени  星座 [сэйдза] астр. созвездие</p>	<p>182 <b>前</b> Перед  ゼン ДЗЭН / まえ маэ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• до, перед</li> <li>• <b>Прежде</b>, чем принести жертву (мясо), надо отрезать рога</li> <li>• Нам сказал великий ДЗЭН:  Вы не ждите перемен,  <b>Впереди</b> вам - маэта,  Ну а жизнь всё - суэта...</li> </ul> <p>前 [маэ] перёд; ~ни впереди; ~но передний  前々 [маэмаэ] ~кара уже давно, задолго до  前部 [дзэмбу] передняя часть, перёд</p>

<p>北極星 [хоккёкусэй] Полярная звезда  星占い [хосиуранай] астрология; гороскоп  惑星 [вакусэй] планета  水星 [суйсэй] Меркурий  金星 [кинсэй] Венера  火星 [касэй] Марс  木星 [мокусэй] Юпитер  土星 [досэй] Сатурн  図星 [дзубоси] <i>прост.</i> мишень, яблочко</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.3-&gt;</a></p>	<p>前輪 [дзэнрин] переднее колесо ⇨  前足 [маэаси] передняя нога (лапа) ⇨  駅前 [экимаэ] привокзальная площадь  以前 [идзэн] 1) тому назад; до; 2) ~[ни] раньше, прежде ⇨  午前 [годзэн] до полудня, утром  食前 [сёкудзэн] до еды, перед едой  前以て [маэмोटэ] заранее, предварительно  前払い [маэбарай] предварительная оплата  前文 [дзэмбун] преамбула  前回 [дзэнкай] прошлый раз  名前 [намаэ] имя  手前 [тэмаэ] эта сторона ⇨  男前 [отокомаэ] красивая наружность  腕前 [удэмаэ] умение, способности  気前 [кимаэ] великодушие, щедрость</p>
<p>183 <b>茶</b> Чай  <b>チャ, サ</b> ТЯ, СА  • чай  (<i>трава+крыша+самовар = чай</i>)  • Под крышей в самоваре завариваем траву для <b>чая...</b>  • <b>ТЯ</b>нучки и <b>СА</b>хар пригодятся для <b>чая...</b></p> <p>茶 [тя] 1) чай (<i>растение и напиток</i>); 2) чайная церемония  お茶 [отя] <i>разг.</i> [зелёный] чай  茶の間 [тянома] гостиная, столовая  茶の湯 [тяною] чайная церемония  抹茶 [маття] чай в порошке  紅茶 [ко:тя] чёрный чай  茶碗 [тяван] чашка, пиала  茶道 [садо:; тядо:] чайная церемония (<i>Путь чая</i>)  茶屋 [тяя] чайная; чайный домик; чайный магазин  喫茶店 [киссатэн] кафе, чайная  茶色 [тяйро] светло-коричневый цвет  茶化す [тякасу] <i>прост.</i> превращать в шутку</p>	<p>184 <b>昼</b> Дневное время  <b>チュー</b>ТЮ: / <b>ひる</b> хиру  • полдень  • Ровно в <b>полдень</b> мужичок измеряет <i>высоту солнца над полем</i>  • <b>Хиру</b>рг делает операции <b>ТЮ:</b>лениям только в <b>полдень</b></p> <p><b>昼</b> [хиру] 1) дневное время, середина дня; 2) <i>перен.</i> обед  昼間 [хирума; тю:кан] дневное время; днём  昼寝 [хирунэ] дневной сон  昼休み [хируясуми] обеденный перерыв  昼食 [тю:сёку] обед, ланч  白昼 [хакутю:] дневной свет</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.3-&gt;</a></p>
<p>185 <b>点</b> Точка, пятно  <b>テン</b> ТЭН / <b>つける</b> цукэру  • <b>точка</b>, отметка, пятно, <b>зажигать</b>  • <i>Продавца-колдуна сожгли</i> на костре и мы на этом можем поставить <b>точку</b></p>	<p>186 <b>南</b> Юг  <b>ナン</b> НАН / <b>みなみ</b> минами  (<i>десять+кошелек+деньги = юг</i>)  • юг  • Если есть в <i>кошельке десять ен</i>, то можно</p>

• Гусеницу **сожгли** на **кэ**рамическом **удачном** **ТЭ**Не, после нее осталось только **пятно**...

点 [тэн] 1) точка; 2) отметка, балл, очко; 3) пятнышко; 4) дефект

点じる [тэндзиру] 1) зажигать (*свет*); 2) закапывать (*лекарство*); 3) заваривать (*чай*)  
点ける [цукэру] зажигать, включать (*свет*);

Ср. 付ける, 着ける

点く [цуку] зажигаться, загораться. Ср. 付く, 着く, 就く

点す [томосу; тобосу] зажигать, включать (*свет*); Иначе 灯す

点る [томору; тобору] зажигаться, гореть (*о свете*); Иначе 灯る

点てる [татэру] заваривать (*чай*); Чаше 立てる

点す [сасу] зажигать; прижигать; Ср. 刺す, 差す

点々 [тэнтэн] ~то 1) там и сям, местами; 2) каплями

交点 [ко:тэн] точка пересечения

地点 [титэн] место, пункт, точка на местности

焦点 [сё:тэн] *опт.* фокус; *перен.* фокус

沸点 [футтэн] *физ.* точка кипения

重点 [дзю:тэн] важнейший пункт, главное

点火 [тэнка] зажигание; воспламенение ⇨

点灯 [тэнтё:] освещение

点眼 [тэнган] ~суру закапывать в глаза (*лекарство*)

ехать на юг

• **НА**Найцы юг заминировали **минами**

南 [минами] юг, ~но южный

東南 [то:нан] юго-восток ⇨

南米 [намбэй] Южная Америка

南極 [нанкёку] Южный полюс

指南 [синан] обучение, преподавание

[Гиперссылки 2.3->](#)

## 187 風 Ветер

フー ФУ: / **かぜ** кадзэ

- Ветер
- (*Насекомое+парус = ветер*)
- Если *воздух прижимает насекомое к парусу*, то это уже **ветер**

• **ФУ**: тболист ками**кадзэ**, играет с божественным **ветром** - камикадзэ

風 [кадзэ] ветер. Ср. 風邪

風 [фу:] 1) обычаи; нравы; привычки; 2)

[внешний] вид; манера; 3) способ; стиль

風速 [фу:соку] скорость ветра

台風 [тайфу:] тайфун

神風 [камикадзэ] 1) божественный ветер; 2) отряды смертников

家風 [кафу:] семейные традиции

## 188 夏 Лето

力 **КА** / **なつ** нацу

(*зонтик+свой+складной стул = лето*)

- лето
- **Летом** человек проводит время на пляже под *зонтиком на своем складном стульчике*...
- На **лето** **надо** палицу сделать **КА**леную...

夏 [нацу] лето, ~но летний

夏期 [каки] летний период, лето ⇨

初夏 [сёка] начало лета

春夏秋冬 [сюнкасю:то:] четыре времени года

夏休み [нацуюсуми] летние каникулы (отпуск)

夏至 [гэси] летнее солнцестояние

[Гиперссылки 2.3->](#)

<p>風体 [фу:тэй] внешний вид          風光 [фу:ко:] кн. вид, пейзаж          風呂 [фуро] 1) ванна; 2) баня</p> <p>У нас давнишнее 家風(кафу:)          Утро встретить на ветру,          Осмотреть вокруг 風光 (фу:ко:)          И идти скорей в 風呂(фуро)..</p>	
<p>189 <b>家</b> Дом</p> <p>カ; ケ КА; КЭ / いえ; うち из; ути</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• дом</li> <li>• <i>Под крышей дома</i> сидит <i>свинья</i> с двумя хвостиками</li> <li>• <u>И</u> это называется <u>утиным домом</u>, поскольку он сделан из <u>КА</u>мышь, <u>КЭ</u>рамики и <u>ивы</u>?</li> </ul> <p>家 [из] 1) дом, здание; помещение; 2) свой дом, семья; 3) родовое имя          家 [ути] дом, семья; ~<u>но</u> мой, наш; Иначе 内          家屋 [каоку] дом, здание          人家 [дзинка] жилище, дом, жильё          家具 [кагу] мебель          一家 [икка] дом, семья ⇨          家庭 [катэй] семья, дом, домашний очаг ⇨          家族 [кадзоку] семья; члены семьи          家内 [канай] 1) моя жена;; 2) семья          作家 [сакка] писатель, автор          画家 [гака] художник, живописец          家主 [януси] домовладелец, хозяин дома</p>	<p>190 <b>帰</b> Возвращаться</p> <p>キ КИ / かえる; かえす каэру; каэсу</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• возвращаться</li> <li>• Для <b>возвращения</b> домой собираем вещи: <i>нож, гребень, зонтик</i></li> <li>• <u>Картавый эрудит</u> <u>КИ</u>таец <i>возвратился</i> к нам в школу</li> </ul> <p>帰る [каэру] уходить домой; возвращаться          домой; Реже 還る, ср. 返る          帰す [каэсу] отпускать домой; возвращать; Реже 還す, иначе 返す          お帰りなさい [о-каэри-насай] добро пожаловать домой!          帰還 [кикан] возвращение домой          帰国 [кикоку] возвращение на родину          帰化 [кика] натурализация          帰依 [киэ] следование вере</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.3-&gt;</a></p>
<p>191 <b>記</b> Записывать</p> <p>キ КИ / しるす, にっき сирусу, никки          (слова+сам = запись, дневник)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• описание, дневник</li> <li>• В своем дневнике я <i>словами описываю сам себя</i></li> <li>• Свой <i>дневник, и записи</i> в пути на <u>КИ</u>тобое я запрятал <u>кас</u><u>сир</u><u>у</u> судна в матрас <u>ни</u>жней <u>кой</u><u>ки</u></li> </ul> <p>記す [сирусу] записывать; отмечать; Ср. 印す          記する [кисуру] записывать          記 [ки] 1) описание; отчёт; 2) хроника; запись; история <i>чего-л.</i>          日記 [никки] дневник</p>	<p>192 <b>原</b> Равнина</p> <p>ゲン ГЭН / はら, もと хара, мото</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• поле, степь, равнина, принцип, начало</li> <li>• В <i>поле на равнине под склоном</i> горит <i>светильник на треноге</i></li> <li>• В <i>степи</i>, где жили абори <u>ГЭН</u>ы, поселились теперь <u>ха</u>за<u>ра</u>(ы) на <u>МО</u>тоциклах...</li> </ul> <p>原 [хара] равнина, поле; степь          原 [мото] начало, источник; основа          原則 [гэнсоку] принцип; общее правило          原理 [гэнри] принцип <i>чего-л.</i>          原因 [гэнъин] причина; фактор; корень, источник</p>

<p>記事 [кидзи] 1) статья, заметка; сообщение; репортаж; 2) описание, рассказ  <b>記者 [кися]</b> журналист, корреспондент, репортёр      書記 [сёки] секретарь; писарь      記念 [кинэн] воспоминание, память      記号 [киго:] знак, символ</p>	<p><b>原子 [гэнси]</b> атом      高原 [ко:гэн] плоскогорье, плато      野原 [нохара] поле, равнина  <b>河原 [кавара]</b> высохшее русло реки</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.3-&gt;</a></p>
<p>193 <b>高</b> <b>Высокий</b>  <b>コー КО:</b> / <b>たかい; たかまる; たかめる</b> <b>такай;</b>  <b>такамару; такамэру</b>      • высокий      • <i>Высокое двухэтажное строение</i>, оно же и самое дорогое</p> <p>• <b>Талант кайла высокий</b>,  <b>КО:</b>нечно однобокий,      Лежал себе спокойно,      Упал, и он покойник...</p> <p>高い [такай] 1) высокий; 2) дорогой; 3) громкий      高 [така] 1) количество; сумма; 2) повышение (<i>в цене</i>)      高が [така-га] всего-навсего, самое большее      高まる [такамару] повышаться      高める [такамэру] повышать      高ぶる [такабуру] важничать, заноситься      高み [таками] возвышенность      高らか [такарака] ~<b>ни</b> громко; вслух      高じる [ко:дзиру] расти; усиливаться; обостряться      最高 [сайко:] 1) максимум ⇄; 2) <i>воскл. отлично!</i>, <i>классно!</i>, лучше не бывает!      高原 [ко:гэн] плоскогорье, плато      高校 [ко:ко:] школа третьей ступени      金高 [киндака] сумма [денег]      生産高 [сэйсандака] выход продукции</p>	<p>194 <b>紙</b> <b>Бумага</b>  <b>シ СИ / かも</b> <b>ками</b>      • бумага      • Из <i>шелковых нитей ковшем</i> разливаем смесь для <i>бумаги</i></p> <p>• <b>Бумага</b> на <b>ка</b>мине      Лежит посередине  <b>СИ</b>неет помаленьку      Жаль было деревеньку...</p> <p>紙 [ками] бумага      紙幣 [сихэй] бумажные деньги, банкноты      用紙 [ё:си] бланк, форма      折紙 [оригами] оригами      手紙 [тэгами] письмо</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.3-&gt;</a></p>
<p>195 <b>時</b> <b>Время</b>  <b>ジ ДЗИ / とき ; ときどき</b> <b>токи; токидоки</b>      • Люди из <i>храма, наблюдая за солнцем</i>, вычисляли <i>время</i>...</p> <p>• <b>Дума</b>й <b>ЗИ</b>на о <i>времени</i> на свободе  <b>тор</b>гую <b>ки</b>лькой...</p> <p><b>時 [токи]</b> время  <b>時々 [токидоки]</b> время от времени, иногда</p>	<p>196 <b>弱</b> <b>Слабый</b>  <b>ジャク ДЗЯКУ / よわい ; よわる</b> <b>ёвай; ёвару</b></p> <p>• Если <i>птички клюют</i> это слишком <i>слабо</i>, чем комар укусит, как стрелой <i>из лука</i>...</p> <p>• Нин<b>ДЗЯ КУ</b>пил <i>слабый</i> ёлочный кара<b>вай</b> который развалился на части...</p> <p>• Нин<b>ДЗЯ</b> ёлочку <b>КУ</b>пил,      Баньку <i>слабо</i> натопил,</p>

<p>時間 [дзикан] время      一時間 [итидзикан] один час      何時 [нандзи] ~дэс ка? кот. час?      時折 [токиори] иногда, время от времени      時計 [токэй] часы      時代 [дзидай] 1) период, эпоха, век; времена, годы; 2) <i>связ.</i> древность, старина</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.3-&gt;</a></p>	<p>Съел с селедкой каравай,      За поминки - наливай...</p> <p>弱い [ёвай] слабый      か弱い [каёвай] слабый      弱る [ёвару] 1) слабеть; 2) попадать в сложное положение      弱まる [ёвамару] слабеть, ослабевать      弱める [ёвамэру] ослаблять      弱々しい [ёваёвасий] слабенький, хилый      か弱い [каёвай] слабый, нежный, беспомощный      ひ弱い [хиёвай] слабый, хрупкий, хилый      弱点 [дзякутэн] слабое (большое, уязвимое) место      弱年 [дзякунэн] кн. юные годы, юность      弱虫 [ёвамуси] прост. слабак; трусишка      弱音 [ёванэ] прост. хныканье, жалобы</p>
<p>197 書 Писать      シヨ СЁ / かく каку      • писать      • <i>Кисть в руке и день</i> указывают на то, что за день было что-то <i>написано</i></p> <p>• Каждый кулик <u>СЁ</u>годня любит <i>писать</i> о своем болоте...</p> <p>書く [каку] 1) писать; 2) чертить; рисовать      書記 [сёки] секретарь; писарь      覚え書き [обозгаки] заметка, запись      書取 [какитори] диктант, диктовка      書道 [сёдо:] каллиграфия      書体 [сётай] стиль каллиграфии      書状 [сёдзё:] письмо; деловая переписка      書類 [сёруй] документы, бумаги      文書 [бунсё; мондзё] документы; бумаги      書籍 [сёсэки] книги, литература      書店 [сётэн] книжный магазин, книжная лавка      辞書 [дзисё] словарь      図書館 [тосёкан] библиотека      教科書 [кё:касё] учебник      領収書 [рё:сю:сё] квитанция, расписка      説明書 [сэцумэйсё] инструкция, руководство</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.3-&gt;</a></p>	<p>198 通 Проходить      ツー ЦУ: / とおる; とおり; とおす; かよう      то:ру; то:ри; то:су; каёу      • проходить, проникать, улица, пропускать      (<i>дорога+маятник+употреблять</i> = <i>проходить</i>)      • <i>Употребляя маятник</i> проходим <i>дорогу</i> через улицу...</p> <p>• Ввиду за<u>то:ру</u> на <u>улице</u> все <u>то:ри</u>(о)пятыя <u>то:</u>лпой <u>су</u>нуться и быстро <i>пройти</i> ко двор<u>ЦУ</u>...</p> <p>通る [то:ру] 1) проходить; проезжать; 2) проникать, пронизывать      通り [то:ри] 1) улица, дорога, проезд; 2) уличное движение; 3) проходимость; 4) сч.суф. сорт, способ      通す [то:су] 1) давать пройти, пропускать; 2) вдевать, пропускать (<i>напр. нитку</i>); 3) провожать, отводить <i>кого-л.</i>; 4) пропускать (<i>воду, свет и т.п.</i>);      お通し [о-то:си] холодная закуска      通う [каёу] 1) ходить туда и обратно, курсировать; 2) ходить (<i>в школу, на работу</i>); регулярно бывать, захаживать; 3) циркулировать; 4) передаваться, сообщаться      通行 [цу:ко:] проход; проезд; движение (<i>транспорта</i>) ⇨      通過 [цу:ка] прохождение ⇨      通路 [цу:ро] проход, коридор, галерея      通関 [цу:кан] таможенный досмотр      通貨 [цу:ка] валюта</p>

	<p>通信 [цу:син] связь; переписка, корресп-ция          通訳 [цу:яку] [устный] перевод; переводчик          通知 [цу:ти] извещение, сообщение          大通り [о:до:ри] проспект, главная улица          目黒通り [мэгуро-до:ри] улица Мэгуро          三通り [мито:ри] три сорта; три способа</p>
<p>199 <b>馬</b> Лошадь          バ BA / うま ума          • лошадь          • <i>Грива, хвост и четыре ноги</i> это уже <i>лошадь...</i></p> <p>• <b>БА</b>, моя <i>лошадь</i> набралась <b>ума</b>...</p> <p>• <b>БА</b>рабанщик без <b>ума</b>          Ищет где его <b>сума</b>,  <i>Лошадь</i> знает, что к<b>ума</b>          Утащила в закрома...</p> <p><b>馬</b> [ума] лошадь          馬力 [барики] тех. лошадиная сила          馬車 [бася] повозка          馬鹿 [бака] дурак          竹馬 [такэума] ходули</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.3-&gt;</a></p>	<p>200 <b>黄</b> Жёлтый          コー, オー КО:, О: / き; きばむ ки, кибаму          • желтый, желтеть          • Я знаю <i>восемь причин</i> по которым <i>растения желтеют...</i></p> <p>• <b>Ки</b>битка на <b>КО</b>:лесах <b>О</b>:ждает <b>ки</b>бера и <b>даму</b> пока не <i>пожелтеет</i>...</p> <p><b>黄</b> [ки] жёлтый цвет          黄ばむ [кибаму] желтеть          黄ばみ [кибами] желтизна          黄色い、[кирой] жёлтый          硫黄 [ио:] сера          黄金 [коганэ] золото (<i>металл, цвет</i>)          黄金 [о:гон] 1) золото (<i>металл, цвет</i>); 2) золото, <b>деньги</b>          黄銅 [о:до:; ко:до:] латунь, жёлтая медь          黄海 [ко:кай] Жёлтое море          黄河 [ко:га] Хуанхэ, Жёлтая река</p>

[вернуться к содержанию](#)

## Обучающие игры и тексты 2.3

1. [Кандзи](#) (*контроль и отработка мнемобразов на графику и значения кандзи*)
2. [Кандзи+кун-ёми кириллицей](#) (*запоминание мн-образов на кун-и и кун-чтений = японских слов*)
3. [Кун-ёми кириллицей](#) (*контроль и отработка запоминания кун-чтений = японских слов*)
4. [Кандзи+ОН-ёми кириллицей](#) (*запоминание мн-образов на ОН-и и ОН-чтений = китайских слогов*)
5. [ОН-ёми кириллицей](#) (*контроль и отработка запоминания ОН-чтений = китайских слогов*)
6. [Кандзи + ОН-ёми + кун-ёми кириллицей](#) (*запоминание мн-образов на чтения кириллицей*)
7. [ОН-ёми + кун-ёми кириллицей](#) (*контроль и отработка чтений кириллицей*)

8. Кандзи + Он-ёми + кун-ёми каной

9. Он-ёми + кун-ёми каной

10. Кандзи+чтения кириллицей+значения (привязка чтений кириллицей и значений к графике)

11. Кандзи+чтения каной+значения (привязка чтений каной и значений к графике)

12. Значения (исходный текст с выделенными заменяемыми словами, которые используются для общей тестовой проверки запоминания кандзи с их чтениями)

Примечание:

Ранее освоенные знаки (80 шт.) из первого класса, и части 2.1 и 2.2 из второго класса которые могут встречаться в обучающих текстах второго года обучения, даются без комментариев, поскольку считаются выученными, они представлены в текстах черным цветом обычным шрифтом.

80 кандзи 1.1 1.2

синим цветом выделены глаголы

красным цветом выделены прилагательные

一	九	七	十	人	二	入	八	力	下	口	三	山	子	女	小
上	千	川	大	土	夕	円	王	火	月	犬	五	手	水	中	天
日	文	木	六	右	玉	左	四	出	正	生	石	田	白	本	目
立	気	休	糸	字	耳	先	早	竹	虫	年	百	名	花	貝	見
車	赤	足	村	男	町	雨	学	金	空	青	林	音	草	校	森

Один	Девять	Семь	Десять	Человек	Два	Входить	Восьмь	Сила	Низ	Рот	Три	Гора	Ребёнок	Женщина	Маленький
Верх	Тысяча	Река	Большой	Земля	Вечер	Иена	Монарх	Огонь	Месяц	Собака	Пять	Рука	Вода	Середина	Небо
День	Литература	Дерево	Шесть	Правый	Драгоценный камень	Левый	Четыре	Выходить	Правильный	Жизнь	Камень	Рисовое поле	Белый	Книжка	Глаз
Стоять	Дух	Отдых	Нить	Иероглиф	Ухо	Вперед	Ранний	Бамбук	Насекомое	Год	Сто	Имя	Цветок	Раковина	Видеть
Автомобиль	Красный	Нога	Дерево	Мужчина	Городок	Дождь	Учиться	Золото	Пустота	Голубой	Лес	Звук	Трава	Школа	Лес

40 кандзи 2.1

刀	丸	弓	工	才	万	引	牛	元	戸	午	公	今	止	少	心
切	太	内	父	分	方	毛	友	外	兄	古	広	市	台	冬	半
母	北	矢	用	羽	会	回	交								

Катана	Круглый	Лук	Техника	Талант	Дес. тыс.	Тянуть	Корова	Начало	Дверь	Полдень	Общественный	Сейчас	Останавливать	Мало	Сердце
Резать	Толстый	Внутри	Отец	Долфин	Сторона	Шерсть	Друг	Вне	Ст. брат	Старый	Широкий	Город	Подставка	Зима	Половина
Матр	Север	Стрела	Употреблять	Перья	Встреча	Врачаться	Пересекаться								

40 кандзи 2.2

光	考	行	合	寺	自	色	西	多	地	池	当	同	肉	米	每
何	角	汽	近	形	言	作	社	凶	声	走	体	谷	弟	壳	麦
来	里	画	岩	京	国	姉	知								

Снять	Дума ть	Идти	Соедин яться	Храм	Сам	Цвет	Запа д	Мно го	Зем ля	Пру д	Данн ый	Одинак овый	Мясо	Рис	Кажд ый
Что	Угол	Пар	Близки й	Форма	Сло во	Делат ь	Фир ма	Чер тёж	Гол ос	Беж ать	Тело	Долина	Мл.б рат	Прода вать	Хле.зл аки
Прихо дить	Роди дер евня	Карт ина, План	Скала	Столич ный город	Стр ана	Ст.сес тра	Зна ние								

[вернуться к содержанию](#)

## Вильгельм Гауф "Маленький Мук", Глава 1 (小人椋一章)

長	直	店	東	步	妹	明	門
夜	科	海	活	計	後	思	室
首	秋	春	食	星	前	茶	昼
点	南	風	夏	家	帰	記	原
高	紙	時	弱	書	通	馬	黄

**Игра "Угадайка"** (Часть 2.3 Найдите каждому слову соответствующий кандзи)

Длинный 夏家帰 Прямой Магази<sup>ん</sup> 海活 Восток Ходить 長直店 Младшая сестра 思室  
Ясный 東步 Ворота Ночь 室記 Отделение Море Живой 海活 Измерять После 食星 Думать  
Комната 原高紙 Шея Осень Весна Еда 秋春 Звезда Перед Чай 首前 Дневное время  
Точка Юг 茶昼点 Ветер Лето Дом 南風 Возвращаться 書通馬 Записывать 計後 Равнина  
Высокий Бумага 時弱黄 Время Слабый Писать 門思 Проходить 妹明 Лошадь 夜科 Жёлтый

[в начало раздела 5->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.3

### Рассказ о Маленьком Муке.

#### Глава 1.

(аа) Вариант 1 - "Кандзи"

(Читаем текст, иероглифы заменяем русскими словами)

В родном моем 町 Никее жил-был 人 по прозвищу Маленький Мук. Хотя я был тогда совсем 子, однако помню его очень хорошо, в особенности потому, что однажды 父 мой избил меня из-за него до полусмерти. Это послужило мне хорошим уроком и 科 後.

Дело в том, что в те времена Маленький Мук был уже 古人, ростом же не больше 三-四 футов. Притом сложен он был весьма странно: на туловище его, 小, 弱 и хрупком, на тонкой 首 сидела голова, размером куда объемистее, чем у других 人.



Жил он совсем один в 大, 高 家 и даже стряпал себе сам, на улицу показывался 春 и 秋 всего раз в 月, чтобы 步 на рынок или в 店, и в 町 никто бы не знал, жив он или умер, если бы в обеденное 時, когда 日 оказывалось на 南, из трубы его 家 не валил дым, уносимый вдаль 風. Правда, об этом еще можно было по другому 計, поскольку по 夕, при свете 星, он нередко прогуливался по крыше, а с улицы казалось, будто по крыше катается одна его 大 голова.

Мы с товарищами были злые мальчишки, готовые всякого высмеять и поддразнить, потому для нас каждый раз бывало праздником, когда Маленький Мук выходил из 家 в 昼. В определенный 日 мы 前 толпились перед его 家 и поджидали, пока он выйдет; когда же растворялась 戸 и сперва показывалась 大丸 голова в еще большем тюрбане, а затем и все тельце, облаченное в потрепанный халатик, пышные шаровары и широкий пояс, за которым торчал 長 кинжал, – такой 長, что неизвестно было, кинжал ли прицеплен был к Муку или Мук к кинжалу, – так вот, когда он показывался, навстречу ему раздавались веселые возгласы, мы подбрасывали в воздух шапки и откалывали вокруг него бешеный пляс.

Маленький Мук в ответ спокойно кивал нам головой и медленным шагом 步 вдоль по улице, при этом он шаркал 足, ибо туфли на нем были такие 長 и широкие, каких я больше не видывал.

Мы, мальчишки, бежали следом, крича без устали: «Маленький Мук, Маленький Мук!» Кроме того, мы сочинили забавные стишки, которые пели в его честь. Вот эти стишки:

Крошка Мук, крошка Мук,  
Сам ты мал, а 家 – утес;  
В 月 раз ты кажешь нос.  
Ты хороший карлик-крошка,

Голова 大 немножко,  
Обернись-ка на наш стук  
И поймай нас, крошка Мук.

Так мы развлекались частенько, и, к стыду своему, должен признаться, что я озорничал пуще всех: дергал его за халатик, а как-то раз наступил ему сзади на огромные туфли, так что он упал. Это меня рассмешило, но охоты смеяться как не бывало, когда я увидел, что Маленький Мук направляется 直 к нашему 家. Он 入 туда и пробыл там некоторое 時.

Я спрятался за 戸 и видел 後, как Мук выходил в сопровождении моего 父 и моей 妹. Отец почтительно поддерживал Мука и у 戸 распрощался с ним, отвесив множество поклонов. Мне было очень не по себе, и я долго, едва 活 не решался выбраться из своего укромного уголка, зная что ждет меня 前, но под конец голод, который казался мне страшнее побоев, выгнал меня наружу, и я, смиренно склонив голову, 歸 к себе домой и предстал перед 父.

– Я слышал, что ты издевался над добрейшим Муком? – начал он очень строгим тоном. – Я расскажу тебе историю этого самого Мука, и ты наверняка перестанешь дразнить его, но 前 и 後 ты получишь обычную порцию. – Обычная порция – это были двадцать пять ударов, которые он всегда отсчитывал точно. Итак, он взял свой длинный чубук, отвернул янтарный мундштук и отделал меня сильнее, чем всегда.

Когда все двадцать пять были отсчитаны сполна, он завел меня в свою 室 и приказал слушать внимательно. Тогда он поведал рассказ о Маленьком Муке, который я впоследствии 記 на 紙 и теперь представляю вашему вниманию.

\* \* \*

父 Маленького Мука, которого зовут по-настоящему Мукра, был у нас в Никее 人 почтенным, хоть и бедным. Он жил почти так же замкнуто, как нынче его сын. Сына этого он недолюбливал, стыдясь его 小 роста, и не дал ему никакого образования, так что мальчик не умел ни 書 ни читать. На шестнадцатом году Маленький Мук был все еще резвым 子, и 父, человек 直, честный и положительный, вечно корил его за то, что он давно вышел из младенческого возраста, а между тем глуп и дурашлив, как дитя. Никто не знает, что нас ждет 前.

Однажды 古人 упал, сильно расшибся и умер, оставив Маленького Мука в нищете и невежестве. Жестокосердая родня, которой покойный задолжал больше, чем мог заплатить, 計 выгнать бедняжку из 家, посоветовав ему 步 искать счастья по свету.

Хорошо, что на улице было 夏, и по 夜 было довольно тепло. Маленький Мук отвечал, что он уже собрался в путь, и попросил только отдать ему одежду 父, что и было исполнено.

Но одежда его отца, 人 плотного и рослого, не пришлась ему впору. Однако Мук, не долго 思, 計 свой рост, подрезал, что было 長, и нарядился в отцовское платье. Но он, как видно, забыл, что следует урезать и в ширину, и вот откуда получился его необычайный наряд, в котором он щеголяет и поныне; большой тюрбан, широкий пояс, пышные шаровары, синий халат, – все это – наследство 父, которое он носит с тех самых пор.



Заткнув за пояс дамасский кинжал 父 и взяв посошок, как только забрезжил 明 утренней зари, он смело покинул городские 門 и отправился на 東, в свой неизведанный, заманчивый дальний путь, наивно 思, что весь мир теперь принадлежит ему и ему казалось, что 前 его ждут только одни веселые приключения.

Бодро 步 он 直 целый 日 по дорогам 原, – ведь шел-то он искать счастья. Ему грезились дальние 国 и 海 за которыми скрываются чудеса света. Заметив 黄 блестящий на 日 черепок, он, должно быть, подбирал его, в надежде, что тот превратится в алмаз; завидев вдали 高 купол 寺, сияющий, точно зарево, увидел 夏 озеро, сверкающее, словно зеркало, он радостно спешил туда, ибо 思, что попал в волшебную 国.

Но увы! Те миражи исчезали вблизи, а усталость и голодное бурчание в животе тотчас напоминали ему, что он все еще в 国 смертных, а 海 и дальние 国 - только сон.

Так 步 он 二 日 и две 夜 в 東 направлении, оставив 後 многие мили, терзаясь голодом и горем, едва 活 и уже отчаивался найти счастье. 麦 служили ему единственной 食, вместо 茶 - родниковая 水, голая 土 – постель, а 星 были единственными спутниками. Ему часто попадались по дороге 車, запряженные 馬, только никто не захотел его подвести, поскольку у Маленького Мука совсем не было 金.

На утро 三 日, когда уже погасли последние 星, а на 東 показалось огромное 明 солнце, 直 перед собой, далеко 前 он увидел с холма 大 町, стоящий на 原. Ярко сиял 黄 полумесяц на его кровлях, пестрые флаги реяли над 高 домами и словно манили к себе

Маленького Мука. Он замер в изумлении, оглядывая 町 и всю местность. «Да, там крошка Мук найдет свое счастье! – сказал он про себя и даже подпрыгнул, невзирая на усталость. – Там или нигде».

Он собрался с силами и 歩 к 町. Но хотя расстояние казалось совсем небольшим, 通 он туда только спустя продолжительное 時, лишь к 午, ибо маленькие 足 его отказывались служить, и ему не раз приходилось присаживаться в тени пальмы и 休.

Наконец он очутился у 西 городских 門. Он одернул на себе халатик, красивой повязал тюрбан, расправил пояс еще шире и еще больше вкось засунул за него кинжал, затем смахнул пыль с туфель, взялся за посошок и храбро 通 в 門.



Он 通 уже несколько улиц, мимо 家 и множества лавок и 店, 思 на людское добросердечие, но нигде не растворилась 戸, ниоткуда не крикнули, как он ожидал: «Маленький Мук, войди сюда, 食, попей и 休».

Только он загляделся с тоской на один большой красивый 家, как там растворилось окно, из него выглянула 古女 и закричала нараспев:

Сюда, сюда.

Поспела всем 食,

Стол давно уже накрыт,

Кто придет, тот будет сыт,

Соседи, все сюда,

Поспела вам 食!

\* \* \*

Двери 家 раскрылись, и Мук 見, как туда вбежало множество 犬 и кошек. Он стоял, не зная, принять ли ему тоже приглашение, но затем собрался с духом и 通 в 家. 先 шли две

кошечки, и он решил **步直** за ними, потому что они, наверное, лучше его знали дорогу на кухню.



Когда Мук поднялся по лестнице в **室**, ему навстречу попала та **古女**, что выглядывала в окно. Она сердито **見** на него и спросила, чего ему нужно.

– Ты ведь всех звала к себе **食**, – отвечал Маленький Мук, – а я очень голоден, вот я и решил тоже прийти.

**古女** расхохоталась и сказала:

– Откуда ты взялся, чудак? Весь **町** знает, что я готовлю только для своих милых кошечек, а иногда приглашаю им для компании соседских животных, как ты сам видел.

Маленький Мук рассказал старушке, как туго ему пришлось после смерти **父**, и попросил ее позволить ему разок **食** с ее кошками. **古女**, смягчившись от его чистосердечного рассказа, разрешила ему побыть у нее и обильно накормила и напоила его сладким **茶** из **春** трав с малиновым вареньем.

Когда он насытился и подкрепился, **古女** внимательно оглядела его и затем молвила:

– Маленький Мук, оставайся у меня в услужении, работать тебе придется мало, а **活** будешь хорошо.

Маленькому Муку пришлось по вкусу кошачья похлебка, а потому он согласился и стал **後** слугой госпожи Агавци.

\* \* \*

Теперь ему не приходилось проводить **夜** на голой **土** и **思** о том, чем наполнить желудок, и работа в **昼** у него была нетрудная, но странная.

Госпожа Агавци держала **二** котов и **四** кошек, – Маленькому Муку приходилось каждое утро расчесывать и умять им шерсть драгоценными притираниями; когда **古女** уходила из **家**, чтобы навестись на **市** и посетить продовольственные **店**, он ублажал кошек во время **食**, подставлял им мисочки, а на **夜**, когда загорались **星**, он **点** свет, чтобы кошкам было **明** и укладывал их на шелковые подушки, и покрывал бархатными одеялами. Уходу за кошками

посвящался целый **科** особых правил и **前** можно было только **計**, что эти кошечки могут натворить.

Кроме того, в доме водилось несколько **犬**, за которыми ему тоже велено было ходить, правда с ними не так нянчились, как с кошками, которые были для госпожи Агавци все равно что родные дети.

Здесь Мук вел такую же замкнутую **活**, как и в отцовском доме, потому что, кроме **古女**, по целым **日** видел одних кошек да **犬**.

\* \* \*

Некоторое **時** Муку жилось отлично: у него всегда было вдоволь **食** и не **多** работы, и старуха, казалось, была довольна им; но мало-помалу кошки разбаловались: когда **古女** **步**, они, как бешеные, металась по **室**, опрокидывали все и били дорогую посуду, попадавшуюся им на пути. Но, когда **古女** **帰** домой, то заслышав шаги ее по лестнице, они забивались к себе в постельки и, как ни в чем не бывало, виляли ей навстречу хвостами. Находя свои **室** в беспорядке, старуха злилась и сваливала все на Мука; и как он ни оправдывался, она больше верила невинному виду своих кошечек, чем речам слуги. **活** для Маленького Мука с каждым **日** становилась все более невзрачной.



Маленький Мук был очень опечален, что здесь ему не довелось найти свое счастье, и **思** поставить **点** и бросить службу у госпожи Агавци. Но помня, по первому своему путешествию, как трудно приходится без **金**, он решил каким-нибудь способом добыть свое жалованье, которое хозяйка ему все обещала, но ни разу не заплатила.

В **家** госпожи Агавци имелась **室**, которая всегда была под замком и куда он ни разу не заглядывал, но часто он слышал, как **古女** возится там, и дорого бы дал, чтобы узнать, что она там хранит. Когда он **思**, как добыть **金** на дорогу, ему пришло в голову, что в той **室** хранятся **玉** старухи; но **戸** всегда была на запоре, и ему никак не удавалось добраться до **玉**.

Как-то утром, когда было уже **明**, когда госпожа Агавци ушла из **家** в **店**, одна из **犬**, для которой старуха была сущей мачехой и которая привязалась к Муку за ласковое обращение, дернула его за складку шаровар, как будто показывая ему, чтобы он следовал за ней. Мук, охотно игравший с собаками, пошел **直** за ней следом, и – что вы думаете? – собачонка привела его в спальню госпожи Агавци, прямо к **戸**, которой он до сих пор не замечал.

**戸** была полуоткрыта. Собачка **通** туда. Мук следом, – и какова же была его радость, когда он **見**, что находится в **室**, куда стремился так давно! Он **点** свет и стал шарить в поисках **金**, но ничего не нашел. Вся **室** была полна **古** одежды и сосудов причудливой формы. Один из этих сосудов особенно привлек его внимание: он был из граненого **明** хрустала с прекрасным рисунком. Мук взял его и принялся вертеть во все стороны; но – о, ужас! – он не заметил, что там была крышка, которая держалась очень слабо: крышка упала и разбилась вдребезги.

\* \* \*

Маленький Мук оцепенел от страха, – теперь его судьба решалась сама собой, теперь ему приходилось бежать, иначе **古女**, спустя некоторое **時**, когда **帰**, забьет его до смерти. Он мигом решился, но на прощание поглядел еще раз, не пригодится ли что-нибудь из добра госпожи Агавци ему в дорогу; тут на **目** ему попала пара **大 黄** туфель; правда, они не были красивы, но его старые уже не выдержали бы путешествия, а, кроме того, эти привлекали его своей величиной; ведь когда он их наденет, все увидят, что он уже давно вышел из пеленок.

Итак, он поспешно скинул свои шлепанцы и влез в новые; ему показалось, что палочка с красиво вырезанной львиной головой зря пропадает в углу, он захватил и ее и поспешил вон из **室**. Быстро сбегал он к себе в каморку, накинул халатик, нахлобучил отцовский тюрбан, заткнул за пояс кинжал и еле **活** от страха, со всех **足** бросился прочь из **家** и из **町**.

Он убегал все дальше на **東** от города, боясь гнева старухи, пока, преодолев **長** путь, который мелькал мимо холмов и **原**, совсем не изнемог. Так быстро он не ходил никогда в **活**, мало того, он как будто не мог остановиться, словно какая-то незримая сила гнала его. Наконец он заметил, что с туфлями дело обстоит нечисто: они мчались все **前** и увлекали за собой его. Он всячески пытался **止**, но тщетно. Тогда он в отчаянии закричал самому себе, как кричат лошадям: «Тпру, стой, тпру!» И туфли **止**, а Мук без сил свалился наземь.

Он был в восторге от туфель; значит, он все-таки приобрел за свою службу нечто, с чем ему легче будет искать по свету счастья. Несмотря на радость, он, даже в **昼** уснул от утомления, ибо **弱** тельце Маленького Мука, которому приходилось носить такую тяжелую голову, было не из выносливых.

**夜**, во сне ему явилась **犬**, которая помогла ему добыть туфли в **家** госпожи Агавци, и повела такую речь: «Милый Мук, ты еще не научился обращаться с туфлями; знай, что, надев их и **三** перевернувшись на каблуке, ты полетишь куда пожелаешь, а палочка поможет тебе находить клады, ибо там, где зарыто **金**, она будет стучать оземь **三**, где серебро – **二**».

Вот что увидел во сне Маленький Мук; проснувшись, он припомнил чудесный сон и решил сделать опыт. Он надел туфли, поднял одну ногу и принялся вертеться на каблуке; но кто пробовал проделать подобный фокус 三 раза подряд в непомерно 大 туфлях, тот не удивится, что Маленькому Муку это удалось не сразу, особенно если принять в расчет, что тяжелая голова на 弱, тонкой 首 перевешивала его то на одну, то на другую сторону.

Бедняжка несколько раз больно стучался носом об 土, но мужественно продолжал попытки, пока наконец не добился своего.



Колесом завертелся он на каблуке, пожелал очутиться в ближайшем 大町, и глядь – туфли поднялись 高 на воздух, вихрем, быстрее 風 помчались сквозь облака, за короткое 時 преодолев 長 расстояние, и не успел Маленький Мук прийти в себя, как оказался 直 на большой базарной площади, где было разбито множество палаток, 店, и сновало бесчисленное количество 人.

Он 步 в толпе, но потом решил, что благоразумнее направиться в одну из уединенных улиц, ибо на базаре ему то и дело кто-нибудь наступал на туфли, так что он едва не падал, либо он сам толкал кого-нибудь своим торчащим кинжалом и еле увертывался от побоев.

\* \* \*

Маленький Мук 思 всерьез, как бы ему заработать немножко 金; у него была, правда, палочка, указывающая клады, но как сразу найти место, где зарыто 金 или серебро?

На худой конец, он мог бы показываться за 金, но тут гордость мешала ему, и вдруг он вспомнил о проворстве своих 足. «Быть может, туфли мои помогут мне прокормиться», – подумал он и порешил наняться в скороходы.

Но ведь такая служба, наверное, лучше всего оплачивается у 王, а потому он 步 разыскивать дворец.

У 南門 дворца стояла стража, которая спросила его, чего ему здесь надобно. Когда он ответил, что ищет службы, его послали к 主 над рабами. Он 通 ворота и, найдя 主, изложил тому свою просьбу устроить его 王 гонцом. Надсмотрщик смерил его взглядом с головы до пят и

произнес: «Как это ты задумал стать королевским скороходом, когда 弱足 у тебя не больше пяди? Чтобы стать королевским скороходом надо быть 人 длинноногим и пройти целый 科 обучения, чтобы уметь доставлять королевскую почту быстрее, чем всадник на 馬. Убирайся поживее, мне недосуг балагурить с каждым дураком».

Но Маленький Мук принялся клясться, что он не шутит и готов поспорить с любым скороходом. Надсмотрщик нашел, что такое предложение позабавит хоть кого; он 記 Мука в специальную 本 гостей из белой 紙 и 計 ему приготовиться до 夕 к состязанию, затем отвел на кухню и распорядился, чтобы его как следует 食 и напоили; сам же отправился 直 к 王 и рассказал ему о маленьком 人 и его бахвальстве.



王 был по природе весельчак, поэтому ему очень понравилось, что надсмотрщик для потехи оставил Маленького Мука; он 計 так устроить все на большом лугу за королевским замком, чтобы двору удобно было следить за бегом, а о карлике велел иметь особое попечение, предвкушая 前 веселое представление.

Своим принцам и принцессам, своим друзьям, братьям и 妹 король рассказал, какое развлечение ждет их 後 вечером; те же рассказали об этом своим слугам, и когда наступил 夕, нетерпеливое ожидание стало всеобщим, – все, кого носили 足, устремились на луг, где были устроены помосты, откуда двор мог следить за бегом хвастливого карлика.

[в начало раздела 5->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.3

## Рассказ о Маленьком Муке.

### Глава 1.

(66)Вариант 2 "кандзи+кун чтения кириллицей"

(Читаем текст, вспоминаем мнемобразы на кун-чтения к иероглифам)

В родном моем городе Никее жил-был человек по прозвищу Маленький Мук. Хотя я был тогда совсем ребенком, однако помню его очень хорошо, в особенности потому, что однажды отец

мой избил меня из-за него до полусмерти. Это послужило мне хорошим уроком и **科**(кагаку, тога) **後**(усиро; ато; окурэру).

Дело в том, что в те времена Маленький Мук был уже старичок, ростом же не больше трех-четырёх футов. Притом сложен он был весьма странно: на туловище его, маленьком, **弱**(ёвай; ёвару) и хрупком, на тонкой **首**(куби) сидела голова, размером куда объемистее, чем у других людей.

Жил он совсем один в большом, **高**(такай; такамару; такамэру) **家**(иэ; ути) и даже стряпал себе сам, на улицу показывался **春**(хару) и **秋**(аки) всего раз в месяц, чтобы **步**(аруку) на рынок или в **店**(мисэ), и в городе никто бы не знал, жив он или умер, если бы в обеденное **時**(токи; токидоки), когда солнце оказывалось на **南**(минами), из трубы его дома не валил дым, уносимый вдаль **風**(кадзэ). Правда, об этом еще можно было по другому **計**(кэй хакару; хакарау), поскольку по вечерам, при свете **星**(хоси), он нередко прогуливался по крыше, а с улицы казалось, будто по крыше катается одна его огромная голова.

Мы с товарищами были злые мальчишки, готовые всякого высмеять и поддразнить, потому для нас каждый раз бывало праздником, когда Маленький Мук выходил из **家**(иэ; ути) в **昼**(хиру). В определенный день мы **前**(маэ) толпились перед его **家**(иэ; ути) и поджидали, пока он выйдет; когда же растворялась дверь и сперва показывалась большая круглая голова в еще большем тюрбане, а затем и все тельце, облаченное в потрепанный халатик, пышные шаровары и широкий пояс, за которым торчал **長**(нагай) кинжал, – такой **長**(нагай), что неизвестно было, кинжал ли прицеплен был к Муку или Мук к кинжалу, – так вот, когда он показывался, навстречу ему раздавались веселые возгласы, мы подбрасывали в воздух шапки и откалывали вокруг него бешеный пляс.

Маленький Мук в ответ спокойно кивал нам головой и медленным шагом **步**(аруку) вдоль по улице, при этом он шаркал ногами, ибо туфли на нем были такие **長**(нагай) и широкие, каких я больше не видывал.

Мы, мальчишки, бежали следом, крича без устали: «Маленький Мук, Маленький Мук!» Кроме того, мы сочинили забавные стишки, которые пели в его честь. Вот эти стишки:

Крошка Мук, крошка Мук,  
Сам ты мал, а дом – утес;  
В месяц раз ты кажешь нос.  
Ты хороший карлик-крошка,  
Голова крупна немножко,  
Обернись-ка на наш стук  
И поймай нас, крошка Мук.

Так мы развлекались частенько, и, к стыду своему, должен признаться, что я озорничал пуще всех: дергал его за халатик, а как-то раз наступил ему сзади на огромные туфли, так что он упал. Это меня рассмешило, но охоты смеяться как не бывало, когда я увидел, что Маленький Мук

направляется **直**(**наосу; наору; сугу**) к нашему **家**(**из; ути**). Он вошел туда и пробыл там некоторое **時**(**токи; токидоки**).

Я спрятался за дверью и видел **後**(**усиро; ато; окурэру**), как Мук выходил в сопровождении моего отца и моей **妹**(**имото**). Отец почтительно поддерживал Мука и у двери распрощался с ним, отвесив множество поклонов. Мне было очень не по себе, и я долго, едва **活**(**икиру; икасу**) не решался выбраться из своего укромного уголка, зная что ждет меня **前**(**маэ**), но под конец голод, который казался мне страшнее побоев, выгнал меня наружу, и я, смиренно склонив голову, **帰**(**каэру; каэсу**) к себе домой и предстал перед отцом.

– Я слышал, что ты издевался над добрейшим Муком? – начал он очень строгим тоном. – Я расскажу тебе историю этого самого Мука, и ты наверняка перестанешь дразнить его, но **前**(**маэ**) и **後**(**усиро; ато; окурэру**) ты получишь обычную порцию. – Обычная порция – это были двадцать пять ударов, которые он всегда отсчитывал точно. Итак, он взял свой длинный чубук, отвернул янтарный мундштук и отделал меня сильнее, чем всегда.

Когда все двадцать пять были отсчитаны сполна, он завел меня в свою **室**(**муро**) и приказал слушать внимательно. Тогда он поведал рассказ о Маленьком Муке, который я впоследствии **記**(**сирусу**) на **紙**(**ками**) и теперь представляю вашему вниманию.

\* \* \*

Отец Маленького Мука, которого зовут по-настоящему Мукра, был у нас в Никее человеком почтенным, хоть и бедным. Он жил почти так же замкнуто, как нынче его сын. Сына этого он недолюбливал, стыдясь его малого роста, и не дал ему никакого образования, так что мальчик не умел ни **書**(**каку**) ни читать. На шестнадцатом году Маленький Мук был все еще резвым ребенком, и отец, человек **直**(**наосу; наору; сугу**) и положительный, вечно корил его за то, что он давно вышел из младенческого возраста, а между тем глуп и дурашлив, как дитя. Никто не знает, что нас ждет **前**(**маэ**).

Однажды старик упал, сильно расшибся и умер, оставив Маленького Мука в нищете и невежестве. Жестокосердая родня, которой покойный задолжал больше, чем мог заплатить, **計**(**хакару; хакарау**) выгнать бедняжку из **家**(**из; ути**), посоветовав ему идти искать счастья по свету. Хорошо, что на улице было **夏**(**нацу**), и по ночам было довольно тепло. Маленький Мук отвечал, что он уже собрался в путь, и попросил только отдать ему одежду отца, что и было исполнено.

Но одежда его отца, человека плотного и рослого, не пришлась ему впору. Однако Мук, не долго **思**(**омоу; омон**)(думая), **計**(**хакару; хакарау**)(измерил) свой рост, подрезал, что было **長**(**нагай**), и нарядился в отцовское платье. Но он, как видно, забыл, что следует урезать и в ширину, и вот откуда получился его необычайный наряд, в котором он щеголяет и поныне; большой тюрбан, широкий пояс, пышные шаровары, синий халат, – все это – наследство отца, которое он носит с тех самых пор. Заткнув за пояс дамасский кинжал отца и взяв посошок, как

только забрезжил **明**(акари; акаруй; акэру) утренней зари, он смело покинул городские **門**(кадо) и отправился на **東**(хигаси), в свой неизведанный, заманчивый дальний путь, наивно **思**(омоу; оmoi), что весь мир теперь принадлежит ему и ему казалось, что **前**(маэ) его ждут только одни веселые приключения.

Бодро **步**(аруку) он **直**(наосу; наору; сугу) целый день по дорогам **原**(хара; мото), – ведь шел-то он искать счастья. Ему грезились дальние страны и **海**(уми) за которыми скрываются чудеса света. Заметив **黄**(ки) блестящий на солнце черепок, он, должно быть, подбирал его, в надежде, что тот превратится в алмаз; завидев вдали **高**(такай; такамару; **такамэру**) купол мечети, сияющий, точно зарево, увидев **夏**(нацу) озеро, сверкающее, словно зеркало, он радостно спешил туда, ибо **思**(омоу; оmoi), что попал в волшебную страну.

Но увы! Те миражи исчезали вблизи, а усталость и голодное бурчание в животе тотчас напоминали ему, что он все еще в стране смертных, а **海**(уми) и дальние страны - только сон.

Так **步**(аруку) он два дня и две **夜**(ёру / ё) в **東**(хигаси) направлении, оставив **後**(усиро; **ато; окурэру**) многие мили, терзаясь голодом и горем, едва **活**(икиру; икасу) и уже отчаивался найти счастье. Злаки служили ему единственной **食**(табэру), вместо **茶**(ТЯ, СА) - родниковая вода, голая земля – постель, а **星**(хоси) были единственными спутниками. Ему часто попадались по дороге повозки, запряженные **馬**(ума), только никто не захотел его подвести, поскольку у Маленького Мука совсем не было денег.

На утро третьего дня, когда уже погасли последние **星**(хоси), а на **東**(хигаси) показалось огромное **明**(акари; акаруй; акэру) солнце, **直**(наосу; наору; сугу) перед собой, далеко **前**(маэ) он увидел с холма большой город, стоящий на **原**(хара; мото). Ярко сиял **黄**(ки) полумесяц на его кровлях, пестрые флаги реяли над **高**(такай; такамару; **такамэру**) домами и словно манили к себе Маленького Мука. Он замер в изумлении, оглядывая город и всю местность. «Да, там крошка Мук найдет свое счастье! – сказал он про себя и даже подпрыгнул, невзирая на усталость. – Там или нигде».

Он собрался с силами и **步**(аруку) к городу. Но хотя расстояние казалось совсем небольшим, **通**(то:ру; то:ри; то:су; каёу) он туда только спустя продолжительное **時**(токи; **токидоки**), лишь к полудню, ибо маленькие ножки его отказывались служить, и ему не раз приходилось присаживаться в тени пальмы и отдыхать.

Наконец он очутился у западных городских **門**(кадо). Он одернул на себе халатик, красивой повязал тюрбан, расправил пояс еще шире и еще больше вкось засунул за него кинжал, затем смахнул пыль с туфель, взялся за посошок и храбро **通**(то:ру; то:ри; то:су; каёу) **門**(кадо).

Он **通**(то:ру; то:ри; то:су; каёу) уже несколько улиц, мимо **家**(из; ути) и множества лавок и **店**(мисэ), **思**(омоу; омои) на людское добросердечие, но нигде не растворилась дверь, ниоткуда не крикнули, как он ожидал: «Маленький Мук, войди сюда, **食**(табэру), попей и отдохни».

Только он загляделся с тоской на один большой красивый **家**(из; ути), как там растворилось окно, из него выглянула старушонка и закричала нараспев:

Сюда, сюда.

Поспела всем **食**(табэру),

Стол давно уже накрыт,

Кто придет, тот будет сыт,

Соседи, все сюда,

Поспела вам **食**(табэру)!

\* \* \*

Двери **家**(из; ути) раскрылись, и Мук увидел, как туда вбежало множество собак и кошек. Он стоял, не зная, принять ли ему тоже приглашение, но затем собрался с духом и **通**(то:ру; то:ри; то:су; каёу) в **家**(из; ути). Впереди шли две кошечки, и он решил **步**(аруку) **直**(наосу; наору; сугу) за ними, потому что они, наверное, лучше его знали дорогу на кухню.

Когда Мук поднялся по лестнице в **室**(муро), ему навстречу попала та старушка, что выглядывала в окно. Она сердито посмотрела на него и спросила, чего ему нужно.

– Ты ведь всех звала к себе **食**(табэру), – отвечал Маленький Мук, – а я очень голоден, вот я и решил тоже прийти.

Старуха расхохоталась и сказала:

– Откуда ты взялся, чужак? Весь город знает, что я готовлю только для своих милых кошечек, а иногда приглашаю им для компании соседских животных, как ты сам видел.

Маленький Мук рассказал старушке, как туго ему пришлось после смерти отца, и попросил ее позволить ему разок **食**(табэру) с ее кошками. Старуха, смягчившись от его чистосердечного рассказа, разрешила ему побыть у нее и обильно накормила и напоила его сладким **茶**(тя, са) из **春**(хару) трав с малиновым вареньем.

Когда он насытился и подкрепился, старуха внимательно оглядела его и затем молвила:

– Маленький Мук, оставайся у меня в услужении, работать тебе придется мало, а жить будешь хорошо.

Маленькому Муку пришлось по вкусу кошачья похлебка, а потому он согласился и стал **後**(усиро; ато; окурэру) слугой госпожи Агавци.

\* \* \*

Теперь ему не приходилось проводить **夜**(ёру / ё) на голой земле и **思**(омоу; оmoi) о том, чем наполнить желудок, и работа в **昼**(хиру) у него была нетрудная, но странная.

Госпожа Агавци держала двух котов и четырех кошек, – Маленькому Муку приходилось каждое утро расчесывать и умящать им шерсть драгоценными притираниями; когда старуха уходила из дому, чтобы наведаться на рынок и посетить продовольственные **店**(мисэ), он ублажал кошек во время **食**(табэру), подставлял им мисочки, а на **夜**(ёру / ё), когда загорались **星**(хоси), он **点**(цукэру) свет, чтобы кошкам было **明**(акари; акаруй; акэру) и укладывал их на шелковые подушки, и покрывал бархатными одеялами. Уходу за кошками посвящался целый **科**(кагаку, тога) особых правил и **前**(маэ) можно было только **計**(хакару; хакарау), что эти кошечки могут натворить.

Кроме того, в доме водилось несколько собачек, за которыми ему тоже велено было ходить, правда с ними не так нянчились, как с кошками, которые были для госпожи Агавци все равно что родные дети.

Здесь Мук вел такую же замкнутую **活**(икиру; икасу), как и в отцовском доме, потому что, кроме старухи, по целым дням видел одних кошек да собак.

\* \* \*

Некоторое время Муку жилось отлично: у него всегда было вдоволь **食**(табэру) и не много работы, и старуха, казалось, была довольна им; но мало-помалу кошки разбаловались: когда старуха **步**(аруку), они, как бешеные, метались по **室**(муро), опрокидывали все и били дорогую посуду, попадавшуюся им на пути. Но, когда старуха **帰**(каэру; каэсу) домой, то слышав шаги ее по лестнице, они забивались к себе в постельки и, как ни в чем не бывало, виляли ей навстречу хвостами. Находя свои **室**(муро) в беспорядке, старуха злилась и сваливала все на Мука; и как он ни оправдывался, она больше верила невинному виду своих кошечек, чем речам слуги. **活**(икиру; икасу) для Маленького Мука с каждым днем становилась все более невзрачной.

Маленький Мук был очень опечален, что здесь ему не довелось найти свое счастье, и **思**(СИ **омоу; оmoi**)(задумал) поставить **点**(цукэру) и бросить службу у госпожи Агавци. Но помня, по первому своему путешествию, как трудно приходится без денег, он решил каким-нибудь способом добыть свое жалованье, которое хозяйка ему все обещала, но ни разу не заплатила.

В доме госпожи Агавци имелась **室**(муро), которая всегда была под замком и куда он ни разу не заглядывал, но часто он слышал, как старуха возится там, и дорого бы дал, чтобы узнать, что она там хранит. Когда он **思**(омоу; оmoi), как добыть денег на дорогу, ему пришло в голову, что в той **室**(муро) хранятся сокровища старухи; но дверь всегда была на запоре, и ему никак не удавалось добраться до сокровищ.

Как-то утром, когда было уже **明**(акари; акаруй; акэру), когда госпожа Агавци ушла из **家**(иэ; ути) в **店**(мисэ), одна из собачонок, для которой старуха была сущей мачехой и которая привязалась к Муку за ласковое обращение, дернула его за складку шаровар, как будто показывая

ему, чтобы он следовал за ней. Мук, охотно игравший с собаками, пошел **直**(**наосу; наору; сугу**) за ней следом, и – что вы думаете? – собачонка привела его в спальню госпожи Агавци, прямо к двери, которой он до сих пор не замечал.

Дверь была полуоткрыта. Собачка **通**(**то:ру; то:ри; то:су; каёу**) туда. Мук следом, – и какова же была его радость, когда он увидел, что находится в **室**(**муро**), куда стремился так давно! Он **点**(**цукэру**) свет и стал шарить в поисках денег, но ничего не нашел. Вся комната была полна старой одежды и сосудов причудливой формы. Один из этих сосудов особенно привлек его внимание: он был из граненого **明**(**акари; акаруй; акэру**) хрусталя с прекрасным рисунком. Мук взял его и принялся вертеть во все стороны; но – о, ужас! – он не заметил, что там была крышка, которая держалась очень слабо: крышка упала и разбилась вдребезги.

\* \* \*

Маленький Мук оцепенел от страха, – теперь его судьба решалась сама собой, теперь ему приходилось бежать, иначе старуха, спустя некоторое **時**(**токи; токидоки**), когда **歸**(**каэру; каэсу**), забудет его до смерти. Он мигом решил, но на прощание поглядел еще раз, не пригодится ли что-нибудь из добра госпожи Агавци ему в дорогу; тут на глаза ему попала пара огромных **黄**(**О: ки**) туфель; правда, они не были красивы, но его старые уже не выдержали бы путешествия, а, кроме того, эти привлекали его своей величиной; ведь когда он их наденет, все увидят, что он уже давно вышел из пеленок.

Итак, он поспешно скинул свои шлепанцы и влез в новые; ему показалось, что палочка с красиво вырезанной львиной головой зря пропадает в углу, он захватил и ее и поспешил вон из **室**(**муро**)(комнаты). Быстро сбегал он к себе в каморку, накинул халатик, нахлобучил отцовский тюрбан, заткнул за пояс кинжал и еле **活**(**икиру; икасу**) от страха, со всех ног бросился прочь из **家**(**иэ; ути**) и из города.

Он убежал все дальше на **東**(**хигаси**) от города, боясь гнева старухи, пока, преодолев **長**(**нагай**) путь, который мелькал мимо холмов и **原**(**хара; мото**), совсем не изнемог. Так быстро он не ходил никогда в **活**(**икиру; икасу**), мало того, он как будто не мог остановиться, словно какая-то незримая сила гнала его. Наконец он заметил, что с туфлями дело обстоит нечисто: они мчались все **前**(**маэ**) и увлекали за собой его. Он всячески пытался остановиться, но тщетно. Тогда он в отчаянии закричал самому себе, как кричат лошадям: «Тпру, стой, тпру!» И туфли остановились, а Мук без сил свалился наземь.

Он был в восторге от туфель; значит, он все-таки приобрел за свою службу нечто, с чем ему легче будет искать по свету счастья. Несмотря на радость, он, даже в **昏**(**хиру**) уснул от утомления, ибо **弱**(**ёвай; ёвару**) тельце Маленького Мука, которому приходилось носить такую тяжелую голову, было не из выносливых.

**夜**(**ёру / ё**), во сне ему явилась собачка, которая помогла ему добыть туфли в доме госпожи Агавци, и повела такую речь: «Милый Мук, ты еще не научился обращаться с туфлями; знай, что, надев их и трижды перевернувшись на каблуке, ты полетишь куда пожелаешь, а палочка поможет

тебе находить клады, ибо там, где зарыто золото, она будет стучать оземь трижды, где серебро – дважды».

Вот что увидел во сне Маленький Мук; проснувшись, он припомнил чудесный сон и решил сделать опыт. Он надел туфли, поднял одну ногу и принялся вертеться на каблуке; но кто пробовал проделать подобный фокус три раза подряд в непомерно больших туфлях, тот не удивится, что Маленькому Муку это удалось не сразу, особенно если принять в расчет, что тяжелая голова на **弱**(ёвай; ёвару), тонкой **首**(куби) перевешивала его то на одну, то на другую сторону.

Бедняжка несколько раз больно стукнулся носом об землю, но мужественно продолжал попытки, пока наконец не добился своего. Колесом завертелся он на каблуке, пожелал очутиться в ближайшем большом городе, и глядь – туфли поднялись **高**(такай; такамару; такамэру) на воздух, вихрем, быстрее **風**(кадзэ) помчались сквозь облака, за короткое **時**(токи; токидоки) преодолев **長**(нагай) расстояние, и не успел Маленький Мук прийти в себя, как оказался **直** **店**(наосу; наору; сугу) на большой базарной площади, где было разбито множество палаток, **店**(мисэ), и сновало бесчисленное количество людей.

Он **歩**(аруку) в толпе, но потом решил, что благоразумнее направиться в одну из уединенных улиц, ибо на базаре ему то и дело кто-нибудь наступал на туфли, так что он едва не падал, либо он сам толкал кого-нибудь своим торчащим кинжалом и еле увертывался от побоев.

\* \* \*

Маленький Мук **思**(омоу; оmoi) всерьез, как бы ему заработать немножко денег; у него была, правда, палочка, указывающая клады, но как сразу найти место, где зарыто золото или серебро?

На худой конец, он мог бы показываться за деньги, но тут гордость мешала ему, и вдруг он вспомнил о проворстве своих ног. «Быть может, туфли мои помогут мне прокормиться», – подумал он и порешил наняться в скороходы.

Но ведь такая служба, наверное, лучше всего оплачивается у короля, а потому он **歩**(аруку) разыскивать дворец.

У **南**(минами) **門**(кадо) дворца стояла стража, которая спросила его, чего ему здесь надобно. Когда он ответил, что ищет службы, его послали к надсмотрщику над рабами. Он **通**(то:ру; то:ри; то:су; каёу) ворота и, найдя надсмотрщика, изложил тому свою просьбу устроить его королевским гонцом. Надсмотрщик смерил его взглядом с головы до пят и произнес: «Как это ты задумал стать королевским скороходом, когда **弱**(ёвай; ёвару) ножонки у тебя не больше пяди? Чтобы стать королевским скороходом надо быть человеком длинноногим и пройти целый **科**(кагаку, тога) обучения, чтобы уметь доставлять королевскую почту быстрее, чем всадник на **馬**(ума). Убирайся поживее, мне недосуг балагурить с каждым дураком».

Но Маленький Мук принялся клясться, что он не шутит и готов поспорить с любым скороходом. Надсмотрщик нашел, что такое предложение позабавит хоть кого; он **記**(сирусу) Мука в специальную книгу гостей из белой **紙**(ками) и **計**(хакару; хакарау) ему приготовиться до вечера к состязанию, затем отвел на кухню и распорядился, чтобы его как следует **食**(табэру)

и напоили; сам же отправился **直** (наосу; наору; сугу) к королю и рассказал ему о маленьком человечке и его бахвальстве.

Король был по природе весельчак, поэтому ему очень понравилось, что надсмотрщик для потехи оставил Маленького Мука; он **計** (хакару; хакарау) так устроить все на большом лугу за королевским замком, чтобы двору удобно было следить за бегом, а о карлике велел иметь особое попечение, предвкушая **前** (маэ) веселое представление.

Своим принцам и принцессам, своим друзьям, братьям и **妹** (имо:то) король рассказал, какое развлечение ждет их **後** (усиро; ато; окурэру) вечером; те же рассказали об этом своим слугам, и когда наступил вечер, нетерпеливое ожидание стало всеобщим, – все, кого носили ноги, устремились на луг, где были устроены помосты, откуда двор мог следить за бегом хвастливого карлика.

[в начало раздела 5->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Сводная таблица кун-чтений кандзи, часть 2.3:

長	直	店	東	步	妹	明	門
夜	科	海	活	計	後	思	室
首	秋	春	食	星	前	茶	昼
点	南	風	夏	家	帰	記	原
高	紙	時	弱	書	通	馬	黄

нагай	наосу/ наору/ сугу	мисэ	хигаси	аруку	имо:то	акари/ акаруй/ акэру	кадо
ёру / ё	КА	уми	КАЦУ	хакару	усиро/ ато/ окурэру	омоу/ омои	муро
куби	аки	хару	табэру	хоси	маэ	ТЯ/СА	хиру
цукэру	минами	кадзэ	нацу	иэ/ ути	каэру/ каэсу	сирусу	хара
такай/ такамару/ такамэру	ками	токи/ токидоки	ёвай/ ёвару	каку	то:ру/ то:ри/ то:су/ каёу	ума	ки

Игра "Угадайка" (Часть 2.3 Найдите каждому иероглифу соответствующие кун - чтения)

(нагай) **海帰** (наосу/ наору/ сугу) **活家** (мисэ) (хигаси) **春食星** (аруку) (имо:то) **東歩通**  
 (акари/ акаруй/ акэру) **妹弱書** (кадо) (ёру / ё) **直店馬**(КА) **長黄**(уми) (КАЦУ) **思点**  
 (хакару) (усиро/ ато/ окурэру) **明門時** (омоу/ оmoi) **後南** (муро) (куби) (аки) (хару) (табэру)

(хоси) 夜高紙 (маэ) (ТЯ/СА) (хиру) 室首昼(цукэру) (минами) (кадзэ) 科記原 (нацу) (из/ути) (каэру/ каэсу) (сирусу) (хара) 計風夏(такай/ такамару/ такамэру) (ками) 秋前茶(токи/ токидоки) (ёвай/ ёвару) (каку) (то:ру/ то:ри/ то:су/ каёу) 東歩通(ума) (ки)

[в начало раздела 5->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.3

## Рассказ о Маленьком Муке.

### Глава 1.

#### (вв)Вариант 3 "кун-чтения кириллицей"

(Читаем текст, заменяем кун-чтения в скобках русскими словами...)

В родном моем городе Никее жил-был человек по прозвищу Маленький Мук. Хотя я был тогда совсем ребенком, однако помню его очень хорошо, в особенности потому, что однажды отец мой избил меня из-за него до полусмерти. Это послужило мне хорошим уроком и **(кагаку, тога) (усиро; ато; окурэру)**.

Дело в том, что в те времена Маленький Мук был уже старичок, ростом же не больше трех-четырёх футов. Притом сложен он был весьма странно: на туловище его, маленьком, **(ёвай; ёвару)** и хрупком, на тонкой **(куби)** сидела голова, размером куда объемистее, чем у других людей.

Жил он совсем один в большом, **(такай; такамару; такамэру) (из; ути)** и даже стряпал себе сам, на улицу показывался **(хару)** и **(аки)** всего раз в месяц, чтобы **(аруку)** на рынок или в **(мисэ)**, и в городе никто бы не знал, жив он или умер, если бы в обеденное **(токи; токидоки)**, когда солнце оказывалось на **(минами)**, из трубы его дома не валил дым, уносимый вдаль **(кадзэ)**. Правда, об этом еще можно было по другому **(КЭЙ хакару; хакарау)**, поскольку по вечерам, при свете **(хоси)**, он нередко прогуливался по крыше, а с улицы казалось, будто по крыше катается одна его огромная голова.

Мы с товарищами были злые мальчишки, готовые всякого высмеять и поддразнить, потому для нас каждый раз бывало праздником, когда Маленький Мук выходил из **(из; ути)** в **(хиру)**. В определенный день мы **(маэ)** толпились перед его **(из; ути)** и поджидали, пока он выйдет; когда же растворялась дверь и сперва показывалась большая круглая голова в еще большем тюрбане, а затем и все тельце, облаченное в потрепанный халатик, пышные шаровары и широкий пояс, за которым торчал **(нагай)** кинжал, – такой **(нагай)**, что неизвестно было, кинжал ли прицеплен был к Муку или Мук к кинжалу, – так вот, когда он показывался, навстречу ему раздавались веселые возгласы, мы подбрасывали в воздух шапки и откалывали вокруг него бешеный пляс.

Маленький Мук в ответ спокойно кивал нам головой и медленным шагом **(аруку)** вдоль по улице, при этом он шаркал ногами, ибо туфли на нем были такие **(нагай)** и широкие, каких я больше не видывал.

Мы, мальчишки, бежали следом, крича без устали: «Маленький Мук, Маленький Мук!» Кроме того, мы сочинили забавные стишки, которые пели в его честь. Вот эти стишки:

Крошка Мук, крошка Мук,  
Сам ты мал, а дом – утес;  
В месяц раз ты кажешь нос.  
Ты хороший карлик-крошка,  
Голова крупна немножко,  
Обернись-ка на наш стук  
И поймай нас, крошка Мук.

Так мы развлекались частенько, и, к стыду своему, должен признаться, что я озорничал пуще всех: дергал его за халатик, а как-то раз наступил ему сзади на огромные туфли, так что он упал.

Это меня рассмешило, но охоты смеяться как не бывало, когда я увидел, что Маленький Мук направляется **(наосу; наору; сугу)** к нашему **(из; ути)**. Он вошел туда и пробыл там некоторое **(токи; токидоки)**.

Я спрятался за дверь и видел **(усиро; ато; окурэру)**, как Мук выходил в сопровождении моего отца и моей **(имото)**. Отец почтительно поддерживал Мука и у двери распрощался с ним, отвесив множество поклонов. Мне было очень не по себе, и я долго, едва **(икиру; икасу)** не решался выбраться из своего укромного уголка, зная что ждет меня **(маэ)**, но под конец голод, который казался мне страшнее побоев, выгнал меня наружу, и я, смиренно склонив голову, **(каэру; каэсу)** к себе домой и предстал перед отцом.

– Я слышал, что ты издевался над добрейшим Муком? – начал он очень строгим тоном. – Я расскажу тебе историю этого самого Мука, и ты наверняка перестанешь дразнить его, но **(маэ)** и **(усиро; ато; окурэру)** ты получишь обычную порцию. – Обычная порция – это были двадцать пять ударов, которые он всегда отсчитывал точно. Итак, он взял свой длинный чубук, отвернул янтарный мундштук и отделал меня сильнее, чем всегда.

Когда все двадцать пять были отсчитаны сполна, он завел меня в свою **(муро)** и приказал слушать внимательно. Тогда он поведал рассказ о Маленьком Муке, который я впоследствии **(сирусу)** на **(ками)** и теперь представляю вашему вниманию.

\* \* \*

Отец Маленького Мука, которого зовут по-настоящему Мукра, был у нас в Никее человеком почтенным, хоть и бедным. Он жил почти так же замкнуто, как нынче его сын. Сына этого он недолюбливал, стыдясь его малого роста, и не дал ему никакого образования, так что мальчик не умел ни **(каку)** ни читать. На шестнадцатом году Маленький Мук был все еще резвым ребенком, и отец, человек **(наосу; наору; сугу)** и положительный, вечно корил его за то, что он давно вышел из младенческого возраста, а между тем глуп и дурашлив, как дитя. Никто не знает, что нас ждет **(маэ)**.

Однажды старик упал, сильно расшибся и умер, оставив Маленького Мука в нищете и невежестве. Жестокосердая родня, которой покойный задолжал больше, чем мог заплатить, **(хакару; хакарау)** выгнать бедняжку из **(из; ути)**, посоветовав ему идти искать счастья по свету. Хорошо, что на улице было **(нацу)**, и по ночам было довольно тепло. Маленький Мук отвечал, что он уже собрался в путь, и попросил только отдать ему одежду отца, что и было исполнено.

Но одежда его отца, человека плотного и рослого, не пришлась ему впору. Однако Мук, не долго **(омоу; омон)**(думая), **(хакару; хакарау)**(измерил) свой рост, подрезал, что было **(нагай)**, и нарядился в отцовское платье. Но он, как видно, забыл, что следует урезать и в ширину, и вот откуда получился его необычайный наряд, в котором он щеголяет и поныне; большой тюрбан, широкий пояс, пышные шаровары, синий халат, – все это – наследство отца, которое он носит с тех самых пор. Заткнув за пояс дамасский кинжал отца и взяв посошок, как только забрезжил **(акари; акаруй; акэру)** утренней зари, он смело покинул городские **(кадо)** и отправился на **(хигаси)**, в свой неизведанный, заманчивый дальний путь, наивно **(омоу; омон)**, что весь мир теперь принадлежит ему и ему казалось, что **(маэ)** его ждут только одни веселые приключения.

Бодро **(аруку)** он **(наосу; наору; сугу)** целый день по дорогам **(хара; мото)**, – ведь шел-то он искать счастья. Ему грезились дальние страны и **(уми)** за которыми скрываются чудеса света. Заметив **(ки)** блестящий на солнце черепок, он, должно быть, подбирал его, в надежде, что тот превратится в алмаз; завидев вдали **(такай; такамару; такамэру)** купол мечети, сияющий, точно зарево, увидев **(нацу)** озеро, сверкающее, словно зеркало, он радостно спешил туда, ибо **(омоу; омон)**, что попал в волшебную страну.

Но увы! Те миражи исчезали вблизи, а усталость и голодное бурчание в животе тотчас напоминали ему, что он все еще в стране смертных, а **(уми)** и дальние страны – только сон.

Так **(аруку)** он два дня и две **(ёру / ё)** в **(хигаси)** направлении, оставив **(усиро; ато; окурэру)** многие мили, терзаясь голодом и горем, едва **(икиру; икасу)** и уже отчаивался найти счастье. Злаки служили ему единственной **(табэру)**, вместо **(ТЯ, СА)** – родниковая вода, голая земля – постель, а **(хоси)** были единственными спутниками. Ему часто попадались по дороге повозки, запряженные **(ума)**, только никто не захотел его подвести, поскольку у Маленького Мука совсем не было денег.

На утро третьего дня, когда уже погасли последние **(хоси)**, а на **(хигаси)** показалось огромное **(акари; акаруй; акэру)** солнце, **(наосу; наору; сугу)** перед собой, далеко **(маэ)** он увидел с холма большой город, стоящий на **(хара; мото)**. Ярко сиял **(ки)** полумесяц на его кровлях, пестрые флаги реяли над **(такай; такамару; такамэру)** домами и словно манили к себе Маленького Мука. Он замер в изумлении, оглядывая город и всю местность. «Да, там крошка Мук найдет свое счастье! – сказал он про себя и даже подпрыгнул, невзирая на усталость. – Там или нигде».

Он собрался с силами и **(аруку)** к городу. Но хотя расстояние казалось совсем небольшим, **(то:ру; то:ри; то:су; каёу)** он туда только спустя продолжительное **(токи; токидоки)**, лишь к полудню, ибо маленькие ножки его отказывались служить, и ему не раз приходилось присаживаться в тени пальмы и отдыхать.

Наконец он очутился у западных городских **(кадо)**. Он одернул на себе халатик, красивей повязал тюрбан, расправил пояс еще шире и еще больше вкось засунул за него кинжал, затем смахнул пыль с туфель, взялся за посошок и храбро **(то:ру; то:ри; то:су; каёу)** **(кадо)**.

Он **(то:ру; то:ри; то:су; каёу)** уже несколько улиц, мимо **(из; ути)** и множества лавок и **(мисэ)**, **(омоу; оmoi)** на людское добросердечие, но нигде не растворилась дверь, ниоткуда не крикнули, как он ожидал: «Маленький Мук, войди сюда, **(табэру)**, попей и отдохни».

Только он загляделся с тоской на один большой красивый **(из; ути)**, как там растворилось окно, из него выглянула старушонка и закричала нараспев:

Сюда, сюда.  
Поспела всем **(табэру)**,  
Стол давно уже накрыт,  
Кто придет, тот будет сыт,  
Соседи, все сюда,  
Поспела вам **(табэру)**!

\* \* \*

Двери **(из; ути)** раскрылись, и Мук увидел, как туда вбежало множество собак и кошек. Он стоял, не зная, принять ли ему тоже приглашение, но затем собрался с духом и **(то:ру; то:ри; то:су; каёу)** в **(из; ути)**. Впереди шли две кошечки, и он решил **(аруку)** **(наосу; наору; сугу)** за ними, потому что они, наверное, лучше его знали дорогу на кухню.

Когда Мук поднялся по лестнице в **(муро)**, ему навстречу попала та старушка, что выглядывала в окно. Она сердито посмотрела на него и спросила, чего ему нужно.

– Ты ведь всех звала к себе **(табэру)**, – отвечал Маленький Мук, – а я очень голоден, вот я и решил тоже прийти.

Старуха расхохоталась и сказала:

– Откуда ты взялся, чудак? Весь город знает, что я готовлю только для своих милых кошечек, а иногда приглашаю им для компании соседских животных, как ты сам видел.

Маленький Мук рассказал старушке, как туго ему пришлось после смерти отца, и попросил ее позволить ему разок **(табэру)** с ее кошками. Старуха, смягчившись от его чистосердечного рассказа, разрешила ему побыть у нее и обильно накормила и напоила его сладким **(ТЯ, СА)** из **(хару)** трав с малиновым вареньем.

Когда он насытился и подкрепился, старуха внимательно оглядела его и затем молвила:

– Маленький Мук, оставайся у меня в услужении, работать тебе придется мало, а жить будешь хорошо.

Маленькому Муку пришлось по вкусу кошачья похлебка, а потому он согласился и стал **(усиро; ато; окурэру)** слугой госпожи Агавци.

\* \* \*

Теперь ему не приходилось проводить **(ёру / ё)** на голой земле и **(омоу; оmoi)** о том, чем наполнить желудок, и работа в **(хиру)** у него была нетрудная, но странная.

Госпожа Агавци держала двух котов и четырех кошек, – Маленькому Муку приходилось каждое утро расчесывать и умящать им шерсть драгоценными притираниями; когда старуха уходила из дому, чтобы наведаться на рынок и посетить продовольственные (**мисэ**), он ублажал кошек во время (**табэру**), подставлял им мисочки, а на (**ёру / ё**), когда загорались (**хоси**), он (**цукэру**) свет, чтобы кошкам было (**акари; акаруй; акэру**) и укладывал их на шелковые подушки, и покрывал бархатными одеялами. Уходу за кошками посвящался целый (**кагаку, тога**) особых правил и (**маэ**) можно было только (**хакару; хакарау**), что эти кошечки могут натворить.

Кроме того, в доме водилось несколько собачек, за которыми ему тоже велено было ходить, правда с ними не так нянчились, как с кошками, которые были для госпожи Агавци все равно что родные дети.

Здесь Мук вел такую же замкнутую (**икиру; икасу**), как и в отцовском доме, потому что, кроме старухи, по целым дням видел одних кошек да собак.

\* \* \*

Некоторое время Муку жилось отлично: у него всегда было вдоволь (**табэру**) и не много работы, и старуха, казалось, была довольна им; но мало-помалу кошки разбаловались: когда старуха (**аруку**), они, как бешеные, металась по (**муро**), опрокидывали все и били дорогую посуду, попадавшуюся им на пути. Но, когда старуха (**каэру; каэсу**) домой, то заслышав шаги ее по лестнице, они забивались к себе в постельки и, как ни в чем не бывало, виляли ей навстречу хвостами. Находя свои (**муро**) в беспорядке, старуха злилась и сваливала все на Мука; и как он ни оправдывался, она больше верила невинному виду своих кошечек, чем речам слуги. (**икиру; икасу**) для Маленького Мука с каждым днем становилась все более невзрачной.

Маленький Мук был очень опечален, что здесь ему не довелось найти свое счастье, и (**СИ омоу; оmoi**)(задумал) поставить (**цукэру**) и бросить службу у госпожи Агавци. Но помня, по первому своему путешествию, как трудно приходится без денег, он решил каким-нибудь способом добыть свое жалованье, которое хозяйка ему все обещала, но ни разу не заплатила.

В доме госпожи Агавци имелась (**муро**), которая всегда была под замком и куда он ни разу не заглядывал, но часто он слышал, как старуха возится там, и дорого бы дал, чтобы узнать, что она там хранит. Когда он (**омоу; оmoi**), как добыть денег на дорогу, ему пришло в голову, что в той (**муро**) хранятся сокровища старухи; но дверь всегда была на запоре, и ему никак не удавалось добраться до сокровищ.

Как-то утром, когда было уже (**акари; акаруй; акэру**), когда госпожа Агавци ушла из (**из; ути**) в (**мисэ**), одна из собачонок, для которой старуха была сущей мачехой и которая привязалась к Муку за ласковое обращение, дернула его за складку шаровар, как будто показывая ему, чтобы он следовал за ней. Мук, охотно игравший с собаками, пошел (**наосу; наору; сугу**) за ней следом, и – что вы думаете? – собачонка привела его в спальню госпожи Агавци, прямо к дверце, которой он до сих пор не замечал.

Дверь была полуоткрыта. Собачка (**то:ру; то:ри; то:су; каёу**) туда. Мук следом, – и какова же была его радость, когда он увидел, что находится в (**муро**), куда стремился так давно! Он (**цукэру**) свет и стал шарить в поисках денег, но ничего не нашел. Вся комната была полна старой одежды и сосудов причудливой формы. Один из этих сосудов особенно привлек его внимание: он был из граненого (**акари; акаруй; акэру**) хрустала с прекрасным рисунком. Мук взял его и принялся вертеть во все стороны; но – о, ужас! – он не заметил, что там была крышка, которая держалась очень слабо: крышка упала и разбилась вдребезги.

\* \* \*

Маленький Мук оцепенел от страха, – теперь его судьба решалась сама собой, теперь ему приходилось бежать, иначе старуха, спустя некоторое (**токи; токидоки**), когда (**каэру; каэсу**), забьет его до смерти. Он мигом решился, но на прощание поглядел еще раз, не пригодится ли что-нибудь из добра госпожи Агавци ему в дорогу; тут на глаза ему попала пара огромных (**О: ки**) туфель; правда, они не были красивы, но его старые уже не выдержали бы путешествия, а, кроме того, эти привлекали его своей величиной; ведь когда он их наденет, все увидят, что он уже давно вышел из пеленок.

Итак, он поспешно скинул свои шлепанцы и влез в новые; ему показалось, что палочка с красиво вырезанной львиной головой зря пропадает в углу, он захватил и ее и поспешил вон из **(муро)**. Быстро сбегал он к себе в каморку, накинул халатик, нахлобучил отцовский тюрбан, заткнул за пояс кинжал и еле **(икиру; икасу)** от страха, со всех ног бросился прочь из **(из; ути)** и из города.

Он убегал все дальше на **(хигаси)** от города, боясь гнева старухи, пока, преодолев **(нагай)** путь, который мелькал мимо холмов и **(хара; мото)**, совсем не изнемог. Так быстро он не ходил никогда в **(икиру; икасу)**, мало того, он как будто не мог остановиться, словно какая-то незримая сила гнала его. Наконец он заметил, что с туфлями дело обстоит нечисто: они мчались все **(маэ)** и увлекали за собой его. Он всячески пытался остановиться, но тщетно. Тогда он в отчаянии закричал самому себе, как кричат лошадям: «Тпру, стой, тпру!» И туфли остановились, а Мук без сил свалился наземь.

Он был в восторге от туфель; значит, он все-таки приобрел за свою службу нечто, с чем ему легче будет искать по свету счастья. Несмотря на радость, он, даже в **(хиру)** уснул от утомления, ибо **(ёвай; ёвару)** тельце Маленького Мука, которому приходилось носить такую тяжелую голову, было не из выносливых.

**(ёру / ё)**, во сне ему явилась собачка, которая помогла ему добыть туфли в доме госпожи Агавци, и повела такую речь: «Милый Мук, ты еще не научился обращаться с туфлями; знай, что, надев их и трижды перевернувшись на каблуке, ты полетишь куда пожелаешь, а палочка поможет тебе находить клады, ибо там, где зарыто золото, она будет стучать оземь трижды, где серебро – дважды».

Вот что увидел во сне Маленький Мук; проснувшись, он припомнил чудесный сон и решил сделать опыт. Он надел туфли, поднял одну ногу и принялся вертеться на каблуке; но кто пробовал проделать подобный фокус три раза подряд в непомерно больших туфлях, тот не удивится, что Маленькому Муку это удалось не сразу, особенно если принять в расчет, что тяжелая голова на **(ёвай; ёвару)**, тонкой **(куби)** перевешивала его то на одну, то на другую сторону.

Бедняжка несколько раз больно стучался носом об землю, но мужественно продолжал попытки, пока наконец не добился своего. Колесом завертелся он на каблуке, пожелал очутиться в ближайшем большом городе, и глядь – туфли поднялись **(такай; такамару; такамэру)** на воздух, вихрем, быстрее **(кадзэ)** помчались сквозь облака, за короткое **(токи; токидоки)** преодолев **(нагай)** расстояние, и не успел Маленький Мук прийти в себя, как оказался **(наосу; наору; сугу)** на большой базарной площади, где было разбито множество палаток, **(мисэ)**, и сновало бессчетное количество людей.

Он **(аруку)** в толпе, но потом решил, что благоразумнее направиться в одну из уединенных улиц, ибо на базаре ему то и дело кто-нибудь наступал на туфли, так что он едва не падал, либо он сам толкал кого-нибудь своим торчащим кинжалом и еле увертывался от побоев.

\* \* \*

Маленький Мук **(омоу; оmoi)** всерьез, как бы ему заработать немножко денег; у него была, правда, палочка, указывающая клады, но как сразу найти место, где зарыто золото или серебро?

На худой конец, он мог бы показываться за деньги, но тут гордость мешала ему, и вдруг он вспомнил о проворстве своих ног. «Быть может, туфли мои помогут мне прокормиться», – подумал он и порешил наняться в скороходы.

Но ведь такая служба, наверное, лучше всего оплачивается у короля, а потому он **(аруку)** разыскивать дворец.

У **(минами) (кадо)** дворца стояла стража, которая спросила его, чего ему здесь надобно. Когда он ответил, что ищет службы, его послали к надсмотрщику над рабами. Он **(то:ру; то:ри; то:су; каёу)** ворота и, найдя надсмотрщика, изложил тому свою просьбу устроить его королевским гонцом. Надсмотрщик смерил его взглядом с головы до пят и произнес: «Как это ты задумал стать королевским скороходом, когда **(ёвай; ёвару)** ножонки у тебя не больше пяди? Чтобы стать королевским скороходом надо быть человеком длинноногим и пройти целый **(кагаку, тога)** обучения, чтобы уметь доставлять королевскую почту быстрее, чем всадник на **(ума)**. Убирайся поживее, мне недосуг балагурить с каждым дураком».

Но Маленький Мук принялся клясться, что он не шутит и готов поспорить с любым скороходом. Надсмотрщик нашел, что такое предложение позабавит хоть кого; он (**сирусу**) Мука в специальную книгу гостей из белой (**ками**) и (**хакару; хакарау**) ему приготовиться до вечера к состязанию, затем отвел на кухню и распорядился, чтобы его как следует (**табэру**) и напоили; сам же отправился (**наосу; наору; сугу**) к королю и рассказал ему о маленьком человечке и его бахвальстве.

Король был по природе весельчак, поэтому ему очень понравилось, что надсмотрщик для потехи оставил Маленького Мука; он (**хакару; хакарау**) так устроить все на большом лугу за королевским замком, чтобы двору удобно было следить за бегом, а о карлике велел иметь особое попечение, предвкушая (**маэ**) веселое представление.

Своим принцам и принцессам, своим друзьям, братьям и (**имото**) король рассказал, какое развлечение ждет их (**усиро; ато; окурэру**) вечером; те же рассказали об этом своим слугам, и когда наступил вечер, нетерпеливое ожидание стало всеобщим, – все, кого носили ноги, устремились на луг, где были устроены помосты, откуда двор мог следить за бегом хвастливого карлика.

[в начало раздела 5->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.3

## Рассказ о Маленьком Муке.

### Глава 1.

(гг)Вариант 4 " кандзи+ОН чтения кириллицей "

(Читаем текст, вспоминаем мнемобразы на ОН-чтения к иероглифам)

В родном моем городе Никее жил-был человек по прозвищу Маленький Мук. Хотя я был тогда совсем ребенком, однако помню его очень хорошо, в особенности потому, что однажды отец мой избил меня из-за него до полусмерти. Это послужило мне хорошим уроком и **科(КА) 後(ГО, КО:)**.

Дело в том, что в те времена Маленький Мук был уже старичок, ростом же не больше трех-четырёх футов. Притом сложен он был весьма странно: на туловище его, маленьком, **弱(ДЗЯКУ)** и хрупком, на тонкой **首(СЮ)** сидела голова, размером куда объемистее, чем у других людей.

Жил он совсем один в большом, **高(КО:) 家(КА; КЭ)** и даже стряпал себе сам, на улицу показывался **春(СЮН)** и **秋(СЮ:)** всего раз в месяц, чтобы **步(ХО; БУ)** на рынок или в **店(ТЭН)**, и в городе никто бы не знал, жив он или умер, если бы в обеденное **時(ДЗИ)**, когда солнце оказывалось на **南(НАН)**, из трубы его дома не валил дым, уносимый вдаль **風(ФУ:)**. Правда, об этом еще можно было по другому **計(КЭЙ)**, поскольку по вечерам, при свете **星(СЭЙ)**, он нередко прогуливался по крыше, а с улицы казалось, будто по крыше катается одна его огромная голова.

Мы с товарищами были злые мальчишки, готовые всякого высмеять и поддразнить, потому для нас каждый раз бывало праздником, когда Маленький Мук выходил из **家(КА; КЭ)** в **昼(ТЮ:)**. В определенный день мы **前(ДЗЭН)** толпились перед его **家(КА; КЭ)** и поджидали, пока он выйдет; когда же растворялась дверь и сперва показывалась большая круглая голова в еще большем тюрбане, а затем и все тельце, облаченное в потрепанный халатик, пышные шаровары и

широкий пояс, за которым торчал 長(ТЁ:) кинжал, – такой 長(ТЁ:), что неизвестно было, кинжал ли прицеплен был к Муку или Мук к кинжалу, – так вот, когда он показывался, навстречу ему раздавались веселые возгласы, мы подбрасывали в воздух шапки и откалывали вокруг него бешеный пляс.

Маленький Мук в ответ спокойно кивал нам головой и медленным шагом 歩(ХО; БУ) вдоль по улице, при этом он шаркал ногами, ибо туфли на нем были такие 長(ТЁ:) и широкие, каких я больше не видывал.

Мы, мальчишки, бежали следом, крича без устали: «Маленький Мук, Маленький Мук!» Кроме того, мы сочинили забавные стишки, которые пели в его честь. Вот эти стишки:

Крошка Мук, крошка Мук,  
Сам ты мал, а дом – утес;  
В месяц раз ты кажешь нос.  
Ты хороший карлик-крошка,  
Голова крупна немножко,  
Обернись-ка на наш стук  
И поймай нас, крошка Мук.

Так мы развлекались частенько, и, к стыду своему, должен признаться, что я озорничал пуще всех: дергал его за халатик, а как-то раз наступил ему сади на огромные туфли, так что он упал. Это меня рассмешило, но охоты смеяться как не бывало, когда я увидел, что Маленький Мук направляется 直(ТЁКУ, ДЗИКИ) к нашему 家(КА; КЭ). Он вошел туда и пробыл там некоторое 時(ДЗИ).

Я спрятался за дверью и видел 後(ГО, КО:), как Мук выходил в сопровождении моего отца и моей 妹(МАЙ). Отец почтительно поддерживал Мука и у двери распрощался с ним, отвесив множество поклонов. Мне было очень не по себе, и я долго, едва 活(КАЦУ) не решался выбраться из своего укромного уголка, зная что ждет меня 前(ДЗЭН), но под конец голод, который казался мне страшнее побоев, выгнал меня наружу, и я, смиренно склонив голову, 帰(КИ) к себе домой и предстал перед отцом.

– Я слышал, что ты издевался над добрейшим Муком? – начал он очень строгим тоном. – Я расскажу тебе историю этого самого Мука, и ты наверняка перестанешь дразнить его, но 前(ДЗЭН) и 後(ГО, КО:) ты получишь обычную порцию. – Обычная порция – это были двадцать пять ударов, которые он всегда отсчитывал точно. Итак, он взял свой длинный чубук, отвернул янтарный мундштук и отделал меня сильнее, чем всегда.

Когда все двадцать пять были отсчитаны сполна, он завел меня в свою 室(СИЦУ) и приказал слушать внимательно. Тогда он поведал рассказ о Маленьком Муке, который я впоследствии 記(КИ) на 紙(СИ) и теперь представляю вашему вниманию.

\* \* \*

Отец Маленького Мука, которого зовут по-настоящему Мукра, был у нас в Никее человеком почтенным, хоть и бедным. Он жил почти так же замкнуто, как нынче его сын. Сына этого он недолюбливал, стыдясь его малого роста, и не дал ему никакого образования, так что мальчик не

умел ни **書**(СЁ) ни читать. На шестнадцатом году Маленький Мук был все еще резвым ребенком, и отец, человек **直**(ТЁКУ, ДЗИКИ) и положительный, вечно корил его за то, что он давно вышел из младенческого возраста, а между тем глуп и дурашлив, как дитя. Никто не знает, что нас ждет **前**(ДЗЭН).

Однажды старик упал, сильно расшибся и умер, оставив Маленького Мука в нищете и невежестве. Жестокосердая родня, которой покойный задолжал больше, чем мог заплатить, **計**(КЭЙ) выгнать бедняжку из **家**(КА; КЭ), посоветовав ему идти искать счастья по свету. Хорошо, что на улице было **夏**(КА), и по ночам было довольно тепло. Маленький Мук отвечал, что он уже собрался в путь, и попросил только отдать ему одежду отца, что и было исполнено.

Но одежда его отца, человека плотного и рослого, не пришлась ему впору. Однако Мук, не долго **思**(СИ), **計**(КЭЙ) свой рост, подрезал, что было **長**(ТЁ:), и нарядился в отцовское платье. Но он, как видно, забыл, что следует урезать и в ширину, и вот откуда получился его необычайный наряд, в котором он щеголяет и поныне; большой тюрбан, широкий пояс, пышные шаровары, синий халат, – все это – наследство отца, которое он носит с тех самых пор. Заткнув за пояс дамасский кинжал отца и взяв посошок, как только забрезжил **明**(МЭЙ; МЁ:; МИН) утренней зари, он смело покинул городские **門**(МОН) и отправился на **東**(ТО:), в свой неизведанный, заманчивый дальний путь, наивно **思**(СИ), что весь мир теперь принадлежит ему и ему казалось, что **前**(ДЗЭН) его ждут только одни веселые приключения.

Бодро **步**(ХО; БУ) он **直**(ТЁКУ, ДЗИКИ) целый день по дорогам **原**(ГЭН), – ведь шел-то он искать счастья. Ему грезились дальние страны и **海**(КАЙ) за которыми скрываются чудеса света. Заметив **黃**(КО:, О:) блестящий на солнце черепок, он, должно быть, подобрал его, в надежде, что тот превратится в алмаз; завидев вдали **高**(КО:) купол мечети, сияющий, точно зарево, увидев **夏**(КА) озеро, сверкающее, словно зеркало, он радостно спешил туда, ибо **思**(СИ), что попал в волшебную страну.

Но увы! Те миражи исчезали вблизи, а усталость и голодное бурчание в животе тотчас напоминали ему, что он все еще в стране смертных, а **海**(КАЙ) и дальние страны - только сон.

Так **步**(ХО; БУ) он два дня и две **夜**(Я) в **東**(ТО:) направлении, оставив **後**(ГО, КО:) многие мили, терзаясь голодом и горем, едва **活**(КАЦУ) и уже отчаивался найти счастье. Злаки служили ему единственной **食**(СЁКУ, ДЗИКИ), вместо **茶**(ТЯ, СА) - родниковая вода, голая земля – постель, а **星**(СЭЙ) были единственными спутниками. Ему часто попадались по дороге повозки, запряженные **馬**(БА), только никто не захотел его подвести, поскольку у Маленького Мука совсем не было денег.

На утро третьего дня, когда уже погасли последние **星**(СЭЙ), а на **東**(ТО:) показалось огромное **明**(МЭЙ; МЁ:; МИН) солнце, **直**(ТЁКУ, ДЗИКИ) перед собой, далеко **前**(ДЗЭН) он

увидал с холма большой город, стоящий на **原**(ГЭН). Ярко сиял **黃**(КО:, О:) полумесяц на его кровлях, пестрые флаги реяли над **高**(КО:) домами и словно манили к себе Маленького Мука. Он замер в изумлении, оглядывая город и всю местность. «Да, там крошка Мук найдет свое счастье! – сказал он про себя и даже подпрыгнул, невзирая на усталость. – Там или нигде».

Он собрался с силами и **步**(ХО; БУ) к городу. Но хотя расстояние казалось совсем небольшим, **通**(ЦУ:) он туда только спустя продолжительное **時**(ДЗИ), лишь к полудню, ибо маленькие ножки его отказывались служить, и ему не раз приходилось присаживаться в тени пальмы и отдыхать.

Наконец он очутился у западных городских **門**(МОН кадо). Он одернул на себе халатик, красивой повязал тюрбан, расправил пояс еще шире и еще больше вкось засунул за него кинжал, затем смахнул пыль с тувель, взялся за посошок и храбро **通**(ЦУ:) **門**(МОН).

Он **通**(ЦУ:) уже несколько улиц, мимо **家**(КА; КЭ) и множества лавок и **店**(ТЭН), **思**(СИ) на людское добросердечие, но нигде не растворилась дверь, ниоткуда не крикнули, как он ожидал: «Маленький Мук, войди сюда, **食**(СЁКУ, ДЗИКИ), попей и отдохни».

Только он загляделся с тоской на один большой красивый **家**(КА; КЭ), как там растворилось окно, из него выглянула старушонка и закричала нараспев:

Сюда, сюда.

Пспела всем **食**(СЁКУ, ДЗИКИ),

Стол давно уже накрыт,

Кто придет, тот будет сыт,

Соседи, все сюда,

Пспела вам **食**(СЁКУ, ДЗИКИ)!

\* \* \*

Двери **家**(КА; КЭ) раскрылись, и Мук увидел, как туда вбежало множество собак и кошек. Он стоял, не зная, принять ли ему тоже приглашение, но затем собрался с духом и **通**(ЦУ:) в **家**(КА; КЭ). Впереди шли две кошечки, и он решил **步**(ХО; БУ) **直**(ТЁКУ, ДЗИКИ) за ними, потому что они, наверное, лучше его знали дорогу на кухню.

Когда Мук поднялся по лестнице в **室**(СИЦУ), ему навстречу попала та старушка, что выглядывала в окно. Она сердито посмотрела на него и спросила, чего ему нужно.

– Ты ведь всех звала к себе **食**(СЁКУ, ДЗИКИ), – отвечал Маленький Мук, – а я очень голоден, вот я и решил тоже прийти.

Старуха расхохоталась и сказала:

– Откуда ты взялся, чужак? Весь город знает, что я готовлю только для своих милых кошечек, а иногда приглашаю им для компании соседских животных, как ты сам видел.

Маленький Мук рассказал старушке, как туго ему пришлось после смерти отца, и попросил ее позволить ему разок **食(СЁКУ, ДЗИКИ)** с ее кошками. Старуха, смягчившись от его чистосердечного рассказа, разрешила ему побыть у нее и обильно накормила и напоила его сладким **茶(ТЯ, СА)** из **春(СИОН)** трав с малиновым вареньем.

Когда он насытился и подкрепился, старуха внимательно оглядела его и затем молвила:  
– Маленький Мук, оставайся у меня в услужении, работать тебе придется мало, а жить будешь хорошо.

Маленькому Муку пришлось по вкусу кошачья похлебка, а потому он согласился и стал **後(ГО, КО:)** слугой госпожи Агавци.

\* \* \*

Теперь ему не приходилось проводить **夜(Я)** на голой земле и **思(СИ)** о том, чем наполнить желудок, и работа в **昼(ТЮ:)** у него была нетрудная, но странная.

Госпожа Агавци держала двух котов и четырех кошек, – Маленькому Муку приходилось каждое утро расчесывать и умять им шерсть драгоценными притираниями; когда старуха уходила из дому, чтобы наведаться на рынок и посетить продовольственные **店(ТЭН)**, он ублажал кошек во время **食(СЁКУ, ДЗИКИ)**, подставлял им мисочки, а на **夜(Я)**, когда загорались **星(СЭЙ)**, он **点(ТЭН)** свет, чтобы кошкам было **明(МЭЙ; МЁ;; МИН)** и укладывал их на шелковые подушки, и покрывал бархатными одеялами. Уходу за кошками посвящался целый **科(КА)** особых правил и **前(ДЗЭН)** можно было только **計(КЭЙ)**, что эти кошечки могут натворить.

Кроме того, в доме водилось несколько собачек, за которыми ему тоже велено было ходить, правда с ними не так нянчились, как с кошками, которые были для госпожи Агавци все равно что родные дети.

Здесь Мук вел такую же замкнутую **活(КАЦУ)**, как и в отцовском доме, потому что, кроме старухи, по целым дням видел одних кошек да собак.

\* \* \*

Некоторое время Муку жилось отлично: у него всегда было вдоволь **食(СЁКУ, ДЗИКИ)** и не много работы, и старуха, казалось, была довольна им; но мало-помалу кошки разбаловались: когда старуха **步(ХО; БУ)**, они, как бешеные, металась по **室(СИЦУ)**, опрокидывали все и били дорогую посуду, попадавшуюся им на пути. Но, когда старуха **歸(КИ)** домой, то слышав шаги ее по лестнице, они забивались к себе в постельки и, как ни в чем не бывало, виляли ей навстречу хвостами. Находя свои **室(СИЦУ)** в беспорядке, старуха злилась и сваливала все на Мука; и как он ни оправдывался, она больше верила невинному виду своих кошечек, чем речам слуги. **活(КАЦУ)** для Маленького Мука с каждым днем становилась все более невзрачной.

Маленький Мук был очень опечален, что здесь ему не довелось найти свое счастье, и **思(СИ)**(задумал) поставить **点(ТЭН)** и бросить службу у госпожи Агавци. Но помня, по первому

своему путешествию, как трудно приходится без денег, он решил каким-нибудь способом добыть свое жалованье, которое хозяйка ему все обещала, но ни разу не заплатила.

В доме госпожи Агавци имелась **室(СИЦУ)**, которая всегда была под замком и куда он ни разу не заглядывал, но часто он слышал, как старуха возится там, и дорого бы дал, чтобы узнать, что она там хранит. Когда он **思(СИ)**, как добыть денег на дорогу, ему пришло в голову, что в той **室(СИЦУ)** хранятся сокровища старухи; но дверь всегда была на запоре, и ему никак не удавалось добраться до сокровищ.

Как-то утром, когда было уже **明(МЭЙ; МЁ;; МИН)**, когда госпожа Агавци ушла из **家(КА; КЭ)** в **店(ТЭН)**, одна из собачонок, для которой старуха была сущей мачехой и которая привязалась к Муку за ласковое обращение, дернула его за складку шаровар, как будто показывая ему, чтобы он следовал за ней. Мук, охотно игравший с собаками, пошел **直(ТЁКУ, ДЗИКИ)** за ней следом, и – что вы думаете? – собачонка привела его в спальню госпожи Агавци, прямо к дверце, которой он до сих пор не замечал.

Дверь была полуоткрыта. Собачка **通(ЦУ:)** туда. Мук следом, – и какова же была его радость, когда он увидел, что находится в **室(СИЦУ)**, куда стремился так давно! Он **点(ТЭН)** свет и стал шарить в поисках денег, но ничего не нашел. Вся комната была полна старой одежды и сосудов причудливой формы. Один из этих сосудов особенно привлек его внимание: он был из граненого **明(МЭЙ; МЁ;; МИН)** хрустала с прекрасным рисунком. Мук взял его и принялся вертеть во все стороны; но – о, ужас! – он не заметил, что там была крышка, которая держалась очень слабо: крышка упала и разбилась вдребезги.

\* \* \*

Маленький Мук оцепенел от страха, – теперь его судьба решалась сама собой, теперь ему приходилось бежать, иначе старуха, спустя некоторое **時(ДЗИ)**, когда **婦(КИ)**, забьет его до смерти. Он мигом решился, но на прощание поглядел еще раз, не пригодится ли что-нибудь из добра госпожи Агавци ему в дорогу; тут на глаза ему попала пара огромных **黃(КО:, О:)** туфель; правда, они не были красивы, но его старые уже не выдержали бы путешествия, а, кроме того, эти привлекали его своей величиной; ведь когда он их наденет, все увидят, что он уже давно вышел из пеленок.

Итак, он поспешно скинул свои шлепанцы и влез в новые; ему показалось, что палочка с красиво вырезанной львиной головой зря пропадает в углу, он захватил и ее и поспешил вон из **室(СИЦУ)**. Быстро сбегал он к себе в каморку, накинул халатик, нахлобучил отцовский тюрбан, заткнул за пояс кинжал и еле **活(КАЦУ)** от страха, со всех ног бросился прочь из **家(КА; КЭ)** и из города.

Он убегал все дальше на **東(ТО:)** от города, боясь гнева старухи, пока, преодолев **長(ТЁ:)** путь, который мелькал мимо холмов и **原(ГЭН)**, совсем не изнемог. Так быстро он не ходил никогда в **活(КАЦУ)**, мало того, он как будто не мог остановиться, словно какая-то незримая сила гнала его. Наконец он заметил, что с туфлями дело обстоит нечисто: они мчались все **前(ДЗЭН)** и увлекали за собой его. Он всячески пытался остановиться, но тщетно. Тогда он в

отчаянии закричал самому себе, как кричат лошадям: «Тпру, стой, тпру!» И туфли остановились, а Мук без сил свалился наземь.

Он был в восторге от туфель; значит, он все-таки приобрел за свою службу нечто, с чем ему легче будет искать по свету счастья. Несмотря на радость, он, даже в **昏**(ТЮ:) уснул от утомления, ибо **弱**(ДЗЯКУ) тельце Маленького Мука, которому приходилось носить такую тяжелую голову, было не из выносливых.

**夜**(Я), во сне ему явилась собачка, которая помогла ему добыть туфли в доме госпожи Агавци, и повела такую речь: «Милый Мук, ты еще не научился обращаться с туфлями; знай, что, надев их и трижды перевернувшись на каблуке, ты полетишь куда пожелаешь, а палочка поможет тебе находить клады, ибо там, где зарыто золото, она будет стучать оземь трижды, где серебро – дважды».

Вот что увидел во сне Маленький Мук; проснувшись, он припомнил чудесный сон и решил сделать опыт. Он надел туфли, поднял одну ногу и принялся вертеться на каблуке; но кто пробовал проделать подобный фокус три раза подряд в непомерно больших туфлях, тот не удивится, что Маленькому Муку это удалось не сразу, особенно если принять в расчет, что тяжелая голова на **弱**(ДЗЯКУ), тонкой **首**(СЮ) перевешивала его то на одну, то на другую сторону.

Бедняжка несколько раз больно стучался носом об землю, но мужественно продолжал попытки, пока наконец не добился своего. Колесом завертелся он на каблуке, пожелал очутиться в ближайшем большом городе, и глядь – туфли поднялись **高**(КО:) на воздух, вихрем, быстрее **風**(ФУ:) помчались сквозь облака, за короткое **時**(ДЗИ) преодолев **長**(ТЁ:) расстояние, и не успел Маленький Мук прийти в себя, как оказался **直**(ТЁКУ, ДЗИКИ) на большой базарной площади, где было разбито множество палаток, **店**(ТЭН), и сновало бесчисленное количество людей.

Он **步**(ХО; БУ) в толпе, но потом решил, что благоразумнее направиться в одну из уединенных улиц, ибо на базаре ему то и дело кто-нибудь наступал на туфли, так что он едва не падал, либо он сам толкал кого-нибудь своим торчащим кинжалом и еле увертывался от побоев.

\* \* \*

Маленький Мук **思**(СИ) всерьез, как бы ему заработать немножко денег; у него была, правда, палочка, указывающая клады, но как сразу найти место, где зарыто золото или серебро?

На худой конец, он мог бы показываться за деньги, но тут гордость мешала ему, и вдруг он вспомнил о проворстве своих ног. «Быть может, туфли мои помогут мне прокормиться», – подумал он и порешил наняться в скороходы.

Но ведь такая служба, наверное, лучше всего оплачивается у короля, а потому он **步**(ХО; БУ) разыскивать дворец.

У **南**(НАН) **門**(МОН) дворца стояла стража, которая спросила его, чего ему здесь надобно. Когда он ответил, что ищет службы, его послали к надсмотрщику над рабами. Он **通**(ЦУ:) ворота и, найдя надсмотрщика, изложил тому свою просьбу устроить его королевским гонцом. Надсмотрщик смерил его взглядом с головы до пят и произнес: «Как это ты задумал стать королевским скороходом, когда **弱**(ДЗЯКУ) ножонки у тебя не больше пяди? Чтобы стать королевским скороходом надо быть человеком длинноногим и пройти целый **科**(КА) обучения,

чтобы уметь доставлять королевскую почту быстрее, чем всадник на 馬(БА). Убирайся поживее, мне недосуг балагурить с каждым дураком».

Но Маленький Мук принялся клясться, что он не шутит и готов поспорить с любым скороходом. Надсмотрщик нашел, что такое предложение позабавит хоть кого; он 記(КИ) Мука в специальную книгу гостей из белой 紙(СИ) и 計(КЭЙ) ему приготовиться до вечера к состязанию, затем отвел на кухню и распорядился, чтобы его как следует 食(СЁКУ, ДЗИКИ) и напоили; сам же отправился 直(ТЁКУ, ДЗИКИ) к королю и рассказал ему о маленьком человечке и его бахвальстве.

Король был по природе весельчак, поэтому ему очень понравилось, что надсмотрщик для потехи оставил Маленького Мука; он 計(КЭЙ) так устроить все на большом лугу за королевским замком, чтобы двору удобно было следить за бегом, а о карлике велел иметь особое попечение, предвкушая 前(ДЗЭН) веселое представление.

Своим принцам и принцессам, своим друзьям, братьям и 妹(МАЙ) король рассказал, какое развлечение ждет их 後(ГО, КО:) вечером; те же рассказали об этом своим слугам, и когда наступил вечер, нетерпеливое ожидание стало всеобщим, – все, кого носили ноги, устремились на луг, где были устроены помосты, откуда двор мог следить за бегом хвастливого карлика.

[в начало раздела 5->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Сводная таблица ОН-чтений кандзи, часть 2.3:

長	直	店	東	步	妹	明	門
夜	科	海	活	計	後	思	室
首	秋	春	食	星	前	茶	昼
点	南	風	夏	家	歸	記	原
高	紙	時	弱	書	通	馬	黃

ТЁ:	ТЁКУ/ДЗИКИ	ТЭН	ТО:	ХО/БУ	МАЙ	МЭЙ/МЁ:/МИН	МОН
Я	КА	КАЙ	КАЦУ	КЭЙ	ГО/КО:	СИ	СИЦУ
СЮ	СЮ:	СЮН	СЁКУ/ДЗИКИ	СЭЙ	ДЗЭН	ТЯ/СА	ТЮ:
ТЭН	НАН	ФУ:	КА	КА/ КЭ	КИ	КИ	ГЭН
КО:	СИ	ДЗИ	ДЗЯКУ	СЁ	ЦУ:	БА	КО:/ О:

**Игра "Угадайка"** (Часть 2.3 Найдите каждому иероглифу соответствующее ОН- чтение)

(ТЁ:) 春茶 (ТЁКУ/ДЗИКИ) 後歸記 (ТЭН) (ТО:) 店通 (ХО/БУ) 思家 (МАЙ)  
 (МЭЙ/МЁ:/МИН) (МОН) (Я) 東書 (КА) (КАЙ) (КАЦУ) (КЭЙ) 風夏(ГО/КО:) (СИ) (СИЦУ)  
 食星前(СЮ) (СЮ:) 步弱(СЮН) (СЁКУ/ДЗИКИ) 長黃(СЭЙ) (ДЗЭН) 妹時(ТЯ/СА)

(ТЮ:) (ТЭН) (НАН) 室点南 (ФУ:) 明高紙(КА) (КА/ КЭ) 活計 (КИ) (КИ) (ГЭН) 首秋昼  
(КО:) (СИ) (ДЗИ) 科海 (ДЗЯКУ) 直馬(СЁ) (ЦУ:) 門夜原 (БА) (КО:/ О:)

[в начало раздела 5->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.3

## Рассказ о Маленьком Муке.

### Глава 1.

#### (дд)Вариант 5 "ОН чтения кириллицей "

(Читаем текст со вставками ОН-чтений, которые заменяем русскими словами)

В родном моем городе Никее жил-был человек по прозвищу Маленький Мук. Хотя я был тогда совсем ребенком, однако помню его очень хорошо, в особенности потому, что однажды отец мой избил меня из-за него до полусмерти. Это послужило мне хорошим уроком и (КА) (ГО, КО:).

Дело в том, что в те времена Маленький Мук был уже старичок, ростом же не больше трех-четырёх футов. Притом сложен он был весьма странно: на туловище его, маленьком, (ДЗЯКУ) и хрупком, на тонкой (СЮ) сидела голова, размером куда объемистее, чем у других людей.

Жил он совсем один в большом, (КО:) (КА; КЭ) и даже стряпал себе сам, на улицу показывался (СЮН) и (СЮ:) всего раз в месяц, чтобы (ХО; БУ) на рынок или в (ТЭН), и в городе никто бы не знал, жив он или умер, если бы в обеденное (ДЗИ), когда солнце оказывалось на (НАН), из трубы его дома не валил дым, уносимый вдаль (ФУ:). Правда, об этом еще можно было по другому (КЭЙ), поскольку по вечерам, при свете (СЭЙ), он нередко прогуливался по крыше, а с улицы казалось, будто по крыше катается одна его огромная голова.

Мы с товарищами были злые мальчишки, готовые всякого высмеять и поддразнить, потому для нас каждый раз бывало праздником, когда Маленький Мук выходил из (КА; КЭ) в (ТЮ:). В определенный день мы (ДЗЭН) толпились перед его (КА; КЭ) и поджидали, пока он выйдет; когда же растворялась дверь и сперва показывалась большая круглая голова в еще большем тюрбане, а затем и все тельце, облаченное в потрепанный халатик, пышные шаровары и широкий пояс, за которым торчал (ТЁ:) кинжал, – такой (ТЁ:), что неизвестно было, кинжал ли прицеплен был к Муку или Мук к кинжалу, – так вот, когда он показывался, навстречу ему раздавались веселые возгласы, мы подбрасывали в воздух шапки и откалывали вокруг него бешеный пляс.

Маленький Мук в ответ спокойно кивал нам головой и медленным шагом (ХО; БУ) вдоль по улице, при этом он шаркал ногами, ибо туфли на нем были такие (ТЁ:) и широкие, каких я больше не видывал.

Мы, мальчишки, бежали следом, крича без устали: «Маленький Мук, Маленький Мук!» Кроме того, мы сочинили забавные стишки, которые пели в его честь. Вот эти стишки:

Крошка Мук, крошка Мук,  
Сам ты мал, а дом – утес;  
В месяц раз ты кажешь нос.  
Ты хороший карлик-крошка,  
Голова крупна немножко,  
Обернись-ка на наш стук  
И поймай нас, крошка Мук.

Так мы развлекались частенько, и, к стыду своему, должен признаться, что я озорничал пуще всех: дергал его за халатик, а как-то раз наступил ему сзади на огромные туфли, так что он упал. Это меня рассмешило, но охоты смеяться как не бывало, когда я увидел, что Маленький Мук направляется (ТЁКУ, ДЗИКИ) к нашему (КА; КЭ). Он вошел туда и пробыл там некоторое (ДЗИ).

Я спрятался за дверь и видел (ГО, КО:), как Мук выходил в сопровождении моего отца и моей (МАЙ). Отец почтительно поддерживал Мука и у двери распрощался с ним, отвесив

множество поклонов. Мне было очень не по себе, и я долго, едва **(КАЦУ)** не решался выбраться из своего укромного уголка, зная что ждет меня **(ДЗЭН)**, но под конец голод, который казался мне страшнее побоев, выгнал меня наружу, и я, смиренно склонив голову, **(КИ)** к себе домой и предстал перед отцом.

– Я слышал, что ты издевался над добрейшим Муком? – начал он очень строгим тоном. – Я расскажу тебе историю этого самого Мука, и ты наверняка перестанешь дразнить его, но **(ДЗЭН)** и **(ГО, КО:)** ты получишь обычную порцию. – Обычная порция – это были двадцать пять ударов, которые он всегда отсчитывал точно. Итак, он взял свой длинный чубук, отвернул янтарный мундштук и отделал меня сильнее, чем всегда.

Когда все двадцать пять были отсчитаны сполна, он завел меня в свою **(СИЦУ)** и приказал слушать внимательно. Тогда он поведал рассказ о Маленьком Муке, который я впоследствии **(КИ)** на **(СИ)** и теперь представляю вашему вниманию.

\* \* \*

Отец Маленького Мука, которого зовут по-настоящему Мукра, был у нас в Никее человеком почтенным, хоть и бедным. Он жил почти так же замкнуто, как нынче его сын. Сына этого он недолюбливал, стыдясь его малого роста, и не дал ему никакого образования, так что мальчик не умел ни **(СЁ)** ни читать. На шестнадцатом году Маленький Мук был все еще резвым ребенком, и отец, человек **(ТЁКУ, ДЗИКИ)** и положительный, вечно корил его за то, что он давно вышел из младенческого возраста, а между тем глуп и дурашлив, как дитя. Никто не знает, что нас ждет **(ДЗЭН)**.

Однажды старик упал, сильно расшибся и умер, оставив Маленького Мука в нищете и невежестве. Жестокосердая родня, которой покойный задолжал больше, чем мог заплатить, **(КЭЙ)** выгнать бедняжку из **(КА; КЭ)**, посоветовав ему идти искать счастья по свету. Хорошо, что на улице было **(КА)**, и по ночам было довольно тепло. Маленький Мук отвечал, что он уже собрался в путь, и попросил только отдать ему одежду отца, что и было исполнено.

Но одежда его отца, человека плотного и рослого, не пришлась ему впору. Однако Мук, не долго **(СИ)**, **(КЭЙ)** свой рост, подрезал, что было **(ТЁ:)**, и нарядился в отцовское платье. Но он, как видно, забыл, что следует урезать и в ширину, и вот откуда получился его необычайный наряд, в котором он щеголяет и поныне; большой тюрбан, широкий пояс, пышные шаровары, синий халат, – все это – наследство отца, которое он носит с тех самых пор. Заткнув за пояс дамасский кинжал отца и взяв посошок, как только забрезжил **(МЭЙ; МЁ:; МИН)** утренней зари, он смело покинул городские **(МОН)** и отправился на **(ТО:)**, в свой неизведанный, заманчивый дальний путь, наивно **(СИ)**, что весь мир теперь принадлежит ему и ему казалось, что **(ДЗЭН)** его ждут только одни веселые приключения.

Бодро **(ХО; БУ)** он **(ТЁКУ, ДЗИКИ)** целый день по дорогам **(ГЭН)**, – ведь шел-то он искать счастья. Ему грезились дальние страны и **(КАЙ)** за которыми скрываются чудеса света. Заметив **(КО:, О:)** блестящий на солнце черепок, он, должно быть, подбирал его, в надежде, что тот превратится в алмаз; завидев вдали **(КО:)** купол мечети, сияющий, точно зарево, увидев **(КА)** озеро, сверкающее, словно зеркало, он радостно спешил туда, ибо **(СИ)**, что попал в волшебную страну.

Но увы! Те миражи исчезали вблизи, а усталость и голодное бурчание в животе тотчас напоминали ему, что он все еще в стране мертвых, а **(КАЙ)** и дальние страны - только сон.

Так **(ХО; БУ)** он два дня и две **(Я)** в **(ТО:)** направлении, оставив **(ГО, КО:)** многие мили, терзаясь голодом и горем, едва **(КАЦУ)** и уже отчаивался найти счастье. Злаки служили ему единственной **(СЁКУ, ДЗИКИ)**, вместо **(ТЯ, СА)** - родниковая вода, голая земля – постель, а **(СЭЙ)** были единственными спутниками. Ему часто попадались по дороге повозки, запряженные **(БА)**, только никто не захотел его подвести, поскольку у Маленького Мука совсем не было денег.

На утро третьего дня, когда уже погасли последние **(СЭЙ)**, а на **(ТО:)** показалось огромное **(МЭЙ; МЁ:; МИН)** солнце, **(ТЁКУ, ДЗИКИ)** перед собой, далеко **(ДЗЭН)** он увидел с холма большой город, стоящий на **(ГЭН)**. Ярко сиял **(КО:, О:)** полумесяц на его кровлях, пестрые флаги реяли над **(КО:)** домами и словно манили к себе Маленького Мука. Он замер в изумлении, оглядывая город и всю местность. «Да, там крошка Мук найдет свое счастье! – сказал он про себя и даже подпрыгнул, невзирая на усталость. – Там или нигде».

Он собрался с силами и **(ХО; БУ)** к городу. Но хотя расстояние казалось совсем небольшим, **(ЦУ:)** он туда только спустя продолжительное **(ДЗИ)**, лишь к полудню, ибо маленькие ножки его отказывались служить, и ему не раз приходилось присаживаться в тени пальмы и отдыхать.

Наконец он очутился у западных городских **(МОН кадо)**. Он одернул на себе халатик, красивей повязал тюрбан, расправил пояс еще шире и еще больше вкось засунул за него кинжал, затем смахнул пыль с туфель, взялся за посошок и храбро **(ЦУ:) (МОН)**.

Он **(ЦУ:)** уже несколько улиц, мимо **(КА; КЭ)** и множества лавок и **(ТЭН)**, **(СИ)** на людское добросердечие, но нигде не растворилась дверь, ниоткуда не крикнули, как он ожидал: «Маленький Мук, войди сюда, **(СЁКУ, ДЗИКИ)**, попей и отдохни».

Только он загляделся с тоской на один большой красивый **(КА; КЭ)**, как там растворилось окно, из него выглянула старушонка и закричала нараспев:

Сюда, сюда.

Поспела всем **(СЁКУ, ДЗИКИ)**,

Стол давно уже накрыт,

Кто придет, тот будет сыт,

Соседи, все сюда,

Поспела вам **(СЁКУ, ДЗИКИ)**!

\* \* \*

Двери **(КА; КЭ)** раскрылись, и Мук увидел, как туда вбежало множество собак и кошек. Он стоял, не зная, принять ли ему тоже приглашение, но затем собрался с духом и **(ЦУ:)** в **(КА; КЭ)**. Впереди шли две кошечки, и он решил **(ХО; БУ)** **(ТЁКУ, ДЗИКИ)** за ними, потому что они, наверное, лучше его знали дорогу на кухню.

Когда Мук поднялся по лестнице в **(СИЦУ)**, ему навстречу попала та старушка, что выглядывала в окно. Она сердито посмотрела на него и спросила, чего ему нужно.

– Ты ведь всех звала к себе **(СЁКУ, ДЗИКИ)**, – отвечал Маленький Мук, – а я очень голоден, вот я и решил тоже прийти.

Старуха расхохоталась и сказала:

– Откуда ты взялся, чудак? Весь город знает, что я готовлю только для своих милых кошечек, а иногда приглашаю им для компании соседских животных, как ты сам видел.

Маленький Мук рассказал старушке, как туго ему пришлось после смерти отца, и попросил ее позволить ему разок **(СЁКУ, ДЗИКИ)** с ее кошками. Старуха, смягчившись от его чистосердечного рассказа, разрешила ему побыть у нее и обильно накормила и напоила его сладким **(ТЯ, СА)** из **(СЮН)** трав с малиновым вареньем.

Когда он насытился и подкрепился, старуха внимательно оглядела его и затем молвила:

– Маленький Мук, оставайся у меня в услужении, работать тебе придется мало, а жить будешь хорошо.

Маленькому Муку пришлось по вкусу кошачья похлебка, а потому он согласился и стал **(ГО, КО:)** слугой госпожи Агавци.

\* \* \*

Теперь ему не приходилось проводить **(Я)** на голой земле и **(СИ)** о том, чем наполнить желудок, и работа в **(ТЮ:)** у него была нетрудная, но странная.

Госпожа Агавци держала двух котов и четырех кошек, – Маленькому Муку приходилось каждое утро расчесывать и умащать им шерсть драгоценными притираниями; когда старуха уходила из дому, чтобы наведаться на рынок и посетить продовольственные **(ТЭН)**, он ублажал кошек во время **(СЁКУ, ДЗИКИ)**, подставлял им мисочки, а на **(Я)**, когда загорались **(СЭЙ)**, он **(ТЭН)** свет, чтобы кошкам было **(МЭЙ; МЁ:; МИН)** и укладывал их на шелковые подушки, и покрывал бархатными одеялами. Уходу за кошками посвящался целый **(КА)** особых правил и **(ДЗЭН)** можно было только **(КЭЙ)**, что эти кошечки могут натворить.

Кроме того, в доме водилось несколько собачек, за которыми ему тоже велено было ходить, правда с ними не так нянчились, как с кошками, которые были для госпожи Агавци все равно что родные дети.

Здесь Мук вел такую же замкнутую **(КАЦУ)**, как и в отцовском доме, потому что, кроме старухи, по целым дням видел одних кошек да собак.

\* \* \*

Некоторое время Муку жилось отлично: у него всегда было вдоволь **(СЁКУ, ДЗИКИ)** и не много работы, и старуха, казалось, была довольна им; но мало-помалу кошки разбаловались: когда старуха **(ХО; БУ)**, они, как бешеные, металась по **(СИЦУ)**, опрокидывали все и били дорогую посуду, попадавшуюся им на пути. Но, когда старуха **(КИ)** домой, то слышав шаги ее по лестнице, они забивались к себе в постельки и, как ни в чем не бывало, виляли ей навстречу хвостами. Находя свои **(СИЦУ)** в беспорядке, старуха злилась и сваливала все на Мука; и как он ни оправдывался, она больше верила невинному виду своих кошечек, чем речам слуги. **(КАЦУ)** для Маленького Мука с каждым днем становилась все более невзрачной.

Маленький Мук был очень опечален, что здесь ему не довелось найти свое счастье, и **(СИ)** **(задумал)** поставить **(ТЭН)** и бросить службу у госпожи Агавци. Но помня, по первому своему путешествию, как трудно приходится без денег, он решил каким-нибудь способом добыть свое жалованье, которое хозяйка ему все обещала, но ни разу не заплатила.

В доме госпожи Агавци имелась **(СИЦУ)**, которая всегда была под замком и куда он ни разу не заглядывал, но часто он слышал, как старуха возится там, и дорого бы дал, чтобы узнать, что она там хранит. Когда он **(СИ)**, как добыть денег на дорогу, ему пришло в голову, что в той **(СИЦУ)** хранятся сокровища старухи; но дверь всегда была на запоре, и ему никак не удавалось добраться до сокровищ.

Как-то утром, когда было уже **(МЭЙ; МЁ;; МИН)**, когда госпожа Агавци ушла из **(КА; КЭ)** в **(ТЭН)**, одна из собачонок, для которой старуха была сущей мачехой и которая привязалась к Муку за ласковое обращение, дернула его за складку шаровар, как будто показывая ему, чтобы он следовал за ней. Мук, охотно игравший с собаками, пошел **(ТЁКУ, ДЗИКИ)** за ней следом, и – что вы думаете? – собачонка привела его в спальню госпожи Агавци, прямо к дверце, которой он до сих пор не замечал.

Дверь была полуоткрыта. Собачка **(ЦУ:)** туда. Мук следом, – и какова же была его радость, когда он увидел, что находится в **(СИЦУ)**, куда стремился так давно! Он **(ТЭН)** свет и стал шарить в поисках денег, но ничего не нашел. Вся комната была полна старой одежды и сосудов причудливой формы. Один из этих сосудов особенно привлек его внимание: он был из граненого **(МЭЙ; МЁ;; МИН)** хрустала с прекрасным рисунком. Мук взял его и принялся вертеть во все стороны; но – о, ужас! – он не заметил, что там была крышка, которая держалась очень слабо: крышка упала и разбилась вдребезги.

\* \* \*

Маленький Мук оцепенел от страха, – теперь его судьба решалась сама собой, теперь ему приходилось бежать, иначе старуха, спустя некоторое **(ДЗИ)**, когда **(КИ)**, забьет его до смерти. Он мигом решился, но на прощание поглядел еще раз, не пригодится ли что-нибудь из добра госпожи Агавци ему в дорогу; тут на глаза ему попала пара огромных **(КО:, О:)** туфель; правда, они не были красивы, но его старые уже не выдержали бы путешествия, а, кроме того, эти привлекали его своей величиной; ведь когда он их наденет, все увидят, что он уже давно вышел из пеленок.

Итак, он поспешно скинул свои шлепанцы и влез в новые; ему показалось, что палочка с красиво вырезанной львиной головой зря пропадает в углу, он захватил и ее и поспешил вон из **(СИЦУ)**. Быстро сбегал он к себе в каморку, накинул халатик, нахлобучил отцовский тюрбан, заткнул за пояс кинжал и еле **(КАЦУ)** от страха, со всех ног бросился прочь из **(КА; КЭ)** и из города.

Он убежал все дальше на **(ТО:)** от города, боясь гнева старухи, пока, преодолев **(ТЁ:)** путь, который мелькал мимо холмов и **(ГЭН)**, совсем не изнемог. Так быстро он не ходил никогда в **(КАЦУ)**, мало того, он как будто не мог остановиться, словно какая-то незримая сила гнала его.

Наконец он заметил, что с туфлями дело обстоит нечисто: они мчались все (ДЗЭН) и увлекали за собой его. Он всячески пытался остановиться, но тщетно. Тогда он в отчаянии закричал самому себе, как кричат лошадям: «Тпру, стой, тпру!» И туфли остановились, а Мук без сил свалился наземь.

Он был в восторге от туфель; значит, он все-таки приобрел за свою службу нечто, с чем ему легче будет искать по свету счастья. Несмотря на радость, он, даже в (ТЮ:) уснул от утомления, ибо (ДЗЯКУ) тельце Маленького Мука, которому приходилось носить такую тяжелую голову, было не из выносливых.

(Я), во сне ему явилась собачка, которая помогла ему добыть туфли в доме госпожи Агавци, и повела такую речь: «Милый Мук, ты еще не научился обращаться с туфлями; знай, что, надев их и трижды перевернувшись на каблуке, ты полетишь куда пожелаешь, а палочка поможет тебе находить клады, ибо там, где зарыто золото, она будет стучать оземь трижды, где серебро – дважды».

Вот что увидел во сне Маленький Мук; проснувшись, он припомнил чудесный сон и решил сделать опыт. Он надел туфли, поднял одну ногу и принялся вертеться на каблуке; но кто пробовал проделать подобный фокус три раза подряд в непомерно больших туфлях, тот не удивится, что Маленькому Муку это удалось не сразу, особенно если принять в расчет, что тяжелая голова на (ДЗЯКУ), тонкой (СЮ) перевешивала его то на одну, то на другую сторону.

Бедняжка несколько раз больно стучался носом об землю, но мужественно продолжал попытки, пока наконец не добился своего. Колесом завертелся он на каблуке, пожелал очутиться в ближайшем большом городе, и глядь – туфли поднялись (КО:) на воздух, вихрем, быстрее (ФУ:) помчались сквозь облака, за короткое (ДЗИ) преодолев (ТЁ:) расстояние, и не успел Маленький Мук прийти в себя, как оказался (ТЁКУ, ДЗИКИ) на большой базарной площади, где было разбито множество палаток, (ТЭН), и сновало бесчисленное количество людей.

Он (ХО; БУ) в толпе, но потом решил, что благоразумнее направиться в одну из уединенных улиц, ибо на базаре ему то и дело кто-нибудь наступал на туфли, так что он едва не падал, либо он сам толкал кого-нибудь своим торчащим кинжалом и еле увертывался от побоев.

\* \* \*

Маленький Мук (СИ) всерьез, как бы ему заработать немножко денег; у него была, правда, палочка, указывающая клады, но как сразу найти место, где зарыто золото или серебро?

На худой конец, он мог бы показываться за деньги, но тут гордость мешала ему, и вдруг он вспомнил о проворстве своих ног. «Быть может, туфли мои помогут мне прокормиться», – подумал он и порешил наняться в скороходы.

Но ведь такая служба, наверное, лучше всего оплачивается у короля, а потому он (ХО; БУ) разыскивать дворец.

У (НАН) (МОН) дворца стояла стража, которая спросила его, чего ему здесь надобно. Когда он ответил, что ищет службы, его послали к надсмотрщику над рабами. Он (ЦУ:) ворота и, найдя надсмотрщика, изложил тому свою просьбу устроить его королевским гонцом. Надсмотрщик смерил его взглядом с головы до пят и произнес: «Как это ты задумал стать королевским скороходом, когда (ДЗЯКУ) ножонки у тебя не больше пяди? Чтобы стать королевским скороходом надо быть человеком длинноногим и пройти целый (КА) обучения, чтобы уметь доставлять королевскую почту быстрее, чем всадник на (БА). Убирайся поживее, мне недосуг балагурить с каждым дураком».

Но Маленький Мук принялся клясться, что он не шутит и готов поспорить с любым скороходом. Надсмотрщик нашел, что такое предложение позабавит хоть кого; он (КИ) Мука в специальную книгу гостей из белой (СИ) и (КЭЙ) ему приготовиться до вечера к состязанию, затем отвел на кухню и распорядился, чтобы его как следует (СЁКУ, ДЗИКИ) и напоили; сам же отправился (ТЁКУ, ДЗИКИ) к королю и рассказал ему о маленьком человечке и его бахвальстве.

Король был по природе весельчак, поэтому ему очень понравилось, что надсмотрщик для потехи оставил Маленького Мука; он (КЭЙ) так устроить все на большом лугу за королевским замком, чтобы двору удобно было следить за бегом, а о карлике велел иметь особое попечение, предвкушая (ДЗЭН) веселое представление.

Своим принцам и принцессам, своим друзьям, братьям и (МАЙ) король рассказал, какое развлечение ждет их (ГО, КО:) вечером; те же рассказали об этом своим слугам, и когда наступил вечер, нетерпеливое ожидание стало всеобщим, – все, кого носили ноги, устремились на луг, где были устроены помосты, откуда двор мог следить за бегом хвастливого карлика.

[в начало раздела 5->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.3

## Рассказ о Маленьком Муке.

### Глава 1.

(е)Вариант 6 "кандзи + ОН + кун чтения кириллицей "

В родном моем городе Никее жил-был человек по прозвищу Маленький Мук. Хотя я был тогда совсем ребенком, однако помню его очень хорошо, в особенности потому, что однажды отец мой избил меня из-за него до полусмерти. Это послужило мне хорошим уроком и 科(КА кагаку, тога) 後(ГО, КО: усиро; ато; окурэру).

Дело в том, что в те времена Маленький Мук был уже старичок, ростом же не больше трех-четырёх футов. Притом сложен он был весьма странно: на туловище его, маленьком, 弱(ДЗЯКУ ёвай; ёвару) и хрупком, на тонкой 首(СЮ куби) сидела голова, размером куда объемистее, чем у других людей.

Жил он совсем один в большом, 高(КО: такай; такамару; такамэру) 家(КА; КЭ из; ути) и даже стряпал себе сам, на улицу показывался 春(СЮН хару) и 秋(СЮ: аки) всего раз в месяц, чтобы 步(ХО; БУ аруку) на рынок или в 店(ТЭН мисэ), и в городе никто бы не знал, жив он или умер, если бы в обеденное 時(ДЗИ токи; токидоки), когда солнце оказывалось на 南(НАН минами), из трубы его дома не валил дым, уносимый вдаль 風(ФУ: кадзэ). Правда, об этом еще можно было по другому 計(КЭЙ хакару; хакарау), поскольку по вечерам, при свете 星(СЭЙ хоси), он нередко прогуливался по крыше, а с улицы казалось, будто по крыше катается одна его огромная голова.

Мы с товарищами были злые мальчишки, готовые всякого высмеять и поддразнить, потому для нас каждый раз бывало праздником, когда Маленький Мук выходил из 家(КА; КЭ из; ути) в 昼(ТЮ: хиру). В определенный день мы 前(ДЗЭН маэ) толпились перед его 家(КА; КЭ из; ути) и поджидали, пока он выйдет; когда же растворялась дверь и сперва показывалась большая круглая голова в еще большем тюрбане, а затем и все тельце, облаченное в потрепанный халатик, пышные шаровары и широкий пояс, за которым торчал 長(ТЁ: нагай) кинжал, – такой 長(ТЁ: нагай), что неизвестно было, кинжал ли прицеплен был к Муку или Мук к кинжалу, – так вот, когда он показывался, навстречу ему раздавались веселые возгласы, мы подбрасывали в воздух шапки и откалывали вокруг него бешеный пляс.

Маленький Мук в ответ спокойно кивал нам головой и медленным шагом **歩**(ХО; БУ аруку) вдоль по улице, при этом он шаркал ногами, ибо туфли на нем были такие **長**(ТЁ: нагай) и широкие, каких я больше не видывал.

Мы, мальчишки, бежали следом, крича без устали: «Маленький Мук, Маленький Мук!» Кроме того, мы сочинили забавные стишки, которые пели в его честь. Вот эти стишки:

Крошка Мук, крошка Мук,  
Сам ты мал, а дом – утес;  
В месяц раз ты кажешь нос.  
Ты хороший карлик-крошка,  
Голова крупна немножко,  
Обернись-ка на наш стук  
И поймай нас, крошка Мук.

Так мы развлекались частенько, и, к стыду своему, должен признаться, что я озорничал пуще всех: дергал его за халатик, а как-то раз наступил ему сзади на огромные туфли, так что он упал. Это меня рассмешило, но охоты смеяться как не бывало, когда я увидел, что Маленький Мук направляется **直**(ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу) к нашему **家**(КА; КЭ из; ути). Он вошел туда и пробыл там некоторое **時**(ДЗИ токи; токидоки).

Я спрятался за дверь и видел **後**(ГО, КО: усиро; ато; окурэру), как Мук выходил в сопровождении моего отца и моей **妹**(МАЙ имо:то). Отец почтительно поддерживал Мука и у двери распрощался с ним, отвесив множество поклонов. Мне было очень не по себе, и я долго, едва **活**(КАЦУ икиру; икасу) не решался выбраться из своего укромного уголка, зная что ждет меня **前**(ДЗЭН маэ), но под конец голод, который казался мне страшнее побоев, выгнал меня наружу, и я, смиренно склонив голову, **歸**(КИ каэру; каэсу) к себе домой и предстал перед отцом.

– Я слышал, что ты издевался над добрейшим Муком? – начал он очень строгим тоном. – Я расскажу тебе историю этого самого Мука, и ты наверняка перестанешь дразнить его, но **前**(ДЗЭН маэ) и **後**(ГО, КО: усиро; ато; окурэру) ты получишь обычную порцию. – Обычная порция – это были двадцать пять ударов, которые он всегда отсчитывал точно. Итак, он взял свой длинный чубук, отвернул янтарный мундштук и отделал меня сильнее, чем всегда.

Когда все двадцать пять были отсчитаны сполна, он завел меня в свою **室**(СИЦУ муро) и приказал слушать внимательно. Тогда он поведал рассказ о Маленьком Муке, который я впоследствии **記**(КИ сирусу) на **紙**(СИ ками) и теперь представляю вашему вниманию.

\* \* \*

Отец Маленького Мука, которого зовут по-настоящему Мукра, был у нас в Никее человеком почтенным, хоть и бедным. Он жил почти так же замкнуто, как нынче его сын. Сына этого он недолюбливал, стыдясь его малого роста, и не дал ему никакого образования, так что мальчик не умел ни **書**(СЁ каку) ни читать. На шестнадцатом году Маленький Мук был все еще резвым ребенком, и отец, человек **直**(ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу) и положительный, вечно

корил его за то, что он давно вышел из младенческого возраста, а между тем глуп и дурашлив, как дитя. Никто не знает, что нас ждет **前**(ДЗЭН маэ).

Однажды старик упал, сильно расшибся и умер, оставив Маленького Мука в нищете и невежестве. Жестокосердая родня, которой покойный задолжал больше, чем мог заплатить, **計**(КЭЙ хакару; хакарау) выгнать бедняжку из **家**(КА; КЭ из; ути), посоветовав ему идти искать счастья по свету. Хорошо, что на улице было **夏**(КА нацу), и по ночам было довольно тепло. Маленький Мук отвечал, что он уже собрался в путь, и попросил только отдать ему одежду отца, что и было исполнено.

Но одежда его отца, человека плотного и рослого, не пришлась ему впору. Однако Мук, не долго **思**(СИ омоу; оmoi)(думая), **計**(КЭЙ хакару; хакарау)(измерил) свой рост, подрезал, что было **長**(ТЁ: нагай), и нарядился в отцовское платье. Но он, как видно, забыл, что следует урезать и в ширину, и вот откуда получился его необычайный наряд, в котором он щеголяет и поныне; большой тюрбан, широкий пояс, пышные шаровары, синий халат, – все это – наследство отца, которое он носит с тех самых пор. Заткнув за пояс дамасский кинжал отца и взяв посошок, как только забрезжил **明**(МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру) утренней зари, он смело покинул городские **門**(МОН кадо) и отправился на **東**(ТО: хигаси), в свой неизведанный, заманчивый дальний путь, наивно **思**(СИ омоу; оmoi), что весь мир теперь принадлежит ему и ему казалось, что **前**(ДЗЭН маэ) его ждут только одни веселые приключения.

Бодро **步**(ХО; БУ аруку) он **直**(ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу) целый день по дорогам **原**(ГЭН хара; мото), – ведь шел-то он искать счастья. Ему грезились дальние страны и **海**(КАЙ уми) за которыми скрываются чудеса света. Заметив **黄**(КО:, О: ки) блестящий на солнце черепок, он, должно быть, подбирал его, в надежде, что тот превратится в алмаз; завидев вдали **高**(КО: такай; такамару; такамэру) купол мечети, сияющий, точно зарево, увидев **夏**(КА нацу) озеро, сверкающее, словно зеркало, он радостно спешил туда, ибо **思**(СИ омоу; оmoi), что попал в волшебную страну.

Но увы! Те миражи исчезали вблизи, а усталость и голодное бурчание в животе тотчас напоминали ему, что он все еще в стране смертных, а **海**(КАЙ уми) и дальние страны - только сон.

Так **步**(ХО; БУ аруку) он два дня и две **夜**(Я ёру / ё) в **東**(ТО: хигаси) направлении, оставив **後**(ГО, КО: усиро; ато; окурэру) многие мили, терзаясь голодом и горем, едва **活**(КАЦУ икиру; икасу) и уже отчаивался найти счастье. Злаки служили ему единственной **食**(СЁКУ, ДЗИКИ табэру), вместо **茶**(ТЯ, СА) - родниковая вода, голая земля – постель, а **星**(СЭЙ хоси) были единственными спутниками. Ему часто попадались по дороге повозки, запряженные **馬**(БА ума), только никто не захотел его подвести, поскольку у Маленького Мука совсем не было денег.

На утро третьего дня, когда уже погасли последние **星**(СЭЙ хоси), а на **東**(ТО: хигаси) показалось огромное **明**(МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру) солнце, **直**(ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу) перед собой, далеко **前**(ДЗЭН маэ) он увидел с холма большой город, стоящий на **原**(ГЭН хара; мото). Ярко сиял **黄**(КО:, О: ки) полумесяц на его кровлях, пестрые флаги реяли над **高**(КО: такай; такамару; такамэру) домами и словно манили к себе Маленького Мука. Он замер в изумлении, оглядывая город и всю местность. «Да, там крошка Мук найдет свое счастье! – сказал он про себя и даже подпрыгнул, невзирая на усталость. – Там или нигде».

Он собрался с силами и **步**(ХО; БУ аруку) к городу. Но хотя расстояние казалось совсем небольшим, **通**(ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу) он туда только спустя продолжительное **時**(ДЗИ токи; токидоки), лишь к полудню, ибо маленькие ножки его отказывались служить, и ему не раз приходилось присаживаться в тени пальмы и отдыхать.

Наконец он очутился у западных городских **門**(МОН кадо). Он одернул на себе халатик, красивой повязал тюрбан, расправил пояс еще шире и еще больше вкось засунул за него кинжал, затем смахнул пыль с тувель, взялся за посошок и храбро **通**(ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу) **門**(МОН кадо).

Он **通**(ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу) уже несколько улиц, мимо **家**(КА; КЭ из; ути) и множества лавок и **店**(ТЭН мисэ), **思**(СИ омоу; оmoi) на людское добросердечие, но нигде не растворилась дверь, ниоткуда не крикнули, как он ожидал: «Маленький Мук, войди сюда, **食**(СЁКУ, ДЗИКИ табэру), попей и отдохни».

Только он загляделся с тоской на один большой красивый **家**(КА; КЭ из; ути), как там растворилось окно, из него выглянула старушонка и закричала нараспев:

Сюда, сюда.

Поспела всем **食**(СЁКУ, ДЗИКИ табэру),

Стол давно уже накрыт,

Кто придет, тот будет сыт,

Соседи, все сюда,

Поспела вам **食**(СЁКУ, ДЗИКИ табэру)!

\* \* \*

Двери **家**(КА; КЭ из; ути) раскрылись, и Мук увидел, как туда вбежало множество собак и кошек. Он стоял, не зная, принять ли ему тоже приглашение, но затем собрался с духом и **通**(ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу) в **家**(КА; КЭ из; ути). Впереди шли две кошечки, и он решил

**步**(ХО; БУ аруку) **直**(ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу) за ними, потому что они, наверное, лучше его знали дорогу на кухню.

Когда Мук поднялся по лестнице в **室**(СИЦУ муро), ему навстречу попала та старушка, что выглядывала в окно. Она сердито посмотрела на него и спросила, чего ему нужно.

– Ты ведь всех звала к себе **食**(СЁКУ, ДЗИКИ табэру), – отвечал Маленький Мук, – а я очень голоден, вот я и решил тоже прийти.

Старуха расхохоталась и сказала:

– Откуда ты взялся, чудак? Весь город знает, что я готовлю только для своих милых кошечек, а иногда приглашаю им для компании соседских животных, как ты сам видел.

Маленький Мук рассказал старушке, как туго ему пришлось после смерти отца, и попросил ее позволить ему разок **食**(СЁКУ, ДЗИКИ табэру) с ее кошками. Старуха, смягчившись от его чистосердечного рассказа, разрешила ему побыть у нее и обильно накормила и напоила его сладким **茶**(ТЯ, СА) из **春**(СЮН хару) трав с малиновым вареньем.

Когда он насытился и подкрепился, старуха внимательно оглядела его и затем молвила:

– Маленький Мук, оставайся у меня в услужении, работать тебе придется мало, а жить будешь хорошо.

Маленькому Муку пришлось по вкусу кошачья похлебка, а потому он согласился и стал **後**(ГО, КО: усиро; ато; окурэру) слугой госпожи Агавци.

\* \* \*

Теперь ему не приходилось проводить **夜**(Я ёру / ё) на голой земле и **思**(СИ омоу; омон) о том, чем наполнить желудок, и работа в **昼**(ТЮ: хиру) у него была нетрудная, но странная.

Госпожа Агавци держала двух котов и четырех кошек, – Маленькому Муку приходилось каждое утро расчесывать и умять им шерсть драгоценными притираниями; когда старуха уходила из дому, чтобы наведаться на рынок и посетить продовольственные **店**(ТЭН мисэ), он ублажал кошек во время **食**(СЁКУ, ДЗИКИ табэру), подставлял им мисочки, а на **夜**(Я ёру / ё), когда загорались **星**(СЭЙ хоси), он **点**(ТЭН цукэру) свет, чтобы кошкам было **明**(МЭЙ; МЁ.; МИН акари; акаруй; акэру) и укладывал их на шелковые подушки, и покрывал бархатными одеялами. Уходу за кошками посвящался целый **科**(КА кагаку, тога) особых правил и **前**(ДЗЭН маэ) можно было только **計**(КЭЙ хакару; хакарау), что эти кошечки могут натворить.

Кроме того, в доме водилось несколько собачек, за которыми ему тоже велено было ходить, правда с ними не так нянчились, как с кошками, которые были для госпожи Агавци все равно что родные дети.

Здесь Мук вел такую же замкнутую **活**(КАЦУ икиру; икасу), как и в отцовском доме, потому что, кроме старухи, по целым дням видел одних кошек да собак.

\* \* \*

Некоторое время Муку жилось отлично: у него всегда было вдоволь **食**(СЁКУ, ДЗИКИ табэру) и не много работы, и старуха, казалось, была довольна им; но мало-помалу кошки разбаловались: когда старуха **歩**(ХО; БУ аруку), они, как бешеные, метались по **室**(СИЦУ муро), опрокидывали все и били дорогую посуду, попадавшуюся им на пути. Но, когда старуха **帰**(КИ каэру; каэсу) домой, то заслышав шаги ее по лестнице, они забивались к себе в постельки и, как ни в чем не бывало, виляли ей навстречу хвостами. Находя свои **室**(СИЦУ муро) в беспорядке, старуха злилась и сваливала все на Муку; и как он ни оправдывался, она больше верила невинному виду своих кошечек, чем речам слуги. **活**(КАЦУ икиру; икасу) для Маленького Мука с каждым днем становилась все более невзрачной.

Маленький Мук был очень опечален, что здесь ему не довелось найти свое счастье, и **思**(СИ омоу; оmoi)(задумал) поставить **点**(ТЭН цукэру) и бросить службу у госпожи Агавци. Но помня, по первому своему путешествию, как трудно приходится без денег, он решил каким-нибудь способом добыть свое жалованье, которое хозяйка ему все обещала, но ни разу не заплатила.

В доме госпожи Агавци имелась **室**(СИЦУ муро), которая всегда была под замком и куда он ни разу не заглядывал, но часто он слышал, как старуха возится там, и дорого бы дал, чтобы узнать, что она там хранит. Когда он **思**(СИ омоу; оmoi), как добыть денег на дорогу, ему пришло в голову, что в той **室**(СИЦУ муро) хранятся сокровища старухи; но дверь всегда была на запоре, и ему никак не удавалось добраться до сокровищ.

Как-то утром, когда было уже **明**(МЭЙ; МЁ.; МИН акари; акаруй; акэру), когда госпожа Агавци ушла из **家**(КА; КЭ из; ути) в **店**(ТЭН мисэ), одна из собачонок, для которой старуха была сущей мачехой и которая привязалась к Муку за ласковое обращение, дернула его за складку шаровар, как будто показывая ему, чтобы он следовал за ней. Мук, охотно игравший с собаками, пошел **直**(ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу) за ней следом, и – что вы думаете? – собачонка привела его в спальню госпожи Агавци, прямо к дверце, которой он до сих пор не замечал.

Дверь была полуоткрыта. Собачка **通**(ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу) туда. Мук следом, – и какова же была его радость, когда он увидел, что находится в **室**(СИЦУ муро), куда стремился так давно! Он **点**(ТЭН цукэру) свет и стал шарить в поисках денег, но ничего не нашел. Вся комната была полна старой одежды и сосудов причудливой формы. Один из этих сосудов особенно привлек его внимание: он был из граненого **明**(МЭЙ; МЁ.; МИН акари; акаруй; акэру) хрустала с прекрасным рисунком. Мук взял его и принялся вертеть во все стороны; но – о, ужас! – он не заметил, что там была крышка, которая держалась очень слабо: крышка упала и разбилась вдребезги.

\* \* \*

Маленький Мук оцепенел от страха, – теперь его судьба решалась сама собой, теперь ему приходилось бежать, иначе старуха, спустя некоторое **時**(ДЗИ токи; токидоки), когда **帰**(КИ

**каэру; каэсу**), забьет его до смерти. Он мигом решил, но на прощание поглядел еще раз, не пригодится ли что-нибудь из добра госпожи Агавци ему в дорогу; тут на глаза ему попала пара огромных **黄**(**КО:**, **О:** **ки**) туфель; правда, они не были красивы, но его старые уже не выдержали бы путешествия, а, кроме того, эти привлекали его своей величиной; ведь когда он их наденет, все увидят, что он уже давно вышел из пеленок.

Итак, он поспешно скинул свои шлепанцы и влез в новые; ему показалось, что палочка с красиво вырезанной львиной головой зря пропадает в углу, он захватил и ее и поспешил вон из **室**(**СИЦУ** **муро**)(комнаты). Быстро сбегал он к себе в каморку, накинул халатик, нахлобучил отцовский тюрбан, заткнул за пояс кинжал и еле **活**(**КАЦУ** **икиру; икасу**) от страха, со всех ног бросился прочь из **家**(**КА; КЭ** **из; ути**) и из города.

Он убежал все дальше на **東**(**ТО:** **хигаси**) от города, боясь гнева старухи, пока, преодолев **長**(**ТЁ:** **нагай**) путь, который мелькал мимо холмов и **原**(**ГЭН** **хара; мото**), совсем не изнемог. Так быстро он не ходил никогда в **活**(**КАЦУ** **икиру; икасу**), мало того, он как будто не мог остановиться, словно какая-то незримая сила гнала его. Наконец он заметил, что с туфлями дело обстоит нечисто: они мчались все **前**(**ДЗЭН** **маэ**) и увлекали за собой его. Он всячески пытался остановиться, но тщетно. Тогда он в отчаянии закричал самому себе, как кричат лошадям: «Тпру, стой, тпру!» И туфли остановились, а Мук без сил свалился наземь.

Он был в восторге от туфель; значит, он все-таки приобрел за свою службу нечто, с чем ему легче будет искать по свету счастья. Несмотря на радость, он, даже в **昼**(**ГЮ:** **хиру**) уснул от утомления, ибо **弱**(**ДЗЯКУ** **ёвай; ёвару**) тельце Маленького Мука, которому приходилось носить такую тяжелую голову, было не из выносливых.

**夜**(**Я** **ёру / ё**), во сне ему явилась собачка, которая помогла ему добыть туфли в доме госпожи Агавци, и повела такую речь: «Милый Мук, ты еще не научился обращаться с туфлями; знай, что, надев их и трижды перевернувшись на каблуке, ты полетишь куда пожелаешь, а палочка поможет тебе находить клады, ибо там, где зарыто золото, она будет стучать оземь трижды, где серебро – дважды».

Вот что увидел во сне Маленький Мук; проснувшись, он припомнил чудесный сон и решил сделать опыт. Он надел туфли, поднял одну ногу и принялся вертеться на каблуке; но кто пробовал проделать подобный фокус три раза подряд в непомерно больших туфлях, тот не удивится, что Маленькому Муку это удалось не сразу, особенно если принять в расчет, что тяжелая голова на **弱**(**ДЗЯКУ** **ёвай; ёвару**), тонкой **首**(**СЮ** **куби**) перевешивала его то на одну, то на другую сторону.

Бедняжка несколько раз больно стучался носом об землю, но мужественно продолжал попытки, пока наконец не добился своего. Колесом завертелся он на каблуке, пожелал очутиться в ближайшем большом городе, и глядь – туфли поднялись **高**(**КО:** **такай; такамару; такамэру**) на воздух, вихрем, быстрее **風**(**ФУ:** **кадзэ**) помчались сквозь облака, за короткое **時**(**ДЗИ** **токи; токидоки**) преодолев **長**(**ТЁ:** **нагай**) расстояние, и не успел Маленький Мук прийти в себя, как оказался **直**(**ТЁКУ, ДЗИКИ** **наосу; наору; сугу**) на большой базарной площади, где было разбито множество палаток, **店**(**ТЭН** **мисэ**), и сновало бесчисленное количество людей.

Он **歩**(ХО; БУ аруку) в толпе, но потом решил, что благоразумнее направиться в одну из уединенных улиц, ибо на базаре ему то и дело кто-нибудь наступал на туфли, так что он едва не падал, либо он сам толкал кого-нибудь своим торчащим кинжалом и еле увертывался от побоев.

\* \* \*

Маленький Мук **思**(СИ омоу; оmoi) всерьез, как бы ему заработать немножко денег; у него была, правда, палочка, указывающая клады, но как сразу найти место, где зарыто золото или серебро?

На худой конец, он мог бы показываться за деньги, но тут гордость мешала ему, и вдруг он вспомнил о проворстве своих ног. «Быть может, туфли мои помогут мне прокормиться», – подумал он и порешил наняться в скороходы.

Но ведь такая служба, наверное, лучше всего оплачивается у короля, а потому он **歩**(ХО; БУ аруку) разыскивать дворец.

У **南**(НАН минами) **門**(МОН кадо) дворца стояла стража, которая спросила его, чего ему здесь надобно. Когда он ответил, что ищет службы, его послали к надсмотрщику над рабами.

Он **通**(ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу) ворота и, найдя надсмотрщика, изложил тому свою просьбу устроить его королевским гонцом. Надсмотрщик смерил его взглядом с головы до пят и произнес: «Как это ты задумал стать королевским скороходом, когда **弱**(ДЗЯКУ ёвай; ёвару) ножонки у тебя не больше пяди? Чтобы стать королевским скороходом надо быть человеком длинноногим и пройти целый **科**(КА кагаку, тога) обучения, чтобы уметь доставлять королевскую почту быстрее, чем всадник на **馬**(БА ума). Убирайся поживее, мне недосуг балагурить с каждым дураком».

Но Маленький Мук принялся клясться, что он не шутит и готов поспорить с любым скороходом. Надсмотрщик нашел, что такое предложение позабавит хоть кого; он **記**(КИ сирусу) Мука в специальную книгу гостей из белой **紙**(СИ ками) и **計**(КЭЙ хакару; хакарау) ему приготовить до вечера к состязанию, затем отвел на кухню и распорядился, чтобы его как следует **食**(СЁКУ, ДЗИКИ табэру) и напоили; сам же отправился **直**(ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу) к королю и рассказал ему о маленьком человечке и его бахвальстве.

Король был по природе весельчак, поэтому ему очень понравилось, что надсмотрщик для потехи оставил Маленького Мука; он **計**(КЭЙ хакару; хакарау) так устроить все на большом лугу за королевским замком, чтобы двору удобно было следить за бегом, а о карлике велел иметь особое попечение, предвкусая **前**(ДЗЭН маэ) веселое представление.

Своим принцам и принцессам, своим друзьям, братьям и **妹**(МАЙ имо:то) король рассказал, какое развлечение ждет их **後**(ГО, КО: усиро; ато; окурэру) вечером; те же рассказали об этом своим слугам, и когда наступил вечер, нетерпеливое ожидание стало всеобщим, – все, кого носили ноги, устремились на луг, где были устроены помосты, откуда двор мог следить за бегом хвастливого карлика.

[в начало раздела 5->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

**Рассказ о Маленьком Муке.****Глава 1.****(ёё)Вариант 7 "ОН и кун чтения кириллицей "**

В родном моем городе Никее жил-был человек по прозвищу Маленький Мук. Хотя я был тогда совсем ребенком, однако помню его очень хорошо, в особенности потому, что однажды отец мой избил меня из-за него до полусмерти. Это послужило мне хорошим уроком и **(КА кагаку, тога) (ГО, КО: усиро; ато; окурэру)**.

Дело в том, что в те времена Маленький Мук был уже старичок, ростом же не больше трех-четырёх футов. Притом сложен он был весьма странно: на туловище его, маленьком, **(ДЗЯКУ ёвай; ёвару)** и хрупком, на тонкой **(СЮ куби)** сидела голова, размером куда объемистее, чем у других людей.

Жил он совсем один в большом, **(КО: такай; такамару; такамэру) (КА; КЭ из; ути)** и даже стряпал себе сам, на улицу показывался **(СЮН хару)** и **(СЮ: аки)** всего раз в месяц, чтобы **(ХО; БУ аруку)** на рынок или в **(ТЭН мисэ)**, и в городе никто бы не знал, жив он или умер, если бы в обеденное **(ДЗИ токи; токидоки)**, когда солнце оказывалось на **(НАН минами)**, из трубы его дома не валил дым, уносимый вдаль **(ФУ: кадзэ)**. Правда, об этом еще можно было по другому **(КЭЙ хакару; хакарау)**, поскольку по вечерам, при свете **(СЭЙ хоси)**, он нередко прогуливался по крыше, а с улицы казалось, будто по крыше катается одна его огромная голова.

Мы с товарищами были злые мальчишки, готовые всякого высмеять и поддразнить, потому для нас каждый раз бывало праздником, когда Маленький Мук выходил из **(КА; КЭ из; ути)** в **(ТЮ: хиру)**. В определенный день мы **(ДЗЭН маэ)** толпились перед его **(КА; КЭ из; ути)** и поджидали, пока он выйдет; когда же растворялась дверь и сперва показывалась большая круглая голова в еще большем тюрбане, а затем и все тельце, облаченное в потрепанный халатик, пышные шаровары и широкий пояс, за которым торчал **(ТЁ: нагай)** кинжал, – такой **(ТЁ: нагай)**, что неизвестно было, кинжал ли прицеплен был к Муку или Мук к кинжалу, – так вот, когда он показывался, навстречу ему раздавались веселые возгласы, мы подбрасывали в воздух шапки и откалывали вокруг него бешеный пляс.

Маленький Мук в ответ спокойно кивал нам головой и медленным шагом **(ХО; БУ аруку)** вдоль по улице, при этом он шаркал ногами, ибо туфли на нем были такие **(ТЁ: нагай)** и широкие, каких я больше не видывал.

Мы, мальчишки, бежали следом, крича без устали: «Маленький Мук, Маленький Мук!» Кроме того, мы сочинили забавные стишки, которые пели в его честь. Вот эти стишки:

Крошка Мук, крошка Мук,  
Сам ты мал, а дом – утес;  
В месяц раз ты кажешь нос.  
Ты хороший карлик-крошка,  
Голова крупна немножко,  
Обернись-ка на наш стук  
И поймай нас, крошка Мук.

Так мы развлекались частенько, и, к стыду своему, должен признаться, что я озорничал пуще всех: дергал его за халатик, а как-то раз наступил ему сзади на огромные туфли, так что он упал. Это меня рассмешило, но охоты смеяться как не бывало, когда я увидел, что Маленький Мук направляется **(ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу)** к нашему **(КА; КЭ из; ути)**. Он вошел туда и пробыл там некоторое **(ДЗИ токи; токидоки)**.

Я спрятался за дверь и видел **(ГО, КО: усиро; ато; окурэру)**, как Мук выходил в сопровождении моего отца и моей **(МАЙ имо:то)**. Отец почтительно поддерживал Мука и у двери распрощался с ним, отвесив множество поклонов. Мне было очень не по себе, и я долго, едва **(КАЦУ икиру; икасу)** не решался выбраться из своего укромного уголка, зная что ждет меня

(ДЗЭН маэ), но под конец голод, который казался мне страшнее побоев, выгнал меня наружу, и я, смиренно склонив голову, (КИ каэру; каэсу) к себе домой и предстал перед отцом.

– Я слышал, что ты издевался над добрейшим Муком? – начал он очень строгим тоном. – Я расскажу тебе историю этого самого Мука, и ты наверняка перестанешь дразнить его, но (ДЗЭН маэ) и (ГО, КО: усиро; ато; окурэру) ты получишь обычную порцию. – Обычная порция – это были двадцать пять ударов, которые он всегда отсчитывал точно. Итак, он взял свой длинный чубук, отвернул янтарный мундштук и отделал меня сильнее, чем всегда.

Когда все двадцать пять были отсчитаны сполна, он завел меня в свою (СИЦУ муру) и приказал слушать внимательно. Тогда он поведал рассказ о Маленьком Муке, который я впоследствии (КИ сирусу) на (СИ ками) и теперь представляю вашему вниманию.

\* \* \*

Отец Маленького Мука, которого зовут по-настоящему Мукра, был у нас в Никее человеком почтенным, хоть и бедным. Он жил почти так же замкнуто, как нынче его сын. Сына этого он недолюбливал, стыдясь его малого роста, и не дал ему никакого образования, так что мальчик не умел ни (СЁ каку) ни читать. На шестнадцатом году Маленький Мук был все еще резвым ребенком, и отец, человек (ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу) и положительный, вечно корил его за то, что он давно вышел из младенческого возраста, а между тем глуп и дурашлив, как дитя. Никто не знает, что нас ждет (ДЗЭН маэ).

Однажды старик упал, сильно расшибся и умер, оставив Маленького Мука в нищете и невежестве. Жестокосердая родня, которой покойный задолжал больше, чем мог заплатить, (КЭЙ хакару; хакарау) выгнать бедняжку из (КА; КЭ из; ути), посоветовав ему идти искать счастья по свету. Хорошо, что на улице было (КА нацу), и по ночам было довольно тепло. Маленький Мук отвечал, что он уже собрался в путь, и попросил только отдать ему одежду отца, что и было исполнено.

Но одежда его отца, человека плотного и рослого, не пришлась ему впору. Однако Мук, не долго (СИ омоу; оmoi)(думая), (КЭЙ хакару; хакарау)(измерил) свой рост, подрезал, что было (ТЁ: нагай), и нарядился в отцовское платье. Но он, как видно, забыл, что следует урезать и в ширину, и вот откуда получился его необычайный наряд, в котором он щеголяет и поныне; большой тюрбан, широкий пояс, пышные шаровары, синий халат, – все это – наследство отца, которое он носит с тех самых пор. Заткнув за пояс дамасский кинжал отца и взяв посошок, как только забрезжил (МЭЙ; МЁ:: МИН акари; акаруй; акэру) утренней зари, он смело покинул городские (МОН кадо) и отправился на (ТО: хигаси), в свой неизведанный, заманчивой дальний путь, наивно (СИ омоу; оmoi), что весь мир теперь принадлежит ему и ему казалось, что (ДЗЭН маэ) его ждут только одни веселые приключения.

Бодро (ХО; БУ аруку) он (ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу) целый день по дорогам (ГЭН хара; мото), – ведь шел-то он искать счастья. Ему грезились дальние страны и (КАЙ уми) за которыми скрываются чудеса света. Заметив (КО:, О: ки) блестящий на солнце черепок, он, должно быть, подбирал его, в надежде, что тот превратится в алмаз; завидев вдали (КО: такай; такамару; такамэру) купол мечети, сияющий, точно зарево, увидев (КА нацу) озеро, сверкающее, словно зеркало, он радостно спешил туда, ибо (СИ омоу; оmoi), что попал в волшебную страну.

Но увы! Те миражи исчезали вблизи, а усталость и голодное бурчание в животе тотчас напоминали ему, что он все еще в стране смертных, а (КАЙ уми) и дальние страны – только сон.

Так (ХО; БУ аруку) он два дня и две (Я ёру / ё) в (ТО: хигаси) направлении, оставив (ГО, КО: усиро; ато; окурэру) многие мили, терзаясь голодом и горем, едва (КАЦУ икиру; икасу) и уже отчаивался найти счастье. Злаки служили ему единственной (СЁКУ, ДЗИКИ табэру), вместо (ТЯ, СА) – родниковая вода, голая земля – постель, а (СЭЙ хоси) были единственными спутниками. Ему часто попадались по дороге повозки, запряженные (БА ума), только никто не захотел его подвести, поскольку у Маленького Мука совсем не было денег.

На утро третьего дня, когда уже погасли последние (СЭЙ хоси), а на (ТО: хигаси) показалось огромное (МЭЙ; МЁ:: МИН акари; акаруй; акэру) солнце, (ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу) перед собой, далеко (ДЗЭН маэ) он увидел с холма большой город, стоящий на (ГЭН хара; мото). Ярко сиял (КО:, О: ки) полумесяц на его кровлях, пестрые

флаги реяли над (**КО: такай; такамару; такамэру**) домами и словно манили к себе Маленького Мука. Он замер в изумлении, оглядывая город и всю местность. «Да, там крошка Мук найдет свое счастье! – сказал он про себя и даже подпрыгнул, невзирая на усталость. – Там или нигде».

Он собрался с силами и (**ХО; БУ аруку**) к городу. Но хотя расстояние казалось совсем небольшим, (**ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу**) он туда только спустя продолжительное (**ДЗИ токи; токидоки**), лишь к полудню, ибо маленькие ножки его отказывались служить, и ему не раз приходилось присаживаться в тени пальмы и отдыхать.

Наконец он очутился у западных городских (**МОН кадо**). Он одернул на себе халатик, красивей повязал тюрбан, расправил пояс еще шире и еще больше вкось засунул за него кинжал, затем смахнул пыль с туфель, взялся за посошок и храбро (**ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу**) (**МОН кадо**).

Он (**ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу**) уже несколько улиц, мимо (**КА; КЭ из; ути**) и множества лавок и (**ТЭН мисэ**), (**СИ омоу; оmoi**) на людское добросердечие, но нигде не растворилась дверь, ниоткуда не крикнули, как он ожидал: «Маленький Мук, войди сюда, (**СЁКУ, ДЗИКИ табэру**), попей и отдохни».

Только он загляделся с тоской на один большой красивый (**КА; КЭ из; ути**), как там растворилось окно, из него выглянула старушонка и закричала нараспев:

Сюда, сюда.

Поспела всем (**СЁКУ, ДЗИКИ табэру**),

Стол давно уже накрыт,

Кто придет, тот будет сыт,

Соседи, все сюда,

Поспела вам (**СЁКУ, ДЗИКИ табэру**)!

\* \* \*

Двери (**КА; КЭ из; ути**) раскрылись, и Мук увидел, как туда вбежало множество собак и кошек. Он стоял, не зная, принять ли ему тоже приглашение, но затем собрался с духом и (**ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу**) в (**КА; КЭ из; ути**). Впереди шли две кошечки, и он решил (**ХО; БУ аруку**) (**ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу**) за ними, потому что они, наверное, лучше его знали дорогу на кухню.

Когда Мук поднялся по лестнице в (**СИЦУ муро**), ему навстречу попала та старушка, что выглядывала в окно. Она сердито посмотрела на него и спросила, чего ему нужно.

– Ты ведь всех звала к себе (**СЁКУ, ДЗИКИ табэру**), – отвечал Маленький Мук, – а я очень голоден, вот я и решил тоже прийти.

Старуха расхохоталась и сказала:

– Откуда ты взялся, чудак? Весь город знает, что я готовлю только для своих милых кошечек, а иногда приглашаю им для компании соседских животных, как ты сам видел.

Маленький Мук рассказал старушке, как туго ему пришлось после смерти отца, и попросил ее позволить ему разок (**СЁКУ, ДЗИКИ табэру**) с ее кошками. Старуха, смягчившись от его чистосердечного рассказа, разрешила ему побыть у нее и обильно накормила и напоила его сладким (**ТЯ, СА**) из (**СЮН хару**) трав с малиновым вареньем.

Когда он насытился и подкрепился, старуха внимательно оглядела его и затем молвила:

– Маленький Мук, оставайся у меня в услужении, работать тебе придется мало, а жить будешь хорошо.

Маленькому Муку пришлось по вкусу кошачья похлебка, а потому он согласился и стал (**ГО, КО: усиро; ато; окурэру**) слугой госпожи Агавци.

\* \* \*

Теперь ему не приходилось проводить (**Я ёру / ё**) на голой земле и (**СИ омоу; оmoi**) о том, чем наполнить желудок, и работа в (**ТЮ: хиру**) у него была нетрудная, но странная.

Госпожа Агавци держала двух котов и четырех кошек, – Маленькому Муку приходилось каждое утро расчесывать и умять им шерсть драгоценными притираниями; когда старуха уходила из дому, чтобы наведаться на рынок и посетить продовольственные (**ТЭН мисэ**), он ублажал кошек во время (**СЁКУ, ДЗИКИ табэру**), подставлял им мисочки, а на (**Я ёру / ё**), когда загорались (**СЭЙ хоси**), он (**ТЭН цукэру**) свет, чтобы кошкам было (**МЭЙ; МЁ:: МИН акари; акаруй; акэру**) и укладывал их на шелковые подушки, и покрывал бархатными одеялами. Уходу за кошками посвящался целый (**КА кагаку, тога**) особых правил и (**ДЗЭН маэ**) можно было только (**КЭЙ хакару; хакарау**), что эти кошечки могут натворить.

Кроме того, в доме водилось несколько собачек, за которыми ему тоже велено было ходить, правда с ними не так нянчились, как с кошками, которые были для госпожи Агавци все равно что родные дети.

Здесь Мук вел такую же замкнутую (**КАЦУ икиру; икасу**), как и в отцовском доме, потому что, кроме старухи, по целым дням видел одних кошек да собак.

\* \* \*

Некоторое время Муку жилось отлично: у него всегда было вдоволь (**СЁКУ, ДЗИКИ табэру**) и не много работы, и старуха, казалось, была довольна им; но мало-помалу кошки разбаловались: когда старуха (**ХО; БУ аруку**), они, как бешеные, металась по (**СИЦУ муро**), опрокидывали все и били дорогую посуду, попадавшуюся им на пути. Но, когда старуха (**КИ каэру; каэсу**) домой, то слышав шаги ее по лестнице, они забивались к себе в постельки и, как ни в чем не бывало, виляли ей навстречу хвостами. Находя свои (**СИЦУ муро**) в беспорядке, старуха злилась и сваливала все на Мука; и как он ни оправдывался, она больше верила невинному виду своих кошечек, чем речам слуги. (**КАЦУ икиру; икасу**) для Маленького Мука с каждым днем становилась все более невзрачной.

Маленький Мук был очень опечален, что здесь ему не довелось найти свое счастье, и (**СИ омоу; оmoi**)(задумал) поставить (**ТЭН цукэру**) и бросить службу у госпожи Агавци. Но помня, по первому своему путешествию, как трудно приходится без денег, он решил каким-нибудь способом добыть свое жалованье, которое хозяйка ему все обещала, но ни разу не заплатила.

В доме госпожи Агавци имелась (**СИЦУ муро**), которая всегда была под замком и куда он ни разу не заглядывал, но часто он слышал, как старуха возится там, и дорого бы дал, чтобы узнать, что она там хранит. Когда он (**СИ омоу; оmoi**), как добыть денег на дорогу, ему пришло в голову, что в той (**СИЦУ муро**) хранятся сокровища старухи; но дверь всегда была на запоре, и ему никак не удавалось добраться до сокровищ.

Как-то утром, когда было уже (**МЭЙ; МЁ:: МИН акари; акаруй; акэру**), когда госпожа Агавци ушла из (**КА; КЭ из; ути**) в (**ТЭН мисэ**), одна из собачонок, для которой старуха была сущей мачехой и которая привязалась к Муку за ласковое обращение, дернула его за складку шаровар, как будто показывая ему, чтобы он следовал за ней. Мук, охотно игравший с собаками, пошел (**ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу**) за ней следом, и – что вы думаете? – собачонка привела его в спальню госпожи Агавци, прямо к дверце, которой он до сих пор не замечал.

Дверь была полуоткрыта. Собачка (**ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу**) туда. Мук следом, – и какова же была его радость, когда он увидел, что находится в (**СИЦУ муро**), куда стремился так давно! Он (**ТЭН цукэру**) свет и стал шарить в поисках денег, но ничего не нашел. Вся комната была полна старой одежды и сосудов причудливой формы. Один из этих сосудов особенно привлек его внимание: он был из граненого (**МЭЙ; МЁ:: МИН акари; акаруй; акэру**) хрусталия с прекрасным рисунком. Мук взял его и принялся вертеть во все стороны; но – о, ужас! – он не заметил, что там была крышка, которая держалась очень слабо: крышка упала и разбилась вдребезги.

\* \* \*

Маленький Мук оцепенел от страха, – теперь его судьба решалась сама собой, теперь ему приходилось бежать, иначе старуха, спустя некоторое (**ДЗИ токи; токидоки**), когда (**КИ каэру; каэсу**), забьет его до смерти. Он мигом решил, но на прощание поглядел еще раз, не пригодится ли что-нибудь из добра госпожи Агавци ему в дорогу; тут на глаза ему попала пара огромных (**КО:, О: ки**) туфель; правда, они не были красивы, но его старые уже не выдержали

бы путешествия, а, кроме того, эти привлекали его своей величиной; ведь когда он их наденет, все увидят, что он уже давно вышел из пеленок.

Итак, он поспешно скинул свои шлепанцы и влез в новые; ему показалось, что палочка с красиво вырезанной львиной головой зря пропадает в углу, он захватил и ее и поспешил вон из **(СИЦУ муру)**. Быстро сбегал он к себе в каморку, накинул халатик, нахлобучил отцовский тюрбан, заткнул за пояс кинжал и еле **活** **(КАЦУ икиру; икасу)** от страха, со всех ног бросился прочь из **家** **(КА; КЭ иэ; ути)** и из города.

Он убежал все дальше на **(ТО: хигаси)** от города, боясь гнева старухи, пока, преодолев **(ТЁ: нагай)** путь, который мелькал мимо холмов и **(ГЭН хара; мото)**, совсем не изнемог. Так быстро он не ходил никогда в **(КАЦУ икиру; икасу)**, мало того, он как будто не мог остановиться, словно какая-то незримая сила гнала его. Наконец он заметил, что с туфлями дело обстоит нечисто: они мчались все **(ДЗЭН маэ)** и увлекали за собой его. Он всячески пытался остановиться, но тщетно. Тогда он в отчаянии закричал самому себе, как кричат лошадям: «Тпру, стой, тпру!» И туфли остановились, а Мук без сил свалился наземь.

Он был в восторге от туфель; значит, он все-таки приобрел за свою службу нечто, с чем ему легче будет искать по свету счастья. Несмотря на радость, он, даже в **(ТЮ: хиру)** уснул от утомления, ибо **(ДЗЯКУ ёвай; ёвару)** тельце Маленького Мука, которому приходилось носить такую тяжелую голову, было не из выносливых.

**(Я ёру / ё)**, во сне ему явилась собачка, которая помогла ему добыть туфли в доме госпожи Агавци, и повела такую речь: «Милый Мук, ты еще не научился обращаться с туфлями; знай, что, надев их и трижды перевернувшись на каблуке, ты полетишь куда пожелаешь, а палочка поможет тебе находить клады, ибо там, где зарыто золото, она будет стучать оземь трижды, где серебро – дважды».

Вот что увидел во сне Маленький Мук; проснувшись, он припомнил чудесный сон и решил сделать опыт. Он надел туфли, поднял одну ногу и принялся вертеться на каблуке; но кто пробовал проделать подобный фокус три раза подряд в непомерно больших туфлях, тот не удивится, что Маленькому Муку это удалось не сразу, особенно если принять в расчет, что тяжелая голова на **(ДЗЯКУ ёвай; ёвару)**, тонкой **(СЮ куби)** перевешивала его то на одну, то на другую сторону.

Бедняжка несколько раз больно стучался носом об землю, но мужественно продолжал попытки, пока наконец не добился своего. Колесом завертелся он на каблуке, пожелал очутиться в ближайшем большом городе, и глядь – туфли поднялись **(КО: такай; такамару; такамэру)** на воздух, вихрем, быстрее **(ФУ: кадзэ)** помчались сквозь облака, за короткое **(ДЗИ токи; токидоки)** преодолев **(ТЁ: нагай)** расстояние, и не успел Маленький Мук прийти в себя, как оказался **(ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу)** на большой базарной площади, где было разбито множество палаток, **(ТЭН мисэ)**, и сновало бесчисленное количество людей.

Он **(ХО; БУ аруку)** в толпе, но потом решил, что благоразумнее направиться в одну из уединенных улиц, ибо на базаре ему то и дело кто-нибудь наступал на туфли, так что он едва не падал, либо он сам толкал кого-нибудь своим торчащим кинжалом и еле увертывался от побоев.

\* \* \*

Маленький Мук **(СИ омоу; омон)** всерьез, как бы ему заработать немножко денег; у него была, правда, палочка, указывающая клады, но как сразу найти место, где зарыто золото или серебро?

На худой конец, он мог бы показываться за деньги, но тут гордость мешала ему, и вдруг он вспомнил о проворстве своих ног. «Быть может, туфли мои помогут мне прокормиться», – подумал он и порешил наняться в скороходы.

Но ведь такая служба, наверное, лучше всего оплачивается у короля, а потому он **(ХО; БУ аруку)** разыскивать дворец.

У **(НАН минами)** **(МОН кадо)** дворца стояла стража, которая спросила его, чего ему здесь надобно. Когда он ответил, что ищет службы, его послали к надсмотрщику над рабами. Он **(ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу)** ворота и, найдя надсмотрщика, изложил тому свою просьбу

устроить его королевским гонцом. Надсмотрщик смерил его взглядом с головы до пят и произнес: «Как это ты задумал стать королевским скороходом, когда (ДЗЯКУ ёвай; ёвару) ножонки у тебя не больше пяди? Чтобы стать королевским скороходом надо быть человеком длинноногим и пройти целый (КА кагаку, тога) обучения, чтобы уметь доставлять королевскую почту быстрее, чем всадник на (БА ума). Убирайся поживее, мне недосуг балагурить с каждым дураком».

Но Маленький Мук принялся клясться, что он не шутит и готов поспорить с любым скороходом. Надсмотрщик нашел, что такое предложение позабавит хоть кого; он (КИ сирусу) Мука в специальную книгу гостей из белой (СИ ками) и (КЭЙ хакару; хакарау) ему приготовиться до вечера к состязанию, затем отвел на кухню и распорядился, чтобы его как следует (СЁКУ, ДЗИКИ табэру) и напоили; сам же отправился (ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу) к королю и рассказал ему о маленьком человечке и его бахвальстве.

Король был по природе весельчак, поэтому ему очень понравилось, что надсмотрщик для потехи оставил Маленького Мука; он (КЭЙ хакару; хакарау) так устроить все на большом лугу за королевским замком, чтобы двору удобно было следить за бегом, а о карлике велел иметь особое попечение, предвкушая (ДЗЭН маэ) веселое представление.

Своим принцам и принцессам, своим друзьям, братьям и (МАЙ имо:то) король рассказал, какое развлечение ждет их (ГО, КО: усиро; ато; окурэру) вечером; те же рассказали об этом своим слугам, и когда наступил вечер, нетерпеливое ожидание стало всеобщим, – все, кого носили ноги, устремились на луг, где были устроены помосты, откуда двор мог следить за бегом хвастливого карлика.

[в начало раздела 5->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.3

## Рассказ о Маленьком Муке.

### Глава 1.

#### (жж)Вариант 8 "кандзи +ОН и кун чтения каной "

В родном моем городе Никее жил-был человек по прозвищу Маленький Мук. Хотя я был тогда совсем ребенком, однако помню его очень хорошо, в особенности потому, что однажды отец мой избил меня из-за него до полусмерти. Это послужило мне хорошим уроком и **科**(カ/かがく; とが) **後**(ゴ, コー/うしろ;あと;おくれる).

Дело в том, что в те времена Маленький Мук был уже старичок, ростом же не больше трех-четырех футов. Притом сложен он был весьма странно: на туловище его, маленьком, **弱**(ジャク/よわい;よわる) и хрупком, на тонкой **首**(シュ/くび) сидела голова, размером куда объемистее, чем у других людей.

Жил он совсем один в большом, **高**(コー/たかい;たかまる;たかめる) **家**(カ; ケ/いえ;うち) и даже стряпал себе сам, на улицу показывался **春**(シュン/はる) и **秋**(シュー/あき) всего раз в месяц, чтобы **歩**(ホ; ブ/あるく) на рынок или в **店**(テン/みせ), и в городе никто бы не знал, жив он или умер, если бы в обеденное **時**(ジ/とき;ときどき), когда солнце оказывалось на **南**(ナン/みなみ), из трубы его дома не валил дым, уносимый вдаль **風**(フー/かぜ). Правда, об этом еще можно было по другому **計**(ケイ/はかる), поскольку по вечерам, при свете **星**(セ

イ/ほし), он нередко прогуливался по крыше, а с улицы казалось, будто по крыше катается одна его огромная голова.

Мы с товарищами были злые мальчишки, готовые всякого высмеять и поддразнить, потому для нас каждый раз бывало праздником, когда Маленький Мук выходил из **家**(カ; ケ/いえ;うち) (дома) в **昼**(チュウ/ひる). В определенный день мы **前**(ゼン/まえ) толпились перед его **家**(カ; ケ/いえ;うち) и поджидали, пока он выйдет; когда же растворялась дверь и сперва показывалась большая круглая голова в еще большем тюрбане, а затем и все тельце, облаченное в потрепанный халатик, пышные шаровары и широкий пояс, за которым торчал **長**(チョウ/ながい) кинжал, – такой **長**(チョウ/ながい), что неизвестно было, кинжал ли прицеплен был к Муку или Мук к кинжалу, – так вот, когда он показывался, навстречу ему раздавались веселые возгласы, мы подбрасывали в воздух шапки и откалывали вокруг него бешеный пляс. Маленький Мук в ответ спокойно кивал нам головой и медленным шагом **歩**(ホ; ブ/あるく) вдоль по улице, при этом он шаркал ногами, ибо туфли на нем были такие **長**(チョウ/ながい) и широкие, каких я больше не видывал.

Мы, мальчишки, бежали следом, крича без устали: «Маленький Мук, Маленький Мук!» Кроме того, мы сочинили забавные стишки, которые пели в его честь. Вот эти стишки:

Крошка Мук, крошка Мук,  
Сам ты мал, а дом – утес;  
В месяц раз ты кажешь нос.  
Ты хороший карлик-крошка,  
Голова крупна немножко,  
Обернись-ка на наш стук  
И поймай нас, крошка Мук.

Так мы развлекались частенько, и, к стыду своему, должен признаться, что я озорничал пуще всех: дергал его за халатик, а как-то раз наступил ему сзади на огромные туфли, так что он упал. Это меня рассмешило, но охоты смеяться как не бывало, когда я увидел, что Маленький Мук направляется **直**(チョク, ジキ/なおす;なおる;すぐ) к нашему **家**(カ; ケ/いえ;うち). Он вошел туда и пробыл там некоторое **時**(ジ/とき;ときどき).

Я спрятался за дверью и видел **後**(ゴ, コー/うしろ;あと;おくれる), как Мук выходил в сопровождении моего отца и моей **妹**(マイ/いもうと). Отец почтительно поддерживал Мука и у двери распрощался с ним, отвесив множество поклонов. Мне было очень не по себе, и я долго, едва **活**(カツ/いきる;いかす) не решался выбраться из своего укромного уголка, зная что ждет меня **前**(ゼン/まえ), но под конец голод, который казался мне страшнее побоев, выгнал меня наружу, и я, смиренно склонив голову, **帰**(キ/かえる;かえす) к себе домой и предстал перед отцом.

– Я слышал, что ты издевался над добрейшим Муком? – начал он очень строгим тоном. – Я расскажу тебе историю этого самого Мука, и ты наверняка перестанешь дразнить его, но **前**(ゼン/まえ) и **後**(ゴ, コー/うしろ;あと;おくれる) ты получишь обычную порцию. – Обычная

порция – это были двадцать пять ударов, которые он всегда отсчитывал точно. Итак, он взял свой длинный чубук, отвернул янтарный мундштук и отделал меня сильнее, чем всегда.

Когда все двадцать пять были отсчитаны сполна, он завел меня в свою **室**(シツ/むろ) и приказал слушать внимательно. Тогда он поведал рассказ о Маленьком Муке, который я впоследствии **記**(キ/しるす) на **紙**(シ/かみ) и теперь представляю вашему вниманию.

\* \* \*

Отец Маленького Мука, которого зовут по-настоящему Мукра, был у нас в Никее человеком почтенным, хоть и бедным. Он жил почти так же замкнуто, как нынче его сын. Сына этого он недолюбливал, стыдясь его малого роста, и не дал ему никакого образования, так что мальчик не умел ни **書**(ショ/かく) ни читать. На шестнадцатом году Маленький Мук был все еще резвым ребенком, и отец, человек **直**(チヨク, ジキ/なおす;なおる;すぐ) и положительный, вечно корил его за то, что он давно вышел из младенческого возраста, а между тем глуп и дурашлив, как дитя. Никто не знает, что нас ждет **前**(ゼン/まえ).

Однажды старик упал, сильно расшибся и умер, оставив Маленького Мука в нищете и невежестве. Жестокосердая родня, которой покойный задолжал больше, чем мог заплатить, **計**(ケイ/はかる) выгнать бедняжку из **家**(カ; ケ/いえ;うち), посоветовав ему идти искать счастья по свету. Хорошо, что на улице было **夏**(カ/なつ), и по ночам было довольно тепло. Маленький Мук отвечал, что он уже собрался в путь, и попросил только отдать ему одежду отца, что и было исполнено.

Но одежда его отца, человека плотного и рослого, не пришлась ему впору. Однако Мук, не долго **思**(シ/おもう;おもい), **計**(ケイ/はかる) свой рост, подрезал, что было **長**(チヨウ/ながい), и нарядился в отцовское платье. Но он, как видно, забыл, что следует урезать и в ширину, и вот откуда получился его необычайный наряд, в котором он щеголяет и поныне; большой тюрбан, широкий пояс, пышные шаровары, синий халат, – все это – наследство отца, которое он носит с тех самых пор. Заткнув за пояс дамасский кинжал отца и взяв посошок, как только забрезжил **明**(メイ; ミヨウ; Мин/あかり;あかるい;あける) утренней зари, он смело покинул городские **門**(モン/かど) и отправился на **東**(トウ/ひがし), в свой неизведанный, заманчивый дальний путь, наивно **思**(シ/おもう;おもい), что весь мир теперь принадлежит ему и ему казалось, что **前**(ゼン/まえ) его ждут только одни веселые приключения. Бодро **歩**(ホ; ブ/あるく) он **直**(チヨク, ジキ/なおす;なおる;すぐ) целый день по дорогам **原**(ゲン/はら), – ведь шел-то он искать счастья. Ему грезились дальние страны и **海**(カイ/うみ) за которыми скрываются чудеса света. Заметив **黄**(コウ, Оウ/き) блестящий на солнце черепок, он, должно быть, подбирал его, в надежде, что тот превратится в алмаз; завидев вдали **高**(コウ/たかい;たかまる;たかめる) купол мечети, сияющий, точно зарево, увидев **夏**(カ/なつ) озеро, сверкающее, словно зеркало, он радостно спешил туда, ибо **思**(シ/おもう;おもい), что попал в волшебную страну.

Но увы! Те миражи исчезали вблизи, а усталость и голодное бурчание в животе тотчас напоминали ему, что он все еще в стране смертных, а **海**(カイ/うみ) и дальние страны - только сон.

Так **歩**(ホ; ブ/あるく) он два дня и две **夜**(ヤ/よる/よ) в **東**(トウ/ひがし) (**восточном**) направлении, оставив **後**(ゴ, コー/うしろ;あと;おくれる) многие мили, терзаясь голодом и горем, едва **活**(カツ/いきる;いかす) и уже отчаивался найти счастье. Злаки служили ему единственной **食**(シヨク, ジキ/たべる), вместо **茶**(チャ, サ/) - родниковая вода, голая земля – постель, а **星**(セイ/ほし) были единственными спутниками. Ему часто попадались по дороге повозки, запряженные **馬**(バ/うま), только никто не захотел его подвести, поскольку у Маленького Мука совсем не было денег.

На утро третьего дня, когда уже погасли последние **星**(セイ/ほし), а на **東**(トウ/ひがし) показалось огромное **明**(メイ; ミョー; Мин/あかり;あかるい;あける) солнце, **直**(チヨク, ジキ/なおす;なおる;すぐ) перед собой, далеко **前**(ゼン/まえ) он увидел с холма большой город, стоящий на **原**(ゲン/はら). Ярко сиял **黄**(コウ, Оу/き) полумесяц на его кровлях, пестрые флаги реяли над **高**(コウ/たかい;たかまる;たかめる) домами и словно манили к себе Маленького Мука. Он замер в изумлении, оглядывая город и всю местность. «Да, там крошка Мук найдет свое счастье! – сказал он про себя и даже подпрыгнул, невзирая на усталость. – Там или нигде».

Он собрался с силами и **歩**(ホ; ブ/あるく) к городу. Но хотя расстояние казалось совсем небольшим, **通**(ツウ/とおる;とおри;とおす;かよう) он туда только спустя продолжительное **時**(ジ/とき;ときどき), лишь к полудню, ибо маленькие ножки его отказывались служить, и ему не раз приходилось присаживаться в тени пальмы и отдыхать. Наконец он очутился у западных городских **門**(モン/かど). Он одернул на себе халатик, красивой повязал тюрбан, расправил пояс еще шире и еще больше вкось засунул за него кинжал, затем смахнул пыль с туфель, взялся за посошок и храбро **通**(ツウ/とおる;とおри;とおす;かよう) **門**(モン/かど).

Он **通**(ツウ/とおる;とおри;とおす;かよう) уже несколько улиц, мимо **家**(カ; ケ/いえ;うち) и множества лавок и **店**(テン/みせ), **思**(シ/おもう;おもい) на людское добросердечие, но нигде не растворилась дверь, ниоткуда не крикнули, как он ожидал: «Маленький Мук, войди сюда, **食**(シヨク, ジキ/たべる), попей и отдохни».

Только он загляделся с тоской на один большой красивый **家**(カ; ケ/いえ;うち), как там растворилось окно, из него выглянула старушонка и закричала нараспев:

Сюда, сюда.

Поспела всем **食**(シヨク, ジキ/たべる),

Стол давно уже накрыт,

Кто придет, тот будет сыт,

Соседи, все сюда,

Поспела вам **食**(シヨク, ジキ/たべる)!

\* \* \*

Двери **家**(カ; ケ/いえ;うち) раскрылись, и Мук увидел, как туда вбежало множество собак и кошек. Он стоял, не зная, принять ли ему тоже приглашение, но затем собрался с духом и **通**(ツ一/とおる;とおри;とおす;かよう) в **家**(カ; ケ/いえ;うち). Впереди шли две кошечки, и он решил **歩**(ホ; ブ/あるく) **直**(チヨク, ジキ/なおす;なおる;すぐ) за ними, потому что они, наверное, лучше его знали дорогу на кухню.

Когда Мук поднялся по лестнице в **室**(シツ/むろ), ему навстречу попала та старушка, что выглядывала в окно. Она сердито посмотрела на него и спросила, чего ему нужно.

– Ты ведь всех звала к себе **食**(シヨク, ジキ/たべる), – отвечал Маленький Мук, – а я очень голоден, вот я и решил тоже прийти.

Старуха расхохоталась и сказала:

– Откуда ты взялся, чужак? Весь город знает, что я готовлю только для своих милых кошечек, а иногда приглашаю им для компании соседских животных, как ты сам видел.

Маленький Мук рассказал старушке, как туго ему пришлось после смерти отца, и попросил ее позволить ему разок **食**(シヨク, ジキ/たべる) с ее кошками. Старуха, смягчившись от его чистосердечного рассказа, разрешила ему побыть у нее и обильно накормила и напоила его сладким **茶**(Ча, Са/) из **春**(Шюн/はる) трав с малиновым вареньем.

Когда он насытился и подкрепился, старуха внимательно оглядела его и затем молвила:

– Маленький Мук, оставайся у меня в услужении, работать тебе придется мало, а жить будешь хорошо.

Маленькому Муку пришлось по вкусу кошачья похлебка, а потому он согласился и стал **後**(ゴ, コー/うしろ;あと;оくれる) слугой госпожи Агавци.

\* \* \*

Теперь ему не приходилось проводить **夜**(ヤ/よる/よ) на голой земле и **思**(シ/おもう;おもい) о том, чем наполнить желудок, и работа в **昼**(Чуэ/ひる) у него была нетрудная, но странная.

Госпожа Агавци держала двух котов и четырех кошек, – Маленькому Муку приходилось каждое утро расчесывать и умять им шерсть драгоценными притираниями; когда старуха уходила из дому, чтобы наведаться на рынок и посетить продовольственные **店**(Тен/みせ)

(лавки), он ублажал кошек во время **食**(シヨク, ジキ/たべる), подставлял им мисочки, а на **夜**(ヤ/よる/よ), когда загорались **星**(Сей/ほし), он **点**(Тен/つける) свет, чтобы кошкам было **明**(Мей; Мью; Мин/あかり;あかるい;あける) и укладывал их на шелковые подушки, и

покрывал бархатными одеялами. Уходу за кошками посвящался целый **科**(カ/かがく; とが) особых правил и **前**(ゼン/まえ) можно было только **計**(ケイ/はかる), что эти кошечки могут натворить.

Кроме того, в доме водилось несколько собачек, за которыми ему тоже велено было ходить, правда с ними не так нянчились, как с кошками, которые были для госпожи Агавци все равно что родные дети.

Здесь Мук вел такую же замкнутую **活**(カツ/いきる; икасу), как и в отцовском доме, потому что, кроме старухи, по целым дням видел одних кошек да собак.

\* \* \*

Некоторое время Муку жилось отлично: у него всегда было вдоволь **食**(シヨク, ジキ/たべる)(еды) и не много работы, и старуха, казалось, была довольна им; но мало-помалу кошки разбаловались: когда старуха **歩**(ホ; ブ/あるく), они, как бешеные, метались по **室**(シツ/むろ), опрокидывали все и били дорожную посуду, попадавшуюся им на пути. Но, когда старуха **帰**(キ/かえる;かえす) домой, то слышав шаги ее по лестнице, они забивались к себе в постельки и, как ни в чем не бывало, виляли ей навстречу хвостами. Находя свои **室**(シツ/むろ) в беспорядке, старуха злилась и сваливала все на Мука; и как он ни оправдывался, она больше верила невинному виду своих кошечек, чем речам слуги. **活**(カツ/いきる; икасу) для Маленького Мука с каждым днем становилась все более невзрачной. Маленький Мук был очень опечален, что здесь ему не довелось найти свое счастье, и **思**(シ/おもう;おもい) поставить **点**(テン/つける) и бросить службу у госпожи Агавци. Но помня, по первому своему путешествию, как трудно приходится без денег, он решил каким-нибудь способом добыть свое жалованье, которое хозяйка ему все обещала, но ни разу не заплатила.

В доме госпожи Агавци имелась **室**(シツ/むろ), которая всегда была под замком и куда он ни разу не заглядывал, но часто он слышал, как старуха возится там, и дорого бы дал, чтобы узнать, что она там хранит. Когда он **思**(シ/おもう;おもい), как добыть денег на дорогу, ему пришло в голову, что в той **室**(シツ/むろ) хранятся сокровища старухи; но дверь всегда была на запоре, и ему никак не удавалось добраться до сокровищ.

Как-то утром, когда было уже **明**(メイ; ミョー; Мин/あかり;あかるい;あける), когда госпожа Агавци ушла из **家**(カ; ケ/いえ;うち) в **店**(テン/みせ), одна из собачонок, для которой старуха была сущей мачехой и которая привязалась к Муку за ласковое обращение, дернула его за складку шаровар, как будто показывая ему, чтобы он следовал за ней. Мук, охотно игравший с собаками, пошел **直**(チヨク, ジキ/なおす;なおる;すぐ) за ней следом, и – что вы думаете? – собачонка привела его в спальню госпожи Агавци, прямо к дверце, которой он до сих пор не замечал.

Дверь была полуоткрыта. Собачка **通**(ツー/とおる;とおり;とおす;かよう) туда. Мук следом, – и какова же была его радость, когда он увидел, что находится в **室**(シツ/むろ) (комнате), куда стремился так давно! Он **点**(テン/つける) свет и стал шарить в поисках денег,

но ничего не нашел. Вся комната была полна старой одежды и сосудов причудливой формы. Один из этих сосудов особенно привлек его внимание: он был из граненого **明**(メイ; ミョー; Мин/あかり; あかるい; あける) хрустали с прекрасным рисунком. Мук взял его и принялся вертеть во все стороны; но – о, ужас! – он не заметил, что там была крышка, которая держалась очень слабо: крышка упала и разбилась вдребезги.

\* \* \*

Маленький Мук оцепенел от страха, – теперь его судьба решалась сама собой, теперь ему приходилось бежать, иначе старуха, спустя некоторое **時**(ジ/とき; токидоки), когда **帰**(キ/かえる; かえす), забудет его до смерти. Он мигом решился, но на прощание поглядел еще раз, не пригодится ли что-нибудь из добра госпожи Агавци ему в дорогу; тут на глаза ему попала пара огромных **黄**(コー, オー/ки) туфель; правда, они не были красивы, но его старые уже не выдержали бы путешествия, а, кроме того, эти привлекали его своей величиной; ведь когда он их наденет, все увидят, что он уже давно вышел из пеленок.

Итак, он поспешно скинул свои шлепанцы и влез в новые; ему показалось, что палочка с красиво вырезанной львиной головой зря пропадает в углу, он захватил и ее и поспешил вон из **室**(シツ/むろ). Быстро сбежал он к себе в каморку, накинул халатик, нахлобучил отцовский тюрбан, заткнул за пояс кинжал и еле **活**(カツ/いきる; икасу) от страха, со всех ног бросился прочь из **家**(カ; ケ/いえ; уchi) и из города.

Он убежал все дальше на **東**(トー/ひがし) от города, боясь гнева старухи, пока, преодолев **長**(チョー/ながい) путь, который мелькал мимо холмов и **原**(ゲン/はら), совсем не изнемог. Так быстро он не ходил никогда в **活**(カツ/いきる; икасу), мало того, он как будто не мог остановиться, словно какая-то незримая сила гнала его. Наконец он заметил, что с туфлями дело обстоит нечисто: они мчались все **前**(ゼン/まえ) и увлекали за собой его. Он всячески пытался остановиться, но тщетно. Тогда он в отчаянии закричал самому себе, как кричат лошадам: «Тпру, стой, тпру!» И туфли остановились, а Мук без сил свалился наземь.

Он был в восторге от туфель; значит, он все-таки приобрел за свою службу нечто, с чем ему легче будет искать по свету счастья. Несмотря на радость, он, даже в **昼**(チュー/ひる) уснул от утомления, ибо **弱**(ジャク/よわい; よわる) тельце Маленького Мука, которому приходилось носить такую тяжелую голову, было не из выносливых.

**夜**(ヤ/よる/よ), во сне ему явилась собачка, которая помогла ему добыть туфли в доме госпожи Агавци, и повела такую речь: «Милый Мук, ты еще не научился обращаться с туфлями; знай, что, надев их и трижды перевернувшись на каблуке, ты полетишь куда пожелаешь, а палочка поможет тебе находить клады, ибо там, где зарыто золото, она будет стучать оземь трижды, где серебро – дважды».

Вот что увидел во сне Маленький Мук; проснувшись, он припомнил чудесный сон и решил сделать опыт. Он надел туфли, поднял одну ногу и принялся вертеться на каблуке; но кто пробовал проделать подобный фокус три раза подряд в непомерно больших туфлях, тот не удивится, что Маленькому Муку это удалось не сразу, особенно если принять в расчет, что тяжелая голова на **弱**(ジャク/よわい; よわる), тонкой **首**(シュ/くび) перевешивала его то на одну, то на другую сторону.

Бедняжка несколько раз больно стучался носом об землю, но мужественно продолжал попытки, пока наконец не добился своего. Колесом завертелся он на каблуке, пожелал очутиться в ближайшем большом городе, и глядь – туфли поднялись **高**(コー/たかい; たかまる; たかめる) (высоко) на воздух, вихрем, быстрее **風**(フー/かぜ) помчались сквозь облака, за короткое **時**(ジ/とき; ときどき) преодолев **長**(チョー/ながい) расстояние, и не успел Маленький Мук прийти в себя, как оказался **直**(チョク, ジキ/なおす; なおる; すぐ) на большой базарной площади, где было разбито множество палаток, **店**(テン/みせ), и сновало бессчетное количество людей.

Он **歩**(ホ; ブ/あるく) в толпе, но потом решил, что благоразумнее направиться в одну из уединенных улиц, ибо на базаре ему то и дело кто-нибудь наступал на туфли, так что он едва не падал, либо он сам толкал кого-нибудь своим торчащим кинжалом и еле увертывался от побоев.

\* \* \*

Маленький Мук **思**(シ/おもう; おもい) всерьез, как бы ему заработать немножко денег; у него была, правда, палочка, указывающая клады, но как сразу найти место, где зарыто золото или серебро?

На худой конец, он мог бы показываться за деньги, но тут гордость мешала ему, и вдруг он вспомнил о проворстве своих ног. «Быть может, туфли мои помогут мне прокормиться», – подумал он и порешил наняться в скороходы.

Но ведь такая служба, наверное, лучше всего оплачивается у короля, а потому он **歩**(ホ; ブ/あるく) разыскивать дворец.

У **南**(ナン/みなみ) **門**(モン/かど) дворца стояла стража, которая спросила его, чего ему здесь надобно. Когда он ответил, что ищет службы, его послали к надсмотрщику над рабами. Он **通**(ツー/とおる; とおり; とおす; かよう) ворота и, найдя надсмотрщика, изложил тому свою просьбу устроить его королевским скороходом. Надсмотрщик смерил его взглядом с головы до пят и произнес: «Как это ты задумал стать королевским скороходом, когда **弱**(ジャク/よわい; よわる) ножонки у тебя не больше пяди? Чтобы стать королевским скороходом надо быть человеком длинноногим и пройти целый **科**(カ/かがく; とが) обучения, чтобы уметь доставлять королевскую почту быстрее, чем всадник на **馬**(バ/うま). Убирайся поживее, мне недосуг балагурить с каждым дураком».

Но Маленький Мук принялся клясться, что он не шутит и готов поспорить с любым скороходом. Надсмотрщик нашел, что такое предложение позабавит хоть кого; он **記**(キ/しるす) (записал) Мука в специальную книгу гостей из белой **紙**(シ/かみ) и **計**(ケイ/はかる) ему приготовиться до вечера к состязанию, затем отвел на кухню и распорядился, чтобы его как следует **食**(シヨク, ジキ/たべる) и напоили; сам же отправился **直**(チョク, ジキ/なおす; なおる; すぐ) к королю и рассказал ему о маленьком человечке и его бахвальстве.

Король был по природе весельчак, поэтому ему очень понравилось, что надсмотрщик для потехи оставил Маленького Мука; он **計**(ケイ/はかる) так устроить все на большом лугу за

королевским замком, чтобы двору удобно было следить за бегом, а о карлике велел иметь особое попечение, предвкушая **前**(ゼン/まえ) веселое представление.

Своим принцам и принцессам, своим друзьям, братьям и **妹**(マイ/いもうと) король рассказал, какое развлечение ждет их **後**(ゴ, コー/うしろ;あと;おくれる) вечером; те же рассказали об этом своим слугам, и когда наступил вечер, нетерпеливое ожидание стало всеобщим, – все, кого носили ноги, устремились на луг, где были устроены помосты, откуда двор мог следить за бегом хвастливого карлика.

[в начало раздела 5->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.3

## Рассказ о Маленьком Муке.

### Глава 1.

#### (33)Вариант 9 " ОН и кун чтения каной "

В родном моем городе Никее жил-был человек по прозвищу Маленький Мук. Хотя я был тогда совсем ребенком, однако помню его очень хорошо, в особенности потому, что однажды отец мой избил меня из-за него до полусмерти. Это послужило мне хорошим уроком и **(カ/かがく; とが)** (ゴ, コー/うしろ;あと;おくれる).

Дело в том, что в те времена Маленький Мук был уже старичок, ростом же не больше трех-четырёх футов. Притом сложен он был весьма странно: на туловище его, маленьком, **(ジャク/よわい;よわる)** и хрупком, на тонкой **(シュ/くび)** сидела голова, размером куда объемистее, чем у других людей.

Жил он совсем один в большом, **(コー/たかい;たかまる;たかめる)** **(カ;ケ/いえ;うち)** и даже стряпал себе сам, на улицу показывался **(シュン/はる)** и **(シュウ/あき)** всего раз в месяц, чтобы **(ホ;ブ/あるく)** на рынок или в **(テン/みせ)**, и в городе никто бы не знал, жив он или умер, если бы в обеденное **(ジ/とき;ときどき)**, когда солнце оказывалось на **(ナン/みなみ)**, из трубы его дома не валил дым, уносимый вдаль **(フー/かぜ)**. Правда, об этом еще можно было по другому **(ケイ/はかる)**, поскольку по вечерам, при свете **(セイ/ほし)**, он нередко прогуливался по крыше, а с улицы казалось, будто по крыше катается одна его огромная голова.

Мы с товарищами были злые мальчишки, готовые всякого высмеять и поддразнить, потому для нас каждый раз бывало праздником, когда Маленький Мук выходил из **(カ;ケ/いえ;うち)** (дома) в **(チュウ/ひる)**. В определенный день мы **(ゼン/まえ)** толпились перед его **(カ;ケ/いえ;うち)** и поджидали, пока он выйдет; когда же растворялась дверь и сперва показывалась большая круглая голова в еще большем тюрбане, а затем и все тельце, облаченное в потрепанный халатик, пышные шаровары и широкий пояс, за которым торчал **(チョウ/ながい)** кинжал, – такой **(チョウ/ながい)**, что неизвестно было, кинжал ли прицеплен был к Муку или Мук к кинжалу, – так вот, когда он показывался, навстречу ему раздавались веселые возгласы, мы подбрасывали в воздух шапки и откалывали вокруг него бешеный пляс. Маленький Мук в ответ спокойно кивал нам головой и медленным шагом **(ホ;ブ/あるく)** вдоль по улице, при этом он шаркал ногами, ибо туфли на нем были такие **(チョウ/ながい)** и широкие, каких я больше не видывал.

Мы, мальчишки, бежали следом, крича без устали: «Маленький Мук, Маленький Мук!» Кроме того, мы сочинили забавные стишки, которые пели в его честь. Вот эти стишки:

Крошка Мук, крошка Мук,  
Сам ты мал, а дом – утес;  
В месяц раз ты кажешь нос.  
Ты хороший карлик-крошка,  
Голова крупна немножко,  
Обернись-ка на наш стук  
И поймай нас, крошка Мук.

Так мы развлекались частенько, и, к стыду своему, должен признаться, что я озорничал пуще всех: дергал его за халатик, а как-то раз наступил ему сзади на огромные туфли, так что он упал. Это меня рассмешило, но охоты смеяться как не бывало, когда я увидел, что Маленький Мук направляется (チョク, ジキ/なおす;なおる;すぐ) к нашему (カ; ケ/いえ;うち). Он вошел туда и пробыл там некоторое (ジ/とき;ときどき).

Я спрятался за дверью и видел (ゴ, コー/うしろ;あと;おくれる), как Мук выходил в сопровождении моего отца и моей (マイ/いもうと). Отец почтительно поддерживал Мука и у двери распрощался с ним, отвесив множество поклонов. Мне было очень не по себе, и я долго, едва (カツ/いきる;いかす) не решался выбраться из своего укромного уголка, зная что ждет меня (ゼン/まえ), но под конец голод, который казался мне страшнее побоев, выгнал меня наружу, и я, смиренно склонив голову, (キ/かえる;かえす) к себе домой и предстал перед отцом.

– Я слышал, что ты издевался над добрейшим Муком? – начал он очень строгим тоном. – Я расскажу тебе историю этого самого Мука, и ты наверняка перестанешь дразнить его, но (ゼン/まえ) и (ゴ, コー/うしろ;あと;おくれる) ты получишь обычную порцию. – Обычная порция – это были двадцать пять ударов, которые он всегда отсчитывал точно. Итак, он взял свой длинный чубук, отвернул янтарный мундштук и отделал меня сильнее, чем всегда.

Когда все двадцать пять были отсчитаны сполна, он завел меня в свою (シツ/むろ) и приказал слушать внимательно. Тогда он поведал рассказ о Маленьком Муке, который я впоследствии (キ/しるす) на (シ/かみ) и теперь представляю вашему вниманию.

\* \* \*

Отец Маленького Мука, которого зовут по-настоящему Мукра, был у нас в Никее человеком почтенным, хоть и бедным. Он жил почти так же замкнуто, как нынче его сын. Сына этого он недолюбливал, стыдясь его малого роста, и не дал ему никакого образования, так что мальчик не умел ни (シヨ/かく) ни читать. На шестнадцатом году Маленький Мук был все еще резвым ребенком, и отец, человек (チョク, ジキ/なおす;なおる;すぐ) и положительный, вечно корил его за то, что он давно вышел из младенческого возраста, а между тем глуп и дурашлив, как дитя. Никто не знает, что нас ждет (ゼン/まえ).

Однажды старик упал, сильно расшибся и умер, оставив Маленького Мука в нищете и невежестве. Жестокосердая родня, которой покойный задолжал больше, чем мог заплатить, (ケイ/はかる) выгнать бедняжку из (カ; ケ/いえ;うち), посоветовав ему идти искать счастья по свету. Хорошо, что на улице было (カ/なつ), и по ночам было довольно тепло. Маленький Мук отвечал, что он уже собрался в путь, и попросил только отдать ему одежду отца, что и было исполнено.

Но одежда его отца, человека плотного и рослого, не пришлась ему впору. Однако Мук, не долго (シ/おもう;おもい), (ケイ/はかる) свой рост, подрезал, что было (Чою/ながい), и нарядился в отцовское платье. Но он, как видно, забыл, что следует урезать и в ширину, и вот откуда получился его необычайный наряд, в котором он щеголяет и поныне; большой тюрбан, широкий пояс, пышные шаровары, синий халат, – все это – наследство отца, которое он носит с тех самых пор. Заткнув за пояс дамасский кинжал отца и взяв посошок, как только забрезжил (メ/イ; ミョー; Мин/あかり;あかるい;あける) утренней зари, он смело покинул городские (モン/か

ど) и отправился на (トー/ひがし), в свой неизведанный, заманчивый дальний путь, наивно (シ/おもう;おもい), что весь мир теперь принадлежит ему и ему казалось, что (ゼン/まえ) его ждут только одни веселые приключения. Бодро (ホ; ブ/あるく) он (チョク, ジキ/なおす;なおる;すぐ) целый день по дорогам (ゲン/はら), – ведь шел-то он искать счастья. Ему грезились дальние страны и (カイ/うみ) за которыми скрываются чудеса света. Заметив (コー, オー/き) блестящий на солнце черепок, он, должно быть, подбирал его, в надежде, что тот превратится в алмаз; завидев вдали (コー/たかい;たかまる;たかめる) купол мечети, сияющий, точно зарево, увидев (カ/なつ) озеро, сверкающее, словно зеркало, он радостно спешил туда, ибо (シ/おもう;おもい), что попал в волшебную страну.

Но увы! Те миражи исчезали вблизи, а усталость и голодное бурчание в животе тотчас напоминали ему, что он все еще в стране смертных, а (カイ/うみ) и дальние страны - только сон.

Так (ホ; ブ/あるく) он два дня и две (ヤ/よる/よ) в (トー/ひがし) направлении, оставив (ゴ, コー/うしろ;あと;おくれる) многие мили, терзаясь голодом и горем, едва (カツ/いきる;いかす) и уже отчаивался найти счастье. Злаки служили ему единственной (シヨク, ジキ/たべる), вместо (チャ, サ/) - родниковая вода, голая земля – постель, а (セイ/ほし) были единственными спутниками. Ему часто попадались по дороге повозки, запряженные (バ/うま), только никто не захотел его подвести, поскольку у Маленького Мука совсем не было денег.

На утро третьего дня, когда уже погасли последние (セイ/ほし), а на (トー/ひがし) показалось огромное (メイ; ミョー; Мин/あかり;あかるい;あける) солнце, (チョク, ジキ/なおす;なおる;すぐ) перед собой, далеко (ゼン/まえ) он увидел с холма большой город, стоящий на (ゲン/はら). Ярко сиял (コー, オー/き) полумесяц на его кровлях, пестрые флаги реяли над (コー/たかい;たかまる;たかめる) домами и словно манили к себе Маленького Мука. Он замер в изумлении, оглядывая город и всю местность. «Да, там крошка Мук найдет свое счастье! – сказал он про себя и даже подпрыгнул, невзирая на усталость. – Там или нигде».

Он собрался с силами и (ホ; ブ/あるく) к городу. Но хотя расстояние казалось совсем небольшим, (ツー/とおる;とおри;とおす;かよう) он туда только спустя продолжительное (ジ/とき;ときどき), лишь к полудню, ибо маленькие ножки его отказывались служить, и ему не раз приходилось присаживаться в тени пальмы и отдыхать. Наконец он очутился у западных городских (モン/かど). Он одернул на себе халатик, красивей повязал тюрбан, расправил пояс еще шире и еще больше вкось засунул за него кинжал, затем смахнул пыль с туфель, взялся за посошок и храбро (ツー/とおる;とおри;とおす;かよう) (モン/かど).

Он (ツー/とおる;とおри;とおす;かよう) уже несколько улиц, мимо (カ; ケ/いえ;うち) и множества лавок и (テン/みせ), (シ/おもう;おもい) на людское добросердечие, но нигде не растворилась дверь, ниоткуда не крикнули, как он ожидал: «Маленький Мук, войди сюда, (シヨク, ジキ/たべる), попей и отдохни».

Только он загляделся с тоской на один большой красивый (カ; ケ/いえ;うち), как там растворилось окно, из него выглянула старушонка и закричала нараспев:

Сюда, сюда.

Поспела всем (シヨク, ジキ/たべる),

Стол давно уже накрыт,

Кто придет, тот будет сыт,

Соседи, все сюда,

Поспела вам (シヨク, ジキ/たべる)!

\* \* \*

Двери (カ; ケ/いえ;うち) раскрылись, и Мук увидел, как туда вбежало множество собак и кошек. Он стоял, не зная, принять ли ему тоже приглашение, но затем собрался с духом и (ツ/とおる;とおり;とおす;かよう) в (カ; ケ/いえ;うち). Впереди шли две кошечки, и он решил (ホ; ブ/あるく) (チョク, ジキ/なおす;なおる;すぐ) за ними, потому что они, наверное, лучше его знали дорогу на кухню.

Когда Мук поднялся по лестнице в (シツ/むろ), ему навстречу попала та старушка, что выглядывала в окно. Она сердито посмотрела на него и спросила, чего ему нужно.

– Ты ведь всех звала к себе (シヨク, ジキ/たべる), – отвечал Маленький Мук, – а я очень голоден, вот я и решил тоже прийти.

Старуха расхохоталась и сказала:

– Откуда ты взялся, чудак? Весь город знает, что я готовлю только для своих милых кошечек, а иногда приглашаю им для компании соседских животных, как ты сам видел.

Маленький Мук рассказал старушке, как туго ему пришлось после смерти отца, и попросил ее позволить ему разок (シヨク, ジキ/たべる) с ее кошками. Старуха, смягчившись от его чистосердечного рассказа, разрешила ему побыть у нее и обильно накормила и напоила его сладким (チャ, サ/) из (シュン/はる) трав с малиновым вареньем.

Когда он насытился и подкрепился, старуха внимательно оглядела его и затем молвила:

– Маленький Мук, оставайся у меня в услужении, работать тебе придется мало, а жить будешь хорошо.

Маленькому Муку пришлось по вкусу кошачья похлебка, а потому он согласился и стал (ゴ, コー/うしろ;あと;おくれる) слугой госпожи Агавци.

\* \* \*

Теперь ему не приходилось проводить (ヤ/よる/よ) на голой земле и (シ/おもう;おもい) о том, чем наполнить желудок, и работа в (チュウ/ひる) у него была нетрудная, но странная.

Госпожа Агавци держала двух котов и четырех кошек, – Маленькому Муку приходилось каждое утро расчесывать и умять им шерсть драгоценными притираниями; когда старуха уходила из дому, чтобы навеститься на рынок и посетить продовольственные (テン/みせ) (лавки), он ублажал кошек во время (シヨク, ジキ/たべる), подставлял им мисочки, а на (ヤ/よる/よ), когда загорались (セイ/ほし), он (テン/つける) свет, чтобы кошкам было (メイ; ミョー; Мин/あかり;あかるい;あける) и укладывал их на шелковые подушки, и покрывал бархатными одеялами. Уходу за кошками посвящался целый (カ/かがく;とが) особых правил и (ゼン/まえ) можно было только (ケイ/はかる), что эти кошечки могут натворить.

Кроме того, в доме водилось несколько собачек, за которыми ему тоже велено было ходить, правда с ними не так нянчились, как с кошками, которые были для госпожи Агавци все равно что родные дети.

Здесь Мук вел такую же замкнутую (カツ/いきる;いかに), как и в отцовском доме, потому что, кроме старухи, по целым дням видел одних кошек да собак.

\* \* \*

Некоторое время Муку жилось отлично: у него всегда было вдоволь (シヨク, ジキ/たべる)(еды) и не много работы, и старуха, казалось, была довольна им; но мало-помалу кошки разбаловались: когда старуха (ホ; ブ/あるく), они, как бешеные, металась по (シツ/むろ),

опрокидывали все и били дорожную посуду, попадавшуюся им на пути. Но, когда старуха (キ/かえる;かえず) домой, то слышав шаги ее по лестнице, они забивались к себе в постельки и, как ни в чем не бывало, виляли ей навстречу хвостами. Находя свои (シツ/むろ) в беспорядке, старуха злилась и сваливала все на Мука; и как он ни оправдывался, она больше верила невинному виду своих кошечек, чем речам слуги. (カツ/いきる;いかす) для Маленького Мука с каждым днем становилась все более невзрачной. Маленький Мук был очень опечален, что здесь ему не довелось найти свое счастье, и (シ/おもう;おもい) поставить (テン/つける) и бросить службу у госпожи Агавци. Но помня, по первому своему путешествию, как трудно приходится без денег, он решил каким-нибудь способом добыть свое жалованье, которое хозяйка ему все обещала, но ни разу не заплатила.

В доме госпожи Агавци имелась (シツ/むろ), которая всегда была под замком и куда он ни разу не заглядывал, но часто он слышал, как старуха возится там, и дорого бы дал, чтобы узнать, что она там хранит. Когда он (シ/おもう;おもい), как добыть денег на дорогу, ему пришло в голову, что в той (シツ/むろ) хранятся сокровища старухи; но дверь всегда была на запоре, и ему никак не удавалось добраться до сокровищ.

Как-то утром, когда было уже (メイ; ミョー; Мин/あかり;あかるい;あける), когда госпожа Агавци ушла из (カ; ケ/いえ;うち) в (テン/みせ), одна из собачонок, для которой старуха была сущей мачехой и которая привязалась к Муку за ласковое обращение, дернула его за складку шаровар, как будто показывая ему, чтобы он следовал за ней. Мук, охотно игравший с собаками, пошел (Чок, Джки/なおす;なおる;すぐ) за ней следом, и – что вы думаете? – собачонка привела его в спальню госпожи Агавци, прямо к дверце, которой он до сих пор не замечал.

Дверь была полуоткрыта. Собачка (ツー/とおる;とおри;とおす;かよう) туда. Мук следом, – и какова же была его радость, когда он увидел, что находится в (シツ/むろ) (комнате), куда стремился так давно! Он (テン/つける) свет и стал шарить в поисках денег, но ничего не нашел. Вся комната была полна старой одежды и сосудов причудливой формы. Один из этих сосудов особенно привлек его внимание: он был из граненого (メイ; ミョー; Мин/あかり;あかるい;あける) хрустали с прекрасным рисунком. Мук взял его и принялся вертеть во все стороны; но – о, ужас! – он не заметил, что там была крышка, которая держалась очень слабо: крышка упала и разбилась вдребезги.

\* \* \*

Маленький Мук оцепенел от страха, – теперь его судьба решалась сама собой, теперь ему приходилось бежать, иначе старуха, спустя некоторое (ジ/とき;ときどき), когда (キ/かえる;かえず), забьет его до смерти. Он мигом решился, но на прощание поглядел еще раз, не пригодится ли что-нибудь из добра госпожи Агавци ему в дорогу; тут на глаза ему попала пара огромных (Ко, Оу/ки) туфель; правда, они не были красивы, но его старые уже не выдержали бы путешествия, а, кроме того, эти привлекали его своей величиной; ведь когда он их наденет, все увидят, что он уже давно вышел из пеленок.

Итак, он поспешно скинул свои шлепанцы и влез в новые; ему показалось, что палочка с красиво вырезанной львиной головой зря пропадает в углу, он захватил и ее и поспешил вон из (シツ/むろ). Быстро сбежал он к себе в каморку, накинул халатик, нахлобучил отцовский тюрбан, заткнул за пояс кинжал и еле (カツ/いきる;いかす) от страха, со всех ног бросился прочь из (カ; ケ/いえ;うち) и из города.

Он убежал все дальше на (Тоу/ひがし) от города, боясь гнева старухи, пока, преодолев (Чоу/ながい) путь, который мелькал мимо холмов и (Ген/はら), совсем не изнемог. Так быстро он не ходил никогда в (カツ/いきる;いかす), мало того, он как будто не мог остановиться,

словно какая-то незримая сила гнала его. Наконец он заметил, что с туфлями дело обстоит нечисто: они мчались все (ゼン/まえ) и увлекали за собой его. Он всячески пытался остановиться, но тщетно. Тогда он в отчаянии закричал самому себе, как кричат лошадям: «Тпру, стой, тпру!» И туфли остановились, а Мук без сил свалился наземь.

Он был в восторге от туфель; значит, он все-таки приобрел за свою службу нечто, с чем ему легче будет искать по свету счастья. Несмотря на радость, он, даже в (チュー/ひる) уснул от утомления, ибо (ジャク/よわい;よわる) тельце Маленького Мука, которому приходилось носить такую тяжелую голову, было не из выносливых.

(ヤ/よる/よ), во сне ему явилась собачка, которая помогла ему добыть туфли в доме госпожи Агавци, и повела такую речь: «Милый Мук, ты еще не научился обращаться с туфлями; знай, что, надев их и трижды перевернувшись на каблуке, ты полетишь куда пожелаешь, а палочка поможет тебе находить клады, ибо там, где зарыто золото, она будет стучать оземь трижды, где серебро – дважды».

Вот что увидел во сне Маленький Мук; проснувшись, он припомнил чудесный сон и решил сделать опыт. Он надел туфли, поднял одну ногу и принялся вертеться на каблуке; но кто пробовал проделать подобный фокус три раза подряд в непомерно больших туфлях, тот не удивится, что Маленькому Муку это удалось не сразу, особенно если принять в расчет, что тяжелая голова на (ジャク/よわい;よわる), тонкой (シュ/くび) перевешивала его то на одну, то на другую сторону.

Бедняжка несколько раз больно стучался носом об землю, но мужественно продолжал попытки, пока наконец не добился своего. Колесом завертелся он на каблуке, пожелал очутиться в ближайшем большом городе, и глядь – туфли поднялись (コー/たかい;たかまる;たかめる) (высоко) на воздух, вихрем, быстрее (フー/かぜ) помчались сквозь облака, за короткое (ジ/とき;ときどき) преодолев (チョー/ながい) расстояние, и не успел Маленький Мук прийти в себя, как оказался (チョク, ジキ/なおす;なおる;すぐ) на большой базарной площади, где было разбито множество палаток, (テン/みせ), и сновало бесчисленное количество людей.

Он (ホ; ブ/あるく) в толпе, но потом решил, что благоразумнее направиться в одну из уединенных улиц, ибо на базаре ему то и дело кто-нибудь наступал на туфли, так что он едва не падал, либо он сам толкал кого-нибудь своим торчащим кинжалом и еле увертывался от побоев.

\* \* \*

Маленький Мук (シ/おもう;おもい) всерьез, как бы ему заработать немножко денег; у него была, правда, палочка, указывающая клады, но как сразу найти место, где зарыто золото или серебро?

На худой конец, он мог бы показываться за деньги, но тут гордость мешала ему, и вдруг он вспомнил о проворстве своих ног. «Быть может, туфли мои помогут мне прокормиться», – подумал он и порешил наняться в скороходы.

Но ведь такая служба, наверное, лучше всего оплачивается у короля, а потому он (ホ; ブ/あるく) разыскивать дворец.

У (ナン/みなみ) (モン/かど) дворца стояла стража, которая спросила его, чего ему здесь надобно. Когда он ответил, что ищет службы, его послали к надсмотрщику над рабами. Он (ツー/とおる;とおり;とおす;かよう) ворота и, найдя надсмотрщика, изложил тому свою просьбу устроить его королевским скороходом. Надсмотрщик смерил его взглядом с головы до пят и произнес: «Как это ты задумал стать королевским скороходом, когда (ジャク/よわい;よわる) ножонки у тебя не больше пяди? Чтобы стать королевским скороходом надо быть человеком длинноногим и пройти целый (カ/かがく;とが) обучения, чтобы уметь доставлять королевскую почту быстрее, чем всадник на (バ/うま). Убирайся поживее, мне недосуг балагурить с каждым дураком».

Но Маленький Мук принялся клясться, что он не шутит и готов поспорить с любым скороходом. Надсмотрщик нашел, что такое предложение позабавит хоть кого; он (キ/しるす) (записал) Мука в специальную книгу гостей из белой (シ/かみ) и (ケイ/はかる) ему приготовиться до вечера к состязанию, затем отшел на кухню и распорядился, чтобы его как следует (シヨク, ジキ/たべる) и напоили; сам же отправился (チョコ, ジキ/なおす; なおる; すく) к королю и рассказал ему о маленьком человечке и его бахвальстве.

Король был по природе весельчак, поэтому ему очень понравилось, что надсмотрщик для потехи оставил Маленького Мука; он (ケイ/はかる) так устроить все на большом лугу за королевским замком, чтобы двору удобно было следить за бегом, а о карлике велел иметь особое попечение, предвкушая (ゼン/まえ) веселое представление.

Своим принцам и принцессам, своим друзьям, братьям и (マイ/いもうと) король рассказал, какое развлечение ждет их (ゴ, コー/うしろ;あと;おくれる) вечером; те же рассказали об этом своим слугам, и когда наступил вечер, нетерпеливое ожидание стало всеобщим, – все, кого носили ноги, устремились на луг, где были устроены помосты, откуда двор мог следить за бегом хвастливого карлика.

[в начало раздела 5->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.3

## Рассказ о Маленьком Муке.

### Глава 1.

(и)Вариант 10 (исходный)

"кандзи + он и кун чтения кириллицей + значения "

ТЁ: нагай	ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу	ТЭН мисэ	ТО: хигаси	ХО; БУ аруку	МАЙ имо:то	МЭЙ; МЁ.; МИН акари; акаруй; акэру	МОН кадо
Я ёру / ё	КА кагаку, тога	КАЙ уми	КАЦУ	КЭЙ хакару	ГО, КО: усиро; ато; окурэру	СИ омоу; омон	СИЦУ муро
СЮ куби	СЮ: аки	СЮН хару	СЁКУ, ДЗИКИ табэру	СЭЙ хоси	ДЗЭН маэ	ТЯ, СА	ТЮ: хиру
ТЭН цукэру	НАН минами	ФУ: кадзэ	КА нацу	КА; КЭ из; ути	КИ каэру; каэсу	КИ сирусу	ГЭН хара
КО: такай; такамару; такамэру	СИ ками	ДЗИ токи; токидоки	ДЗЯКУ ёвай; ёвару	СЁ каку	ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу	БА ума	КО.; О: ки

Длинный	Прямой, Честный	Магазин	Восток	Ходить	Мл. сестра	Ясный, Светлый	Ворота
Ночь	Отделение, Курс, Наука	Море	Живой, Жизнь, Быт	Измерять, Угадывать, Велеть	После, Потом, Позади	Думать, Полагать, Намер-ся	Комната
Шея	Осень	Весна	Еда, Кушать	Звезда	Перед, Впереди, Раньше	Чай	Дн.время
Точка, Зажигать	Юг	Ветер	Лето	Дом	Возвр-ться	Записывать	Равнина

Высокий	Бумага	Время	Слабый	Писать	Проходить	Лошадь	Жёлтый
---------	--------	-------	--------	--------	-----------	--------	--------

長	直	店	東	歩	妹	明	門
夜	科	海	活	計	後	思	室
首	秋	春	食	星	前	茶	昼
点	南	風	夏	家	婦	記	原
高	紙	時	弱	書	通	馬	黃

[в начало раздела 5->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

В родном моем городе Никее жил-был человек по прозвищу Маленький Мук. Хотя я был тогда совсем ребенком, однако помню его очень хорошо, в особенности потому, что однажды отец мой избил меня из-за него до полусмерти. Это послужило мне хорошим уроком и **科**(КА кагаку, **тога**) (наукой) **後**(ГО, КО: **усиро; ато; окурэру**) (впоследствии).

Дело в том, что в те времена Маленький Мук был уже старичок, ростом же не больше трех-четырёх футов. Притом сложен он был весьма странно: на туловище его, маленьком, **弱**(ДЗЯКУ **ёвай; ёвару**)( **слабом**) и хрупком, на тонкой **首**(СЮ **куби**)(шее) сидела голова, размером куда объемистее, чем у других людей.

Жил он совсем один в большом, **高**(КО: **такай; такамару; такамэру**) (**высоком**) **家**(КА; **КЭ из; ути**)(доме) и даже стряпал себе сам, на улицу показывался **春**(СЮН **хару**)(весной) и **秋**(СЮ: **аки**) (осенью) всего раз в месяц, чтобы **歩**(ХО; БУ **аруку**)(сходить) на рынок или в **店**(ТЭН **мисэ**)(магазин), и в городе никто бы не знал, жив он или умер, если бы в обеденное **時**(ДЗИ **токи; токидоки**)(время), когда солнце оказывалось на **南**(НАН **минами**)(юге), из трубы его дома не валил дым, уносимый вдаль **風**(ФУ: **кадзэ**)(ветром). Правда, об этом еще можно было по другому **計**(КЭЙ **хакару; хакарау**)(догадаться), поскольку по вечерам, при свете **星**(СЭЙ **хоси**)(звезд), он нередко прогуливался по крыше, а с улицы казалось, будто по крыше катается одна его огромная голова.

Мы с товарищами были злые мальчишки, готовые всякого высмеять и поддразнить, потому для нас каждый раз бывало праздником, когда Маленький Мук выходил из **家**(КА; **КЭ из; ути**) (дому) в **昼**(ТЮ: **хиру**)(дневное время). В определенный день мы **前**(ДЗЭН **маэ**)(заранее) толпились перед его **家**(КА; **КЭ из; ути**)(домом) и поджидали, пока он выйдет; когда же растворялась дверь и сперва показывалась большая круглая голова в еще большем тюрбане, а затем и все тельце, облаченное в потрепанный халатик, пышные шаровары и широкий пояс, за которым торчал **長**(ТЁ: **нагай**)(длинный) кинжал, – такой **長**(ТЁ: **нагай**)(длинный), что неизвестно было, кинжал ли прицеплен был к Муку или Мук к кинжалу, – так вот, когда он

показывался, навстречу ему раздавались веселые возгласы, мы подбрасывали в воздух шапки и откалывали вокруг него бешеный пляс.

Маленький Мук в ответ спокойно кивал нам головой и медленным шагом **歩**(ХО; БУ аруку) (шел) вдоль по улице, при этом он шаркал ногами, ибо туфли на нем были такие **長**(ТЁ: нагай) (длинные) и широкие, каких я больше не видывал.

Мы, мальчишки, бежали следом, крича без устали: «Маленький Мук, Маленький Мук!» Кроме того, мы сочинили забавные стишки, которые пели в его честь. Вот эти стишки:

Крошка Мук, крошка Мук,  
Сам ты мал, а дом – утес;  
В месяц раз ты кажешь нос.  
Ты хороший карлик-крошка,  
Голова крупна немножко,  
Обернись-ка на наш стук  
И поймай нас, крошка Мук.

Так мы развлекались частенько, и, к стыду своему, должен признаться, что я озорничал пуще всех: дергал его за халатик, а как-то раз наступил ему сзади на огромные туфли, так что он упал. Это меня рассмешило, но охоты смеяться как не бывало, когда я увидел, что Маленький Мук направляется **直**(ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу)(прямо) к нашему **家**(КА; КЭ из; ути)(дому). Он вошел туда и пробыл там некоторое **時**(ДЗИ токи; токидоки)(время).

Я спрятался за дверь и видел **後**(ГО, КО: усиро; ато; окурэру)(потом), как Мук выходил в сопровождении моего отца и моей **妹**(МАЙ имо:то)(младшей сестры). Отец почтительно поддерживал Мука и у двери распрощался с ним, отвесив множество поклонов. Мне было очень не по себе, и я долго, едва **活**(КАЦУ икиру; икасу)(живой) не решался выбраться из своего укромного уголка, зная что ждет меня **前**(ДЗЭН маэ)(вперед), но под конец голод, который казался мне страшнее побоев, выгнал меня наружу, и я, смиренно склонив голову, **帰**(КИ каэру; каэсу)(вернулся) к себе домой и предстал перед отцом.

– Я слышал, что ты издевался над добрейшим Муком? – начал он очень строгим тоном. – Я расскажу тебе историю этого самого Мука, и ты наверняка перестанешь дразнить его, но **前**(ДЗЭН маэ) (до) и **後**(ГО, КО: усиро; ато; окурэру)(после) ты получишь обычную порцию. – Обычная порция – это были двадцать пять ударов, которые он всегда отсчитывал точно. Итак, он взял свой длинный чубук, отвернул янтарный мундштук и отделал меня сильнее, чем всегда.

Когда все двадцать пять были отсчитаны сполна, он завел меня в свою **室**(СИЦУ муро) (комнату) и приказал слушать внимательно. Тогда он поведал рассказ о Маленьком Муке, который я впоследствии **記**(КИ сирусу)(записал) на **紙**(СИ ками)(бумагу) и теперь представляю вашему вниманию.

\* \* \*

Отец Маленького Мука, которого зовут по-настоящему Мукра, был у нас в Никее человеком почтенным, хоть и бедным. Он жил почти так же замкнуто, как нынче его сын. Сына этого он недолюбливал, стыдясь его малого роста, и не дал ему никакого образования, так что мальчик не

умел ни **書**(СЁ **каку**)(писать) ни читать. На шестнадцатом году Маленький Мук был все еще резвым ребенком, и отец, человек **直**(ТЁКУ, ДЗИКИ **наосу; наору; сугу**)(прямой, честный) и положительный, вечно корил его за то, что он давно вышел из младенческого возраста, а между тем глуп и дурашлив, как дитя. Никто не знает, что нас ждет **前**(ДЗЭН **маэ**)(вперед).

Однажды старик упал, сильно расшибся и умер, оставив Маленького Мука в нищете и невежестве. Жестокосердая родня, которой покойный задолжал больше, чем мог заплатить, **計**(КЭЙ **хакару; хакарау**)(распорядилась) выгнать бедняжку из **家**(КА; КЭ **иэ; ути**)(дому), посоветовав ему идти искать счастья по свету. Хорошо, что на улице было **夏**(КА **нацу**)(лето), и по ночам было довольно тепло. Маленький Мук отвечал, что он уже собрался в путь, и попросил только отдать ему одежду отца, что и было исполнено.

Но одежда его отца, человека плотного и рослого, не пришлась ему впору. Однако Мук, не долго **思**(СИ **омоу; оmoi**)(думая), **計**(КЭЙ **хакару; хакарау**)(измерил) свой рост, подрезал, что было **長**(ТЁ: **нагай**)(длинным), и нарядился в отцовское платье. Но он, как видно, забыл, что следует урезать и в ширину, и вот откуда получился его необычайный наряд, в котором он щеголяет и поныне; большой тюрбан, широкий пояс, пышные шаровары, синий халат, – все это – наследство отца, которое он носит с тех самых пор. Заткнув за пояс дамасский кинжал отца и взяв посошок, как только забрезжил **明**(МЭЙ; МЁ:; МИН **акари; акаруй; акэру**)(свет) утренней зари, он смело покинул городские **門**(МОН **кадо**)(ворота) и отправился на **東**(ТО: **хигаси**)(восток), в свой неизведанный, заманчивый дальний путь, наивно **思**(СИ **омоу; оmoi**)(полагая), что весь мир теперь принадлежит ему и ему казалось, что **前**(ДЗЭН **маэ**)(вперед) его ждут только одни веселые приключения.

Бодро **步**(ХО; БУ **аруку**)(шагал) он **直**(ТЁКУ, ДЗИКИ **наосу; наору; сугу**)(прямо) целый день по дорогам **原**(ГЭН **хара; мото**)(равнины), – ведь шел-то он искать счастья. Ему грезились дальние страны и **海**(КАЙ **уми**)(моря) за которыми скрываются чудеса света.

Заметив **黄**(КО:, О: **ки**)(желтый) блестящий на солнце черепок, он, должно быть, подбирал его, в надежде, что тот превратится в алмаз; завидев вдали **高**(КО: **такай; такамару; такамэру**)(высокий) купол мечети, сияющий, точно зарево, увидев **夏**(КА **нацу**)(летнее) озеро, сверкающее, словно зеркало, он радостно спешил туда, ибо **思**(СИ **омоу; оmoi**)(думал), что попал в волшебную страну.

Но увы! Те миражи исчезали вблизи, а усталость и голодное бурчание в животе тотчас напоминали ему, что он все еще в стране мертвых, а **海**(КАЙ **уми**)(моря) и дальние страны – только сон.

Так **步**(ХО; БУ **аруку**)(шел) он два дня и две **夜**(Я **ёру / ё**)(ночи) в **東**(ТО: **хигаси**)(восточном) направлении, оставив **後**(ГО, КО: **усиро; ато; окурэру**)(позади) многие мили, терзаясь голодом и горем, едва **活**(КАЦУ **икиру; икасу**)(живой) и уже отчаивался найти

счастье. Злаки служили ему единственной **食**(СЁКУ, ДЗИКИ табэру)(пищей), вместо **茶**(ТЯ, СА)(чая) - родниковая вода, голая земля – постель, а **星**(СЭЙ хоси)(звезды) были единственными спутниками. Ему часто попадались по дороге повозки, запряженные **馬**(БА ума) (лошадьми), только никто не захотел его подвести, поскольку у Маленького Мука совсем не было денег.

На утро третьего дня, когда уже погасли последние **星**(СЭЙ хоси)(звезды), а на **東**(ТО: хигаси)(востоке) показалось огромное **明**(МЭЙ; МЁ:: МИН акари; акаруй; акэру)(ясное) солнце, **直**(ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу)(прямо) перед собой, далеко **前**(ДЗЭН маэ) (впереди) он увидел с холма большой город, стоящий на **原**(ГЭН хара; мото)(равнине). Яркое сиял **黄**(КО:, О: ки) (желтый) полумесяц на его кровлях, пестрые флаги реяли над **高**(КО: такай; такамару; такамэру) (высокими) домами и словно манили к себе Маленького Мука. Он замер в изумлении, оглядывая город и всю местность. «Да, там крошка Мук найдет свое счастье! – сказал он про себя и даже подпрыгнул, невзирая на усталость. – Там или нигде».

Он собрался с силами и **步**(ХО; БУ аруку) (зашагал) к городу. Но хотя расстояние казалось совсем небольшим, **通**(ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу)(добрался) он туда только спустя продолжительное **時**(ДЗИ токи; токидоки) (время), лишь к полудню, ибо маленькие ножки его отказывались служить, и ему не раз приходилось присаживаться в тени пальмы и отдыхать.

Наконец он очутился у западных городских **門**(МОН кадо)(ворот). Он одернул на себе халатик, красивой повязал тюрбан, расправил пояс еще шире и еще больше вкось засунул за него кинжал, затем смахнул пыль с тувель, взялся за посошок и храбро **通**(ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу)(миновал) **門**(МОН кадо) (ворота).

Он **通**(ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу)(прошел) уже несколько улиц, мимо **家**(КА; КЭ из; ути) (домов) и множества лавок и **店**(ТЭН мисэ)(магазинов), **思**(СИ омоу; оmoi) (надеясь) на людское добросердечие, но нигде не растворилась дверь, ниоткуда не крикнули, как он ожидал: «Маленький Мук, войди сюда, **食**(СЁКУ, ДЗИКИ табэру)(поешь), попей и отдохни».

Только он загляделся с тоской на один большой красивый **家**(КА; КЭ из; ути)(дом), как там растворилось окно, из него выглянула старушонка и закричала нараспев:

Сюда, сюда.

Поспела всем **食**(СЁКУ, ДЗИКИ табэру)(еда),

Стол давно уже накрыт,

Кто придет, тот будет сыт,

Соседи, все сюда,

Поспела вам **食**(СЁКУ, ДЗИКИ табэру)(еда)!

\* \* \*

Двери **家**(КА; КЭ **из; ути**)(дома) раскрылись, и Мук увидел, как туда вбежало множество собак и кошек. Он стоял, не зная, принять ли ему тоже приглашение, но затем собрался с духом и **通**(ЦУ: **то:ру; то:ри; то:су; каёу**)(прошел) в **家**(КА; КЭ **из; ути**)(дом). Впереди шли две кошечки, и он решил **步**(ХО; БУ **аруку**)(идти) **直**(ТЁКУ, ДЗИКИ **наосу; наору; сугу**)(прямо) за ними, потому что они, наверное, лучше его знали дорогу на кухню.

Когда Мук поднялся по лестнице в **室**(СИЦУ **муро**)(комнату), ему навстречу попала та старушка, что выглядывала в окно. Она сердито посмотрела на него и спросила, чего ему нужно.

– Ты ведь всех звала к себе **食**(СЁКУ, ДЗИКИ **табэру**)(поесть), – отвечал Маленький Мук, – а я очень голоден, вот я и решил тоже прийти.

Старуха расхохоталась и сказала:

– Откуда ты взялся, чудака? Весь город знает, что я готовлю только для своих милых кошечек, а иногда приглашаю им для компании соседских животных, как ты сам видел.

Маленький Мук рассказал старушке, как туго ему пришлось после смерти отца, и попросил ее позволить ему разок **食**(СЁКУ, ДЗИКИ **табэру**)(пообедать) с ее кошками. Старуха, смягчившись от его чистосердечного рассказа, разрешила ему побыть у нее и обильно накормила и напоила его сладким **茶**(ТЯ, СА)(чаем) из **春**(СЮН **хару**)(весенних) трав с малиновым вареньем.

Когда он насытился и подкрепился, старуха внимательно оглядела его и затем молвила:

– Маленький Мук, оставайся у меня в услужении, работать тебе придется мало, а жить будешь хорошо.

Маленькому Муку пришло по вкусу кошачья похлебка, а потому он согласился и стал **後**(ГО, КО: **усиро; ато; окурэру**)(после этого) слугой госпожи Агавци.

\* \* \*

Теперь ему не приходилось проводить **夜**(Я **ёру / ё**)(ночи) на голой земле и **思**(СИ **омоу; оmoi**)(думать) о том, чем наполнить желудок, и работа в **昼**(ТЮ: **хиру**)(дневное время) у него была нетрудная, но странная.

Госпожа Агавци держала двух котов и четырех кошек, – Маленькому Муку приходилось каждое утро расчесывать и умяцать им шерсть драгоценными притираниями; когда старуха уходила из дому, чтобы наведаться на рынок и посетить продовольственные **店**(ТЭН **мисэ**)(лавки), он ублажал кошек во время **食**(СЁКУ, ДЗИКИ **табэру**)(еды), подставлял им мисочки, а на **夜**(Я **ёру / ё**)(ночь), когда загорались **星**(СЭЙ **хоси**)(звезды), он **点**(ТЭН **цукэру**)(зажигал) свет, чтобы кошкам было **明**(МЭЙ; МЁ:; МИН **акари; акаруй; акэру**) и укладывал их на шелковые подушки, и покрывал бархатными одеялами. Уходу за кошками посвящался целый **科**(КА **кагаку, тога**)(курс) особых правил и **前**(ДЗЭН **маэ**)(наперед)

можно было только **計**(КЭЙ хакару; хакарау) (догадываться), что эти кошечки могут натворить.

Кроме того, в доме водилось несколько собачек, за которыми ему тоже велено было ходить, правда с ними не так нянчились, как с кошками, которые были для госпожи Агавци все равно что родные дети.

Здесь Мук вел такую же замкнутую **活**(КАЦУ икиру; икасу)(жизнь), как и в отцовском доме, потому что, кроме старухи, по целым дням видел одних кошек да собак.

\* \* \*

Некоторое время Муку жилось отлично: у него всегда было вдоволь **食**(СЁКУ, ДЗИКИ табэру)(еды) и не много работы, и старуха, казалось, была довольна им; но мало-помалу кошки разбаловались: когда старуха **歩**(ХО; БУ аруку)(уходила), они, как бешеные, метались по **室**(СИЦУ муро) (комнатам), опрокидывали все и били дорогую посуду, попадавшуюся им на пути. Но, когда старуха **帰**(КИ каэру; каэсу)(возвращалась) домой, то слышав шаги ее по лестнице, они забивались к себе в постельки и, как ни в чем не бывало, виляли ей навстречу хвостами. Находя свои **室**(СИЦУ муро) (комнаты) в беспорядке, старуха злилась и сваливала все на Мука; и как он ни оправдывался, она больше верила невинному виду своих кошечек, чем речам слуги. **活**(КАЦУ икиру; икасу)(жизнь) для Маленького Мука с каждым днем становилась все более невзрачной.

Маленький Мук был очень опечален, что здесь ему не довелось найти свое счастье, и **思**(СИ омоу; оmoi)(задумал) поставить **点**(ТЭН цукэру)(точку) и бросить службу у госпожи Агавци. Но помня, по первому своему путешествию, как трудно приходится без денег, он решил каким-нибудь способом добыть свое жалованье, которое хозяйка ему все обещала, но ни разу не заплатила.

В доме госпожи Агавци имелась **室**(СИЦУ муро)(комната), которая всегда была под замком и куда он ни разу не заглядывал, но часто он слышал, как старуха возится там, и дорого бы дал, чтобы узнать, что она там хранит. Когда он **思**(СИ омоу; оmoi)(задумался), как добыть денег на дорогу, ему пришло в голову, что в той **室**(СИЦУ муро)(комнате) хранятся сокровища старухи; но дверь всегда была на запоре, и ему никак не удавалось добраться до сокровищ.

Как-то утром, когда было уже **明**(МЭЙ; МЁ;; МИН акари; акаруй; акэру)(светло), когда госпожа Агавци ушла из **家**(КА; КЭ из; ути) (дому) в **店**(ТЭН мисэ)(магазин), одна из собачонок, для которой старуха была сущей мачехой и которая привязалась к Муку за ласковое обращение, дернула его за складку шаровар, как будто показывая ему, чтобы он следовал за ней. Мук, охотно игравший с собаками, пошел **直**(ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу)(прямо) за ней следом, и – что вы думаете? – собачонка привела его в спальню госпожи Агавци, прямо к двери, которой он до сих пор не замечал.

Дверь была полуоткрыта. Собачка **通**(ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу) (прошла) туда. Мук следом, – и какова же была его радость, когда он увидел, что находится в **室**(СИЦУ муро)

(комнате), куда стремился так давно! Он 点(ТЭН цукэру)(зажег) свет и стал шарить в поисках денег, но ничего не нашел. Вся комната была полна старой одежды и сосудов причудливой формы. Один из этих сосудов особенно привлек его внимание: он был из граненого 明(МЭЙ; МЁ;; МИН акари; акаруй; акэру)(светлого) хрустала с прекрасным рисунком. Мук взял его и принялся вертеть во все стороны; но – о, ужас! – он не заметил, что там была крышка, которая держалась очень слабо: крышка упала и разбилась вдребезги.

\* \* \*

Маленький Мук оцепенел от страха, – теперь его судьба решалась сама собой, теперь ему приходилось бежать, иначе старуха, спустя некоторое 時(ДЗИ токи; токидоки)( время), когда 帰(КИ каэру; каэсу)(вернется), забьет его до смерти. Он мигом решился, но на прощание поглядел еще раз, не пригодится ли что-нибудь из добра госпожи Агавци ему в дорогу; тут на глаза ему попала пара огромных 黄(КО:, О: ки)(желтых) туфель; правда, они не были красивы, но его старые уже не выдержали бы путешествия, а, кроме того, эти привлекали его своей величиной; ведь когда он их наденет, все увидят, что он уже давно вышел из пеленок.

Итак, он поспешно скинул свои шлепанцы и влез в новые; ему показалось, что палочка с красиво вырезанной львиной головой зря пропадает в углу, он захватил и ее и поспешил вон из 室(СИЦУ муру)(комнаты). Быстро сбегал он к себе в каморку, накинул халатик, нахлобучил отцовский тюрбан, заткнул за пояс кинжал и еле 活(КАЦУ икиру; икасу)(живой) от страха, со всех ног бросился прочь из 家(КА; КЭ из; ути)(дому) и из города.

Он убегал все дальше на 東(ТО: хигаси) (восток) от города, боясь гнева старухи, пока, преодолев 長(ТЁ: нагай)(длинный) путь, который мелькал мимо холмов и 原(ГЭН хара; мото) (равнин), совсем не изнемог. Так быстро он не ходил никогда в 活(КАЦУ икиру; икасу)(жизни), мало того, он как будто не мог остановиться, словно какая-то незримая сила гнала его. Наконец он заметил, что с туфлями дело обстоит нечисто: они мчались все 前(ДЗЭН маэ)(вперед) и увлекали за собой его. Он всячески пытался остановиться, но тщетно. Тогда он в отчаянии закричал самому себе, как кричат лошадям: «Тпру, стой, тпру!» И туфли остановились, а Мук без сил свалился наземь.

Он был в восторге от туфель; значит, он все-таки приобрел за свою службу нечто, с чем ему легче будет искать по свету счастья. Несмотря на радость, он, даже в 昼(ТЮ: хиру)(дневное время) уснул от утомления, ибо 弱(ДЗЯКУ ёвай; ёвару)(слабое) тельце Маленького Мука, которому приходилось носить такую тяжелую голову, было не из выносливых.

夜(Я ёру / ё)(ночью), во сне ему явилась собачка, которая помогла ему добыть туфли в доме госпожи Агавци, и повела такую речь: «Милый Мук, ты еще не научился обращаться с туфлями; знай, что, надев их и трижды перевернувшись на каблуке, ты полетишь куда пожелаешь, а палочка поможет тебе находить клады, ибо там, где зарыто золото, она будет стучать оземь трижды, где серебро – дважды».

Вот что увидел во сне Маленький Мук; проснувшись, он припомнил чудесный сон и решил сделать опыт. Он надел туфли, поднял одну ногу и принялся вертеться на каблуке; но кто пробовал проделать подобный фокус три раза подряд в непомерно больших туфлях, тот не удивится, что Маленькому Муку это удалось не сразу, особенно если принять в расчет, что

тяжелая голова на **弱**(ДЗЯКУ ёвай; ёвару)(слабой), тонкой **首**(СЮ куби) (шее) перевешивала его то на одну, то на другую сторону.

Бедняжка несколько раз больно стучался носом об землю, но мужественно продолжал попытки, пока наконец не добился своего. Колесом завертелся он на каблуке, пожелал очутиться в ближайшем большом городе, и глядь – туфли поднялись **高**(КО: такай; такамару; такамэру) (высоко) на воздух, вихрем, быстрее **風**(ФУ: кадзэ)(ветра) помчались сквозь облака, за короткое **時**(ДЗИ токи; токидоки)(время) преодолев **長**(ТЁ: нагай)(длинное) расстояние, и не успел Маленький Мук прийти в себя, как оказался **直**(ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу)(прямо) на большой базарной площади, где было разбито множество палаток, **店**(ТЭН мисэ)(лавок), и сновало бесчисленное количество людей.

Он **歩**(ХО; БУ аруку)(побродил) в толпе, но потом решил, что благоразумнее направиться в одну из уединенных улиц, ибо на базаре ему то и дело кто-нибудь наступал на туфли, так что он едва не падал, либо он сам толкал кого-нибудь своим торчащим кинжалом и еле увертывался от побоев.

\* \* \*

Маленький Мук **思**(СИ омоу; оmoi)(призадумался) всерьез, как бы ему заработать немножко денег; у него была, правда, палочка, указывающая клады, но как сразу найти место, где зарыто золото или серебро?

На худой конец, он мог бы показываться за деньги, но тут гордость мешала ему, и вдруг он вспомнил о проворстве своих ног. «Быть может, туфли мои помогут мне прокормиться», – подумал он и порешил наняться в скороходы.

Но ведь такая служба, наверное, лучше всего оплачивается у короля, а потому он **歩**(ХО; БУ аруку)(пошел) разыскивать дворец.

У **南**(НАН минами)(южных) **門**(МОН кадо)(ворот) дворца стояла стража, которая спросила его, чего ему здесь надобно. Когда он ответил, что ищет службы, его послали к надсмотрщику над рабами. Он **通**(ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу)(прошел) ворота и, найдя надсмотрщика, изложил тому свою просьбу устроить его королевским гонцом. Надсмотрщик смерил его взглядом с головы до пят и произнес: «Как это ты задумал стать королевским скороходом, когда **弱**(ДЗЯКУ ёвай; ёвару)(слабые) ножонки у тебя не больше пяди? Чтобы стать королевским скороходом надо быть человеком длинноногим и пройти целый **科**(КА кагаку, тога) (курс) обучения, чтобы уметь доставлять королевскую почту быстрее, чем всадник на **馬**(БА ума)(лошади). Убирайся поживее, мне недосуг балагурить с каждым дураком».

Но Маленький Мук принялся клясться, что он не шутит и готов поспорить с любым скороходом. Надсмотрщик нашел, что такое предложение позабавит хоть кого; он **記**(КИ сирису) (записал) Мука в специальную книгу гостей из белой **紙**(СИ ками)(бумаги) и **計**(КЭЙ хакару; хакарау)(велел) ему приготовиться до вечера к состязанию, затем отвел на кухню и распорядился, чтобы его как следует **食**(СЁКУ, ДЗИКИ табэру)(накормили) и

напоили; сам же отправился **直**(ТЁКУ, ДЗИКИ **наосу; наору; сугу**)(прямо) к королю и рассказал ему о маленьком человечке и его бахвальстве.

Король был по природе весельчак, поэтому ему очень понравилось, что надсмотрщик для потехи оставил Маленького Мука; он **計**(КЭЙ **хакару; хакарау**)(приказал) так устроить все на большом лугу за королевским замком, чтобы двору удобно было следить за бегом, а о карлике велел иметь особое попечение, предвкушая **前**(ДЗЭН **маэ**)(впереди) веселое представление.

Своим принцам и принцессам, своим друзьям, братьям и **妹**(МАЙ **имо:то**)(сестрам) король рассказал, какое развлечение ждет их **後**(ГО, КО: **усиро; ато; окурэру**)(позже) вечером; те же рассказали об этом своим слугам, и когда наступил вечер, нетерпеливое ожидание стало всеобщим, – все, кого носили ноги, устремились на луг, где были устроены помосты, откуда двор мог следить за бегом хвастливого карлика.

[в начало раздела 5->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.3

## Рассказ о Маленьком Муке.

### Глава 1.

(кк)Вариант 11 " Кандзи+ Он и кун чтения каной+ значения "

В родном моем городе Никее жил-был человек по прозвищу Маленький Мук. Хотя я был тогда совсем ребенком, однако помню его очень хорошо, в особенности потому, что однажды отец мой избил меня из-за него до полусмерти. Это послужило мне хорошим уроком и **科**(カ/かがく; **とが**)(наукой) **後**(ゴ, コー/うしろ;あと;おくれる)(впоследствии).

Дело в том, что в те времена Маленький Мук был уже старичок, ростом же не больше трех-четырёх футов. Притом сложен он был весьма странно: на туловище его, маленьком, **弱**(ジャク/**よわい;よわる**)(слабом) и хрупком, на тонкой **首**(シュ/くび)(шее) сидела голова, размером куда объемистее, чем у других людей.

Жил он совсем один в большом, **高**(コー/たかい;たかまる;たかめる)(высоком) **家**(カ; **ケ/いえ;うち**)(доме) и даже стряпал себе сам, на улицу показывался **春**(シュン/はる)(весной) и **秋**(シュー/あき)(осенью) всего раз в месяц, чтобы **歩**(ホ; ブ/あるく)(сходить) на рынок или в **店**(テン/みせ)(магазин), и в городе никто бы не знал, жив он или умер, если бы в обеденное **時**(ジ/とき;ときどき)(время), когда солнце оказывалось на **南**(ナン/みなみ)(юге), из трубы его дома не валил дым, уносимый вдаль **風**(フー/かぜ)(ветром). Правда, об этом еще можно было по другому **計**(ケイ/はかる)(догадаться), поскольку по вечерам, при свете **星**(セイ/ほし)(звезд), он нередко прогуливался по крыше, а с улицы казалось, будто по крыше катается одна его огромная голова.

Мы с товарищами были злые мальчишки, готовые всякого высмеять и поддразнить, потому для нас каждый раз бывало праздником, когда Маленький Мук выходил из **家**(カ; ケ/いえ;うち) (дома) в **昼**(チュウ/ひる)(дневное время). В определенный день мы **前**(ゼン/まえ)(заранее) толпились перед его **家**(カ; ケ/いえ;うち)(домом) и поджидали, пока он выйдет; когда же растворялась дверь и сперва показывалась большая круглая голова в еще большем тюрбане, а затем и все тельце, облаченное в потрепанный халатик, пышные шаровары и широкий пояс, за которым торчал **長**(チョウ/ながい)(длинный) кинжал, – такой **長**(チョウ/ながい)(длинный), что неизвестно было, кинжал ли прицеплен был к Муку или Мук к кинжалу, – так вот, когда он показывался, навстречу ему раздавались веселые возгласы, мы подбрасывали в воздух шапки и откалывали вокруг него бешеный пляс.

Маленький Мук в ответ спокойно кивал нам головой и медленным шагом **歩**(ホ; ブ/ある) (шел) вдоль по улице, при этом он шаркал ногами, ибо туфли на нем были такие **長**(チョウ/ながい) (длинные) и широкие, каких я больше не видывал.

Мы, мальчишки, бежали следом, крича без устали: «Маленький Мук, Маленький Мук!» Кроме того, мы сочинили забавные стишки, которые пели в его честь. Вот эти стишки:

Крошка Мук, крошка Мук,  
Сам ты мал, а дом – утес;  
В месяц раз ты кажешь нос.  
Ты хороший карлик-крошка,  
Голова крупна немножко,  
Обернись-ка на наш стук  
И поймай нас, крошка Мук.

Так мы развлекались частенько, и, к стыду своему, должен признаться, что я озорничал пуще всех: дергал его за халатик, а как-то раз наступил ему сзади на огромные туфли, так что он упал. Это меня рассмешило, но охоты смеяться как не бывало, когда я увидел, что Маленький Мук направляется **直**(Чок, Джки/наос;наос;сугу)(прямо) к нашему **家**(カ; ケ/いえ;うち) (дому). Он вошел туда и пробыл там некоторое **時**(ジ/とき;ときどき)(время).

Я спрятался за дверью и видел **後**(ゴ, Коу/うしろ;あと;окуれる)(потом), как Мук выходил в сопровождении моего отца и моей **妹**(マイ/いもうと)(младшей сестры). Отец почтительно поддерживал Мука и у двери распрощался с ним, отвесив множество поклонов. Мне было очень не по себе, и я долго, едва **活**(カツ/いきる;икасу)(живой) не решался выбраться из своего укромного уголка, зная что ждет меня **前**(ゼン/まえ)(вперед), но под конец голод, который казался мне страшнее побоев, выгнал меня наружу, и я, смиренно склонив голову, **帰**(キ/かえる;かえす) (вернулся) к себе домой и предстал перед отцом.

– Я слышал, что ты издевался над добрейшим Муком? – начал он очень строгим тоном. – Я расскажу тебе историю этого самого Мука, и ты наверняка перестанешь дразнить его, но **前**(ゼン/まえ)(до) и **後**(ゴ, Коу/うしろ;あと;окуれる)(после) ты получишь обычную порцию. – Обычная порция – это были двадцать пять ударов, которые он всегда отсчитывал точно. Итак, он взял свой длинный чубук, отвернул янтарный мундштук и отделал меня сильнее, чем всегда.

Когда все двадцать пять были отсчитаны сполна, он завел меня в свою **室**(シツ/むろ) (комнату) и приказал слушать внимательно. Тогда он поведал рассказ о Маленьком Муке, который я впоследствии **記**(キ/しるす)(записал) на **紙**(シ/かみ) (бумагу) и теперь представляю вашему вниманию.

\* \* \*

Отец Маленького Мука, которого зовут по-настоящему Мукра, был у нас в Никее человеком почтенным, хоть и бедным. Он жил почти так же замкнуто, как нынче его сын. Сына этого он недолюбливал, стыдясь его малого роста, и не дал ему никакого образования, так что мальчик не умел ни **書**(シヨ/かく) (писать) ни читать. На шестнадцатом году Маленький Мук был все еще резвым ребенком, и отец, человек **直**(チヨク, ジキ/なおす;なおる;すぐ)(прямой, честный) и положительный, вечно корил его за то, что он давно вышел из младенческого возраста, а между тем глуп и дурашлив, как дитя. Никто не знает, что нас ждет **前**(ゼン/まえ)(вперед).

Однажды старик упал, сильно расшибся и умер, оставив Маленького Мука в нищете и невежестве. Жестокосердая родня, которой покойный задолжал больше, чем мог заплатить, **計**(ケイ/はかる) (распорядилась) выгнать бедняжку из **家**(カ; ケ/いえ;うち)(дому), посоветовав ему идти искать счастья по свету. Хорошо, что на улице было **夏**(カ/なつ)(лето), и по ночам было довольно тепло. Маленький Мук отвечал, что он уже собрался в путь, и попросил только отдать ему одежду отца, что и было исполнено.

Но одежда его отца, человека плотного и рослого, не пришлась ему впору. Однако Мук, не долго **思**(シ/おもう;おもい)(думая), **計**(ケイ/はかる)(измерил) свой рост, подрезал, что было **長**(チョー/ながい)(длинным), и нарядился в отцовское платье. Но он, как видно, забыл, что следует урезать и в ширину, и вот откуда получился его необычайный наряд, в котором он щеголяет и поныне; большой тюрбан, широкий пояс, пышные шаровары, синий халат, – все это – наследство отца, которое он носит с тех самых пор. Заткнув за пояс дамасский кинжал отца и взяв посошок, как только забрезжил **明**(メイ; ミョー; Мин/あかり;あかるい;あける)(свет) утренней зари, он смело покинул городские **門**(モン/かど)(ворота) и отправился на **東**(トー/ひがし)(восток), в свой неизведанный, заманчивый дальний путь, наивно **思**(シ/おもう;おもい)(полагая), что весь мир теперь принадлежит ему и ему казалось, что **前**(ゼン/まえ)(вперед) его ждут только одни веселые приключения.

Бодро **歩**(ホ; ブ/あるく)(шагал) он **直**(チヨク, ジキ/なおす;なおる;すぐ) (прямо) целый день по дорогам **原**(ゲン/はら) (равнины), – ведь шел-то он искать счастья. Ему грезились дальние страны и **海**(カイ/うみ)(моря) за которыми скрываются чудеса света. Заметив **黄**(コー, オー/き)(желтый) блестящий на солнце черепок, он, должно быть, подбирал его, в надежде, что тот превратится в алмаз; завидев вдали **高**(コー/たかい;たかまる;たかめる)(высокий) купол мечети, сияющий, точно зарево, увидел **夏**(カ/なつ)(летнее) озеро,

сверкающее, словно зеркало, он радостно спешил туда, ибо **思**(シ/おもう;おもい)(думал), что попал в волшебную страну.

Но увы! Те миражи исчезали вблизи, а усталость и голодное бурчание в животе тотчас напоминали ему, что он все еще в стране смертных, а **海**(カイ/うみ)(моря) и дальние страны - только сон.

Так **歩**(ホ; ブ/あるく)(шел) он два дня и две **夜**(ヤ/よる/よ)(ночи) в **東**(トウ/ひがし)(восточном) направлении, оставив **後**(ゴ, コー/うしろ;あと;おくれる)(позади) многие мили, терзаясь голодом и горем, едва **活**(カツ/いきる;いかす)(живой) и уже отчаивался найти счастье. Злаки служили ему единственной **食**(シヨク, ジキ/たべる)(пищей), вместо **茶**(チャ, サ/)(чая) - родниковая вода, голая земля – постель, а **星**(セイ/ほし)(звезды) были единственными спутниками. Ему часто попадались по дороге повозки, запряженные **馬**(バ/うま)(лошадьми), только никто не захотел его подвести, поскольку у Маленького Мука совсем не было денег.

На утро третьего дня, когда уже погасли последние **星**(セイ/ほし)(звезды), а на **東**(トウ/ひがし)(востоке) показалось огромное **明**(メイ; ミョー; Мин/あかり;あかるい;あける)(ясное) солнце, **直**(Чок, Джки/なおす;なおる;すぐ)(прямо) перед собой, далеко **前**(ゼン/まえ)(впереди) он увидел с холма большой город, стоящий на **原**(Ген/はら)(равнине). Ярко сиял **黄**(Коу, Оу/ки)(желтый) полумесяц на его кровлях, пестрые флаги реяли над **高**(Коу/たかい;たかまる;たかめる)(высокими) домами и словно манили к себе Маленького Мука. Он замер в изумлении, оглядывая город и всю местность. «Да, там крошка Мук найдет свое счастье! – сказал он про себя и даже подпрыгнул, невзирая на усталость. – Там или нигде».

Он собрался с силами и **歩**(ホ; ブ/あるく)(зашагал) к городу. Но хотя расстояние казалось совсем небольшим, **通**(Тсу/とおる;とおри;とおす;かよう)(добрался) он туда только спустя продолжительное **時**(ジ/とき;ときどき)(время), лишь к полудню, ибо маленькие ножки его отказывались служить, и ему не раз приходилось присаживаться в тени пальмы и отдыхать.

Наконец он очутился у западных городских **門**(モン/かど)(ворот). Он одернул на себе халатик, красивей повязал тюрбан, расправил пояс еще шире и еще больше вкось засунул за него кинжал, затем смахнул пыль с туфель, взялся за посошок и храбро **通**(Тсу/とおる;とおри;とおす;かよう)(миновал) **門**(モン/かど)(ворота).

Он **通**(Тсу/とおる;とおри;とおす;かよう)(прошел) уже несколько улиц, мимо **家**(Ка; ケ/いえ;うち)(домов) и множества лавок и **店**(Тен/みせ)(магазинов), **思**(シ/おもう;おもい)(надеясь) на людское добросердечие, но нигде не растворилась дверь, ниоткуда не крикнули, как он ожидал: «Маленький Мук, войди сюда, **食**(シヨク, Джки/たべる)(поешь), попей и отдохни».

Только он загляделся с тоской на один большой красивый **家**(カ; ケ/いえ;うち)(дом), как там растворилось окно, из него выглянула старушонка и закричала нараспев:

Сюда, сюда.

Поспела всем **食**(シヨク, ジキ/たべる)(еда),

Стол давно уже накрыт,  
Кто придет, тот будет сыт,  
Соседи, все сюда,

Поспела вам **食**(シヨク, ジキ/たべる)(еда)!

\* \* \*

Двери **家**(カ; ケ/いえ;うち)(дома) раскрылись, и Мук увидал, как туда вбежало множество собак и кошек. Он стоял, не зная, принять ли ему тоже приглашение, но затем собрался с духом и **通**(ツ- /とおる;とおри;とおす;かよう)(прошел) в **家**(カ; ケ/いえ;うち)(дом).

Впереди шли две кошечки, и он решил **歩**(ホ; ブ/あるく)(идти) **直**(チヨク, ジキ/なおす;なおる;すぐ)(прямо) за ними, потому что они, наверное, лучше его знали дорогу на кухню.

Когда Мук поднялся по лестнице в **室**(シツ/むろ)(комнату), ему навстречу попала та старушка, что выглядывала в окно. Она сердито посмотрела на него и спросила, чего ему нужно.

– Ты ведь всех звала к себе **食**(シヨク, ジキ/たべる)(поесть), – отвечал Маленький Мук, – а я очень голоден, вот я и решил тоже прийти.

Старуха расхохоталась и сказала:

– Откуда ты взялся, чудак? Весь город знает, что я готовлю только для своих милых кошечек, а иногда приглашаю им для компании соседских животных, как ты сам видел.

Маленький Мук рассказал старушке, как туго ему пришлось после смерти отца, и попросил ее позволить ему разок **食**(シヨク, ジキ/たべる)(пообедать) с ее кошками. Старуха, смягчившись от его чистосердечного рассказа, разрешила ему побыть у нее и обильно накормила и напоила его сладким **茶**(Ча, Са/)(чаем) из **春**(シュン/はる)(весенних) трав с малиновым вареньем.

Когда он насытился и подкрепился, старуха внимательно оглядела его и затем молвила:

– Маленький Мук, оставайся у меня в услужении, работать тебе придется мало, а жить будешь хорошо.

Маленькому Муку пришлось по вкусу кошачья похлебка, а потому он согласился и стал **後**(ゴ, コ- /うしろ;あと;おくれる)(после этого) слугой госпожи Агавци.

\* \* \*

Теперь ему не приходилось проводить **夜**(ヤ/よる/よ)(ночи) на голой земле и **思**(シ/おも- /おもい)(думать) о том, чем наполнить желудок, и работа в **昼**(チュ- /ひる)(дневное время) у него была нетрудная, но странная.

Госпожа Агавци держала двух котов и четырех кошек, – Маленькому Муку приходилось каждое утро расчесывать и умящать им шерсть драгоценными притираниями; когда старуха уходила из дому, чтобы наведаться на рынок и посетить продовольственные **店**(テン/みせ) (лавки), он ублажал кошек во время **食**(シヨク, ジキ/たべる)(еды), подставлял им мисочки, а на **夜**(ヤ/よる/よ) (ночь), когда загорались **星**(セイ/ほし)(звезды), он **点**(テン/つける) (зажигал) свет, чтобы кошкам было **明**(メイ; ミョー; Мин/あかり;あかるい;あける) (светло) и укладывал их на шелковые подушки, и покрывал бархатными одеялами. Уходу за кошками посвящался целый **科**(カ/かがく; とが)(курс) особых правил и **前**(ゼン/まえ)(наперед) можно было только **計**(ケイ/はかる) (догадываться), что эти кошечки могут натворить.

Кроме того, в доме водилось несколько собачек, за которыми ему тоже велено было ходить, правда с ними не так нянчились, как с кошками, которые были для госпожи Агавци все равно что родные дети.

Здесь Мук вел такую же замкнутую **活**(カツ/いきる;いかに)(жизнь), как и в отцовском доме, потому что, кроме старухи, по целым дням видел одних кошек да собак.

\* \* \*

Некоторое время Муку жилось отлично: у него всегда было вдоволь **食**(シヨク, ジキ/たべる)(еды) и не много работы, и старуха, казалось, была довольна им; но мало-помалу кошки разбаловались: когда старуха **歩**(ホ; ブ/あるく)(уходила), они, как бешеные, металась по **室**(シツ/むろ) (комнатам), опрокидывали все и били дорогую посуду, попадавшуюся им на пути. Но, когда старуха **帰**(キ/かえる;かえす)(возвращалась) домой, то заслышав шаги ее по лестнице, они забивались к себе в постельки и, как ни в чем не бывало, виляли ей навстречу хвостами. Находя свои **室**(シツ/むろ) (комнаты) в беспорядке, старуха злилась и сваливала все на Мука; и как он ни оправдывался, она больше верила невинному виду своих кошечек, чем речам слуги. **活**(カツ/いきる;いかに) (Жизнь) для Маленького Мука с каждым днем становилась все более невзрачной.

Маленький Мук был очень опечален, что здесь ему не довелось найти свое счастье, и **思**(シ/おもう;おもい) (задумал) поставить **点**(テン/つける)(точку) и бросить службу у госпожи Агавци. Но помня, по первому своему путешествию, как трудно приходится без денег, он решил каким-нибудь способом добыть свое жалованье, которое хозяйка ему все обещала, но ни разу не заплатила.

В доме госпожи Агавци имелась **室**(シツ/むろ)(комната), которая всегда была под замком и куда он ни разу не заглядывал, но часто он слышал, как старуха возится там, и дорого бы дал, чтобы узнать, что она там хранит. Когда он **思**(シ/おもう;おもい)(задумался), как добыть денег на дорогу, ему пришло в голову, что в той **室**(シツ/むろ)(комнате) хранятся сокровища старухи; но дверь всегда была на запоре, и ему никак не удавалось добраться до сокровищ.

Как-то утром, когда было уже **明**(メイ; Мيو-; Мин/あかり; акаруи; акеру)(светло), когда госпожа Агавци ушла из **家**(Ка; Ке/いえ; учи)(дому) в **店**(Тен/мисе)(магазин), одна из собачонок, для которой старуха была сущей мачехой и которая привязалась к Муку за ласковое обращение, дернула его за складку шаровар, как будто показывая ему, чтобы он следовал за ней. Мук, охотно игравший с собаками, пошел **直**(Чок, Джки/наос; наору; сугу)(прямо) за ней следом, и – что вы думаете? – собачонка привела его в спальню госпожи Агавци, прямо к дверце, которой он до сих пор не замечал.

Дверь была полуоткрыта. Собачка **通**(Тсу-/тоору; тоори; тоосу; каюу)(прошла) туда. Мук следом, – и какова же была его радость, когда он увидел, что находится в **室**(Шцу/муро)(комнате), куда стремился так давно! Он **点**(Тен/тукеру)(зажег) свет и стал шарить в поисках денег, но ничего не нашел. Вся комната была полна старой одежды и сосудов причудливой формы. Один из этих сосудов особенно привлек его внимание: он был из граненого **明**(メイ; Мيو-; Мин/あかり; акаруи; акеру)(светлого) хрусталя с прекрасным рисунком. Мук взял его и принялся вертеть во все стороны; но – о, ужас! – он не заметил, что там была крышка, которая держалась очень слабо: крышка упала и разбилась вдребезги.

\* \* \*

Маленький Мук оцепенел от страха, – теперь его судьба решалась сама собой, теперь ему приходилось бежать, иначе старуха, спустя некоторое **時**(Жи/токи; токидоки)(время), когда **帰**(Ки/каеру; каэсу)(вернется), забудет его до смерти. Он мигом решился, но на прощание поглядел еще раз, не пригодится ли что-нибудь из добра госпожи Агавци ему в дорогу; тут на глаза ему попала пара огромных **黄**(Коу, Оу/ки)(желтых) туфель; правда, они не были красивы, но его старые уже не выдержали бы путешествия, а, кроме того, эти привлекали его своей величиной; ведь когда он их наденет, все увидят, что он уже давно вышел из пеленок.

Итак, он поспешно скинул свои шлепанцы и влез в новые; ему показалось, что палочка с красиво вырезанной львиной головой зря пропадает в углу, он захватил и ее и поспешил вон из **室**(Шцу/муро)(комнаты). Быстро сбегал он к себе в каморку, накинул халатик, нахлобучил отцовский тюрбан, заткнул за пояс кинжал и еле **活**(Катсу/икиру; икасу)(живой) от страха, со всех ног бросился прочь из **家**(Ка; Ке/いえ; учи)(дому) и из города.

Он убегал все дальше на **東**(Тоу/хигаси)(восток) от города, боясь гнева старухи, пока, преодолев **長**(Чоу/нагаи)(длинный) путь, который мелькал мимо холмов и **原**(Ген/хара)(равнин), совсем не изнемог. Так быстро он не ходил никогда в **活**(Катсу/икиру; икасу)(жизни), мало того, он как будто не мог остановиться, словно какая-то незримая сила гнала его. Наконец он заметил, что с туфлями дело обстоит нечисто: они мчались все **前**(Зен/маэ)(вперед) и увлекали за собой его. Он всячески пытался остановиться, но тщетно. Тогда он в отчаянии закричал самому себе, как кричат лошадям: «Тпру, стой, тпру!» И туфли остановились, а Мук без сил свалился наземь.

Он был в восторге от туфель; значит, он все-таки приобрел за свою службу нечто, с чем ему легче будет искать по свету счастья. Несмотря на радость, он, даже в **昼**(Чуу/хиру)(дневное

время) уснул от утомления, ибо **弱**(ジャク/よわい;よわる) (слабое) тельце Маленького Мука, которому приходилось носить такую тяжелую голову, было не из выносливых.

**夜**(ヤ/よる/よ)(Ночью), во сне ему явилась собачка, которая помогла ему добыть туфли в доме госпожи Агавци, и повела такую речь: «Милый Мук, ты еще не научился обращаться с туфлями; знай, что, надев их и трижды перевернувшись на каблуке, ты полетишь куда пожелаешь, а палочка поможет тебе находить клады, ибо там, где зарыто золото, она будет стучать оземь трижды, где серебро – дважды».

Вот что увидел во сне Маленький Мук; проснувшись, он припомнил чудесный сон и решил сделать опыт. Он надел туфли, поднял одну ногу и принялся вертеться на каблуке; но кто пробовал проделать подобный фокус три раза подряд в непомерно больших туфлях, тот не удивится, что Маленькому Муку это удалось не сразу, особенно если принять в расчет, что тяжелая голова на **弱**(ジャク/よわい;よわる) (слабой), тонкой **首**(シュ/くび) (шее) перевешивала его то на одну, то на другую сторону.

Бедняжка несколько раз больно стучался носом об землю, но мужественно продолжал попытки, пока наконец не добился своего. Колесом завертелся он на каблуке, пожелал очутиться в ближайшем большом городе, и глядь – туфли поднялись **高**(コー/たかい;たかまる;たかめる) (высоко) на воздух, вихрем, быстрее **風**(フー/かぜ) (ветра) помчались сквозь облака, за короткое **時**(ジ/とき;ときどき) (время) преодолел **長**(チョー/ながい)(длинное) расстояние, и не успел Маленький Мук прийти в себя, как оказался **直**(チョク, ジキ/なおす;なおる;すぐ) (прямо) на большой базарной площади, где было разбито множество палаток, **店**(テン/みせ) (лавок), и сновало бесчисленное количество людей.

Он **歩**(ホ; ブ/あるく)(побродил) в толпе, но потом решил, что благоразумнее направиться в одну из уединенных улиц, ибо на базаре ему то и дело кто-нибудь наступал на туфли, так что он едва не падал, либо он сам толкал кого-нибудь своим торчащим кинжалом и еле увертывался от побоев.

\* \* \*

Маленький Мук **思**(シ/おもう;おもい)(призадумался) всерьез, как бы ему заработать немножко денег; у него была, правда, палочка, указывающая клады, но как сразу найти место, где зарыто золото или серебро?

На худой конец, он мог бы показываться за деньги, но тут гордость мешала ему, и вдруг он вспомнил о проворстве своих ног. «Быть может, туфли мои помогут мне прокормиться», – подумал он и порешил наняться в скороходы.

Но ведь такая служба, наверное, лучше всего оплачивается у короля, а потому он **歩**(ホ; ブ/あるく) (пошел) разыскивать дворец.

У **南**(ナン/みなみ)(южных) **門**(モン/かど)(ворот) дворца стояла стража, которая спросила его, чего ему здесь надобно. Когда он ответил, что ищет службы, его послали к надсмотрщику над рабами. Он **通**(ツー/とおる;とおり;とおす;かよう)(прошел) ворота и, найдя надсмотрщика, изложил тому свою просьбу устроить его королевским гонцом. Надсмотрщик смерил его взглядом с головы до пят и произнес: «Как это ты задумал стать королевским скороходом, когда **弱**(ジャク/よわい;よわる)(слабые) ножонки у тебя не больше пяди? Чтобы

стать королевским скороходом надо быть человеком длинноногим и пройти целый **科**(カ/かがく; とが) (**курс**) обучения, чтобы уметь доставлять королевскую почту быстрее, чем всадник на **馬**(バ/うま) (**лошади**). Убирайся поживее, мне недосуг балагурить с каждым дураком».

Но Маленький Мук принялся клясться, что он не шутит и готов поспорить с любым скороходом. Надсмотрщик нашел, что такое предложение позабавит хоть кого; он **記**(キ/しるす) (**записал**) Мука в специальную книгу гостей из белой **紙**(シ/かみ) (**бумаги**) и **計**(ケイ/はかる) (**велел**) ему приготовиться до вечера к состязанию, затем отвел на кухню и распорядился, чтобы его как следует **食**(シヨク, ジキ/たべる) (**накормили**) и напоили; сам же отправился **直**(チヨク, ジキ/なおす; なおる; すぐ) (**прямо**) к королю и рассказал ему о маленьком человечке и его бахвальстве.

Король был по природе весельчак, поэтому ему очень понравилось, что надсмотрщик для потехи оставил Маленького Мука; он **計**(ケイ/はかる) (**приказал**) так устроить все на большом лугу за королевским замком, чтобы двору удобно было следить за бегом, а о карлике велел иметь особое попечение, предвкушая **前**(ゼン/まえ) (**впереди**) веселое представление.

Своим принцам и принцессам, своим друзьям, братьям и **妹**(マイ/いもうと) (**сестрам**) король рассказал, какое развлечение ждет их **後**(ゴ, コー/うしろ; あと; おくれる) (**позже**) вечером; те же рассказали об этом своим слугам, и когда наступил вечер, нетерпеливое ожидание стало всеобщим, – все, кого носили ноги, устремились на луг, где были устроены помосты, откуда двор мог следить за бегом хвастливого карлика.

[в начало раздела 5->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.3

## Рассказ о Маленьком Муке.

### Глава 1.

(л)Вариант 12 "значения "

(Читаем текст, выделенные слова заменяем кандзи с чтениями...)

В родном моем городе Никее жил-был человек по прозвищу Маленький Мук. Хотя я был тогда совсем ребенком, однако помню его очень хорошо, в особенности потому, что однажды отец мой избил меня из-за него до полусмерти. Это послужило мне хорошим уроком и **наукой** **впоследствии**.

Дело в том, что в те времена Маленький Мук был уже старичок, ростом же не больше трех-четырёх футов. Притом сложен он был весьма странно: на туловище его, маленьком, **слабом** и хрупком, на тонкой **шее** сидела голова, размером куда объемистее, чем у других людей.

Жил он совсем один в большом, **высоком доме** и даже стряпал себе сам, на улицу показывался **весной** и **осенью** всего раз в месяц, чтобы **сходить** на рынок или в **магазин**, и в городе никто бы не знал, жив он или умер, если бы в обеденное **время**, когда солнце оказывалось на **юге**, из трубы его дома не валил дым, уносимый вдаль **ветром**. Правда, об этом еще можно было по другому **догадаться**, поскольку по вечерам, при свете **звезд**, он нередко прогуливался по крыше, а с улицы казалось, будто по крыше катается одна его огромная голова.

Мы с товарищами были злые мальчишки, готовые всякого высмеять и поддразнить, потому для нас каждый раз бывало праздником, когда Маленький Мук выходил из **дому** в **древнее время**. В определенный день мы **заранее** толпились перед его **домом** и поджидали, пока он выйдет; когда

же растворялась дверь и сперва показывалась большая **круглая** голова в еще большем тюрбане, а затем и все тельце, облаченное в потрепанный халатик, пышные шаровары и широкий пояс, за которым торчал **длинный кинжал**, – такой **длинный**, что неизвестно было, **кинжал** ли прицеплен был к Муку или Мук к **кинжалу**, – так вот, когда он показывался, навстречу ему раздавались веселые возгласы, мы подбрасывали в воздух шапки и откалывали вокруг него бешеный пляс.

Маленький Мук в ответ спокойно кивал нам головой и медленным шагом **шел** вдоль по улице, при этом он шаркал ногами, ибо туфли на нем были такие **длинные** и широкие, каких я больше не видывал.

Мы, мальчишки, бежали следом, крича без устали: «Маленький Мук, Маленький Мук!» Кроме того, мы сочинили забавные стишки, которые пели в его честь. Вот эти стишки:

Крошка Мук, крошка Мук,  
Сам ты мал, а дом – утес;  
В месяц раз ты кажешь нос.  
Ты хороший карлик-крошка,  
Голова крупна немножко,  
Обернись-ка на наш стук  
И поймай нас, крошка Мук.

Так мы развлекались частенько, и, к стыду своему, должен признаться, что я озорничал пуще всех: дергал его за халатик, а как-то раз наступил ему сзади на огромные туфли, так что он упал. Это меня рассмешило, но охоты смеяться как не бывало, когда я увидел, что Маленький Мук направляется **прямо** к нашему **дому**. Он вошел туда и пробыл там некоторое **время**.

Я спрятался за дверью и видел **потом**, как Мук выходил в сопровождении моего отца и моей **младшей сестры**. Отец почтительно поддерживал Мука и у двери распрощался с ним, отвесив множество поклонов. Мне было очень не по себе, и я долго, едва **живой** не решался выбраться из своего укромного уголка, зная что ждет меня **впереди**, но под конец голод, который казался мне страшнее побоев, выгнал меня наружу, и я, смиренно склонив голову, **вернулся** к себе домой и предстал перед отцом.

– Я слышал, что ты издевался над добрейшим Муком? – начал он очень строгим тоном. – Я расскажу тебе историю этого самого Мука, и ты наверняка перестанешь дразнить его, но **до** и **после** ты получишь обычную порцию. – Обычная порция – это были двадцать пять ударов, которые он всегда отсчитывал точно. Итак, он взял свой длинный чубук, отвернул янтарный мундштук и отделал меня сильнее, чем всегда.

Когда все двадцать пять были отсчитаны сполна, он завел меня в свою **комнату** и **приказал** слушать внимательно. Тогда он поведал рассказ о Маленьком Муке, который я впоследствии **записал** на **бумагу** и теперь представляю вашему вниманию.

\* \* \*

Отец Маленького Мука, которого зовут по-настоящему Мукра, был у нас в Никее человеком почтенным, хоть и бедным. Он жил почти так же замкнуто, как нынче его сын. Сына этого он недолюбливал, стыдясь его малого роста, и не дал ему никакого образования, так что мальчик не умел ни **писать** ни читать. На шестнадцатом году Маленький Мук был все еще резвым ребенком, и отец, человек **прямой, честный** и положительный, вечно корил его за то, что он давно вышел из младенческого возраста, а между тем глуп и дурашлив, как дитя. Никто не знает, что нас ждет **впереди**.

Однажды старик упал, сильно расшибся и умер, оставив Маленького Мука в нищете и невежестве. Жестокосердая родня, которой покойный задолжал больше, чем мог заплатить, **распорядилась** выгнать бедняжку из **дому**, посоветовав ему идти искать счастья по свету. Хорошо, что на улице было **лето**, и по ночам было довольно тепло. Маленький Мук отвечал, что он уже собрался в путь, и попросил только отдать ему одежду отца, что и было исполнено.

Но одежда его отца, человека плотного и рослого, не пришлась ему впору. Однако Мук, не долго **думая**, **измерил** свой рост, подрезал, что было **длинным**, и нарядился в отцовское платье.

Но он, как видно, забыл, что следует урезать и в ширину, и вот откуда получился его необычайный наряд, в котором он щеголяет и поныне; большой тюрбан, широкий пояс, пышные шаровары, синий халат, – все это – наследство отца, которое он носит с тех самых пор. Заткнув за пояс дамасский **кинжал** отца и взяв посошок, как только забрезжил **свет** утренней зари, он смело покинул городские **ворота** и отправился на **восток**, в свой неизведанный, заманчивый дальний путь, наивно **полагая**, что весь мир теперь принадлежит ему и ему казалось, что **впереди** его ждут только одни веселые приключения.

Бодро **шагал** он **прямо** целый день по дорогам **равнины**, – ведь шел-то он искать счастья. Ему грезились дальние страны и **моря** за которыми скрываются чудеса света. Заметив **желтый** блестящий на солнце черепок, он, должно быть, подбирал его, в надежде, что тот превратится в алмаз; завидев вдали **высокий** купол мечети, сияющий, точно зарево, увидев **летнее** озеро, сверкающее, словно зеркало, он радостно спешил туда, ибо **думал**, что попал в волшебную страну.

Но увы! Те миражи исчезали вблизи, а усталость и голодное бурчание в животе тотчас напоминали ему, что он все еще в стране смертных, а **моря** и дальние страны - только сон.

Так **шел** он два дня и две **ночи** в **восточном** направлении, оставив **позади** многие мили, терзаясь голодом и горем, едва **живой** и уже отчаивался найти счастье. **Злаки** служили ему единственной **пищей**, вместо **чая** - родниковая вода, голая земля – постель, а **звезды** были единственными спутниками. Ему часто попадались по дороге повозки, запряженные **лошадьми**, только никто не захотел его подвести, поскольку у Маленького Мука совсем не было денег.

На утро третьего дня, когда уже погасли последние **звезды**, а на **востоке** показалось огромное **ясное** солнце, **прямо** перед собой, далеко впереди он увидел с холма большой город, стоящий на **равнине**. Ярko сиял **желтый** полумесяц на его кровлях, пестрые флаги реяли над **высокими** домами и словно манили к себе Маленького Мука. Он замер в изумлении, оглядывая город и всю местность. «Да, там крошка Мук найдет свое счастье! – сказал он про себя и даже подпрыгнул, невзирая на усталость. – Там или нигде».

Он собрался с силами и **зашагал** к городу. Но хотя расстояние казалось совсем небольшим, **добрался** он туда только спустя продолжительное **время**, лишь к **полудню**, ибо маленькие ножки его отказывались служить, и ему не раз приходилось присаживаться в тени пальмы и отдыхать.

Наконец он очутился у **западных** городских **ворот**. Он одернул на себе халатик, красивой повязал тюрбан, расправил пояс еще шире и еще больше вкось засунул за него **кинжал**, затем смахнул пыль с туфель, взялся за посошок и храбро **миновал ворота**.

Он **прошел** уже несколько улиц, мимо **домов** и множества лавок и **магазинов**, **надеясь** на людское добросердечие, но нигде не растворилась дверь, ниоткуда не крикнули, как он ожидал: «Маленький Мук, войди сюда, **поешь**, попей и отдохни».

Только он загляделся с тоской на один большой красивый **дом**, как там растворилось окно, из него выглянула старушонка и закричала нараспев:

Сюда, сюда.  
Поспела всем **еда**,  
Стол давно уже накрыт,  
Кто придет, тот будет сыт,  
Соседи, все сюда,  
Поспела вам **еда**!



Двери **дома** раскрылись, и Мук увидел, как туда вбежало множество собак и кошек. Он стоял, не зная, принять ли ему тоже приглашение, но затем собрался с духом и **прошел** в **дом**. Впереди шли две кошечки, и он решил **идти прямо** за ними, потому что они, наверное, лучше его знали дорогу на кухню.

Когда Мук поднялся по лестнице в **комнату**, ему навстречу попала та старушка, что выглядывала в окно. Она сердито посмотрела на него и спросила, чего ему нужно.

– Ты ведь всех звала к себе **поесть**, – отвечал Маленький Мук, – а я очень голоден, вот я и решил тоже прийти.

Старуха расхохоталась и сказала:

– Откуда ты взялся, чудака? Весь город знает, что я готовлю только для своих милых кошечек, а иногда приглашаю им для компании соседских животных, как ты сам видел.

Маленький Мук рассказал старушке, как туго ему пришлось после смерти отца, и попросил ее позволить ему разок **пообедать** с ее кошками. Старуха, смягчившись от его чистосердечного рассказа, разрешила ему побыть у нее и обильно накормила и напоила его сладким **чаем** из **весенних** трав с малиновым вареньем.

Когда он насытился и подкрепился, старуха внимательно оглядела его и затем молвила:

– Маленький Мук, оставайся у меня в услужении, работать тебе придется мало, а жить будешь хорошо.

Маленькому Муку пришлось по вкусу кошачья похлебка, а потому он согласился и стал **после этого** слугой госпожи Агавци.



Теперь ему не приходилось проводить **ночи** на голой земле и **думать** о том, чем наполнить желудок, и работа в **дневное время** у него была нетрудная, но странная.

Госпожа Агавци держала двух котов и четырех кошек, – Маленькому Муку приходилось каждое утро расчесывать и умять им шерсть драгоценными притираниями; когда старуха уходила из дому, чтобы наведаться на рынок и посетить продовольственные **лавки**, он ублажал

кошек во время **еды**, подставлял им мисочки, а на **ночь**, когда загорались **звезды**, он **зажигал** 点 свет, чтобы кошкам было **светло** и укладывал их на шелковые подушки, и покрывал бархатными одеялами. Уходу за кошками посвящался целый **курс** особых правил и **наперед** можно было только **догадываться**, что эти кошечки могут натворить.

Кроме того, в доме водилось несколько собачек, за которыми ему тоже велено было ходить, правда с ними не так нянчились, как с кошками, которые были для госпожи Агавци все равно что родные дети.

Здесь Мук вел такую же замкнутую **жизнь**, как и в отцовском доме, потому что, кроме старухи, по целым дням видел одних кошек да собак.



Некоторое время Муку жилось отлично: у него всегда было вдоволь **еды** и не много работы, и старуха, казалось, была довольна им; но мало-помалу кошки разбаловались: когда старуха **уходила**, они, как бешеные, металась по **комнатам**, опрокидывали все и били дорогую посуду, попадавшуюся им на пути. Но, когда старуха **возвращалась** домой, то заслышав шаги ее по лестнице, они забивались к себе в постельки и, как ни в чем не бывало, виляли ей навстречу хвостами. Находя свои **комнаты** в беспорядке, старуха злилась и сваливала все на Мука; и как он ни оправдывался, она больше верила невинному виду своих кошечек, чем речам слуги. **Жизнь** для Маленького Мука с каждым днем становилась все более невзрачной.

Маленький Мук был очень опечален, что здесь ему не довелось найти свое счастье, и **задумал** поставить **точку** и бросить службу у госпожи Агавци. Но помня, по первому своему путешествию, как трудно приходится без денег, он решил каким-нибудь способом добыть свое жалованье, которое хозяйка ему все обещала, но ни разу не заплатила.

В доме госпожи Агавци имелась **комната**, которая всегда была под замком и куда он ни разу не заглядывал, но часто он слышал, как старуха возится там, и дорого бы дал, чтобы узнать, что она там хранит. Когда он **задумался**, как добыть денег на дорогу, ему пришло в голову, что в той **комнате** хранятся сокровища старухи; но дверь всегда была на запоре, и ему никак не удавалось добраться до сокровищ.

Как-то утром, когда было уже **светло**, когда госпожа Агавци ушла из **дому** в **магазин**, одна из собачонок, для которой старуха была сущей мачехой и которая привязалась к Муку за ласковое обращение, дернула его за складку шаровар, как будто показывая ему, чтобы он следовал за ней.

Мук, охотно игравший с собаками, пошел **прямо** за ней следом, и – что вы думаете? – собачонка привела его в спальню госпожи Агавци, прямо к двери, которой он до сих пор не замечал.

Дверь была полуоткрыта. Собачка **прошла** туда. Мук следом, – и какова же была его радость, когда он увидел, что находится в **комнате**, куда стремился так давно! Он **зажег** свет и стал шарить в поисках денег, но ничего не нашел. Вся комната была полна старой одежды и сосудов причудливой формы. Один из этих сосудов особенно привлек его внимание: он был из граненого **светлого** хрустала с прекрасным рисунком. Мук взял его и принялся вертеть во все стороны; но – о, ужас! – он не заметил, что там была крышка, которая держалась очень слабо: крышка упала и разбилась вдребезги.



Маленький Мук оцепенел от страха, – теперь его судьба решалась сама собой, теперь ему приходилось бежать, иначе старуха, спустя некоторое **время**, когда **вернется**, забьет его до смерти. Он мигом решился, но на прощание поглядел еще раз, не пригодится ли что-нибудь из добра госпожи Агавци ему в дорогу; тут на глаза ему попала пара огромных **желтых** туфель; правда, они не были красивы, но его старые уже не выдержали бы путешествия, а, кроме того, эти привлекали его своей величиной; ведь когда он их наденет, все увидят, что он уже давно вышел из пеленок.

Итак, он поспешно скинул свои шлепанцы и влез в новые; ему показалось, что палочка с красиво вырезанной львиной головой зря пропадает в углу, он захватил и ее и поспешил вон из **комнаты**. Быстро сбежал он к себе в каморку, накинул халатик, нахлобучил отцовский тюрбан, заткнул за пояс **кинжал** и еле **живой** от страха, со всех ног бросился прочь из **дому** и из города.

Он убежал все дальше на **восток** от города, боясь гнева старухи, пока, преодолев **длинный** путь, который мелькал мимо холмов и равнин, совсем не изнемог. Так быстро он не **ходил** никогда в **жизни**, мало того, он как будто не мог остановиться, словно какая-то незримая сила гнала его. Наконец он заметил, что с туфлями дело обстоит нечисто: они мчались все **вперед** и увлекали за собой его. Он всячески пытался остановиться, но тщетно. Тогда он в отчаянии закричал самому себе, как кричат лошадям: «Тпру, стой, тпру!» И туфли остановились, а Мук без сил свалился наземь.

Он был в восторге от туфель; значит, он все-таки приобрел за свою службу нечто, с чем ему легче будет искать по свету счастья. Несмотря на радость, он, даже в **дневное время** уснул от утомления, ибо **слабое** тельце Маленького Мука, которому приходилось носить такую тяжелую голову, было не из выносливых.

**Ночью**, во сне ему явилась собачка, которая помогла ему добыть туфли в доме госпожи Агавци, и повела такую речь: «Милый Мук, ты еще не научился обращаться с туфлями; знай, что, надев их и трижды перевернувшись на каблуке, ты полетишь куда пожелаешь, а палочка поможет тебе находить клады, ибо там, где зарыто золото, она будет стучать оземь трижды, где серебро – дважды».

Вот что увидел во сне Маленький Мук; проснувшись, он припомнил чудесный сон и решил сделать опыт. Он надел туфли, поднял одну ногу и принялся вертеться на каблуке; но кто пробовал проделать подобный фокус три раза подряд в непомерно больших туфлях, тот не удивится, что Маленькому Муку это удалось не сразу, особенно если принять в расчет, что тяжелая голова на **слабой**, тонкой **шее** перевешивала его то на одну, то на другую сторону.

Бедняжка несколько раз больно стучался носом об землю, но мужественно продолжал попытки, пока наконец не добился своего. Колесом завертелся он на каблуке, пожелал очутиться в ближайшем большом городе, и глядь – туфли поднялись **высоко** на воздух, вихрем, быстрее **ветра** помчались сквозь облака, за короткое **время** преодолев **длинное** расстояние, и не успел Маленький Мук прийти в себя, как оказался **прямо** на большой базарной площади, где было разбито множество **палаток**, **лавок**, и сновало бесчисленное количество людей.

Он **побродил** в толпе, но потом решил, что благоразумнее направиться в одну из уединенных улиц, ибо на базаре ему то и дело кто-нибудь наступал на туфли, так что он едва не падал, либо он сам толкал кого-нибудь своим торчащим **кинжалом** и еле увертывался от побоев.



Маленький Мук **приздумался** всерьез, как бы ему заработать немножко денег; у него была, правда, палочка, указывающая клады, но как сразу найти место, где зарыто золото или серебро?

На худой конец, он мог бы показываться за деньги, но тут гордость мешала ему, и вдруг он вспомнил о проворстве своих ног. «Быть может, туфли мои помогут мне прокормиться», – подумал он и порешил наняться в скороходы.

Но ведь такая служба, наверное, лучше всего оплачивается у короля, а потому он **пошел** разыскивать дворец.

У **южных ворот** дворца стояла стража, которая спросила его, чего ему здесь надобно. Когда он ответил, что ищет службы, его послали к надсмотрщику над рабами. Он **прошел** ворота и, найдя надсмотрщика, изложил тому свою просьбу устроить его королевским гонцом. Надсмотрщик смерил его взглядом с головы до пят и произнес: «Как это ты задумал стать королевским скороходом, когда **слабые** ножонки у тебя не больше пяди? Чтобы стать королевским скороходом надо быть человеком длинноногим и пройти целый **курс** обучения, чтобы уметь доставлять королевскую почту быстрее, чем всадник на **лошади**. Убирайся поживее, мне недосуг балагурить с каждым дураком».

Но Маленький Мук принялся клясться, что он не шутит и готов поспорить с любым скороходом. Надсмотрщик нашел, что такое предложение позабавит хоть кого; он **записал** Мука в специальную **книгу** гостей из белой **бумаги** и **велел** ему приготовиться до вечера к состязанию, затем отвел на кухню и распорядился, чтобы его как следует **накормили** и напоили; сам же отправился **прямо** к королю и рассказал ему о маленьком человечке и его бахвальстве.

Король был по природе весельчак, поэтому ему очень понравилось, что надсмотрщик для потехи оставил Маленького Мука; он **приказал** так устроить все на большом лугу за королевским замком, чтобы двору удобно было следить за бегом, а о карлике велел иметь особое попечение, предвкушая **вперед** веселое представление.

Своим принцам и принцессам, своим друзьям, братьям и **сестрам** король рассказал, какое развлечение ждет их **позже** вечером; те же рассказали об этом своим слугам, и когда наступил вечер, нетерпеливое ожидание стало всеобщим, – все, кого носили ноги, устремились на луг, где были устроены помосты, откуда двор мог следить за бегом хвастливого карлика.

[в начало раздела 5->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

**Для тех, кто хочет проверить свои знания!**  
 Базовая информация. Таблицы для карточек и тренажеров.  
**Кандзи 2 класса. Часть 2.3 (40 шт)**  
 Чтения, значения, примеры использования.

**Таблицы значений и чтений кандзи**  
**второй класс,**  
**часть 2.3**

長	ТЁ:	нагай	Длинный	長	チョー	ながい	Длинный
直	ТЁКУ, ДЗИКИ	наосу; наору; сугу	Прямой	直	チョク, ジ キ	なおす; なおる; すぐ	Прямой
店	ТЭН	мисэ	Магазин	店	テン	みせ	Магазин
東	ТО:	хигаси	Восток	東	トー	ひがし	Восток
歩	ХО; БУ	аруку	Ходить	歩	ホ; ブ	あるく	Ходить
妹	МАЙ	имо:то	Младшая сестра	妹	マイ	いもうと	Младшая сестра

明	МЭЙ; МЁ:; МИН	акари; акаруй; акэру	Ясный	明	メイ; ミヨ 一; ミン	あかり; あかるい; あける	Ясный
門	МОН	кадо	Ворота	門	モン	かど	Ворота
夜	Я	ёру / ё	Ночь	夜	ヤ	よる / よ	Ночь
科	КА	КА	Отделение	科	カ		Отделение
海	КАЙ	уми	Море	海	カイ	うみ	Море
活	КАЦУ	КАЦУ	Живой	活	カツ		Живой
計	КЭЙ	хакару	Измерять	計	ケイ	はかる	Измерять
後	ГО, КО:	усиро; ато; окурэру	После	後	ゴ, コー	うしろ; あ と; おくれ る	После
思	СИ	омоу; омои	Думать	思	シ	おもう; おもい	Думать
室	СИЦУ	муро	Комната	室	シツ	むろ	Комната
首	СЮ	куби	Шея	首	シュ	くび	Шея
秋	СЮ:	аки	Осень	秋	シュー	あき	Осень
春	СЮН	хару	Весна	春	シュン	はる	Весна
食	СЁКУ, ДЗИКИ	табэру	Еда	食	シヨク, ジ キ	たべる	Еда
星	СЭЙ	хоси	Звезда	星	セイ	ほし	Звезда
前	ДЗЭН	маэ	Перед	前	ゼン	まえ	Перед
茶	ТЯ, СА	ТЯ, СА	Чай	茶	チャ, サ		Чай
昼	ТЮ:	хиру	Дневное время	昼	チュー	ひる	Дневное время
点	ТЭН	цукэру	Точка	点	テン	つける	Точка
南	НАН	минами	Юг	南	ナン	みなみ	Юг
風	ФУ:	кадзэ	Ветер	風	フー	かぜ	Ветер
夏	КА	нацу	Лето	夏	カ	なつ	Лето
家	КА; КЭ	из; ути	Дом	家	カ; ケ	いえ; う ち	Дом
帰	КИ	каэру; каэсу	Возвращаться	帰	キ	かえる; かえず	Возвращаться
記	КИ	сирусу	Записывать	記	キ	しるす	Записывать
原	ГЭН	хара	Равнина	原	ゲン	はら	Равнина
高	КО:	такай; такамару; такамэру	Высокий	高	コー	たかい; たかまる; たかめる	Высокий
紙	СИ	ками	Бумага	紙	シ	かみ	Бумага
時	ДЗИ	токи; токидоки	Время	時	ジ	とき; とき どき	Время

弱	ДЗЯКУ	ёвай; ёвару	Слабый	弱	ジャク	よわい; よわる	Слабый
書	СЁ	каку	Писать	書	ショ	かく	Писать
通	ЦУ:	то:ру; то:ри; то:су; каёу	Проходить	通	ツー	とおる; とおри; と おす; かよ う	Проходить
馬	БА	ума	Лошадь	馬	バ	うま	Лошадь
黄	КО:, О:	ки	Жёлтый	黄	コー, オ —	き	Жёлтый

[вернуться к содержанию](#)

### Список связанных слов к кандзи части 2.3

長	長い	нагай	длинный	ТЁ:	нагай
長	長らく	нагараку	кн. долго	ТЁ:	нагай
長	長らえる	нагараэру	жить долго	ТЁ:	нагай
長	長	тё:	1) начальник 2) достоинства	ТЁ:	нагай
長	長じる	тё:дзиру	расти, становиться старше	ТЁ:	нагай
長	身長	синтё:	рост (человека)	ТЁ:	нагай
長	長期	тё:ки	долгий срок	ТЁ:	нагай
長	長話	нагабанаси	длинный разговор	ТЁ:	нагай
長	長所	тё:сё	сильная сторона, преимущество	ТЁ:	нагай
長	年長	нэнтё:	старшинство	ТЁ:	нагай
長	長男	тё:нан	старший сын	ТЁ:	нагай
長	長女	тё:дзё	старшая дочь	ТЁ:	нагай
長	長官	тё:кан	начальник, директор	ТЁ:	нагай
直	直す	наосу	1) исправлять, поправлять, чинить; приводить в порядок; 2) вылечивать	ТЁКУ, ДЗИКИ	наосу; наору; сугу
直	直る	наору	1) быть исправленным; 2) выздоровливать	ТЁКУ, ДЗИКИ	наосу; наору; сугу
直	直く	сугу	сразу же, сейчас же, скоро, легко	ТЁКУ, ДЗИКИ	наосу; наору; сугу
直	直き	наоки	кн. честный, прямой, искренний	ТЁКУ, ДЗИКИ	наосу; наору; сугу
直	直	тёку	~на прямой, открытый, честный	ТЁКУ, ДЗИКИ	наосу; наору; сугу
直	直	дзики	~ни 1) прямо, непосредственно; 2) сразу же	ТЁКУ, ДЗИКИ	наосу; наору; сугу
直	直角	тёккаку	геом. прямой угол	ТЁКУ, ДЗИКИ	наосу; наору; сугу
直	直径	тёккэй	диаметр	ТЁКУ, ДЗИКИ	наосу; наору; сугу

直	直立	тёкурицу	~но, ~сита прямой	ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу
直	直訳	тёкуяку	дословный перевод	ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу
直	直達	дзикитацу	прямая доставка	ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу
直	正直	сё:дзики	честность	ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу
直	実直	дзиттёку	~на прямой, честный	ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу
直	当直	то:тёку	~суру дежурить	ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу
直	安直	антёку	1) ~на дешёвый ⇨; 2) ~ни с лёгким сердцем	ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу
店	店	мисэ	лавка, магазин; заведение; фирма; Ранее также 見世	ТЭН мисэ
店	店	тана	1) лавка; 2) сдающийся дом	ТЭН мисэ
店	店舗	тэмпо	кн. лавка, магазин	ТЭН мисэ
店	店員	тэньин	продавец	ТЭН мисэ
店	書店	сётэн	книжный магазин, книжная лавка	ТЭН мисэ
店	喫茶店	киссатэн	кафе, чайная	ТЭН мисэ
店	支店	ситэн	отделение, филиал	ТЭН мисэ
店	店子	танако	прост. жилец	ТЭН мисэ
東	東	хигаси	восток	ТО: хигаси
東	東方	то:хо:	восточн. направл.	ТО: хигаси
東	東京	то:кё:	Токио (восточн. столица)	ТО: хигаси
東	東口	хигасигути	восточный вход	ТО: хигаси
東	東大	то:дай	Токийский университет	ТО: хигаси
歩	歩く	аруку	идти пешком, ходить	ХО; БУ аруку
歩	歩む	аюму	возвыш. то же	ХО; БУ аруку
歩	歩み	аюми	шаг, поступь	ХО; БУ аруку
歩	歩	хо	1) шаг, шаги; 2) сокр. пехота	ХО; БУ аруку
歩	歩	фу	пешка (в японских шахматах сёги)	ХО; БУ аруку
歩	歩	бу	мера площади (3,3 кв. м, 36 кв. сяку)	ХО; БУ аруку
歩	歩行	хоко:	шаг; ходьба	ХО; БУ аруку
歩	歩道	ходо:	тротуар; пешеходная дорожка	ХО; БУ аруку
歩	歩兵	хохэй	пехота; пехотинец	ХО; БУ аруку
歩	徒歩	тохо	ходьба	ХО; БУ аруку
歩	散歩	сампо	прогулка	ХО; БУ аруку
歩	歩合	буай	процент	ХО; БУ аруку
妹	妹	нмо:то	младшая сестра	МАЙ имо:то
妹	令妹	рэймай	почт. ваша (его, её) младшая сестра	МАЙ имо:то
妹	姉妹	симай	сёстры	МАЙ имо:то
妹	弟妹	тэймай	кн. младшие братья и сёстры	МАЙ имо:то
妹	妹娘	имо:томусумэ	младшая дочь	МАЙ имо:то
明	明かり	акари	свет, освещение, лампа	МЭЙ; МЁ:; МИН акари;

				акаруй; акэру
明	明るい	акаруй	1) <i>прям. и перен. светлый, ясный</i>	МЭЙ; МЁ.; МИН акари; акаруй; акэру
明	明	мэй	<i>кн. острый глаз, проницательность</i>	МЭЙ; МЁ.; МИН акари; акаруй; акэру
明	明白々々	мэймэй-хакухаку	<i>~но ясный, очевидный</i>	МЭЙ; МЁ.; МИН акари; акаруй; акэру
明	照明	сё:мэй	освещение; свет	МЭЙ; МЁ.; МИН акари; акаруй; акэру
明	明度	мэйдо	яркость	МЭЙ; МЁ.; МИН акари; акаруй; акэру
明	説明	сэцумэй	объяснение	МЭЙ; МЁ.; МИН акари; акаруй; акэру
明	文明	буммэй	цивилизация	МЭЙ; МЁ.; МИН акари; акаруй; акэру
明	明日	асита; асу	завтра; завтрашний день	МЭЙ; МЁ.; МИН акари; акаруй; акэру
明	明け方	акэгата	рассвет	МЭЙ; МЁ.; МИН акари; акаруй; акэру
明	口明け	кутиакэ	открытие ( <i>дела, торговли</i> )	МЭЙ; МЁ.; МИН акари; акаруй; акэру
門	門	кадо	ворота; вход	МОН кадо
門	門	мон	ворота; вход	МОН кадо
門	門口	кадогути	вход; ворота; подъезд	МОН кадо
門	門戸	монко	двери	МОН кадо
門	門番	момбан	привратник, швейцар	МОН кадо
門	水門	суймон	шлюз; водоспуск	МОН кадо
門	門弟	монтэй	<i>кн. ученик, последователь</i>	МОН кадо
門	一門	итимон	род, семья; родня	МОН кадо
門	専門	сэммон	специальность	МОН кадо
夜	夜	ёру; ё	ночь; поздний вечер, ночью	Я ёру / ё
夜	夜間	якан	ночное время	Я ёру / ё
夜	夜半	яхан; ёва	полночь; глубокая ночь	Я ёру / ё
夜	今夜	конъя	сегодня вечером	Я ёру / ё
夜	月夜	цукиё	лунная ночь	Я ёру / ё
夜	夜中	ёнака	полночь, поздняя ночь ⇨	Я ёру / ё
夜	夜明け	ёакэ	рассвет	Я ёру / ё
科	科	ка	факультет, отделение	КА
科	科する	касуру	налагать ( <i>напр. штраф</i> )	КА
科	科	тога	вина; проступок; обвинение;	КА
科	科学	кагаку	наука	КА
科	科目	камоку	предмет изучения	КА
科	外科	гэка	хирургия	КА
科	歩兵科	хохэйка	пехота	КА
海	海	уми	море	КАЙ уми
海	海洋	кайё:	море, океан	КАЙ уми
海	海岸	кайган	морской берег, побережье	КАЙ уми
海	海軍	кайгун	военно-морской флот	КАЙ уми
海	日本海	нихонкай	Японское море	КАЙ уми

海	海原	унабара	море; океан	КАЙ уми
海	海女	ама	нырлящица	КАЙ уми
海	海老	эби	креветка; омар; лангуст; рак	КАЙ уми
海	海豚	ирука	дельфин	КАЙ уми
活	活	кацу	приведение в чувство, оживление	КАЦУ
活	活きる	икиру	жить, быть живым	КАЦУ
活	活かす	икасу	оживлять	КАЦУ
活	生活	сэйкацу	жизнь, существование; быт	КАЦУ
活	復活	фуккацу	воскресение; возрождение	КАЦУ
活	活動	кацудо:	1) деятельность, активность ⇨; 2) работа, функционирование	КАЦУ
計	計る	хакару	1) мерить, измерять, взвешивать	КЭЙ хакару
計	計らう	хакарау	1) распоряжаться; устраивать; 2) советоваться	КЭЙ хакару
計	計	кэй	план	КЭЙ хакару
計	計画	кэйкаку	план, расчёт, проект, программа	КЭЙ хакару
計	設計	сэккэй	проектирование; проект	КЭЙ хакару
計	計略	кэйряку	хитрый план, замысел	КЭЙ хакару
計	計算	кэйсан	счёт, расчёт; калькуляция; вычисление	КЭЙ хакару
計	計上	кэйдзэ:	~суру 1) подсчитывать; 2) начислять, выделять	КЭЙ хакару
計	家計	какэй	расходы на жизнь, семейный бюджет	КЭЙ хакару
計	生計	сэйкэй	средства к существованию	КЭЙ хакару
計	時計	токэй	часы	КЭЙ хакару
後	後	усиро	позади, сзади	ГО, КО: усиро; ато; окурэру
後	後	ато	1) позади; 2) после, затем	ГО, КО: усиро; ато; окурэру
後	後れる	окурэру	1) опаздывать	ГО, КО: усиро; ато; окурэру
後	最後	сайго	конец	ГО, КО: усиро; ато; окурэру
後	後半	ко:хан	вторая половина	ГО, КО: усиро; ато; окурэру
後	午後	гого	после полудня	ГО, КО: усиро; ато; окурэру
後	後退	ко:тай	движение назад; отступление	ГО, КО: усиро; ато; окурэру
後	背後	хайго	тыл	ГО, КО: усиро; ато; окурэру
思	思う	омоу	думать; полагать, считать	СИ омоу; омои
思	思い	омои	мысль, думы; ожидания; желания	СИ омоу; омои
思	思わしい	омовасий	желательный	СИ омоу; омои
思	思い出	омоидасу	вспоминать;	СИ омоу; омои

	す			
思	思考	сико:	мышление; мысль	СИ омоу; омои
思	思想	сисо:	идея, мысль	СИ омоу; омои
室	室	сицу	комната, помещение; камера	СИЦУ муру
室	室	муру	теплица, парник; погреб, чулан	СИЦУ муру
室	和室	васицу	комната в японском стиле	СИЦУ муру
室	教室	кё:сицу	класс, аудитория	СИЦУ муру
室	温室	онсицу	теплица, оранжерея	СИЦУ муру
室	更衣室	ко:исицу	раздевалка	СИЦУ муру
室	氷室	химуро; ко:римуро; хё:сицу	ледник, холодильник	СИЦУ муру
首	首	куби	1) шея; Иначе 頸; 2) голова; 3) горлышко, узкая часть; 4) ~ни суру уволить	СЮ куби
首	斬首	дзансю	обезглавливание	СЮ куби
首	絞首刑	ко:сюкэй	казнь через повешение	СЮ куби
首	首切り	кубикири	1) обезглавливание; 2) <i>прост.</i> увольнение, расчёт	СЮ куби
首	手首	тэкуби	запястье	СЮ куби
首	乳首	тикуби; титикуби	сосок	СЮ куби
首	首都	сюто	столица;	СЮ куби
首	元首	гэнсю	правитель	СЮ куби
首	一首	иссю	один стих	СЮ куби
首	首位	суй	первое место;	СЮ куби
首	部首	бусю	иероглифический ключ	СЮ куби
秋	秋	аки	осень; ~но осенний	СЮ: аки
秋	秋	токи	кн. критическое время, роковой момент; Чаше 時	СЮ: аки
秋	秋分	сю:бун	осеннее равноденствие	СЮ: аки
秋	春夏秋冬	сюнкасю:то:	четыре времени года	СЮ: аки
秋	秋雨	акисамэ	осенний дождь	СЮ: аки
秋	千秋	сэнсю:	кн. тысяча лет; многие годы	СЮ: аки
春	春	хару	весна; перен. любовь, страсть;	СЮН хару
春	青春	сэйсюн	весна жизни, юность ;	СЮН хару
春	春夏秋冬	сюнкасю:то:	четыре времени года ;	СЮН хару
春	小春	кохару	начало осени; бабье лето	СЮН хару
春	新春	синсюн	кн. Новый Год	СЮН хару
春	春画	сюнга	непристойная картина	СЮН хару
食	食	сёку	еда, пища	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
食	食べる	табэру	есть, питаться	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
食	食らわす	куравасу	1) кормить; 2) наносить (удар)	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
食	食む	хаму	есть, жрать; щипать (траву)	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
食	食事	сёкудзи	1) принятие пищи, еда; 2) еда, пища; питание, стол	СЁКУ, ДЗИКИ табэру

食	食堂	сёкудо:	столовая; буфет	СЁКУ, ДЗИКИ	табэру
食	食道	сёкудо:	пищевод	СЁКУ, ДЗИКИ	табэру
食	食欲	сёкуёку	аппетит	СЁКУ, ДЗИКИ	табэру
食	朝食	тё:сёку	завтрак	СЁКУ, ДЗИКИ	табэру
食	昼食	тю:сёку	обед, ланч	СЁКУ, ДЗИКИ	табэру
食	夕食	ю:сёку	ужин	СЁКУ, ДЗИКИ	табэру
食	食べ物	табэмоно	еда, пища	СЁКУ, ДЗИКИ	табэру
食	日食	ниссёку	солнечное затмение	СЁКУ, ДЗИКИ	табэру
食	食指	сёкуси	указательный палец	СЁКУ, ДЗИКИ	табэру
星	星	хоси	1) звезда; 2) пятно, пятнышко; 3) отметка, звёздочка; 4) центр мишени	СЭЙ	хоси
星	星座	сэйдза	астр. созвездие	СЭЙ	хоси
星	北極星	хоккёкусэй	Полярная звезда	СЭЙ	хоси
星	星占い	хосиуранай	астрология; гороскоп	СЭЙ	хоси
星	惑星	вакусэй	планета	СЭЙ	хоси
星	水星	суйсэй	Меркурий	СЭЙ	хоси
星	金星	кинсэй	Венера	СЭЙ	хоси
星	火星	касэй	Марс	СЭЙ	хоси
星	木星	мокусэй	Юпитер	СЭЙ	хоси
星	土星	досэй	Сатурн	СЭЙ	хоси
星	凶星	дзубоси	прост. мишень, яблочко	СЭЙ	хоси
前	前	маэ	перёд; ~ни впереди; ~но передний	ДЗЭН	маэ
前	前々	маэмаэ	~кара уже давно, задолго до	ДЗЭН	маэ
前	前部	дзэмбу	передняя часть, перёд	ДЗЭН	маэ
前	前輪	дзэнрин	переднее колесо ⇨	ДЗЭН	маэ
前	前足	маэаси	передняя нога (лапа) ⇨	ДЗЭН	маэ
前	駅前	экимаэ	привокзальная площадь	ДЗЭН	маэ
前	以前	идзэн	1) тому назад; до; 2) ~ни раньше, прежде	ДЗЭН	маэ
前	午前	годзэн	до полудня, утром	ДЗЭН	маэ
前	食前	сёкудзэн	до еды, перед едой	ДЗЭН	маэ
前	前以て	маэмоттэ	заранее, предварительно	ДЗЭН	маэ
前	前払い	маэбарай	предварительная оплата	ДЗЭН	маэ
前	前文	дзэмбун	преамбула	ДЗЭН	маэ
前	前回	дзэнкай	прошлый раз	ДЗЭН	маэ
前	名前	намаэ	имя	ДЗЭН	маэ
前	手前	тэмаэ	эта сторона ⇨	ДЗЭН	маэ
前	男前	отокомаэ	красивая наружность	ДЗЭН	маэ
前	腕前	удэмаэ	умение, способности	ДЗЭН	маэ
前	気前	кимаэ	великодушие, щедрость	ДЗЭН	маэ
茶	茶	тя	1) чай (растение и напиток); 2) чайная церемония	ТЯ, СА	
茶	お茶	отя	разг. зелёный чай	ТЯ, СА	
茶	茶の間	тянома	гостиная, столовая	ТЯ, СА	
茶	茶の湯	тяною	чайная церемония	ТЯ, СА	
茶	抹茶	маття	чай в порошке	ТЯ, СА	

茶	紅茶	ко:тя	чёрный чай	ТЯ, СА
茶	茶碗	тяван	чашка, пиала	ТЯ, СА
茶	茶道	садо:; тядо:	чайная церемония ( <i>Путь чая</i> )	ТЯ, СА
茶	茶屋	тяя	чайная; чайный домик; чайный магазин	ТЯ, СА
茶	喫茶店	киссатэн	кафе, чайная	ТЯ, СА
茶	茶色	тайро	светло-коричневый цвет	ТЯ, СА
茶	茶化す	тякасу	<i>прост.</i> превращать в шутку	ТЯ, СА
昼	昼	хиру	1) дневное время, середина дня; 2) <i>перен.</i> обед	ТЮ: хиру
昼	昼間	хирума; тю:кан	дневное время; днём	ТЮ: хиру
昼	昼寝	хирунэ	дневной сон	ТЮ: хиру
昼	昼休み	хируясуми	обеденный перерыв	ТЮ: хиру
昼	昼食	тю:сёку	обед, ланч	ТЮ: хиру
昼	白昼	хакутю:	дневной свет	ТЮ: хиру
点	点	тэн	1) точка; 2) отметка, балл, очко; 3) пятнышко; 4) дефект	ТЭН цукэру
点	点じる	тэндзиру	1) зажигать ( <i>свет</i> ); 2) закапывать ( <i>лекарство</i> ); 3) заваривать ( <i>чай</i> )	ТЭН цукэру
点	点ける	цукэру	зажигать, включать ( <i>свет</i> ); Ср. 付ける, 着ける	ТЭН цукэру
点	点く	цуку	зажигаться, загораться; Ср. 付 く, 着く, 就く	ТЭН цукэру
点	点す	томосу; тобосу	зажигать, включать ( <i>свет</i> ); Иначе 灯す	ТЭН цукэру
点	点る	томору; тобору	зажигаться, гореть ( <i>о свете</i> ); Иначе 灯る	ТЭН цукэру
点	点てる	татэру	заваривать ( <i>чай</i> ); Чаше 立てる	ТЭН цукэру
点	点す	сасу	зажигать; прижигать; Ср. 刺す, 差す	ТЭН цукэру
点	点々	тэнтэн	~то 1) там и сям, местами; 2) каплями	ТЭН цукэру
点	交点	ко:тэн	точка пересечения	ТЭН цукэру
点	地点	титэн	место, пункт, точка на местности	ТЭН цукэру
点	焦点	сё:тэн	<i>опт.</i> фокус; <i>перен.</i> фокус	ТЭН цукэру
点	沸点	футтэн	<i>физ.</i> точка кипения	ТЭН цукэру
点	重点	дзю:тэн	важнейший пункт, главное	ТЭН цукэру
点	点火	тэнка	зажигание; воспламенение ⇨	ТЭН цукэру
点	点灯	тэнтю:	освещение	ТЭН цукэру
点	点眼	тэнган	~суру закапывать в глаза ( <i>лекарство</i> )	ТЭН цукэру
南	南	минами	юг; ~но южный	НАН минами
南	東南	то:нан	юго-восток ⇨	НАН минами
南	南米	намбэй	Южная Америка	НАН минами
南	南極	нанкёку	Южный полюс	НАН минами
南	指南	синан	обучение, преподавание	НАН минами
風	風	кадзэ	ветер; Ср. 風邪	ФУ: кадзэ

風	風	фу:	1) обычаи; нравы; привычки; 2) внешний вид; манера; 3) способ; стиль	ФУ: кадзэ
風	風速	фу:соку	скорость ветра	ФУ: кадзэ
風	台風	тайфу:	тайфун	ФУ: кадзэ
風	神風	камикадзэ	1) божественный ветер; 2) отряды смертников	ФУ: кадзэ
風	家風	кафу:	семейные традиции	ФУ: кадзэ
風	風体	фу:тэй	внешний вид	ФУ: кадзэ
風	風光	фу:ко:	кн. вид, пейзаж	ФУ: кадзэ
風	風呂	фуру	1) ванна; 2) баня	ФУ: кадзэ
夏	夏	нацу	лето; ~но летний	КА нацу
夏	夏期	каки	летний период, лето ⇨	КА нацу
夏	初夏	сэка	начало лета	КА нацу
夏	春夏秋冬	сюнкасю:то:	четыре времени года	КА нацу
夏	夏休み	нацуюсуми	летние каникулы (отпуск)	КА нацу
夏	夏至	гэси	летнее солнцестояние	КА нацу
家	家	иэ	1) дом, здание; помещение; 2) свой дом, семья; 3) родовое имя	КА; КЭ иэ; ути
家	家	ути	дом, семья; ~но мой, наш; Иначе 内	КА; КЭ иэ; ути
家	家屋	каоку	дом, здание	КА; КЭ иэ; ути
家	人家	дзинка	жилище, дом, жильё	КА; КЭ иэ; ути
家	家具	кагу	мебель	КА; КЭ иэ; ути
家	一家	икка	дом, семья ⇨	КА; КЭ иэ; ути
家	家庭	катэй	семья, дом, домашний очаг ⇨	КА; КЭ иэ; ути
家	家族	кадзоку	семья; члены семьи	КА; КЭ иэ; ути
家	家内	канай	1) моя жена;; 2) семья	КА; КЭ иэ; ути
家	作家	сакка	писатель, автор	КА; КЭ иэ; ути
家	画家	гака	художник, живописец	КА; КЭ иэ; ути
家	家主	януси	домовладелец, хозяин дома	КА; КЭ иэ; ути
帰	帰る	каэру	уходить домой; возвращаться домой; Реже 還る, ср. 返る	КИ каэру; каэсу
帰	帰す	каэсу	отпускать домой; возвращать; Реже 還す, иначе 返す	КИ каэру; каэсу
帰	お帰りなさい	о-каэри-насай	добро пожаловать домой!	КИ каэру; каэсу
帰	帰還	кикан	возвращение домой	КИ каэру; каэсу
帰	帰国	кикоку	возвращение на родину	КИ каэру; каэсу
帰	帰化	кика	натурализация	КИ каэру; каэсу
帰	帰依	киэ	следование вере	КИ каэру; каэсу
記	記す	сирусу	записывать; отмечать; Ср. 印す	КИ сирусу
記	記する	кисуру	записывать	КИ сирусу
記	記	ки	1) описание; отчёт; 2) хроника; запись; история чего-л.	КИ сирусу
記	日記	никки	дневник	КИ сирусу
記	記事	кидзи	1) статья, заметка; сообщение; репортаж; 2) описание, рассказ	КИ сирусу

記	記者	кися	журналист, корреспондент, репортёр	КИ сирусу
記	書記	сёки	секретарь; писарь	КИ сирусу
記	記念	кинэн	воспоминание, память	КИ сирусу
記	記号	киго:	знак, символ	КИ сирусу
原	原	хара	равнина, поле; степь	ГЭН хара
原	原	мото	начало, источник, основа	ГЭН хара
原	原則	гэнсоку	принцип; общее правило	ГЭН хара
原	原理	гэнри	принцип <i>чего-л.</i>	ГЭН хара
原	原因	гэнъин	причина; фактор; корень, источник	ГЭН хара
原	原子	гэнси	атом	ГЭН хара
原	高原	ко:гэн	плоскогорье, плато	ГЭН хара
原	野原	нохара	поле, равнина	ГЭН хара
原	河原	кавара	высохшее русло реки	ГЭН хара
高	高い	такай	1) высокий; 2) дорогой; 3) громкий	КО: такай; такамару; такамэру
高	高	така	1) количество; сумма; 2) повышение ( <i>в цене</i> )	КО: такай; такамару; такамэру
高	高が	така-га	все-навсего, самое большее	КО: такай; такамару; такамэру
高	高まる	такамару	повышаться	КО: такай; такамару; такамэру
高	高める	такамэру	повышать	КО: такай; такамару; такамэру
高	高ぶる	такабуру	важничать, заноситься	КО: такай; такамару; такамэру
高	高み	таками	возвышенность	КО: такай; такамару; такамэру
高	高らか	такарака	~ни громко, вслух	КО: такай; такамару; такамэру
高	高じる	ко:дзиру	расти; усиливаться; обостряться	КО: такай; такамару; такамэру
高	最高	сайко:	1) максимум $\Phi$ ; 2) <i>воскл.</i> отлично!, классно!, лучше не бывает!	КО: такай; такамару; такамэру
高	高原	ко:гэн	плоскогорье, плато	КО: такай; такамару; такамэру
高	高校	ко:ко:	школа третьей ступени	КО: такай; такамару; такамэру
高	金高	киндака	сумма денег	КО: такай; такамару; такамэру
高	生産高	сэйсандака	выход продукции	КО: такай; такамару; такамэру
紙	紙	ками	бумага	СИ ками
紙	紙幣	сихэй	бумажные деньги, банкноты	СИ ками
紙	用紙	ё:си	бланк, форма	СИ ками
紙	折紙	оригами	оригами	СИ ками
紙	手紙	тэгами	письмо	СИ ками
時	時	токи	время	ДЗИ токи; токидоки
時	時々	токидоки	время от времени, иногда	ДЗИ токи; токидоки

時	時間	дзикан	время	ДЗИ токи; токидоки
時	一時間	итидзикан	один час	ДЗИ токи; токидоки
時	何時	нандзи	~дэс ка? кот. час?	ДЗИ токи; токидоки
時	時折	токиори	иногда, время от времени	ДЗИ токи; токидоки
時	時計	токэй	часы	ДЗИ токи; токидоки
時	時代	дзидай	1) период, эпоха, век; времена, годы; 2) связ. древность, старина	ДЗИ токи; токидоки
弱	弱い	ёвай	слабый	ДЗЯКУ ёвай; ёвару
弱	か弱い	каёвай	слабый	ДЗЯКУ ёвай; ёвару
弱	弱る	ёвару	1) слабеть; 2) попадать в сложное положение	ДЗЯКУ ёвай; ёвару
弱	弱まる	ёвамару	слабеть, ослабевать	ДЗЯКУ ёвай; ёвару
弱	弱める	ёвамэру	ослаблять	ДЗЯКУ ёвай; ёвару
弱	弱々しい	ёваёвасий	слабенький, хилый	ДЗЯКУ ёвай; ёвару
弱	か弱い	каёвай	слабый, нежный, беспомощный	ДЗЯКУ ёвай; ёвару
弱	ひ弱い	хиёвай	слабый, хрупкий, хилый	ДЗЯКУ ёвай; ёвару
弱	弱点	дзякутэн	слабое (больное, уязвимое) место	ДЗЯКУ ёвай; ёвару
弱	弱年	дзякунэн	кн. юные годы, юность	ДЗЯКУ ёвай; ёвару
弱	弱虫	ёвамуси	прост. слабак, трусишка	ДЗЯКУ ёвай; ёвару
弱	弱音	ёванэ	прост. хныканье, жалобы	ДЗЯКУ ёвай; ёвару
書	書く	каку	1) писать; 2) чертить; рисовать	СЁ каку
書	書記	сёки	секретарь; писарь	СЁ каку
書	覚え書き	обоэгаки	заметка, запись	СЁ каку
書	書取	какитори	диктант, диктовка	СЁ каку
書	書道	сёдо:	каллиграфия	СЁ каку
書	書体	сётай	стиль каллиграфии	СЁ каку
書	書状	сёдзё:	письмо; деловая переписка	СЁ каку
書	書類	сёруй	документы, бумаги	СЁ каку
書	文書	бунсё; мондзё	документы; бумаги	СЁ каку
書	書籍	сёсэки	книги, литература	СЁ каку
書	書店	сётэн	книжный магазин, книжная лавка	СЁ каку
書	辞書	дзисё	словарь	СЁ каку
書	図書館	тосёкан	библиотека	СЁ каку
書	教科書	кё:касё	учебник	СЁ каку
書	領収書	рё:сю:сё	квитанция, расписка	СЁ каку
書	説明書	сэцумэйсё	инструкция, руководство	СЁ каку
通	通る	то:ру	1) проходить; проезжать; 2) проникать, пронизывать	ЦУ:/то:ру; то:ри; то:су; каёу
通	通り	то:ри	1) улица, дорога, проезд; 2) уличное движение; 3) проходимость; 4) сч.суф. сорт. способ	ЦУ:/то:ру; то:ри; то:су; каёу
通	通す	то:су	1) давать пройти, пропускать; 2) вдевать, пропускать (напр.	ЦУ:/то:ру; то:ри; то:су; каёу

			нитку); 3) провожать, отводить кого-л.; 4) пропускать (воду, свет и т.п.);	
通	お通し	о-то:си	холодная закуска	ЦУ:/то:ру; то:ри; то:су; каёу
通	通う	каёу	1) ходить туда и обратно, курсировать; 2) ходить (в школу, на работу); регулярно бывать, заходить; 3) циркулировать; 4) передаваться, сообщаться	ЦУ:/то:ру; то:ри; то:су; каёу
通	通行	цу:ко:	проход; проезд; движение (транспорта) ⇨	ЦУ:/то:ру; то:ри; то:су; каёу
通	通過	цу:ка	прохождение ⇨	ЦУ:/то:ру; то:ри; то:су; каёу
通	通路	цу:ро	проход, коридор, галерея	ЦУ:/то:ру; то:ри; то:су; каёу
通	通関	цу:кан	таможенный досмотр	ЦУ:/то:ру; то:ри; то:су; каёу
通	通貨	цу:ка	валюта	ЦУ:/то:ру; то:ри; то:су; каёу
通	通信	цу:син	связь; переписка, corrisp-ция	ЦУ:/то:ру; то:ри; то:су; каёу
通	通訳	цу:яку	устный перевод; переводчик	ЦУ:/то:ру; то:ри; то:су; каёу
通	通知	цу:ти	извещение, сообщение	ЦУ:/то:ру; то:ри; то:су; каёу
通	大通り	о:до:ри	проспект, главная улица	ЦУ:/то:ру; то:ри; то:су; каёу
通	目黒通り	мэгуро-до:ри	улица Мэгуро	ЦУ:/то:ру; то:ри; то:су; каёу
通	三通り	мито:ри	три сорта; три способа	ЦУ:/то:ру; то:ри; то:су; каёу
馬	馬	ума	лошадь	БА ума
馬	馬力	барики	тех. лошадиная сила	БА ума
馬	馬車	бася	повозка	БА ума
馬	馬鹿	бака	дурак	БА ума
馬	竹馬	такэума	ходули	БА ума
黄	黄	ки	жёлтый цвет	КО:, О: ки
黄	黄ばむ	кибаму	желтеть	КО:, О: ки
黄	黄ばみ	кибами	желтизна	КО:, О: ки
黄	黄色い	кирой	жёлтый	КО:, О: ки
黄	硫黄	ио:	сера	КО:, О: ки
黄	黄金	коганэ	золото (металл, цвет)	КО:, О: ки
黄	黄金	о:гон	1) золото (металл, цвет) ; 2) золото, деньги	КО:, О: ки
黄	黄銅	о:до:; ко:до:	латунь, жёлтая медь	КО:, О: ки
黄	黄海	ко:кай	Жёлтое море	КО:, О: ки
黄	黄河	ко:га	Хуанхэ, Жёлтая река	КО:, О: ки

[вернуться к содержанию](#)

雪礫

# Обучающие игры "Юкицубутэ"

## 2 класс японской школы. Часть 2.4

### Второй класс (часть 2.4)

[Таблица мнемобразов кандзи \(часть 2.4\)](#)

[Обучающие игры и тексты \(часть 2.4\)](#)

[Чтения кандзи 2-го года обучения \(Часть 2.4\)](#)

[Список новых слов \(Часть 2.4\)](#)

[вернуться к содержанию](#)

## 2.4 Класс 2. Часть 4.

[Гиперссылки на кандзи части 2.4](#)

<a href="#">魚</a>	<a href="#">強</a>	<a href="#">教</a>	<a href="#">黒</a>	<a href="#">細</a>	<a href="#">週</a>	<a href="#">雪</a>	<a href="#">船</a>	<a href="#">組</a>	<a href="#">鳥</a>	<a href="#">野</a>	<a href="#">理</a>	<a href="#">雲</a>	<a href="#">絵</a>	<a href="#">間</a>	<a href="#">場</a>
<a href="#">晴</a>	<a href="#">朝</a>	<a href="#">答</a>	<a href="#">道</a>	<a href="#">買</a>	<a href="#">番</a>	<a href="#">園</a>	<a href="#">遠</a>	<a href="#">楽</a>	<a href="#">新</a>	<a href="#">数</a>	<a href="#">電</a>	<a href="#">話</a>	<a href="#">歌</a>	<a href="#">語</a>	<a href="#">算</a>
<a href="#">読</a>	<a href="#">聞</a>	<a href="#">鳴</a>	<a href="#">線</a>	<a href="#">親</a>	<a href="#">頭</a>	<a href="#">顔</a>	<a href="#">曜</a>								

[вернуться к содержанию](#)

### Таблица мнемобразов и примеров

#### Второй год обучения

#### Часть 2.4

<p>201 <b>魚</b> Рыба</p> <p><b>ГЁ / сакана</b> ギョ / さかな</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• рыба</li><li>• <i>Поле затопило водой</i> и туда зашло много <b>рыбы</b>, можно ловить сачком...</li><li>• <b>さかな</b> <b>сакана</b></li><li>• <b>Рыбу</b> ловим <b>сачком</b> в <b>ГЁ</b>рметичном <b>стакане</b>...</li></ul> <p><b>魚</b> [сакана] [yo] рыба 魚介 [гёкай] рыбы, ракообразные и моллюски 金魚 [кингё] золотая рыбка 人魚 [нингё] русалка; сирена</p>	<p>202 <b>強</b> Сильный</p> <p><b>КЁ:, ГО: / цуёй</b> キョー, ゴー / つよい</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• сильный</li><li>• <i>Комар своим носом <b>сильно</b> жалит словно стрела из лука...</i></li><li>• <b>つよい</b> <b>цуёй</b></li><li>• <b>Сильный</b> <b>цу</b>пленок в <b>КЁ:</b>ротких штанишках из <b>ГО:</b>билена побежал за стру<b>ёй</b> воды</li></ul> <p><b>強い</b> [цуёй] сильный, крепкий, прочный 強まる [цуёмару] усиливаться, укрепляться 強める [цуёмэру] усиливать, укреплять 強いる [сиру] заставлять 強 [кё:] сила; сильный (<i>в идиомах</i>)</p>
--	---

<p>飛魚 [тобиуо] <i>ихт.</i> летучая рыба 魚市場 [уоитиба] рыбный базар (<i>рынок</i>)</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.4-&gt;</a></p>	<p>強い [ковай] твёрдый 強力 [кё:рёку] сила, мощь 強固 [кё:ко] ~на прочный 強制 [кё:сэй] принуждение 力強い [тикарадзуёй] сильный, мощный, могучий</p>
<p>203 教 Учить КЁ: / осизэру キョー / おしえる</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• преподавать, учить, показывать</li> <li>• <i>Рука с палкой преподает сыновний долг...</i></li> <li>• おしえる <b>осизэру</b></li> <li>• <u>Осы</u> преподают уроки по до<u>КЁ:</u>лумбовой <u>эре</u></li> </ul> <p>教える [осизэру] 1) преподавать, учить, обучать; 2) объяснять, показывать 教え [осизэ] 1) обучение, преподавание; 2) учение, доктрина 教わる [осовару] учиться, обучаться 教育 [кё:ику] образование, обучение, воспитание 教員 [кё:ин] преподавательский состав 教授 [кё:дзю] 1) преподавание, обучение; уроки; 2) профессор 教科書 [кё:касё] учебник 教会 [кё:кай] церковь 宗教 [сю:кё:] религия</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.4-&gt;</a></p>	<p>204 黒 Чёрный КОКУ / курой コク / くろい</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• черный</li> <li>• <i>Огонь пройдет по деревне, останутся <b>черные</b> угли...</i></li> <li>• くろい <b>курой</b></li> <li>• <u>Куры</u> <u>роут</u> <b>черный</b> ход в <u>КО</u>ролевский <u>КУ</u>рятник</li> </ul> <p>黒 [куро] чернота 黒い [куррой] чёрный 黒ずんだ [куродзунда] почерневший; смуглый 黒める [куромэру] чернить, зачернять 黒まる [куромару] чернеть 黒板 [кокубан] [классная] доска 黒人 [кокудзин] негр 黒海 [коккай] Чёрное море 暗黒 [анкоку] мрак, тьма 白黒 [сирокуро] ~[но] чёрно-белый ⇨ 黒字 [куродзи] чёрные иероглифы (буквы, цифры, текст)</p>
<p>205 細 Мелкий САЙ / хосой; комакай サイ / ほそい; こまかい</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• тонкий, мелкий, узкий, скупой</li> <li>• <i>Тонкие тропинки через поле, как ниточки</i></li> <li>• ほそい <b>хосой</b></li> <li>• Тот мужик <u>хо</u>лостой Косит <i>тонкой</i> ко<u>сой</u>. <u>Комар</u> <u>САЙ</u>ку не ма<u>кай</u>. <i>В мелкой</i> миске поныряй..</li> </ul> <p>細い [хосой] тонкий, узкий 細る [хосору] сужаться; заостряться 細かい [комакай] 1) мелкий; тонкий; 2) подробный; тщательный; 3) скупой 細か [комака] ~на то же</p>	<p>206 週 Неделя СЮ: / シュー /</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• неделя</li> <li>• Дни недели вращаются по кругу от понедельника до воскресенья</li> <li>• しゅう <b>сю:</b></li> <li>• <u>ВСЮ:</u> <i>неделю</i> за пупом ели кашу мы с <u>СЮ:</u>пом</li> </ul> <p>週 [сю:] неделя 週間 [сю:кан] неделя, недельный срок 二週間 [нисю:кан] две недели 先週 [сэнсю:] прошлая неделя; на прошлой неделе 今週 [консю:] эта неделя; на этой неделе 来週 [райсю:] следующая неделя</p>

<p>細かい [комакасий] малюсенький          細やか [комаяка] ~<b>на</b> 1) миниатюрный; 2) подробный; 3) тёмный (<i>о цвете</i>); 4) тёплый (<i>о чувствах</i>)          細やか [сасаяка] ~<b>на</b> маленький, незначительный          微細 [бисай] ~<b>на</b> крошечный, мельчайший          細胞 [сайбо:] биол. клетка          細菌 [сайкин] микроб, бактерия, бацилла          詳細 [сё:сай] ~<b>ни</b> в подробностях          明細 [мэйсай] подробности, детали          細引 [хособики] шпагат, тонкий шнур</p>	<p>週刊 [сю:кан] еженедельное издание</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.4-&gt;</a></p>
<p>207 <b>雪</b> Снег          СЭЦУ / юки          セツ / ゆき</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• снег</li> <li>• <i>Дождь</i> который можно уложить <i>пластами</i> может быть только <i>снегом</i></li> <li>• <b>ゆки юки</b></li> <li>• Шел снег, <b>С</b>ержант нес околеси<b>ЦУ</b>, а <b>ю</b>бка у <b>ки</b>таянки была вся в снегу...</li> </ul> <p><b>雪</b> [юки] снег          雪ぐ [сусугу] смывать          降雪 [ко:сэцу] снегопад          吹雪 [фубуки] метель          除雪 [дзёсэцу] уборка снега          雪片 [сэппэн] снежинка          雪合戦 [юкигассэн] игра в снежки</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.4-&gt;</a></p>	<p>208 <b>船</b> Судно          СЭН / фунэ          セン / ふね</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• судно, корабль</li> <li>• Корабль, это <i>лодка с добавлением восьми пушек</i></li> <li>• <b>ふね фуне</b></li> <li>• <b>Фунтик</b> на <b>енотке</b>          Нарисует <i>лодку</i>,  <b>СЕН</b>о сгрузим на <i>корабль</i> -          Каждому по водке...</li> </ul> <p><b>船</b> [фунэ] судно, лодка          汽船 [кисэн] пароход          商船 [сё:сэн] торговое судно; торговый флот          造船 [дзо:сэн] судостроение, кораблестроение          乗船 [дзё:сэн] посадка на судно          船員 [сэнъин] экипаж, команда судна          船長 [сэнтё:] капитан судна          宇宙船 [утю:сэн] космический корабль</p>
<p>209 <b>組</b> Группа          СО / куму; куми          ソ / くむ; くみ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• группа, комплект</li> <li>• <i>Нить+ кроме того</i> связывает целую группу, комплект</li> <li>• <b>くми куми</b></li> <li>• Мой <b>кумир</b> по каратэ <b>группу</b> <b>СО</b>бирает,          Вот уж <b>куму</b> повезло -</li> </ul>	<p>210 <b>鳥</b> Птица          ТЁ: / тори          チョー / とり</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Если у лошади есть клюв и крыло, то это уже птица...</li> <li>• <b>とり тори</b></li> <li>• Птичка <b>Тори</b> сидит у <b>ТЁ:</b>тки на заборе...</li> </ul>

<p>Он с ним выпивает...</p> <p>組む [куму] составлять, собирать, организовывать, сплетать  組 [куми] 1) группа; класс (<i>в школе</i>); команда; бригада; звено; компания; 2) комплект  組する [кумисуру] участвовать  組合 [кумий] ассоциация  改組 [кайсо] реорганизация, перестройка  番組 [бангуми] программа, передача  三人組 [саннингуми] тройка, троица  取り組み [торикуми] спорт. встреча, поединок</p>	<p>鳥 [тори] птица  白鳥 [хакутё:] лебедь  雷鳥 [райтё:] тундрьяная куропатка  雄鳥 [ондори] петух  雌鳥 [мэндори] курочка (<i>самка</i>)</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.4-&gt;</a></p>
<p>211 野 Поле</p> <p>Я / но  ヤ / の  (<i>родная деревня+заранее, прогноз=поле</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• овощи, поле</li> <li>• По прогнозам в родной деревне на диком поле будут <b>овощи</b>...</li> <li>• の но</li> </ul> <p>• Я сам <b>овощи</b> ищу  Для борща на <b>поле</b>,  ночью в <b>поле</b> хорошо,  Сторож со мной в доле...</p> <p>野 [но] 1) [невозделанное] поле; равнина; 2) ~но дикий (<i>о растениях и животных</i>)  野 [я] 1) полит. неправительственные сферы; оппозиция; 2) поле, открытая местность  野菜 [ясай] овощи, зелень  平野 [хэйя] равнина; открытое поле ⇨  野外 [ягай] открытое пространство ⇨  野原 [нохара] поле, равнина  野良 [нора] поле; в сочетаниях полевой  野牛 [ягю:] бизон; зубр  野兔 [ноусаги] заяц  野蠻 [ябан] дикость, варварство ⇨  野卑 [яхи] ~на кн. вульгарный, грубый  野郎 [яро:] груб. парень, мужик; <i>бран.</i>  сволочь  分野 [бунъя] сфера, поле, арена <i>чего-л.</i>; отрасль</p>	<p>212 理 Принцип</p> <p>РИ / котовари  リ / ことわり  (<i>король+родная деревня=принцип, закон</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• принцип, закон</li> <li>• В родной деревне должны править принципы и законы, установленные <i>королем</i>...</li> <li>• ことわり котовари</li> </ul> <p>• Кот как свой <b>товарищ</b> на <b>РИ</b>сует в <b>принципе</b> свои <b>законы</b> для родной деревни...</p> <p>理 [ри] 1) довод, аргумент, резон, основание; 2) правда, справедливость; 3) принцип, закон (<i>природы</i>)  理 [котовари] <i>уст.</i> основание, резон  天理 [тэнри] закон[ы] природы  摂理 [сэцури] провидение, промысел  真理 [синри] истина, правда  定理 [тэйри] мат. теорема  理論 [рирон] теория  物理学 [буцуригаку] физика  地理学 [тиригаку] география  心理学 [синригаку] психология (<i>наука</i>)  生理学 [сэйригаку] физиология  論理 [ронри] логика  道理 [до:ри] разумные основания  理想 [рисо:] идеал  理事 [ридзи] директор</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.4-&gt;</a></p>

213 雲 Туча

УН / кумо

ウン / くも

(дождь+встречаться= туча)

- туча, облако
- **Облако** - место, где *капли дождя встречаются вместе...*

• **くも кумо**

- **Кум** оседлал **УН**итаз и решил на нем лететь за **облака**

雲 [кумо] облако, туча

積雲 [сэкиун] кучевые облака

層雲 [со:ун] слоистые облака

雨雲 [амагумо] дождевое облако, туча

雲水 [унсуй] странствующий монах

214 絵 Картина

Э, КАЙ /

エ, カイ /

(нитка+встречаться под крышей=картина)

- картина
- Я впервые *встретился с картиной* вышитой нитками...

• **え э**

- Картина лежит на этажерке

絵 [э] рисунок, картина; Реже 画

絵画 [кайга] картины, рисунки

絵本 [эхон] книга в картинках ⇨

絵図 [эдзу] рисунок, чертёж, план, диаграмма ⇨

墨絵 [сумиэ] картина тушью

油絵 [абураэ] картина маслом

[Гиперссылки 2.4->](#)

215 間 Интервал

КАН; КЭН / айда

カン; ケン / あいだ

(ворота+солнце = интервал)

- интервал, между

- Если *солнце* видно - между *створками ворот*, то там есть **пространство**, или даже **интервал**

• **あいда айда**

- В царство **Аида** ворота открой, В щель **между** створками ты загляни, Если **КАН**алья с **КЭН**тавром вдали, То их не бойся и смело иди...

- **Между** воинами **Аида** **КАН**альей и **КЭН**тавром произошла ссора

間 [айда] 1) промежуток, расстояние; 2) период времени; 3) между, среди; в течение, пока

間 [ма] 1) *то же*; 2) комната; 3) удача

間 [кан] промежуток (в идиомах)

間 [кэн] мера длины (1,81 м, 6 сяку)

空間 [ку:кан] пространство ⇨

時間 [дзикан] 1) время; 2) один час

週間 [сю:кан] неделя, недельный срок

隙間 [сукима] щель; трещина

216 場 Место

ДЗЁ: /ба

ジョー /ば

(земля+солнце+ящерица = место)

- место, помещение

- **Земля** это **место**, где *ящерица под солнцем* напекло голову

• **ば ба**

- **Баня** это **место**, где встретились **Д**олговязые **ЗЁ**:ваки

場 [ба] 1) место; 2) ситуация, момент; 3) театр, сцена, явление; 4) физ. поле; 5) рынок, биржа

場所 [басё] место; местоположение

広場 [хироба] площадь

工場 [ко:дзё:] завод, фабрика; мастерская

会場 [кайдзё:] место встречи

電場 [дэмба] физ. электрическое поле

磁場 [дзиба] физ. магнитное поле

重力場 [дзю:рёкуба] физ. гравитационное поле

市場 [итиба] рынок, базар

市場 [сидзё:] эк. рынок

[Гиперссылки 2.4->](#)

<p>中間 [тю:кан] ~[но] промежуточный  山間 [санкан] ~<b>но</b> <i>кн.</i> горный, в горах  夜間 [якан] <b>ночное время</b>  間者 [кандзя] <i>уст.</i> лазутчик, шпион  居間 [има] гостиная, общая комната  人間 [нингэн] человек; человечество  仲間 [накама] компания  世間 [сэкэн] общество, свет, люди, народ</p>	
<p><b>217 晴</b> Ясная погода  <b>СЭЙ / харэру; харэ</b>  セイ / はれる; はれ  <i>(солнце+голубой = ясная погода)</i>  • ясный, безоблачный  • <i>Голубое небо при солнце</i> бывает при <b>ясной погоде</b>  • <b>はれ харэ</b>  • <b>СЭЙ</b>годня в <b>ясный день харэ.</b>  пойдем с подругою в <b>баре...</b></p> <p>晴れる [харэру] 1) проясняться (<i>о погоде</i>);  проходить (<i>о дожде</i>); 2) рассеиваться (<i>о грусти и т.п.</i>)  晴らす [харасу] разгонять (<i>тоску и т.п.</i>)  晴れ [харэ] ясная погода  晴々しい [харэбарэсий] 1) ясный, безоблачный; 2) бодрый, весёлый  晴天 [сэйтэн] ясная погода  晴れ間 [харэма] временное прояснение (<i>неба</i>)  素晴らしい [субарасий] замечательный  気晴らし [кибараси] развлечение</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.4-&gt;</a></p>	<p><b>218 朝</b> Утро  <b>ТЁ: / аса</b>  チャー / あさ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• утро</li> <li>• <i>Солнце</i> утром на небе меняет <i>луну</i>, выезжая <i>на тележке</i></li> <li>• <b>あса аса</b></li> <li>• Утром <b>ТЁ:</b>тка на рассвете, сбила <b>аса</b> на ракете...</li> </ul> <p>朝 [аса] утро; ~[ни] утром; ~<b>но</b> утренний  朝 [асита] <i>поэт.</i> утро; Ср. 明日  朝 [тё:] 1) династия; 2) царствование; эпоха  朝食 [тё:сёку] завтрак  朝刊 [тё:кан] утренний выпуск (<i>газеты</i>)  朝日 [асахи] <b>утреннее (восходящее) солнце</b>  今朝 [кэса] сегодня утром; сегодняшнее утро  本朝 [хонтё:] <i>уст.</i> 1) эта (наша) страна, Япония; 2) императорский двор  来朝 [райтё:] посещение Японии ⇨  入朝 [ню:тё:] <i>уст.</i> прибытие в Японию</p> <p>朝っばら(асаппара) ты вставай,  朝日(асахи) скорей встречай,  И 朝食(тё:сёку) не зевай,  朝刊(тё:кан) сразу почитай,  Вот тогда ты молодец,  Настоящий красавец..</p> <p>朝っばらты вставай,  朝日 скорей встречай,  И 朝食 не зевай,  朝刊 сразу почитай,  Вот тогда ты молодец,  Настоящий красавец..</p>
<p><b>219 答</b> Ответ</p>	<p><b>220 道</b> Дорога</p>

**ТО:** / **котаэру**; **котаэ**

トー / **こたえる**; **こたえ**

- отвечать, давать объяснение
- *Кукушка в бамбуковой роще* кукует всем, дает **ответ** сколько осталось лет жить...
- **こたえる** **котаэру**
- **ТО**:лстяк **отвечает** за своего **кота**, который съел у босса **элитную рубашку**...

答える [котаэру] отвечать; Реже 応える

答え [котаэ] ответ

応答 [о:то:] ответ, отклик

回答 [кайто:] ответ

返答 [хэнтто:] ответ

問答 [мондо:] вопросы и ответы, диалог

答弁 [то:бэн] ответ, отчёт, объяснение

答案 [то:ан] экзаменационная работа

[Гиперссылки 2.4->](#)

**ДО:** / **мити**

ドー / **みち**

(*движение+шея = дорога*)

- дорога, путь, способ
- **Шея** всегда *в движении*, когда идешь по **дороге**..
- **みち** **мити**
- **Митя** **ДО**:ма убирался и в **дорогу** собирался, **мимо тира** проходил, вспомнил, что **ДО**:мкрат забыл...

道 [мити] 1) дорога, путь; Иначе 路, 途; 2) расстояние; 3) путь, способ, средство; 4) нравственность; правильное поведение; 5) область (*искусства и т.п.*), стезя

道ならぬ [митинарану] недопустимый

道すがら [митисугара] по дороге, в пути

道 [до:] 1) *ист.* область, провинция

道路 [до:ро] дорога

歩道 [ходо:] тротуар; пешеходная дорожка

鉄道 [тэцудо:] железная дорога

水道 [суйдо:] водопровод □

食道 [сёкудо:] пищевод

片道 [катамити] дорога в одну сторону

道徳 [до:току] нравственность, мораль

神道 [синто:] синтоизм, синто

書道 [сёдо:] каллиграфия

茶道 [садо:] [тядо:] чайная церемония □

柔道 [дзю:до:] дзюдо

剣道 [кэндо:] кэндо □

武士道 [бусидо:] Бусидо □

道場 [до:дзё:] додзё, зал для занятий

道庁 [до:тё:] губернаторство Хоккайдо

報道 [хо:до:] сообщение, информация

Мы отправились в **道**(мити),

Чтобы в **道場**(до:дзё:) нам дойти,

Ну, а там опять **柔道**(дзю:до:)

Тренируем **武士道**(Бусидо:)

После сядем мы в **茶道**(садо:)

И наполним **食道**(сёкудо:).

К **鉄道**(тэцудо:) опять спешим,

**片道** (катамити) там решим,

И в пути - **道すがら**(митисугара)

Поддадим побольше пара,

Нам в **道**(мити) не надо **歩道**(ходо:)

Мы ведь едем на природу,

Вот такая вышла **道**(до:)

Нам в науку - **武士道**(Бусидо:)

221 買 Покупать

БАЙ / кау

バイ / かう

(товар+раковина = покупать)

• Товар раньше **покупали** за раковины..

• **かう** **кау/бай БАЙ**

• **БАЙ** купил **кау**рую лошадь которую пригнали с **БАЙ**кала...

買う [кау] 1) покупать, приобретать; 2) вызывать (чьи-л. чувства), навлекать [на себя]; 3) разг. ценить, признавать, быть высокого мнения

買う [кау] покупать

買物 [каймоно] покупки

買主 [кайнуси] покупатель

買収 [байсю:] закупка

売買 [байбай] купля-продажа

[Гиперссылки 2.4->](#)

222 番 Черёд

БАН / цугаи

バン / つかい

(рисовое поле+рис+нож = число, номер)

• номер, число, пара, сустав, охрана

• На поле положено знать **число рисовых зерен**

• **つかい** **цугаи/бан БАН**

• Однажды, как-то в **БАН**е,

Совсем не при **цу**нами,

**Га**ишник при панаме,

Искал номер на **БАН**ане...

番 [бан] 1) очередь, черёд; 2) дежурство; 3) охрана; караул; сторож; 4) ~о **суру** сторожить

番い [цугаи] 1) пара (**самец и самка**); 2) сустав; шарнир (от "цугаймэ")

番う [цугау] спариваться, случаться

番える [цугаэру] 1) соединять (**одно с другим**); 2)

класть (**стрелу на тетиву**); 3) обмениваться (**обещаниями**)

番号 [банго:] номер

一番 [итибан] 1) **перед прил.** самый...; 2) первый [номер]

二番目 [нибаммэ] ~[но] второй [по порядку]

番地 [банти] номер дома

当番 [то:бан] дежурство

番人 [баннин] сторож, охранник

番茶 [бантя] чай низшего сорта (**зелёный**)

番い目 [цугаймэ] сустав; шарнир

223 園 Сад

ЭН / соно

エン / その

• сад, парк

• Люди в нарядных кимоно раскрыв рот ходят по земле в саду с забором

• **その** **соно**

• Как приятно **ЭН**там в **парке** погрузиться в **сон** под аркой

園 [соно] сад

公園 [ко:эн] [общедоступный] парк

幼稚園 [ё:тиэн] детский сад

動物園 [до:буцуэн] зоопарк

植物園 [сёкубуцуэн] ботанический сад

果樹園 [кадзюэн] фруктовый сад

楽園 [ракуэн] рай (**приятный сад**)

224 遠 Далёкий

ЭН / то:й

エン / とおい

• далёкий

• Если **идти в праздничном настроении** то можно уйти **далеко**

• **とおい** **то:й**

• Там **далеко** **то**чено **й** формой

торчит высокая **ЭН**ергетическая башня **ЭН**тов..

遠い [то:й] далёкий, далеко

遠く [то:ку] ~**ни** вдаль, далеко; ~**кара** издали, издалика

遠ざかる [то:дзакару] 1) удаляться; отдаляться; 2)

держаться на расстоянии

遠ざける [то:дзакэру] 1) удалять; отдалять

遠隔 [энкаку] ~**но** дальний, отдалённый

<p><a href="#">Гиперссылки 2.4-&gt;</a></p>	<p>遠征 [энсэй] поход, кампания; военная экспедиция  永遠 [эйэн] вечность  遠慮 [энрё] предусмотрительность, дальновидность</p>
<p>225 楽 Удовольствие, Музыка  <b>РАКУ; ГАКУ / таносий</b>  ラク; ガク / たのしい</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• музыка, легко, весело, приятно</li> <li>• Солнечный луч коснулся дерева и заиграла музыка из динамиков...</li> <li>• がく, らく гаку, раку</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Мы весело танцуем ГАКУ(О)м под музыку РАКУшек с маком И носим синий кимоно, Пошитый явно с бРАКУ(О)м..</li> </ul> <p>楽 [раку] ~на приятный, лёгкий; ~ни легко, привольно, удобно  <b>楽しい [таносий] радостный; весёлый; приятный</b>  <b>楽々 [ракураку] ~[то] 1) с удобством, удобно; 2) с величайшей лёгкостью</b>  <b>楽ちゃん [ракутин] ~дэ прост. весело, с удовольствием</b>  <b>娯楽 [гораку] развлечение, удовольствие</b>  <b>享楽 [кё:раку] наслаждение</b>  <b>楽園 [ракуэн] рай (приятный сад)</b>  <b>音楽 [онгаку] музыка (звук приятный)</b>  <b>楽器 [гакки] музыкальный инструмент</b></p>	<p>226 新 Новый  <b>СИН / атарасий</b>  シン / あたらしい  (стоять+дерево+топор = новый)  • Возле дерева стоит <b>новый топор</b>...  • <b>あたらしい атарасий / シン СИН</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Нового</b> пастуха <b>о(а)гары</b> с <b>СИН</b>им носом зовут Афан<b>асий</b></li> </ul> <p><b>新しい, [атарасий] новый</b>  <b>新た [арата] 1) ~на новый; 2) ~ни заново; снова</b>  <b>新 [ара] ~но совершенно новый</b>  <b>新 [син] новое, новизна</b>  <b>新手 [аратэ] свежие силы</b>  <b>革新 [какусин] реформа, преобразование</b>  <b>新妻 [аратэ] свежие силы, пополнение</b>  <b>新妻 [ниидзума] новобрачная, молодая жена</b>  <b>新聞 [симбун] газета</b></p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.4-&gt;</a></p>
<p>227 数 Число  <b>СУ:, СУ / кадзу; кадзоэру</b>  スー, ス / かず; かぞえる  (рис+женщина+складной стул = число)  • число, цифра / количество, считать  • <b>Женщина</b> сидит на <b>складном стуле</b> и <b>считает число</b> зерен риса  • <b>かぞえる кадзоэру</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Каждому дозорному эрудиту</b> дали задание <b>СУ:</b>меть наполнить <b>кадушку</b> на <b>возу</b> и в <b>СУ</b>мке на боку <b>сосчитать число</b> зерен риса...</li> </ul> <p><b>数 [су:] 1) цифра, число; 2) исход, результат, судьба; 3) закон (природы и т.п.)</b>  <b>数 [кадзу] число, количество</b></p>	<p>228 電 Электричество  <b>ДЭН /</b>  <b>デン /</b>  (дождь+дракон = электричество)  • Гром над полем с дождем порождает электрическую молнию  • <b>でんき дэнки / ДЕНДЭН</b>  • <b>Дождливые ДЭН</b>ьки с тучами иногда образуют <b>электрические молнии</b></p> <p><b>電光 [дэнко:] 1) электрический свет (вспышка); 2) молния</b>  <b>球電 [кю:дэн] шаровая молния</b>  <b>雷電 [райдэн] гром и молния</b>  <b>電気 [дэнки] электр. энергия, свет</b>  <b>雷電 [райдэн] гром и молния;</b></p>

<p>数える [кадзэру] считать, подсчитывать      数の子 [кадзу-но ко] сушёная икра сельди      数学 [су:гаку] математика      数字 [су:дзи] цифра      有数 [ю:су:] ~но <i>кн.</i> выдающийся, видный      数量 [су:рё:] количество, численность      総数 [со:су:] общее количество, численность      人数 [ниндзу:] число людей      回数 [кайсу:] число раз (случаев); частота</p>	<p>電子 [дэнси] электрон ;      電波 [дэмпа] радиоволны; радио;      電話 [дэнва] телефон;      電車 [дэнся] электропоезд      発電所 [хацудэнсё] электростанция      国電 [кокудэн] государственная железная дорога      市電 [сидэн] городской трамвай (электропоезд)</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.4-&gt;</a></p>
<p>229 話 Говорить      ВА / ханасу; ханаси      ワ / はなす; はなし</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• разговор, беседа</li> <li>• Язык с элементом "слова" образует слово <i>беседа, говорить...</i></li> <li>• <b>はなす ханасу</b></li> <li>• <b>В</b>Андал в <i>разговоре</i> с <b>хан(а)</b>ом <b>скушал сигарету</b></li> </ul> <p>話す [ханасу] говорить; беседовать;      рассказывать      話 [ханаси] 1) разговор, беседа; 2) рассказ, история      会話 [кайва] разговор      電話 [дэнва] телефон      話し合う [ханасиау] разговаривать, беседовать      説話 [сэцува] рассказ, повествование      神話 [синва] миф; мифология      昔話 [мукасибанаси] сказка, предание, легенда      笑い話 [варайбанаси] смешная история</p>	<p>230 歌 Песня      КА / ута; утау      カ / うた; うたう</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• петь</li> <li>• Если тебя <i>два раза похвалят</i> за недостатку, то ты <i>запоешь...</i></li> <li>• <b>うたう утау</b></li> <li>• <b>У</b>тащили <b>ут</b>ку с озера домой и заставили <i>петь</i> <b>КА</b>нарейкой..</li> </ul> <p>歌 [ута] песня; Реже 唄      歌う [утау] петь; Реже 唄う      歌手 [касю] певец; певица      軍歌 [гунка] военная песня      国歌 [кокка] государственный гимн      短歌 [танка] танка, силлабическое пятистишие ⇨      和歌 [вака] японские стихи (<i>особ. танка</i>)</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.4-&gt;</a></p>
<p>231 語 Язык      ГО / катару      ゴ / かつる</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• язык, говорить</li> <li>• Если на нем говорят пять ртов, то это уже язык</li> <li>• <b>かつる катару</b></li> <li>• <b>Язык</b>, когда <b>катим тару</b> в <b>ГО</b>ру, служит для того чтобы на нем <i>говорить...</i></li> </ul>	<p>232 算 Вычислять      САН /      サン /</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• счет, расчет</li> <li>• <i>Две руки</i> держат <b>счеты</b> сделанные из <i>бамбука</i></li> <li>• <b>さん сан</b></li> <li>• <b>САН</b>итары, <i>сосчитав</i> зарплату, забастовали и взяли <i>расчет...</i></li> </ul> <p>算 [сан] 1) счёт, расчёт; 2) расчёты, план; 3) счёты;</p>

<p>語 [го] слово; речь; язык      語る [катару] говорить, рассказывать      語らう [катарау] 1) беседовать; 2) сговариваться; 3) давать слово (<i>жениться</i>); давать клятву верности      語らい [катарай] разговор, беседа      単語 [танго] слово      用語 [ё:го] термин; терминология      言語 [гэнго] язык; речь; слова      日本語 [нихонго] японский язык      英語 [эйго] английский язык      ロシア語 [росиаго] русский язык      外国語 [гайкокуго] иностранный язык      語学 [гогаку] изучение языков; лингв-ка      物語 [моногатари] рассказ, история</p>	<p>4) гадательные палочки; 5) вероятность      算する [сансуру] насчитываться, составлять      算出 [сансюцу] подсчёт, исчисление      算術 [сандзюцу] арифметика, счёт      計算 [кэйсан] счёт, расчёт; калькуляция      予算 [ёсан] бюджет; смета      公算 [ко:сан] вероятность, возможность      足し算 [тасидзан] <i>мат.</i> сложение      引き算 [хикидзан] <i>мат.</i> вычитание</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.4-&gt;</a></p>
<p>233 読 Читать      ДОКУ / ёму      ドク / よむ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• よむ ёму / ДокДОКУ</li> <li>• Слова продают в книгах чтобы их читали</li> <li>• Ёму нравится <i>читать</i>, чтоб никому не <u>ДОКУ</u>чать</li> </ul> <p>読む [ёму] читать      読み [ёми] чтение      読書 [докусё] чтение      読者 [докуся] читатель      読本 [токухон] книга для чтения      音読み [онъёми] онъёми      訓読み [кунъёми] кунъёми</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.4-&gt;</a></p>	<p>234 聞 Слышать      БУН, МОН / кикю; кикоэру      ブン, モン / きく ; きこえる</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• слышать</li> <li>• Уши в воротах - чтобы слышать тебя сын мой</li> <li>• きく кикю</li> <li>• <u>К</u>итайцы <i>услышат</i> <u>к</u>укушку в лесу, <u>Б</u>УНгало построят, захватят о<u>М</u>ОН, Потом <u>к</u>инут <u>к</u>орму на <u>в</u>еру в весу, А всем <u>Б</u>УНтарям ухайдокают ш<u>М</u>ОН...</li> </ul> <p>聞く [кюку] 1) слышать; Ср. 聴く; 2) внимать; слушаться; 3) спрашивать; Иначе 訊く      聞こえる [кикоэру] 1) быть слышным; доноситься; 2) звучать, казаться, производить впечатление; 3) быть известным; 4) быть благоразумным      聞かす [кикасу] рассказывать; давать знать      見聞 [кэмбун] знания, жизненные наблюдения      聞き手 [кикитэ] слушатель; аудитория      伝聞 [дэмбун] слухи, толки      新聞 [симбун] газета</p>
<p>235 鳴 Чирикать      МЭЙ / наку; нару      メイ / なく ; なる</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• なく наку / メイ МЭЙ</li> <li>• <i>Птичка открыла рот</i>, чтобы <i>петь</i>, <i>чирикает</i> и <i>мычат</i>...</li> <li>• На <u>к</u>урятнике <u>н</u>ару(и)совался звук, это <i>кукарекает</i> се<u>МЭЙ</u>ный петух...</li> </ul>	<p>236 線 Линия      СЭН /      セン /</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• линия, курс</li> <li>• Форма белых струй из родника напоминает нить и линию для художника</li> <li>• せん сэн</li> <li>• В <u>СЭН</u>тябре протянут телефонную <i>линию</i></li> </ul>

<p>鳴く [наку] петь, щебетать, мычать      鳴る [нару] звучать      鳴り [нари] звук, звучание      鶏鳴 [кэймэй] кн. петушиное пение      雷鳴 [раймэй] удар (раскаты) грома      鳴子 [наруко] трещотка</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.4-&gt;</a></p>	<p>線 [сэн] 1) линия; черта; рубеж; курс; 2) линия (телефонная, ж/д и т.п.)      直線 [тёкусэн] прямая линия      曲線 [кёкусэн] кривая [линия]; дуга      光線 [ко:сэн] луч света; свет      新幹線 [синкансэн] "синкансэн"      電線 [дэнсэн] электрический провод      無線 [мусэн] беспроводная связь, радио      三味線 [сямисэн; самисэн] сямисэн (муз. инстр.)</p>
<p>237 親 Родители  <b>СИН / оя; ситасий; ситасиму</b>      シン / おや; したい; したしむ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• родственник</li> <li>• Новые деревья смотрят в душу, значит они тоже нам родственники</li> <li>• しん син</li> <li>• <b>Родственники</b> на юбилее спасались от зноя, сита от комиссий попрятав, напились и СИНие стали...</li> </ul> <p>親 [оя] родители      親 [син] родственники      親しい [ситасий] дружеский, близкий, душевный</p> <p>親しく [ситасику] 1) дружески; 2) лично      親しむ [ситасиму] сблизиться, подружиться      親しみ [ситасими] дружба, близость      親戚 [синсэки] родственник; родня      親族 [синдзоку] родственники, родня      両親 [рё:син] оба родителя; родители ⇨      母親 [хахаоя] мать      父親 [титиоя] отец      親分 [оябун] глава, босс, старший      親切 [синсэцу] доброта, сердечность; любезность</p> <p><a href="#">Гиперссылки 2.4-&gt;</a></p>	<p>238 頭 Голова  <b>ТО:, ДЗУ / атама</b>      トー, ズ / あたま</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• голова, мозг</li> <li>• Горошина на шее это голова</li> <li>• あたま атама</li> <li>• У атамана умная голова, ТО:лстая шея и Деревянные ЗУбы...</li> </ul> <p>頭 [атама] 1) голова; 2) ум; мысли; образ мыслей; 3) глава, руководитель; 4) верхушка, верх      頭 [касира] 1) голова; 2) волосы на голове; 3) глава, вожак      頭 [кабури] голова      頭ごなし [атамагонаси] ~ни строго, беспощадно      頭部 [то:бу] анат. голова      頭骨 [то:коцу] череп, черепные кости      頭巾 [дзукин] капюшон; шапочка; головной платок      頭目 [то:моку] глава, предводитель      頭取 [то:дори] председатель, директор, президент      頭株 [атамакабу] глава, руководитель      弾頭 [данто:] боезаряд, боеголовка      口頭 [ко:то:] устная речь      原頭 [гэнто:] поле, учебный плац      街頭 [гайто:] улица</p>
<p>239 顔 Лицо  <b>ГАН / као</b>      ガン / かお</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• лицо</li> <li>• Под склоном лба три волоска стоят, усы под носом висят это лицо</li> <li>• かお као</li> </ul>	<p>240 曜 День недели  <b>Ё: /</b>      ヨー /</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ようび ё:би / ヨー Ё:</li> <li>• Ё-мое! Человек и бесхвостая птичка на крыльях несут день недели...</li> <li>• Для неЁ: я выбираю</li> </ul>

• Он ГАНтели поднимал,  
Лицо какао обливал...

顔 [као] 1) лицо; 2) выражение лица, вид; 3)  
перен. лицо, репутация

顔面 [гаммэн] анат. лицо ⇨

童顔 [до:ган] детское лицо (на вид)

笑顔 [эгао] улыбающееся лицо; улыбка

顔付き [каоцуки] выражение лица

顔を立てる [као-о татэру] сохранить лицо

[Гиперссылки 2.4->](#)

день недели только с краю...

七曜 [ситиё:] 1) семь светил (солнце, луна и пять планет); 2) семь дней недели;

日曜日 [нитиё:би] воскресенье;

月曜日 [гэцуё:би] понедельник;

火曜日 [каё:би] вторник;

水曜日 [суйё:би] среда;

木曜日 [мокуё:би] четверг;

金曜日 [кинъё:би] пятница;

土曜日 [доё:би] суббота;

何曜日 [наниё:би] [нанъё:би] какой день недели?

[вернуться к содержанию](#)

## Обучающие игры и тексты 2.4

[Вариант 1 кандзи](#)

[Вариант 2 кандзи+кун чтение кир](#)

[Вариант 3 кун чтение кир](#)

[Вариант 4 кандзи+ОН чтения кир](#)

[Вариант 5 ОН чтения кир](#)

[Вариант 6 кандзи+ ОН и кун чтения кириллицей](#)

[Вариант 7 кандзи+ ОН и кун чтения каной](#)

[Вариант 8 кандзи+ Он и кун чтения кириллицей+ значения](#)

[Вариант 9 кандзи+ Он и кун чтения каной + значения](#)

[Вариант 10 значения \(контрольный вариант\)](#)

Примечание:

Ранее освоенные знаки (80 шт.) из первого класса, и части 2.1 и 2.2 из второго класса которые могут встречаться в обучающих текстах второго года обучения, даются без комментариев, поскольку считаются выученными, они представлены в текстах черным цветом обычным шрифтом.

80 кандзи 1.1 1.2

синим цветом выделены глаголы

красным цветом выделены прилагательные

一	九	七	十	人	二	入	八	力	下	口	三	山	子	女	小
上	千	川	大	土	夕	円	王	火	月	犬	五	手	水	中	天
日	文	木	六	右	玉	左	四	出	正	生	石	田	白	本	目
立	気	休	糸	字	耳	先	早	竹	虫	年	百	名	花	貝	見
車	赤	足	村	男	町	雨	学	金	空	青	林	音	草	校	森

Один	Девять	Семь	Десять	Человек	Два	Входить	Восьмь	Сила	Низ	Рот	Три	Гора	Ребёнок	Женщина	Маленький
Верх	Тысяча	Река	Большой	Земля	Вечер	Иена	Монарх	Огонь	Месяц	Собака	Пять	Рука	Вода	Середина	Небо
День	Литература	Дерево	Шесть	Правый	Драгоценный камень	Левый	Четыре	Выходить	Правильный	Жизнь	Камень	Рисовое поле	Белый	Книга	Глаз
Стоять	Дух	Отдых	Нить	Иероглиф	Ухо	Вперед	Ранний	Бамбук	Насекомое	Год	Сто	Имя	Цветок	Раковина	Видеть
Автомобиль	Красный	Нога	Дерево	Мужчина	Городок	Дождь	Учиться	Золото	Пустота	Голубой	Лес	Звук	Трава	Школа	Лес

40 кандзи 2.1

刀	丸	弓	工	才	万	引	牛	元	戸	午	公	今	止	少	心
切	太	内	父	分	方	毛	友	外	兄	古	広	市	台	冬	半
母	北	矢	用	羽	会	回	交								

Катана	Круглый	Лук	Техника	Талант	Дес. тыс.	Тянуть	Корова	Начало	Дверь	Полдень	Общественный	Сейчас	Останавливать	Мало	Сердце
Резать	Толстый	Внутри	Отец	Долг	Стоп	Шерсть	Друг	Вне	Ст. брат	Старый	Широкий	Город	Подставка	Зима	Половина
Матр	Север	Стрела	Употреблять	Перья	Встреча	Вращаться	Пересекаться								

40 кандзи 2.2

光	考	行	合	寺	自	色	西	多	地	池	当	同	肉	米	每
何	角	汽	近	形	言	作	社	凶	声	走	体	谷	弟	壳	麦
来	里	画	岩	京	国	姉	知								

Снять	Думать	Идти	Соединяться	Храм	Сам	Цвет	Запад	Много	Земля	Пруд	Данный	Одинаковый	Мясо	Рис	Каждый
Что	Угол	Пар	Близкий	Форма	Слово	Делать	Фирма	Чертёж	Голос	Бежать	Тело	Долина	Мл. брат	Продавать	Хлеб. злаки
Приходить	Родина	Картина, План	Скала	Столичный город	Страна	Ст. сестра	Знание								

40 кандзи 2.3

長	直	店	東	步	妹	明	門	夜	科	海	活	計	後	思	室
首	秋	春	食	星	前	茶	昼	点	南	風	夏	家	帰	記	原
高	紙	時	弱	書	通	馬	黄								

Длинный	Прямой	Магазин	Восток	Ходить	Младшая сестра	Ясный	Ворота	Ночь	Отделение	Море	Живой	Измерять	После	Думать	Комната
Шея	Осень	Весна	Еда	Звезда	Перед	Чай	Ди. время	Точка	Юг	Ветер	Лето	Дом	Возвращаться	Записывать	Равнина
Высокий	Бумага	Время	Слабый	Писать	Проходить	Лошадь	Жёлтый								

[вернуться к содержанию](#)

Вильгельм Гауф "Маленький Мук",  
Глава 2 (小人棕二章)

魚	強	教	黒	細	週	雪	船
組	鳥	野	理	雲	絵	間	場
晴	朝	答	道	買	番	園	遠
楽	新	数	電	話	歌	語	算
読	聞	鳴	線	親	頭	顔	曜

Игра "Угадайка" (Часть 2.4 Найдите каждому иероглифу соответствующее значение)

Рыба Сильный Учитель **絵間** Чёрный Мелкий **鳴線** Неделя Снег Судно **買番** Группа  
Птица **数電** Поле Принцип Туча **組理曜** Картина Интервал **朝答** Место **雪船** Ясная  
погода **聞親** Утро Ответ Дорога Покупать Черёд Сад Далёкий **道園遠** Удовольствие/  
Музыка **算読頭** Новый Число **魚強教** Электричество **新話顔** Говорить Песня Язык  
**鳥野** Вычислять Читать **雲楽** Слышать Чирикать **歌語** Линия Родители **黒細週**  
Голова **場晴** Лицо День недели

[в начало раздела 6 ->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.4

## Рассказ о Маленьком Муке.

### Глава 2.

#### (あ) Вариант вставок 1 "Кандзи"

\* \* \*

Ближе к вечеру, еще сохранялась **晴** и когда 王 с сыновьями и дочерьми заняли свои **場** на трибуне, Маленький Мук выступил на середину луга и отвесил всем **親** 王 и знатному обществу грациознейший поклон. Веселые возгласы встретили малыша, – такого уродца никто еще не **見**. Тельце с **大頭**, с серьезным выражением **顔**, халатик и пышные шаровары, **長** кинжал за широким поясом, **小足** в **大** туфлях – право же, при виде такой комичной фигурки нельзя было сдержать смех.

Но хохот не смутил Маленького Мука. Он приосанился, опершись на палочку, и ждал противника. По настоянию самого Мука, надсмотрщик над рабами выбрал **強** скорохода; тот выступил тоже, подошел к малышу, и оба стали ждать знака. Тогда принцесса Амарца, как было

условлено, махнула покрывалом, и точно 二矢, пущенные в 一 цель, помчались бегуны на определенную 間 по лугу.



Поначалу противник Мука был заметно 先, но малыш устремился за ним на своих туфлях-самоходах, нагнал его, опередил и давно уже достиг цели, когда тот подбегал, еле переводя дух. Зрители застыли на миг от изумления и неожиданности, но когда 王 первый захлопал в ладоши, толпа разразилась восторженными кликами: «Да здравствует Маленький Мук, победитель в состязании!»

Маленького Мука подвели к помосту, он бросился в ноги 王 со словами:

– Великий государь, я показал тебе сейчас лишь скромный образчик своего искусства; соблаговоли повелеть, чтобы меня приняли в число твоих гонцов. – На это 王 возразил ему: – Нет, ты будешь состоять гонцом лично при моей особе, милый Мук, жалованья ты будешь получать сто 金 в 年, и 食 ты будешь за одним столом с первыми моими слугами. На следующий 日, а это был воскресный 曜, главный министр 王 読 приказ о назначении Маленького Мука на должность королевского лейб-курьера.

Когда прошла 週, Мук решил, что нашел наконец долгожданное счастье, обрадовался и возликовал в душе. Король оказывал ему особую милость, посылая через него самые срочные тайные поручения, которые он, не взирая на любые 雨 или снег 雪, ни на какую 道 исполнял с величайшей старательностью и непостижимой быстротой. Однажды ему даже пришлось плыть на 船 в далекую заморскую страну, чтобы доставить письмо другому королю.

\* \* \*

Но прочие слуги 王 относились к Маленькому Муку с 黒 завистью; они не могли перенести того, что ничтожный карлик, только и умевший, что быстро бегать, занял 一 место в милостях 王. Они объединились в 組 и стали затевать против него всяческие козни, дабы погубить его, но все было бессильно против неограниченного доверия, которое питал король к своему тайному обер-лейб-курьеру (ибо таких чинов он достиг в короткий срок).

Мук, от которого не укрылись все эти хитросплетения, 考 не о мести, – он был слишком добр для того, – нет, он думал о средствах заслужить благодарность и любовь своих врагов.

Тут он вспомнил о своей палочке, о которой удача заставила его позабыть. Если ему удастся найти клад, решил он, вся эта челядь сразу станет благосклоннее к нему.

Ему не раз приходилось 聞 (из разговоров по мобильному телефону), что 父 нынешнего 王 зарыл многие из своих 玉, когда на страну его напал враг; по слухам, он умер, не успев открыть свою тайну сыну.

Отныне Мук всегда брал с собой палочку в надежде, что ему случится пройти теми местами, где зарыты 金 покойного короля. Как-то 夕 он случайно забрел в отдаленную часть дворцового 園, где редко бывал до того, и вдруг почувствовал, что палочка дрогнула у него в руке и 三 стукнула оземь. Он сразу смекнул, что это значит. Он вытащил из-за пояса кинжал, сделал зарубки на ближних 木 и поспешил назад во дворец; там он 買 у садовника себе лопату и подождал 夜, чтобы приступить к делу.

Добраться до клада оказалось труднее, чем он думал. 手 у него были 弱, а лопата 大 и тяжелая; за 二 часа он вырыл яму не более двух футов в глубину. Наконец он наткнулся на что-то твердое, зазвеневшее, как железо. Он стал рыть еще усерднее и вскоре докопался до большой железной крышки; он влез в яму посмотреть, что было под крышкой, и в самом деле обнаружил горшок, полный 金 монет. 数 их было столь велико, что у него не хватило силенок поднять горшок, и потому он набрал в шаровары и за пояс сколько мог донести монет, наполнил также халатик и, тщательно прикрыв оставшееся, взвалил халатик себе на спину. Но не будь на нем его туфель, он ни за что бы не сдвинулся с места, – так оттягивало ему плечи 金. Однако ему все же удалось незаметно пробраться к себе в 室 и спрятать 金 под подушками дивана.

Оказавшись владельцем таких богатств, Маленький Мук решил, что отныне все пойдет поновому и что теперь многие его враги из числа придворных станут его рьяными защитниками и покровителями. Из этого одного ясно, что добряк Мук не получил тщательного воспитания, иначе бы он не мог вообразить, будто деньгами приобретаются истинные друзья. Ах! Отчего он тогда не надел своих туфель и не улетучился, прихватив халатик, наполненный 金!

\* \* \*

金, которое Мук раздавал теперь пригоршнями, не замедлило пробудить жадные и 細 мысли остальных придворных. Главный повар, Аули, сказал: «Он фальшивомонетчик»; надсмотрщик над рабами, Ахмет, сказал: «Он выклячил золото у короля»; казначей Архаз же, злейший его враг, сам время от времени запуская руку в королевскую казну, 話 напрямик: «Он его украл». Они столковались, как вернее повести дело, и вот однажды кравчий Корхуз предстал пред королевские очи с печальным и унылым видом. Он всячески старался показать свою печаль: под конец 王 в самом деле осведомился у него, что с ним.

– Увы! – отвечал он. – Я опечален тем, что утратил милость своего повелителя.

– Что ты ерунду городишь, голубчик Корхуз, – возразил ему король, – с каких пор солнце моей милости отвратилось от тебя?

Кравчий привёл 理, что обер-лейб-курьера он осыпает 金, а своим верным и бедным слугам не дает ничего.

Короля очень удивило такое известие; он выслушал 話 о щедротах Маленького Мука; попутно заговорщики без труда внушили ему подозрение, что Мук каким-то образом похитил деньги из королевской сокровищницы. Особенно приятен был такой оборот дела казначею, который вообще не любил отчитываться.

Тогда король приказал следить за каждым шагом Маленького Мука и постараться захватить его с поличным. И вот какая получилась 絵: когда в 夜 после этого злополучного 日

Маленький Мук, чрезмерной щедростью истощивший свои запасы, взял лопату и прокрался в дворцовый парк, чтобы добыть новые средства из своего потайного хранилища, за ним, на расстоянии, следовала стража под начальством главного повара Аули и казначея Архаза, и в ту минуту, когда он собирался переложить  $\text{金}$  из горшка в халатик, они набросились на него, связали и повели к королю.



Король был уже не в духе, оттого что его разбудили; он весьма немилостиво принял своего злосчастного тайного обер-лейб-курьера и тотчас приступил к расследованию. Горшок был окончательно вырыт из  $\text{土}$  и вместе с лопатой и халатиком, набитым золотом, принесен к ногам короля. Казначей показал, что он с помощью стражи накрыл Мука как раз, когда тот зарывал в  $\text{土}$  горшок с золотом. Тогда король обратился с вопросом к обвиняемому, правда ли это и откуда у него взялось золото, которое он зарывал.

\* \* \*

Маленький Мук, в полном сознании своей невинности, показал, что горшок он нашел в  $\text{園}$  и что он откапывал его, а не закапывал.

Все присутствующие встретили такое оправдание смехом; король же, крайне разгневанный мнимой лживостью карлика, закричал:

– Ты еще смеешь, негодяй, так глупо и подло обманывать своего короля после того, как ты же обокрал его? Казначей Архаз! Я повелеваю тебе сказать, признаешь ли ты это количество золота равным тому, какого недостает в моей казне?



И казначей отвечал, что для него сомнений нет; в королевской казне с некоторых пор недостает даже еще больше, и он готов присягнуть, что именно это и есть краденое золото.

Тогда король повелел заковать Маленького Мука в цепи и отвести в башню, а золото отдал казначею, чтобы тот отнес его назад в казну. Радуюсь счастливому исходу дела, отправился казначей восвояси и там принялся **算** блестящие монеты; но злодей скрыл, что на дне горшка лежала записка, гласившая: «Враг заполонил мою **国**, а посему я укрываю сюда часть своих **玉**. Кто найдет их и не вручит без промедления моему сыну, на голову того да падет проклятие его государя. Король Сади».

У себя в тюрьме, **聞** иногда через решетку на окне далекие раскаты грома и лоя отблески **電** Маленький Мук предавался грустным размышлениям; он знал, что хищение королевского имущества карается смертью, и все-таки не хотел открыть **王** тайну волшебной палочки, ибо справедливо опасался, что у него отберут и ее, и туфли в придачу.

Туфли, к несчастью, тоже не могли выручить его, ведь он был цепями прикован к стене, и как ни бился, а все ему не удавалось повернуться на каблуке. Но после того как ему на другой день объявили смертный приговор, он решил, что все же лучше жить без волшебной палочки, чем умереть с ней: он попросил, чтобы **王** выслушал его с **目** на **目**, и открыл ему свою тайну. Сперва король не поверил его признанию, но Маленький Мук посулил проделать опыт, если король обещает сохранить ему **生**.

\* \* \*

Король дал ему в том слово и велел без ведома Мука зарыть в **土** немного **金**, а затем приказал ему взять палочку и искать. Тот мигом нашел **金**, ибо палочка явственно **三** стукнула о **土**. Тут король смекнул, что казначей обманул его, и, по обычаю восточных стран, послал тому шелковый шнурок, дабы он сам удавился. А Маленькому Муку король объявил:

– Правда, я обещал сохранить тебе **生**, но мне сдается, что ты знаешь не только тайну палочки; а посему ты останешься в вечном заточении, если не откроешь секрета своей быстроты.

С Маленького Мука было довольно и одной **夜** в башне, а потому он признался, что все его искусство скрыто в туфлях, но не стал **教** короля, как с ними обращаться.



Король сам влез в туфли, желая проделать опыт, и точно полоумный заметался по саду; временами он пытался передохнуть, но не знал, как остановить туфли, а Маленький Мук из злорадства не помог ему, пока тот не добегался до обморока.

Король, придя в себя, рвал и метал на Маленького Мука, из-за которого ему пришлось бегать до бесчувствия.

– Я дал слово даровать тебе жизнь и свободу, но если в течение двух суток ты не будешь за пределами моей страны, я велю тебя вздернуть. – А туфли и палочку он велел отнести к себе в сокровищницу.

\* \* \*

Беднее прежнего побрел Маленький Мук прочь, кляня свою глупость, внушившую ему, будто он может стать персоной при дворе. 国, из которой его изгоняли, к счастью, была невелика, и уже спустя 八 часов, пройдя не один 林 и не одно 野, он очутился на 線 границы, хотя идти без привычных его туфель было несладко.

Очутившись за пределами той 国, он свернул с большой 道, чтобы углубиться в 遠 лесную глушь и жить в полном одиночестве, чтобы забыть 語 людей, ибо люди опостытели ему. В чаще 林 набрел он на местечко, которое показалось ему пригодным для намеченной им цели. Светлый ручей с золотыми рыбками 魚, осененный 大 смоковницами, и мягкая мурава манили его к себе, 鳥 беззаботно 鳴 свои 歌, легкие 雲 проплывали в небе над ним; тут опустился он на 土, решив не принимать 食 и ждать смерти. Печальные думы о смерти усыпили его; а когда он 朝 проснулся, мучимый голодом, то рассудил, что голодная смерть – дело опасное, и принялся искать, не найдется ли чего-нибудь 食.

Чудесные спелые фиги висели на 木, под которым он уснул; он взобрался наверх, сорвал несколько штук, полакомился ими и отправился к ручью утолить жажду. Но каков был его ужас, когда он 見 в 水 собственное отражение, украшенное 長 耳 и мясистым 長 носом! В смятении схватился он 手 за 耳, и в самом деле – они оказались длиной с пол-локтя.

– Я заслужил ослиные 耳, – вскричал он, – за то, что, как осел, растоптал свое счастье!



Он принялся бродить по 林, а когда снова проголодался, ему еще раз пришлось прибегнуть к фигам, ибо больше ничего съедобного на 木 не нашлось. Поглощая вторую порцию фиг, он надумал запрячь 耳 под тюрбан, чтобы не казаться таким смешным, и вдруг почувствовал, что 耳 у него уменьшились. 答 вскоре нашелся сам собой. Мигом бросился он к ручью, чтобы убедиться в этом, и в самом деле – 耳 стали прежними, исчез и безобразный, длинный нос. Тут он

понял 理, как это произошло: от плодов первой смоковницы у него выросли длинные уши и уродливый нос, поев плодов второй, он избавился от напасти; с радостью понял он, что милосердная судьба снова дает ему в руки средство стать счастливым. Так 新 план созрел у него в голове.



Сорвав с каждого из 木 столько плодов, сколько мог донести, он отправился в ту 国, которую недавно покинул. В первом же 町 он переоделся в другое платье, так что стал неузнаваем, а затем отправился дальше к тому 町, где жил король, и вскоре прибыл туда.

Время года было такое, когда спелые плоды еще довольно редки, и потому Маленький Мук уселся у 門 дворца, помня по прежним временам, что главный повар является сюда закупать редкостные лакомства для королевского стола. Не успел Мук расположиться, как 見, что главный повар 行 через двор к 門. Он оглядел товары разносчиков, собравшихся у 門 дворца, и вдруг взгляд его упал на корзиночку Мука.

– Ого! Лакомое блюдо, – сказал он, – его величеству оно, уж конечно, придется по вкусу: сколько хочешь за всю корзинку?

Маленький Мук назначил невысокую цену, и торг состоялся. Главный повар отдал корзинку одному из рабов и пошел дальше, а Маленький Мук поспешил улизнуть, боясь, как бы его не поймали и не наказали за продажу плодов, если беда постигнет 耳 и носы королевского двора.



Во время трапезы 王 был в превосходном расположении духа и не раз принимался хвалить главного повара за вкусный стол и за усердие, с которым тот всегда старается раздобыть изысканные яства, а главный повар, помня, какой лакомый кусочек имеется у него в запасе, ухмылялся умильно и лишь кратко изрекал: «Конец делу венец», или «Это цветочки, а ягодки

вперед», – так что принцессы сгорали от любопытства, чем он их еще попотчует. Когда же были поданы великолепные, соблазнительные фиги, у всех присутствующих вырвалось восторженное: «Ах!»

– Какие спелые! Какие аппетитные! – вскричал король. – Ты прямо молодчина, главный повар, ты заслужил нашу высочайшую милость.

Сказав это, король, весьма бережливый в отношении подобных лакомств, собственноручно оделил фигами присутствующих. Принцы и принцессы получили по две штуки, придворные дамы, визири и аги по одной, остальные король придвинул к себе и стал их 食 с величайшим удовольствием.

– Господи, какой у тебя странный вид, 父! – вскричала вдруг принцесса Амарца.

Все обратили к королю удивленные взоры; по обеим сторонам головы у него торчали 大耳, 長 нос свешивался до самого подбородка; тогда присутствующие стали с изумлением и ужасом оглядывать друг друга – у всех головы оказались, в большей или меньшей степени, украшенными тем же странным убором.



Легко вообразить себе смятение двора! Тотчас были разосланы гонцы за всеми врачами 町; те явились толпой, прописали пилюли и микстуры, но 耳 и носы остались, какими были. Одному из принцев сделали операцию, но уши отросли снова.

Вся история достигла убежища, куда укрылся Мук; он понял, что настала пора действовать.

Пришел 番 отмщения... На вырученные от продажи фиг 金 он заранее запасся одеждой, в которой мог выдать себя за ученого; 長 борода из козьей шерсти дополняла маскарад. Захватив мешочек с фигами, он направился во дворец, назвал себя чужеземным лекарем и предложил свою помощь.



Вначале к нему отнеслись весьма недоверчиво, но когда Маленький Мук 食 фигой одного из принцев и тем возвратил его 耳 и носу прежние размеры, все наперебой устремились за исцелением к чужеземному лекарю. Но король молча взял его за руку и повел к себе в опочивальню; там он отпер дверцу, ведущую в сокровищницу, и кивком позвал Мука.

– Вот все мои сокровища, – произнес король, – ты получишь все, чего бы ни пожелал, если избавишь меня от этой позорной напасти.

Слаще всякой 樂 прозвучали эти слова в 耳 Маленького Мука; он еще с порога увидел свои туфли, а рядом с ними лежала и палочка. Он принялся бродить по комнате, словно дивясь на сокровища короля, но когда дошел до своих туфель, то поспешно скользнул в них, схватил палочку, сорвал с себя накладную бороду и предстал перед изумленным королем в образе старого знакомца, бедного изгнанника Мука.

– Вероломный король, – заговорил он, – ты платишь неблагодарностью за верную службу, да будет тебе заслуженной карой уродство, которым ты поражен. Я оставляю тебе 長 耳, дабы они изо 日 в 日 напоминали тебе о Маленьком Муке.



Сказав так, он стремительно перевернулся на каблучке, пожелал очутиться где-нибудь подальше, и не успел король позвать на помощь, как Маленький Мук исчез.

\* \* \*

С тех пор Маленький Мук 生 здесь в полном достатке, но совсем одиноко, ибо он презирает 人. Житейский опыт сделал его мудрецом, который, невзирая на несколько странную наружность, больше заслуживает уважения, нежели насмешки.

Вот что рассказал мне 父. Я выразил искреннее сожаление о том, что был груб со славным 人, после чего получил от 父 вторую половину назначенного мне наказания. Я, в свою очередь, поведал товарищам о чудесных приключениях карлика, и мы все так полюбили его, что никто и не 考 больше насмеяться над ним. Даже наоборот, мы оказывали ему всяческое почтение до самой его смерти и кланялись ему так же низко, как муфтию или кади.

[в начало раздела 6 ->](#)

**Игра "Угадайка"** (Часть 2.4 Найдите каждому иероглифу соответствующее кун (ОН) чтение)

сакана 園遠 цуёй 雲絵 осиеру курой 語算 хосой/комакай СЮ: юки 聞鳴  
 фунэ куму/куми 数線親 тори но РИ кумо Э,КАЙ айда ДЗЁ: харэру/харэ  
 組道 аса 理答 котэру/котаэ 鳥野 мити кау 魚強 цугаи соно то:й 電話  
 таносий 歌読 атарасий 頭顔曜 кадзу/кадзоэру ДЭН ханасу/ханаси 細船 ута/  
 утау 楽新 катару САН ёму 教黒 кикку/кикоэру 間場 наку/нару СЭН 週雪  
 оя/ситасий/ ситасиму 買番 атама као

[в начало раздела 6 ->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.4

## Рассказ о Маленьком Муке.

### Глава 2.

#### (ⅴ) Вариант вставок 2 "Кандзи+Кун (ОН) чтения"

Ближе к вечеру, еще сохранялась **晴**(харэру; харэ) и когда 王 с сыновьями и дочерьми заняли свои **場**(ДЗЁ:/) на трибуне, Маленький Мук выступил на середину луга и отвесил всем **親**(оя; ситасий; ситасиму) 王 и знатному обществу грациознейший поклон. Веселые возгласы встретили малыша, – такого уродца никто еще не 見. Тельце с **大頭**(атама), с серьезным выражением **顔**(као), халатик и пышные шаровары, 長 кинжал за широким поясом, 小足 в 大 туфлях – право же, при виде такой комичной фигурки нельзя было сдерживать смех.

Но хохот не смутил Маленького Мука. Он приосанился, опершись на палочку, и ждал противника. По настоянию самого Мука, надсмотрщик над рабами выбрал **強**(цуёй) скорохода; тот выступил тоже, подошел к малышу, и оба стали ждать знака. Тогда принцесса Амарца, как было условлено, махнула покрывалом, и точно 二 矢, пущенные в 一 цель, помчались бегуны на определенную **間**(айда) по лугу.

Поначалу противник Мука был заметно 先, но малыш устремился за ним на своих туфлях-самоходах, нагнал его, опередил и давно уже достиг цели, когда тот подбегал, еле переводя дух. Зрители застыли на миг от изумления и неожиданности, но когда 王 первый захлопал в ладоши, толпа разразилась восторженными кликами: «Да здравствует Маленький Мук, победитель в состязании!»

Маленького Мука подвели к помосту, он бросился в ноги 王 со словами:

– Великий государь, я показал тебе сейчас лишь скромный образчик своего искусства; соблаговоли повелеть, чтобы меня приняли в число твоих гонцов. – На это 王 возразил ему:

– Нет, ты будешь состоять гонцом лично при моей особе, милый Мук, жалованья ты будешь получать сто 金 в 年, и 食 ты будешь за одним столом с первыми моими слугами. На

следующий 日, а это был воскресный **曜**(Ё:/), главный министр 王 **読**(ёму) приказ о назначении Маленького Мука на должность королевского лейб-курьера.

Когда прошла **週** (СЮ: /), Мук решил, что нашел наконец долгожданное счастье, обрадовался и возликовал в душе. Король оказывал ему особую милость, посылая через него самые срочные тайные поручения, которые он, не взирая на любые **雨** или **雪** (юки), ни на какую **道** (мити) исполнял с величайшей старательностью и непостижимой быстротой. Однажды ему даже пришлось плыть на **船** (фунэ) в далекую заморскую страну, чтобы доставить письмо другому королю.

\* \* \*

Но прочие слуги **王** относились к Маленькому Муку с **黒** (куррой) завистью; они не могли перенести того, что ничтожный карлик, только и умевший, что быстро бегать, занял — место в милостях **王**. Они объединились в **組** (куму; куми) и стали затевать против него всяческие козни, дабы погубить его, но все было бессильно против неограниченного доверия, которое питал король к своему тайному обер-лейб-курьеру (ибо таких чинов он достиг в короткий срок).

Мук, от которого не укрылись все эти хитросплетения, **考** не о мести, — он был слишком добр для того, — нет, он думал о средствах заслужить благодарность и любовь своих врагов.

Тут он вспомнил о своей палочке, о которой удача заставила его позабыть. Если ему удастся найти клад, решил он, вся эта челядь сразу станет благосклоннее к нему.

Ему не раз приходилось **聞** (из разговоров по мобильному телефону), что **父** нынешнего **王** зарыл многие из своих **玉**, когда на страну его напал враг; по слухам, он умер, не успев открыть свою тайну сыну.

Отныне Мук всегда брал с собой палочку в надежде, что ему случится пройти теми местами, где зарыты **金** покойного короля. Как-то **夕** он случайно забрел в отдаленную часть дворцового **園** (соно), где редко бывал до того, и вдруг почувствовал, что палочка дрогнула у него в руке и **三** стукнула оземь. Он сразу смекнул, что это значит. Он вытащил из-за пояса кинжал, сделал зарубки на ближних **木** и поспешил назад во дворец; там он **買** (кау) у садовника себе лопату и подождал **夜**, чтобы приступить к делу.

Добраться до клада оказалось труднее, чем он думал. **手** у него были **弱**, а лопата **大** и тяжелая; за **二** часа он вырыл яму не более двух футов в глубину. Наконец он наткнулся на что-то твердое, зазвеневшее, как железо. Он стал рыть еще усерднее и вскоре докопался до большой железной крышки; он влез в яму посмотреть, что было под крышкой, и в самом деле обнаружил горшок, полный **金** монет. **数** (кадзу; кадзоэру) их было столь велико, что у него не хватило силенок поднять горшок, и потому он набрал в шаровары и за пояс сколько мог донести монет, наполнил также халатик и, тщательно прикрыв оставшееся, взвалил халатик себе на спину. Но не будь на нем его туфель, он ни за что бы не сдвинулся с места, — так оттягивало ему плечи **金**. Однако ему все же удалось незаметно пробраться к себе в **室** и спрятать **金** под подушками дивана.

Оказавшись владельцем таких богатств, Маленький Мук решил, что отныне все пойдет по-новому и что теперь многие его враги из числа придворных станут его рьяными защитниками и покровителями. Из этого одного ясно, что добряк Мук не получил тщательного воспитания, иначе

бы он не мог вообразить, будто деньгами приобретаются истинные друзья. Ах! Отчего он тогда не надел своих туфель и не улетучился, прихватив халатик, наполненный 金!

\* \* \*

金, которое Мук раздавал теперь пригоршнями, не замедлило пробудить жадные и 細 (хосой; комакай) мысли остальных придворных. Главный повар, Аули, сказал: «Он фальшивомонетчик»; надсмотрщик над рабами, Ахмет, сказал: «Он выклянчил золото у короля»; казначей Архаз же, злейший его враг, сам время от времени запускавший руку в королевскую казну, 話 (ханасу; ханаси) напрямик: «Он его украл». Они столковались, как вернее повести дело, и вот однажды кравчий Корхуз предстал пред королевские очи с печальным и унылым видом. Он всячески старался показать свою печаль: под конец 王 в самом деле осведомился у него, что с ним.

– Увы! – отвечал он. – Я опечален тем, что утратил милость своего повелителя.

– Что ты ерунду городишь, голубчик Корхуз, – возразил ему король, – с каких пор солнце моей милости отвратилось от тебя?

Кравчий привёл 理 (РИ), что обер-лейб-курьера он осыпает 金, а своим верным и бедным слугам не дает ничего.

Короля очень удивило такое известие; он выслушал 話 (ханасу; ханаси) о щедротах Маленького Мука; попутно заговорщики без труда внушили ему подозрение, что Мук каким-то образом похитил деньги из королевской сокровищницы. Особенно приятен был такой оборот дела казначею, который вообще не любил отчитываться.

Тогда король приказал следить за каждым шагом Маленького Мука и постараться захватить его с поличным. И вот какая получилась 繪 (Э, КАЙ): когда в 夜 после этого злополучного 日 Маленький Мук, чрезмерной щедростью истощивший свои запасы, взял лопату и прокрался в дворцовый парк, чтобы добыть новые средства из своего потайного хранилища, за ним, на расстоянии, следовала стража под начальством главного повара Аули и казначея Архаза, и в ту минуту, когда он собирался переложить 金 из горшка в халатик, они набросились на него, связали и повели к королю.

Король был уже не в духе, оттого что его разбудили; он весьма немилостиво принял своего злосчастного тайного обер-лейб-курьера и тотчас приступил к расследованию. Горшок был окончательно вырыт из 土 и вместе с лопатой и халатиком, набитым золотом, принесен к ногам короля. Казначей показал, что он с помощью стражи накрыл Мука как раз, когда тот зарывал в 土 горшок с золотом. Тогда король обратился с вопросом к обвиняемому, правда ли это и откуда у него взялось золото, которое он зарывал.

\* \* \*

Маленький Мук, в полном сознании своей невиновности, показал, что горшок он нашел в 園 и что он откапывал его, а не закапывал.

Все присутствующие встретили такое оправдание смехом; король же, крайне разгневанный мнимой лживостью карлика, закричал:

– Ты еще смеешь, негодяй, так глупо и подло обманывать своего короля после того, как ты же обокрал его? Казначей Архаз! Я повелеваю тебе сказать, признаешь ли ты это количество золота равным тому, какого недостает в моей казне?

И казначей отвечал, что для него сомнений нет; в королевской казне с некоторых пор недостает даже еще больше, и он готов присягнуть, что именно это и есть краденое золото.

Тогда король повелел заковать Маленького Мука в цепи и отвести в башню, а золото отдал казначею, чтобы тот отнес его назад в казну. Радуюсь счастливому исходу дела, отправился казначей восвояси и там принялся **算**(САН/) блестящие монеты; но злодей скрыл, что на дне горшка лежала записка, гласившая: «Враг заполонил мою **国**, а посему я укрываю сюда часть своих **玉**. Кто найдет их и не вручит без промедления моему сыну, на голову того да падет проклятие его государя. Король Сади».

У себя в тюрьме, **聞**(кику; кикоэру) иногда через решетку на окне далекие раскаты грома и лоя отблески **電**(ДЭН/) Маленький Мук предавался грустным размышлениям; он знал, что хищение королевского имущества карается смертью, и все-таки не хотел открыть **王** тайну волшебной палочки, ибо справедливо опасался, что у него отберут и ее, и туфли в придачу.

Туфли, к несчастью, тоже не могли выручить его, ведь он был цепями прикован к стене, и как ни бился, а все ему не удавалось повернуться на каблуке. Но после того как ему на другой день объявили смертный приговор, он решил, что все же лучше жить без волшебной палочки, чем умереть с ней: он попросил, чтобы **王** выслушал его с **目** на **目**, и открыл ему свою тайну. Сперва король не поверил его признанию, но Маленький Мук посулил проделать опыт, если король обещает сохранить ему **生**.

\* \* \*

Король дал ему в том слово и велел без ведома Мука зарыть в **土** немного **金**, а затем приказал ему взять палочку и искать. Тот мигом нашел **金**, ибо палочка явственно **三** стукнула о **土**. Тут король смекнул, что казначей обманул его, и, по обычаю восточных стран, послал тому шелковый шнурок, дабы он сам удавился. А Маленькому Муку король объявил:

– Правда, я обещал сохранить тебе **生**, но мне сдается, что ты знаешь не только тайну палочки; а посему ты останешься в вечном заточении, если не откроешь секрета своей быстротходности.

С Маленького Мука было довольно и одной **夜** в башне, а потому он признался, что все его искусство скрыто в туфлях, но не стал **教**(осиэру) короля, как с ними обращаться. Король сам влез в туфли, желая проделать опыт, и точно полоумный заметался по саду; временами он пытался передохнуть, но не знал, как остановить туфли, а Маленький Мук из злорадства не помог ему, пока тот не добегался до обморока.

Король, придя в себя, рвал и метал на Маленького Мука, из-за которого ему пришлось бегать до бесчувствия.

– Я дал слово даровать тебе жизнь и свободу, но если в течение двух суток ты не будешь за пределами моей страны, я велю тебя вздернуть. – А туфли и палочку он велел отнести к себе в сокровищницу.

\* \* \*

Беднее прежнего побрел Маленький Мук прочь, кляня свою глупость, внушившую ему, будто он может стать персоной при дворе. **国**, из которой его изгоняли, к счастью, была невелика, и уже спустя **八** часов, пройдя не один **林** и не одно **野**(но), он очутился на **線**(СЭН/) границы, хотя идти без привычных его туфель было несладко.

Очувтившись за пределами той 国, он свернул с большой 道(мити), чтобы углубиться в 遠(то:й) лесную глушь и жить в полном одиночестве, чтобы забыть 語(катару) людей, ибо люди опостытели ему. В чаще 林 набрел он на местечко, которое показалось ему пригодным для намеченной им цели. Светлый ручей с золотыми 魚(сакана), осененный 大 смоковницами, и мягкая мурава манили его к себе, 鳥(тори) беззаботно 鳴(наку; нару) свои 歌(ута; утау), легкие 雲(кумо) проплывали в небе над ним; тут опустился он на 土, решив не принимать 食 и ждать смерти. Печальные думы о смерти усыпили его; а когда он 朝(аса) проснулся, мучимый голодом, то рассудил, что голодная смерть – дело опасное, и принялся искать, не найдется ли чего-нибудь 食.

Чудесные спелые фиги висели на 木, под которым он уснул; он взобрался наверх, сорвал несколько штук, полакомился ими и отправился к ручью утолить жажду. Но каков был его ужас, когда он 見 в 水 собственное отражение, украшенное 長 耳 и мясистым 長 носом! В смятении схватился он 手 за 耳, и в самом деле – они оказались длиной с пол-локтя.

– Я заслужил ослиные 耳, – вскричал он, – за то, что, как осел, растоптал свое счастье!

Он принялся бродить по 林, а когда снова проголодался, ему еще раз пришлось прибегнуть к фигам, ибо больше ничего съедобного на 木 не нашлось. Поглощая вторую порцию фиг, он надумал запрятать 耳 под тюрбан, чтобы не казаться таким смешным, и вдруг почувствовал, что 耳 у него уменьшились. 答(котаэру; котаэ) вскоре нашелся сам собой. Мигом бросился он к ручью, чтобы убедиться в этом, и в самом деле – 耳 стали прежними, исчез и безобразный, длинный нос. Тут он понял 理(ри), как это произошло: от плодов первой смоковницы у него выросли длинные уши и уродливый нос, поев плодов второй, он избавился от напасти; с радостью понял он, что милосердная судьба снова дает ему в руки средство стать счастливым. Так 新(атарасий) план созрел у него в голове.

Сорвав с каждого из 木 столько плодов, сколько мог донести, он отправился в ту 国, которую недавно покинул. В первом же 町 он переделся в другое платье, так что стал неузнаваем, а затем отправился дальше к тому 町, где жил король, и вскоре прибыл туда.

Время года было такое, когда спелые плоды еще довольно редки, и потому Маленький Мук уселся у 門 дворца, помня по прежним временам, что главный повар является сюда закупать редкостные лакомства для королевского стола. Не успел Мук расположиться, как 見, что главный повар 行 через двор к 門. Он оглядел товары разносчиков, собравшихся у 門 дворца, и вдруг взгляд его упал на корзиночку Мука.

– Ого! Лакомое блюдо, – сказал он, – его величеству оно, уж конечно, придется по вкусу: сколько хочешь за всю корзинку?

Маленький Мук назначил невысокую цену, и торг состоялся. Главный повар отдал корзинку одному из рабов и пошел дальше, а Маленький Мук поспешил улизнуть, боясь, как бы его не поймали и не наказали за продажу плодов, если беда постигнет 耳 и носы королевского двора.

Во время трапезы 王 был в превосходном расположении духа и не раз принимался хвалить главного повара за вкусный стол и за усердие, с которым тот всегда старается раздобыть

изысканные яства, а главный повар, помня, какой лакомый кусочек имеется у него в запасе, ухмылялся умильно и лишь кратко изрекал: «Конец делу венец», или «Это цветочки, а ягодки впереди», – так что принцессы сгорали от любопытства, чем он их еще попотчует. Когда же были поданы великолепные, соблазнительные фиги, у всех присутствующих вырвалось восторженное: «Ах!»

– Какие спелые! Какие аппетитные! – вскричал король. – Ты прямо молодчина, главный повар, ты заслужил нашу высочайшую милость.

Сказав это, король, весьма бережливый в отношении подобных лакомств, собственноручно оделил фигами присутствующих. Принцы и принцессы получили по две штуки, придворные дамы, визири и аги по одной, остальные король придвинул к себе и стал их 食 с величайшим удовольствием.

– Господи, какой у тебя странный вид, 父! – вскричала вдруг принцесса Амарца.

Все обратили к королю удивленные взоры; по обеим сторонам головы у него торчали 大耳, 長 нос свешивался до самого подбородка; тогда присутствующие стали с изумлением и ужасом оглядывать друг друга – у всех головы оказались, в большей или меньшей степени, украшенными тем же странным убором.

\* \* \*

Легко вообразить себе смятение двора! Тотчас были разосланы гонцы за всеми врачами 町; те явились толпой, прописали пилюли и микстуры, но 耳 и носы остались, какими были. Одному из принцев сделали операцию, но уши отросли снова.

Вся история достигла убежища, куда укрылся Мук; он понял, что настала пора действовать.

Пришел 番(цуган) отмщения... На вырученные от продажи фиг 金 он заранее запасся одеждой, в которой мог выдать себя за ученого; 長 борода из козьей шерсти дополняла маскарад. Захватив мешочек с фигами, он направился во дворец, назвал себя чужеземным лекарем и предложил свою помощь. Вначале к нему отнеслись весьма недоверчиво, но когда Маленький Мук 食 фигой одного из принцев и тем возвратил его 耳 и носу прежние размеры, все наперебой устремились за исцелением к чужеземному лекарю. Но король молча взял его за руку и повел к себе в опочивальню; там он отпер дверцу, ведущую в сокровищницу, и кивком позвал Мука.

– Вот все мои сокровища, – произнес король, – ты получишь все, чего бы ни пожелал, если избавишь меня от этой позорной напасти.

Слаще всякой 樂(таносий) прозвучали эти слова в 耳 Маленького Мука; он еще с порога увидал свои туфли, а рядом с ними лежала и палочка. Он принялся бродить по комнате, словно дивясь на сокровища короля, но когда дошел до своих туфель, то поспешно скользнул в них, схватил палочку, сорвал с себя накладную бороду и предстал перед изумленным королем в образе старого знакомого, бедного изгнанника Мука.

– Вероломный король, – заговорил он, – ты платишь неблагодарностью за верную службу, да будет тебе заслуженной карой уродство, которым ты поражен. Я оставляю тебе 長 耳, дабы они изо 日 в 日 напоминали тебе о Маленьком Муке.

Сказав так, он стремительно перевернулся на каблуке, пожелал очутиться где-нибудь подальше, и не успел король позвать на помощь, как Маленький Мук исчез.

\* \* \*

С тех пор Маленький Мук 生 здесь в полном достатке, но совсем одиноко, ибо он презирает 人. Житейский опыт сделал его мудрецом, который, невзирая на несколько странную наружность, больше заслуживает уважения, нежели насмешки.

Вот что рассказал мне 父. Я выразил искреннее сожаление о том, что был груб со славным 人, после чего получил от 父 вторую половину назначенного мне наказания. Я, в свою очередь, поведал товарищам о чудесных приключениях карлика, и мы все так полюбили его, что никто и не 考 больше насмеяться над ним. Даже наоборот, мы оказывали ему всяческое почтение до самой его смерти и кланялись ему так же низко, как муфтию или кади.

[в начало раздела ->](#)

**Игра "Угадайка"** (Часть 2.4 Найдите каждому кун (ОН) чтению соответствующее значение)

Рыба Сильный СЮ: юки Учить наку/нару СЭН Чёрный Мелкий СЮ: юки Неделя Снег айда ДЗЁ: Судно Группа фунэ куму/куми Птица Поле ханасу/ханаси ута/утау Принцип катару САН ёму Туча Картина осизэру курой Интервал Место харэру/харэаса Ясная погода Утро Ответ Дорога Покупать Черёд Э/КАЙ Сад Далёкий тори Удовольствие/Музыка хосой/комакай Новый Число кикку/кикоэру Электричество оя/ситасий/ ситасиму Говорить таносий атарасий Песня Язык котазэру/котаэ Вычислять но РИ кумо Читать Слышать сакана цуёй Чирикать кадзу/кадзоэру ДЭН Линия цугаи соно то:й Родители Голова мити кау Лицо День недели атама као

[в начало раздела 6 ->](#)

[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.4

## Рассказ о Маленьком Муке.

### Глава 2.

#### (5) Вариант вставок 3 "Кун чтения"

Ближе к вечеру, еще сохранялась (харэру; харэ) и когда 王 с сыновьями и дочерьми заняли свои (ДЗЁ:/) на трибуне, Маленький Мук выступил на середину луга и отвесил всем (оя; ситасий; ситасиму) 王 и знатному обществу грациознейший поклон. Веселые возгласы встретили малыша, – такого уродца никто еще не 見. Тельце с 大 (атама), с серьезным выражением (као), халатик и пышные шаровары, 長 кинжал за широким поясом, 小 足 в 大 туфлях – право же, при виде такой комичной фигурки нельзя было сдерживать смех.

Но хохот не смутил Маленького Мука. Он приосанился, опершись на палочку, и ждал противника. По настоянию самого Мука, надсмотрщик над рабами выбрал (цуёй) скорохода; тот выступил тоже, подошел к малышу, и оба стали ждать знака. Тогда принцесса Амарца, как было условлено, махнула покрывалом, и точно 二 矢, пущенные в 一 цель, помчались бегуны на определенную (айда) по лугу.

Поначалу противник Мука был заметно 先, но малыш устремился за ним на своих туфлях-самоходах, нагнал его, опередил и давно уже достиг цели, когда тот подбегал, еле переводя дух. Зрители застыли на миг от изумления и неожиданности, но когда 王 первый захлопал в ладоши, толпа разразилась восторженными кликами: «Да здравствует Маленький Мук, победитель в состязании!»

Маленького Мука подвели к помосту, он бросился в ноги 王 со словами:

– Великий государь, я показал тебе сейчас лишь скромный образчик своего искусства; соблаговоли повелеть, чтобы меня приняли в число твоих гонцов. – На это 王 возразил ему:

– Нет, ты будешь состоять гонцом лично при моей особе, милый Мук, жалованья ты будешь получать сто 金 в 年, и 食 ты будешь за одним столом с первыми моими слугами. На следующий 日, а это был воскресный (Ё:/), главный министр 王 (ёму) приказ о назначении Маленького Мука на должность королевского лейб-курьера.

Когда прошла (СЮ:/), Мук решил, что нашел наконец долгожданное счастье, обрадовался и возликовал в душе. Король оказывал ему особую милость, посылая через него самые срочные тайные поручения, которые он, не взирая на любые 雨 или (юки), ни на какую (мити) исполнял с величайшей старательностью и непостижимой быстротой. Однажды ему даже пришлось плыть на (фунэ) в далекую заморскую страну, чтобы доставить письмо другому королю.

\* \* \*

Но прочие слуги 王 относились к Маленькому Муку с (курой) завистью; они не могли перенести того, что ничтожный карлик, только и умевший, что быстро бегать, занял — место в милостях 王. Они объединились в (куму; куми) и стали затевать против него всяческие козни, дабы погубить его, но все было бессильно против неограниченного доверия, которое питал король к своему тайному обер-лейб-курьеру (ибо таких чинов он достиг в короткий срок).

Мук, от которого не укрылись все эти хитросплетения, 考 не о мести, – он был слишком добр для того, – нет, он думал о средствах заслужить благодарность и любовь своих врагов.

Тут он вспомнил о своей палочке, о которой удача заставила его позабыть. Если ему удастся найти клад, решил он, вся эта челядь сразу станет благосклоннее к нему.

Ему не раз приходилось 聞 (из разговоров по мобильному телефону), что 父 нынешнего 王 зарыл многие из своих 玉, когда на страну его напал враг; по слухам, он умер, не успев открыть свою тайну сыну.

Отныне Мук всегда брал с собой палочку в надежде, что ему случится пройти теми местами, где зарыты 金 покойного короля. Как-то 夕 он случайно забрел в отдаленную часть дворцового (соно), где редко бывал до того, и вдруг почувствовал, что палочка дрогнула у него в руке и 三 стукнула оземь. Он сразу смекнул, что это значит. Он вытащил из-за пояса кинжал, сделал зарубки на ближних 木 и поспешил назад во дворец; там он (кау) у садовника себе лопату и подождал 夜, чтобы приступить к делу.

Добраться до клада оказалось труднее, чем он думал. 手 у него были 弱, а лопата 大 и тяжелая; за 二 часа он вырыл яму не более двух футов в глубину. Наконец он наткнулся на что-то твердое, зазвеневшее, как железо. Он стал рыть еще усерднее и вскоре докопался до большой железной крышки; он влез в яму посмотреть, что было под крышкой, и в самом деле обнаружил горшок, полный 金 монет. (кадзу; кадзоэру) их было столь велико, что у него не хватило силенок поднять горшок, и потому он набрал в шаровары и за пояс сколько мог донести монет, наполнил также халатик и, тщательно прикрыв оставшееся, взвалил халатик себе на спину. Но не будь на нем его тужель, он ни за что бы не сдвинулся с места, – так оттягивало ему плечи 金. Однако ему все же удалось незаметно пробраться к себе в 室 и спрятать 金 под подушками дивана.

Оказавшись владельцем таких богатств, Маленький Мук решил, что отныне все пойдет по-новому и что теперь многие его враги из числа придворных станут его рьяными защитниками и покровителями. Из этого одного ясно, что добряк Мук не получил тщательного воспитания, иначе

бы он не мог вообразить, будто деньгами приобретаются истинные друзья. Ах! Отчего он тогда не надел своих туфель и не улетучился, прихватив халатик, наполненный 金!

\* \* \*

金, которое Мук раздавал теперь пригоршнями, не замедлило пробудить жадные и (хосой; комакай) мысли остальных придворных. Главный повар, Аули, сказал: «Он фальшивомонетчик»; надсмотрщик над рабами, Ахмет, сказал: «Он выклянул золото у короля»; казначей Архаз же, злейший его враг, сам время от времени запуская руку в королевскую казну, (ханасу; ханаси) напрямик: «Он его украл». Они столковались, как вернее повести дело, и вот однажды кравчий Корхуз предстал пред королевские очи с печальным и унылым видом. Он всячески старался показать свою печаль: под конец 王 в самом деле осведомился у него, что с ним.

– Увы! – отвечал он. – Я опечален тем, что утратил милость своего повелителя.

– Что ты ерунду городишь, голубчик Корхуз, – возразил ему король, – с каких пор солнце моей милости отвратилось от тебя?

Кравчий привёл (ПИ), что обер-лейб-курьера он осыпает 金, а своим верным и бедным слугам не дает ничего.

Короля очень удивило такое известие; он выслушал (ханасу; ханаси) о щедротах Маленького Мука; попутно заговорщики без труда внушили ему подозрение, что Мук каким-то образом похитил деньги из королевской сокровищницы. Особенно приятен был такой оборот дела казначею, который вообще не любил отчитываться.

Тогда король приказал следить за каждым шагом Маленького Мука и постараться захватить его с поличным. И вот какая получилась (Э, КАЙ): когда в 夜 после этого злополучного 日 Маленький Мук, чрезмерной щедростью истощивший свои запасы, взял лопату и прокрался в дворцовый парк, чтобы добыть новые средства из своего потайного хранилища, за ним, на расстоянии, следовала стража под начальством главного повара Аули и казначея Архаза, и в ту минуту, когда он собирался переложить 金 из горшка в халатик, они набросились на него, связали и повели к королю.

Король был уже не в духе, оттого что его разбудили; он весьма немилостиво принял своего злосчастного тайного обер-лейб-курьера и тотчас приступил к расследованию. Горшок был окончательно вырыт из 土 и вместе с лопатой и халатиком, набитым золотом, принесен к ногам короля. Казначей показал, что он с помощью стражи накрыл Мука как раз, когда тот зарывал в 土 горшок с золотом. Тогда король обратился с вопросом к обвиняемому, правда ли это и откуда у него взялось золото, которое он зарывал.

\* \* \*

Маленький Мук, в полном сознании своей невиновности, показал, что горшок он нашел в 園 и что он откапывал его, а не закапывал.

Все присутствующие встретили такое оправдание смехом; король же, крайне разгневанный мнимой лживостью карлика, закричал:

– Ты еще смеешь, негодяй, так глупо и подло обманывать своего короля после того, как ты же обокрал его? Казначей Архаз! Я повелеваю тебе сказать, признаешь ли ты это количество золота равным тому, какого недостает в моей казне?

И казначей отвечал, что для него сомнений нет; в королевской казне с некоторых пор недостает даже еще больше, и он готов присягнуть, что именно это и есть краденое золото.

Тогда король повелел заковать Маленького Мука в цепи и отвести в башню, а золото отдал казначею, чтобы тот отнес его назад в казну. Радуюсь счастливому исходу дела, отправился казначей восвояси и там принялся (САН) блестящие монеты; но злодей скрыл, что на дне горшка лежала записка, гласившая: «Враг заполонил мою 園, а посему я укрываю сюда часть своих 王.

Кто найдет их и не вручит без промедления моему сыну, на голову того да падет проклятие его государя. Король Сади».

У себя в тюрьме, **(кику; кикоэру)** иногда через решетку на окне далекие раскаты грома и лоя отблески **(ДЭН/)** Маленький Мук предавался грустным размышлениям; он знал, что хищение королевского имущества карается смертью, и все-таки не хотел открыть **王** тайну волшебной палочки, ибо справедливо опасался, что у него отберут и ее, и туфли в придачу.

Туфли, к несчастью, тоже не могли выручить его, ведь он был цепями прикован к стене, и как ни бился, а все ему не удавалось повернуться на каблуке. Но после того как ему на другой день объявили смертный приговор, он решил, что все же лучше жить без волшебной палочки, чем умереть с ней: он попросил, чтобы **王** выслушал его с **目** на **目**, и открыл ему свою тайну. Сперва король не поверил его признанию, но Маленький Мук посулил проделать опыт, если король обещает сохранить ему **生**.

\* \* \*

Король дал ему в том слово и велел без ведома Мука зарыть в **土** немного **金**, а затем приказал ему взять палочку и искать. Тот мигом нашел **金**, ибо палочка явственно **三** стукнула о **土**. Тут король смекнул, что казначей обманул его, и, по обычаю восточных стран, послал тому шелковый шнурок, дабы он сам удавился. А Маленькому Муку король объявил:

– Правда, я обещал сохранить тебе **生**, но мне сдается, что ты знаешь не только тайну палочки; а посему ты останешься в вечном заточении, если не откроешь секрета своей быстродности.

С Маленького Мука было довольно и одной **夜** в башне, а потому он признался, что все его искусство скрыто в туфлях, но не стал **(осиэру)** короля, как с ними обращаться. Король сам влез в туфли, желая проделать опыт, и точно полоумный заметался по саду; временами он пытался передохнуть, но не знал, как остановить туфли, а Маленький Мук из злорадства не помог ему, пока тот не добегался до обморока.

Король, придя в себя, рвал и метал на Маленького Мука, из-за которого ему пришлось бегать до бесчувствия.

– Я дал слово даровать тебе жизнь и свободу, но если в течение двух суток ты не будешь за пределами моей страны, я велю тебя вздернуть. – А туфли и палочку он велел отнести к себе в сокровищницу.

\* \* \*

Беднее прежнего побрел Маленький Мук прочь, кляня свою глупость, внушившую ему, будто он может стать персоной при дворе. **国**, из которой его изгоняли, к счастью, была невелика, и уже спустя **八** часов, пройдя не один **林** и не одно **(но)**, он очутился на **(СЭН/)** границы, хотя идти без привычных его туфель было несладко.

Очутившись за пределами той **国**, он свернул с большой **(мити)**, чтобы углубиться в **(то:й)** лесную глушь и жить в полном одиночестве, чтобы забыть **(катару)** людей, ибо люди опостытели ему. В чаще **林** набрел он на местечко, которое показалось ему пригодным для намеченной им цели. Светлый ручей с золотыми **(сакана)**, осененный **大** смоковницами, и мягкая мурава манили его к себе, **(тори)** беззаботно **(наку; нару)** свои **(ута; утау)**, легкие **(кумо)** проплывали в небе над ним; тут опустил он на **土**, решив не принимать **食** и ждать смерти. Печальные думы о смерти

усыпили его; а когда он (**аса**) проснулся, мучимый голодом, то рассудил, что голодная смерть – дело опасное, и принялся искать, не найдется ли чего-нибудь 食.

Чудесные спелые фиги висели на 木, под которым он уснул; он взобрался наверх, сорвал несколько штук, полакомился ими и отправился к ручью утолить жажду. Но каков был его ужас, когда он 見 в 水 собственное отражение, украшенное 長 耳 и мясистым 長 носом! В смнении схватился он 手 за 耳, и в самом деле – они оказались длиной с пол-локтя.

– Я заслужил ослиные 耳, – вскричал он, – за то, что, как осел, растоптал свое счастье!

Он принялся бродить по 林, а когда снова проголодался, ему еще раз пришлось прибегнуть к фигам, ибо больше ничего съедобного на 木 не нашлось. Поглощая вторую порцию фиг, он надумал запрятать 耳 под тюрбан, чтобы не казаться таким смешным, и вдруг почувствовал, что 耳 у него уменьшились. (**котаэру; котаэ**) вскоре нашелся сам собой. Мигом бросился он к ручью, чтобы убедиться в этом, и в самом деле – 耳 стали прежними, исчез и безобразный, длинный нос. Тут он понял (**Ри!**), как это произошло: от плодов первой смоковницы у него выросли длинные уши и уродливый нос, поев плодов второй, он избавился от напасти; с радостью понял он, что милосердная судьба снова дает ему в руки средство стать счастливым. Так (**атарасий**) план созрел у него в голове.

Сорвав с каждого из 木 столько плодов, сколько мог донести, он отправился в ту 国, которую недавно покинул. В первом же 町 он переделся в другое платье, так что стал неузнаваем, а затем отправился дальше к тому 町, где жил король, и вскоре прибыл туда.

Время года было такое, когда спелые плоды еще довольно редки, и потому Маленький Мук уселся у 門 дворца, помня по прежним временам, что главный повар является сюда закупать редкостные лакомства для королевского стола. Не успел Мук расположиться, как 見, что главный повар 行 через двор к 門. Он оглядел товары разносчиков, собравшихся у 門 дворца, и вдруг взгляд его упал на корзиночку Мука.

– Ого! Лакомое блюдо, – сказал он, – его величеству оно, уж конечно, придется по вкусу: сколько хочешь за всю корзинку?

Маленький Мук назначил невысокую цену, и торг состоялся. Главный повар отдал корзинку одному из рабов и пошел дальше, а Маленький Мук поспешил улизнуть, боясь, как бы его не поймали и не наказали за продажу плодов, если беда постигнет 耳 и носы королевского двора.

Во время трапезы 王 был в превосходном расположении духа и не раз принимался хвалить главного повара за вкусный стол и за усердие, с которым тот всегда старается раздобыть изысканные яства, а главный повар, помня, какой лакомый кусочек имеется у него в запасе, ухмылялся умильно и лишь кратко изрекал: «Конец делу венец», или «Это цветочки, а ягодки впереди», – так что принцессы сгорали от любопытства, чем он их еще попотчует. Когда же были поданы великолепные, соблазнительные фиги, у всех присутствующих вырвалось восторженное: «Ах!»

– Какие спелые! Какие аппетитные! – вскричал король. – Ты прямо молодчина, главный повар, ты заслужил нашу высочайшую милость.

Сказав это, король, весьма бережливый в отношении подобных лакомств, собственноручно оделил фигами присутствующих. Принцы и принцессы получили по две штуки, придворные дамы, визири и аги по одной, остальные король придвинул к себе и стал их 食 с величайшим удовольствием.

– Господи, какой у тебя странный вид, 父! – вскричала вдруг принцесса Амарца.

Все обратили к королю удивленные взоры; по обеим сторонам головы у него торчали 大耳, 長 нос свешивался до самого подбородка; тогда присутствующие стали с изумлением и ужасом оглядывать друг друга – у всех головы оказались, в большей или меньшей степени, украшенными тем же странным убором.

\* \* \*

Легко вообразить себе смятение двора! Тотчас были разосланы гонцы за всеми врачами 町; те явились толпой, прописали пилюли и микстуры, но 耳 и носы остались, какими были. Одному из принцев сделали операцию, но уши отросли снова.

Вся история достигла убежища, куда укрылся Мук; он понял, что настала пора действовать. Пришел (цуган) отщепенца... На вырученные от продажи фиг 金 он заранее запасся одеждой, в которой мог выдать себя за ученого; 長 борода из козьей шерсти дополняла маскарад. Захватив мешочек с фигами, он направился во дворец, назвал себя чужеземным лекарем и предложил свою помощь. Вначале к нему отнеслись весьма недоверчиво, но когда Маленький Мук 食 фигой одного из принцев и тем возвратил его 耳 и носу прежние размеры, все наперебой устремились за исцелением к чужеземному лекарю. Но король молча взял его за руку и повел к себе в опочивальню; там он отпер дверцу, ведущую в сокровищницу, и кивком позвал Мука.

– Вот все мои сокровища, – произнес король, – ты получишь все, чего бы ни пожелал, если избавишь меня от этой позорной напасти.

Слаще всякой (таносий) прозвучали эти слова в 耳 Маленького Мука; он еще с порога увидал свои туфли, а рядом с ними лежала и палочка. Он принялся бродить по комнате, словно дивясь на сокровища короля, но когда дошел до своих туфель, то поспешно скользнул в них, схватил палочку, сорвал с себя накладную бороду и предстал перед изумленным королем в образе старого знакомого, бедного изгнанника Мука.

– Вероломный король, – заговорил он, – ты платишь неблагодарностью за верную службу, да будет тебе заслуженной карой уродство, которым ты поражен. Я оставляю тебе 長 耳, дабы они изо 日 в 日 напоминали тебе о Маленьком Муке.

Сказав так, он стремительно перевернулся на каблуке, пожелал очутиться где-нибудь подальше, и не успел король позвать на помощь, как Маленький Мук исчез.

\* \* \*

С тех пор Маленький Мук 生 здесь в полном достатке, но совсем одиноко, ибо он презирает 人. Житейский опыт сделал его мудрецом, который, невзирая на несколько странную наружность, больше заслуживает уважения, нежели насмешки.

Вот что рассказал мне 父. Я выразил искреннее сожаление о том, что был груб со славным 人, после чего получил от 父 вторую половину назначенного мне наказания. Я, в свою очередь, поведал товарищам о чудесных приключениях карлика, и мы все так полюбили его, что никто и не 考 больше насмехаться над ним. Даже наоборот, мы оказывали ему всяческое почтение до самой его смерти и кланялись ему так же низко, как муфтию или кади.

[в начало раздела ->](#)

**Игра "Угадайка" (Часть 2.4 Найдите каждому иероглифу соответствующее ОН чтение)**

ГЁ КЁ:/ГО: 鳥野 КЁ: КОКУ САЙ 語算 СЮ: СЭЦУ СЭН 線親 СО ТЁ: Я РИ УН  
Э/КАЙ 頭顏曜 КАН/КЭН 魚強教 ДЗЁ: СЭЙ ТЁ: 晴朝答 ТО: ДО: 園新読 БАЙ  
遠樂 БАН ЭН 間場 ЭН 聞鳴 РАКУ/ГАКУ 道買番 СИН СУ:/СУ 数電 ДЭН ВА  
КА ГО 理 САН 雲絵 ДОКУ 話歌 БУН/МОН 船組 МЭЙ СЭН 黒細 СИН ТО:/ДЗУ 週  
雪 ГАН Ё:

[в начало раздела 6 ->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.4

## Рассказ о Маленьком Муке.

### Глава 2.

#### (之) Вариант вставок 4 "Кандзи+Он чтения"

Ближе к вечеру, еще сохранялась **晴**(СЭЙ) и когда 王 с сыновьями и дочерьми заняли свои **場**(ДЗЁ:/) на трибуне, Маленький Мук выступил на середину луга и отвесил всем **親**(СИН) 王 и знатному обществу грациознейший поклон. Веселые возгласы встретили малыша, – такого уродца никто еще не **見**. Тельце с **大頭**(ТО:, ДЗУ), с серьезным выражением **顏**(ГАН), халатик и пышные шаровары, **長** кинжал за широким поясом, **小足** в **大** туфлях – право же, при виде такой комичной фигурки нельзя было сдерживать смех.

Но хохот не смутил Маленького Мука. Он приосанился, опершись на палочку, и ждал противника. По настоянию самого Мука, надсмотрщик над рабами выбрал **強**(КЁ:, ГО:) скорохода; тот выступил тоже, подошел к малышу, и оба стали ждать знака. Тогда принцесса Амарца, как было условлено, махнула покрывалом, и точно **二矢**, пущенные в **一** цель, помчались бегуны на определенную **間**(КАН; КЭН) по лугу.

Поначалу противник Мука был заметно **先**, но малыш устремился за ним на своих туфлях-самоходах, нагнал его, опередил и давно уже достиг цели, когда тот подбегал, еле переводя дух. Зрители застыли на миг от изумления и неожиданности, но когда 王 первый захлопал в ладоши, толпа разразилась восторженными кликами: «Да здравствует Маленький Мук, победитель в состязании!»

Маленького Мука подвели к помосту, он бросился в ноги 王 со словами:

– Великий государь, я показал тебе сейчас лишь скромный образчик своего искусства; соблаговоли повелеть, чтобы меня приняли в число твоих гонцов. – На это 王 возразил ему:  
– Нет, ты будешь состоять гонцом лично при моей особе, милый Мук, жалованья ты будешь получать сто **金** в **年**, и **食** ты будешь за одним столом с первыми моими слугами. На следующий **日**, а это был воскресный **曜**(Ё:/), главный министр 王 **読**(ДОКУ) приказ о назначении Маленького Мука на должность королевского лейб-курьера.

Когда прошла **週**(СЮ:), Мук решил, что нашел наконец долгожданное счастье, обрадовался и возликовал в душе. Король оказывал ему особую милость, посылая через него самые срочные

тайные поручения, которые он, не взирая на любые 雨 или 雪(СЭЦУ), ни на какую 道(ДО:) исполнял с величайшей старательностью и непостижимой быстротой. Однажды ему даже пришлось плыть на 船(СЭН) в далекую заморскую страну, чтобы доставить письмо другому королю.

\* \* \*

Но прочие слуги 王 относились к Маленькому Муку с 黒(КОКУ) завистью; они не могли перенести того, что ничтожный карлик, только и умевший, что быстро бегать, занял 一 место в милостях 王. Они объединились в 組(СО) и стали затевать против него всяческие козни, дабы погубить его, но все было бессильно против неограниченного доверия, которое питал король к своему тайному обер-лейб-курьеру (ибо таких чинов он достиг в короткий срок).

Мук, от которого не укрылись все эти хитросплетения, 考 не о мести, – он был слишком добр для того, – нет, он думал о средствах заслужить благодарность и любовь своих врагов.

Тут он вспомнил о своей палочке, о которой удача заставила его позабыть. Если ему удастся найти клад, решил он, вся эта челядь сразу станет благосклоннее к нему.

Ему не раз приходилось 聞 (из разговоров по мобильному телефону), что 父 нынешнего 王 зарыл многие из своих 玉, когда на страну его напал враг; по слухам, он умер, не успев открыть свою тайну сыну.

Отныне Мук всегда брал с собой палочку в надежде, что ему случится пройти теми местами, где зарыты 金 покойного короля. Как-то 夕 он случайно забрел в отдаленную часть дворцового 園(ЭН/соно), где редко бывал до того, и вдруг почувствовал, что палочка дрогнула у него в руке и 三 стукнула оземь. Он сразу смекнул, что это значит. Он вытащил из-за пояса кинжал, сделал зарубки на ближних 木 и поспешил назад во дворец; там он 買(БАЙ) у садовника себе лопату и подождал 夜, чтобы приступить к делу.

Добраться до клада оказалось труднее, чем он думал. 手 у него были 弱, а лопата 大 и тяжелая; за 二 часа он вырыл яму не более двух футов в глубину. Наконец он наткнулся на что-то твердое, зазвеневшее, как железо. Он стал рыть еще усерднее и вскоре докопался до большой железной крышки; он влез в яму посмотреть, что было под крышкой, и в самом деле обнаружил горшок, полный 金 монет. 数(СУ:, СУ) их было столь велико, что у него не хватило силенок поднять горшок, и потому он набрал в шаровары и за пояс сколько мог донести монет, наполнил также халатик и, тщательно прикрыв оставшееся, взвалил халатик себе на спину. Но не будь на нем его туфель, он ни за что бы не сдвинулся с места, – так оттягивало ему плечи 金. Однако ему все же удалось незаметно пробраться к себе в 室 и спрятать 金 под подушками дивана.

Оказавшись владельцем таких богатств, Маленький Мук решил, что отныне все пойдет по-новому и что теперь многие его враги из числа придворных станут его рьяными защитниками и покровителями. Из этого одного ясно, что добряк Мук не получил тщательного воспитания, иначе бы он не мог вообразить, будто деньгами приобретаются истинные друзья. Ах! Отчего он тогда не надел своих туфель и не улетучился, прихватив халатик, наполненный 金!

\* \* \*

金, которое Мук раздавал теперь пригоршнями, не замедлило пробудить жадные и 細(САЙ) мысли остальных придворных. Главный повар, Аули, сказал: «Он фальшивомонетчик»; надсмотрщик над рабами, Ахмет, сказал: «Он выклянчил золото у короля»; казначей Архаз же, злейший его враг, сам время от времени запуская руку в королевскую казну, 話(ВА) напрямик: «Он его украл». Они столкнулись, как вернее повести дело, и вот однажды кравчий Корхуз предстал перед королевские очи с печальным и унылым видом. Он всячески старался показать свою печаль: под конец 王 в самом деле осведомился у него, что с ним.

– Увы! – отвечал он. – Я опечален тем, что утратил милость своего повелителя.

– Что ты ерунду городишь, голубчик Корхуз, – возразил ему король, – с каких пор солнце моей милости отвратилось от тебя?

Кравчий привёл 理(РИ), что обер-лейб-курьера он осыпает 金, а своим верным и бедным слугам не дает ничего.

Короля очень удивило такое известие; он выслушал 話(ВА) о щедротах Маленького Мука; попутно заговорщики без труда внушили ему подозрение, что Мук каким-то образом похитил деньги из королевской сокровищницы. Особенно приятен был такой оборот дела казначею, который вообще не любил отчитываться.

Тогда король приказал следить за каждым шагом Маленького Мука и постараться захватить его с поличным. И вот какая получилась 繪(Э, КАЙ): когда в 夜 после этого злополучного 日 Маленький Мук, чрезмерной щедростью истощивший свои запасы, взял лопату и прокрался в дворцовый парк, чтобы добыть новые средства из своего потайного хранилища, за ним, на расстоянии, следовала стража под начальством главного повара Аули и казначея Архаза, и в ту минуту, когда он собирался переложить 金 из горшка в халатик, они набросились на него, связали и повели к королю.

Король был уже не в духе, оттого что его разбудили; он весьма немилостиво принял своего злосчастного тайного обер-лейб-курьера и тотчас приступил к расследованию. Горшок был окончательно вырыт из 土 и вместе с лопатой и халатиком, набитым золотом, принесен к ногам короля. Казначей показал, что он с помощью стражи накрыл Мука как раз, когда тот зарывал в 土 горшок с золотом. Тогда король обратился с вопросом к обвиняемому, правда ли это и откуда у него взялось золото, которое он зарывал.

\* \* \*

Маленький Мук, в полном сознании своей невиновности, показал, что горшок он нашел в 園 и что он откапывал его, а не закапывал.

Все присутствующие встретили такое оправдание смехом; король же, крайне разгневанный мнимой лживостью карлика, закричал:

– Ты еще смеешь, негодяй, так глупо и подло обманывать своего короля после того, как ты же обокрал его? Казначей Архаз! Я повелеваю тебе сказать, признаешь ли ты это количество золота равным тому, какого недостает в моей казне?

И казначей отвечал, что для него сомнений нет; в королевской казне с некоторых пор недостает даже еще больше, и он готов присягнуть, что именно это и есть краденое золото.

Тогда король повелел заковать Маленького Мука в цепи и отвести в башню, а золото отдал казначею, чтобы тот отнес его назад в казну. Радуюсь счастливому исходу дела, отправился

казначей восвояси и там принялся 算(САН) блестящие монеты; но злодей скрыл, что на дне горшка лежала записка, гласившая: «Враг заполонил мою 国, а посему я укрываю сюда часть

своих 玉. Кто найдет их и не вручит без промедления моему сыну, на голову того да падет проклятие его государя. Король Сади».

У себя в тюрьме, 聞 (БУН, МОН) иногда через решетку на окне далекие раскаты грома и лова отблески 電 (ДЭН) Маленький Мук предавался грустным размышлениям; он знал, что хищение королевского имущества карается смертью, и все-таки не хотел открыть 王 тайну волшебной палочки, ибо справедливо опасался, что у него отберут и ее, и туфли в придачу.

Туфли, к несчастью, тоже не могли выручить его, ведь он был цепями прикован к стене, и как ни бился, а все ему не удавалось повернуться на каблуке. Но после того как ему на другой день объявили смертный приговор, он решил, что все же лучше жить без волшебной палочки, чем умереть с ней: он попросил, чтобы 王 выслушал его с 目 на 目, и открыл ему свою тайну. Сперва король не поверил его признанию, но Маленький Мук посулил проделать опыт, если король обещает сохранить ему 生.

\* \* \*

Король дал ему в том слово и велел без ведома Мука зарыть в 土 немного 金, а затем приказал ему взять палочку и искать. Тот мигом нашел 金, ибо палочка явственно 三 стукнула о 土. Тут король смекнул, что казначей обманул его, и, по обычаю восточных стран, послал тому шелковый шнурок, дабы он сам удавился. А Маленькому Муку король объявил:

– Правда, я обещал сохранить тебе 生, но мне сдается, что ты знаешь не только тайну палочки; а посему ты останешься в вечном заточении, если не откроешь секрета своей быстроходности.

С Маленького Мука было довольно и одной 夜 в башне, а потому он признался, что все его искусство скрыто в туфлях, но не стал 教 (КЁ:) короля, как с ними обращаться. Король сам влез в туфли, желая проделать опыт, и точно полоумный заметался по саду; временами он пытался передохнуть, но не знал, как остановить туфли, а Маленький Мук из злорадства не помог ему, пока тот не добегался до обморока.

Король, придя в себя, рвал и метал на Маленького Мука, из-за которого ему пришлось бегать до бесчувствия.

– Я дал слово даровать тебе жизнь и свободу, но если в течение двух суток ты не будешь за пределами моей страны, я велю тебя вздернуть. – А туфли и палочку он велел отнести к себе в сокровищницу.

\* \* \*

Беднее прежнего побрел Маленький Мук прочь, кляня свою глупость, внушившую ему, будто он может стать персоной при дворе. 国, из которой его изгоняли, к счастью, была невелика, и уже спустя 八 часов, пройдя не один 林 и не одно 野 (Я), он очутился на 線 (СЭН) границы, хотя идти без привычных его туфель было несладко.

Очутившись за пределами той 国, он свернул с большой 道 (ДО:), чтобы углубиться в 遠 (ЭН/то:й) лесную глушь и жить в полном одиночестве, чтобы забыть 語 (ГО) людей, ибо люди опостытели ему. В чаще 林 набрел он на местечко, которое показалось ему пригодным для

намеченной им цели. Светлый ручей с золотыми 魚(ГЁ), осененный 大 смоковницами, и мягкая мурава манили его к себе, 鳥(ТЁ:) беззаботно 鳴(МЭЙ) свои 歌(КА), легкие 雲(УН) проплывали в небе над ним; тут опустился он на 土, решив не принимать 食 и ждать смерти. Печальные думы о смерти усыпили его; а когда он 朝(ТЁ:) проснулся, мучимый голодом, то рассудил, что голодная смерть – дело опасное, и принялся искать, не найдется ли чего-нибудь 食.

Чудесные спелые фиги висели на 木, под которым он уснул; он взобрался наверх, сорвал несколько штук, полакомился ими и отправился к ручью утолить жажду. Но каков был его ужас, когда он 見 в 水 собственное отражение, украшенное 長 耳 и мясистым 長 носом! В смнении схватился он 手 за 耳, и в самом деле – они оказались длиной с пол-локтя.

– Я заслужил ослиные 耳, – вскричал он, – за то, что, как осел, растоптал свое счастье!

Он принялся бродить по 林, а когда снова проголодался, ему еще раз пришлось прибегнуть к фигам, ибо больше ничего съедобного на 木 не нашлось. Поглощая вторую порцию фиг, он надумал запрятать 耳 под тюрбан, чтобы не казаться таким смешным, и вдруг почувствовал, что 耳 у него уменьшились. 答(ТО:) вскоре нашелся сам собой. Мигом бросился он к ручью, чтобы убедиться в этом, и в самом деле – 耳 стали прежними, исчез и безобразный, длинный нос. Тут он понял 理(ПИ), как это произошло: от плодов первой смоковницы у него выросли длинные уши и уродливый нос, поев плодов второй, он избавился от напасти; с радостью понял он, что милосердная судьба снова дает ему в руки средство стать счастливым. Так 新(СИН) план созрел у него в голове.

Сорвав с каждого из 木 столько плодов, сколько мог донести, он отправился в ту 国, которую недавно покинул. В первом же 町 он переделся в другое платье, так что стал неузнаваем, а затем отправился дальше к тому 町, где жил король, и вскоре прибыл туда.

Время года было такое, когда спелые плоды еще довольно редки, и потому Маленький Мук уселся у 門 дворца, помня по прежним временам, что главный повар является сюда закупать редкостные лакомства для королевского стола. Не успел Мук расположиться, как 見, что главный повар 行 через двор к 門. Он оглядел товары разносчиков, собравшихся у 門 дворца, и вдруг взгляд его упал на корзиночку Мука.

– Ого! Лакомое блюдо, – сказал он, – его величеству оно, уж конечно, придется по вкусу: сколько хочешь за всю корзинку?

Маленький Мук назначил невысокую цену, и торг состоялся. Главный повар отдал корзинку одному из рабов и пошел дальше, а Маленький Мук поспешил улизнуть, боясь, как бы его не поймали и не наказали за продажу плодов, если беда постигнет 耳 и носы королевского двора.

Во время трапезы 王 был в превосходном расположении духа и не раз принимался хвалить главного повара за вкусный стол и за усердие, с которым тот всегда старается раздобыть изысканные яства, а главный повар, помня, какой лакомый кусочек имеется у него в запасе, ухмылялся умильно и лишь кратко изрекал: «Конец делу венец», или «Это цветочки, а ягодки впереди», – так что принцессы сгорали от любопытства, чем он их еще попотчует. Когда же были поданы великолепные, соблазнительные фиги, у всех присутствующих вырвалось восторженное: «Ах!»

– Какие спелые! Какие аппетитные! – вскричал король. – Ты прямо молодчина, главный повар, ты заслужил нашу высочайшую милость.

Сказав это, король, весьма бережливый в отношении подобных лакомств, собственноручно оделил фигами присутствующих. Принцы и принцессы получили по две штуки, придворные дамы, визири и аги по одной, остальные король придвинул к себе и стал их 食 с величайшим удовольствием.

– Господи, какой у тебя странный вид, 父! – вскричала вдруг принцесса Амарца.

Все обратили к королю удивленные взоры; по обеим сторонам головы у него торчали 大耳, 長 нос свешивался до самого подбородка; тогда присутствующие стали с изумлением и ужасом оглядывать друг друга – у всех головы оказались, в большей или меньшей степени, украшенными тем же странным убором.

\* \* \*

Легко вообразить себе смятение двора! Тотчас были разосланы гонцы за всеми врачами 町; те явились толпой, прописали пилюли и микстуры, но 耳 и носы остались, какими были. Одному из принцев сделали операцию, но уши отросли снова.

Вся история достигла убежища, куда укрылся Мук; он понял, что настала пора действовать. Пришел 番(БАН) отмщения... На вырученные от продажи фиг 金 он заранее запасся одеждой, в которой мог выдать себя за ученого; 長 борода из козьей шерсти дополняла маскарад. Захватив мешочек с фигами, он направился во дворец, назвал себя чужеземным лекарем и предложил свою помощь. Вначале к нему отнеслись весьма недоверчиво, но когда Маленький Мук 食 фигой одного из принцев и тем возвратил его 耳 и носу прежние размеры, все наперебой устремились за исцелением к чужеземному лекарю. Но король молча взял его за руку и повел к себе в опочивальню; там он отпер дверцу, ведущую в сокровищницу, и кивком позвал Мука.

– Вот все мои сокровища, – произнес король, – ты получишь все, чего бы ни пожелал, если избавишь меня от этой позорной напасти.

Слаще всякой 樂(РАКУ; ГАКУ) прозвучали эти слова в 耳 Маленького Мука; он еще с порога увидал свои туфли, а рядом с ними лежала и палочка. Он принялся бродить по комнате, словно дивясь на сокровища короля, но когда дошел до своих туфель, то поспешно скользнул в них, схватил палочку, сорвал с себя накладную бороду и предстал перед изумленным королем в образе старого знакомого, бедного изгнанника Мука.

– Вероломный король, – заговорил он, – ты платишь неблагодарностью за верную службу, да будет тебе заслуженной карой уродство, которым ты поражен. Я оставляю тебе 長 耳, дабы они изо 日 в 日 напоминали тебе о Маленьком Муке.

Сказав так, он стремительно перевернулся на каблуке, пожелал очутиться где-нибудь подальше, и не успел король позвать на помощь, как Маленький Мук исчез.

\* \* \*

С тех пор Маленький Мук 生 здесь в полном достатке, но совсем одиноко, ибо он презирает 人. Житейский опыт сделал его мудрецом, который, невзирая на несколько странную наружность, больше заслуживает уважения, нежели насмешки.

Вот что рассказал мне 父. Я выразил искреннее сожаление о том, что был груб со славным 人, после чего получил от 父 вторую половину назначенного мне наказания. Я, в свою очередь, поведал товарищам о чудесных приключениях карлика, и мы все так полюбили его, что никто и не 考 больше насмехаться над ним. Даже наоборот, мы оказывали ему всяческое почтение до самой его смерти и кланялись ему так же низко, как муфтию или кади.

**Игра "Угадайка" (Часть 2.4 Найдите каждому ОН-чтению соответствующее значение)**

Рыба Сильный **ДО: БАЙ** Учить **РАКУ/ ГАКУ** Чёрный **САЙ СЮ:** Мелкий Неделя Снег **СО ТЁ:** Судно Группа Птица **МЭЙ ТО:/ ДЗУ** Поле Принцип Туча **ВА КА** Картина **БУН/ МОН** Интервал Место **ДОКУ** Ясная погода **БАН ЭН ЭН** Утро Ответ Дорога Покупать Черёд Сад **ТЁ: ТО:** Далёкий **КАН/ КЭН** Удовольствие/Музыка **Я РИ УН** Новый Число **Э/ КАЙ** Электричество **КЁ:/ГО:** Говорить **ДЗЁ: СЭЙ** Песня Язык Вычислять **ГО САН** Читать **СЭН СИН** Слышать **ГАН Ё:** Чиркать Линия **СИН СУ:/ СУ** Родители **ГЁ КЁ: КОКУ** Голова Лицо **ДЭН** День недели

[в начало раздела 6 ->](#)

[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.4

## Рассказ о Маленьком Муке.

### Глава 2.

#### (お) Вариант вставок 5 "Он чтения"

Ближе к вечеру, еще сохранялась (**СЭЙ**) и когда 王 с сыновьями и дочерьми заняли свои (**ДЗЁ:/**) на трибуне, Маленький Мук выступил на середину луга и отвесил всем (**СИН**) 王 и знатному обществу грациознейший поклон. Веселые возгласы встретили малыша, – такого уродца никто еще не 見. Тельце с 大 (**ТО:, ДЗУ**), с серьезным выражением (**ГАН**), халатик и пышные шаровары, 長 кинжал за широким поясом, 小 足 в 大 туфлях – право же, при виде такой комичной фигурки нельзя было сдерживать смех.

Но хохот не смутил Маленького Мука. Он приосанился, опершись на палочку, и ждал противника. По настоянию самого Мука, надсмотрщик над рабами выбрал (**КЁ:, ГО:**) скорохода; тот выступил тоже, подошел к малышу, и оба стали ждать знака. Тогда принцесса Амарца, как было условлено, махнула покрывалом, и точно 二 矢, пущенные в 一 цель, помчались бегуны на определенную (**КАН; КЭН**) по лугу.

Поначалу противник Мука был заметно 先, но малыш устремился за ним на своих туфлях-самоходах, нагнал его, опередил и давно уже достиг цели, когда тот подбегал, еле переводя дух. Зрители застыли на миг от изумления и неожиданности, но когда 王 первый захлопал в ладоши, толпа разразилась восторженными кликами: «Да здравствует Маленький Мук, победитель в состязании!»

Маленького Мука подвели к помосту, он бросился в ноги 王 со словами:

– Великий государь, я показал тебе сейчас лишь скромный образчик своего искусства;

соблаговоли повелеть, чтобы меня приняли в число твоих гонцов. – На это 王 возразил ему:

– Нет, ты будешь состоять гонцом лично при моей особе, милый Мук, жалованья ты будешь получать сто 金 в 年, и 食 ты будешь за одним столом с первыми моими слугами. На следующий 日, а это был воскресный (**Ё:/**), главный министр 王 (**ДОКУ**) приказ о назначении Маленького Мука на должность королевского лейб-курьера.

Когда прошла (**СЮ:**), Мук решил, что нашел наконец долгожданное счастье, обрадовался и возликовал в душе. Король оказывал ему особую милость, посылая через него самые срочные тайные поручения, которые он, не взирая на любые 雨 или (**СЭЦУ**), ни на какую (**ДО:**) исполнял

с величайшей старательностью и непостижимой быстротой. Однажды ему даже пришлось плыть на (СЭН) в далекую заморскую страну, чтобы доставить письмо другому королю.

\* \* \*

Но прочие слуги 王 относились к Маленькому Муку с (КОКУ) завистью; они не могли перенести того, что ничтожный карлик, только и умевший, что быстро бегать, занял 一 место в милостях 王. Они объединились в (СО) и стали затевать против него всяческие козни, дабы погубить его, но все было бессильно против неограниченного доверия, которое питал король к своему тайному обер-лейб-курьеру (ибо таких чинов он достиг в короткий срок).

Мук, от которого не укрылись все эти хитросплетения, 考 не о мести, – он был слишком добр для того, – нет, он думал о средствах заслужить благодарность и любовь своих врагов.

Тут он вспомнил о своей палочке, о которой удача заставила его позабыть. Если ему удастся найти клад, решил он, вся эта челядь сразу станет благосклоннее к нему.

Ему не раз приходилось 聞 (из разговоров по мобильному телефону), что 父 нынешнего 王 зарыл многие из своих 玉, когда на страну его напал враг; по слухам, он умер, не успев открыть свою тайну сыну.

Отныне Мук всегда брал с собой палочку в надежде, что ему случится пройти теми местами, где зарыты 金 покойного короля. Как-то 夕 он случайно забрел в отдаленную часть дворцового (ЭН/соно), где редко бывал до того, и вдруг почувствовал, что палочка дрогнула у него в руке и 三 стукнула оземь. Он сразу смекнул, что это значит. Он вытащил из-за пояса кинжал, сделал зарубки на ближних 木 и поспешил назад во дворец; там он (БАЙ) у садовника себе лопату и подождал 夜, чтобы приступить к делу.

Добраться до клада оказалось труднее, чем он думал. 手 у него были 弱, а лопата 大 и тяжелая; за 二 часа он вырыл яму не более двух футов в глубину. Наконец он наткнулся на что-то твердое, зазвеневшее, как железо. Он стал рыть еще усерднее и вскоре докопался до большой железной крышки; он влез в яму посмотреть, что было под крышкой, и в самом деле обнаружил горшок, полный 金 монет. (СУ:, СУ) их было столь велико, что у него не хватило силенок поднять горшок, и потому он набрал в шаровары и за пояс сколько мог донести монет, наполнил также халатик и, тщательно прикрыв оставшееся, взвалил халатик себе на спину. Но не будь на нем его туфель, он ни за что бы не сдвинулся с места, – так оттягивало ему плечи 金. Однако ему все же удалось незаметно пробраться к себе в 室 и спрятать 金 под подушками дивана.

Оказавшись владельцем таких богатств, Маленький Мук решил, что отныне все пойдет по-новому и что теперь многие его враги из числа придворных станут его рьяными защитниками и покровителями. Из этого одного ясно, что добряк Мук не получил тщательного воспитания, иначе бы он не мог вообразить, будто деньгами приобретаются истинные друзья. Ах! Отчего он тогда не надел своих туфель и не улетучился, прихватив халатик, наполненный 金!

\* \* \*

金, которое Мук раздавал теперь пригоршнями, не замедлило пробудить жадные и (САЙ) мысли остальных придворных. Главный повар, Аули, сказал: «Он фальшивомонетчик»; надсмотрщик над рабами, Ахмет, сказал: «Он выклянчил золото у короля»; казначей Архаз же, злейший его враг, сам время от времени запускаящий руку в королевскую казну, (ВА) напрямик: «Он его украл». Они столковались, как вернее повести дело, и вот однажды кравчий Корхуз

предстал пред королевские очи с печальным и унылым видом. Он всячески старался показать свою печаль: под конец 王 в самом деле осведомился у него, что с ним.

– Увы! – отвечал он. – Я опечален тем, что утратил милость своего повелителя.

– Что ты ерунду городишь, голубчик Корхуз, – возразил ему король, – с каких пор солнце моей милости отвратилось от тебя?

Кравчий привёл (PI), что обер-лейб-курьера он осыпает 金, а своим верным и бедным слугам не дает ничего.

Короля очень удивило такое известие; он выслушал (BA) о щедротах Маленького Мука; попутно заговорщики без труда внушили ему подозрение, что Мук каким-то образом похитил деньги из королевской сокровищницы. Особенно приятен был такой оборот дела казначею, который вообще не любил отчитываться.

Тогда король приказал следить за каждым шагом Маленького Мука и постараться захватить его с поличным. И вот какая получилась (Э, КАЙ): когда в 夜 после этого злополучного 日 Маленький Мук, чрезмерной щедростью истощивший свои запасы, взял лопату и прокрался в дворцовый парк, чтобы добыть новые средства из своего потайного хранилища, за ним, на расстоянии, следовала стража под начальством главного повара Аули и казначея Архаза, и в ту минуту, когда он собирался переложить 金 из горшка в халатик, они набросились на него, связали и повели к королю.

Король был уже не в духе, оттого что его разбудили; он весьма немилостиво принял своего злосчастного тайного обер-лейб-курьера и тотчас приступил к расследованию. Горшок был окончательно вырыт из 土 и вместе с лопатой и халатиком, набитым золотом, принесен к ногам короля. Казначей показал, что он с помощью стражи накрыл Мука как раз, когда тот зарывал в 土 горшок с золотом. Тогда король обратился с вопросом к обвиняемому, правда ли это и откуда у него взялось золото, которое он зарывал.

\* \* \*

Маленький Мук, в полном сознании своей невинности, показал, что горшок он нашел в 園 и что он откапывал его, а не закапывал.

Все присутствующие встретили такое оправдание смехом; король же, крайне разгневанный мнимой лживостью карлика, закричал:

– Ты еще смеешь, негодяй, так глупо и подло обманывать своего короля после того, как ты же обокрал его? Казначей Архаз! Я повелеваю тебе сказать, признаешь ли ты это количество золота равным тому, какого недостает в моей казне?

И казначей отвечал, что для него сомнений нет; в королевской казне с некоторых пор недостает даже еще больше, и он готов присягнуть, что именно это и есть краденое золото.

Тогда король повелел заковать Маленького Мука в цепи и отвести в башню, а золото отдал казначею, чтобы тот отнес его назад в казну. Радуюсь счастливому исходу дела, отправился казначей восвояси и там принялся (САН) блестящие монеты; но злодей скрыл, что на дне горшка лежала записка, гласившая: «Враг заполонил мою 国, а посему я укрываю сюда часть своих 玉. Кто найдет их и не вручит без промедления моему сыну, на голову того да падет проклятие его государя. Король Сади».

У себя в тюрьме, (БУН, МОН) иногда через решетку на окне далекие раскаты грома и лова отблески (ДЭН) Маленький Мук предавался грустным размышлениям; он знал, что хищение королевского имущества карается смертью, и все-таки не хотел открыть 王 тайну волшебной палочки, ибо справедливо опасался, что у него отберут и ее, и туфли в придачу.

Туфли, к несчастью, тоже не могли выручить его, ведь он был цепями прикован к стене, и как ни бился, а все ему не удавалось повернуться на каблуке. Но после того как ему на другой день объявили смертный приговор, он решил, что все же лучше жить без волшебной палочки, чем умереть с ней: он попросил, чтобы 王 выслушал его с 目 на 目, и открыл ему свою тайну.

Сперва король не поверил его признанию, но Маленький Мук посулил проделать опыт, если король обещает сохранить ему 生.

\* \* \*

Король дал ему в том слово и велел без ведома Мука зарыть в 土 немного 金, а затем приказал ему взять палочку и искать. Тот мигом нашел 金, ибо палочка явственно 三 стукнула о 土. Тут король смекнул, что казначей обманул его, и, по обычаю восточных стран, послал тому шелковый шнурок, дабы он сам удавился. А Маленькому Муку король объявил:

– Правда, я обещал сохранить тебе 生, но мне сдается, что ты знаешь не только тайну палочки; а посему ты останешься в вечном заточении, если не откроешь секрета своей быстроходности.

С Маленького Мука было довольно и одной 夜 в башне, а потому он признался, что все его искусство скрыто в туфлях, но не стал (КЁ:) короля, как с ними обращаться. Король сам влез в туфли, желая проделать опыт, и точно полоумный заметался по саду; временами он пытался передохнуть, но не знал, как остановить туфли, а Маленький Мук из злорадства не помог ему, пока тот не добегался до обморока.

Король, придя в себя, рвал и метал на Маленького Мука, из-за которого ему пришлось бегать до бесчувствия.

– Я дал слово даровать тебе жизнь и свободу, но если в течение двух суток ты не будешь за пределами моей страны, я велю тебя вздернуть. – А туфли и палочку он велел отнести к себе в сокровищницу.

\* \* \*

Беднее прежнего побрел Маленький Мук прочь, кляня свою глупость, внушившую ему, будто он может стать персоной при дворе. 国, из которой его изгоняли, к счастью, была невелика, и уже спустя 八 часов, пройдя не один 林 и не одно (Я), он очутился на (СЭН) границы, хотя идти без привычных его туфель было несладко.

Очутившись за пределами той 国, он свернул с большой (ДО:), чтобы углубиться в (ЭН/го:й) лесную глушь и жить в полном одиночестве, чтобы забыть (ГО) людей, ибо люди опостытели ему. В чаще 林 набрел он на местечко, которое показалось ему пригодным для намеченной им цели. Светлый ручей с золотыми (ГЁ), осененный 大 смоковницами, и мягкая мурава манили его к себе, (ТЁ:) беззаботно (МЭЙ) свои (КА), легкие (УН) проплывали в небе над ним; тут опустил он на 土, решив не принимать 食 и ждать смерти. Печальные думы о смерти усыпили его; а когда он (ТЁ:) проснулся, мучимый голодом, то рассудил, что голодная смерть – дело опасное, и принялся искать, не найдется ли чего-нибудь 食.

Чудесные спелые фиги висели на 木, под которым он уснул; он взобрался наверх, сорвал несколько штук, полакомился ими и отправился к ручью утолить жажду. Но каков был его ужас, когда он 見 в 水 собственное отражение, украшенное 長 耳 и мясистым 長 носом! В смятении схватился он 手 за 耳, и в самом деле – они оказались длиной с пол-локтя.

– Я заслужил ослиные 耳, – вскричал он, – за то, что, как осел, растоптал свое счастье!

Он принялся бродить по 林, а когда снова проголодался, ему еще раз пришлось прибегнуть к фигам, ибо больше ничего съедобного на 木 не нашлось. Поглощая вторую порцию фиг, он

надумал запрятать 耳 под тюрбан, чтобы не казаться таким смешным, и вдруг почувствовал, что 耳 у него уменьшились. (ТО:) вскоре нашелся сам собой. Мигом бросился он к ручью, чтобы убедиться в этом, и в самом деле – 耳 стали прежними, исчез и безобразный, длинный нос. Тут он понял (ПИ), как это произошло: от плодов первой смоковницы у него выросли длинные уши и уродливый нос, поев плодов второй, он избавился от напасти; с радостью понял он, что милосердная судьба снова дает ему в руки средство стать счастливым. Так (СИН) план созрел у него в голове.

Сорвав с каждого из 木 столько плодов, сколько мог донести, он отправился в ту 国, которую недавно покинул. В первом же 町 он переоделся в другое платье, так что стал неузнаваем, а затем отправился дальше к тому 町, где жил король, и вскоре прибыл туда.

Время года было такое, когда спелые плоды еще довольно редки, и потому Маленький Мук уселся у 門 дворца, помня по прежним временам, что главный повар является сюда закупать редкостные лакомства для королевского стола. Не успел Мук расположиться, как 見, что главный повар 行 через двор к 門. Он оглядел товары разносчиков, собравшихся у 門 дворца, и вдруг взгляд его упал на корзиночку Мука.

– Ого! Лакомое блюдо, – сказал он, – его величеству оно, уж конечно, придется по вкусу: сколько хочешь за всю корзиночку?

Маленький Мук назначил невысокую цену, и торг состоялся. Главный повар отдал корзиночку одному из рабов и пошел дальше, а Маленький Мук поспешил улизнуть, боясь, как бы его не поймали и не наказали за продажу плодов, если беда постигнет 耳 и носы королевского двора.

Во время трапезы 王 был в превосходном расположении духа и не раз принимался хвалить главного повара за вкусный стол и за усердие, с которым тот всегда старается раздобыть изысканные яства, а главный повар, помня, какой лакомый кусочек имеется у него в запасе, ухмылялся умильно и лишь кратко изрекал: «Конец делу венец», или «Это цветочки, а ягодки впереди», – так что принцессы сгорали от любопытства, чем он их еще попотчует. Когда же были поданы великолепные, соблазнительные фиги, у всех присутствующих вырвалось восторженное: «Ах!»

– Какие спелые! Какие аппетитные! – вскричал король. – Ты прямо молодчина, главный повар, ты заслужил нашу высочайшую милость.

Сказав это, король, весьма бережливый в отношении подобных лакомств, собственноручно оделил фигами присутствующих. Принцы и принцессы получили по две штуки, придворные дамы, визири и аги по одной, остальные король придвинул к себе и стал их 食 с величайшим удовольствием.

– Господи, какой у тебя странный вид, 父! – вскричала вдруг принцесса Амарца.

Все обратили к королю удивленные взоры; по обеим сторонам головы у него торчали 大耳, 長 нос свешивался до самого подбородка; тогда присутствующие стали с изумлением и ужасом оглядывать друг друга – у всех головы оказались, в большей или меньшей степени, украшенными тем же странным убором.

\* \* \*

Легко вообразить себе смятение двора! Тотчас были разосланы гонцы за всеми врачами 町; те явились толпой, прописали пилюли и микстуры, но 耳 и носы остались, какими были. Одному из принцев сделали операцию, но уши отросли снова.

Вся история достигла убежища, куда укрылся Мук; он понял, что настала пора действовать. Пришел (БАН) отмщения... На вырученные от продажи фиг 金 он заранее запасся одеждой, в

которой мог выдать себя за ученого; 長 борода из козьей шерсти дополняла маскарад. Захватив мешочек с фигами, он направился во дворец, назвался чужеземным лекарем и предложил свою помощь. Вначале к нему отнеслись весьма недоверчиво, но когда Маленький Мук 食 фигой одного из принцев и тем возвратил его 耳 и носу прежние размеры, все наперебой устремились за исцелением к чужеземному лекарю. Но король молча взял его за руку и повел к себе в опочивальню; там он отпер дверцу, ведущую в сокровищницу, и кивком позвал Мука.

– Вот все мои сокровища, – произнес король, – ты получишь все, чего бы ни пожелал, если избавишь меня от этой позорной напасти.

Слаще всякой (РАКУ; ГАКУ) прозвучали эти слова в 耳 Маленького Мука; он еще с порога увидел свои туфли, а рядом с ними лежала и палочка. Он принялся бродить по комнате, словно дивясь на сокровища короля, но когда дошел до своих туфель, то поспешно скользнул в них, схватил палочку, сорвал с себя накладную бороду и предстал перед изумленным королем в образе старого знакомого, бедного изгнанника Мука.

– Вероломный король, – заговорил он, – ты платишь неблагодарностью за верную службу, да будет тебе заслуженной карой уродство, которым ты поражен. Я оставляю тебе 長 耳, дабы они изо 日 в 日 напоминали тебе о Маленьком Муке.

Сказав так, он стремительно перевернулся на каблук, пожелал очутиться где-нибудь подальше, и не успел король позвать на помощь, как Маленький Мук исчез.

\* \* \*

С тех пор Маленький Мук 生 здесь в полном достатке, но совсем одиноко, ибо он презирает 人. Житейский опыт сделал его мудрецом, который, невзирая на несколько странную наружность, больше заслуживает уважения, нежели насмешки.

Вот что рассказал мне 父. Я выразил искреннее сожаление о том, что был груб со славным 人, после чего получил от 父 вторую половину назначенного мне наказания. Я, в свою очередь, поведал товарищам о чудесных приключениях карлика, и мы все так полюбили его, что никто и не 考 больше насмехаться над ним. Даже наоборот, мы оказывали ему всяческое почтение до самой его смерти и кланялись ему так же низко, как муфтию или кади.

[в начало раздела 6 ->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.4

## Рассказ о Маленьком Муке.

### Глава 2.

(か) Вариант вставок 6 "Кандзи +Он/Кун чтения"

Ближе к вечеру, еще сохранялась 晴 (СЭЙ/харэру; харэ) и когда 王 с сыновьями и дочерьми заняли свои 場 (ДЗЁ:/) на трибуне, Маленький Мук выступил на середину луга и отвесил всем 親 (СИН/оя; ситасий; ситасиму) 王 и знатному обществу грациознейший поклон. Веселые возгласы встретили малыша, – такого уродца никто еще не 見. Тельце с 大頭 (ТО:, ДЗУ/атама), с серьезным выражением 顔 (ГАН/као), халатик и пышные шаровары, 長 кинжал за широким

поясом, 小足 в 大 туфлях – право же, при виде такой комичной фигурки нельзя было сдержаться смех.

Но хохот не смутил Маленького Мука. Он приосанился, опершись на палочку, и ждал противника. По настоянию самого Мука, надсмотрщик над рабами выбрал 強 (КЁ:, ГО:/цуйёй) скорохода; тот выступил тоже, подошел к малышу, и оба стали ждать знака. Тогда принцесса Амарца, как было условлено, махнула покрывалом, и точно 二矢, пущенные в 一 цель, помчались бегуны на определенную 間 (КАН; КЭН/айда) по лугу.

Поначалу противник Мука был заметно 先, но малыш устремился за ним на своих туфлях-самоходах, нагнал его, опередил и давно уже достиг цели, когда тот подбегал, еле переводя дух. Зрители застыли на миг от изумления и неожиданности, но когда 王 первый захлопал в ладоши, толпа разразилась восторженными кликами: «Да здравствует Маленький Мук, победитель в состязании!»

Маленького Мука подвели к помосту, он бросился в ноги 王 со словами:

– Великий государь, я показал тебе сейчас лишь скромный образчик своего искусства; соблаговоли повелеть, чтобы меня приняли в число твоих гонцов. – На это 王 возразил ему: – Нет, ты будешь состоять гонцом лично при моей особе, милый Мук, жалованья ты будешь получать сто 金 в 年, и 食 ты будешь за одним столом с первыми моими слугами. На следующий 日, а это был воскресный 曜 (Ё:/), главный министр 王 讀 (ДОКУ/ёму) приказ о назначении Маленького Мука на должность королевского лейб-курьера.

Когда прошла 週 (СЮ:/), Мук решил, что нашел наконец долгожданное счастье, обрадовался и возликовал в душе. Король оказывал ему особую милость, посылая через него самые срочные тайные поручения, которые он, не взирая на любые 雨 или 雪 (СЭЦУ/юки), ни на какую 道 (ДО:/мити) исполнял с величайшей старательностью и непостижимой быстротой. Однажды ему даже пришлось плыть на 船 (СЭН/фунэ) в далекую заморскую страну, чтобы доставить письмо другому королю.

\* \* \*

Но прочие слуги 王 относились к Маленькому Муку с 黒 (КОКУ/курой) завистью; они не могли перенести того, что ничтожный карлик, только и умевший, что быстро бегать, занял 一 место в милостях 王. Они объединились в 組 (СО/куму; куми) и стали затевать против него всяческие козни, дабы погубить его, но все было бессильно против неограниченного доверия, которое питал король к своему тайному обер-лейб-курьеру (ибо таких чинов он достиг в короткий срок).

Мук, от которого не укрылись все эти хитросплетения, 考 не о мести, – он был слишком добр для того, – нет, он думал о средствах заслужить благодарность и любовь своих врагов.

Тут он вспомнил о своей палочке, о которой удача заставила его позабыть. Если ему удастся найти клад, решил он, вся эта челядь сразу станет благосклоннее к нему.

Ему не раз приходилось 聞 (из разговоров по мобильному телефону), что 父 нынешнего 王 зарыл многие из своих 玉, когда на страну его напал враг; по слухам, он умер, не успев открыть свою тайну сыну.

Отныне Мук всегда брал с собой палочку в надежде, что ему случится пройти теми местами, где зарыты 金 покойного короля. Как-то 夕 он случайно забрел в отдаленную часть дворцового 園 (ЭН/соно), где редко бывал до того, и вдруг почувствовал, что палочка дрогнула у него в руке и 三 стукнула оземь. Он сразу смекнул, что это значит. Он вытащил из-за пояса кинжал, сделал зарубки на ближних 木 и поспешил назад во дворец; там он 買 (БАЙ/кау) у садовника себе лопату и подождал 夜, чтобы приступить к делу.

Добраться до клада оказалось труднее, чем он думал. 手 у него были 弱, а лопата 大 и тяжелая; за 二 часа он вырыл яму не более двух футов в глубину. Наконец он наткнулся на что-то твердое, зазвеневшее, как железо. Он стал рыть еще усерднее и вскоре докопался до большой железной крышки; он влез в яму посмотреть, что было под крышкой, и в самом деле обнаружил горшок, полный 金 монет. 数 (СУ:, СУ/кадзу; кадзоэру) их было столь велико, что у него не хватило силенок поднять горшок, и потому он набрал в шаровары и за пояс сколько мог донести монет, наполнил также халатик и, тщательно прикрыв оставшееся, взвалил халатик себе на спину. Но не будь на нем его туфель, он ни за что бы не сдвинулся с места, – так оттягивало ему плечи 金. Однако ему все же удалось незаметно пробраться к себе в 室 и спрятать 金 под подушками дивана.

Оказавшись владельцем таких богатств, Маленький Мук решил, что отныне все пойдет по-новому и что теперь многие его враги из числа придворных станут его рьяными защитниками и покровителями. Из этого одного ясно, что добряк Мук не получил тщательного воспитания, иначе бы он не мог вообразить, будто деньгами приобретаются истинные друзья. Ах! Отчего он тогда не надел своих туфель и не улетучился, прихватив халатик, наполненный 金!

\* \* \*

金, которое Мук раздавал теперь пригоршнями, не замедлило пробудить жадные и 細 (САЙ/хосой; комакай) мысли остальных придворных. Главный повар, Аули, сказал: «Он фальшивомонетчик»; надсмотрщик над рабами, Ахмет, сказал: «Он выклянчил золото у короля»; казначей Архаз же, злейший его враг, сам время от времени запускавший руку в королевскую казну, 話 (ВА/ханасу; ханаси) напрямик: «Он его украл». Они столковались, как вернее повести дело, и вот однажды кравчий Корхуз предстал пред королевские очи с печальным и унылым видом. Он всячески старался показать свою печаль: под конец 王 в самом деле осведомился у него, что с ним.

– Увы! – отвечал он. – Я опечален тем, что утратил милость своего повелителя.

– Что ты ерунду городишь, голубчик Корхуз, – возразил ему король, – с каких пор солнце моей милости отвратилось от тебя?

Кравчий привёл 理 (РИ/), что обер-лейб-курьера он осыпает 金, а своим верным и бедным слугам не дает ничего.

Короля очень удивило такое известие; он выслушал 話 (ВА/ханасу; ханаси) о щедротах Маленького Мука; попутно заговорщики без труда внушили ему подозрение, что Мук каким-то образом похитил деньги из королевской сокровищницы. Особенно приятен был такой оборот дела казначею, который вообще не любил отчитываться.

Тогда король приказал следить за каждым шагом Маленького Мука и постараться захватить его с поличным. И вот какая получилась 絵 (Э, КАЙ/): когда в 夜 после этого злополучного 日 Маленький Мук, чрезмерной щедростью истощивший свои запасы, взял лопату и прокрался в

дворцовый парк, чтобы добыть новые средства из своего потайного хранилища, за ним, на расстоянии, следовала стража под начальством главного повара Аули и казначея Архаза, и в ту минуту, когда он собирался переложить 金 из горшка в халатик, они набросились на него, связали и повели к королю.

Король был уже не в духе, оттого что его разбудили; он весьма немилостиво принял своего злосчастного тайного обер-лейб-курьера и тотчас приступил к расследованию. Горшок был окончательно вырыт из 土 и вместе с лопатой и халатиком, набитым золотом, принесен к ногам короля. Казначей показал, что он с помощью стражи накрыл Мука как раз, когда тот зарывал в 土 горшок с золотом. Тогда король обратился с вопросом к обвиняемому, правда ли это и откуда у него взялось золото, которое он зарывал.

\* \* \*

Маленький Мук, в полном сознании своей невинности, показал, что горшок он нашел в 園 и что он откапывал его, а не закапывал.

Все присутствующие встретили такое оправдание смехом; король же, крайне разгневанный мнимой лживостью карлика, закричал:

– Ты еще смеешь, негодяй, так глупо и подло обманывать своего короля после того, как ты же обокрал его? Казначей Архаз! Я повелеваю тебе сказать, признаешь ли ты это количество золота равным тому, какого недостает в моей казне?

И казначей отвечал, что для него сомнений нет; в королевской казне с некоторых пор недостает даже еще больше, и он готов присягнуть, что именно это и есть краденое золото.

Тогда король повелел заковать Маленького Мука в цепи и отвести в башню, а золото отдал казначею, чтобы тот отнес его назад в казну. Радуюсь счастливому исходу дела, отправился казначей восвояси и там принялся 算 (САН) блестящие монеты; но злодей скрыл, что на дне горшка лежала записка, гласившая: «Враг заполонил мою 国, а посему я укрываю сюда часть своих 玉. Кто найдет их и не вручит без промедления моему сыну, на голову того да падет проклятие его государя. Король Сади».

У себя в тюрьме, 聞 (БУН, МОН/кику; кикоэру) иногда через решетку на окне далекие раскаты грома и лоя отблески 電 (ДЭН) Маленький Мук предавался грустным размышлениям; он знал, что хищение королевского имущества карается смертью, и все-таки не хотел открыть 王 тайну волшебной палочки, ибо справедливо опасался, что у него отберут и ее, и туфли в придачу.

Туфли, к несчастью, тоже не могли выручить его, ведь он был цепями прикован к стене, и как ни бился, а все ему не удавалось повернуться на каблуке. Но после того как ему на другой день объявили смертный приговор, он решил, что все же лучше жить без волшебной палочки, чем умереть с ней: он попросил, чтобы 王 выслушал его с 目 на 目, и открыл ему свою тайну. Сперва король не поверил его признанию, но Маленький Мук посулил проделать опыт, если король обещает сохранить ему 生.

\* \* \*

Король дал ему в том слово и велел без ведома Мука зарыть в 土 немного 金, а затем приказал ему взять палочку и искать. Тот мигом нашел 金, ибо палочка явственно 三 стукнула о 土. Тут король смекнул, что казначей обманул его, и, по обычаю восточных стран, послал тому шелковый шнурок, дабы он сам удавился. А Маленькому Муку король объявил:

– Правда, я обещал сохранить тебе 生, но мне сдается, что ты знаешь не только тайну палочки; а посему ты останешься в вечном заточении, если не откроешь секрета своей быстротходности.

С Маленького Мука было довольно и одной 夜 в башне, а потому он признался, что все его искусство скрыто в туфлях, но не стал 教 (КЁ:/осиэру) короля, как с ними обращаться. Король сам влез в туфли, желая проделать опыт, и точно полоумный заметался по саду; временами он пытался передохнуть, но не знал, как остановить туфли, а Маленький Мук из злорадства не помог ему, пока тот не добегался до обморока.

Король, придя в себя, рвал и метал на Маленького Мука, из-за которого ему пришлось бегать до бесчувствия.

– Я дал слово даровать тебе жизнь и свободу, но если в течение двух суток ты не будешь за пределами моей страны, я велю тебя вздернуть. – А туфли и палочку он велел отнести к себе в сокровищницу.

\* \* \*

Беднее прежнего побрел Маленький Мук прочь, кляня свою глупость, внушившую ему, будто он может стать персоной при дворе. 国, из которой его изгоняли, к счастью, была невелика, и уже спустя 八 часов, пройдя не один 林 и не одно 野 (Я/но), он очутился на 線 (СЭН) границы, хотя идти без привычных его туфель было несладко.

Очутившись за пределами той 国, он свернул с большой 道 (ДО:/мити), чтобы углубиться в 遠 (ЭН/то:й) лесную глушь и жить в полном одиночестве, чтобы забыть 語 (ГО/катару) людей, ибо люди опостытели ему. В чаще 林 набрел он на местечко, которое показалось ему пригодным для намеченной им цели. Светлый ручей с золотыми 魚 (ГЁ/сакана), осененный 大 смоковницами, и мягкая мурава манили его к себе, 鳥 (ТЁ:/тори) беззаботно 鳴 (МЭЙ/наку; нару) свои 歌 (КА/ута; утау), легкие 雲 (УН/кумо) проплывали в небе над ним; тут опустился он на 土, решив не принимать 食 и ждать смерти. Печальные думы о смерти усыпили его; а когда он 朝 (ТЁ:/аса) проснулся, мучимый голодом, то рассудил, что голодная смерть – дело опасное, и принялся искать, не найдется ли чего-нибудь 食.

Чудесные спелые фиги висели на 木, под которым он уснул; он взобрался наверх, сорвал несколько штук, полакомился ими и отправился к ручью утолить жажду. Но каков был его ужас, когда он 見 в 水 собственное отражение, украшенное 長 耳 и мясистым 長 носом! В смячении схватился он 手 за 耳, и в самом деле – они оказались длиной с пол-локтя.

– Я заслужил ослиные 耳, – вскричал он, – за то, что, как осел, растоптал свое счастье!

Он принялся бродить по 林, а когда снова проголодался, ему еще раз пришлось прибегнуть к фигам, ибо больше ничего съедобного на 木 не нашлось. Поглощая вторую порцию фиг, он надумал запрятать 耳 под тюрбан, чтобы не казаться таким смешным, и вдруг почувствовал, что 耳 у него уменьшились. 答 (ТО:/котаэру; катаэ) вскоре нашелся сам собой. Мигом бросился он к ручью, чтобы убедиться в этом, и в самом деле – 耳 стали прежними, исчез и безобразный,

длинный нос. Тут он понял **理**(**РИ**), как это произошло: от плодов первой смоковницы у него выросли длинные уши и уродливый нос, поев плодов второй, он избавился от напасти; с радостью понял он, что милосердная судьба снова дает ему в руки средство стать счастливым. Так **新**(**СИН/атарасий**) план созрел у него в голове.

Сорвав с каждого из **木** столько плодов, сколько мог донести, он отправился в ту **国**, которую недавно покинул. В первом же **町** он переоделся в другое платье, так что стал неузнаваем, а затем отправился дальше к тому **町**, где жил король, и вскоре прибыл туда.

Время года было такое, когда спелые плоды еще довольно редки, и потому Маленький Мук уселся у **門** дворца, помня по прежним временам, что главный повар является сюда закупать редкостные лакомства для королевского стола. Не успел Мук расположиться, как **見**, что главный повар **行** через двор к **門**. Он оглядел товары разносчиков, собравшихся у **門** дворца, и вдруг взгляд его упал на корзиночку Мука.

– Ого! Лакомое блюдо, – сказал он, – его величеству оно, уж конечно, придется по вкусу: сколько хочешь за всю корзинку?

Маленький Мук назначил невысокую цену, и торг состоялся. Главный повар отдал корзинку одному из рабов и пошел дальше, а Маленький Мук поспешил улизнуть, боясь, как бы его не поймали и не наказали за продажу плодов, если беда постигнет **耳** и носы королевского двора.

Во время трапезы **王** был в превосходном расположении духа и не раз принимался хвалить главного повара за вкусный стол и за усердие, с которым тот всегда старается раздобыть изысканные яства, а главный повар, помня, какой лакомый кусочек имеется у него в запасе, ухмылялся умильно и лишь кратко изрекал: «Конец делу венец», или «Это цветочки, а ягодки впереди», – так что принцессы сгорали от любопытства, чем он их еще попотчует. Когда же были поданы великолепные, соблазнительные фиги, у всех присутствующих вырвалось восторженное: «Ах!»

– Какие спелые! Какие аппетитные! – вскричал король. – Ты прямо молодчина, главный повар, ты заслужил нашу высочайшую милость.

Сказав это, король, весьма бережливый в отношении подобных лакомств, собственноручно оделил фигами присутствующих. Принцы и принцессы получили по две штуки, придворные дамы, визири и аги по одной, остальные король придвинул к себе и стал их **食** с величайшим удовольствием.

– Господи, какой у тебя странный вид, **父**! – вскричала вдруг принцесса Амарца.

Все обратили к королю удивленные взоры; по обеим сторонам головы у него торчали **大耳**, **長** нос свешивался до самого подбородка; тогда присутствующие стали с изумлением и ужасом оглядывать друг друга – у всех головы оказались, в большей или меньшей степени, украшенными тем же странным убором.

\* \* \*

Легко вообразить себе смятение двора! Тотчас были разосланы гонцы за всеми врачами **町**; те явились толпой, прописали пилюли и микстуры, но **耳** и носы остались, какими были. Одному из принцев сделали операцию, но уши отросли снова.

Вся история достигла убежища, куда укрылся Мук; он понял, что настала пора действовать.

Пришел **番**(**БАН/цуган**) отмщения... На вырученные от продажи фиг **金** он заранее запасся одеждой, в которой мог выдать себя за ученого; **長** борода из козьей шерсти дополняла маскарад. Захватив мешочек с фигами, он направился во дворец, назвал себя чужеземным лекарем и предложил

свою помощь. Вначале к нему отнеслись весьма недоверчиво, но когда Маленький Мук 食 фигой одного из принцев и тем возвратил его 耳 и носу прежние размеры, все наперебой устремились за исцелением к чужеземному лекарю. Но король молча взял его за руку и повел к себе в опочивальню; там он отпер дверцу, ведущую в сокровищницу, и кивком позвал Мука.

– Вот все мои сокровища, – произнес король, – ты получишь все, чего бы ни пожелал, если избавишь меня от этой позорной напасти.

Слаще всякой 楽 (РАКУ; ГАКУ/таносий) прозвучали эти слова в 耳 Маленького Мука; он еще с порога увидел свои туфли, а рядом с ними лежала и палочка. Он принялся бродить по комнате, словно дивясь на сокровища короля, но когда дошел до своих туфель, то поспешно скользнул в них, схватил палочку, сорвал с себя накладную бороду и предстал перед изумленным королем в образе старого знакомого, бедного изгнанника Мука.

– Вероломный король, – заговорил он, – ты платишь неблагодарностью за верную службу, да будет тебе заслуженной карой уродство, которым ты поражен. Я оставляю тебе 長 耳, дабы они изо 日 в 日 напоминали тебе о Маленьком Муке.

Сказав так, он стремительно перевернулся на каблучке, пожелал очутиться где-нибудь подальше, и не успел король позвать на помощь, как Маленький Мук исчез.

\* \* \*

С тех пор Маленький Мук 生 здесь в полном достатке, но совсем одиноко, ибо он презирает 人. Житейский опыт сделал его мудрецом, который, невзирая на несколько странную наружность, больше заслуживает уважения, нежели насмешки.

Вот что рассказал мне 父. Я выразил искреннее сожаление о том, что был груб со славным 人, после чего получил от 父 вторую половину назначенного мне наказания. Я, в свою очередь, поведал товарищам о чудесных приключениях карлика, и мы все так полюбили его, что никто и не 考 больше насмехаться над ним. Даже наоборот, мы оказывали ему всяческое почтение до самой его смерти и кланялись ему так же низко, как муфтию или кади.

[в начало раздела 6 ->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.4

## Рассказ о Маленьком Муке.

### Глава 2.

(き) Вариант вставок 7 "Кандзи+Чтения каной"

\* \* \*

Ближе к вечеру, еще сохранялась 晴 (セイ/はれる;はれ) и когда 王 с сыновьями и дочерьми заняли свои 場 (ジョー) на трибуне, Маленький Мук выступил на середину луга и отвесил всем 親 (シン/おや;したしい;したしむ) 王 и знатному обществу грациознейший поклон. Веселые возгласы встретили малыша, – такого уродца никто еще не 見. Тельце с 大頭 (トー, ス/あたま), с серьезным выражением 顔 (ガン/かお), халатик и пышные шаровары, 長 кинжал за широким

поясом, 小足 в 大 туфлях – право же, при виде такой комичной фигурки нельзя было сдержаться смех.

Но хохот не смутил Маленького Мука. Он приосанился, опершись на палочку, и ждал противника. По настоянию самого Мука, надсмотрщик над рабами выбрал 強(キョー, ゴー/つよい) скорохода; тот выступил тоже, подошел к малышу, и оба стали ждать знака. Тогда принцесса Амарца, как было условлено, махнула покрывалом, и точно 二矢, пущенные в 一 цель, помчались бегуны на определенную 間(カン; ケン/あいだ) по лугу.

Поначалу противник Мука был заметно 先, но малыш устремился за ним на своих туфлях-самоходах, нагнал его, опередил и давно уже достиг цели, когда тот подбегал, еле переводя дух. Зрители застыли на миг от изумления и неожиданности, но когда 王 первый захлопал в ладоши, толпа разразилась восторженными кликами: «Да здравствует Маленький Мук, победитель в состязании!»

Маленького Мука подвели к помосту, он бросился в ноги 王 со словами:

– Великий государь, я показал тебе сейчас лишь скромный образчик своего искусства; соблаговоли повелеть, чтобы меня приняли в число твоих гонцов. – На это 王 возразил ему: – Нет, ты будешь состоять гонцом лично при моей особе, милый Мук, жалованья ты будешь получать сто 金 в 年, и 食 ты будешь за одним столом с первыми моими слугами. На следующий 日, а это был воскресный 曜(ヨー), главный министр 王 讀(ドク/よむ) приказ о назначении Маленького Мука на должность королевского лейб-курьера.

Когда прошла 週(シュー), Мук решил, что нашел наконец долгожданное счастье, обрадовался и возликовал в душе. Король оказывал ему особую милость, посылая через него самые срочные тайные поручения, которые он, не взирая на любые 雨 или 雪(セツ/ゆき), ни на какую 道(ドー/みち) исполнял с величайшей старательностью и непостижимой быстротой. Однажды ему даже пришлось плыть на 船(セン/ふね) в далекую заморскую страну, чтобы доставить письмо другому королю.

\* \* \*

Но прочие слуги 王 относились к Маленькому Муку с 黒(コク/くろい) завистью; они не могли перенести того, что ничтожный карлик, только и умевший, что быстро бегать, занял 一 место в милостях 王. Они объединились в 組(ソ/くむ; くみ) и стали затевать против него всяческие козни, дабы погубить его, но все было бессильно против неограниченного доверия, которое питал король к своему тайному обер-лейб-курьеру (ибо таких чинов он достиг в короткий срок).

Мук, от которого не укрылись все эти хитросплетения, 考 не о мести, – он был слишком добр для того, – нет, он думал о средствах заслужить благодарность и любовь своих врагов.

Тут он вспомнил о своей палочке, о которой удача заставила его позабыть. Если ему удастся найти клад, решил он, вся эта челядь сразу станет благосклоннее к нему.

Ему не раз приходилось 聞 (из разговоров по мобильному телефону), что 父 нынешнего 王 зарыл многие из своих 玉, когда на страну его напал враг; по слухам, он умер, не успев открыть свою тайну сыну.

Отныне Мук всегда брал с собой палочку в надежде, что ему случится пройти теми местами, где зарыты 金 покойного короля. Как-то 夕 он случайно забрел в отдаленную часть дворцового 園(エン/その), где редко бывал до того, и вдруг почувствовал, что палочка дрогнула у него в руке и 三 стукнула оземь. Он сразу смекнул, что это значит. Он вытащил из-за пояса кинжал, сделал зарубки на ближних 木 и поспешил назад во дворец; там он 買(バイ/かう) у садовника себе лопату и подождал 夜, чтобы приступить к делу.

Добраться до клада оказалось труднее, чем он думал. 手 у него были 弱, а лопата 大 и тяжелая; за 二 часа он вырыл яму не более двух футов в глубину. Наконец он наткнулся на что-то твердое, зазвеневшее, как железо. Он стал рыть еще усерднее и вскоре докопался до большой железной крышки; он влез в яму посмотреть, что было под крышкой, и в самом деле обнаружил горшок, полный 金 монет. 数(スー, ス/かず;かぞえる) их было столь велико, что у него не хватило силенок поднять горшок, и потому он набрал в шаровары и за пояс сколько мог донести монет, наполнил также халатик и, тщательно прикрыв оставшееся, взвалил халатик себе на спину. Но не будь на нем его туфель, он ни за что бы не сдвинулся с места, – так оттягивало ему плечи 金. Однако ему все же удалось незаметно пробраться к себе в 室 и спрятать 金 под подушками дивана.

Оказавшись владельцем таких богатств, Маленький Мук решил, что отныне все пойдет по-новому и что теперь многие его враги из числа придворных станут его рьяными защитниками и покровителями. Из этого одного ясно, что добряк Мук не получил тщательного воспитания, иначе бы он не мог вообразить, будто деньгами приобретаются истинные друзья. Ах! Отчего он тогда не надел своих туфель и не улетучился, прихватив халатик, наполненный 金!

\* \* \*

金, которое Мук раздавал теперь пригоршнями, не замедлило пробудить жадные и 細(サイ/ほそい;こまかい) мысли остальных придворных. Главный повар, Аули, сказал: «Он фальшивомонетчик»; надсмотрщик над рабами, Ахмет, сказал: «Он выклянчил золото у короля»; казначей Архаз же, злейший его враг, сам время от времени запускаящий руку в королевскую казну, 話(0(сказал) напрямик: «Он его украл». Они столковались, как вернее повести дело, и вот однажды кравчий Корхуз предстал пред королевские очи с печальным и унылым видом. Он всячески старался показать свою печаль: под конец 王 в самом деле осведомился у него, что с ним.

– Увы! – отвечал он. – Я опечален тем, что утратил милость своего повелителя.

– Что ты ерунду городишь, голубчик Корхуз, – возразил ему король, – с каких пор солнце моей милости отвратилось от тебя?

Кравчий привёл 理(リ), что обер-лейб-курьера он осыпает 金, а своим верным и бедным слугам не дает ничего.

Короля очень удивило такое известие; он выслушал 話(ワ/はなす;はなし) о щедротах Маленького Мука; попутно заговорщики без труда внушили ему подозрение, что Мук каким-то образом похитил деньги из королевской сокровищницы. Особенно приятен был такой оборот дела казначею, который вообще не любил отчитываться.

Тогда король приказал следить за каждым шагом Маленького Мука и постараться захватить его с поличным. И вот какая получилась 絵(エ, カイ): когда в 夜 после этого злополучного 日 Маленький Мук, чрезмерной щедростью истощивший свои запасы, взял лопату и прокрался в

дворцовый парк, чтобы добыть новые средства из своего потайного хранилища, за ним, на расстоянии, следовала стража под начальством главного повара Аули и казначея Архаза, и в ту минуту, когда он собирался переложить 金 из горшка в халатик, они набросились на него, связали и повели к королю.

Король был уже не в духе, оттого что его разбудили; он весьма немилостиво принял своего злосчастного тайного обер-лейб-курьера и тотчас приступил к расследованию. Горшок был окончательно вырыт из 土 и вместе с лопатой и халатиком, набитым золотом, принесен к ногам короля. Казначей показал, что он с помощью стражи накрыл Мука как раз, когда тот зарывал в 土 горшок с золотом. Тогда король обратился с вопросом к обвиняемому, правда ли это и откуда у него взялось золото, которое он зарывал.

\* \* \*

Маленький Мук, в полном сознании своей невинности, показал, что горшок он нашел в 園 и что он откапывал его, а не закапывал.

Все присутствующие встретили такое оправдание смехом; король же, крайне разгневанный мнимой лживостью карлика, закричал:

– Ты еще смеешь, негодяй, так глупо и подло обманывать своего короля после того, как ты же обокрал его? Казначей Архаз! Я повелеваю тебе сказать, признаешь ли ты это количество золота равным тому, какого недостает в моей казне?

И казначей отвечал, что для него сомнений нет; в королевской казне с некоторых пор недостает даже еще больше, и он готов присягнуть, что именно это и есть краденое золото.

Тогда король повелел заковать Маленького Мука в цепи и отвести в башню, а золото отдал казначею, чтобы тот отнес его назад в казну. Радуюсь счастливому исходу дела, отправился казначей восвояси и там принялся 算(サン) блестящие монеты; но злодей скрыл, что на дне горшка лежала записка, гласившая: «Враг заполонил мою 国, а посему я укрываю сюда часть своих 玉. Кто найдет их и не вручит без промедления моему сыну, на голову того да падет проклятие его государя. Король Сади».

У себя в тюрьме, 聞(ブン, モン/きく;きこえる) иногда через решетку на окне далекие раскаты грома и ловя отблески 電(デン) Маленький Мук предавался грустным размышлениям; он знал, что хищение королевского имущества карается смертью, и все-таки не хотел открыть 王 тайну волшебной палочки, ибо справедливо опасался, что у него отберут и ее, и туфли в придачу.

Туфли, к несчастью, тоже не могли выручить его, ведь он был цепями прикован к стене, и как ни бился, а все ему не удавалось повернуться на каблуке. Но после того как ему на другой день объявили смертный приговор, он решил, что все же лучше жить без волшебной палочки, чем умереть с ней: он попросил, чтобы 王 выслушал его с 目 на 目, и открыл ему свою тайну. Сперва король не поверил его признанию, но Маленький Мук посулил проделать опыт, если король обещает сохранить ему 生.

\* \* \*

Король дал ему в том слово и велел без ведома Мука зарыть в 土 немного 金, а затем приказал ему взять палочку и искать. Тот мигом нашел 金, ибо палочка явственно 三 стукнула о 土. Тут король смекнул, что казначей обманул его, и, по обычаю восточных стран, послал тому шелковый шнурок, дабы он сам удавился. А Маленькому Муку король объявил:

– Правда, я обещал сохранить тебе 生, но мне сдается, что ты знаешь не только тайну палочки; а посему ты останешься в вечном заточении, если не откроешь секрета своей быстротходности.

С Маленького Мука было довольно и одной 夜 в башне, а потому он признался, что все его искусство скрыто в туфлях, но не стал 教(キョー/おしえる) короля, как с ними обращаться. Король сам влез в туфли, желая проделать опыт, и точно полоумный заметался по саду; временами он пытался передохнуть, но не знал, как остановить туфли, а Маленький Мук из злорадства не помог ему, пока тот не добегался до обморока.

Король, придя в себя, рвал и метал на Маленького Мука, из-за которого ему пришлось бегать до бесчувствия.

– Я дал слово даровать тебе жизнь и свободу, но если в течение двух суток ты не будешь за пределами моей страны, я велю тебя вздернуть. – А туфли и палочку он велел отнести к себе в сокровищницу.

\* \* \*

Беднее прежнего побрел Маленький Мук прочь, кляня свою глупость, внушившую ему, будто он может стать персоной при дворе. 国, из которой его изгоняли, к счастью, была невелика, и уже спустя 八 часов, пройдя не один 林 и не одно 野(ヤ/の), он очутился на 線(セン) (линии) границы, хотя идти без привычных его туфель было несладко.

Очутившись за пределами той 国, он свернул с большой 道(ドー/みち), чтобы углубиться в 遠(エン/とおい) лесную глушь и жить в полном одиночестве, чтобы забыть 語(ゴ/かたる) людей, ибо люди опостытели ему. В чаще 林 набрел он на местечко, которое показалось ему пригодным для намеченной им цели. Светлый ручей с золотыми 魚(ギョ/さかな), осененный 大смоковницами, и мягкая мурава манили его к себе, 鳥(チョー/とり) беззаботно 鳴(メイ/なく; なる) свои 歌(カ/うた; うたう), легкие 雲(ウン/くも) проплывали в небе над ним; тут опустил он на 土, решив не принимать 食 и ждать смерти. Печальные думы о смерти усыпили его; а когда он 朝(チョー/あさ) проснулся, мучимый голодом, то рассудил, что голодная смерть – дело опасное, и принялся искать, не найдется ли чего-нибудь 食.

Чудесные спелые фиги висели на 木, под которым он уснул; он взобрался наверх, сорвал несколько штук, полакомился ими и отправился к ручью утолить жажду. Но каков был его ужас, когда он 見 в 水 собственное отражение, украшенное 長耳 и мясистым 長 носом! В смятии схватился он 手 за 耳, и в самом деле – они оказались длиной с пол-локтя.

– Я заслужил ослиные 耳, – вскричал он, – за то, что, как осел, растоптал свое счастье!

Он принялся бродить по 林, а когда снова проголодался, ему еще раз пришлось прибегнуть к фигам, ибо больше ничего съедобного на 木 не нашлось. Поглощая вторую порцию фиг, он надумал запрячь 耳 под тюрбан, чтобы не казаться таким смешным, и вдруг почувствовал, что 耳 у него уменьшились. 答(トー/こたえる; こたえ) вскоре нашелся сам собой. Мигом бросился он к ручью, чтобы убедиться в этом, и в самом деле – 耳 стали прежними, исчез и безобразный,

длинный нос. Тут он понял **理**(リ), как это произошло: от плодов первой смоковницы у него выросли длинные уши и уродливый нос, поев плодов второй, он избавился от напасти; с радостью понял он, что милосердная судьба снова дает ему в руки средство стать счастливым. Так **新**(シン/あたらしい) план созрел у него в голове.

Сорвав с каждого из **木** столько плодов, сколько мог донести, он отправился в ту **国**, которую недавно покинул. В первом же **町** он переоделся в другое платье, так что стал неузнаваем, а затем отправился дальше к тому **町**, где жил король, и вскоре прибыл туда.

Время года было такое, когда спелые плоды еще довольно редки, и потому Маленький Мук уселся у **門** дворца, помня по прежним временам, что главный повар является сюда закупать редкостные лакомства для королевского стола. Не успел Мук расположиться, как **見**, что главный повар **行** через двор к **門**. Он оглядел товары разносчиков, собравшихся у **門** дворца, и вдруг взгляд его упал на корзиночку Мука.

– Ого! Лакомое блюдо, – сказал он, – его величеству оно, уж конечно, придется по вкусу: сколько хочешь за всю корзинку?

Маленький Мук назначил невысокую цену, и торг состоялся. Главный повар отдал корзинку одному из рабов и пошел дальше, а Маленький Мук поспешил улизнуть, боясь, как бы его не поймали и не наказали за продажу плодов, если беда постигнет **耳** и носы королевского двора.

Во время трапезы **王** был в превосходном расположении духа и не раз принимался хвалить главного повара за вкусный стол и за усердие, с которым тот всегда старается раздобыть изысканные яства, а главный повар, помня, какой лакомый кусочек имеется у него в запасе, ухмылялся умильно и лишь кратко изрекал: «Конец делу венец», или «Это цветочки, а ягодки впереди», – так что принцессы сгорали от любопытства, чем он их еще попотчует. Когда же были поданы великолепные, соблазнительные фиги, у всех присутствующих вырвалось восторженное: «Ах!»

– Какие спелые! Какие аппетитные! – вскричал король. – Ты прямо молодчина, главный повар, ты заслужил нашу высочайшую милость.

Сказав это, король, весьма бережливый в отношении подобных лакомств, собственноручно оделил фигами присутствующих. Принцы и принцессы получили по две штуки, придворные дамы, визири и аги по одной, остальные король придвинул к себе и стал их **食** с величайшим удовольствием.

– Господи, какой у тебя странный вид, **父**! – вскричала вдруг принцесса Амарца.

Все обратили к королю удивленные взоры; по обеим сторонам головы у него торчали **大耳**, **長** нос свешивался до самого подбородка; тогда присутствующие стали с изумлением и ужасом оглядывать друг друга – у всех головы оказались, в большей или меньшей степени, украшенными тем же странным убором.

\* \* \*

Легко вообразить себе смятение двора! Тотчас были разосланы гонцы за всеми врачами **町**; те явились толпой, прописали пилюли и микстуры, но **耳** и носы остались, какими были. Одному из принцев сделали операцию, но уши отросли снова.

Вся история достигла убежища, куда укрылся Мук; он понял, что настала пора действовать.

Пришел **番**(バン/つがい) отмщения... На вырученные от продажи фиг **金** он заранее запасся одеждой, в которой мог выдать себя за ученого; **長** борода из козьей шерсти дополняла маскарад. Захватив мешочек с фигами, он направился во дворец, назвал себя чужеземным лекарем и предложил

свою помощь. Вначале к нему отнеслись весьма недоверчиво, но когда Маленький Мук 食 фигой одного из принцев и тем возвратил его 耳 и носу прежние размеры, все наперебой устремились за исцелением к чужеземному лекарю. Но король молча взял его за руку и повел к себе в опочивальню; там он отпер дверцу, ведущую в сокровищницу, и кивком позвал Мука.

– Вот все мои сокровища, – произнес король, – ты получишь все, чего бы ни пожелал, если избавишь меня от этой позорной напасти.

Слаще всякой 樂(ラク; Гак/таのしい) прозвучали эти слова в 耳 Маленького Мука; он еще с порога увидел свои туфли, а рядом с ними лежала и палочка. Он принялся бродить по комнате, словно дивясь на сокровища короля, но когда дошел до своих туфель, то поспешно скользнул в них, схватил палочку, сорвал с себя накладную бороду и предстал перед изумленным королем в образе старого знакомого, бедного изгнанника Мука.

– Вероломный король, – заговорил он, – ты платишь неблагодарностью за верную службу, да будет тебе заслуженной карой уродство, которым ты поражен. Я оставляю тебе 長 耳, дабы они изо 日 в 日 напоминали тебе о Маленьком Муке.

Сказав так, он стремительно перевернулся на каблучке, пожелал очутиться где-нибудь подальше, и не успел король позвать на помощь, как Маленький Мук исчез.

\* \* \*

С тех пор Маленький Мук 生 здесь в полном достатке, но совсем одиноко, ибо он презирает 人. Житейский опыт сделал его мудрецом, который, невзирая на несколько странную наружность, больше заслуживает уважения, нежели насмешки.

Вот что рассказал мне 父. Я выразил искреннее сожаление о том, что был груб со славным 人, после чего получил от 父 вторую половину назначенного мне наказания. Я, в свою очередь, поведал товарищам о чудесных приключениях карлика, и мы все так полюбили его, что никто и не 考 больше насмехаться над ним. Даже наоборот, мы оказывали ему всяческое почтение до самой его смерти и кланялись ему так же низко, как муфтию или кади.

[в начало раздела 6 ->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.4

## Рассказ о Маленьком Муке.

### Глава 2.

( < ) **Вариант вставок 8 " Кандзи+Чтения кириллицей+ Значения "**

\* \* \*

Ближе к вечеру, еще сохранялась 晴(СЭЙ/харэру; харэ)(ясная погода)и когда 王 с сыновьями и дочерьми заняли свои 場(ДЗЁ:/)(места)на трибуне, Маленький Мук выступил на середину луга и отвесил всем 親(СИН/оя; ситасий; ситасиму)(родственникам) 王 и знатному обществу грациознейший поклон. Веселые возгласы встретили малыша, – такого уродца никто еще не 見. Тельце с 大頭(ТО:, ДЗУ/атама)(головой), с серьезным выражением 顔(ГАН/као)

(лица), халатик и пышные шаровары, 長 кинжал за широким поясом, 小足 в 大 туфлях – право же, при виде такой комичной фигурки нельзя было сдерживать смех.

Но хохот не смутил Маленького Мука. Он приосанился, опершись на палочку, и ждал противника. По настоянию самого Мука, надсмотрщик над рабами выбрал 強 (КЁ:, ГО:/цуйёй) (сильного) скорохода; тот выступил тоже, подошел к малышу, и оба стали ждать знака. Тогда принцесса Амарца, как было условлено, махнула покрывалом, и точно 二矢, пущенные в одну цель, помчались бегуны на определенную 間 (КАН; КЭН/айда) (дистанцию) по лугу.

Поначалу противник Мука был заметно 先, но малыш устремился за ним на своих туфлях-самоходах, нагнал его, опередил и давно уже достиг цели, когда тот подбегал, еле переводя дух. Зрители застыли на миг от изумления и неожиданности, но когда 王 первый захлопал в ладоши, толпа разразилась восторженными кликами: «Да здравствует Маленький Мук, победитель в состязании!»

Маленького Мука подвели к помосту, он бросился в ноги 王 со словами:

– Великий государь, я показал тебе сейчас лишь скромный образчик своего искусства; соблаговоли повелеть, чтобы меня приняли в число твоих гонцов. – На это 王 возразил ему: – Нет, ты будешь состоять гонцом лично при моей особе, милый Мук, жалованья ты будешь получать сто 金 в 年, и 食 ты будешь за одним столом с первыми моими слугами. На следующий 日, а это был воскресный 曜 (Ё:/) (день недели), главный министр 王 讀 (ДОКУ/ёму) (зачитал) приказ о назначении Маленького Мука на должность королевского лейб-курьера.

Когда прошла 週 (СЮ:/) (неделя), Мук решил, что нашел наконец долгожданное счастье, обрадовался и возликовал в душе. Король оказывал ему особую милость, посылая через него самые срочные тайные поручения, которые он, не взирая на любые 雨 или 雪 (СЭЦУ/юки) (снег), ни на какую 道 (ДО:/мити) (дорогу) исполнял с величайшей старательностью и непостижимой быстротой. Однажды ему даже пришлось плыть на 船 (СЭН/фунэ) (корабле) в далекую заморскую страну, чтобы доставить письмо другому королю.

\* \* \*

Но прочие слуги 王 относились к Маленькому Муку с 黒 (КОКУ/курой) (черной) завистью; они не могли перенести того, что ничтожный карлик, только и умевший, что быстро бегать, занял место в милостях 王. Они объединились в 組 (СО/куму; куми) (группу) и стали затевать против него всяческие козни, дабы погубить его, но все было бессильно против неограниченного доверия, которое питал король к своему тайному обер-лейб-курьеру (ибо таких чинов он достиг в короткий срок).

Мук, от которого не укрылись все эти хитросплетения, 考 не о мести, – он был слишком добр для того, – нет, он думал о средствах заслужить благодарность и любовь своих врагов.

Тут он вспомнил о своей палочке, о которой удача заставила его позабыть. Если ему удастся найти клад, решил он, вся эта челядь сразу станет благосклоннее к нему.

Ему не раз приходилось 聞 (из разговоров по мобильному телефону), что 父 нынешнего 王 зарыл многие из своих 玉, когда на страну его напал враг; по слухам, он умер, не успев открыть свою тайну сыну.

Отныне Мук всегда брал с собой палочку в надежде, что ему случится пройти теми местами, где зарыты 金 покойного короля. Как-то 夕 он случайно забрел в отдаленную часть дворцового 園 (ЭН/соно)(сада), где редко бывал до того, и вдруг почувствовал, что палочка дрогнула у него в руке и 三 стукнула оземь. Он сразу смекнул, что это значит. Он вытащил из-за пояса кинжал, сделал зарубки на ближних 木 и поспешил назад во дворец; там он 買 (БАЙ/кау)(купил) у садовника себе лопату и подождал 夜, чтобы приступить к делу.

Добраться до клада оказалось труднее, чем он думал. 手 у него были 弱, а лопата 大 и тяжелая; за 二 часа он вырыл яму не более двух футов в глубину. Наконец он наткнулся на что-то твердое, зазвеневшее, как железо. Он стал рыть еще усерднее и вскоре докопался до большой железной крышки; он влез в яму посмотреть, что было под крышкой, и в самом деле обнаружил горшок, полный 金 монет. 数 (СУ:, СУ/кадзу; кадзоэру)(Число) их было столь велико, что у него не хватило силенок поднять горшок, и потому он набрал в шаровары и за пояс сколько мог донести монет, наполнил также халатик и, тщательно прикрыв оставшееся, взвалил халатик себе на спину. Но не будь на нем его туфель, он ни за что бы не сдвинулся с места, – так оттягивало ему плечи 金. Однако ему все же удалось незаметно пробраться к себе в 室 и спрятать 金 под подушками дивана.

Оказавшись владельцем таких богатств, Маленький Мук решил, что отныне все пойдет поновому и что теперь многие его враги из числа придворных станут его рьяными защитниками и покровителями. Из этого одного ясно, что добряк Мук не получил тщательного воспитания, иначе бы он не мог вообразить, будто деньгами приобретаются истинные друзья. Ах! Отчего он тогда не надел своих туфель и не улетучился, прихватив халатик, наполненный 金!

\* \* \*

金, которое Мук раздавал теперь пригоршнями, не замедлило пробудить жадные и 細 (САЙ/хосой; комакай) (мелкие) мысли остальных придворных. Главный повар, Аули, сказал: «Он фальшивомонетчик»; надсмотрщик над рабами, Ахмет, сказал: «Он выклянчил золото у короля»; казначей Архаз же, злейший его враг, сам время от времени запускавший руку в королевскую казну, 話 (ВА/ханасу; ханаси)(сказал) напрямик: «Он его украл». Они столковались, как вернее повести дело, и вот однажды кравчий Корхуз предстал пред королевские очи с печальным и унылым видом. Он всячески старался показать свою печаль: под конец 王 в самом деле осведомился у него, что с ним.

– Увы! – отвечал он. – Я опечален тем, что утратил милость своего повелителя.

– Что ты ерунду городишь, голубчик Корхуз, – возразил ему король, – с каких пор солнце моей милости отвратилось от тебя?

Кравчий привёл 理 (РИ/)(доводы), что обер-лейб-курьера он осыпает 金, а своим верным и бедным слугам не дает ничего.

Короля очень удивило такое известие; он выслушал 話 (ВА/ханасу; ханаси)(рассказ) о щедротах Маленького Мука; попутно заговорщики без труда внушили ему подозрение, что Мук каким-то образом похитил деньги из королевской сокровищницы. Особенно приятен был такой оборот дела казначею, который вообще не любил отчитываться.

Тогда король приказал следить за каждым шагом Маленького Мука и постараться захватить его с поличным. И вот какая получилась 絵 (Э, КАЙ/)(картина): когда в 夜 после этого злополучного 日 Маленький Мук, чрезмерной щедростью истощивший свои запасы, взял лопату

и прокрался в дворцовый парк, чтобы добыть новые средства из своего потайного хранилища, за ним, на расстоянии, следовала стража под начальством главного повара Аули и казначея Архаза, и в ту минуту, когда он собирался переложить 金 из горшка в халатик, они набросились на него, связали и повели к королю.

Король был уже не в духе, оттого что его разбудили; он весьма немилостиво принял своего злосчастного тайного обер-лейб-курьера и тотчас приступил к расследованию. Горшок был окончательно вырыт из 土 и вместе с лопатой и халатиком, набитым золотом, принесен к ногам короля. Казначей показал, что он с помощью стражи накрыл Мука как раз, когда тот зарывал в 土 горшок с золотом. Тогда король обратился с вопросом к обвиняемому, правда ли это и откуда у него взялось золото, которое он зарывал.

\* \* \*

Маленький Мук, в полном сознании своей невинности, показал, что горшок он нашел в 園 и что он откапывал его, а не закапывал.

Все присутствующие встретили такое оправдание смехом; король же, крайне разгневанный мнимой лживостью карлика, закричал:

– Ты еще смеешь, негодяй, так глупо и подло обманывать своего короля после того, как ты же обокрал его? Казначей Архаз! Я повелеваю тебе сказать, признаешь ли ты это количество золота равным тому, какого недостает в моей казне?

И казначей отвечал, что для него сомнений нет; в королевской казне с некоторых пор недостает даже еще больше, и он готов присягнуть, что именно это и есть краденое золото.

Тогда король повелел заковать Маленького Мука в цепи и отвести в башню, а золото отдал казначею, чтобы тот отнес его назад в казну. Радуюсь счастливому исходу дела, отправился

казначей восвояси и там принялся 算(САН/)(пересчитывать) блестящие монеты; но злодей скрыл, что на дне горшка лежала записка, гласившая: «Враг заполонил мою 国, а посему я укрываю сюда часть своих 玉. Кто найдет их и не вручит без промедления моему сыну, на голову того да падет проклятие его государя. Король Сади».

У себя в тюрьме, 聞(БУН, МОН/кику; кикоэру)(слыша) иногда через решетку на окне далекие раскаты грома и ловя отблески 電(ДЭН/)(молний) Маленький Мук предавался грустным размышлениям; он знал, что хищение королевского имущества карается смертью, и все-таки не хотел открыть 王 тайну волшебной палочки, ибо справедливо опасался, что у него отберут и ее, и туфли в придачу.

Туфли, к несчастью, тоже не могли выручить его, ведь он был цепями прикован к стене, и как ни бился, а все ему не удавалось повернуться на каблуке. Но после того как ему на другой день объявили смертный приговор, он решил, что все же лучше жить без волшебной палочки, чем умереть с ней: он попросил, чтобы 王 выслушал его с 目 на 目, и открыл ему свою тайну. Сперва король не поверил его признанию, но Маленький Мук посулил проделать опыт, если король обещает сохранить ему 生.

\* \* \*

Король дал ему в том слово и велел без ведома Мука зарыть в 土 немного 金, а затем приказал ему взять палочку и искать. Тот мигом нашел 金, ибо палочка явственно 三 стукнула о

土. Тут король смекнул, что казначей обманул его, и, по обычаю восточных стран, послал тому шелковый шнурок, дабы он сам удавился. А Маленькому Муку король объявил:

– Правда, я обещал сохранить тебе 生, но мне сдается, что ты знаешь не только тайну палочки; а посему ты останешься в вечном заточении, если не откроешь секрета своей быстроходности.

С Маленького Мука было довольно и одной 夜 в башне, а потому он признался, что все его искусство скрыто в туфлях, но не стал 教(КЁ:/осиэру)(учить) короля, как с ними обращаться. Король сам влез в туфли, желая проделать опыт, и точно полоумный заметался по саду; временами он пытался передохнуть, но не знал, как остановить туфли, а Маленький Мук из злорадства не помог ему, пока тот не добегался до обморока.

Король, придя в себя, рвал и метал на Маленького Мука, из-за которого ему пришлось бегать до бесчувствия.

– Я дал слово даровать тебе жизнь и свободу, но если в течение двух суток ты не будешь за пределами моей страны, я велю тебя вздернуть. – А туфли и палочку он велел отнести к себе в сокровищницу.

\* \* \*

Беднее прежнего побрел Маленький Мук прочь, кляня свою глупость, внушившую ему, будто он может стать персоной при дворе. 国, из которой его изгоняли, к счастью, была невелика, и уже спустя 八 часов, пройдя не один 林 и не одно 野(Я/но)(поле), он очутился на 線(СЭН/линии)границы, хотя идти без привычных его туфель было несладко.

Очутившись за пределами той 国, он свернул с большой 道(ДО:/мити)(дороги), чтобы углубиться в 遠(ЭН/то:й)(далекую) лесную глушь и жить в полном одиночестве, чтобы забыть 語(ГО/катару)(язык) людей, ибо люди опостытели ему. В чаще 林 набрел он на местечко, которое показалось ему пригодным для намеченной им цели. Светлый ручей с золотыми 魚(ГЁ/сакана)(рыбками), осененный 大 смоковницами, и мягкая мурава манили его к себе, 鳥(ТЁ:/тори)(птицы) беззаботно 鳴(МЭЙ/наку; нару)(чирикали) свои 歌(КА/ута; утау)(песни), легкие 雲(УН/кумо)(облака) проплывали в небе над ним; тут опустился он на 土, решив не принимать 食 и ждать смерти. Печальные думы о смерти усыпили его; а когда он 朝(ТЁ:/аса)(утром) проснулся, мучимый голодом, то рассудил, что голодная смерть – дело опасное, и принялся искать, не найдется ли чего-нибудь 食.

Чудесные спелые фиги висели на 木, под которым он уснул; он взобрался наверх, сорвал несколько штук, полакомился ими и отправился к ручью утолить жажду. Но каков был его ужас, когда он 見 в 水 собственное отражение, украшенное 長 耳 и мясистым 長 носом! В смятении схватился он 手 за 耳, и в самом деле – они оказались длиной с пол-локтя.

– Я заслужил ослиные 耳, – вскричал он, – за то, что, как осел, растоптал свое счастье!

Он принялся бродить по 林, а когда снова проголодался, ему еще раз пришлось прибегнуть к фигам, ибо больше ничего съедобного на 木 не нашлось. Поглощая вторую порцию фиг, он надумал запрятать 耳 под тюрбан, чтобы не казаться таким смешным, и вдруг почувствовал, что

耳 у него уменьшились. **答**(ТО:/котаэру; катаэ)(Ответ) вскоре нашелся сам собой. Мигом бросился он к ручью, чтобы убедиться в этом, и в самом деле – 耳 стали прежними, исчез и безобразный, длинный нос. Тут он понял **理**(РИ/)(принцип), как это произошло: от плодов первой смоковницы у него выросли длинные уши и уродливый нос, поев плодов второй, он избавился от напасти; с радостью понял он, что милосердная судьба снова дает ему в руки средство стать счастливым. Так **新**(СИН/атарасий)(новый) план созрел у него в голове.

Сорвав с каждого из 木 столько плодов, сколько мог донести, он отправился в ту 国, которую недавно покинул. В первом же 町 он переделся в другое платье, так что стал неузнаваем, а затем отправился дальше к тому 町, где жил король, и вскоре прибыл туда.

Время года было такое, когда спелые плоды еще довольно редки, и потому Маленький Мук уселся у 門 дворца, помня по прежним временам, что главный повар является сюда закупать редкостные лакомства для королевского стола. Не успел Мук расположиться, как 見, что главный повар 行 через двор к 門. Он оглядел товары разносчиков, собравшихся у 門 дворца, и вдруг взгляд его упал на корзиночку Мука.

– Ого! Лакомое блюдо, – сказал он, – его величеству оно, уж конечно, придется по вкусу: сколько хочешь за всю корзинку?

Маленький Мук назначил невысокую цену, и торг состоялся. Главный повар отдал корзинку одному из рабов и пошел дальше, а Маленький Мук поспешил улизнуть, боясь, как бы его не поймали и не наказали за продажу плодов, если беда постигнет 耳 и носы королевского двора.

Во время трапезы 王 был в превосходном расположении духа и не раз принимался хвалить главного повара за вкусный стол и за усердие, с которым тот всегда старается раздобыть изысканные яства, а главный повар, помня, какой лакомый кусочек имеется у него в запасе, ухмылялся умильно и лишь кратко изрекал: «Конец делу венец», или «Это цветочки, а ягодки впереди», – так что принцессы сгорали от любопытства, чем он их еще попотчует. Когда же были поданы великолепные, соблазнительные фиги, у всех присутствующих вырвалось восторженное: «Ах!»

– Какие спелые! Какие аппетитные! – вскричал король. – Ты прямо молодчина, главный повар, ты заслужил нашу высочайшую милость.

Сказав это, король, весьма бережливый в отношении подобных лакомств, собственноручно оделил фигами присутствующих. Принцы и принцессы получили по две штуки, придворные дамы, визири и аги по одной, остальные король придвинул к себе и стал их 食 с величайшим удовольствием.

– Господи, какой у тебя странный вид, 父! – вскричала вдруг принцесса Амарца.

Все обратили к королю удивленные взоры; по обеим сторонам головы у него торчали 大耳, 長 нос свешивался до самого подбородка; тогда присутствующие стали с изумлением и ужасом оглядывать друг друга – у всех головы оказались, в большей или меньшей степени, украшенными тем же странным убором.

\* \* \*

Легко вообразить себе смятение двора! Тотчас были разосланы гонцы за всеми врачами 町; те явились толпой, прописали пилюли и микстуры, но 耳 и носы остались, какими были. Одному из принцев сделали операцию, но уши отросли снова.

Вся история достигла убежища, куда укрылся Мук; он понял, что настала пора действовать. Пришел **番**(**БАН/цуган**)(**черед**) отмщения... На вырученные от продажи фиг **金** он заранее запасся одеждой, в которой мог выдать себя за ученого; **長** борода из козьей шерсти дополняла маскарад. Захватив мешочек с фигами, он направился во дворец, назвался чужеземным лекарем и предложил свою помощь. Вначале к нему отнеслись весьма недоверчиво, но когда Маленький Мук **食** фигой одного из принцев и тем возвратил его **耳** и носу прежние размеры, все наперебой устремились за исцелением к чужеземному лекарю. Но король молча взял его за руку и повел к себе в опочивальню; там он отпер дверцу, ведущую в сокровищницу, и кивком позвал Мука.  
– Вот все мои сокровища, – произнес король, – ты получишь все, чего бы ни пожелал, если избавишь меня от этой позорной напасти.

Слаще всякой **楽**(**РАКУ; ГАКУ/таносий**) (**музыки**) прозвучали эти слова в **耳** Маленького Мука; он еще с порога увидел свои туфли, а рядом с ними лежала и палочка. Он принялся бродить по комнате, словно дивясь на сокровища короля, но когда дошел до своих туфель, то поспешно скользнул в них, схватил палочку, сорвал с себя накладную бороду и предстал перед изумленным королем в образе старого знакомого, бедного изгнанника Мука.

– Вероломный король, – заговорил он, – ты платишь неблагодарностью за верную службу, да будет тебе заслуженной карой уродство, которым ты поражен. Я оставляю тебе **長 耳**, дабы они изо **日** в **日** напоминали тебе о Маленьком Муке.

Сказав так, он стремительно перевернулся на каблучке, пожелал очутиться где-нибудь подальше, и не успел король позвать на помощь, как Маленький Мук исчез.

\* \* \*

С тех пор Маленький Мук **生** здесь в полном достатке, но совсем одиноко, ибо он презирает **人**. Житейский опыт сделал его мудрецом, который, невзирая на несколько странную наружность, больше заслуживает уважения, нежели насмешки.

Вот что рассказал мне **父**. Я выразил искреннее сожаление о том, что был груб со славным **人**, после чего получил от **父** вторую половину назначенного мне наказания. Я, в свою очередь, поведал товарищам о чудесных приключениях карлика, и мы все так полюбили его, что никто и не **考** больше насмехаться над ним. Даже наоборот, мы оказывали ему всяческое почтение до самой его смерти и кланялись ему так же низко, как муфтию или кади.

[в начало раздела 6 ->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.4

## Рассказ о Маленьком Муке.

### Глава 2.

(け) Вариант вставок 9 "Кандзи+Чтения каной+ Значения "

\* \* \*

Ближе к вечеру, еще сохранялась **晴**(**セイ/はれる;はれ**)(ясная погода)и когда **王** с сыновьями и дочерьми заняли свои **場**(**ジョー**)(места)на трибуне, Маленький Мук выступил на середину луга и отвесил всем **親**(**シン/おや;したい;したしむ**)(родственникам) **王** и

знатному обществу грациознейший поклон. Веселые возгласы встретили малыша, – такого уродца никто еще не 見. Тельце с 大頭(トー, ズ/あたま)(головой), с серьезным выражением 顔(ガン/かお)(лица), халатик и пышные шаровары, 長 кинжал за широким поясом, 小足 в 大 туфлях – право же, при виде такой комичной фигурки нельзя было сдержать смех.

Но хохот не смутил Маленького Мука. Он приосанился, опершись на палочку, и ждал противника. По настоянию самого Мука, надсмотрщик над рабами выбрал 強(キョー, ゴー/つよい)(сильного) скорохода; тот выступил тоже, подошел к малышу, и оба стали ждать знака. Тогда принцесса Амарца, как было условлено, махнула покрывалом, и точно 二矢, пущенные в — цель, помчались бегуны на определенную 間(カン; ケン/あいだ)(дистанцию) по лугу.

Поначалу противник Мука был заметно 先, но малыш устремился за ним на своих туфлях-самоходах, нагнал его, опередил и давно уже достиг цели, когда тот подбегал, еле переводя дух. Зрители застыли на миг от изумления и неожиданности, но когда 王 первый захлопал в ладоши, толпа разразилась восторженными кликами: «Да здравствует Маленький Мук, победитель в состязании!»

Маленького Мука подвели к помосту, он бросился в ноги 王 со словами:

– Великий государь, я показал тебе сейчас лишь скромный образчик своего искусства; соблаговоли повелеть, чтобы меня приняли в число твоих гонцов. – На это 王 возразил ему:  
– Нет, ты будешь состоять гонцом лично при моей особе, милый Мук, жалованья ты будешь получать сто 金 в 年, и 食 ты будешь за одним столом с первыми моими слугами. На следующий 日, а это был воскресный 曜(ヨー)(день недели), главный министр 王 讀(ドク/よむ)(зачитал) приказ о назначении Маленького Мука на должность королевского лейб-курьера.

Когда прошла 週(シュウ)(неделя), Мук решил, что нашел наконец долгожданное счастье, обрадовался и возликовал в душе. Король оказывал ему особую милость, посылая через него самые срочные тайные поручения, которые он, не взирая на любые 雨 или 雪(セツ/ゆき)(снег), ни на какую 道(ドー/みち)(дорогу) исполнял с величайшей старательностью и непостижимой быстротой. Однажды ему даже пришлось плыть на 船(セン/ふね)(корабле) в далекую заморскую страну, чтобы доставить письмо другому королю.

\* \* \*

Но прочие слуги 王 относились к Маленькому Муку с 黒(コク/くろい)(черной) завистью; они не могли перенести того, что ничтожный карлик, только и умевший, что быстро бегать, занял — место в милостях 王. Они объединились в 組(ソ/くむ; くみ)(группу) и стали затевать против него всяческие козни, дабы погубить его, но все было бессильно против неограниченного доверия, которое питал король к своему тайному обер-лейб-курьеру (ибо таких чинов он достиг в короткий срок).

Мук, от которого не укрылись все эти хитросплетения, 考 не о мести, – он был слишком добр для того, – нет, он думал о средствах заслужить благодарность и любовь своих врагов.

Тут он вспомнил о своей палочке, о которой удача заставила его позабыть. Если ему удастся найти клад, решил он, вся эта челядь сразу станет благосклоннее к нему.

Ему не раз приходилось 聞 (из разговоров по мобильному телефону), что 父 нынешнего 王 зарыл многие из своих 玉, когда на страну его напал враг; по слухам, он умер, не успев открыть свою тайну сыну.

Отныне Мук всегда брал с собой палочку в надежде, что ему случится пройти теми местами, где зарыты 金 покойного короля. Как-то 夕 он случайно забрел в отдаленную часть дворцового 園 (エン/その)(сада), где редко бывал до того, и вдруг почувствовал, что палочка дрогнула у него в руке и 三 стукнула оземь. Он сразу смекнул, что это значит. Он вытащил из-за пояса кинжал, сделал зарубки на ближних 木 и поспешил назад во дворец; там он 買 (バイ/かう) (купил) у садовника себе лопату и подождал 夜, чтобы приступить к делу.

Добраться до клада оказалось труднее, чем он думал. 手 у него были 弱, а лопата 大 и тяжелая; за 二 часа он вырыл яму не более двух футов в глубину. Наконец он наткнулся на что-то твердое, зазвеневшее, как железо. Он стал рыть еще усерднее и вскоре докопался до большой железной крышки; он влез в яму посмотреть, что было под крышкой, и в самом деле обнаружил горшок, полный 金 монет. 数 (スー, ス/かず;かぞえる)(Число) их было столь велико, что у него не хватило силенок поднять горшок, и потому он набрал в шаровары и за пояс сколько мог донести монет, наполнил также халатик и, тщательно прикрыв оставшееся, взвалил халатик себе на спину. Но не будь на нем его туфель, он ни за что бы не сдвинулся с места, – так оттягивало ему плечи 金. Однако ему все же удалось незаметно пробраться к себе в 室 и спрятать 金 под подушками дивана.

Оказавшись владельцем таких богатств, Маленький Мук решил, что отныне все пойдет поновому и что теперь многие его враги из числа придворных станут его рьяными защитниками и покровителями. Из этого одного ясно, что добряк Мук не получил тщательного воспитания, иначе бы он не мог вообразить, будто деньгами приобретаются истинные друзья. Ах! Отчего он тогда не надел своих туфель и не улетучился, прихватив халатик, наполненный 金!

\* \* \*

金, которое Мук раздавал теперь пригоршнями, не замедлило пробудить жадные и 細 (サイ/ほそい;こまかい) (мелкие) мысли остальных придворных. Главный повар, Аули, сказал: «Он фальшивомонетчик»; надсмотрщик над рабами, Ахмет, сказал: «Он выклянчил золото у короля»; казначей Архаз же, злейший его враг, сам время от времени запускавший руку в королевскую казну, 話 (0)(сказал) напрямик: «Он его украл». Они столковались, как вернее повести дело, и вот однажды кравчий Корхуз предстал пред королевские очи с печальным и унылым видом. Он всячески старался показать свою печаль: под конец 王 в самом деле осведомился у него, что с ним.

– Увы! – отвечал он. – Я опечален тем, что утратил милость своего повелителя.

– Что ты ерунду городишь, голубчик Корхуз, – возразил ему король, – с каких пор солнце моей милости отвратилось от тебя?

Кравчий привёл 理 (リ)(доводы), что обер-лейб-курьера он осыпает 金, а своим верным и бедным слугам не дает ничего.

Короля очень удивило такое известие; он выслушал 話 (ワ/はなす;はなし) (рассказ) о щедротах Маленького Мука; попутно заговорщики без труда внушили ему подозрение, что Мук каким-то образом похитил деньги из королевской сокровищницы. Особенно приятен был такой оборот дела казначею, который вообще не любил отчитываться.

Тогда король приказал следить за каждым шагом Маленького Мука и постараться захватить его с поличным. И вот какая получилась **絵(エ, カイ)**(картина): когда в **夜** после этого злополучного **日** Маленький Мук, чрезмерной щедростью истощивший свои запасы, взял лопату и прокрался в дворцовый парк, чтобы добыть новые средства из своего потайного хранилища, за ним, на расстоянии, следовала стража под начальством главного повара Аули и казначея Архаза, и в ту минуту, когда он собирался переложить **金** из горшка в халатик, они набросились на него, связали и повели к королю.

Король был уже не в духе, оттого что его разбудили; он весьма немилостиво принял своего злосчастного тайного обер-лейб-курьера и тотчас приступил к расследованию. Горшок был окончательно вырыт из **土** и вместе с лопатой и халатиком, набитым золотом, принесен к ногам короля. Казначей показал, что он с помощью стражи накрыл Мука как раз, когда тот зарывал в **土** горшок с золотом. Тогда король обратился с вопросом к обвиняемому, правда ли это и откуда у него взялось золото, которое он зарывал.

\* \* \*

Маленький Мук, в полном сознании своей невиновности, показал, что горшок он нашел в **園** и что он откапывал его, а не закапывал.

Все присутствующие встретили такое оправдание смехом; король же, крайне разгневанный мнимой лживостью карлика, закричал:

– Ты еще смеешь, негодяй, так глупо и подло обманывать своего короля после того, как ты же обокрал его? Казначей Архаз! Я повелеваю тебе сказать, признаешь ли ты это количество золота равным тому, какого недостает в моей казне?

И казначей отвечал, что для него сомнений нет; в королевской казне с некоторых пор недостает даже еще больше, и он готов присягнуть, что именно это и есть краденое золото.

Тогда король повелел заковать Маленького Мука в цепи и отвести в башню, а золото отдал казначею, чтобы тот отнес его назад в казну. Радуюсь счастливому исходу дела, отправился

казначей восвояси и там принялся **算(サン)**(пересчитывать) блестящие монеты; но злодей скрыл, что на дне горшка лежала записка, гласившая: «Враг заполонил мою **国**, а посему я укрываю сюда часть своих **玉**. Кто найдет их и не вручит без промедления моему сыну, на голову того да падет проклятие его государя. Король Сади».

У себя в тюрьме, **聞(ブン, Мон/きく; きこえる)**(слыша) иногда через решетку на окне далекие раскаты грома и лоя отблески **電(デン)**(молний) Маленький Мук предавался грустным размышлениям; он знал, что хищение королевского имущества карается смертью, и все-таки не хотел открыть **王** тайну волшебной палочки, ибо справедливо опасался, что у него отберут и ее, и туфли в придачу.

Туфли, к несчастью, тоже не могли выручить его, ведь он был цепями прикован к стене, и как ни бился, а все ему не удавалось повернуться на каблуке. Но после того как ему на другой день объявили смертный приговор, он решил, что все же лучше жить без волшебной палочки, чем умереть с ней: он попросил, чтобы **王** выслушал его с **目** на **目**, и открыл ему свою тайну. Сперва король не поверил его признанию, но Маленький Мук посулил проделать опыт, если король обещает сохранить ему **生**.

\* \* \*

Король дал ему в том слово и велел без ведома Мука зарыть в 土 немного 金, а затем приказал ему взять палочку и искать. Тот мигом нашел 金, ибо палочка явственно 三 стукнула о 土. Тут король смекнул, что казначей обманул его, и, по обычаю восточных стран, послал тому шелковый шнурок, дабы он сам удавился. А Маленькому Муку король объявил:

– Правда, я обещал сохранить тебе 生, но мне сдается, что ты знаешь не только тайну палочки; а посему ты останешься в вечном заточении, если не откроешь секрета своей быстротходности.

С Маленького Мука было довольно и одной 夜 в башне, а потому он признался, что все его искусство скрыто в туфлях, но не стал 教(キョー/おしえる)(учить) короля, как с ними обращаться. Король сам влез в туфли, желая проделать опыт, и точно полоумный заметался по саду; временами он пытался передохнуть, но не знал, как остановить туфли, а Маленький Мук из злорадства не помог ему, пока тот не добегался до обморока.

Король, придя в себя, рвал и метал на Маленького Мука, из-за которого ему пришлось бегать до бесчувствия.

– Я дал слово даровать тебе жизнь и свободу, но если в течение двух суток ты не будешь за пределами моей страны, я велю тебя вздернуть. – А туфли и палочку он велел отнести к себе в сокровищницу.

\* \* \*

Беднее прежнего побрел Маленький Мук прочь, кляня свою глупость, внушившую ему, будто он может стать персоной при дворе. 国, из которой его изгоняли, к счастью, была невелика, и уже спустя 八 часов, пройдя не один 林 и не одно 野(ヤ/の)(поле), он очутился на 線(セン)(линии)границы, хотя идти без привычных его туфель было несладко.

Очутившись за пределами той 国, он свернул с большой 道(ドー/みち)(дороги), чтобы углубиться в 遠(エン/とおい)(далекую) лесную глушь и жить в полном одиночестве, чтобы забыть 語(ゴ/かたる)(язык) людей, ибо люди опостытели ему. В чаще 林 набрел он на местечко, которое показалось ему пригодным для намеченной им цели. Светлый ручей с золотыми 魚(ギョ/さかな)(рыбками), осененный 大 смоковницами, и мягкая мурава манили его к себе, 鳥(チョー/とり)(птицы) беззаботно 鳴(メイ/なく;なる)(чирикали) свои 歌(カ/うた;うたう)(песни), легкие 雲(ウン/くも)(облака) проплывали в небе над ним; тут опустил он на 土, решив не принимать 食 и ждать смерти. Печальные думы о смерти усыпили его; а когда он 朝(チョー/あさ)(утром) проснулся, мучимый голодом, то рассудил, что голодная смерть – дело опасное, и принялся искать, не найдется ли чего-нибудь 食.

Чудесные спелые фиги висели на 木, под которым он уснул; он взобрался наверх, сорвал несколько штук, полакомился ими и отправился к ручью утолить жажду. Но каков был его ужас, когда он 見 в 水 собственное отражение, украшенное 長耳 и мясистым 長 носом! В смятении схватился он 手 за 耳, и в самом деле – они оказались длиной с пол-локтя.

– Я заслужил ослиные 耳, – вскричал он, – за то, что, как осел, растоптал свое счастье!

Он принялся бродить по 林, а когда снова проголодался, ему еще раз пришлось прибегнуть к фигам, ибо больше ничего съедобного на 木 не нашлось. Поглощая вторую порцию фиг, он

надумал запрятать 耳 под тюрбан, чтобы не казаться таким смешным, и вдруг почувствовал, что 耳 у него уменьшились. 答(ト一/こたえる;こたえ)(Ответ) вскоре нашелся сам собой. Мигом бросился он к ручью, чтобы убедиться в этом, и в самом деле – 耳 стали прежними, исчез и безобразный, длинный нос. Тут он понял 理(リ)(принцип), как это произошло: от плодов первой смоковницы у него выросли длинные уши и уродливый нос, поев плодов второй, он избавился от напасти; с радостью понял он, что милосердная судьба снова дает ему в руки средство стать счастливым. Так 新(シン/あたらしい)(новый) план созрел у него в голове.

Сорвав с каждого из 木 столько плодов, сколько мог донести, он отправился в ту 国, которую недавно покинул. В первом же 町 он переоделся в другое платье, так что стал неузнаваем, а затем отправился дальше к тому 町, где жил король, и вскоре прибыл туда.

Время года было такое, когда спелые плоды еще довольно редки, и потому Маленький Мук уселся у 門 дворца, помня по прежним временам, что главный повар является сюда закупать редкостные лакомства для королевского стола. Не успел Мук расположиться, как 見, что главный повар 行 через двор к 門. Он оглядел товары разносчиков, собравшихся у 門 дворца, и вдруг взгляд его упал на корзиночку Мука.

– Ого! Лакомое блюдо, – сказал он, – его величеству оно, уж конечно, придется по вкусу: сколько хочешь за всю корзинку?

Маленький Мук назначил невысокую цену, и торг состоялся. Главный повар отдал корзинку одному из рабов и пошел дальше, а Маленький Мук поспешил улизнуть, боясь, как бы его не поймали и не наказали за продажу плодов, если беда постигнет 耳 и носы королевского двора.

Во время трапезы 王 был в превосходном расположении духа и не раз принимался хвалить главного повара за вкусный стол и за усердие, с которым тот всегда старается раздобыть изысканные яства, а главный повар, помня, какой лакомый кусочек имеется у него в запасе, ухмылялся умильно и лишь кратко изрекал: «Конец делу венец», или «Это цветочки, а ягодки впереди», – так что принцессы сгорали от любопытства, чем он их еще попотчует. Когда же были поданы великолепные, соблазнительные фиги, у всех присутствующих вырвалось восторженное: «Ах!»

– Какие спелые! Какие аппетитные! – вскричал король. – Ты прямо молодчина, главный повар, ты заслужил нашу высочайшую милость.

Сказав это, король, весьма бережливый в отношении подобных лакомств, собственноручно оделил фигами присутствующих. Принцы и принцессы получили по две штуки, придворные дамы, визири и аги по одной, остальные король придвинул к себе и стал их 食 с величайшим удовольствием.

– Господи, какой у тебя странный вид, 父! – вскричала вдруг принцесса Амарца.

Все обратили к королю удивленные взоры; по обеим сторонам головы у него торчали 大耳, 長 нос свешивался до самого подбородка; тогда присутствующие стали с изумлением и ужасом оглядывать друг друга – у всех головы оказались, в большей или меньшей степени, украшенными тем же странным убором.

\* \* \*

Легко вообразить себе смятение двора! Тотчас были разосланы гонцы за всеми врачами 町; те явились толпой, прописали пилюли и микстуры, но 耳 и носы остались, какими были. Одному из принцев сделали операцию, но уши отросли снова.

Вся история достигла убежища, куда укрылся Мук; он понял, что настала пора действовать. Пришел **番**(**バン/つがい**) (черед) отмщения... На вырученные от продажи фиг **金** он заранее запасся одеждой, в которой мог выдать себя за ученого; **長** борода из козьей шерсти дополняла маскарад. Захватив мешочек с фигами, он направился во дворец, назвался чужеземным лекарем и предложил свою помощь. Вначале к нему отнеслись весьма недоверчиво, но когда Маленький Мук **食** фигой одного из принцев и тем возвратил его **耳** и носу прежние размеры, все наперебой устремились за исцелением к чужеземному лекарю. Но король молча взял его за руку и повел к себе в опочивальню; там он отпер дверцу, ведущую в сокровищницу, и кивком позвал Мука.

– Вот все мои сокровища, – произнес король, – ты получишь все, чего бы ни пожелал, если избавишь меня от этой позорной напасти.

Слаще всякой **楽**(**ラク; Гак/たのしい**) (музыки) прозвучали эти слова в **耳** Маленького Мука; он еще с порога увидел свои туфли, а рядом с ними лежала и палочка. Он принялся бродить по комнате, словно дивясь на сокровища короля, но когда дошел до своих туфель, то поспешно скользнул в них, схватил палочку, сорвал с себя накладную бороду и предстал перед изумленным королем в образе старого знакомого, бедного изгнанника Мука.

– Вероломный король, – заговорил он, – ты платишь неблагодарностью за верную службу, да будет тебе заслуженной карой уродство, которым ты поражен. Я оставляю тебе **長 耳**, дабы они изо **日** в **日** напоминали тебе о Маленьком Муке.

Сказав так, он стремительно перевернулся на каблук, пожелал очутиться где-нибудь подальше, и не успел король позвать на помощь, как Маленький Мук исчез.

\* \* \*

С тех пор Маленький Мук **生** здесь в полном достатке, но совсем одиноко, ибо он презирает **人**. Житейский опыт сделал его мудрецом, который, невзирая на несколько странную наружность, больше заслуживает уважения, нежели насмешки.

Вот что рассказал мне **父**. Я выразил искреннее сожаление о том, что был груб со славным **人**, после чего получил от **父** вторую половину назначенного мне наказания. Я, в свою очередь, поведал товарищам о чудесных приключениях карлика, и мы все так полюбили его, что никто и не **考** больше насмехаться над ним. Даже наоборот, мы оказывали ему всяческое почтение до самой его смерти и кланялись ему так же низко, как муфтию или кади.

[в начало раздела 6 ->](#)  
[вернуться к содержанию](#)

Обучающий текст, часть 2.4

## Рассказ о Маленьком Муке.

### Глава 2.

#### (こ) Вариант вставок 10 "Значения"

(Замените в тексте выделенные слова - "значения" иероглифами с их чтениями)

\* \* \*

Ближе к вечеру, еще сохранялась **ясная погода** и когда 王 с сыновьями и дочерьми заняли свои **места** на трибуне, Маленький Мук выступил на середину луга и отвесил всем **родственникам** 王 и знатному обществу грациознейший поклон. Веселые возгласы встретили малыша, – такого уродца никто еще не 見. Тельце с **大 головой**, с серьезным выражением **лица**, халатик и пышные шаровары, 長 кинжал за широким поясом, 小 足 в 大 туфлях – право же, при виде такой комичной фигурки нельзя было сдерживать смех.

Но хохот не смутил Маленького Мука. Он приосанился, опершись на палочку, и ждал противника. По настоянию самого Мука, надсмотрщик над рабами выбрал **сильного** скорохода; тот выступил тоже, подошел к малышу, и оба стали ждать знака. Тогда принцесса Амарца, как было условлено, махнула покрывалом, и точно 二 矢, пущенные в 一 цель, помчались бегуны на определенную **дистанцию** по лугу.

Поначалу противник Мука был заметно 先, но малыш устремился за ним на своих туфлях-самоходах, нагнал его, опередил и давно уже достиг цели, когда тот подбегал, еле переводя дух. Зрители застыли на миг от изумления и неожиданности, но когда 王 первый захлопал в ладоши, толпа разразилась восторженными кликами: «Да здравствует Маленький Мук, победитель в состязании!»

Маленького Мука подвели к помосту, он бросился в ноги 王 со словами:

– Великий государь, я показал тебе сейчас лишь скромный образчик своего искусства; соблаговолит повелеть, чтобы меня приняли в число твоих гонцов. – На это 王 возразил ему:

– Нет, ты будешь состоять гонцом лично при моей особе, милый Мук, жалованья ты будешь получать сто 金 в 年, и 食 ты будешь за одним столом с первыми моими слугами. На следующий 日, а это был воскресный **день недели**, главный министр 王 **зачитал** приказ о назначении Маленького Мука на должность королевского лейб-курьера.

Когда прошла **неделя**, Мук решил, что нашел наконец долгожданное счастье, обрадовался и возликовал в душе. Король оказывал ему особую милость, посылая через него самые срочные тайные поручения, которые он, не взирая на любые 雨 или **снег**, ни на какую **дорогу** исполнял с величайшей старательностью и непостижимой быстротой. Однажды ему даже пришлось плыть на **корабле** в далекую заморскую страну, чтобы доставить письмо другому королю.

\* \* \*

Но прочие слуги 王 относились к Маленькому Муку с **черной** завистью; они не могли перенести того, что ничтожный карлик, только и умевший, что быстро бегать, занял 一 место в милостях 王. Они объединились в **группу** и стали затевать против него всяческие козни, дабы погубить его, но все было бессильно против неограниченного доверия, которое питал король к своему тайному обер-лейб-курьеру (ибо таких чинов он достиг в короткий срок).

Мук, от которого не укрылись все эти хитросплетения, 考 не о мести, – он был слишком добр для того, – нет, он думал о средствах заслужить благодарность и любовь своих врагов.

Тут он вспомнил о своей палочке, о которой удача заставила его позабыть. Если ему удастся найти клад, решил он, вся эта челядь сразу станет благосклоннее к нему.

Ему не раз приходилось 聞 (из разговоров по мобильному телефону), что 父 нынешнего 王 зарыл многие из своих 玉, когда на страну его напал враг; по слухам, он умер, не успев открыть свою тайну сыну.

Отныне Мук всегда брал с собой палочку в надежде, что ему случится пройти теми местами, где зарыты 金 покойного короля. Как-то 夕 он случайно забрел в отдаленную часть дворцового

сада, где редко бывал до того, и вдруг почувствовал, что палочка дрогнула у него в руке и 三 стукнула оземь. Он сразу смекнул, что это значит. Он вытащил из-за пояса кинжал, сделал зарубки на ближних 木 и поспешил назад во дворец; там он **купил** у садовника себе лопату и подождал 夜, чтобы приступить к делу.

Добраться до клада оказалось труднее, чем он думал. 手 у него были 弱, а лопата 大 и тяжелая; за 二 часа он вырыл яму не более двух футов в глубину. Наконец он наткнулся на что-то твердое, зазвеневшее, как железо. Он стал рыть еще усерднее и вскоре докопался до большой железной крышки; он влез в яму посмотреть, что было под крышкой, и в самом деле обнаружил горшок, полный 金 монет. **Число** их было столь велико, что у него не хватило силенок поднять горшок, и потому он набрал в шаровары и за пояс сколько мог донести монет, наполнил также халатик и, тщательно прикрыв оставшееся, взвалил халатик себе на спину. Но не будь на нем его туфель, он ни за что бы не сдвинулся с места, – так оттягивало ему плечи 金. Однако ему все же удалось незаметно пробраться к себе в 室 и спрятать 金 под подушками дивана.

Оказавшись владельцем таких богатств, Маленький Мук решил, что отныне все пойдет поновому и что теперь многие его враги из числа придворных станут его рьяными защитниками и покровителями. Из этого одного ясно, что добряк Мук не получил тщательного воспитания, иначе бы он не мог вообразить, будто деньгами приобретаются истинные друзья. Ах! Отчего он тогда не надел своих туфель и не улетучился, прихватив халатик, наполненный 金!

\* \* \*

金, которое Мук раздавал теперь пригоршнями, не замедлило пробудить жадные и **мелкие** мысли остальных придворных. Главный повар, Аули, сказал: «Он фальшивомонетчик»; надсмотрщик над рабами, Ахмет, сказал: «Он выклянчил золото у короля»; казначей Архаз же, злейший его враг, сам время от времени запуская руку в королевскую казну, **сказал** напрямик: «Он его украл». Они столковались, как вернее повести дело, и вот однажды кравчий Корхуз предстал пред королевские очи с печальным и унылым видом. Он всячески старался показать свою печаль: под конец 王 в самом деле осведомился у него, что с ним.

– Увы! – отвечал он. – Я опечален тем, что утратил милость своего повелителя.

– Что ты ерунду городишь, голубчик Корхуз, – возразил ему король, – с каких пор солнце моей милости отвратилось от тебя?

Кравчий привёл **доводы**, что обер-лейб-курьера он осыпает 金, а своим верным и бедным слугам не дает ничего.

Короля очень удивило такое известие; он выслушал **рассказ** о щедротах Маленького Мука; попутно заговорщики без труда внушили ему подозрение, что Мук каким-то образом похитил деньги из королевской сокровищницы. Особенно приятен был такой оборот дела казначею, который вообще не любил отчитываться.

Тогда король приказал следить за каждым шагом Маленького Мука и постараться захватить его с поличным. И вот какая получилась **картина**: когда в 夜 после этого злополучного 日 Маленький Мук, чрезмерной щедростью истощивший свои запасы, взял лопату и прокрался в дворцовый парк, чтобы добыть новые средства из своего потайного хранилища, за ним, на расстоянии, следовала стража под начальством главного повара Аули и казначея Архаза, и в ту минуту, когда он собирался переложить 金 из горшка в халатик, они набросились на него, связали и повели к королю.

Король был уже не в духе, оттого что его разбудили; он весьма немилостиво принял своего злосчастного тайного обер-лейб-курьера и тотчас приступил к расследованию. Горшок был окончательно вырыт из 土 и вместе с лопатой и халатиком, набитым золотом, принесен к ногам

короля. Казначей показал, что он с помощью стражи накрыл Мука как раз, когда тот зарывал в 土 горшок с золотом. Тогда король обратился с вопросом к обвиняемому, правда ли это и откуда у него взялось золото, которое он зарывал.



Маленький Мук, в полном сознании своей невинности, показал, что горшок он нашел в 園 и что он откапывал его, а не закапывал.

Все присутствующие встретили такое оправдание смехом; король же, крайне разгневанный мнимой лживостью карлика, закричал:

– Ты еще смеешь, негодяй, так глупо и подло обманывать своего короля после того, как ты же обокрал его? Казначей Архаз! Я повелеваю тебе сказать, признаешь ли ты это количество золота равным тому, какого недостает в моей казне?

И казначей отвечал, что для него сомнений нет; в королевской казне с некоторых пор недостает даже еще больше, и он готов присягнуть, что именно это и есть краденое золото.

Тогда король повелел заковать Маленького Мука в цепи и отвести в башню, а золото отдал казначею, чтобы тот отнес его назад в казну. Радуюсь счастливому исходу дела, отправился казначей восвояси и там принялся **пересчитывать** блестящие монеты; но злодей скрыл, что на дне горшка лежала записка, гласившая: «Враг заполонил мою 国, а посему я укрываю сюда часть своих 玉. Кто найдет их и не вручит без промедления моему сыну, на голову того да падет проклятие его государя. Король Сади».

У себя в тюрьме, **слыша** иногда через решетку на окне далекие раскаты грома и лоя отблески **молний** Маленький Мук предавался грустным размышлениям; он знал, что хищение королевского имущества карается смертью, и все-таки не хотел открыть 王 тайну волшебной палочки, ибо справедливо опасался, что у него отберут и ее, и туфли в придачу.

Туфли, к несчастью, тоже не могли выручить его, ведь он был цепями прикован к стене, и как ни бился, а все ему не удавалось повернуться на каблуке. Но после того как ему на другой день объявили смертный приговор, он решил, что все же лучше жить без волшебной палочки, чем умереть с ней: он попросил, чтобы 王 выслушал его с 目 на 目, и открыл ему свою тайну. Сперва король не поверил его признанию, но Маленький Мук посулил проделать опыт, если король обещает сохранить ему 生.



Король дал ему в том слово и велел без ведома Мука зарыть в 土 немного 金, а затем приказал ему взять палочку и искать. Тот мигом нашел 金, ибо палочка явственно 三 стукнула о 土. Тут король смекнул, что казначей обманул его, и, по обычаю восточных стран, послал тому шелковый шнурок, дабы он сам удавился. А Маленькому Муку король объявил:

– Правда, я обещал сохранить тебе 生, но мне сдается, что ты знаешь не только тайну палочки; а посему ты останешься в вечном заточении, если не откроешь секрета своей быстрходности.

С Маленького Мука было довольно и одной 夜 в башне, а потому он признался, что все его искусство скрыто в туфлях, но не стал **учить** короля, как с ними обращаться. Король сам влез в туфли, желая проделать опыт, и точно полоумный заметался по саду; временами он пытался передохнуть, но не знал, как остановить туфли, а Маленький Мук из злорадства не помог ему, пока тот не добегался до обморока.

Король, придя в себя, рвал и метал на Маленького Мука, из-за которого ему пришлось бегать до бесчувствия.

– Я дал слово даровать тебе жизнь и свободу, но если в течение двух суток ты не будешь за пределами моей страны, я велю тебя вздернуть. – А туфли и палочку он велел отнести к себе в сокровищницу.

\* \* \*

Беднее прежнего побрел Маленький Мук прочь, кляня свою глупость, внушившую ему, будто он может стать персоной при дворе. 国, из которой его изгоняли, к счастью, была невелика, и уже спустя 八 часов, пройдя не один 林 и не одно поле, он очутился на линии границы, хотя идти без привычных его туфель было несладко.

Очутившись за пределами той 国, он свернул с большой дороги, чтобы углубиться в далекую лесную глушь и жить в полном одиночестве, чтобы забыть язык людей, ибо люди опостытели ему. В чаще 林 набрел он на местечко, которое показалось ему пригодным для намеченной им цели. Светлый ручей с золотыми рыбками, осененный 大 смоковницами, и мягкая мурава манили его к себе, птицы беззаботно чирикали свои песни, легкие облака проплывали в небе над ним; тут опустил он на 土, решив не принимать 食 и ждать смерти. Печальные думы о смерти усыпили его; а когда он утром проснулся, мучимый голодом, то рассудил, что голодная смерть – дело опасное, и принялся искать, не найдется ли чего-нибудь 食.

Чудесные спелые фиги висели на 木, под которым он уснул; он взобрался наверх, сорвал несколько штук, полакомился ими и отправился к ручью утолить жажду. Но каков был его ужас, когда он 見 в 水 собственное отражение, украшенное 長 耳 и мясистым 長 носом! В смятении схватился он 手 за 耳, и в самом деле – они оказались длиной с пол-локтя.

– Я заслужил ослиные 耳, – вскричал он, – за то, что, как осел, растоптал свое счастье!

Он принялся бродить по 林, а когда снова проголодался, ему еще раз пришлось прибегнуть к фигам, ибо больше ничего съедобного на 木 не нашлось. Поглощая вторую порцию фиг, он надумал запрягать 耳 под тюрбан, чтобы не казаться таким смешным, и вдруг почувствовал, что 耳 у него уменьшились. Ответ вскоре нашелся сам собой. Мигом бросился он к ручью, чтобы убедиться в этом, и в самом деле – 耳 стали прежними, исчез и безобразный, длинный нос. Тут он понял принцип, как это произошло: от плодов первой смоковницы у него выросли длинные уши и уродливый нос, поев плодов второй, он избавился от напасти; с радостью понял он, что милосердная судьба снова дает ему в руки средство стать счастливым. Так новый план созрел у него в голове.

Сорвав с каждого из 木 столько плодов, сколько мог донести, он отправился в ту 国, которую недавно покинул. В первом же 町 он переделся в другое платье, так что стал неузнаваем, а затем отправился дальше к тому 町, где жил король, и вскоре прибыл туда.

Время года было такое, когда спелые плоды еще довольно редки, и потому Маленький Мук уселся у 門 дворца, помня по прежним временам, что главный повар является сюда закупать редкостные лакомства для королевского стола. Не успел Мук расположиться, как 見, что главный повар 行 через двор к 門. Он оглядел товары разносчиков, собравшихся у 門 дворца, и вдруг взгляд его упал на корзиночку Мука.

– Ого! Лакомое блюдо, – сказал он, – его величеству оно, уж конечно, придется по вкусу: сколько хочешь за всю корзинку?

Маленький Мук назначил невысокую цену, и торг состоялся. Главный повар отдал корзинку одному из рабов и пошел дальше, а Маленький Мук поспешил улизнуть, боясь, как бы его не поймали и не наказали за продажу плодов, если беда постигнет 耳 и носы королевского двора.

Во время трапезы 王 был в превосходном расположении духа и не раз принимался хвалить главного повара за вкусный стол и за усердие, с которым тот всегда старается раздобыть изысканные яства, а главный повар, помня, какой лакомый кусочек имеется у него в запасе, ухмылялся умильно и лишь кратко изрекал: «Конец делу венец», или «Это цветочки, а ягодки впереди», – так что принцессы сгорали от любопытства, чем он их еще попотчует. Когда же были поданы великолепные, соблазнительные фиги, у всех присутствующих вырвалось восторженное: «Ах!»

– Какие спелые! Какие аппетитные! – вскричал король. – Ты прямо молодчина, главный повар, ты заслужил нашу высочайшую милость.

Сказав это, король, весьма бережливый в отношении подобных лакомств, собственноручно оделил фигами присутствующих. Принцы и принцессы получили по две штуки, придворные дамы, визири и аги по одной, остальные король придвинул к себе и стал их 食 с величайшим удовольствием.

– Господи, какой у тебя странный вид, 父! – вскричала вдруг принцесса Амарца.

Все обратили к королю удивленные взоры; по обеим сторонам головы у него торчали 大耳, 長 нос свешивался до самого подбородка; тогда присутствующие стали с изумлением и ужасом оглядывать друг друга – у всех головы оказались, в большей или меньшей степени, украшенными тем же странным убором.



Легко вообразить себе смятение двора! Тотчас были разосланы гонцы за всеми врачами 町; те явились толпой, прописали пилюли и микстуры, но 耳 и носы остались, какими были. Одному из принцев сделали операцию, но уши отросли снова.

Вся история достигла убежища, куда укрылся Мук; он понял, что настала пора действовать. Пришел черед отмщения... На вырученные от продажи фиг 金 он заранее запасся одеждой, в которой мог выдать себя за ученого; 長 борода из козьей шерсти дополняла маскарад. Захватив мешочек с фигами, он направился во дворец, назвал себя чужеземным лекарем и предложил свою помощь. Вначале к нему отнеслись весьма недоверчиво, но когда Маленький Мук 食 фигой одного из принцев и тем возвратил его 耳 и носу прежние размеры, все наперебой устремились за исцелением к чужеземному лекарю. Но король молча взял его за руку и повел к себе в опочивальню; там он отпер дверцу, ведущую в сокровищницу, и кивком позвал Мука.

– Вот все мои сокровища, – произнес король, – ты получишь все, чего бы ни пожелал, если избавишь меня от этой позорной напасти.

Слаще всякой музыки прозвучали эти слова в 耳 Маленького Мука; он еще с порога увидел свои туфли, а рядом с ними лежала и палочка. Он принялся бродить по комнате, словно дивясь на сокровища короля, но когда дошел до своих туфель, то поспешно скользнул в них, схватил палочку, сорвал с себя накладную бороду и предстал перед изумленным королем в образе старого знакомца, бедного изгнанника Мука.

– Вероломный король, – заговорил он, – ты платишь неблагодарностью за верную службу, да будет тебе заслуженной карой уродство, которым ты поражен. Я оставляю тебе 長 耳, дабы они изо 日 в 日 напоминали тебе о Маленьком Муке.

Сказав так, он стремительно перевернулся на каблуке, пожелал очутиться где-нибудь подальше, и не успел король позвать на помощь, как Маленький Мук исчез.

С тех пор Маленький Мук 生 здесь в полном достатке, но совсем одиноко, ибо он презирает 人. Житейский опыт сделал его мудрецом, который, невзирая на несколько странную наружность, больше заслуживает уважения, нежели насмешки.

Вот что рассказал мне 父. Я выразил искреннее сожаление о том, что был груб со славным 人, после чего получил от 父 вторую половину назначенного мне наказания. Я, в свою очередь, поведал товарищам о чудесных приключениях карлика, и мы все так полюбили его, что никто и не 考 больше насмеяться над ним. Даже наоборот, мы оказывали ему всяческое почтение до самой его смерти и кланялись ему так же низко, как муфтию или кади.

[в начало раздела 6 ->](#)

[вернуться к содержанию](#)

### Для тех, кто хочет проверить свои знания!

Базовая информация. Таблицы для карточек и тренажеров.

Кандзи 2 класса. Часть 2.4 (40 шт)

Чтения, значения, примеры использования.

### Таблицы значений и чтений кандзи

второй класс,

часть 2.4

魚	ГЁ	сакана	Рыба	魚	ギョ	さかな	Рыба
強	КЁ:, ГО:	цуёй	Сильный	強	キョー, ゴー	つよい	Сильный
教	КЁ:	осиэру	Учить	教	キョー	おしえる	Учить
黒	КОКУ	курой	Чёрный	黒	コク	くろい	Чёрный
細	САЙ	хосой; комакай	Мелкий	細	サイ	ほそい; こまかい	Мелкий
週	СЮ:		Неделя	週	シュウ		Неделя
雪	СЭЦУ	юки	Снег	雪	セツ	ゆき	Снег
船	СЭН	фунэ	Судно	船	セン	ふね	Судно
組	СО	куму; куми	Группа	組	ソ	くむ; くみ	Группа
鳥	ТЁ:	тори	Птица	鳥	チョー	とり	Птица
野	Я	но	Поле	野	ヤ	の	Поле
理	РИ		Принцип	理	リ		Принцип
雲	УН	кумо	Туча	雲	ウン	くも	Туча
絵	Э, КАЙ		Картина	絵	エ, カイ		Картина
間	КАН; КЭН	айда	Интервал	間	カン; ケン	あいだ	Интервал

場	ДЗЁ:		Место	場	ジョー		Место
晴	СЭЙ	харэру; харэ	Ясная погода	晴	セイ	はれる; はれ	Ясная погода
朝	ТЁ:	аса	Утро	朝	チョー	あさ	Утро
答	ТО:	котаэру; котаэ	Ответ	答	トー	こたえる; こたえ	Ответ
道	ДО:	мити	Дорога	道	ドー	みち	Дорога
買	БАЙ	кау	Покупать	買	バイ	かう	Покупать
番	БАН	цугаи	Черёд	番	バン	つがい	Черёд
園	ЭН	соно	Сад	園	エン	その	Сад
遠	ЭН	то:й	Далёкий	遠	エン	とおい	Далёкий
楽	РАКУ; ГАКУ	таносий	Удовольствие, Музыка	楽	ラク; Гак	たのしい	Удовольствие, Музыка
新	СИН	атарасий	Новый	新	シン	あたらしい	Новый
数	СУ.; СУ	кадзу; кадзоэру	Число	数	スー, ス	かず; かぞえる	Число
電	ДЭН		Электричество	電	デン		Электричество
話	ВА	ханасу; ханаси	Говорить	話	ワ	はなす; はなし	Говорить
歌	КА	ута; утау	Песня	歌	カ	うた; うたう	Песня
語	ГО	катару	Язык	語	ゴ	かたる	Язык
算	САН		Вычислять	算	サン		Вычислять
読	ДОКУ	ёму	Читать	読	ドク	よむ	Читать
聞	БУН, МОН	кику; кикоэру	Слышать	聞	ブン, Мон	きく; きこえる	Слышать
鳴	МЭЙ	наку; нару	Чирикать	鳴	メイ	なく; なる	Чирикать
線	СЭН		Линия	線	セン		Линия
親	СИН	оя; ситасий; ситасиму	Родители	親	シン	おや; したい; したしむ	Родители
頭	ТО.; ДЗУ	атама	Голова	頭	トー, ズ	あたま	Голова
顔	ГАН	као	Лицо	顔	ガン	かお	Лицо
曜	Ё:		День недели	曜	ヨー		День недели

[вернуться к содержанию](#)

**Список связанных слов  
к кандзи части 2.4**

魚	魚	сакана, уо	рыба	ГЁ сакана
魚	魚介	гёкай	рыбы, ракообразные и моллюски	ГЁ сакана
魚	金魚	кингё	золотая рыбка	ГЁ сакана
魚	人魚	нингё	русалка; сирена	ГЁ сакана
魚	飛魚	тобиуо	ихт. летучая рыба	ГЁ сакана
魚	魚市場	уоитиба	рыбный базар (рынок)	ГЁ сакана
強	強い	цуёй	сильный, крепкий, прочный	КЁ:, ГО: цуёй
強	強まる	цуёмару	усиливаться, укрепляться	КЁ:, ГО: цуёй
強	強める	цуёмэру	усиливать, укреплять	КЁ:, ГО: цуёй
強	強いる	сиiru	заставлять	КЁ:, ГО: цуёй
強	強	кё:	сила; сильный (в идиомах)	КЁ:, ГО: цуёй
強	強い	ковай	твёрдый	КЁ:, ГО: цуёй
強	強力	кё:рёку	сила, мощь	КЁ:, ГО: цуёй
強	強固	кё:ко	~на прочный	КЁ:, ГО: цуёй
強	強制	кё:сэй	принуждение	КЁ:, ГО: цуёй
強	力強い	тикарадзуёй	сильный, мощный, могучий	КЁ:, ГО: цуёй
教	教える	осиэру	1) преподавать, учить, обучать; 2) объяснять, показывать	КЁ: осиэру
教	教え	осиэ	1) обучение, преподавание; 2) учение, доктрина	КЁ: осиэру
教	教わる	осовару	учиться, обучаться	КЁ: осиэру
教	教育	кё:ику	образование, обучение, воспитание	КЁ: осиэру
教	教員	кё:ин	преподавательский состав	КЁ: осиэру
教	教授	кё:дзю	1) преподавание, обучение; уроки; 2) профессор	КЁ: осиэру
教	教科書	кё:касё	учебник	КЁ: осиэру
教	教会	кё:кай	церковь	КЁ: осиэру
教	宗教	сю:кё:	религия	КЁ: осиэру
黒	黒	куро	чернота	КОКУ курой
黒	黒い	курой	чёрный	КОКУ курой
黒	黒ずんだ	куродзунда	почерневший; смуглый	КОКУ курой
黒	黒める	куромэру	чернить, зачернять	КОКУ курой
黒	黒まる	куромару	чернеть	КОКУ курой
黒	黒板	кокубан	классная доска	КОКУ курой
黒	黒人	кокудзин	негр	КОКУ курой
黒	黒海	коккай	Чёрное море	КОКУ курой
黒	暗黒	анкоку	мрак, тьма	КОКУ курой
黒	白黒	сирокуро	~но чёрно-белый ⇨	КОКУ курой
黒	黒字	куродзи	чёрные иероглифы (буквы, цифры, текст)	КОКУ курой
細	細かい	хосой	тонкий, узкий	САЙ хосой; комакай
細	細る	хосору	сужаться; заостряться	САЙ хосой; комакай
細	細かい	комакай	1) мелкий, тонкий; 2) подробный; тщательный; 3)	САЙ хосой; комакай

			скупой	
細	細か	комака	~на то же	САЙ хосой; комакай
細	細かし い	комакасий	малюсенький	САЙ хосой; комакай
細	細やか	комаяка	~на 1) миниатюрный; 2) подробный; 3) тёмный (о цвете); 4) тёплый (о чувствах)	САЙ хосой; комакай
細	細やか	сасаяка	~на маленький, незначительный	САЙ хосой; комакай
細	微細	бисай	~на крошечный, мельчайший	САЙ хосой; комакай
細	細胞	сайбо:	биол. клетка	САЙ хосой; комакай
細	細菌	сайкин	микроб, бактерия, бацилла	САЙ хосой; комакай
細	詳細	сё:сай	~ни в подробностях	САЙ хосой; комакай
細	明細	мэйсай	подробности, детали	САЙ хосой; комакай
細	細引	хособики	шпагат, тонкий шнур	САЙ хосой; комакай
週	週	сю:	неделя	СЮ:
週	週間	сю:кан	неделя, недельный срок	СЮ:
週	二週間	нисю:кан	две недели	СЮ:
週	先週	сэнсю:	прошлая неделя; на прошлой неделе	СЮ:
週	今週	консю:	эта неделя; на этой неделе	СЮ:
週	来週	райсю:	следующая неделя	СЮ:
週	週刊	сю:кан	еженедельное издание	СЮ:
雪	雪	юки	снег	СЭЦУ юки
雪	雪ぐ	сусугу	смыть	СЭЦУ юки
雪	降雪	ко:сэцу	снегопад	СЭЦУ юки
雪	吹雪	фубуки	метель	СЭЦУ юки
雪	除雪	дзёсэцу	уборка снега	СЭЦУ юки
雪	雪片	сэппэн	снежинка	СЭЦУ юки
雪	雪合戦	юкигассэн	игра в снежки	СЭЦУ юки
船	船	фунэ	судно; лодка	СЭН фунэ
船	汽船	кисэн	пароход	СЭН фунэ
船	商船	сё:сэн	торговое судно; торговый флот	СЭН фунэ
船	造船	дзо:сэн	судостроение, кораблестроение	СЭН фунэ
船	乗船	дзё:сэн	посадка на судно	СЭН фунэ
船	船員	сэнъин	экипаж, команда судна	СЭН фунэ
船	船長	сэнтё:	капитан судна	СЭН фунэ
船	宇宙船	утю:сэн	космический корабль	СЭН фунэ
組	組む	куму	составлять, собирать, организовывать, сплетать	СО куму; куми
組	組	куми	1) группа; класс (в школе); команда; бригада; звено; компания; 2) комплект	СО куму; куми
組	組する	кумисуру	участвовать	СО куму; куми
組	組合	кумиай	ассоциация	СО куму; куми
組	改組	кайсо	реорганизация, перестройка	СО куму; куми

組	番組	бангуми	программа, передача	СО куму; куми
組	三人組	саннингуми	тройка, троица	СО куму; куми
組	取り組み	торикуми	<i>спорт.</i> встреча, поединок	СО куму; куми
鳥	鳥	тори	птица	ТЁ: тори
鳥	白鳥	хакутё:	лебедь	ТЁ: тори
鳥	雷鳥	райтё:	тундряная куропатка	ТЁ: тори
鳥	雄鳥	ондори	петух	ТЁ: тори
鳥	雌鳥	мэндори	курочка ( <i>самка</i> )	ТЁ: тори
野	野	но	1) <b>невозделанное поле; равнина</b> ; 2) ~но дикий ( <i>о растениях и животных</i> )	Я но
野	野	я	1) <i>полит.</i> неправительственные сферы; оппозиция; 2) поле, открытая местность	Я но
野	野菜	ясай	овощи, зелень	Я но
野	平野	хэйя	равнина; открытое поле ⇨	Я но
野	野外	ягай	открытое пространство ⇨	Я но
野	野原	нохара	поле, равнина	Я но
野	野良	нора	поле; <i>в сочетаниях</i> полевой	Я но
野	野牛	ягю:	бизон; зубр	Я но
野	野兔	ноусаги	заяц	Я но
野	野蛮	ябан	дикость, варварство ⇨	Я но
野	野卑	яхи	~на <i>кн.</i> вульгарный, грубый	Я но
野	野郎	яро:	<i>груб.</i> парень, мужик; <i>бран.</i> сволочь	Я но
野	分野	бунъя	сфера, поле, арена <i>чего-л.</i> ; отрасль	Я но
理	理	ри	1) довод, аргумент, резон, основание; 2) правда, справедливость; 3) принцип, закон ( <i>природы</i> )	РИ
理	理	котовари	<i>уст.</i> основание, резон	РИ
理	天理	тэнри	законы природы	РИ
理	摂理	сэцури	провидение, промысел	РИ
理	真理	синри	истина, правда	РИ
理	定理	тэйри	<i>мат.</i> теорема	РИ
理	理論	рирон	теория	РИ
理	物理学	буцуригаку	физика	РИ
理	地理学	тиригаку	география	РИ
理	心理学	синригаку	психология ( <i>наука</i> )	РИ
理	生理学	сэйригаку	физиология	РИ
理	論理	ронри	логика	РИ
理	道理	до:ри	разумные основания	РИ
理	理想	рисо:	идеал	РИ
理	理事	ридзи	директор	РИ
雲	雲	кумо	облако, туча	УН кумо
雲	積雲	сэкиун	кучевые облака	УН кумо
雲	層雲	со:ун	слоистые облака	УН кумо

雲	雨雲	амагумо	дождевое облако, туча	УН кумо
雲	雲水	унсуй	странствующий монах	УН кумо
繪	繪	э	рисунок, картина; Реже 画	Э, КАЙ
繪	絵画	кайга	картины, рисунки	Э, КАЙ
繪	絵本	эхон	книга в картинках ⇨	Э, КАЙ
繪	絵図	эдзу	рисунок, чертёж, план, диаграмма ⇨	Э, КАЙ
繪	墨絵	сумиэ	картина тушью	Э, КАЙ
繪	油絵	абураэ	картина маслом	Э, КАЙ
間	間	айда	1) промежуток, расстояние; 2) период времени; 3) между, среди; в течение, пока	КАН; КЭН айда
間	間	ма	1) <i>то же</i> ; 2) комната; 3) удача	КАН; КЭН айда
間	間	кан	промежуток ( <i>в идиомах</i> )	КАН; КЭН айда
間	間	кэн	мера длины ( <i>1,81 м, 6 сяку</i> )	КАН; КЭН айда
間	空間	ку:кан	пространство ⇨	КАН; КЭН айда
間	時間	дзикан	1) время; 2) один час	КАН; КЭН айда
間	週間	сю:кан	неделя, недельный срок	КАН; КЭН айда
間	隙間	сукима	щель; трещина	КАН; КЭН айда
間	中間	тю:кан	~но промежуточный	КАН; КЭН айда
間	山間	санкан	~но <i>кн.</i> горный, в горах	КАН; КЭН айда
間	夜間	якан	ночное время	КАН; КЭН айда
間	間者	кандзя	<i>уст.</i> лазутчик, шпион	КАН; КЭН айда
間	居間	има	гостиная, общая комната	КАН; КЭН айда
間	人間	нингэн	человек; человечество	КАН; КЭН айда
間	仲間	накама	компания	КАН; КЭН айда
間	世間	сэкэн	общество, свет, люди, народ	КАН; КЭН айда
場	場	ба	1) место; 2) ситуация, момент; 3) <i>театр.</i> сцена, явление; 4) <i>физ.</i> поле; 5) рынок, биржа	ДЗЁ:
場	場所	басё	место; местоположение	ДЗЁ:
場	広場	хироба	площадь	ДЗЁ:
場	工場	ко:дзё:	завод, фабрика; мастерская	ДЗЁ:
場	会場	кайдзё:	место встречи	ДЗЁ:
場	電場	дэмба	<i>физ.</i> электрическое поле	ДЗЁ:
場	磁場	дзиба	<i>физ.</i> магнитное поле	ДЗЁ:
場	重力場	дзю:рёкуба	<i>физ.</i> гравитационное поле	ДЗЁ:
場	市場	итиба	рынок, базар	ДЗЁ:
場	市場	сидзё:	эк. рынок	ДЗЁ:
晴	晴れる	харэру	1) проясняться ( <i>о погоде</i> ); проходить ( <i>о дожде</i> ); 2) рассиваться ( <i>о грусти и т.п.</i> )	СЭЙ харэру; харэ
晴	晴らす	харасу	разгонять ( <i>тоску и т.п.</i> )	СЭЙ харэру; харэ
晴	晴れ	харэ	ясная погода	СЭЙ харэру; харэ
晴	晴々しい	харэбарэсий	1) ясный, безоблачный; 2) бодрый, весёлый	СЭЙ харэру; харэ

晴	晴天	сэйтэн	ясная погода	СЭЙ харэру; харэ
晴	晴れ間	харэма	временное прояснение (неба)	СЭЙ харэру; харэ
晴	素晴らし い	субарасий	замечательный	СЭЙ харэру; харэ
晴	気晴らし	кибараси	развлечение	СЭЙ харэру; харэ
朝	朝	аса	утро; ~ни утром; ~но утренний	ТЁ: аса
朝	朝	асита	поэт. утро; Ср. 明日	ТЁ: аса
朝	朝	тё:	1) династия; 2) царствование; эпоха	ТЁ: аса
朝	朝食	тё:сёку	завтрак	ТЁ: аса
朝	朝刊	тё:кан	утренний выпуск (газеты)	ТЁ: аса
朝	朝日	асахи	утреннее (восходящее) солнце	ТЁ: аса
朝	今朝	кэса	сегодня утром; сегодняшнее утро	ТЁ: аса
朝	本朝	хонтё:	уст. 1) эта (наша) страна, Япония; 2) императорский двор	ТЁ: аса
朝	来朝	райтё:	посещение Японии ⇄	ТЁ: аса
朝	入朝	ню:тё:	уст. прибытие в Японию	ТЁ: аса
答	答える	котаэру	отвечать; Реже 応える	ТО: котаэру; котаэ
答	答え	котаэ	ответ	ТО: котаэру; котаэ
答	応答	о:то:	ответ, отклик	ТО: котаэру; котаэ
答	回答	кайто:	ответ	ТО: котаэру; котаэ
答	返答	хэнтё:	ответ	ТО: котаэру; котаэ
答	問答	мондо:	вопросы и ответы, диалог	ТО: котаэру; котаэ
答	答弁	то:бэн	ответ, отчёт, объяснение	ТО: котаэру; котаэ
答	答案	то:ан	экзаменационная работа	ТО: котаэру; котаэ
道	道	мити	1) дорога, путь; Иначе 路, 途; 2) расстояние; 3) путь, способ, средство; 4) нравственность; правильное поведение; 5) область (искусства и т.п.), стезя	ДО: мити
道	道なら ぬ	мигинарану	недопустимый	ДО: мити
道	道すが ら	митисугара	по дороге, в пути	ДО: мити
道	道	до:	1) ист. область, провинция	ДО: мити
道	道路	до:ро	дорога	ДО: мити
道	歩道	ходо:	тротуар; пешеходная дорожка	ДО: мити
道	鉄道	тэцудо:	железная дорога	ДО: мити
道	水道	суйдо:	водопровод □	ДО: мити
道	食道	сёкудо:	пищеvod	ДО: мити
道	片道	катамити	дорога в одну сторону	ДО: мити
道	道徳	до:току	нравственность, мораль	ДО: мити
道	神道	синто:	синтоизм, синто	ДО: мити

道	書道	сэдо:	каллиграфия	ДО: мити
道	茶道	садо:; тядо:	чайная церемония □	ДО: мити
道	柔道	дзю:до:	дзюдо	ДО: мити
道	剣道	кэндо:	кэндо □	ДО: мити
道	武士道	бусидо:	Бусидо □	ДО: мити
道	道場	до:дзё:	додзё, зал для занятий	ДО: мити
道	道庁	до:тё:	губернаторство Хоккайдо	ДО: мити
道	報道	хо:до:	сообщение, информация	ДО: мити
買	買う	кау	1) покупать, приобретать; 2) вызывать (чьи-л. чувства), навлекать на себя; 3) разг. ценить, признавать, быть высокого мнения	БАЙ кау
買	買う	кау	покупать	БАЙ кау
買	買物	каймоно	покупки	БАЙ кау
買	買主	кайнуси	покупатель	БАЙ кау
買	買収	байсю:	закупка	БАЙ кау
買	売買	байбай	купля-продажа	БАЙ кау
番	番	бан	1) очередь, черёд; 2) дежурство; 3) охрана; караул; сторож; 4) ~о суру сторожить	БАН цугаи
番	番い	цугаи	1) пара (самец и самка); 2) сустав; шарнир (от "цугаймэ")	БАН цугаи
番	番う	цугау	спариваться, случаться	БАН цугаи
番	番える	цугаэру	1) соединять (одно с другим); 2) класть (стрелу на тетиву); 3) обмениваться (обещаниями)	БАН цугаи
番	番号	банго:	номер	БАН цугаи
番	一番	итибан	1) перед прил. самый...; 2) первый номер	БАН цугаи
番	二番目	нибаммэ	~но второй по порядку	БАН цугаи
番	番地	банти	номер дома	БАН цугаи
番	当番	то:бан	дежурство	БАН цугаи
番	番人	баннин	сторож, охранник	БАН цугаи
番	番茶	бантя	чай низшего сорта (зелёный)	БАН цугаи
番	番い目	цугаймэ	сустав; шарнир	БАН цугаи
園	園	соно	сад	ЭН соно
園	公園	ко:эн	общественный парк	ЭН соно
園	幼稚園	ё:тиэн	детский сад	ЭН соно
園	動物園	до:буцуэн	зоопарк	ЭН соно
園	植物園	сёкубуцуэн	ботанический сад	ЭН соно
園	果樹園	кадзюэн	фруктовый сад	ЭН соно
園	楽園	ракуэн	рай (приятный сад)	ЭН соно
遠	遠い	то:й	далёкий; далеко	ЭН то:й
遠	遠く	то:ку	~ни вдали, далеко; ~кара издали, издалека	ЭН то:й
遠	遠ざかる	то:дзакару	1) удаляться; отдаляться; 2)	ЭН то:й

			держаться на расстоянии	
遠	遠ざける	то:дзакэру	1) удалять; отдалять	ЭН то:й
遠	遠隔	энкаку	~но дальний, отдалённый	ЭН то:й
遠	遠征	энсэй	поход, кампания; военная экспедиция	ЭН то:й
遠	永遠	эйэн	вечность	ЭН то:й
遠	遠慮	энрё	предусмотрительность, дальновидность	ЭН то:й
樂	樂	раку	~на приятный, лёгкий; ~ни легко, привольно, удобно	РАКУ; ГАКУ таносий
樂	楽しい	таносий	радостный, весёлый, приятный	РАКУ; ГАКУ таносий
樂	楽々	ракураку	~то 1) с удобством, удобно; 2) с величайшей лёгкостью	РАКУ; ГАКУ таносий
樂	楽ちん	ракутин	~дэ прост. весело, с удовольствием	РАКУ; ГАКУ таносий
樂	娯楽	гораку	развлечение, удовольствие	РАКУ; ГАКУ таносий
樂	享樂	кё:раку	наслаждение	РАКУ; ГАКУ таносий
樂	樂園	ракуэн	рай (приятный сад)	РАКУ; ГАКУ таносий
樂	音楽	онгаку	музыка (звук приятный)	РАКУ; ГАКУ таносий
樂	楽器	гакки	музыкальный инструмент	РАКУ; ГАКУ таносий
新	新しい	атарасий	новый	СИН атарасий
新	新た	арата	1) ~на новый; 2) ~ни заново; снова	СИН атарасий
新	新	ара	~но совершенно новый	СИН атарасий
新	新	син	новое, новизна	СИН атарасий
新	新手	аратэ	свежие силы	СИН атарасий
新	革新	какусин	реформа, преобразование	СИН атарасий
新	新手	аратэ	свежие силы, пополнение	СИН атарасий
新	新妻	ниидзума	новобрачная, молодая жена	СИН атарасий
新	新聞	симбун	газета	СИН атарасий
数	数	су:	1) цифра; число; 2) исход, результат, судьба; 3) закон (природы и т.п.)	СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
数	数	кадзу	число, количество	СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
数	数える	кадзоэру	считать, подсчитывать	СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
数	数の子	кадзу-но ко	сушёная икра сельди	СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
数	数学	су:гаку	математика	СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
数	数字	су:дзи	цифра	СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
数	有数	ю:су:	~но кн. выдающийся, видный	СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
数	数量	су:рё:	количество, численность	СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
数	総数	со:су:	общее количество, численность	СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
数	人数	ниндзу:	число людей	СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
数	回数	кайсу:	число раз (случаев); частота	СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
電	電光	дэнко:	1) электрический свет (вспышка); 2) молния	ДЭН
電	球電	кю:дэн	шаровая молния	ДЭН
電	雷電	райдэн	гром и молния	ДЭН

電	電気	дэнки	электр. энергия, свет	ДЭН
電	雷電	райдэн	гром и молния;	ДЭН
電	電子	дэнси	электрон ;	ДЭН
電	電波	дэмпа	радиоволны; радио;	ДЭН
電	電話	дэнва	телефон;	ДЭН
電	電車	дэнся	электропоезд	ДЭН
電	発電所	хацудэнсё	электростанция	ДЭН
電	国電	кокудэн	государственная железная дорога	ДЭН
電	市電	сидэн	городской трамвай (электропоезд)	ДЭН
話	話す	ханасу	говорить; беседовать; рассказывать	ВА ханасу; ханаси
話	話	ханаси	1) разговор, беседа; 2) рассказ, история	ВА ханасу; ханаси
話	会話	кайва	разговор	ВА ханасу; ханаси
話	電話	дэнва	телефон	ВА ханасу; ханаси
話	話し合う	ханасиау	разговаривать, беседовать	ВА ханасу; ханаси
話	説話	сэцува	рассказ, повествование	ВА ханасу; ханаси
話	神話	синва	миф; мифология	ВА ханасу; ханаси
話	昔話	мукасибанаси	сказка, предание, легенда	ВА ханасу; ханаси
話	笑い話	варайбанаси	смешная история	ВА ханасу; ханаси
歌	歌	ута	песня; Реже 唄	КА ута; утау
歌	歌う	утау	петь; Реже 唄う	КА ута; утау
歌	歌手	касю	певец; певица	КА ута; утау
歌	軍歌	гунка	военная песня	КА ута; утау
歌	国歌	кокка	государственный гимн	КА ута; утау
歌	短歌	танка	танка, силлабическое пятистишие ⇨	КА ута; утау
歌	和歌	вака	японские стихи ( <i>особ. танка</i> )	КА ута; утау
語	語	го	слово; речь; язык	ГО катару
語	語る	катару	говорить, рассказывать	ГО катару
語	語らう	катарау	1) беседовать; 2) сговариваться; 3) давать слово ( <i>жениться</i> ); давать клятву верности	ГО катару
語	語らい	катараи	разговор, беседа	ГО катару
語	単語	танго	слово	ГО катару
語	用語	ё:го	термин; терминология	ГО катару
語	言語	гэнго	язык; речь; слова	ГО катару
語	日本語	нихонго	японский язык	ГО катару
語	英語	эйго	английский язык	ГО катару
語	ロシア語	росиаго	русский язык	ГО катару
語	外国語	гайкокуго	иностранный язык	ГО катару
語	語学	гогаку	изучение языков; лингв-ка	ГО катару
語	物語	моногатари	рассказ, история	ГО катару
算	算	сан	1) счёт, расчёт; 2) расчёты, план; 3) счёты; 4)	САН

			гадательные палочки; 5) вероятность	
算	算する	сансуру	насчитываться, составлять	САН
算	算出	сансюцу	подсчёт, исчисление	САН
算	算術	сандзюцу	арифметика, счёт	САН
算	計算	кэйсан	счёт, расчёт; калькуляция	САН
算	予算	ёсан	бюджет; смета	САН
算	公算	ко:сан	вероятность, возможность	САН
算	足し算	тасидзан	мат. сложение	САН
算	引き算	хикидзан	мат. вычитание	САН
読	読む	ёму	читать	ДОКУ ёму
読	読み	ёми	чтение	ДОКУ ёму
読	読書	докусё	чтение	ДОКУ ёму
読	読者	докуся	читатель	ДОКУ ёму
読	読本	токухон	книга для чтения	ДОКУ ёму
読	音読み	онъёми	онъёми	ДОКУ ёму
読	訓読み	кунъёми	кунъёми	ДОКУ ёму
聞	聞く	кику	1) слышать; Ср. 聴く; 2) внимать; слушаться; 3) спрашивать; Иначе 訊く	БУН, МОН кикю; кикоэру
聞	聞こえる	кикоэру	1) быть слышным; доноситься; 2) звучать, казаться, производить впечатление; 3) быть известным; 4) быть благоразумным	БУН, МОН кикю; кикоэру
聞	聞かす	кикасу	рассказывать; давать знать	БУН, МОН кикю; кикоэру
聞	見聞	кэмбун	знания, жизненные наблюдения	БУН, МОН кикю; кикоэру
聞	聞き手	кикитэ	слушатель; аудитория	БУН, МОН кикю; кикоэру
聞	伝聞	дэмбун	слухи, толки	БУН, МОН кикю; кикоэру
聞	新聞	симбун	газета	БУН, МОН кикю; кикоэру
鳴	鳴く	наку	петь, щебетать, мычать	МЭЙ наку; нару
鳴	鳴る	нару	звучать	МЭЙ наку; нару
鳴	鳴り	нари	звук, звучание	МЭЙ наку; нару
鳴	鶏鳴	кэймэй	кн. петушиное пение	МЭЙ наку; нару
鳴	雷鳴	раймэй	удар (раскаты) грома	МЭЙ наку; нару
鳴	鳴子	наруко	трещотка	МЭЙ наку; нару
線	線	сэн	1) линия; черта; рубеж; курс; 2) линия (телефонная, ж/д и т.п.)	СЭН
線	直線	тёкусэн	прямая линия	СЭН
線	曲線	кёкусэн	кривая линия; дуга	СЭН
線	光線	ко:сэн	луч света; свет	СЭН
線	新幹線	синкансэн	"синкансэн"	СЭН
線	電線	дэнсэн	электрический провод	СЭН
線	無線	мусэн	беспроводная связь, радио	СЭН
線	三味線	сямисэн; самисэн	сямисэн (муз. INSTR.)	СЭН

親	親	оя	родители	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	親	син	родственники	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	親しい	ситасий	дружеский, близкий, душевный	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	親しく	ситасику	1) дружески; 2) лично	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	親しむ	ситасиму	сблизиться, подружиться	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	親しみ	ситасими	дружба, близость	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	親戚	синсэки	родственник; родня	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	親族	синдзоку	родственники, родня	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	両親	рё:син	оба родителя; родители ⇨	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	母親	хахаоя	мать	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	父親	титиоя	отец	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	親分	оябун	глава, босс, старший	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	親切	синсэцу	доброта, сердечность; любезность	СИН оя; ситасий; ситасиму
頭	頭	атама	1) голова; 2) ум, мысли, образ мыслей; 3) глава, руководитель; 4) верхушка, верх	ТО:, ДЗУ атама
頭	頭	касира	1) голова; 2) волосы на голове; 3) глава, вожак	ТО:, ДЗУ атама
頭	頭	кабури	голова	ТО:, ДЗУ атама
頭	頭ごなし	атамагонаси	~ни строго, беспощадно	ТО:, ДЗУ атама
頭	頭部	то:бу	анат. голова	ТО:, ДЗУ атама
頭	頭骨	то:коцу	череп, черепные кости	ТО:, ДЗУ атама
頭	頭巾	дзукин	капюшон; шапочка; головной платок	ТО:, ДЗУ атама
頭	頭目	то:моку	глава, предводитель	ТО:, ДЗУ атама
頭	頭取	то:дори	председатель, директор, президент	ТО:, ДЗУ атама
頭	頭株	атамакабу	глава, руководитель	ТО:, ДЗУ атама
頭	弾頭	данто:	боезаряд, боеголовка	ТО:, ДЗУ атама
頭	口頭	ко:то:	устная речь	ТО:, ДЗУ атама
頭	原頭	гэнто:	поле, учебный плац	ТО:, ДЗУ атама
頭	街頭	гайто:	улица	ТО:, ДЗУ атама
顔	顔	као	1) лицо; 2) выражение лица, вид; 3) перен. лицо, репутация	ГАН као
顔	顔面	гаммэн	анат. лицо ⇨	ГАН као
顔	童顔	до:ган	детское лицо (на вид)	ГАН као
顔	笑顔	эгао	улыбающееся лицо; улыбка	ГАН као
顔	顔付き	каоцуки	выражение лица	ГАН као
顔	顔を立てる	као-о татэру	сохранить лицо	ГАН као
曜	七曜	ситиё:	1) семь светил (солнце, луна и пять планет); 2) семь дней недели;	Ё:
曜	日曜日	нитиё:би	воскресенье;	Ё:
曜	月曜日	гэцуё:би	понедельник;	Ё:
曜	火曜日	каё:би	вторник;	Ё:

曜	水曜日	суйё:би	среда;	Ё:
曜	木曜日	мокуё:би	четверг;	Ё:
曜	金曜日	кинъё:би	пятница;	Ё:
曜	土曜日	доё:би	суббота;	Ё:
曜	何曜日	наниё:би; нанъё:би	какой день недели?	Ё:

[вернуться к содержанию](#)

*Конец первой книги*